

S. N. 687

2690

X

DATE LABEL

503			
21/2			
21/2	21 1/2		

Call No.....

Date.....

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

Call No.

Acc. No.

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

Call No.

Acc. No.

Date

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.



انتشارات دانشگاه تهران

۴۲۷

تاریخ

علوم عقلی در تمدن اسلام

تألیف و اسطو قرین نجم

مجلد اول

تألیف

دکتر فریح الله صفا

چاپ دوم

۱۳۳۶

چاپخانه دانشگاه



کتابخانه

۷۷۳

۵۱۸

J. & K. UNIVERSITY LIB.
Acc. No. 41664
Date 3-9-64

[Signature]

۹۵۳
۵۲۱۷

بها: ۱۱۰ ریال

مقدمه

بنام ایزد بخشاینده بخشایشگر

تمدن اسلامی بدرجه‌ی از عظمت و در مرتبتی از کمال و پهنای است که آگهی از همه ابواب و احاطه بر همه انحاء آن بواقع دشوار است و اگر کسی یافته شود که در صدد این ادعا بر آید، باید بقلت اطلاع و گستاخی وی حکم کرد.

مهمترین عنصر از عناصر این تمدن، علوم شرعی و عقلی و ادبی آنست که بزبانهای عربی و فارسی تألیف و تدوین شده و نه تنها احاطه بر همه آنها و اطلاع از تمامی کتب و علماء هر فن برای این حقیر میسر نشده است، بلکه تصور نمی‌رود جز برای کسانی که مؤید بتأییدات الهی باشند ممکن باشد. اینست که اگر من گستاخی کرده و در راهی درآمده‌ام که باید با زاد فراوان و توشه بسیار و صبر جزیل و زحمت کثیر پیموده شود، نه از آن بابست که تصور فهم علوم اسلامی و ادعای بهره‌مندی از آنها کنم، یا مدعی آن باشم که تاریخ این دسته از دانشهای مسلمین را خوب شناخته و بنیکی از کیفیت و کمیت کتب و علما آن سخن گفته‌ام، بلکه تنها از آن جهت است که بابتی را در تحقیقات تاریخی بزبان پارسی گشوده و قدری از مشکلات کارجویندگان اطلاعات را در این زمینه کاسته باشم.

این کتاب نه تنها کامل نیست، بلکه ناقص و حتی ناقص‌تر از آنست که خواننده بیندیشد و نگارنده خود بموارد نقص آن بیش از دیگران معترفست لیکن چون رشته تحقیق را در آن رها نخواهد کرد، شاید بتأیید خداوند متعال توفیق یابد که در آینده از شماره نقائص آن تا آنجا که میسر است بکاهد، و کتاب را بوضع‌ی که شایسته نام و موضوع آنست در آورد. فعلاً این يك مجلد بمنزله «پیش‌درآمد» و آنهم «پیش‌درآمد» ناقصی از نحوه عمل در تاریخ علوم عقلی اسلامیت، که رسیدن باصل و حقیقت آن در نظر حیر واقعا دشوار است.

چنانکه خواننده گرامی آگاهست علوم عقلی در تمدن اسلامی اطلاق میشود بر تمام انواع حکمت و اصول و فروع هر يك از چهار علم الهی و طبیعی و ریاضی و اخلاق، ازین علوم بحث در علوم الهی و کلیات علم طبیعی و علم اخلاق را امروز باید ذیل عنوان حکمت یا فلسفه مورد مطالعه در آوریم و اجزاء علوم طبیعی و علوم ریاضی را جداگانه مورد بحث قرار دهیم و چون علم کلام نیز از بسیاری جهات بستگی بحکمت دارد بابتی خاص را مخصوص آن کنیم.

پس معلوم میشود که تحقیق نسبت مفصل در علوم عقلی اگرچه بچند قرن معین هم مقصور و منحصر باشد، در يك مجلد میسر نیست. اینست که نگارنده این مجلد را تنها بند کر مقدمات و بحث در تاریخ حکمت در تمدن اسلامی تا اواسط قرن پنجم مخصوص کرده است و تاریخ باقی علوم را در مجلداتی دیگر بازخواهد گفت.

نکته یی که اینجا قابل ذکر است آنکه: در تاریخ علوم عقلی هیچگاه بحث در حقیقت و چگونگی يك یا چند علم مراد نیست، بلکه سیر آن علوم و تکاملی که نزد هر يك از علماء فن یافته مورد نظر و مطالعه است. پس خواننده گرامی نباید در این کتاب منتظر آن باشد که فی المثل عین مباحث علم فلسفه و طب و ریاضی را بیابد، بلکه اگر هم بند کر عقاید حکیم و ریاضی و طبیبی مبادرت شود مراد بیان موارد تکاملی است که او در آن علوم بوجود آورده است، و اگر عقاید حکیمی باختصار آورده شود، مقصود اشاره بموارد اصلی و اساسی مبحث اوست و کاری با ثبات سخنان او و دفاع از آن نمیتوان داشت.

نکته دیگر قابل طرح آنست که در همه مجلدات این کتاب دامنه بحث تا میانه قرن پنجم کشیده خواهد شد زیرا کار اصلی و اساسی مسلمین در علوم عقلی خاصه در قسمت شرقی ممالک اسلامی تا همین ایام بوده است. دیگر آنکه تحقیق تاریخ علوم عقلی در همه ادوار تمدن اسلامی از قدرت يك تن خارج است و وقت و زمان کافی و فرصت موسع میخواهد. در مجلد حاضر بعد از آنکه شمه یی از مقدمات آشنایی مسلمین با علوم عقلی و مراکز مهم علمی، پیش از رواج علوم عقلی، در میان مسلمانان، و کیفیت نقل علوم عقلی، سخن گفته شد، بحثی مختصر در وضع علوم عقلی در تمدن اسلامی و سپس مطالعه یی در تاریخ فلسفه در تمدن اسلامی، صورت گرفت و ابواب کتاب بنحوی که در فهرست مطالب ذکر شده است ترتیب یافت.

و اما کیفیت تدوین و طبع کتاب و پاره یی ملاحظات که باید بنظر خواننده عزیز برسد:

این کتاب ناچیز چنانکه بامختصر دقتی در آن معلوم میشود حاصل مطالعات پراکنده بیست که مؤلف از چند سال پیش در تاریخ علوم عقلی میکرده و گاه بصورت مقالاتی در پاره یی از مجلات مانند دوره جدید مجله شیر و خورشید سرخ ایران و مجله مهر و یغما و دانش و جز آن منتشر میساخته است.

سه سال پیش بنا بر اجازه دانشگاه تهران بر آن شدم قسمتی از مقالات خود را که از حدود سال ۱۳۱۲ بعد در مجلات انتشار داده بودم بصورت کتابی در آورم. نخست بطبع یکی از مقالات خود بعنوان «ترجمه و مترجمان در تمدن اسلامی و کیفیت انتقال طب و فلسفه و علوم ریاضی باسلام» که از شماره دوازدهم سال اول مجله شیر و خورشید

سرخ ایران (اردیبهشت ماه سال ۱۳۲۸) تا چند شماره انتشار یافته بود، آغاز کردم و در این حال بجای آنکه قرار اصلی خود را اجرا کنم بهتر آن دیدم مقالات دیگری را که در زمینه تاریخ علوم در همان مجله و بعضی مجلات دیگر انتشار داده بودم، بر مقاله مذکور بیفزایم و فواصل مطالب را پر کنم تا مجموعه آن مقالات و تحریرات جدید بصورت کتابی درآید و کتابی که اکنون تقدیم خواننده گرامی میشود بدین طریق فراهم آمده است.

پس نخستین مطلبی که باید ملحوظ نظر خواننده گرامی باشد آنست که این کتاب پیش از طبع تنظیم و تدوین نشده بود تا چنانکه باید ترتیب کامل یابد و ابواب و فصول آن منظم شود، بلکه قسمت اعظم آن بصورت یادداشت‌هایی در حین طبع تهیه گردیده و به طبعه فرستاده شده است و بدین سبب اگر عدم تناسب یا نقصی در بعضی موارد آن مشاهده شود بر نویسندۀ ناچیز آن خواهند بخشید.

چون در ایراد نام مترجمان و مؤلفان، مراد بیان مجموعه کارهایی بود که در فن خود انجام داده‌اند نه ذکر مؤلفات موجود و مطبوع آنان، این کار در ملحقاتی که بر کتاب افزوده شد، انجام یافت و در آنها سعی شد غیر از کتب موجود که در متن کتاب مذکور افتاده است، از باقی کتب موجود تا آنجا که اطلاعی بدست آمده یاد شود، و پیدا است که در این مورد هم مدعی نیستم که کاری خالی از نقص انجام یافته است و شاید بسیاری از نسخ خطی و کتب مطبوع دیگر باشد که از وجود آنها اطلاع حاصل نشده و بند کر آنها در ملحقات مذکور مبادرت نگردیده است و امید است این نقص نیز بعد از این جبران شود.

مطلب دیگری که تذکار آن لازمست آنکه: اگر ترجمه‌یی از متنی عربی و اروپایی در بعضی موارد این کتاب صورت گرفته باشد از آنجهت نبود که بیک ترجمه ادبی تحت اللفظ که هیچیک از اجزاء کلام در آن ساقط نشده و یا عنداللزوم تغییر نیافته باشد، دست زده باشم بلکه مراد آن بود که با حفظ مطلب و مقصود اصلی خلاصه‌یی که بکار خواننده آید ترتیب داده شود. اینست که در بعضی موارد تطبیق ترجمه را کلمه بکلمه با متن اصلی ضمانت نمی‌کنم.

بعد از اتمام این مقدمه چند صحیفه خاص اصلاحات و اضافات است که نسبت به پاره‌یی از موارد کتاب بعد از طبع تا موقع تنظیم این مقدمه بنظر رسیده است. از خوانندۀ عزیز تقاضا میکنم پیش از خواندن کتاب باین قسمت مراجعه کند.

در متن کتاب چند جا که تحریر کلمات ایرانی یا هندی قدیم بحروف لاتین لازم بود، حرف c بجای حرف چ و a بجای فتحه و â بجای «آ» بکار برده شد.

در فهرست عام کتاب هر جا که زیر دو عدد خطی نهاده شد (مثلاً ۳۵۲ - ۳۵۵ علامت آنست که راجع بکتاب یا کسی یا قومی از صحیفه ۳۵۲ تا صحیفه ۳۵۵ بحث شده

است و در غیر این صورت هر عدد نشانه ذکر اسم در یک صحیفه است .
در چند مورد معدود کتاب از ذکر مآخذ غفلت شده است و از این بابت پوزش
میخواهم .

تهران ۲۰ دیماه ۱۳۳۱

ذبیح الله صفا

اینک بنا بر دستور دانشگاه تهران بطبع دوم این کتاب که از مدتی پیش نایاب شده
است همت میگذارم و از خداوند متعال در این کار توفیق میطلبم .

تهران ۱۳۳۶ شمسی

فهرست مطالب

ز

یا

مقدمه

اصلاحات و اضافات

۲۸ - ۱

مراکز مهم علوم عقلی مقارن ظهور اسلام

- ۱ - حوزه علمی اسکندریه : ۸-۱
- ۲ - انتقال علوم از اسکندریه بیلاذ شرق ادنی : ۸-۱۰
- ۳ - مراکز علمی سریانی : ۱۰-۱۷
- ۴ - مراکز علمی ایران : ۱۷-۲۷
- ۵ - معارف هندوان : ۲۷-۲۸

۱۲۱ - ۲۹

ترجمه و نقل علوم در تمدن اسلامی

- ۱ - اطلاعات عرب در جاهلیت : ۲۹-۳۱
- ۲ - تازیان مسلمان و علوم عقلی : ۳۱-۳۳
- ۳ - سوختن کتابهای اسکندریه و ایران : ۳۳-۳۴
- ۴ - تأثیر ایرانیان در تدوین علوم عقلی : ۳۴-۳۵
- ۵ - علل تأثیر ایرانیان در نقل و تدوین علوم عقلی : ۳۵-۳۶
- ۶ - آغاز توجه بنقل علوم : ۳۷-۳۸
- ۷ - از منصور تا مأمون : ۳۸-۴۲
- ۸ - عهد مأمون : ۴۲-۴۵
- ۹ - رجال و خاندانهای ایرانی : ۴۵-۴۸
- ۱۰ - بیت الحکمة : ۴۸-۵۰

۱۱ - مترجمان بزرگ : ۵۰-۹۱

- ۱ - اصطوفان القديم (۵۱) ۲ - خاندان ماسرجيس (۵۲)
- ۳ - خاندان بنختيشوع (۵۲) ۴ - ابن المقفع (۵۶) ۵ - ثيوفيل الرهاوی
- (۵۸) ۶ - خاندان نوبخت (۸۵) ۷ - عمر بن فرخان (۵۹) ۸ - ابوالحسن
- علی بن زیاد التميمی (۶۰) ۹ - ربن الطبری (۶۰) ۱۰ - ابوزکریا
- یوحنا بن ماسویه (۶۱) ۱۱ - ابویحیی البطریق (۶۲) ۱۲ - ابن
- البطریق (۶۲) ۱۳ - محمد بن ابراهیم الفزاری (۶۳) ۱۴ - خاندان
- حنین (۶۳) ۱۵ - قسطا بن لوقا البعلبکی (۷۱) ۱۶ - حبیش بن الحسن
- (۷۳) ۱۷ - عیسی بن یحیی (۷۴) ۱۸ - حجاج بن یوسف بن مطر
- (۷۵) ۱۹ - سرجیس الرأسی (۷۵) ۲۰ - ثابت بن قره (۷۵)
- ۲۱ - عیسی بن اسید (۷۹) ۲۲ - موسی بن خالد (۶۹) ۲۳ - ابو عثمان
- سعید بن یعقوب الدمشقی (۷۹) ۲۴ - اسطفن بن بسیل (۸۰)
- ۲۵ - ابراهیم بن الصلت (۸۰) ۲۶ - اسطاث (۸۰) ۲۷ - قویری
- (۸۱) ۲۸ - خاندان کرخی (۸۱) ۲۹ - ابن بکوس (۸۱) ۳۰ - ابن
- ناعمه (۸۲) ۳۱ - عیسی بن چهاربخت (۸۲) ۳۲ - ایوب الابرش
- الناقل (۸) ۳۳ - ابوبشر متی بن یونس (۸۳) ۳۴ - ابوزکریا
- یحیی بن عدی (۸۳) ۳۵ - ابن زرعه (۸۴) ۳۶ - ابوالخیر بن النخمار
- (۸۴) ۳۷ - یوحنا القس (۸۵) ۳۸ - فظیف القس الرومی (۸۵)
- ۳۹ - یوسف الناقل (۸۵) ۴۰ - ابوالحسن الجرانی الصابی (۸۶)
- ۴۱ - ابن وحشیة الکلدانی (۸۶) ۴۲ - کنکه هندی (۸۷) ۴۳ - ابن
- دهن (۸۹) مترجمان دیگر (۸۹) .

۱۲ - کتب وعلماء استفاد : ۹۱-۱۲۱

- الف - در فلسفه (۹۱-۱۰۴) ب - در ریاضیات (۱۱۴-۱۱۳)
- ج - در طب (۱۱۳-۱۲۱) :

۱۲۲-۱۵۵

علوم عقلی در تمدن اسلامی

۱ - حدود استفادۀ مسلمین از علوم عقلی : ۱۲۲-۱۲۶

۲ - عهد اعتلای علوم : ۱۲۶-۱۳۳

۳ - دوره انحطاط علوم : ۱۳۴-۱۳۸

۴ - مشکلات علوم و علما در تمدن اسلامی : ۱۳۸-۱۵۱

٥ - مراکز مهم علوم عقلی : ١٥١-١٥٥

١٥٦-٣٣٤

فلسفه

مقدمه : ١٥٦-١٦٢

يعقوب بن اسحق الكندي : ١٦٢-١٦٥

احمد بن الطيب السرخسي : ١٦٥

احمد بن سهل البلخي : ١٦٥

محمد بن زكرياء رازی : ١٦٥-١٧٩

ابو نصر محمد فارابی : ١٧٩-١٩٤

يحيى بن عدي : ١٩٤-١٩٥

ابو سليمان منطقي سجستاني : ١٩٥-١٩٨

ابو حيان توحیدی : ١٩٨-٢٠٠

ابن زرعۃ : ٢٠٠

ابن مسكويه : ٢٠٠-٢٠٢

شهيد البلخي : ٢٠٢-٢٠٤

ابن الطيب الجاثليق : ٢٠٤-٢٠٦

ابو القاسم الكرمانی : ٢٠٦

ابو عبد الله الناطلي : ٢٠٦

ابو علي سينا : ٢٠٦-٢٨١

ابو الخير خمار : ٢٨١

ابو الريحان البيروني : ٢٨١-٢٨٧

ابو سهل المسيحي : ٢٨٧

ابو عبيد الجوزجاني : ٢٨٧-٢٨٩

ابو الحسن بهمنيار : ٢٨٩-٢٩٠

ابن زيله : ٢٩١

ابو عبد الله المعصومي : ٢٩١-٢٩٢

- ابن الهيثم : ٢٩٢-٢٩٥
 اخوان الصفا : ٢٩٦-٣٢٠
 ابن هندو : ٣٢١
 ابن بطلان : ٣٢٢-٣٢٣
 ابن رضوان : ٣٢٣
 سعيد بن هبة الله : ٣٢٣-٣٢٤

ملحقات

٣٨٢-٣٢٥

- ملحق اول - آثار موجود مترجمان : ٣٢٧-٣٧٢
 ملحق دوم - زياداتى بر آثار حكما : ٣٧٣-٣٨٢

فهرست عام

٤٥١-٣٨٣

- ١ - فهرست اعلام تاريخى : ٣٨٥-٤١١
- ٢ - فهرست اسماء كتب و رسالات و مقالات : ٤١٢-٤٣٩
- ٣ - فهرست اسامى قبایل و اقوام و فرق : ٤٤٠-٤٤٣
- ٤ - فهرست اماكن و اعلام جغرافيايى : ٤٤٤-٤٥١

فصل اول

مراکز مهم علوم

مقارن ظهور اسلام

علوم عقلی در تمدن اسلامی که در این کتاب مورد بحث و مطالعه ماست از آمیزش اطلاعات و آثار علمی چند قوم و اختلاط تمدنهای یونانی و ایرانی و هندی و عربی پدید آمد و در این امر بیش از همه ایرانیان و گروهی از مترجمان و ناقلان مسیحی و سریانی و صابئی و هندی و نبطی شرکت داشتند و بیاری آنانست که بنیاد علوم درخشان اسلامی نهاده شد. پس برای آنکه مبادی نقل علوم و کیفیت ظهور مترجمان در تمدن اسلامی آشکار شود لازم است راجع بیکایک این مبادی و وضع علوم و معارف در آنها سخن گوئیم. پیش از آنکه دین اسلام از آسیای مرکزی تا جبال پیرنه را تحت تسلط و نفوذ درآورد، در این قسمت از جهان متمدن آنروز گار چهار حوزه عمده علمی شهرت داشت که نخست مرکز علمی اسکندریه و دوم مراکز علمی شام و شمال بین النهرین و متصرفات غربی ساسانیان و سوم دارالعلم گند شاپور و سایر مراکز تعلیم در ایران و چهارم هندوستان بود:

۱- حوزه علمی اسکندریه

مرکزیت علمی اسکندریه از دوره بطالسه یعنی جانشینان بطليموس (بطولوماوس) اول سوتر^(۱) (۳۲۳-۲۸۲ ق. م.) سردار معروف اسکندر، که پس از انقسام ممالك وی صاحب مصر گشت، آغاز شد و از این عهد است که اسکندریه جانشین آتن و وارث تمدن یونان و یکی از مراکز تلاقی افکار علمی و فلسفی و عرفانی شرق و غرب شد و در

آن مدرسه و کتابخانه و رصد خانه برپا گشت و فلاسفه و دانشمندان بزرگی در ریاضیات و نجوم و طبیعیات و طب و جغرافیا از آنجا ظهور کردند که اگرچه غالباً بر اثر دانشمندان و فلاسفه قدیم یونان گام نهاده اند ولی بهر حال در تمدن و علوم دنیای بعد از خویش صاحب تأثیر بسیار بوده اند. از جمله این بزرگان یکی اقلیدس^(۱) مهندس بزرگ بود که او را برخی معاصر بطليموس دوم فیلا دلفوس (بطولوماوس فیلا دلفوس)^(۲) (۲۸۳-۲۴۶ ق . م .) دانسته اند لیکن حق آنست که او را معاصر بطليموس اول سوتر بدانیم . وی در سال ۳۰۶ ق . م . ولادت یافت و بسال ۲۸۳ یا ۲۸۵ ق . م . در گذشت و تنها يك يا سه سال از سلطنت بطليموس فیلا دلفوس را درك كرد . اقلیدس معلم مدرسه اسکندریه و از بنیان گذاران بزرگ علم هندسه است . دیگر از این بزرگان ارشمیدس^(۳) صقلی (سیسیلی) از اهل سیراکوز (۲۸۷-۲۱۲ ق . م .) ریاضی دان و صاحب اکتشافات بزرگ است که از تربیت یافتگان حوزه علمی اسکندریه محسوب میشود و دیگر ابولونیوس (ابولونیوس)^(۴) ریاضی دان مشهور معروف به ابولونیوس النجار صاحب بحث های مختلف در قطع مخروطات و مؤلف کتابی در این علم است که قسمتی از آن عبری ترجمه شده بود . وی در قرن سوم قبل از میلاد میزیست . دیگر اراتوستنس^(۵) (۲۷۶-۱۹۶ ق . م .) فیلسوف و ریاضی دان بزرگ و دیگر هیبارخوس (ابرخس)^(۶) (متوفی بسال ۱۲۵ ق . م .) منجم بزرگ و صاحب نظریه های خاص در مسائل فلکی و دیگر بطليموس القلوزی^(۷) (قرن دوم میلادی) که با پیروی از آراء ابرخس کتاب معروف خود المجسطی^(۸) را نگاشت .

شهرت حوزه علمی اسکندریه در طب و تشریح نیز بسیار بود . در آن حوزه روش طبای بزرگ یونانی علی الخصوص ابقر اطرپسر هراقلیدس^(۹) طبیب نامبر دار یونانی (۴۶۰-۳۵۵ قبل از میلاد) ادامه یافته و کتب آنان مورد بحث و مطالعه و تفسیر و توضیح قرار گرفته بود .

۱- Eukleides (Euclide) d'Alexandreia —
 ۲- Ptolémée Philadelphie —
 ۳- Archimedes (Archimède) de Syrakousai —
 ۴- Apollonios de perga —
 ۵- Eratosthenes de Kyrene —
 ۶- Hipparchos (Hipparque) —
 ۷- Ptolemaios, Klaudios d'Alexandreia —
 ۸- L'Almageste —
 ۹- Hippokrates (Hippocrate) de Kos fils de Herakleides —

طبییان اسکندریه و متخرجین این حوزه علمی در پزشکی خود نیز تألیفات و اکتشافاتی در طب و داروشناسی و تشریح داشته‌اند که تردید بهمه آنها مورد استفاده مترجمان و طبیعیان حوزه های علمی بعد خاصه حوزه علمی بغداد قرار گرفت. از اجله اطباء اولین این حوزه علمی و از بنیان گذاران آن یکی ارسطراطس^(۱) طبیب بزرگ قرن چهارم و سوم قبل از میلاد (متوفی بسال ۲۸۰ ق. م.) را باید شمرد. وی در ازمیریک مدرسه معروف را بنیان گذاشت و خود در تشریح و طب عمومی از مشاهیر عصر خویش بود. دیگر از این بزرگان هیروفیلوس^(۲) طبیب و عالم تشریح بزرگ یونانی است که در حدود ۳۳۵ پیش از میلاد ولادت یافته و اولین کس بود که بفرمان بطليموس به پیروی از روش ایرانیان پیش از اسلام به تجارب طبی در محکومین و مجوسین مبادرت کرد. وی در ایجاد و تشکیل حوزه علمی اسکندریه سهم بزرگی داشت. شهرت حوزه علمی اسکندریه در طب یکی از طبای مشهور دنیای قدیم را باین شهر کشانید و او در آنجا تربیت یافت و از مشاهیر طبای عالم گشت، این طبیب مشهور جالینوس القلوزی^(۳) از اهل برغامس بود که بسال ۱۳۱ میلادی ولادت یافت و در حدود ۲۰۰ یا ۲۰۱ میلادی در گذشت و مدتی از زندگانی خود را در رم گذراند. جالینوس در فلسفه و طب تحصیل کرد و در این هردو علم از وی در حدود صد کتاب و رساله باقیست و غالب آنها بچاپ رسیده. جالینوس نه تنها غالب کتب ابقرراط را شرح و تفسیر کرده بلکه خود نیز در طب و داروشناسی و تشریح تألیفات و مطالعات مهم داشته است که همه آنها مورد استفاده مسلمین قرار گرفت. بعد از جالینوس از بزرگترین و مشهورترین طبای اسکندریه که کتب وی در تمدن اسلامی شهرت بسیار داشته و عبرتی ترجمه شده و از ذکر نام او گزیری نیست اوریباسیوس برغامسی^(۴) است (۳۲۵-۴۰۰ میلادی). وی شاگرد زنون قبرسی^(۵) و مؤلف کتابهای مهم و معتبری در طب و شروحي برابقرراط بود.

Herophilos (Hérophile) de Chalkedonia — ۲ Erasistrates (Erasistrate) — ۱

Galenos (Galien) Klaudios de Pergamon (Pergame) — ۳

Zénon de Chypre — ۵ Oreibasios (Oribase) de Pergamon — ۴

اهمیت حوزه علمی اسکندریه در فلسفه نیز چه در اواخر عهد بطالسه و چه در دوره تسلط روم بسیار و همپایه شهرت آن در ریاضیات و نجوم و طب و طبیعیات بوده است. خاصیت حوزه اسکندریه علاوه بر ایجاد شروح متعددی بر ارسطو و افلاطون، علی الخصوص در آنست که در آنجا از توافق عقاید افلاطون و ارسطو و همچنین آراء فلسفی و دینی یونانی با عقاید دینی و فلسفی یهود و نصرانی روشهای جدیدی در فلسفه ظهور کرد مانند روش افلاطونی جدید و روش فیثاغوری جدید. از فلاسفه مشهور این شهر، یکی فیلون اسکندرانی معروف به فیلون یهودی^(۱) (۲۰ ق م - ۴۰ میلادی) و دیگر امونیوس (الحمونیوس - الحموموس؟) سکس^(۲) (آخر قرن دوم و اوایل قرن سوم میلادی) بنیان گذار فلسفه افلاطونی جدید و شاگردان مشهور او فلوطین^(۳) صاحب تاسوعات^(۴) (۲۰۳ یا ۲۰۵ - ۲۷۰ میلادی) و لونگین^(۵) و اوریگن^(۶) و فروریوس^(۷) (۲۳۲ یا ۲۳۳ - ۳۰۴ میلادی) بوده اند که فلسفه افلاطونی را بکمال رسانیدند و در تحکیم مبانی این فلسفه سهم عمده با امونیوس و فلوطین و فروریوس بوده است. در قرن چهارم از معروفترین مدافعان فلسفه افلاطونی جدید یکی یامبلیخس (ایاه بلیخس)^(۸) (متوفی در حدود سال ۳۳۰ یا ۳۳۳ میلادی) است که معتقد بحصول علم از طریق کشف و شهود بود. بعداً این دبستان بوسیله اشخاصی مانند سوریانوس^(۹) و برقلس (ابرقلس)^(۱۰) بآتن منتقل شد. این نکته را باید یادداشت که مؤسسين این طریقت نخست در آتن و رم و سپس در اسکندریه و باز در آتن و برخی از بلاد آسیای صغیر بسر میبردند و سرانجام در دوره خسرو انوشروان دستهای از پیشروان آن چنانکه خواهیم دید بایران پناهنده شدند.

بر روی هم حوزه علمی اسکندریه در مسائل مختلفی از قبیل طب و نجوم و ریاضیات و کیمیا و جغرافیا و فلسفه شهرت داشت. این حوزه چنانکه خواهیم دید تا اواخر قرن اول هجری یعنی تا عهد عمر بن عبدالعزیز دایر بود و بنا بر بعضی اقوال در عهد

۱- Philon d'Alexandreia (Philon le Juif) — ۲- Ammonios Saccas — ۳- Plotinos (Plotin) de Nikopolis — ۴- Ennéades (Neuvaines) — ۵- Longin — ۶- Origène — ۷- Porphyrios (Alias Malchos) de Batanea ou de Tyron — ۸- Jamblichos (Jamblique) — ۹- Syrianos — ۱۰- Proklos (Proclus) de Byzantion قرن پنجم میلادی

این خلیفه بانطاکیه منتقل گشت .

پس از آنکه بیزانتیوم (بیزنطه) یعنی قسطنطنیه مرکز امپراطوری روم شرقی گشت بر اثر توجه امپراطوران روم شرقی مرکز علمی خاصی نیز در آنجا تأسیس شد ولی نه تنها هیچگاه با اهمیت اسکندریه نرسید بلکه چون دوره رونق آن مصادف با عهد تسلط متعصبین گردید پیشرفت قابل ملاحظه‌ای نکرد . در این شهر فلسفه برای اثبات دین بخدمت گرفته شد و بهمین سبب فلسفه خاصی که متوجه اثبات عقاید دین عیسی بود بوجود آمد و مهمترین کسی که در این مکتب شهرت دارد یوحنا دمشقی^(۱) است که در اواخر قرن اول و اوایل قرن دوم هجری (قرن هشتم میلادی) میزیست . علاوه بر این در شهر رم نیز پس از فتح یونان بدست رومیان و با حمل مقادیری کتاب از یونان بروم، مرکز علمی بزرگی ایجاد گشت و بفرمان اوغسطس (اوگوستوس) مدرسه بزرگ روم تأسیس یافت و این شهر نیز از رقبای اسکندریه بود و اگرچه با وجود این رقبای ورقیبان دیگری که مقارن تسلط اسلام بوجود آمده بودند و بعداً راجع بآنها سخن خواهیم گفت از اهمیت و مرکزیت علمی این شهر بسیار کاسته شد لیکن مسلم است که مدرسه اسکندریه مقارن فتح مصر بدست عرب دائر بود .

شهر اسکندریه بنا بر اطلاعاتی که بما رسیده است کتابخانه‌های متعدد داشت که بعضی آنها در گیرودار اختلافات و تعصبات از میان رفت . اولین و مهمترین آنها کتابخانه معروف اسکندریه بود که بطلیموس اول سوتر آنرا بنیاد نهاد . این کتابخانه بانضمام کتابخانه سراپیون^(۲) تا حدود ۷۰۰ هزار مجلد کتاب داشت . کتابخانه اسکندریه بعد از ورود قیصر در سال ۴۷ بفرمان اوسوخته شد و باز بایجاد آن همت گماشتند و سپس در سال ۳۹۰ ویران گشت و بقایای آنرا عربان بعد از تسلط بر اسکندریه (۶۴۱ میلادی مطابق با سال ۱۹ هجری) سوختند .

کتابخانه سراپیون در عهد ثئودوسیوس اول^(۳) امپراطور معروف روم و پراکنده بزرگ آیین مسیح (۳۷۹-۳۹۵ م .) بسال ۳۹۱ میلادی بغارت رفت و بعد از

۱- Ioannes de Damaskos (Jean de Damas)

۲- Sérapéion — ۳- Théodose 1

آخر قرن چهارم میلادی کتابخانه بزرگی در اسکندریه وجود نداشت. علاوه بر این چون تعصبات دینی در این عهد بسیار شدت یافته بود مدرسه فلسفی مهمی هم نمیتوانست برای معلمان و متعلمان بتپرست و غیرعیسوی باقی بماند. با تمام این احوال مدارس و کتابخانهای خصوصی در اسکندریه همچنان موجود بود و وجود قرائن مختلف باین امر گواهی میدهد و مثلاً بعضی اوراق پاپیروس متعلق باواخر قرن پنجم میلادی وجود کتابخانهای را در آنها ثابت میکند.

در حدود سال ۵۰۰ میلادی امونیوس پسر هرمیاس^(۱) شاگرد ابرقلس (برقلس) سابق الذکر، یکی از افلاطونیون جدید که در عین حال از شرح ارسطونیوز بود و او را برخی با امونیوس سکس اشتباه کرده اند، در فلسفه شهرت داشت و رئیس یکی از مدارس و اسامی شاگردان او مانند سنبلیقیوس^(۲) و دمسیوس^(۳) و اسقلیبیوس^(۴) و الامفیدورس الاصغر^(۵) مفسرین کتب ارسطو و بعضی از آثار افلاطون و از افلاطونیون جدید نزد علمای مسلمین معروف بوده است و بعد از این دسته نیز از علمای دیگری مانند زکریای^(۶) مدرسی و دوست اوسویرس^(۷) که بعداً بانطاکیه منتقل گشت اطلاعاتی داریم و همچنین است از یحیی النحوی^(۸) معروف به یحیی محب الاجتهاد (محب التعب)^(۹) (منسوب بجماعت دوستداران اجتهاد) فیلسوف معروف یونانی که از مدافعان مشهور تثلیث در مذهب مسیح و یکی از شخصیات بزرگ مدرسه اسکندریه در اواخر قرن پنجم و نیمه اول قرن ششم میلادی بوده و نزد علمای مسلمین و نویسندگان کتب اطبا و حکما شهرت بسیار داشته است. یحیی النحوی بعضی از کتب ارسطو را تفسیر کرد و بر او برابر قلس (پروکلوس) سابق الذکر ردودی نوشته و شروح و تألیفاتی هم در طب داشته است. دیگر از فلاسفه مشهور قرن پنجم میلادی که ذکر نامش لازم بنظر میآید مارینوس^(۱۰)

۱ — Hermias — ۲ — Simplikios (Simplice) de Kilikia قرن ششم میلادی
 ۳ — Damaskios de Damaskos (Damascius de Damas) قرن ششم میلادی
 ۴ — Asclépios de Tralles — ۵ — Olympiodore (Olympiodoros) le Jeune
 ۶ — Zacharie — ۷ — Sévère d' Antioche — ۸ — Ioannes Grammaticus
 ۹ — Ioannes (John) Philoponos
 ۱۰ — Marinus

فیلسوف افلاطونی جدید از شاگردان ابرقلس بوده است که شرح حالی برای استاد خود داشت .

در اخبار تاریخی متعلق بیک قرن قبل از اسلام و ایام مقارن ظهور اسلام کمتر از حوزه علمی اسکندریه سخن بمیان می آید. با اینحال در قرن ششم و قسمتی از قرن هفتم میلادی مجاهدات سابق علمای اسکندریه کم و بیش ادامه داشت . از تربیت یافتگان مشهور این حوزه در قرن ششم میلادی یکی طبیب فیلسوف سر جیوس الرأس عینی^(۱) متوفی بسال ۵۳۶ در قسطنطنیه از مترجمین معروف جالینوس و ارسطو و فرفورئوس و علمای دیگر یونانی سریانی و دیگر پزشک نامبردار ایتیوس آمدی^(۲) و از متخرجین آن در قرن هفتم میلادی بولس (فولس - فولیس) الاجانیطی^(۳) پزشک و صاحب تألیفات مهم در طب و اهرون الاسکندرانی^(۴) طبیب معروف به « اهرون القس » صاحب کناش معروف بوده اند و کتب این علما تأثیری عظیم در ایجاد مقدمات علوم اسلامی داشته است .

بسیاری از مورخان اسلامی متفق القولند که در عصر یونانی متأخر در اسکندریه مقدار زیادی از جوامع کتابهای طبی مانند مجموعه یی از شانزده کتاب از آثار جالینوس (ستة عشر) و بعضی از کتب ابقرراط ترتیب یافت که نام آنها را ابن الندیم و القفطی و ابن ابی اصیبعه آورده اند و در مسائل مختلفی مانند تشخیص و نبض و علل امراض و طرز تداوی آنها بود . هر یک از این جوامع کتاب واحدی شمرده میشد و همه آنها برای استفاده متعلمین ترتیب می یافت . این جوامع نخست سریانی ترجمه شد و بعداً چنانکه خواهیم دید عربی در آمد و وجود آنها خود دلیل بارزی است بر اینکه تدریس طب در مدارس اسکندریه پیش از ورود عرب رواج داشت . علاوه بر آنچه از اشارات ابن الندیم^(۵) و القفطی^(۶) و ابن ابی اصیبعه^(۷) بر می آید و بعد نیز خواهیم دید بعضی از متأخرین اسکندرانیون کتب جالینوس را تفسیر کرده اند مانند اصطفی الاسکندرانی^(۸)

۱ - Sergios de Rechaina, ou Sergius de Théodosiopolis

۲ - Aëtius (Aëtius) d'Amide از شهر آمد در کنار دجله .

۳ - Paulos d'Aigina (Paul d' Egine) قرن هفتم میلادی — ۴ - Aaron d' Alexandrie

۵ - الفهرست چاپ مصر از ص ۴۰۲ پیوسته . — ۶ - اخبار الحکما ص ۷۱ — ۷ - عیون الانباء فی طبقات

الاطباء ج ۱ ص ۱۰۳-۱۰۴ — ۸ - Stephano Alexandrino (Stephen d'Alxandrie)

(که کیمیاوی و فیلسوف بوده و نباید با اصطفن آتنی که او نیز از شراح ابقراط و جالینوس است اشتباه شود) و جاسیوس (طبيب و دانشمند قرن پنجم میلادی) و انقیلاؤس (نيقولاوس)^(۱) و ثاونوسیوس الاسکندرانی^(۲) النحوی و مارینوس و فلازیوس^(۳) و یحیی النحوی .

این دانشمندان کتب جالینوس مخصوصاً مجموعه «ستة عشر» را جمع و تفسیر و تلخیص کردند و انقیلاؤس از کلام پراگنده جالینوس سیزده مقاله در اسرار حرکات ترتیب داد و در جمع آوری مجموعه‌ها بجای زحمت کشید که اغلب جوامع را با و نسبت میدهند. شرح دیگری از ستة عشر جالینوس به «جاسیوس» نسبت داده میشود و از جمله متأخرین شراح جالینوس و ابقراط در اسکندریه بنا بر نقل مورخان اسلامی «یحیی النحوی الاسکندرانی الاسکلائی» است که میگویند تا فتح مصر بردست عمرو بن العاص (۶۴۱ میلادی) زنده بود اما چنانکه از قرائن تاریخی برمیآید این مرد از رجال اواخر قرن پنجم و نیمه اول قرن ششم میلادی است و زنده بودنش از اواخر قرن پنجم تا اواسط قرن هفتم بکلی دور از عادت و عقل است .

۲- انتقال علوم از اسکندریه ببلاد خاور نزدیک

چنانکه میدانیم بعد از تسلط اسلام بر مصر اسکندریه از رونق و اعتبار افتاد و حوزه علمی آن دچار انحطاط شد و علمای این حوزه در بلاد خاور نزدیک پراگنده و متفرق گردیدند، نخستین مرکز انتقال تعلیم از اسکندریه شهر انطاکیه^(۴) بود و راجع بکیفیت این انتقال مخصوصاً از منقولات علمای اسلامی اطلاعاتی در دست داریم. بنا بروایت ابن ابی اصیبعه و چنانکه بعداً خواهیم دید، انتقال تعلیم از اسکندریه بآن شهر بعد از ظهور اسلام صورت گرفته و مدتی در آنجا باقی مانده است.^(۵) بروایت مسعودی در التنبیه والاشراف تعلیم در عهد عمر بن عبدالعزیز (۹۹-۱۰۱ هـ) از اسکندریه بانطاکیه

—۱ Nikolaos (Nicolas) d'Alexandreia —۲ Théodosios d'Alexandreia

—۳ Palladius —۴ Antioche —۵ طبقات الاطبا ج ۲ ص ۱۳۵ .

نقل شد و در عهد خلافت المتوکل (۲۳۲ - ۲۴۷ هـ) از انطاکیه به « حران » و این تعلیم در عهد معتضد (۲۷۹ - ۲۸۹) بابواسحق ابراهیم قویری و یوحنا بن حیلان (جیلان - جیلاد) و ابراهیم المروزی و از ابراهیم قویری بابوبشر متی بن یونس شاگرد او انتقال یافت و از متی بن یونس بفارابی و ابو یحیی المروزی . ابن ابی اصیبعه^(۱) کیفیت انتقال تعلیم را در عهد عمر بن عبدالعزیز از اسکندریه بانطاکیه واضح تر بیان میکند و میگوید عبدالملک بن ابجر کنانی طبیب و عالم ماهری بود که در آغاز کار در اسکندریه میزیست و بعد از اسکندرانسانی که ذکر آنان قبلاً گذشت (مرادوی مؤلفان جوامع جالینوس است) در دوره تسلط نصاری متولی تدریس در آنجا بود و چون مسلمین بر اسکندریه غلبه یافتند ابن ابجر بردست عمر بن عبدالعزیز ، پیش از خلافت و هنگامی که در مصر حکومت داشت ، اسلام آورد و چون عمر بن عبدالعزیز در صفر سال ۹۹ هجری بخلافت رسید تدریس را از اسکندریه بانطاکیه و حران برد و در بلاد پراکنده شد . در صحت اسم این ابن ابجر تردید است و گویا همان ابن الحبر باشد که قاضی صاعد اندلسی از او یاد میکند^(۲) و طبیب عمر بن عبدالعزیز بود . ماحصل کلام ابن ابی اصیبعه و مسعودی آنست که مدرسه اسکندریه تا بعد از فتح مصر باقی بود و تقریباً ۸۰ سال پس از این واقعه بخاور نزدیک منتقل گردید . دلیل انتقال مرکز تعلیم را از اسکندریه بخاور نزدیک ، قدما معلوم نکرده اند لیکن ظاهراً باید آن باشد که بعد از فتح اسکندریه بدست عرب رابطه آن شهر با بیزانس (بیزنطه) قطع شد و مرکزیت اقتصادی آن از میان رفت و چون مرکز خلافت در شام بود و بر اثر نزدیک بودن سریانیان با آنجا طبعاً زبان سریانی اهمیت بیشتری داشت ، ناگزیر مراکز علمی بجانب خاور نزدیک انتقال یافت و کتب بزبان سریانی نقل شد و علت انتقال مرکز تعلیم بانطاکیه و ترجیح آن بر سایر نقاط خاور نزدیک نیز آن بود که این شهر نزدیک مرز دو امپراطوری عرب و بیزانس قرار داشت و برای نقل نسخ یونانی از امپراطوری بیزانس با امپراطوری عرب محل مناسبی بنظر میرسید . در اینجا باید یاد داشت که آشنایی دانشمندان انطاکیه با معارف اسکندریه مدتی پیش از نقل مرکز تعلیم از آن شهر یعنی در قرن چهارم میلادی صورت گرفته بود^(۳) . در

۱- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۱۶ — ۲- طبقات الامم چاپ بیروت ص ۴۸

۳- De Lacy O'Leary: How Greek Science passed to the Arabs, London, 1948, p. 48.

این شهر برای تعلیمات مذهبی از قدیم‌الایام مدرسه‌یی موجود بود و از همین شهر است که علوم یونانی بشهرهای شمالی و شرقی عراق رسید. علاوه بر این سر جیوس الرأس عینی که از تربیت یافتگان اسکندریه بود مدتی در این شهر بنشر تعالیم اسکندرانیان اشتغال داشت. انطاکیه مهمترین مرکز انتشار علوم یونانی در بلاد خاور نزدیک گردید و از جمله این بلاد یکی شهر **حران** واقع در نواحی علیای عراق عرب بین رها و رأس عین بود^(۱). شهر حران همانست که نزد رومیان کاره^(۲) نامیده میشد و بعد از تسلط اسکندر یکی از مراکز مهم فرهنگ یونانی و ادبیات آرامی بوده است. پس از ظهور و نفوذ دین مسیح غالب اهالی این شهر بر آیین بت پرستی قدیم باقی ماندند و حتی بعد از تسلط مسلمین هم قسمت بزرگی از اهالی این شهر کیش ستاره پرستی را از دست ندادند. حرانیان از قدیم‌الایام بر ریاضیات و نجوم و بعد از آن بفلسفه توجه بسیار داشتند. مرکز تعلیم از انطاکیه بحران بنا بر آنچه مسعودی در التنبیه و الاشراف آورده است بعهد المتوکل انتقال یافت و از علمای این حوزه گروهی مانند ثابت بن قره (متوفی بسال ۲۸۸ هـ) و محمد بن جابر البتانی (متوفی بسال ۳۱۷ هـ) در تمدن اسلامی شهرت و اهمیت بسیار داشتند. حرانیان بعد از غلبه ادبیات سریانی آثار خود را بدین لهجه نگاشتند.

۳- مراکز علمی سریانی

لهجه سریانی یکی از شعب زبان آرامی است. در آغاز دوره مسیحیت قومی از اقوام سامی یعنی آرامیان در ناحیه وسیعی شامل سرزمین سوریه (نواحی غربی فرات) و الجزیره و بین‌النهرین و شوش پراکنده بود. ساکنان این سرزمینها بلهجات مختلفی که همه از ریشه آرامی بود تکلم میکردند.

در این نواحی بلاد مهمی وجود داشت که غالباً میان ایرانیان و رومیان دست بدست میگشت و نفوذ هر دو تمدن در آنها آشکار بود. از جمله این بلاد مهم یکی شهر رها^(۳) در شمال غربی الجزیره و دیگر نصیبین^(۴) در شمال شرقی این سرزمین و دیگر قنسیرین^(۵) و دیگر آمد^(۶) بوده است.

۱- این شهر اکنون بصورت قریه کوچکی در ولایت حلب موجود است - ۲ Carrhae (Carre)
 ۳- Edessa (Edesse) یا Orfa (Urfa) - ۴ Nisibis (Nisibe) - ۵ Kennesrin - ۶ Amid

از میان این شهرها از همه زودتر شهر **رها** در دوره سلطنت آبگار نهم^(۱) (۱۷۹- ۲۱۴ میلادی) یعنی در اواخر قرن دوم میلادی میدان نفوذ و انتشار آیین مسیح گردید. این شهر در طول سه قرن ونیم پایتخت سلسله مشهوری از سلاطین بود که از سال ۱۳۲ ق. م تا ۲۴۴ میلادی بر آنجا حکومت میکردند. پس از آنکه آیین مسیح بوسیله این سلسله قبول شد شهر مذکور یکی از مهمترین مراکز مسیحیت در شرق ادنی گردید و دیرگاهی مرکز مهم تبلیغ این کیش تا داخله شاهنشاهی ایران و بهمین سبب مرکز علوم دینی و همچنین علوم عقلی مسیحیان این نواحی بوده است. پیش از غلبه مسیحیت و بعد از تسلط اسکندر و سلوکیان، سوریه خاص (مغرب فرات) و نواحی قریب بآن بسرعت با تمدن یونانی آشنا گشت و زبان یونانی در این حدود زبان ادبی شد ولی در همان حال يك لهجه آرامی یعنی **سریانی** که با اندکی اختلاف بلهجه معمول در الجزیره و بین النهرین قرابت داشت میان مردم متداول و لهجه عمومی بود. بعد از قبول دین مسیح در شهر رها کتب مقدس یونانی خوانده میشد لیکن تفسیر آن بزبان متداول عمومی بود و این رسم در کلیساهای آن شهر استمرار داشت و در همین اوقات ترجمه قسمتی از انجیل سریانی ترتیب یافت. پس از غلبه فرقه مونوفیزی^(۲) بر کلیسای رها لهجه سریانی مذکور از حال لهجه عامیانه بصورت زبان کلیسایی درآمد و بسرعت در جانب مشرق فرات انتشار یافت و بعد از آنکه لهجه ادبی عیسویان این نواحی یعنی همه متکلمین بآرامی گردید خود را سورئی^(۳) یعنی «سریانی» نامیدند تا از آرامیان غیر مسیحی متمایز باشند^(۴). ادبیات سریانی بزودی بر اثر مجاهدت علمای دینی عیسوی و کسانی که با علوم و ادبیات یونانی آشنایی داشته و از گنجینه های زوال ناپذیر آن زبان و نیز ادبیات پهلوی استفاده میکردند غنی ترین ادبیات خاور نزدیک و میانه گردید و چندین حوزه علمی در بلادی که ادبیات سریانی در آن رائج بود تشکیل شد که در رأس همه آنها رها قرار داشت. نفوذ علوم یونانی به شهر رها بیشتر از طریق انطاکیه صورت گرفت لیکن آغاز دوره تعلیم در رها از وقتی است که آیین مسیح در این شهر رسمیت یافت. بلافاصله بعد از قرن دوم در اوایل قرن سوم يك مرکز تعلیم اصول دیانت مسیح در این شهر بوجود

۱- Abgar IX ۲- Monophysite ۳- Syroï
 ۴- E. R. Hayes: L'Ecole d'Edesse, Paris, 1930. p. 18 sqq.

آمد که تا دو قرن بشهرت خود باقی و از رقبای مدارس اسکندرانی و انطاکی بود. نخستین کتابی که در این حوزه علمی بزبان سریانی نقل شد، متن یونانی انجیل بود که بعداً «پشیتو»^(۱) یعنی «ساده» نام یافت. اندکی بعد یکی از رؤسای معروف کلیسا بنام تاتین^(۲) چهار انجیل را ترجمه کرد که «دیاتسارون»^(۳) خوانده شد. یکی از نخستین معلمین معروف رها مردی از اهالی سوریه بنام «البردیسانی»^(۴) است که در رها بسر میبرد و در همانجا مشغول تعلیم بود. ولادت او ظاهراً در حدود سال ۱۵۴ میلادی اتفاق افتاد و او برادر رضاعی آبگار نهم بوده است. این استاد پس از قبول آیین مسیح در اواخر قرن دوم (در حدود ۱۷۹ یا ۱۸۰) با عقاید بعضی از فرق مسیحی مانند مرقیونیان^(۵) بمخالفت برخاست. وی شاعری زبردست و مرد جدلی و منطقی و مطلع از همه علوم عهد خود و صاحب تألیفاتی در آنها و علی الخصوص بروش افلاطونیان جدید تزدیک و از مدافعین بزرگ آن بود. بعد از البردیسانی پسرش هرمونیوس^(۶) که در آتن ادبیات و علوم یونانی را فرا گرفته بود در رها برمسند درس وی نشست و تعلیم او را ادامه داد و شاگردان بسیار گرد آورد. از حدود قرن چهارم رها بر اثر تشکیل دبستانی جدید بنام «دبستان ایرانیان»^(۷) شهرت فراوان یافت. تأسیس این دبستان را به قدیس ابراهیم^(۸) نسبت میدهند که بعد از سال ۳۶۳ میلادی بر اثر تصرف نصیبین بدست ایرانیان مدرسه‌یی را که در آن شهر ایجاد کرده بود ترك گفت و به رها رفت و آنجا بتأسیس مدرسه جدید خود همت گماشت. در علت تسمیه این دبستان به «دبستان ایرانیان» گفته‌اند یا بدان سبب است که غالب شاگردان آن ایرانی بوده و یا از آن جهت که بیشتر متخرجین آن قبول خدمت در کلیساهای ایرانی میکردند. از این دبستان بعد از ظهور نسطوریوس^(۹) در قرن پنجم عده‌یی پیرو مذهب نسطوری^(۱۰) شدند و بهمین سبب دچار مخالفت سخت مونوفیزیان گردیدند چنانکه در حدود سال ۴۸۳ گروه بزرگی از آنان بایران پناه بردند و مذهب نسطوری را در این کشور پراگندند. دبستان ایرانیان در سال ۴۸۹ میلادی بفرمان زینون بسته شد و ضعف آن در رها چنانکه خواهیم گفت از سال ۴۳۱ میلادی شروع شده بود.

۱- Peschito ۲- Tatien ۳- Diatessaron ۴- Bardesane ۵- Marcionites منسوب به مرقیون (Marcion) ۶- Harmonius ۷- Ecole des Perses ۸- Saint Ephrem (Ephraem) d'Edesse ۹- Nestorius ۱۰- Nestorianisme

از میان پرورش یافتگان این دبستان افرادی مانند هیبا^(۱) و مارون الیثا^(۲) و کومی^(۳) و بروبا^(۴) از مترجمان معتبر آثار ارسطو بوده‌اند. در این دبستان ترجمه و تفسیر آثار ارسطو و امثال وی بسیار متداول بود چنان که ایساغوجی فرفوریوس سه بار از او اسط قرن پنجم تا او اسط قرن هفتم ترجمه شد. تعلیم ریطوریکا (خطابه) و جغرافیا و طبیعیات و نجوم نیز در این دبستان و سایر دبستانهای رها معمول بود و حتی از معلمان قدیمتر این دبستان افرادی مانند تاتین و البرد یصانی هم بتحقیق و تعلیم فلسفه یونانی اشتغال وافر داشته‌اند و اصولاً قصد عمده از تعلیم در مدارس رها آن بوده که محصلین نه تنها در کلام بلکه در علوم عقلی و اثباتی هم مطلع و ورزیده باشند.

در مدارس دیگر نیز این کیفیت عیناً موجود بود مثلاً در مدرسه نصیبین^(۵) راجع به یکی از استادان آن بنام حنا نه^(۶) نوشته‌اند که او در تعلیمات خود نه تنها بتفسیر کتب مقدس میپرداخت بلکه بیبحث در مسائلی که مأخوذ از کتب فلسفی بود نیز مبادرت می کرد. مدرسه نصیبین نیز از حیث تشکیلات و نظامات کاملاً از روی حوزه علمی رها ترتیب یافته بود. مدرسه نصیبین بار دوم بدست برسوما^(۷) یکی از اسقفان ایرانی نژاد در او اسط قرن پنجم پدید آمد. وی در حدود ۴۴۹ یا ۴۵۰ میلادی بفرمان فیروز پادشاه ساسانی مطران نصیبین گردید و در اینجا از جهت حفظ سرحد ایران و روم غالباً نقش مرزبانی را بازی کرده است. از کسانی که با برسوما در ایجاد دبستان نصیبین در دوره دوم همراهی کردند نرسی^(۸) یکی دیگر از اسقفان ایرانی بوده است. تشکیل دبستان ایرانیان در نصیبین باعث قوت مذهب نسطوری و اشاعه آن مذهب در ایران گردید و در عین حال بنشر ادبیات سریانی در کلیساهای ایرانی یآوری بسیار کرد. چون طرفداران مذهب نسطوری با امپراطوری روم و کلیساهای رومی دشمنی شدید داشتند همواره مورد حمایت دولت ساسانی بودند و بدینجهت کلیساهای ایرانی بسرعت مذهب نسطوری را قبول کردند. مدرسه نصیبین از مدارس معتبر قدیم شمرده میشد چنانکه عدد شاگردان آنرا گاه تا ۸۰۰ تن ذکر کرده‌اند.

۱- Ipas ۲- Elitha ۳- Koumi ۴- Probus ۵- از بلاد قدیم عربی بود که از عهد سلوکوس اول عده‌ای از مهاجران یونانی هم در آنجا سکونت گزیدند. ۶- Hannana ۷- Barsauma ۸- Narsès

در قرن هفتم میلادی از میان مدارس سریانی *مدرسه قنسرین*^(۱) از بلاد سوریه در ساحل علیای فرات شهرت بسیار داشت و باستاندان معتبر خود معروف بود. این همان شهر است که در قدیم الایام خالسیس^(۲) نامیده میشد و گویا همان باشد که اصطفن بیزنطی^(۳) بدان اشاره کرده و گفته است که بانی آن عربان بوده‌اند. نام کنونی آن اسکی حلب و از بقایای ابنیه شهر قدیم هنوز آثاری در آن موجود است. شهرت این مدرسه بیشتر در تعلیم فلسفه یونانی و اسکندرانی بزبان یونانی بوده و در اینجا گروهی بزرگ از دانشمندان سریانی زبان تربیت یافتند و از جمله آنان نام اسقف سویرس سبخت^(۴) (متوفی بسال ۶۶۷ م.) را برده‌اند که از تعلیمات استادان اسکندریه برخوردار بود و بفلسفه و ریاضیات اشتغال داشت و کتبی در این فنون از یونانی بسریانی درآورد و شرحی بر انالوطیکای ارسطو داشت و اکنون برخی از آثار او در موزه بریتانیا محفوظ است. از شاگردان این دانشمند مردی بنام یعقوب الرهاوی^(۵) (متوفی بسال ۷۰۸ م.) شهرت داشت که واضع علم نحو سریانیست و تألیفات او و اثناسیوس البلدی^(۶) شاگرد سویرس متمم کارهای استادشان بود و دیگر جرجیوس معروف به اسقف العرب^(۷) (متوفی بسال ۷۲۴ م.) مترجم قسمتی از منطق ارسطوست که اکنون در دست است. گذشته از اینان دانشمندان دیگری درین مدرسه تربیت یافتند که بترجمه کتب فلاسفه و پزشکان بزرگ یونان و اسکندریه همت گماشتند.

دانشمندان سریانی زبان در عین اثبات اصول معتقدات دینی و مذهبی خود بعلوم یونانی از منطق و ریاضیات و طبیعیات و الهیات و نجوم و کیمیا و طب سرگرم بوده و بترجمه کتب معتبر یونانی خاصه ارسطو و افلاطون و افلاطونیان جدید بسریانی توجه بسیار داشته و از کتب پهلوی نیز ترجمه میکرده‌اند (مانند کلیله و دمنه منقول از سانسکریت و اسکندرنامه منقول از یونانی پهلوی و سندباد نامه).

مدارس سریانی تا مدتی از دوره اسلامی با رونق پیش از اسلام باقی مانده بود و این قوم واسطه نقل علوم یونانی بعربی شده و تقریباً همه کتب فلاسفه و اطباء و ریاضیون و

۱- Kennesrin ۲- Chalcis ad Belum ۳- Stéphane de Byzance

۴- Severos (sévère) Sebokht ۵- Jacob d'Edessa

۶- Athanase (Atanasio) de Baladh ۷- Georgios (Georges), Evêque des Arabes

منجمین یونانی و اسکندرانی و سریانی را عبری ترجمه کرده و یا عامل این امر بوده اند و از این روی اثر آنان در نقل علوم یونانی به تمدن اسلامی بیش از اقوام دیگر بوده است. رابطه مسلمین با علمای عیسوی این مدارس از دوره بنی امیه شروع شده و در دمشق استادان سریانی بسر می برده و بتعلیم مشغول بوده اند مانند اثناسیوس الرهاوی^(۱) معلم عبدالعزیز برادر عبدالملک اموی و سر جیوس (سرجون) وزیر و پسر اوقدیس یوحنا الدمشقی^(۲) که از مطلعین بعلوم یونانی و در آن شهر بتعلیم مشغول بوده است^(۳).

علاوه بر مدارس که ذکر شد سریانیان در دیرها نیز مدارس داشتند که راجع بآنها اطلاعاتی در دست داریم. این مدارس را «**اسکول**» می گفتند و همین لفظ در تألیفات مسلمین هم معمول^(۴) و مراد از آن مدارس وابسته بدیرها بوده است و متخرجین آنها را **اسکولائیین** در برابر «**رهبان**» می خواندند. این مدارس عادة جنبه دینی داشت لیکن در بعض آنها بعلوم دنیویه مانند نحو و معانی و بیان و فلسفه و طب و موسیقی و ریاضیات و فلک نیز توجه میشد و تعلیم فلسفه در این مدارس بیشتر مقصور بمطالعه و تحقیق در آثار ارسطو و افلاطونیون جدید و آموزش طب علی الاغلب منحصر بآثار ابقرراط و جالینوس بود و ظاهراً مهمترین مدرسه یی از مدارس دیر که در آنها بعلوم یونانی توجه میشد اسکول دیر قدیس افشینوس در قنسیرین بود که مخصوصاً در دوره اسلامی رونق و اهمیت بسیار یافت و دیگر **اسکول مرماری** (مارماری) در دیر قنی تریک بغداد که دانشمند و مترجم شهیر متی بن یونس در آن تربیت شد^(۵).

دانشمندان سریانی معمولاً از رجال دینی بودند. غالب علمای طب این مدارس در عصر قبل از اسلام از اسکندریه می آمدند در صورتیکه متفلسفین و متکلمین مسیحی در میان آنان بیشتر و علاوه بر تحقیق در فلسفه غالباً بترجمه کتب ارسطو خاصه منطقیات

۱- Athanase d'Edesse - ۲ Saint Jean Damascène
۳- Henri Lammens: Etude sur le siècle des Omiyyades, Beyrouth 1930. p. 211-212
و آقای سهیل افنان: مقدمه نامه ارسطو درباره هنر شعر ص ۴۶-۴۷

۴- رجوع شود به الفهرست چاپ مصر ص ۳۶۸
۵- اسم مرماری Mar Mari بهمین نحو در کتب اسلامی آمده است (الفهرست ص ۳۶۸). جزء اول آن یعنی «مر» یکی از عناوین است چنانکه در این اسامی می بینیم: مربای جندیسابوری (Mar Papa de Beit Lapat) و مر کورس (Mar Cyoré) و مر خنایاس (Mar Xenaïas de Tahal de Beit Garmai) و مانند اینها. راجع باین اسامی رجوع شود به: E. R. Hayes: l'Ecole d'Edesse, Paris, 1930. p. 213. اما دیر قنی از دیرهایست که Saint Ahdou آنها در حدود سال ۴۰۰ میلادی بنیاد شد در قرن نهم میلادی بعهد المتوکل آنها ویران گردید و بآباد شد و گویا این بار آنها مرماری خواندند.

و شرح آن نیز مشغول بوده‌اند . از جمله رجال عهد ماقبل اسلام در مدارس سریانی یکی هیبا ملقب به «الترجمان» مطران‌رها از دانشمندان قرن پنجم و شاگرد او «بروبا» است که هر دو بفرقه نسطوریان منسوب بوده‌اند . از جمله یعقوبیان افرادی را مانند «یونان ابامی» و سرجیوس رأس عینی که اصلاً از تربیت یافتگان اسکندریه بوده و در قرن ششم میلادی میزیسته‌اند ، میتوان نام برد .

در قرن هفتم میلادی از نسطوریان حنائیشوع^(۱) جاثلیق (از ۶۸۶ تا ۷۰۱) صاحب شرحی بر انالوطیقای ارسطو^(۲) و سلوانوس^(۳) القردی و شمعون الراهب^(۴) معروف به «طیبویة» صاحب آثار مشهور در طب و از یعقوبیان سویرس سبخت و شاگرد او اثناسیوس البلدی و ایوب الرهاوی و شاگرد او اسقف العرب جورجیوس ، اسقف اعرایان مسیحی منطقه حوران سوریه که از شراح و مترجمان معروف آثار ارسطو و جالینوس شناخته شده ، شهرت داشته‌اند . در قرن هشتم از اسقفان نسطوری مارأبای دوم^(۵) که از ۷۴۱ تا ۷۵۱ میلادی جاثلیق بوده است و او را برای تمیز اسم «ابا»^(۶) یا اباالقشقری^(۷) میخوانده‌اند شهرت بسیار داشت . وی در فلسفه و طب و نجوم استاد بوده و بر قسمتی از منطق ارسطو شرحی نوشته است . شاگرد او ثوما الرهاوی^(۸) در تمدن اسلامی دارای شهرت و اهمیتی است زیرا او لا ترجمه کتبی را بعربی باونسبت داده‌اند^(۹) و ثانیاً پسرش تیوفیل الرهاوی^(۱۰) در شمار مترجمان مشهور بوده است^(۱۱) . جاثلیق طیماثاوس اول^(۱۲) متوفی بسال ۸۲۳ میلادی هم نزد خلفای عباسی اعتبار و مقامی داشت .

اثر نسطوریان علی‌الخصوص در نشر منطق ارسطو بسیار است چنانکه اثر مونوفیزیان در نشر فلسفه افلاطونی جدید . از طرفی دیگر آشنایی مسلمین با فلسفه یونانی بیشتر بوسیله نسطوریان صورت گرفت و از اینجاست که آثار ارسطو خاصه منطقیات او بیشتر در میان مسلمین نفوذ یافت . با این حال باید دانست که نسطوریان از منطقیات ارسطو بیشتر بقسمتهایی که بکار مناقشات مذهبی آنان می‌آمد توجه میکردند یعنی از هشت رساله ارغنون ارسطو به قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و هفت فصل اول از انالوطیقای

۱- Hanan- Isho

۲- De Lacy O'Leary : How Greek Science passed to the Arabs, p . 71

۳- Silvanus ۴- Simon de Beit Garmai ۵- Mar Aba (Abha) II.

۶- Aba ۷- Aba de Kashkar ۸- Thomas d'Edessa ۹- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۰۸

۱۰- Théophilos d'Edessa ۱۱- رجوع شود به همین کتاب در شرح مترجمان ۱۲- Timothée

اولی اکتفا مینموده و چنانکه ابن ابی اصیبعه اشاره کرده است تا آخر اشکال وجودیه را از کتب منطق مورد مطالعه و تحقیق قرار میداده و مابقی را مضر بنصرانیت میپنداشته‌اند و قراءت قسمتهای بعد از عهد فارابی معمول شد^(۱).

۴ - مراکز علمی ایران

علوم یونانی و اسکندرانی در پیشرفت خود در مشرق اندک اندک بکشورهای تابع شاهنشاهی ساسانی، چنانکه دیده‌ایم، راه جست و بایران وارد شد و در مداین و گندشاپور و ری وارد شیر و دیگر مواضع مراکز علمی جدید و مهمی بوجود آورد.

این نکته را فراموش نمی‌کنیم که ملت ایران تا این هنگام، یعنی دوره ساسانی، از ترقیاتی در علوم برخوردار شده بود و در موسیقی و طب و ریاضیات بر اثر ارتباطی که از مشرق و مغرب با ملل بزرگی مانند هندوان و بابلیان و ملل آسیای صغیر یافته و اطلاعاتی که خود از قدیم الایام گرد آورده بودند، پیشرفتهایی داشتند. و نیز این مطلب را از نظر دور نمی‌داریم که در ایران دوره ساسانی کتابخانهایی شامل کتب پهلوی و یونانی در آتشکده‌ها و یا در خارج از آنها مانند سارویه از شهر جی (گی)^(۲) وجود داشت و اینها همه بانضمام کتب متعددی که از پهلوی عبری در آمد، دلیل توجه ایرانیان به علوم مختلف است، لیکن در اینجا مراد ما تحقیق در کیفیت نفوذ علوم یونانی در ایران است.

آشنایی ایرانیان با زبان یونانی از دوره هخامنشی و خاصه از عهد تسلط یونانیان شروع شد و حتی اردشیر پاپکان هم در کتیبه نقش رستم زبان یونانی را همراه زبان پهلوی بکار برده است. بنا بر روایات مؤلفین عرب و ایرانی پادشاهان ساسانی از اردشیر پاپکان و شاپور بیعد و سایل آشنایی ایرانیان را با علوم مختلف مهیا میکردند. ابن الندیم میگوید که اردشیر برای گرد آوردن کتب از هند و روم و جست و جوی بقایای آثاری که در عراق مانده بود کسان بدان ناحیتها فرستاد و از آنها هر چه را متفرق بود گرد آورد و آنچه را متباین بود تألیف داد و پسرش شاپور نیز این کار را دنبال کرد چنانکه همه این کتب پهلوی ترجمه شد^(۳) و حتی مسعودی^(۴) آشنایی با مذهب سقراط و افلاطون را به تنسر^(۵) روحانی

۱ - طبقات الاطبا ج ۲ ص ۱۳۵
 ۲ - سنی ملوک الارض ص ۱۷۲ چاپ برلین . الفهرست چاپ مصر ۲۲۵ - ۲۲۶
 ۳ - الفهرست ص ۲۲۳ - ۲۲۴
 ۴ - مروج الذهب چاپ بغداد ج ۱ ص ۲۱۰
 ۵ - دراصل تیس

معروف عهد اردشیر پایکان نسبت میدهد. نسبت بشاپور پسر اردشیر هم برخی مانند ابن العبری گفته‌اند که او پزشکان یونانی را برای تعلیم طب بایران خواست و در دینکرت نسبت ترجمه بعض کتب هندی و یونانی بشاپور داده شده^(۱) و در تاریخ ابی الفداء هم این نسبت تکرار گردیده و آمده است که شاپور فرمان داد تا کتب یونانی بپهلوی درآید و در چند شاپورنگاه داشته شود^(۲). برای تحریر کتب طب و فلسفه و منطق دو خط یکی بنام نیم کستج (نیم گشتک) و دیگری با اسم «راس سهریه» وجود داشته^(۳) و ظاهراً خط کستج (گشتک) هم برای نگارش کتب علمی بکار میرفته است.^(۴)

نفوذ علوم یونانی در ایران بیشتر همراه با رواج آیین مسیح در شاهنشاهی ساسانی بود. در اوایل عهد ساسانی از شهر رها مبلغین عیسوی برای نشر دعوت خود بیلاذ غربی شاهنشاهی ساسانی روی مینهادند و در همان حال اسرای رومی که در لشکر کشی‌های شاهان بداخله ایران کوچانده میشدند در این امر بی دخالت نبودند^(۵) و کار نفوذ نصرانیت در ایران اندک اندک بجایی کشید که در اواخر عهد ساسانی رئیس عیسویان سمت بطریق داشت که بزرگترین مناصب روحانی نصرانیان آن عهد بود و ایران بچندین حوزه دینی (متروپولیتن)^(۶) تقسیم میشد.

در همان اوان که دبستان ایرانیان در رها تشکیل می‌یافت، گروهی از ایرانیان که قبول عیسویت کرده بودند در کلیساهای الجزیره و سواحل فرات اهمیت یافتند و تألیفات مشهور بوجود آوردند.

از جمله این قوم یکی «فرهاد»^(۷) رئیس دیر مارمتی در موصل است که در قرن چهارم میلادی میزیست و تألیفات او ب سریانی شهرت دارد و دیگر مارآبای اول که در آغاز امر زردشتی بود و بعد از قبول دین مسیح کسب شهرت کرد و در سال ۵۳۶ بمقام جاثلیقی ارتقاء یافت. یکی دیگر از مشاهیر عیسویان ایرانی این عهد بولص ایرانی^(۸) رئیس حوزه روحانی نصیبین است که کتابی مشتمل بر بحث درباره منطق ارسطو ب سریانی برای خسرو انوشروان نوشت و در آن نسبت باثبات وجود واجب و توحید و سایر نظرهای

۱- در باب این اشارات رجوع شود بمقدمه آقای سهیل افنان بر ترجمه «نامه ارسطو درباره هنر شعر» ص ۲۷-۲۸
 ۲- ج ۱ ص ۵۰ ۳- الفهرست ص ۲۰-۲۱ ۴- الفهرست ص ۲۲۳

۵- A. Christensen : L'Iran sous les Sassanides, 2^{ème} Ed. Paris, 1935 P. 266
 ۶- Metropolitaine ۷- Aphraate ۸- Paulus Persa

فلاسفه بیرتری روش حکما بر روش اهل ادیان اشاره کرد (۱).

از ایرانیان معروف دبستان رها که شمعون بیت ارشامی (۲) نقل کرده اینان را ذکر می کنیم: آکاسیوس آرامی (۳) - بارسوما (۴) - معنی بیت اردشیری (۵) - یوحنا بیت گرمایی (۶) - میکا (۷) - بولص پسر کاکی کرخه‌یی (۸) - ابراهیم مادی (۹) - نرسی مجذوم (۱۰) - از آلیاس (۱۱) - مطران دیر کفر (۱۲) - ماری (۱۳). این گروه مدافع عقاید هیباالترجمان بودند و عده دیگری را هم ذکر کرده‌اند که بمقالات هیبا اعتقادی نداشتند و آنان عبارتند از مر بابا گند شاپوری (۱۴) و مر خنایاس بیت گرمایی (۱۵) و برهاد بشابا کرد (۱۶) و بنیامین آرامی (۱۷). شمعون بیت ارشامی در دنبال این فهرست گوید بعد از مرک هیبا همه ایرانیان بهمت مر کورش (۱۸) و بامر زینون شاه رومی از رها رانده شدند و مدرسه‌یی که ایرانیان در رها داشتند از میان رفت (۱۹).

بعد از بسته شدن مدرسه ایرانیان رها از اواخر قرن پنجم میلادی اعضاء این دبستان بنا بر نقل مسیحازخا (۲۰) بکشور خود (ایران) باز گشتند و چندین دبستان در بلاد ایرانی تشکیل دادند. بارسوما (۲۱) مطران نصیبین آنانرا بنیکی پذیرفت و دانشمند معروف نرسی (۲۲) توانست در آنجا مدرسه بزرگی پدید آورد (۲۳) و بسیاری از محصلان را در آن تربیت کند (۲۴).

یکی از علل بزرگ رونق مدرسه نصیبین آن بود که پادشاه ایران فیروز (۴۵۹ - ۴۸۳ میلادی) با استدالات و راهنماییهای بارسوما دریافت که نسطوریان با وضعی که برای آنان پیش آمده دشمن رومیان شده‌اند و میتوان از خطرشان در ایران ایمن بود. بارسوما

۱- رجوع شود بایران در زمان ساسانیان از آرتور کریستن سن چاپ دوم ص ۴۲۷. مقدمه آقای سهیل افغان برنامه ارسطو درباره هنر شعر ص ۳۵.

۲- Siméon de Beit Arschem - ۳- Acacius l'Araméen جاثلیق سلوکیه در آغاز قرن ششم.

۴- Barsauma - ۵- Maana de Beit Ardachir مطران ریواردشیر. ۶- Jean de Beit Garmai

۷- Mika - ۸- Paul fils de Kaki de Karka - ۹- Abraham le Mède

۱۰- Narsès le Lepreux - ۱۱- Ezalias - ۱۲- Kafar - ۱۳- Mari

۱۴- Mar Papa de Beit Lapat - ۱۵- Mar Xenaïas de Beit Garmai

۱۶- Berhadbeschaba le Kurde - ۱۷- Benjamin l'Araméen - ۱۸- Mar Cyoré

۱۹- رجوع شود به: Hayes: l'Ecole d'Edesse, p. 213

۲۰- Msiha Zkha - ۲۱- برای اطلاع از احوال و آثار او رجوع شود بکتاب دبستان رها از ص ۲۱۵ بعد.

۲۲- ایضاً از صفحه ۲۲۴ بعد. ۲۳- نرسی در سال ۴۵۷ یعنی پیش از بسته شدن دبستان ایرانیان رها (در سال ۴۸۹)

به نصیبین رفت و مدرسه خود را ایجاد کرد. ۲۴- l'Ecole d'Edesse, P. 210

با عده‌ی سپاهی که از فیروز گرفته بود تمام عیسویان مخالف خود را در شهرهای عیسوی نشین متصرفی ایران از میان برد و ۷۷۰۰ تن را بقتل آورد و آکاسیوس را که بمرتبه جاثلیقی سلوکیه و طیسفون رسیده بود مجبور بقبول مذهب نسطوری کرد و بدین ترتیب مذهب مذکور نشر و قوت بسیار در ایران یافت چنانکه نسطوریان در بسیاری از بلاد ایران بتبلیغ آیین مسیحی بنا بر مذهب خود پرداختند و کلیساهایی در بلاد مختلف برپا کردند و کار نشر عیسویت را بجای کشاندند که در اواخر عهد ساسانی در بلاد شرق ایران مانند هرات و مرو و سمرقند کلیساهایی وجود داشت.

نسطوریان بجای ادبیات یونانی بیشتر بادیات سریانی توجه داشته و کتب خود را باین لهجه تألیف میکرده‌اند و باید دانست که تحکیم بنیان ادب سریانی بیشتر مرهون زحمات پیشروان « دبستان ایرانیان » و نسطوریان ایرانی است. معلمین کلیساهای نسطوری در ایران همان روش کار دبستان ایرانیان را تعقیب کردند و چون بآثار ارسطو توجه بسیار داشتند در کلیساهای خود که در ایران ترتیب دادند با قوت بسیار بتحقیق در روش این استاد یا شراح اسکندرانی او توجه کردند و بسیاری کتب سریانی تألیف و عده‌ی از کتب فلسفی و منطقی را هم بپهلوی ترجمه نمودند.

عده‌ی از دوستان و همراهان برسوما مانند ابراهیم مطران ماد و بولص و یوحنا بیت سلوخی (کر کو کی)^(۱) و معنی بیت اردشیری نیز هریک در ناحیتی شروع باداره کلیساهای و ادامه تعلیمات در دیرها کردند و از این طریق مراکز تعلیمی مهمی در ایران پدید آمد. از جمله این مراکز مهم یکی **بیت اردشیر** یا **ریو اردشیر** بود که معنی بیت اردشیری معروف به معنای ایرانی^(۲) در آن ریاست یافت. معنی از دوستان برسوما و از طرفداران معروف مذهب نسطوری بود. وی در همان سال که برسوما بایران برگشت بوطن خود معاودت نمود یعنی چند سال پیش از ۴۳۵ و شاید در حدود سال ۴۳۱ که نخستین مرتبه بیرون راندن ایرانیان ازرها بعهد سلطنت ثیونوسیوس امپراطور روم بوده است. معنی بیت اردشیری مدتی با برسوما در نشر مذهب نسطوری همکاری مینمود و بعداً ریاست کلیسای ریو اردشیر (بیت اردشیر - ریشهر) از قصبات ناحیه ارجان را که پیش از و هم خالی از اهمیت

نبود، تحصیل کرد^(۱). وی در شیراز ولادت یافته و ترجمه‌هایی از سریانی بپهلوی داشته و اشعاری نیز برای اجراء مراسم دینی در کلیسا سروده بود و تألیفات او در بلاد دور دست حتی در هندوستان شهرت و رواجی داشت. معنی در آغاز امر جانبدار برسوما بود ولی در اواخر عهد خود جانب آکاسیوس را گرفت^(۲). بسبب وجود این مرد دانشمند که مانند همه نسطوریان توجه تام بفلسفه ارسطو داشت تعلیم علوم یونانی در حوزه دینی ریو اردشیر رواج یافت و بهمین سبب است که در روایات مؤلفین اسلامی راجع با اهمیت علمی ریو اردشیر (ریشهر) مطالبی می‌یابیم و از آن جمله است در روایت یاقوت در معجم البلدان که می‌گوید در آنجا عده‌یی از دانشمندان گرد آمده بودند و با خطی بنام کستج مطالبی در طب و نجوم و علوم غریبه تدوین می‌کردند.

در **ساروکیه** مقابل تیسفون بعد از تشکیل مدرسه نصیبین دبستانی پدید آمد که مارا با جاثلیق دوره انوشروان، از دانشمندان بزرگ مسیحی در مشرق در آن بتدریس فلسفه یونانی اشتغال داشت. وی در باب مسائل فلسفی و بحث در تثلیث تألیفاتی دارد. البته ذکر دیرهای متعدد که در شهرهای غربی ایران خواه خارج از حدود فعلی و خواه داخل مرزهای کنونی آن موجود بوده، و معلمین هر يك که غالباً شهرت و اهمیت داشته‌اند، و همچنین ذکر دیرهای مشرق، در این مختصر میسر نیست لیکن توضیحات بیشتری در باب یکی از این مراکز که اهمیت علمی آن قابل ملاحظه است و از جمله مراکز مهم نصرانیت در ایران شمرده میشد لازم و آن:

بیت لاباط^(۳) یا گندشاپور است. معرب این اسم **جندیسابور** میباشد و جغرافیا دانان اسلامی آنرا بخصب نعمت و نخل و زرع و ورود خانهای بسیار ستوده‌اند^(۴) و این اسم نام عربی شده «گندشاه‌پور» است که اصلاً «وہ اندوشاه‌پور»^(۵) یعنی «به از انطاکیه، شاه‌پور» و عبارت دیگر «شهر شاپور بهتر از انطاکیه» است. محل آن در خوزستان واقع در شرق شوش و جنوب شرقی دزفول و شمال غربی شوشتر کنونی بوده است. بانی آن بنا بر مشهور شاپور اول (۲۴۱-۲۷۱ میلادی) بوده که از اسیران رومی دسته‌یی را بکار بنای آن شهر

۱- او را نباید با معنای دیگری که در ۴۲۰ بمرتبه جاثلیقی رسیده بود اشتباه کرد. این معنا هم مدتی مطران بیت اردشیر بود.

۲- مخصوصاً رجوع شود به P. 249-250 l'Ecole d'Edesse

۳- Beit Lapat ۴- صورة الارض چاپ دوم، لیدن ص ۲۵۶ و مسالك الممالك اصطخری چاپ لیدن ص ۹۲

۵- Vèh-Andiv-i-Shāhpuhr

گماشت. گندشاپور از همان اوایل امر مرگزیت علمی یافت و حتی بنقل بعضی از مورخان شاپور فرمان داد عده‌یی از کتب یونانی بپهلوی ترجمه شود و آنها را در شهر مذکور گرد آورند و گویا بفرمان شاپور گندشاپور مرگزیت طب یونانی یافته بود. در عهد شاپور دوم نوالا کتاف (۳۱۰-۳۷۹ م.) تیادورس^(۱) طبیب نصرانی برای معالجه شاهنشاه بدر بار خوانده شد و شاپور او را در گندشاپور مستقر ساخت. وی در آن شهر اشتهار یافت و طریقه طبابت او معروف شد و کتابی را منسوب بدو بنام «کناش تیادورس» بعداً بعربی درآوردند^(۲). بعد از نشر مذهب نسطوری در ایران بیت‌لاباط که سابقه ممتد در عیسویت داشت یکی از بزرگترین مراکز مذهبی عیسویان ایران و يك حوزه دینی (متروپولیتن) بزرگ و از مهمترین مراکز تجمع علمای عیسوی و محل تعلیم طب یونانی و آمیزش آن با طب ایرانی و هندی شد و این ترقی خصوصاً در عهد انوشروان بیشتر برای آن حاصل گشت چنانکه دانشمندان سریانی زبان ایرانی و علمای هندی و زردشتی در آنجا مشغول کار بودند. توجه این علما کمتر بفلسفه و ریاضیات و بیشتر بطب بوده و اصولاً مدرسه طب گندشاپور و بیمارستان آن در اواخر عهد ساسانی بمراحل عالی شهرت ارتقاء جسته بود. در این مدرسه از تجارب ملل مختلف یعنی طب ایرانیان و هندوان و یونانیان و اسکندرانیان و علمای سریانی زبان استفاده میشد ولی همه آنها را با تصرفاتی قبول کرده بودند چنانکه طب ایرانی بقول قفطی از طب یونانی کاملتر شده بود^(۳). در بیمارستان گندشاپور عده‌یی از اطباء هندی میزیستند که بآموختن اصول طب هندی اشتغال داشتند و چند کتاب از آثار طبی هند بپهلوی ترجمه شده بود که بعداً بعربی درآمد^(۴) و در طب اسلامی از این آمیزش اثر فراوان باقی مانده و از ایران پیش از اسلام بتمدن اسلامی نقل شده است. شهرت بیمارستان و مدرسه طب گندشاپور محصلین ملل مجاور را هم بآنجا جلب می کرد و از آنجمله است الحارث بن کلدة الثقفی طبیب معروف عرب^(۵). این مدرسه و بیمارستان و شهرت رؤسای آن تا مدتی از دوره اسلامی هم با قوت سابق باقی ماند چنانکه چون ابو جعفر منصور دوانیقی در سال ۱۴۸ بیماری معده گرفتار شد و طبیبان در گاه در علاج او فروماندند ویرا بر رئیس بیمارستان مذکور یعنی بختیشوع پسر جورجیس راهبری کردند. جورجیس با

۱- Théodoros ۲- الفهرست ص ۴۲۲ ۳- اخبار الحکما ص ۹۳ ۴- الفهرست ص ۴۲۱ ۵- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۰۹

وا گذاشتن ریاست بیمارستان پیسر خود بختیشوع بخدمت خلیفه در آمد و پس از معالجت منصور نزد وی تقرب یافت و باصرار خلیفه چندی در بغداد بماند. وی از دوستانان تألیف و ترجمه بود و چون یونانی و پهلوی و سریانی و عربی نیک میدانست چندین کتاب در طب از زبانهای مذکور بعربی در آورد. حوزه علمی گند شاپور از قرن سوم هجری که بغداد شهرت یافت مقام سابق خود را از دست داد.

مجاهداتی که پیش از خسرو انوشروان (۵۳۱-۵۷۹ م.) شده بود در برابر توجه او بعلوم فاقد اهمیت است. این پادشاه که هم فرمانروایی مدبر و هم سرداری شجاع بود بحکمت نیز علاقه داشت و از فلسفه افلاطون و ارسطو آگاه بود و ترجمه پهلوی کتب این دو استاد را میخواند. آگاثیاس مورخ معروف یونانی که تعصب شدیدی نسبت باین پادشاه فاتح خارجی که تنها از لحاظ صفت نظامی مورد توجه او بود اظهار میکرد، متحیر بود چگونه پادشاهی با آن همه اشتغالات سیاسی و نظامی میتواندست بعلوم یونانی توجه داشته باشد و آنها را بزبان ابتدائی و خشن (مراد پهلوی است) دریابد. این مرد با وجود اظهار عناد بانوشروان این مطلب را اعتراف میکند که خسرو از دوستانان بزرگ آثار ارسطو و افلاطون بوده است و بنا بر نقل همین مورخ اورانیوس^(۱) طبیب و فیلسوف که از اهل سوریه و در نظر آگاثیاس مردی بی اطلاع بود، فلسفه را بخسرو آموخت و خسرو موبدان را گرد آورد تا با آن فیلسوف در باب مسائلی مانند خلقت عالم و مطالبی نظیر آن از قبیل تناهی ابعاد و توحید بحث کنند^(۲) و این توجه انوشروان و همچنین پادشاهان سلف او مانند شاپور بعلوم یونانی و بابلی و هندی و سریانی از مآخذ شرقی نیز برمی آید^(۳). از جمله اتفاقات مساعد علمی در دوره انوشروان پناهنده شدن هفت تن از دانشمندان مشهور یونانیست بایران.

در این اوان در بیزانس بر اثر تعصب امپراطور روم هیچگونه آزادی عقیده وجود نداشت. یوستینیانوس^(۴) در سال ۵۲۹ فرمان داد دبستانهای فلسفی آتن^(۵) و اسکندریه و رها بسته شود. هفت تن از بزرگان مدرسه آتن (اثینه) که ابرقلس دایر کرده و پراگنده روش افلاطونی جدید بود، از قلمرو حکومت آن امپراطور بیرون آمدند و به تیسفون روی

۳- الفهرست چاپ مصر ص ۲۳۴.

۲- آگاثیاس کتاب ۲ بند ۲۸-۲۹

۱- Uranios

۵- Athenai (Athène)

۴- Ioustinianos

آوردند و از جانب انوشروان بگرمی پذیرفته شدند. اسامی این هفت تن چنین است :
 دمسقیوس از اهل سوریه ، سنبلیقیوس از اهل کیلیکیه ، یولامیوس^(۱) از اهل فریگیه ،
 پریسکیانوس^(۲) از اهل لیدیّه ، هرمیاس از فینیقیه ، دیوجانوس^(۳) از فینیقیه ،
 ایسیدوروس^(۴) از اهل غزه، که چند گاهی در ایران ماندند و خسرو هنگام عقد پیمان
 صلح با یوستی نیانوس در عهدنامه ماده‌یی مبنی بر آزادی فلاسفه مذکور در بازگشت باو طان
 خود بامیر اطور قبولاند^(۵). انوشروان شخصاً با بعضی از این فلاسفه خاصه پریسکیانوس
 مباحثاتی داشت و سؤالاتی از وی کرد و پریسکیانوس کتابی در پاسخ پرسشهای او ترتیب
 داد که ترجمه ناقصی از آن بلاتینی در دست است^(۶) و شامل جوابهای مختصر در مسائل
 مختلف علم النفس و وظایف الاعضاء و حکمت طبیعی و نجوم و تاریخ طبیعی است. از
 دمسقیوس نیز رساله‌یی باقی مانده است^(۷).

از تسلط یونانیان ببعد و خاصه در عهد تسلط اشکانیان و ساسانیان بعضی از بلاد
 شرقی ایران تحت تأثیر تمدن یونانی بوده و در آن نواحی مراکزی برای تعلیم علوم وجود
 داشته است و از آن جمله میتوان **مرو** و **بلخ** و **سغد** را نام برد که در اواخر عهد ساسانی و
 آغاز عهد اسلامی دانشمندانی در آنها وجود داشته و علی‌الخصوص در ریاضیات و نجوم
 کار میکرده‌اند. از جمله دانشمندان معروف شهر مرو در آغاز عهد عباسی و اوایل دوره
 نقل علوم یکی ماشاء الله بن اثری است که در عهد منصور میزیسته و از مشاهیر منجمین
 بوده است. دیگر ربن الطبری که از علما و کتاب مرو و از جمله مترجمان عالیمقام کتب
 ریاضی بوده و نام او را در شرح مترجمان خواهیم دید^(۸).

با توجه باین مقدمات مسلم میشود که در آغاز تمدن اسلامی ترجمه‌های متعددی

۱- Eulamios ۲- Priskianos

۳- Diogène ۴- Isidoros

۵- کتاب دوم بند ۳۰-۳۱ ۶- نسخه خطی آن اکنون در کتابخانه Saint-Germain در پاریس بعنوان « حل مسائل درباره مشکلات خسرو پادشاه ایران » :
 Prisciani philosophi solutiones eorum de quibus dubitavit Chosroes Persarum rex.

موجود است. (رجوع شود بمقاله « خسرو انوشیروان و حکمت یونانی » بقلم آقای سعید نفیسی سال اول مجله مهر)
 این رساله با حواشی و توضیحات چاپ شده است : Supplementum Aristotelium. Vol. I, part. II edit. Bywater, Berlin. 1886.

۷- Dubitationes et Solutiones. Paris, 1889 رجوع شود بمقدمه آقای سهیل افغان برنامه ارسطو درباره هنر شعر ص ۴۰
 درباره هنر شعر ص ۴۰. ۸- برای اطلاع از مراکز علمی مشرق ایران رجوع شود به :

De Lacy O' Leary : How Greek Science passed to the Arabs. P. 110--119.

از کتب فلسفی و علمی یونانی پهلوی موجود بود. بعضی از این ترجمه‌ها را ابن المقفع یا پسر او محمد^(۱) عربی ترجمه کردند و از آن جمله است قاطیغوریاس و باری ارمیناس و انالوطیقای ارسطو و ایساغوجی فروریوس^(۲).

در اینجا باید یادآور شویم که در ایران دوره ساسانی بریاضیات و نجوم توجه بسیار میشده است. وجود زیجهایی از قبیل زیج شهریار (زیک شتريار) و مراصدی که مورد تقلید گروه بزرگی از منجمین اسلامی قرار گرفته است، و پیشرفت خارق العاده ایرانیان و ایل تمدن اسلامی در ریاضیات و نجوم و هیئت، و ترجمه کتابهایی در باب ریاضیات و نجوم، دلیل بارز ترقیات ایرانیان عهد ساسانی در علوم ریاضی است. صاعد اندلسی در طبقات الامم گوید: از خصائص مردم ایران توجه آنانست بطب و احکام نجوم و علم تأثیر کواکب در دنیای فرودین، و آنانرا در باب حرکات کواکب ارساد قدیم بوده و مذاهب مختلف در فلکیات داشته‌اند و یکی از آنها طریقه‌یست که ابومعشر جعفر بن محمد بلخی زیج خود را بر آن ترتیب داد و در آن زیج گفت که آن مذهب علماء متقدم ایران و سایر نواحی است ... ابومعشر مذهب ایرانیان را در تنظیم ادوار عالم ستوده و گفته است که اهل حساب از ایران و بابل و هند و چین و اکثر امم که معرفت با حکام نجوم دارند متفقند که درست ترین ادوار دوری است که ایرانیان تنظیم کرده و «سنی العالم» نامیده‌اند و علماء عهد ما آنرا «سنی اهل فارس» میگویند. صاعد اندلسی دنبال این مطالب میگوید: ایرانیان کتب مهمی در احکام نجوم داشته‌اند و یکی از آنها کتابی در صور درجات فلك منسوب بزردهشت و دیگر کتاب جاماسب است^(۳) و بهر حال اطلاعات نجومی ایرانیان تحت تأثیر عقاید چینیان و کلدانیان و یونانیان، و با افزایش این تأثیرات بر اطلاعات اصلی این قوم، در اواخر عهد ساسانی کمال و توسعه بسیار یافته بود^(۴). برای آگاهی از اصطلاحات نجومی و فلسفی و پزشکی در کتب پهلوی و اطلاعات ایرانیان زردشتی از این علوم رجوع شود

۱ - برای اطلاع از اینکه آیا ابن المقفع مترجم کتب منطق است یا پسر او محمد رجوع شود بمقاله «ترجمه‌های ارسطویی منسوب بابن المقفع» از پول کراوس در مجموعه التراث اليونانی فی الحضارة الاسلامیة چاپ مصر ۱۹۴۶ میلادی ص ۱۰۱ - ۱۲۰.

۲ - الفهرست ابن النديم ص ۳۲۷. طبقات الامم صاعد اندلسی چاپ بیروت ص ۴۹. اخبار الحكماء القفطی طبع مصر ص ۱۴۸-۱۴۹. عیون الانباء چاپ قاهره سال ۱۲۹۹ هجری ج ۱ ص ۳۰۸.

۳ - ترجمه فارسی این کتاب اینک موجود است (فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۹۲ - ۹۳).

۴ - P. Pierre Jean de Menasce : Shkand-gumânîk Vičar, Fribourg, 1945. p. 45 sqq.

به کتاب شکند گمانیک و یچار و دینکرت و داتستان دینیگ و زاتسپرم و جز آن. «بیلی» بسیاری از این اصطلاحات را گرد آورده و با اصل یونانی تطبیق کرده است (۱). وسعت اطلاعات ایرانیان در موسیقی خود محتاج بحث مفصل جدا گانه ییست.

ایرانیان از اطلاعات علمی هندوان نیز فوایدی خاصه در علم طب بردند و چنانکه در ذکر بیمارستان گند شاپور آورده ایم برای آمیزش طب ایرانی و هندی پزشکانی از هندوستان دعوت شده و در آنجا باقی مانده بودند و از جمله این طبیبان در عهد بنی عباس کسانی مانند کنکه و ابن دهن شهرت یافته و مباشر نقل برخی از کتب طبّی هند بوده اند. بنا بر یک روایت قدیم که در کتاب مادیگان چترنگ (۲) نقل شده است ایرانیان بازی شطرنج را از هندوان فرا گرفتند و نیز در جزء کتب منقول از هندی پهلوی رمانی بوده است بنام «بلوهر و بوذاسف» که پس از نقل پهلوی از آن زبان سریانی ترجمه شده و از روی ترجمه سریانی رمانی یونانی ترتیب یافت (۳) و نیز کتاب مشهور کلیده و دمنه بنا بر روایات مشهور از زبان سانسکریت بوسیله برزویه (۴) طبیب پهلوی نقل شد.

۱ - Biley : Zoroastrian problems in the Ninth Century Books.

چون بدین کتاب دسترس نیافتیم خواننده را بمقدمه نامه ارسطو در باره هنر شعر ص ۴۱ راهبری می کنیم.
۲ - Mâdhîghân î tchatrang - ۳ Barlaam et Ioasaph

۴ - این اسم را غالباً بفتح اول میخوانند و همچنین نام «برزو» پسر سهراب پسر رستم را و این تلفظ مبتنی بر لغت نامهای فارسی است که برزویه را بفتح وضم اول ضبط کرده اند و حال آنکه تلفظ آن فقط باید بضم اول باشد. ریشه اوستائی این کلمه *bərəzō* (در حالت اسمی یا فاعلی) بمعنی بلندی، و صورت وصفی آن *bərəza* یا برزنت *bərəzant* بمعنی «بلند» است و این را در کلماتی از اوستا مانند *bərəzat-varezi* (پهلوی بولندور ژشنیه - *buland varjishnîh*) یعنی بلند رفتاری (بلوشه، فرهنگ قطعات اوستا ص ۱۱۶) و *bərəzaidhi* یعنی بلند همت (آقای پورداود، یشتها، ج ۲ ص ۳۶۶) می بینیم. وصف کوه *Harâ* که منעות بلندی است در اوستا برزئیتی *bərəzaitî* یعنی بلند و برافراخته و مجموعاً *Harabərəzaitî* (= پهلوی: هربرز *Harburz*، فارسی البرز) میآید یعنی «هرای بلند، هرای برافراخته».

از این ریشه در پهلوی بورز *burz* یعنی بلند داریم چنانکه در کلمات *burzēnishn* یعنی بلندی و بزرگی، و بورزو انگیها *burz-vangîhah* یعنی بیابانک بلند و بورزنشیک *burzēnishnik* یعنی بلند و محترم و قابل احترام از مصدر *burzēnitan* یعنی بلند کردن و بزرگ داشتن؛ و همچنین است در نام ترکیبی هر بورز *Har-burz* که معادل فارسی آن البرز میباشد. از همین ریشه در پهلوی و فارسی برز (بضم اول) و نام برزویه و برزوداریم و در اینجا اضافه او (*û*) و اوویه (*ûyah*) یا آخر اسم از باب افاده معنی صفت است مانند دادویه و سیبویه و مشکویه و نفتویه، در باب ریشه و مشتقات این اسم رجوع کنید به :

آقای پورداود، یشتها ج ۲ ص ۳۶۶ و به :

C. de Harlez : Manuel de pehlevi, p. 219

H.S. Nyberg : Hilfsbuch des Pehlevi, Vol . II . P . 30

E. Blochet : Lexique des fragments de l' Avesta, P . 119

هـ - معارف هندوان

دیگر از مراکز علمی که از تأثیر آن در علوم اسلامی اطلاع داریم، هندوستان است. رابطه علمی مسلمانان با هندوان بیشتر بوسیله ایرانیان صورت پذیرفته و بزرگترین مرکزی که واسطه این ارتباط شده گندشاپور است که دانشمندان و اطباء هندی آن در آغاز دوره عباسی در نقل کتب هندی عبری مباشرت داشته‌اند. از میان پزشکان هندو در اوایل دوره عباسی گروهی مانند کنکه و ابن دهن و نظایر آنان شهرت و در ترجمه بعضی کتب چنانکه خواهیم دید دخالت داشته‌اند (۱). در ریاضیات نیز مسلمین از عهد منصور بیعد بسیاری از کتب هندی را خاصه بوساطت ایرانیانی چون محمد بن ابراهیم الفزاری عبری در آوردند و از آخرین مترجمان بزرگ کتب ریاضی و نجومی هندوان ابوریحان بیرونی خوارزمی است که علاوه بر ترجمه برخی کتب هندی بتحقیقاتی در مذاهب آنان در نجوم هم مبادرت کرد (۲) و ما چون در باب کتب منقوله هندی عبری بعداً بتفاریق سخن خواهیم گفت فعلاً از این بحث چشم میپوشیم.

سابقه علمی هندوان بنا بر مدعیات آنان بسیار طولانی است اما حقیقت امر آنست که اهمیت علمی آنان خصوصاً از دوره‌ی آغاز شده است که بایونانیان ارتباط یافتند یعنی بعد از حمله اسکندر بر مشرق و تشکیل حکومت‌های یونانی در هند، و پیش از این تاریخ علوم هندی بدرجات بلندی از ترقی نایل نشده بود. مهمترین آثار طبی و ریاضی و نجومی هندوان در فاصله میان قرن سوم پیش از میلاد و قرن هشتم میلادی بوجود آمده و این دوره را باید دوره ترقی و اعتلای علوم در هندوستان شمرد.

از میان کتب طبی هندوان که پاره‌ی از آنها در دوره تمدن اسلامی عبری در آمد مهمترین از همه آثار کاراکا (۳) و سسرد (۴) و واکبها (۵) هستند که سه رکن اصلی طب هندی بشمار میروند. ترجمه کاراکا بانگلیسی بدست کیسوری موهان گانگولی (۶) (متوفی بسال ۱۹۰۸) صورت گرفته و بسال ۱۸۹۰ - ۱۹۲۵ در کلکته چاپ شده. ترجمه

۱ - طبقات الاطباء ج ۲ ص ۲۲-۲۳. الفهرست ص ۲۴۲ و ۲۷۸ و ۴۲۱. ۲ - اخبار الحکماء القفطی ص ۱۷۷-۱۷۸. رسالة للبیرونی فی فهرست کتب محمد بن زکریا. پاریس ۱۹۲۶ از ص ۳۰ بیعد Karaka - ۳
۴ - Susruta - ۵ Vâgbhata - ۶ Kisor Mohan Ganguli

سردبانگلیسی بدست «کاویراج کونجالال بهیسا گراتنا» (۱) از ۱۹۰۷ در کلکته بچاپ رسید. از واگبهاتا نیز کتابی توسط لوئیز هیلگنبرگ (۲) و ویلیبالد کیرفل (۳) آلمانی ترجمه شده است.

از بزرگترین ریاضی دانان و منجمین هندی آریابها تا (۴) (قرن پنجم میلادی) و واراها میهیرا (۵) (اوایل قرن ششم) و برهما گوپتا (۶) (قرن هفتم میلادی) را نام میبرند و از مهمترین روشهای نجومی هندوان که مسلمین بدانها توجه کرده اند السند هند (سیدها تا) (۷) و ارکندوار جهیر را باید شمرد. از آریابها تا کتاب «آریابها تیا» و از واراها میهیرا قسمتهایی از السند هند یا «پنچا سیدها تیکا» (۸) باقی مانده است.

برای اطلاع از درجه تأثیر علوم هندی در علوم اسلامی و کتبی که از سانسکریت مستقیماً یا بواسطه زبان پهلوی عبری نقل شد باید بمباحث بعدی ما در باب مترجمان و کتب و علماء مستفاد مراجعه کرد.

۱- Kaviraj Kunja Lal Bhishāgrātna — ۲- Luise Hildenberg — ۳- Willibald Kirfel — ۴- Aryabhata — ۵- Varāhamihira — ۶- Brahmagupta — ۷- Siddhānta — ۸- Pančasiddhāntikā

فصل دوم

ترجمه و نقل علوم

در تمدن اسلامی

بعد از آنکه مسلمین بر اثر فتوح پیایی خود اندلس و شمال آفریقا و قسمت بزرگی از متصرفات آسیای روم شرقی و تمام شاهنشاهی ساسانی را مطیع خود کردند يك امپراطوری جدید دینی از جبال پیرنه تا ولایت سند و آسیای مرکزی و دامنه های جبال قفقاز و ریگزارهای شمال خراسان ترتیب دادند که از ملت های مختلف و تمدن های گوناگون تشکیل میشد.

۱ - اطلاعات عرب در جاهلیت

تشکیل دهندگان این امپراطوری یعنی عربان چیزی نداشتند مگر وحدت کلمه و اطاعت محض از دستورهای رسول اکرم و جانشینان وی و قرآن کریم که آنرا ناسخ همه کتب و عمل بآنرا مایه استغناء از همه چیز میدانستند. اطلاعات آنان در پیش از اسلام مقارن ظهور اسلام کم و ناچیز بود. در تمام عربستان در پایان حیات حضرت رسول جزده و اندتن که سواد خواندن و نوشتن داشته باشند وجود نداشتند^(۱). اطلاعات عرب پیش از عهد اسلامی و آغاز اسلام در علوم بسیار ابتدائی و از مقوله اطلاعاتی بود که سینه بسینه و دهان بدهان نقل شود و از طریق تجربه آموخته گردد نه از زمره علوم که در مدارس فراگیرند، و از آن میان باید اطلاعات آنانرا در نجوم و طب ذکر کرد. اطلاعات عرب از نجوم مبتنی بود بر آنچه از بابلیان و مهاجران آنان بر زمین خود فرا گرفته بودند، از قبیل مواقع بروج و منازل ماه و آفتاب؛ و همچنین عقایدی راجع با حکام نجوم داشتند که غالباً از عقاید

ملی عربان و یا اعتقاداتی بود که از بابلبان و سایر اقوام بدانان رسیده بود. از میان عرب بیشتر صابئین از علم نجوم اطلاع داشتند و این قوم که در بین تازیان مانند یهود و نصاری در ردیف اقلیت ها قرار داشتند غالباً از اعقاب یا معتقدان بعقاید کلدانیان بوده اند. عربان اصطلاحات نجوم و اطلاعات خود را راجع بآن ازین قوم گرفته بودند و بهمین سبب غالب اسامی بروج و منازل آفتاب و ماه در عربی عیناً و یا از حیث ریشه شبیه اسامی کلدانی است مانند ثور (ثور) و توأمین (تامی) یعنی جوزا، والسرطان (سرطان) والسنبله (شبلتا) والعقرب (عقربا) والقوس (قشتا) والجدی (کدیا) والدلو (دولا). علاوه بر دوازده برج، منازل قمر هم نزد عرب مشهور و هر يك باسمى موسوم بود. از ستاره شناسی نیز قوم عرب مانند غالب اقوام صحرا گرد که دارای آسمان صافی هستند اطلاعات مختصری داشتند و برای بعضی از سیارات و ثوابت و مجموعه های ستارگان اسامی خاصی که غالباً ریشه بابلی داشت میان آنان معمول بود (۱).

اطلاعات عرب از فن طب هم بسیار ناچیز و بی اهمیت بوده است. طب عرب عبارت بود از مقداری عزائم و اوراد که گاه با تجویز بعضی از ادویه و عقاقیر همراه بود زیرا عرب جاهلی علل امراض را بیشتر نتیجه زیانهای میدانست که از ارواح شریر بآدمی رسد و برای اخراج اجنه و شیاطین از جسم مریض بهترین راه در نظر آن قوم خواندن اوراد و ادعیه بود. از عقاقیر و اشر به هم در معالجه امراض استفاده میشد و مخصوصاً عسل در دل دردها مورد استفاده بود. از جمله اعتقادات عرب در معالجه، استفاده از حجامت و داغ کردن (کی) بود و کی در نزد آنان آخر الدواء و آخر الطب شمرده میشد. قطع اعضاء بیمار مخصوصاً باستعانت آتش نیز میان عرب معمول بود و از آتش در مبارزه با فساد استفاده میکردند. البته در میان عرب طبیبانی هم که در ممالك مجاور یعنی در ایران و روم تحصیل کرده باشند وجود داشتند مانند الحارث بن کلدۀ الثقفی (۲) از اهل طائف متوفی سال ۱۳ از هجرت که طب را در گند شاپور فرا گرفته بود و پسرش «نضر» (۳) که او نیز از

۱ - تاریخ التمدن الاسلامی جزء سوم چاپ چهارم ص ۱۰-۱۲

۲ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۰۹-۱۱۲ .

۳ - ایضاً ج ۱ ص ۱۱۲-۱۱۶

تربیت یافتگان گند شاپور بود و ابن ابی رمثة النمیمی (۱) از معاصران پیغامبر صلی الله علیه و آله . اطلاعات ابتدائی بسیطی هم راجع بستور پزشکی (بیطاری - بیطره) در نزد عرب خاصه برای درمان کردن شتران و اسبان وجود داشت .

با اطلاع از این مقدمات معلوم میشود که علوم و اطلاعات دوره اسلامی نمیتوانست بهیچ روی بر چنین مبانی ضعیف بی ارزشی گذارده شود بلکه علوم اسلامی با آنهمه مؤلفات مفصل و مشهور خود از منابع دیگری تشکیل یافته بود که قبلاً بهمت ملل متمدنی مانند یونانیان و اسکندرانیان و ملل آسیای صغیر و خاور نزدیک و ایران و هند بوجود آمد و سپس بیاری مترجمان و ناقلان بزبان عربی نقل شد و مبنای تحقیقات مسلمین در باب علوم قرار گرفت .

راجع باین ملل و مراکز علمی آنان و چگونگی انتقال علوم از یونان بسایر ممالک و مراکز علمی ایران و هند قبلاً سخن گفته ایم و اینک باید بدانیم که استفاده مسلمین از این منابع چگونه و بوسیله چه ملل و اقوامی بود ؟

۲ - تازیان مسلمان و علوم عقلی

بعد از آنکه اسلام در عربستان شایع گشت و قبایل پراگنده عرب متحد شدند، چون حکومتی که میان آنان پدید آمد و وسیله اتحاد و قدرت و سیادت ایشان شد مبتنی بر قرآن بود، طبعاً این کتاب مقدس مرجع تمام اعمال و نیات آنان قرار میگرفت. فصاحت قرآن و احکام متقن و مطالب اخلاقی و اجتماعی و تکالیف و قوانین و اشارات تاریخی یا قصصی که در آن آمده برای عرب بتمام معنی تازه و جالب بود و علاوه بر این چون عرب صدر اسلام قدرت خود را مدیون اسلام و اسلام را مبتنی بر قرآن میدانست بهمین سبب هم از آغاز امر این فکر برای خلفا و زعمای آن قوم پدید آمده بود که هیچ چیز جز قرآن لایق خواندن و استفاده کردن نیست و این عقیدت علی الخصوص در عهد خلفای راشدین و بنی امیه شیوع و رواج بسیار داشت چنانکه جز عرب قومی را لایق سیادت و غیر از احکام اسلامی و قرآن کریم و

احادیث هیچ چیز را شایسته توجه و مطالعه و آموختن نمیدانستند. اعتقاد عرب مانند عقیده همه مسلمانان آن بود که «ان الاسلام یهدم ما کان قبله» و بهمین سبب در اذهان مسلمین چنین رسوخ کرده بود که جز بقرا آن چیزی نظر نکنند زیرا قرآن ناسخ همه کتب و اسلام ناسخ همه ادیان است. پیشوایان شرع مبین هم مطالعه هر کتاب و حتی هر کتاب دینی را غیر از قرآن ممنوع داشته بودند. گویند روزی پیغمبر صلی الله علیه و آله در دست عمر و رقه‌یی از تورات مشاهده کرد و چنان غضبناک شد که آثار غضب بر چهره او آشکار گردید و آنگاه گفت «الم آتکم بها بیضاء نقیة والله لو کان موسی حیاً ما وسعه الا اتباعی» و نیز بهمین سبب بود که پیغامبر فرمود «لا تصدقوا اهل الکتاب ولا تکذبوهم و قولوا آمنا بالذی انزل علینا و انزل الیکم و الهنا و الهکم واحد» (۱). از جمله احادیث معروف در این عهد این بود که «کتاب الله فیہ خبر ما قبلکم و نبأ ما بعدکم و حکم ما بینکم» نطق قرآن کریم باین حقیقت که «لا رطب ولا یابس الا فی کتاب مبین» (۲) طبعاً مایه تحکیم چنین عقیدتی میشد و نتیجه این اعتقاد اکتفاء بقرا آن و احادیث و انصراف از همه کتب و آثار بود. در اینجا بی مناسبت نمیدانیم قسمتی از قول حاجی خلیفه را در کشف الظنون راجع بوضع علوم میان مسلمانان نقل کنیم، وی میگوید:

«عرب در صدر اسلام بهیچیک از علوم مگر بزبان خود و معرفت احکام اسلام و فن طب که بر اثر حاجت عموم نژد برخی از افراد آن قوم موجود بود، توجه نداشت، و این عدم توجه از باب حفظ قواعد اسلام و دور داشتن عقاید مسلمین پیش از رسوخ و استواری بنیان ایمان، از خللی بود که نتیجه نفوذ علوم اوائل است، تا آنجا که روایت میکنند مسلمانان آنچه کتاب در فتوحات بلاد یافتند سوختند و همچنین نظر در تورات و انجیل هم ممنوع بود تا اتحاد و اجتماع کلمه در فهم و عمل کتاب الله و سنت رسول حاصل شود و این حال تا آخر عصر تابعین دوام داشت و از آن پس اختلاف آراء و انتشار مذاهب رواج یافت و توجه بتدوین بمیان آمد.

«صحابه و تابعین بر اثر خلوص نیتی که بیرکت صحبت رسول الله داشتند و قرب عهد او

۱ - رجوع شود بمقدمه ابن خلدون چاپ مصر (مطبعة مصطفى محمد). ص ۴۲۶.

۲ - سورة الانعام

وقلت اختلافات وامكان مراجعه بثقات از تدوین علم شرایع و احکام مستغنی بودند تا آنجا که برخی از آنان از کتابت علم کراهت داشتند و در این باب بآنچه از سعیدالخدیری روایت شده استناد کرده و گفته اند که اواز پیامبر اذن کتابت علم خواست اما پیغامبر او را اجازت نداد و از ابن عباس روایت کرده اند که او کتابت را نهی کرده و گفته بود هر کس که پیش از شما بکتابت دست زد گمراه شد و مردی نزد عبدالله بن عباس رفت و گفت من کتابی نوشته ام و می خواهم بر تو عرض کنم و چون بدون نشان داد از وی گرفت و بآب شست وی را گفتند چرا چنین کردی گفت زیرا هنگامی اطلاعات خود را نوشتند بکتابت اعتماد می کنند و از حفظ دست می کشند و علمشان از میان می رود (۱).

۳ - سوختن کتابهای اسکندریه و ایران

بدین سبب می بینیم عرب هر گاه هنگام فتوحات خود بکتابی دست می یافت بسوختن و نابود کردن آنها مبادرت می ورزید. هنگامی که عمرو بن العاص مصر را فتح کرد و بر ذخائر علمی اسکندریه دست یافت از عمر راجع بآنها دستور خواست. عمر چنین جواب داد که: «واما الکتب الی ذکر تها فان کان فیها ما یوافق کتاب الله ففی کتاب الله عنه غنی وان کان فیها ما ینخالف کتاب الله فلا حاجة الیه فتقدم باعدامها» یعنی «راجع بکتابی که گفته یی اگر در آنها مطالبی موافق کتاب خداست با وجود آن کتاب از آن استغنا حاصل است و اگر در آنها چیزی برخلاف کتاب خداست حاجتی بدان نیست و بنا بود کردن آنها اقدام کن!» چون این فرمان بعمر و بن العاص رسید شروع بتقسیم کتب میان گرما بهای اسکندریه کرد تا در تونهای آن حمامها بسوزانند و استفاده از این کتب برای گرم کردن گرما بهها شش ماه زمان گرفت. (۲)

در ایران نیز فاتحان عرب از نظایر این اعمال خود داری نکردند. گویند چون مسلمانان ایران را فتح کردند در شهرهای آن بر قسمتی از کتب دست یافتند. سعد بن

۱ - کشف الظنون چاپ ترکیه ج ۱ ص ۲۲

۲ - اخبار الحکماء قفطی چاپ مصر ص ۲۲۲. این خبر را ابی الفرج ملطی در مختصر الدول نیز آورده است.

ابی وقاص بعمر بن الخطاب نامه نوشت و از او در باب این کتب و نقل آنها برای مسلمین دستور خواست. عمر باونگاشت که آنها را در آب افکن زیرا اگر متضمن هدایت باشد خداوند ما را با کتابی که راهنما تر از آن است هدایت کرده است، و اگر مایه گمراهی باشد خداوند ما را از آن بی نیاز ساخته است (۱).

۴- تأثیر ایرانیان در تدوین علوم عقلی اسلامی

در مدتی بیش از یک قرن که حکومت و سیاست و سیادت در دست عرب بود نه تنها توجه و اقبال اساسی بعلم صورت نگرفت بلکه عرب اشتغال بعلم را مهینه موالی و شغل بندگان میدانست و از آن کار تنگ داشت و بهمین سبب تا آنروز که جز نژاد عرب حکومت نمیکرد اثری از روشنی علم در عالم اسلام مشهود نبود و پس از آنکه با غلبه عنصر ایرانی و برانداختن حکومت اموی و تشکیل دولت عباسی نفوذ ملل غیر عرب در دستگاه خلفا شروع شد توجه بعلم نیز آغاز گشت. ابن خلدون میگوید: از امور غریب یکی اینست که حاملان علم در اسلام غالباً از عجم بودند خواه در علوم شرعی و خواه در علوم عقلی و اگر در میان علماء مردی در نسبت عربی بود در زبان و جای تربیت و پرورش از عجم شمرده میشد و این از آن روی بود که در میان ملت اسلام در آغاز امر علم و صنعتی بنا بمقتضای سادگی و بدایت آن وجود نداشت و احکام شریعت و اوامر و نواهی خداوند را رجال بسینه‌ها نقل می کردند و مأخذ آنرا از کتاب و سنت بآنچه از صاحب شرع و اصحاب او گرفته بودند می شناختند. در این هنگام تنها قوم مسلمان عرب بود که از امر تعلیم و تألیف و تدوین اطلاعی نداشت و حاجتی آنرا بدین کار برنمیانگیخت و در تمام مدت صحابه و تابعین وضع بهمین منوال بود... پیغامبر صلی الله علیه و آله گفت دو چیز برای شما نهاده‌ام که اگر بدان تمسک جوید گمراه نمیگردید و از آن دو یکی کتاب الله و دیگر سنت من است؛ و چون مدت نقل طولانی شد احتیاج بوضع تفاسیر قرآنی و تقیید حدیث از بیم تباهی آنها محسوس گردید و بمعرفت سندها

و تعدیل ناقلان برای تمیز احادیث صحیح از منسوب حاجت افتاد و آنگاه استخراج احکام از کتاب و سنت شیوع یافت و باین حال زبان عرب بتباهی گرایید و وضع قوانین نحوی لازم شد و همه علوم شرعیه باستنباط و استخراج و نظر و قیاس احتیاج یافت و از اینجا بعلم دیگر حاجت افتاد و همه این علوم محتاج بتعلیم شد و در زمره فنون درآمد، و ما قبلاً گفته ایم که فنون نتیجه حضارت است و عرب دورترین مردم از آنند، پس علوم خاص نواحی متمدن گشت و عرب از آن دور ماند و متمدنین این عهد همه عجم و یا از کسانی بودند که در معنی از آن دسته شمرده میشدند، یعنی موالی و اهل شهرهایی که در تمدن و صنایع و حرف پیرو عجمان بودند، زیرا ایشان بر اثر رسوخ تمدن در میان آنان از هنگام دولت فرس برای این کار بهتر و صالحتر بوده اند. حمله نحو و حدیث و اصول فقه و کلام و اکثر مفسرین همه از عجم یا از کسانی بودند که تربیت و زبان عجمی داشتند و هیچ قومی بحفظ و تدوین علم قیام نکرد مگر عجمان (ایرانیان)، و مصداق گفتار پیغامبر صلی الله علیه و آله و سلم آشکار شد آنجا که گفت: اگر علم با کفاف آسمان باز بسته باشد قومی از اهل فارس (ایران) بر آن دست خواهند یافت...» (۱).

بر قول ابن خلدون این نکته را باید افزود که علوم و تمدن اسلامی تنه امرهون رنجها و زحمات ایرانیان نبود بلکه در این امر آرامیان نیز تأثیر بسیار و مباشرت مستقیم داشته اند با این تفاوت که ایرانیان بانیان و محرضان اصلی و واقعی بوده و در عین حال عده بزرگی از آنان مباشرت عمل ترجمه و نقل و تدوین علوم را مستقیماً بر عهده داشته اند و در حقیقت ایرانیانند که علوم اسلامی را پدید آورده و در همه علوم اعم از علوم لسانی و دینی و ادبی و عقلی پیشوا و مؤسس و بنیان گذار بوده اند.

۵- علل تأثیر ایرانیان در نقل و تدوین علوم

علل اصلی تأثیر ایرانیان را در نقل و تدوین و نشر علوم در تمدن اسلامی میتوان

در سطور و مواد ذیل خلاصه کرد :

۱ - راه یافتن ایرانیان در دستگاه حکومت و بدست گرفتن قدرت دولتی. چون ایرانیان سوابق ممتدی در علوم داشتند پس از آنکه دولت بنی عباس را روی کار آوردند از یکطرف بر اثر نفوذ رجال معروف ایرانی) که همه یا از دانشمندان و یا از حامیان علم و ادب بودند) درخلفا و از طرف دیگر در نتیجه معاشرت خلفا با آنان و قبول اثر از ایشان و هم رنگ شدن با آنان، توجه دولت عباسی که از بعضی، جهات رسوم و آداب و تشکیلات دربار ساسانی را پذیرفته بود، بعلوم آغاز شد.

۲ - چون ایرانیان اهل بحث و نظر بوده و در دوره ساسانی چنانکه دیده ایم بر اثر رواج ادیان و مذاهب مختلف و ایجاد بحثهای دینی آشنا بتحقیق در مسائل دینی شده بودند در اسلام نیز سرعت آغاز مباحثات شدید کردند و در کشا کشهای مذهبی وارد شدند مانند قدریه و مجبره و خوارج مشرق و غالب شعب شیعه و نزدیک بتمام معتزله... و این مبارزات مذهبی یکی از مهمترین علل توجه مسلمین بعلوم شد. از میان دسته های مذهبی اسلام معتزله بیش از همه برای اثبات اصول عقائد خود از منطق و فلسفه استفاده کرده و حتی برخی از آنان در مسائل و مباحث فلسفی وارد شده و عقاید خاص در بعضی از ابواب داشته اند. از طرفی دیگر ایرانیان ادیان قدیم و استواری از قبیل دین مانوی و دین زرتشتی و دین مزدکی و دین مسیحی (نسطوری) و دین بودایی داشتند و از پیروان این کیشها گروه بزرگی با قبول جزیه در دین خود باقی ماندند و پس از ضعف نظامی مسلمین (از اواخر عهد بنی امیه بعد) فرصت شروع ببحثهای شدید با مسلمین یافتند و این مباحثات شدید هم یکی از علل اضطرار خلفا در نقل فلسفه و علوم عقلی شد.

۳ - چنانکه در نخستین فصل این کتاب دیده ایم ایرانیان پیش از اسلام با علوم مختلف از قبیل فلسفه و ریاضیات و طب آشنایی داشتند و پس از شروع نهضت نقل و ترجمه در عهد اسلامی قسمت بزرگی از آنها را خواه آنها که اصلاً از یونانی و هندی بیپهلوی نقل شده بود و خواه آنها که مستقیماً ایرانیان بیپهلوی و سریانی نوشته بودند، بزبان عربی نقل کردند و از این طریق سهم بزرگی در علوم اسلامی بدست آوردند و این غیر از تأثیری است که در ادبیات و سایر شؤون تمدن داشته اند.

۶- آغاز توجه بنقل علوم

با تمام این احوال فضل تقدم درنقل علوم را باسلام بنا بر روایاتی که در صحت آنها تردید است بعرب داده اند. میگویند نخستین کس از مسلمین که بنقل علوم باسلام پرداخت خالد بن یزید بن معاویه متوفی بسال ۸۵ هجری بوده است که پیاری یکی از علمای اسکندریه بنام «اصطفان القدیم» بنقل بعضی از کتب کیمیا مبادرت کرد^(۱) - این اقدام (اگر عقیده محققانی را که بصحت آن معتقد نیستند^(۲) باور نداریم) و همچنین نقلهایی که بامر خالد از کتب نجوم صورت پذیرفت، مقدمه‌یی برای نقل کتب عربی بوده است. این خالد را بسبب توجهش بعلوم «حکیم آل مروان» لقب داده و گفته اند که وی بعد از وفات برادر خود معاویه ثانی متوقع مقام خلافت بود لیکن مروان بن الحکم بر او غلبه یافت و خلافت را در دست گرفت. چون خالد از خلافت مایوس شد متوجه علوم گردید. در این ایام علم کیمیا در اسکندریه بسیار مورد توجه بود و خالد گروهی از علمای آن شهر و از آن جمله مریاناوس نام راهب رومی را بخواند تا علم کیمیا را بوی آموزد و چون آن علم را آموخت بنقل آن عربی فرمان داد و همچنانکه گفته ایم اصطفان القدیم باین امر اقدام کرد. خالد بعلم نجوم هم رغبت داشت و در تهیه کتب و آلات نجومی مقداری از اموال خود را صرف کرده و گویا امر بترجمه کتبی از نجوم هم داده بود.

در همین اوان اقدام ماسرجویه یا ماسرجیس از معاصرین مروان بن الحکم بنقل کنش (حاوی) القس اهرن بن الاعین، که شامل سی مقاله در طب بود، از سریانی عربی و افزودن دو مقاله بر آن صورت گرفت^(۳) لیکن بنا بدلایلی که قبلاً دیده ایم بنشر این کتاب از طرف خلفا توجهی نشد و این کتاب همچنان در خزانه خلفا باقی بود تا دور خلافت بعمر بن عبدالعزیز (۹۹ - ۱۰۱) رسید و او آنرا در خزانه یافت و با آنکه عده‌یی از اطرافیان ویرانشر این کتاب تحریر کردند مدتی در تردید بسر میبرد و چهل روز باستخارت گذراند و آنگاه امر بیرون آوردن کتاب و استفاده همگان از آن داد^(۴).

۱ - الفهرست چاپ مصر ص ۴۳۰ ۲ - رجوع شود به La Science arabe تألیف :

Aldo Mieli چاپ لیدن ۱۹۳۸ از ص ۵۶ پیچ

۳ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۰۹ والفهرست چاپ مصر ص ۴۱۳

۴ - تاریخ التمدن الاسلامی، جرجی زیدان ج ۲ ص ۱۳۴

عمر بن عبدالعزیز چنانکه قبلاً دیده‌ایم بنابر اشاره مورخان در نقل مدرسه اسکندریه و علوم آن بانطائیه دخالت داشت.

در صورت قبول این اقوال تألیف و ترجمه کتب علمی در دوره اسلامی از عهد خلفای اموی آغاز شد، و توجه بطب از باب حاجتی که بدان وجود داشت زودتر و بیشتر از سایر علوم در اسلام صورت گرفت و تألیف و ترجمه کتب طبی سابقه بیشتری در تاریخ ترجمه در عهد اسلامی دارد. معمولاً وقتی طبیبی با استخدام خلفا یا امرا و رجال اسلامی در میآمد برای خود یا فرزند یا یکی از شاگردان خویش کتابی تألیف میکرد و این تألیف غالباً عبارت بود از کناشها مانند کناشی که ثیاذوق متوفی بسال ۹۰ هجری طبیب حجاج بن یوسف برای پسر خود تألیف کرد و این ثیاذوق کتاب دیگری هم در ادویه داشت (۱). منتهی چون این مؤلفان بتشویق و تحریض امرا و خلفا بتألیف و ترجمه مبادرت نمی کردند، و نیز برای حمایت و نگاهداری مؤلفان و مترجمان علاقه و توجه خاصی وجود نداشت، نمیتوان اقدامات منفرد مذکور را بچیزی شمرد. علت عمده عدم توجه بنیامیه بعلوم آن بود که اولاً مسلمین در این مدت یا متوجه ادامه فتوح خود بودند و یا به کشاکشهای داخلی اشتغال داشتند و ثانیاً بر اثر وجود سیاست محض عربی در این مدت همه مشاغل در دست عرب بود و سایر اقوام امپراطوری اسلامی که غالباً دارای سابقه مدنی بودند، بهیچ روی دخالتی در امور نداشتند و چون عربان دارای سابقه‌ی در تمدن نبودند و اشتغال بعلم را «مهنه موالی» و امری حقیر و بی ارزش میدانستند، مطلقاً توجهی بعلوم نمی کردند.

۷- از منصور تا مأمون

از اواسط نیمه اول قرن دوم هجری یعنی بعد از سال ۱۳۲ هجری و تشکیل

۱ - الفهرست چاپ مصر ص ۴۲۲ و تاریخ التمدن الاسلامی ج ۳ ص ۱۳۸. القفطی میگوید (اخبار الحکما چاپ مصر ۱۳۲۶ هجری ص ۷۴) : ثیاذوق شاگردانی بزرگ داشت که بعد از او شهرت یافتند و بعضی از آنان دوره بنی عباس را نیز درک کردند مانند فرات بن شحناثا (ن، سخیاثا) که طبیب عیسی بن موسی بود و در عهد منصور درگذشت. در موردی دیگر از همین کتاب نام این طبیب ثاذون آمده است (ص ۷۶).

دولت عباسی بدست ایرانیان، چون سیاست دولت اسلامی نسبت بموالی و ملل غیر عرب خاصه ایرانیان دگر گونه گشت، و نثراد ایرانی در همه امور و شؤون نفوذ و دخالت یافت طبعاً بسائقه سابقه‌یی که در تمدن داشت شروع بترویج علوم و فنون کرد و حتی خلفای اسلامی هم از این حیث تحت تأثیر محیط ایرانی خود قرار گرفتند و بهمین سبب توجه بعلوم و ترجمه و نقل کتب علمی از یونانی و پهلوی و سریانی و هندی شروع شد.

از میان خلفای عباسی نخستین کس که بعلوم توجه کرد ابو جعفر منصور بن محمد است (۱۳۶ - ۱۵۸ هجری) که بطب و نجوم اقبال بسیار داشت. علت توجه وی پیزشکان آن بود که او در اوان بنای بغداد (۱۴۸ هجری) گرفتار بیماری معده شده بود چنانکه شهوت از وی منقطع گردید و اطبایی که در خدمت او بودند از علاجش عاجز آمدند. منصور روزی آنرا گرد آورد و از ایشان نشان طبیبی ماهر را در شهری جز بغداد خواست گفتند در عهد ما کسی در میان اطبا نیست که با جورجیس رئیس پیزشکان گند شاپور همسان باشد. این جورجیس پسر بختیشوع از پیزشکان جندیسابور و از طبیبان بزرگ آن شهر بود و تألیفاتی در طب بزبان سریانی داشت و مقام وی در این علم چندان شامخ بود که سمت ریاست اطباء بیمارستان گندشاپور بزرگترین بیمارستان و مدرسه طب آن عهد را داشت. منصور او را بکیفیتی که در ذکر بیمارستان گندشاپور دیده شد نزد خود ببغداد خواند و او با دو شاگردش عیسی بن شهلافا و ابراهیم بدانشهر رفت و منصور را معالجه کرد و بخواهش خلیفه نزد وی بماند. جورجیس از دوستان تالیف و ترجمه بود و خود زبان یونانی و سریانی و پهلوی و تازی میدانست و برای منصور کتبی از یونانی عبری ترجمه و چند کتاب نیز بسریانی تألیف کرد که کتاب الکناش از همه معروفتر بود^(۱)

توجه منصور بعلوم نجوم نیز بسیار بود. علت این امر اعتقاد شدید وی با حکام نجوم بوده است چنانکه این مرد مدبر با همه هوش و تدبیر خود کمتر بعملی دست میزد مگر آنکه نخست بامنجمان در آن باب استشاره میکرد و او نخستین خلیفه‌یست که منجمان را

بخود نزدیک و باحکام نجوم عمل کرد و بعد از او خلفای عباسی در این امر از او متابعت مینمودند و غالب امراء اسلامی خاصه امرای ترك نیز از باب اعتقاد شدید باحکام نجوم همین خوی و عادت را دنبال میکردند. پیش از این تاریخ علم نجوم نزد ایرانیان ترقیات شگرف یافته بود و در عهد منصور منجمان بزرگی در ایران میزیستند که یکی از مشاهیر آنان «نوبخت» بود. وی در نجوم اطلاعات کافی داشت و ما بعداً راجع باو و پسرش ابوسهل ضمن ذکر مترجمان سخن خواهیم گفت. این پدر و پسر در خدمت منصور و خلفای عباسی بخدمت اشتغال داشتند و کتابهایی در باب هیأت و نجوم و احکام آن از پهلوی بعربی در آوردند. علاوه بر این منصور ابراهیم الفزاری و پسر او محمد را که هر دو از منجمان ایرانی بودند و علی بن عیسی الاسطرلابی المنجم را در خدمت خود وارد کرد و چون توجه این مرد باحکام و حرکات کواکب شهرت یافت، منجمان از ایران و روم و هند بدربار او روی نهادند. از جمله این قوم یکی از منجمان هندی بود که در روش نجومی معروف به «سید هانتا» دست داشت و در سال ۱۵۶ هجری بخدمت او رسید و کتابی در نجوم بنابر مذهب هندوان بر منصور عرض کرد. منصور فرمان داد که این کتاب را بعربی نقل و کتابی بر این روش تألیف کنند که مبنای نظر در حرکات کواکب قرار گیرد. این کار را محمد بن ابراهیم الفزاری بانجام رسانید و کتابی از روی آن ترتیب داد که نزد منجمان به «السند هند الکبیر» معروف شد و تا ایام خلافت مأمون مبنای احکام منجمان اسلامی بود (۱).

ابن خلدون میگوید (۲) «ابو جعفر منصور نزد ملک روم کس فرستاد تا کتب تعالیم مترجمه را برای وی بفرستد و او کتاب اقلیدس و بعض کتب طبیعیات را فرستاد. مسلمین آنها را خواندند و از مطالب آنها آگهی یافتند و باطلاع از باقی این کتب و علوم راغب شدند.»

از آنچه گذشت معلوم میشود نهضت و حرکت علمی کامل در عهد منصور و بمیل

۱ - تاریخ التمدن الاسلامی ج ۳ چاپ سوم ۱۳۶

۲ - مقدمه چاپ مصر ص ۴۸۰

شروع شد. در همین ایام یکی از بزرگترین مترجمان اسلام بی آنکه از منصور فرمان و اقبالی یافته باشد بترجمه برخی از کتب منطق و ادب و تاریخ از پهلوی بعربی مبادرت کرد و او عبدالله بن المقفع است که وجود وی بتنهایی مایه تحولی عظیم در ادب عرب گشت و ما بعداً راجع باوسخن خواهیم گفت.

پس از منصور مهدی (۱۵۸ - ۱۶۹) خلافت داشت لیکن او بیشتر گرفتار مسائل دینی و مبارزه با زنادقه و فعالیت شدیدی بود که آن قوم برای نشر عقاید خود داشته اند و تنها نتیجه این مبارزه توجه بکلام و متکلمین برای ایجاد مقالاتی در رد زنادقه و مرقیون و نظایر آنان بوده است. الهادی (۱۶۹ - ۱۷۰) نیز فرصت کافی برای این امر نداشت لیکن بهر حال نهضتی که بوسیله ایرانیان در عهد منصور ایجاد شده بود همچنان ادامه یافت تا دور خلافت به هرون الرشید (۱۷۰ - ۱۹۳) رسید. تا این وقت اذهان مسلمانان بر اثر معاشرت با ایرانیان و سریانی زبانان اندک اندک آماده توجه بعلوم و قبول آنها میشد. البته مسلمین بر اثر القاء آت دینی و عواملی که قبلاً گفته ایم، در آغاز امر نسبت باین علما با نظر شک و انکار می نگریستند و تنها بطب و اطبا از باب حاجتی که بدانان داشتند اقبال و توجهی اظهار میکردند. از خوشبختی غالب پزشکان این عهد با فلسفه و منطق آشنا بودند و قسمتی از اوقات خلفا در مجالست و معاشرت با آنان می گذشت و همین امر باعث آشنایی ذهن آنان با فلسفه و علوم و رغبت بدانها میگردد چنانکه از این پس اگر بر شهری از بلاد روم دست می یافتند بجای آنکه بسوزاندن کتب مبادرت ورزند فرمان حمل و نقل آنها را بعربی میدادند چنانکه چون هارون الرشید در جنگهای خود با رومیان بر بلاد انقره و عموریه و جز آنها از شهرهای آسیای صغیر و کتابهای آن بلاد دست یافت همه آنها را که غالباً از کتب طب یونانی بود بیغداد برد و طبیب خود یوحنا بن ماسویه را بترجمه آنها مأمور کرد (۱). در همین عهد نخستین ترجمه کتاب اقلیدس بردست حجاج بن یوسف بن مطر صورت گرفت و بنسخه «الهارونی» معروف شد زیرا حجاج یکبار دیگر نیز این کتاب را در عهد مأمون نقل

کرد و «المأمونی» نامیدند^(۱) و بهمین مترجم ترجمه‌یی از کتاب المجسطی بطليموس را را نیز نسبت داده‌اند^(۲) و این کتاب را بفرمان یحیی بن خالد بن برمک وزیر هارون نیز عربی ترجمه کرده بودند.^(۳)

با توجه باین مقدمات معلوم میشود که دورهٔ اول ترجمه در عصر عباسیان از عهد خلافت منصور و بنای بغداد شروع شد (۱۴۸ هجری) و تا پایان خلافت عباسی (۱۹۳ هجری) ادامه یافت. از جمله مترجمان بزرگ این دوره نوبخت منجم و یحیی بن البطریق مترجم المجسطی و جورجیس بن بختیشوع و عبدالله بن المقفع و یوحنا بن ماسویه و سلام الابرش و باسیل المطران و سهل بن نوبخت بوده‌اند.

۸- عهد مأمون

بنا بر آنچه گذشت توجه اساسی بعلوم و نقل کتب علمی از یونانی و سریانی و پهلوی عربی از آغاز عهد عباسی شروع شد لیکن مهمترین دورهٔ نقل و ترجمهٔ علوم عهد مأمون است. مأمون چنانکه میدانیم از مادری ایرانی بود. مادر وی دختر استاسیس است که بسال ۱۵۰ خروج کرد و بسیاری از مردم خراسان بر او گرد آمدند و سرانجام مقهور و مقتول شد و از جملهٔ کسان او که باسارت در دست مسلمین افتاد دختر وی «مراجل» بود که بعداً مأمون از او و هارون بوجود آمد^(۴). این پسر بر عکس امین که دختر زبیده هاشمیه بود، بپرکت مادری ایرانی و تربیت در نزد برامکه^(۵)، و از آن روی که قسمتی از حیات وی هنگام حکومت و خلافت در خراسان میان ایرانیان گذشت، مردی روشن بین و علم دوست و آزاده فکر ببار آمد. وی بدانش و علم توجه بسیار داشت و خصوصاً بفلسفه میلی فراوان مینمود چنانکه دربارهٔ او بحقیقت یا افسانه گفته‌اند که او ارسطو را بخواب دید و این خواب او از مهمترین علل توجه بنقل و اخراج کتب بوده است^(۶).

۱- الفهرست ص ۲۷۱ ۲- ایضاً ص ۳۷۴ ۳- ایضاً همان صفحه

۴- الكامل ابن الاثیر حوادث سال ۱۵۰ ۵- کتاب الوزراء و الکتاب جهشیاری چاپ مصر ص ۱۶۵

۶- الفهرست ص ۳۳۹

توجه مأمون بفلسفه شاید بیشتر از باب اعتقاد او بمذهب اعتزال ودوستی و آشنایی وی با ائمه معتزله چون ابی‌الهدیل العلاف و ابراهیم بن سیار بوده است. مأمون معتزله را چندان تقویت مینموده است که غالب اقوال آنانرا که از بیم فقها اظهار نمیتوانستند کرد خود در مقالات خویش بیان میکرد و از آنجمله است قول بخلق قرآن که حتی در حیات پدر خویش نیز از اظهار آن ابا نداشت و بعضی از متعصبین قوم از این بابت بیمناک بودند که بعد از مرگ پدر مایه آزار ایشان گردد. گویند فضیل بن عیاض چون از اقوال و افعال مأمون آگاهی یافت برای طول عمر رشید دعا میکرد تا مسلمین گرفتار چنین مردی نگردند. مأمون بعد از خلافت چندان بائمه معتزله و عقاید آنان توجه کرد که مایه خشم اهل سنت و حدیث و فقها گردید و او را «امیر الکفرین» لقب دادند. میدانیم که معتزله نخستین فرقه از فرق مذهبی اسلامند که برای اثبات اصول عقاید خود از قبیل اعتقاد به عدل، تنزیه و توحید، اختیار و نظایر آنها، و برای مجادله با سایر فرق اسلامی و معتقدین بادیان دیگر، بمنطق و فلسفه یونانی متوسل شدند و حتی بعضی از آنان مانند ابراهیم بن سیار نظام در مباحث خاص فلسفه علاوه بر آنچه در کلام مورد حاجت بود، وارد میشدند.

با این وضع علاقه و توجه مأمون بفلسفه آشکار و معلوم میشود که مأمون با این وسعت مشرب و آزادی فکر و رغبت بقیاس عقلی طبعاً متمایل بفلسفه و حامی فلاسفه و علما و ناقلان فلسفه و علوم بود. وی نخست بمنظور تأیید و تقویت مذهب اعتزال بترجمه کتب منطق و فلسفه و سپس بسایر علوم توجه کرد.

مأمون برای آنکه امر ترجمه و نقل علوم را بعربی آسان کند شروع بحمل کتب علمی از یونان و روم کرد و باین منظور چندتن از مترجمان و آشنایان بزبان یونانی را بیلاذ روم و یونان فرستاد. ابن‌الندیم گوید (۱) «میان مأمون و پادشاه روم مراسلات بردوام بود و ازینروی مأمون بر او استظهار کرد و نامه‌یی بدو نوشت و از وی خواست که

اجازت دهد تا کتابهای برگزیده‌ی از علوم قدیمه که در روم مخزون و مدخر است، برای وی فرستاده شود. پادشاه روم بعد از امتناع بدین امر تن در داد و مأمون برای آوردن کتب جماعتی مانند حجاج بن مطر و ابن البطریق و سلم صاحب بیت الحکمة و غیر آنان را بروم گسیل داشت و ایشان از آنچه یافتند قسمتی اختیار کردند و چون نزد مأمون بردند آنانرا مأمور ترجمه آنها کرد و گویند که یوحنا بن ماسویه از کسانی بود، که بروم فرستاده شد. «و نیز درباره مأمون گفته اند که وی بحاکم مسیحی صقلیه (سیسیل) کس فرستاد تا کتابخانه مشهور آنجا را که بکتاب فراوان فلسفی و علمی خود معروف بود برای وی فرستد. حاکم در ارسال آنها تردید داشت زیرا از جانبی بر اثر دلبستگی و حرص بر این کتب نمیتوانست دست از آنها بردارد و از جانبی دیگر از قوت و هیبت مأمون بیم داشت و بهمین سبب بزرگان دولت را گرد آورد و از حقیقت حال آنانرا آگاه ساخت. بزرگ روحانیان گفت: این کتب را نزد مأمون فرست زیرا بخدا قسم این علوم در میان هیچ ملتی وارد نشد مگر آنکه آنانرا تباه و فاسد کرد. حاکم اشارت اورا پذیرفت و کتب را نزد مأمون فرستاد (۱). قاضی صاعد اندلسی هم بدین امر اشارتی دارد و گوید که چون خلافت بهفتمین خلیفه عباسی مأمون رسید آنچه را جد او منصور آغاز کرده بود با تمام رسانید. وی شروع بطلب علم از مراکز آن کرد و از ملوک روم بخواست تا آنچه از کتب فلسفی ایشانست بوی فرستند و آنان نیز هر چه از کتب افلاطون و ارسطو-طاليس و ابقرط و جالینوس و اوقلیدس و بطليموس و فلاسفه دیگر یافتند نزد او فرستادند. مأمون مترجمان ماهری برگزید و آنانرا بترجمه کتب مذکور بگماشت و آن قوم نیز تا آنجا که ممکن بود از آن کتب ترجمه کردند. آنگاه مردمانرا بخواندن و استفاده از آنها تحریض و بتعلیم آن علوم ترغیب کرد. مأمون با حکما خلوت میکرد و بمنظره آنان انس داشت و از مذاکرات ایشان لذت میبرد.

بدین ترتیب می بینیم که مأمون با توجه شدید خود بنقل علوم دومین دوره مهم ترجمه را در عصر عباسی شروع کرد.

این عهد مهمترین دوره ترجمه و توجه به علوم و نقل و تدوین آنها بود و مترجمان و علمای بزرگ از نژادهای مختلف در نهضتی که مأمون پدید آورد شرکت کردند و تا چندی بعد از او بدین نهضت ادامه دادند. این دوره از آغاز قرن سوم شروع شد و چون تربیت یافتگان آن ایام غالباً خاندانهایی از مترجمان و ناقلان و علما تشکیل دادند و بیشتر شاگردانی میپروراندند که مدتی بعد از ایشان بامر ترجمه و نقل و تدوین علوم اشتغال داشتند، اینست که دوره دوم تا اواخر قرن چهارم امتداد یافت. از مترجمان بزرگ قرن سوم مشاهیری مانند یوحنا بن البطریق و الحجاج بن مطر و قسطنطین لوقا البعلبکی و عبدالمسیح بن ناعمة الحمصی و حنین بن اسحق و اسحق بن حنین و ثابت بن قرة الصابی الحرائی و حبیش الاعسم را نام میتوان برد که ذکر همه آنان بعداً خواهد آمد و از مترجمان مشهور قرن چهارم متی بن یونس و سنان بن ثابت و یحیی بن عدی و ابوعلی بن زرعة و هلال بن هلال الحمصی را ذکر باید کرد.

در نتیجه نهضتی که بهمت مأمون در تمدن اسلامی ایجاد شد، کتب متعددی در منطق و فلسفه و نجوم و ریاضیات و طب و ادب و سیاست از یونانی و پهلوی و هندی و سریانی و نبطی بزبان عربی نقل شد و مبداء تمام تحقیقات مسلمین در علوم مختلف قرار گرفت. علاقه مأمون بترجمه و نقل علوم بدرجهای بود که مثلاً بحنین بن اسحق چنانکه خواهیم دید در ازاء هر کتابی که از یونانی نقل میکرد هموزن آن زرمیداد.

۹ - رجال و خاندانهای ایرانی

غیر از خلفای عباسی که حامیان علوم و مشوقین ناقلان و مترجمان بوده اند رجال و خاندانهای دیگری که غالباً ایرانی بوده اند مترجمین را بترجمه و نقل علوم ترغیب نمیکرده و مبالغ کثیر در این راه صرف مینموده اند و از آن جمله اند:

آل برمک که توجهی بسیار به علوم داشتند. از این خاندان یحیی بن خالد وزیر هارون و پسرانش فضل و جعفر و برادر یحیی محمد بن خالد پیرو رش علم و علما و تشویق شعرا و ادبا مشهور بودند. از دانشمندانی که در خدمت این خاندان بسیار مورد توجه و علاقه بودند آل بختیشوع اند و از آن میان یکی جبریل بن بختیشوع

بود که غالباً بمأمون میگفت من این نعمت را نه از تو دارم و نه از پدر تو بلکه همه را از یحیی بن خالد و پسران او بدست آورده‌ام (۱).

برامکه خود از اصحاب رأی و نظر و علم و بهمین سبب متهم بزندقه (۲) بودند و معمولاً مجالسی برای مباحثه و مجادله در منازل خود ترتیب میدادند. از جمله کتبی که بفرمان آل برمک عربی نقل شد کتاب المجسطی است. یحیی بن خالد بن برمک بترجمه این کتاب علاقه داشت و جماعتی را بنقل و ترجمه آن گماشت و چون از ترجمه آنان رضایت نداشت بار دیگر ابو حسان و سلم صاحب بیت الحکمة را بدین کار گماشت و آن دو در این امر کوشش بسیار نمودند و ناقلان ماهری را حاضر کردند و ترجمه‌های آنان را آزمودند و صحیح‌ترین و فصیح‌ترین آنها را برگزیدند (۳).

دیگر بنی موسی بن شا کر منجم - یا بنی منجم - یا بنی شا کر یعنی محمد و احمد و حسن اند. پدر آنان موسی بن شا کر بنا بر قول قفطی در علم هندسه استاد بود (۴) و بنا بر قولی دیگر که هم قفطی نقل کرده است (۵) در بادی امر از راهزنان خراسان بود و از این طریق مالی عظیم گرد آورد و در پایان عمر توبه کرد. هنگام مرگ از و سه پسر صغیر باقی ماند که مأمون آنان را باسحق بن ابراهیم المصعبی سپرد و با یحیی بن ابی منصور در بیت الحکمة مستقر ساخت و آنان در علوم شهرت یافتند. از این پسران بزرگتر و جلیل‌تر از همه ابو جعفر محمد (متوفی بسال ۲۵۹) بود که در هندسه و نجوم اطلاع بسیار و بمقالات اقلیدس و المجسطی آشنایی داشت و کتب نجوم و هندسه و عدد و منطق را گرد می‌آورد. وی از بزرگان در گاه و از قواد بود تا آنکه ترکان بر دولت بنی عباس غلبه یافتند و دولت اهل خراسان از میان رفت. محمد منزلی عظیم و مالی فراوان کسب کرد چنانکه مجموع عواید او در سال از در گاه خلافت و فارس و دمشق و غیره در حد و دچهار صد هزار دینار بود و عواید برادر او احمد در حدود هفتاد هزار دینار. احمد از برادر خود محمد در علم فروتر بود مگر در علم حیل. اما سومین آنان حسن در علم هندسه منفرد و در آن

۱- کتاب الوزراء و الکتاب جهشیاری ص ۱۷۶
 ۲- الفهرست ص ۴۷۳
 ۳- ایضاً ص ۳۷۴
 ۴- اخبار الحکما ص ۲۰۸
 ۵- ایضاً ص ۲۸۶-۲۸۷

صاحب طبع و ذوقی عجیب بود چنانکه بسیاری از مسائل را که قدمامتوجه نشده بودند کشف کرد. بنی موسی علاوه بر آنکه شخصاً در علوم مهارت و اطلاع بسیار داشتند بترجمه و نقل علوم عبری و قرائت کتب منقول نیز اقبال و توجه بسیار نشان میدادند و از ثروت سرشار خود در بذل اموال برای تهیه کتب و ترجمه آنها استفاده فراوان کردند. این برادران گروهی از مترجمان ناقلان و از آنجمله حنین بن اسحق را بیلا دروم گسیل داشتند تا کتب یونانی را از آنجا بیغداد آورند و آنان طرائف کتب یونانی را در فلسفه و هندسه و موسیقی و ارثماطیقی (حساب) و طب از آن بلاد بیاوردند. بنی منجم جماعتی از ناقلان و از آنجمله حنین بن اسحق و حبیش بن الحسن و ثابت بن قرة و غیر آنان را مالی کثیر برای ترجمه میدادند و مجموع این مخارج در ماه به ۵۰۰ دینار میرسید. مراد بنی موسی از این کار آن بود که از مجموع اطلاعات علمی یونانیان بخوبی آگهی یابند و بر اثر همین مطالعات و تحقیقات کتب متعددی در هندسه و علم حیل و حرکات موسیقی و نجوم تألیف کردند که شرح آنها در کتب علما و حکما آمده است^(۱). و ما در ضمن بحث در باب تدوین علوم باز هم از این خاندان و خدماتی که آنان بترقی علوم در تمدن اسلامی کردند سخن خواهیم گفت.

از جمله این کسان باید نام آل بختیشوع و یوحنا بن ماسویه (که ذکر آنان بعداً خواهد آمد) و علی بن یحیی معروف به ابن المنجم کاتب مأمون و محمد بن عبدالملک و داود بن سراویون و سلمویه و ابن الطیفوری و نظایر آنان و شیریشوع بن قطرب از عیسویان گندشاپور و نظایر آنان را ذکر کرد که هر يك بقدر وسع برای ترجمه کتب از یونانی و سریانی مالی صرف میکردند و در شمار همین کسان باید محمد بن عبدالملک الزیات وزیر معتصم و واثق را ذکر کرد که مردی ادیب و شاعر و دانش دوست و متهم بزندقه^(۲) بود و مالی عظیم در نقل علوم و تشویق مترجمان صرف میکرد چنانکه گویند

۱ - رجوع شود به اخبار الحکماء قفطی ص ۲۰۸ و ۲۸۶ - ۲۸۷ و الفهرست ابن الندیم ص ۳۳۹ - ۳۴۰

و ص ۳۷۸ - ۳۷۹

۲ - الفهرست ص ۴۷۳

۳ - برای اطلاع از احوال او رجوع شود به الفخری ص ۱۷۴ - ۱۷۵

مجموع عطایای او بناقلان و ناسخان کتب در ماه به ۲۰۰۰ دینار میرسید و بسیاری کتاب بنام او نقل شد.

۱۰ - بیت الحکمة

هنگامی که سخن از نقل و تدوین علوم در تمدن اسلامی می‌رود نمیتوان از ذکر بیت الحکمة غافل ماند. «بیت الحکمة» یا «خزانة الحکمة» یا «خزانة دارالحکمة» مرکز تجمع دانشمندان و اهل فضل و ادب و مترجمان کتب علمی بزبانهای مختلف بود. البته وضع این مرکز علمی کاملاً بر ما روشن نیست یعنی بواقع نمیدانیم که آیا کتابخانه بود و یا رصدخانه و یا مرکز تجمع علما و امثال آنها و همچنین آگاه نیستیم که آیا پیش از هارون الرشید هم وجود داشته است و یا آنکه مؤسس و بنیان گذار آن هرون بود لیکن از غالب روایات چنین برمیآید که این مرکز نخستین بار در عهد هارون ایجاد شد لیکن در عهد مأمون به کمال رسید. در عهد هارون بر اثر فتوحاتی که آن خلیفه در بعضی بلاد آسیای صغیر مانند عموریه و انقره کرده بود مقداری کتب طبّی یونانی بدست آمد. پیش از این نیز از عهد منصور ب بعد نقل کتب و ترجمه و تمرکز آنها در بغداد آغاز شده بود. برامکه نیز قسمتی از کتب هندی و فارسی را جمع کرده بودند، جمع آوری کتب سریانی و حتی تألیف کتب تازه‌یی بسریانی هم تا این هنگام در بغداد صورت عمل پذیرفته بود. ظاهراً بامر رشید این کتابها و کتبی که تا آن هنگام عبری نقل شده بود در خزانه خاصی که همین بیت الحکمة بود جمع شد. از کسانی که در عهد هارون در بیت الحکمة کار میکردند یکی ابوسهل فضل بن نوبخت است (۱) و دیگر علان الشعوبی که در بیت الحکمة برای رشید و مأمون و برامکه باستنساخ کتب اشتغال داشت (۲) و دیگر یوحنا بن ماسویه، و من قبلاً بیاد ندارم که کسی دیگر را در شمار این قوم یاد کرده باشند و از اینجامیتوان نتیجه گرفت که نخستین کسان که در بیت الحکمة آمدند می‌کردند ایرانیان بودند و این وضع در دوره مأمون نیز وجود داشت.

در عهد مأمون بیت الحکمة رونق بیشتری یافت زیرا در دور این خلیفه همچنانکه دیده ایم توجه به فلسفه و علوم بیشتر و نهضت نقل و ترجمه و تدوین علوم قویتر بود و چنانکه گفتیم او بسیاری از کتب یونانی را به بغداد نقل کرد و جماعتی از مترجمان را مانند حجاج بن مطروا بن البطریق و یوحنا بن ماسویه و سلم صاحب بیت الحکمة بسیسیل ویا بنابر بعضی اقوال بقبرص و بلاد روم فرستاد و کتب یونانی را از آنجا نقل کرد و ظاهراً و بنابر آنچه از قول ابن نباته بر میآید آنها را در خزانه الحکمة ضبط کرد و سهل بن هارون را بحفظ آنها گماشت. میگویند که این سهل بن هارون در اداره دارا الکتب بغداد که بیت الحکمة معروف بود هیمنه‌یی داشت (۱) و ابن نباته در باب او میگوید (۲) که «مأمون ویرا کاتب خزائن الحکمة کرد و در این خزائن الحکمة کتبی از فلاسفه است که برای مأمون از جزیره قبرص آوردند . . . و سهل بن هارون را خازن آن کرد». علاوه بر سهل بن هارون مرد دیگری را نیز می شناسیم که در عهد مأمون صاحب نفوذ عمده‌یی در بیت الحکمة بود و او سلم است (۳) که «صاحب بیت الحکمة» خوانده میشود و بعید نیست که سهل بن هارون تنها خازنی کتب منقول از قبرص یا سیسیل را داشت. چنانکه از ظاهر نام «بیت الحکمة» بر میآید این مرکز علمی و یا کتابخانه بیشتر خاص جمع آوری کتب علمی و فلسفه بود تا سایر کتب، و بهمین سبب است که ملاحظه می کنیم غالباً آمد و شد دانشمندان و اهل علم و حکمت در آنجا صورت میگرفت و حتی بعضی در این باب مبالغه کرده و گفته اند که بیت الحکمة حکم مدرسه و رصد خانه‌یی داشت و ظاهراً ملحق بقصر خلیفه بودند در مکانی دیگر، زیرا در ضمن ابنیه بغداد خبری از بنای کتابخانه خاص در این ایام نیست و این رسم در سایر ممالک اسلامی هم استمرار داشت چنانکه در کاخ قرطبه و در قصر خلیفه فاطمی العزیز بالله هریک کتابخانه‌یی وجو داشت.

در این کتابخانه بعضی، چنانکه در باره علان شعوبی دیده ایم، باستنساخ کتب و برخی مانند یوحنا بن ماسویه و ابن نوبخت و جز آنان بترجمه کتب مشغول بودند و گروهی بنحوی که

۲- سرج العیون ص ۱۲۲ نقل از ضحی الاسلام ج ۲ ص ۶۲

۱- عصر المأمون ج ۱ ص ۲۷۵

۳- الفهرست ص ۳۲۹

در احوال یحیی بن ابی منصور الموصلی المنجم و محمد بن موسی الخوارزمی و بنی موسی بن شا کرو نظایر آنان می بینیم در آن برای استفاده از کتب و مطالعه و تحقیق آمدوشد می کردند. برای مترجمان رئیسی معلوم میشد و از جمله کارکنان مؤسسه کتابداران (خازنان کتب) و صحافان (مجلدان-وراقان) بوده و هر یک مشاغل خاص داشته اند. ابن الندیم گوید ابن ابی الحریش در خزانه الحکمة مأمون بصحافی اشتغال داشت (۱) و علاوه بر این معاونان و دستیارانی هم با هر یک از صاحبان مشاغل خدمت میکردند و مثلاً مأمورین خاصی برای تسلیم کتب بنساختن وجود داشتند و بر همه این کارکنان رئیسی با عنوان «صاحب بیت الحکمة» ریاست میکرد. برای مطالعه کنندگان و سایل کار و جای مطالعه مهیا بود و بر روی هم در این مرکز علم و مطالعات همه و سایل برای اهل علم و تحقیق فراهم شده بود تا در پیشرفت علم و معارف کوشش کنند و از نیروی بیت الحکمة را باید مهمترین مرکز برای نقل و ترجمه و تدوین علوم اسلامی دانست. بیت الحکمة تا عصر ابن الندیم مؤلف الفهرست (متوفی سال ۳۸۵) محققاً و بنابر برخی از اقوال تا حمله مغولان بر بغداد (سال ۶۵۶) همچنان دایر بود (۲). ابو منصور المعمری صاحب مقدمه شاهنامه ابو منصور خزانة الحکمة مأمون را «گنج خانه مأمون» ترجمه کرده است (۳).

۱۱- مترجمان بزرگ

از آنچه گذشت نیک برمی آید که نهضت واقعی در امر ترجمه و نقل علوم در تمدن اسلامی از اواسط قرن دوم هجری آغاز شده و اگر هم در دوره امویان کاری در این باب شده باشد ناقص و دور از اهمیت بوده است.

ترجمه کتب در تمدن اسلامی در آغاز امر مقصور بر کتب طب و نجوم بود و اندکی بعد خصوصاً بر اثر نفوذ معتزله، و حاجت این فرقه در مقالات خود با ثبات و استدلال، توجه بفرسفه و نقل کتب منطق و فلسفه آغاز شد و با سرعتی عجیب از اواسط قرن دوم تا اواخر

۱- الفهرست چاپ مصر ص ۱۴

۲- در باب بیت الحکمة علاوه بر ماخذ مذکور در متن خصوصاً رجوع شود به ضحی الاسلام جزء دوم چاپ دوم ص ۶۱-۶۶ و تاریخ التمدن الاسلامی ج ۳ ص ۲۰۲-۲۰۳ و عصر المأمون چاپ چهارم ج ۱ ص ۳۷۵-۳۷۶

۳- بیست مقاله چاپ تهران ج ۲ ص ۲۹

قرن چهارم بسیاری از کتب طب و تشریح و داروشناسی و فلسفه و نجوم و طبیعیات و کیمیا و ریاضیات و فلاح و نظایر آنها مستقیماً عبری و یانختست سریانی و سپس عبری ترجمه شد. تقدم در ترجمه همه این کتب با دو قوم ایرانی و آرامیان سریانی زبان است و از مابقی اقوام اگر اقدامی در این باب شده باشد چندان نیست که بشمار آید و باز حمات این دو قوم سنجیده شود. این مطلب شاید روشن باشد که آرامیان مذکور در مدارس خود از باب مطالعه و تحقیق در علوم یونانی و کتب بزرگان آتن و اسکندریه ناگزیر باطلاع از زبان یونانی بودند و در عین حال بسیاری از کتب معتبر یونانی را سریانی نقل کرده بودند. هنگامی که حکومت بدست تازیان افتاد آرامیان از باب آنکه خود از اقوام سامی بودند با سانی زبان عربی را فرا گرفتند و از عهد خلافت عباسیان بار بارهای خلفا ارتباط یافتند. علمای سایر بلاد خاور نزدیک نیز از این تقرب بهره مند بودند و همچنین است نسطوریان ایران و معلمان طب گندشاپور که غالباً زبان سریانی و عربی را علاوه بر پهلوی میدانستند و از ایرانیان دیگر نیز چنانکه روشن است گروه بزرگی بازبان و ادب عربی چنان آشنایی یافتند که خود از نویسندگان بزرگ عربی شدند و در این باب بمراحل عالی کمال ارتقاء جستند.

این امور و موضوع احترام بعقاید وادیان متنوعه (که در عصر اول عباسی یعنی از آغاز تشکیل این سلسله تا اواخر عهد معتصم که دوره غلبه سیاسی نژاد ایرانی بود، در حکومت اسلامی رعایت میگردید) باعث شد که گروه بزرگی از دانشمندان و مترجمان ایرانی و سریانی بدر بار خلفاروی آورند و بکار ترجمه و تدوین کتب پردازند و حتی خاندانهای از مترجمان و مشتغلان بعلوم پدید آورند که از جمله آنان میتوان خاندانها و افراد ذیل را ذکر کرد:

۱ - **اصطفان القدیم** که بنا بر آنچه گذشت و چنانکه در بعضی از کتب حکما مذکور است بفرمان خالد بن یزید بن معاویه (متوفی بسال ۸۵) بنقل بعض کتب کیمیا مبادرت کرد (۱).

۲- خاندان ماسر جیس یا ماسر جویه - که نخستین آنان ماسر جیس (ماسر جویه)

کتاب کناش اهرن القس را درسی مقاله از سریانی عبری در آورده و مقاله بر آن افزود. این اهرن القس (کشیش) همان اهرن اسکندرانی^(۱) طبیب و فیلسوف نیمه اول قرن هفتم میلادی است که مجموعه‌ی از رسالات طبی^(۲) یونانی را تألیف کرده بود. ماسر جیس از ناقلان سریانی عبری بود و از جمله آثار وی کتاب «قوی الاطعمه و منافعها و مضارها» و کتاب «قوی العقاقیر و منافعها و مضارها» را ذکر کرده‌اند^(۳). پسر ماسر جیس، عیسی رانیز در طب تألیفاتی بود مانند کتاب الروائح والطعوم و کتاب الالوان^(۴).

۳- خاندان بختیشوع - این خاندان چنانکه قبلاً هم گفته‌ایم از عیسویان

نسطوری ایران بودند و در اوایل عهد خلفای عباسی ریاست بیمارستان گند شاپور را بر عهده داشتند. کیفیت ارتباط نخستین فرد از این خاندان یعنی جورجیس پسر بختیشوع رئیس بیمارستان گند شاپور را با ابو جعفر منصور خلفه عباسی (۱۳۶ - ۱۵۸ هجری) واقامت او را در بغداد، در صحایف پیشین نگاشته و گفته‌ایم که او چون دوستدار ترجمه و تألیف بود بترجمه برخی از کتب یونانی عبری و همچنین تألیف کتبی در طب بزبان سریانی، که مهمتر از همه الکناش بود، مبادرت کرد.

جورجیس مدتی در خدمت خلیفه عباسی میزیست تا در سال ۱۵۲ بیمار شد و بگند شاپور باز گشت. در این هنگام منصور از وی درخواست که بعد از رسیدن بگند شاپور پسر خود بختیشوع را بجای خویش بی‌غداد فرستد لیکن جورجیس بدین کار رضا نداد و گفت بیمارستان گند شاپور و اهل آن شهر بمردی چون او محتاجند و من شاگرد خویش عیسی بن شهلافا یا شهلاثا (مختصر الدوله ص ۲۱۴) را که طبیبی ماهر است بجای خود می‌نشانم و منصور پس از امتحان عیسی او را در دستگاه خود نگاه داشت^(۵).

اما بختیشوع پسر جورجیس یکبار در دوره المهدی و بعد از آن در عهد هارون

از سال ۱۷۱ بیغداد رفت وبمعالجه خلفا اختصاص یافت و بقول قفطی هرون و امین و مأمون والوائق و المتوکل را خدمت کرد (۱) لیکن این بیان خالی از غرابت و استبعاد نیست.

گویند چون بختیشوع بخدمت هارون رسید آن خلیفه از وزیر خود یحیی البرمکی خواستار امتحان وی گشت و یحیی پزشکان بزرگ بغداد مانند ابوقریش عیسی و عبدالله الطیفوری و داود بن سراپیون و جز آنان را بخواند و چون آنان بختیشوع را آزمودند ابوقریش بهارون گفت : میان ما کسی نیست که تواند با این مرد بحث کند زیرا او و پدر وی وامثال اینان در زمرة فیلسوفانند (۲) و این سخن دلالت بر مقام آل بختیشوع در علم و فلسفه میکند و نیز میرساند که طب گند شاپور دارای روش منطقی و علمی بود . قفطی از بختیشوع کتابی بنام «التذکرة» یاد میکند که برای پسرش جبرائیل نگاشت. بختیشوع بامر هارون سمت ریاست پزشکان در گاه داشت و این سمت را بعداً پسرش جبرائیل عهده دار شد . قفطی در این باب چنین گوید : در سال ۲۷۵ جعفر بن یحیی بن خالد بن برمک بیمار شد . رشید بختیشوع کس فرستاد تا بعیادت و علاج جعفر رود و از آداب پزشکان چنین بود که اگر خاص پادشاهی بودند کسی از اصحاب و امراء او را بی اجازت وی مداوا نمی کردند . چون جعفر از بیماری خود بهبود یافت بختیشوع گفت میخواهم از پزشکان برای من طبیبی ماهر اختیار کنی تا مورد اکرام و احسان من قرار گیرد . بختیشوع گفت من در این باب کسی را حاذق تر از پسر خود جبرائیل نمی شناسم زیرا او از من در صنعت طب ماهر تر است . جعفر گفت : ویرا نزد من آر . چون او را حاضر کرد جعفر از مرضی پنهانی که در او بود نزد جبرائیل شکایت برد و جبرائیل آنرا در سه روز مداوا کرد بنحویکه بهبود یافت و از این روی مقبول نظر جعفر قرار گرفت چنانکه او را چون خود دوست میداشت و ساعتی از وی نمی شکیبید و با او در طعام و شراب همراهی میکرد .

۱- اخبار الحکما ص ۷۱-۷۲ ۲- تاریخ التمدن الاسلامی ج ۳ ص ۱۴۲ . داستان مناقشه بختیشوع را با

ابوقریش عیسی ، قفطی بعهد مهدی نسبت داده است ، رجوع شود به اخبار الحکما ص ۷۱ .

بعد از این مطلب قفطی از کیفیت معرفی جبرائیل بحضرت هارون سخن میگوید و داستانی می آورد که خلاصه آن چنین است : هارون را جاریه‌یی بود که اتفاق رازوی دست دراز کرد و همچنان باقی ماند. همه چاره‌گیریهای پزشکان در این باب بی‌ثمر ماند. هارون از جعفر چاره کار را خواست و او خلیفه را بطیب خود راهنمایی کرد. هارون پس از حضور جبرائیل از او پرسید از طب چه میدانی؟ گفت : گرم و سرد و خشک و تری را که خارج از طبع باشد سرد و گرم و تر و خشک می‌کنم (۱). هارون خندید و گفت این غایت چیزی است که در طب بدان حاجت دارند. آنگاه داستان جاریه را با او در میان نهاد. جبرائیل گفت : من او را علاج میکنم بدان شرط که شتاب نکنی و خشم نیاری. آنگاه کنیزك را در میان جمع بخواند و چون آمد بشتاب بجانب او رفت و روی از او برگرداند و دامن او را گرفت و چنان نمود که میخواهد عورت او را مکشوف سازد. این امر مایه تحريك کنیزك شد چنانکه بتندی دست برد تا دامن خویش بگیرد. جبرائیل گفت: اينك کنیزك بهبود یافته است! (۲) و آنگاه در سبب این کار گفت : هنگام هم خوابگی در اعضاء این کنیزك خلطی رقیق بر اثر حرکت و انتشار حرارت جریان یافت و چون سکون بعد از آن حرکت بغتة صورت میگیرد آنچه در بطون اعصاب دویده بود ناگهان جامد شد و چیزی آنرا حل نمی‌کرد مگر حرکتی شدید مثل همان حرکت که زیادات را حل کند و بیمار را بهبود بخشد. این از جمله حیل در علاج است و از نیروی در کتاب امتحان طبیب گفته‌اند که : «پزشك باید آگاه و باهوش باشد و قدرت استعمال قیاس داشته باشد و وجوه علاج را خود استخراج کند.» بعد از این معالجه رشید در همان مجلس پانصد هزار درهم بجبرائیل بخشید و او را رئیس همه اطبا کرد و مقام او روز بروز در نزد رشید اعتلامی یافت تا آنجا که هر کس برشید حاجتی داشت بجبرائیل رجوع میکرد. در عهد امین و سپس در دوره مأمون بعد از گذراندن

۱- اشاره است بمعالجه‌یی که از طریق اصلاح طبایع یا امرجه اربعه و تصرف در آنها میکرده‌اند

۲- این داستان بی‌شبهت بداستان یکی از پزشکان دوره سامانی و کیفیت معالجه کنیزك پادشاه سامانی

نیست، رجوع کنید به چهارمقاله نظامی عروضی چاپ مرحوم میرزا محمدخان قزوینی ص ۷۳

دوره مغضوبیت بهمان مقام برقرار بود . گویند روزی نزد فضل بن سهل ذوالریاستین که اسلام آورده و ختنه شده و قرآن در برابرش بود وارد شد و از او پرسید «چون بینی نامه ایزد؟» گفت «خوش و چون کلیده و دمنه!» . جبرائیل بعد از آنکه مأمون را از يك بیماری سخت رهایی داد يك میلیون درهم برسم جایزه از او بدست آورد و الحق این طبیب از دولت و ثروت خلفا و امرای آنان بسیار متمتع بود و مثلاً از رشید و عیسی بن جعفر و زبیده زن هارن و العباسه خواهر هارون و فضل بن ربیع و فاطمه ام محمد و ابراهیم بن عثمان و یحیی بن خالد البرمکی و جعفر بن یحیی البرمکی و فضل بن یحیی البرمکی مجموعاً هر سال ۴۹۰۰۰۰۰ درهم میگرفت و اگر این مقدار را در بیست و سه سال مدت خدمت او محاسبه کنیم مجموعاً ۱۱۲۷۰۰۰۰۰ درهم میشود که اگر رواتب آل برمک را بعد از بر کناری و پیریشانیان در ده سال آخر حیات جبرائیل از این مبلغ بکاهیم (یعنی ۲۴۰۰۰۰۰۰ درهم را) ۸۸۷۰۰۰۰۰ درهم باقی میماند (۱) و هنگام مرگ با همه تهمت ها که دیده و مصادراتی که شده و مخارجی که کرده و املاکی که خریده بود هفتاد هزار دینار برای او مانده بود .

جبریل علاوه بر رشید امین و مأمون را نیز خدمت کرد و بسال ۲۱۳ هجری در گذشت . بعد از جبریل پسرش **بختیشوع** جای او را گرفت و الواثق بالله (۲۲۷-۲۳۲) و المتوکل علی الله (۲۳۲-۲۴۷) و المستعین بالله (۲۴۸-۲۵۱) و المهتدی بالله (۲۵۵-۲۵۶) را خدمت کرد و اگرچه در اواخر عهد الواثق بسبب کثرت مال از بغداد نفی و اموال او مصادره شد (۲) لیکن در عهد متوکل باز بمقام سابق برگشت و فوایدی که او از خلفا برد بدرجه بی بود که هیچیک از پزشکان عهد او در کثرت مال بدو نمیرسیدند . وی بسال ۲۵۶ هجری در گذشت . بروایت قفطی ، بختیشوع بن جبریل همراه مأمون بروم رفت (۳) و پسر این بختیشوع یعنی **عبیدالله** در خلافت المقتدر مخصوص خدمت او شد و مدتی در خدمت این خلیفه بود تا مرد و جای او را پسرش **جبرائیل** گرفت یعنی جبریل بن عبیدالله (یا عبدالله)

۱- رجوع شود باخبار الحکما ص ۹۹ - ۱۰۰ و تاریخ التمدن الاسلامی ج ۲ ص ۱۴۰-۱۴۱

۲- اخبار الحکما قفطی ص ۷۲

۳- ایضاً اخبار الحکما ص ۹۹

ابن بختیشوع معاصر المقتدر عباسی (۲۹۵ - ۳۲۰) (۱) و پسر وی عبیدالله بن جبریل است که طیبی فیلسوف بود و مقتبساتی از چند طیب در کتابی بنام نوادر المسائل در حدود سال ۵۵۶ هجری نوشت و کتاب دیگری بنام «مناقب الاطباء» (۲). دیگر از افراد این خاندان **علی بن ابراهیم بن بختیشوع** است که در اواخر قرن چهارم هجری میزیست.

از افراد خاندان بختیشوع کسی که مستقیماً بترجمه توجه داشت جورجیس پسر بختیشوع است لیکن دیگران غالباً متوجه تألیف کتب طب بوده و مترجمانی را هم بترجمه کتب معتبر طبی یونان و اسکندریه سریانی میگماشته‌اند چنانکه جبریل بن بختیشوع حنین بن اسحق را مأمور ترجمه کتاب التشریح جالینوس کرده بود.

۴ - **ابن المقفع** روزبه پسر داذویه نویسنده و مترجم بزرگ قرن دوم هجری است.

اصل وی از شهر جور فارس و مانند پدر تا چند سال پیش از اواخر حیات بنابر اشارت مورخان بر آیین زرتشتی و علی‌الظاهر بر دین مانی بود. وی لهجه پهلوی را بنیکی میدانست و عربی را نیز در محیط زندگی خود بصره که از مراکز مهم ادبی عراق بود فراگرفت و در هر دو زبان استاد شد. اهمیت وی در ادب و شهرت کتب متعدد ادبی و تاریخی که از پهلوی ترجمه کرد، و نفوذی که از این باب در ادب عربی بدست آورد، در اینجا مورد بحث مانیست. ابن المقفع بنابر ذکر نویسندگان کتب حکما در زمره نخستین کسانی است که در عهد منصور بترجمه کتب علمی مبادرت کردند. ابن الندیم از جمله کسانی که در تهیه مختصرات و جوامعی از شروح قاطیغوریاس و باری ارمینیاس ارسطو شرکت نموده‌اند، ابن المقفع را ذکر کرده است. قفطی در ترجمه ابن المقفع گوید (۳) وی، نخستین کسی است که در ملت اسلامی بترجمه کتب منطقی برای ابو جعفر منصور مبادرت جست. . . . و سه کتاب منطقی ارسطو را ترجمه کرد: نخست کتاب قاطیغوریاس و دو دیگر باری ارمینیاس و سدیگر کتاب اناالوطیقا و آنها را بعبارتی ساده و سهل ترجمه کرد.

تا آنجا که اطلاع داریم ابن المقفع غیر از پهلوی و عربی زبانی دیگر نمی‌دانست

۱ - قفطی معاصر المقتدر را بختیشوع بن یحیی از بنی بختیشوع میداند (ص ۷۲)

۲ - الفهرست ص ۳۴۸

۳ - اخبار الحکما ص ۱۴۸ - ۱۴۹

و بنابر این باید کتب مذکور را از زبان پهلوی بعربی در آورده باشد و این هم خلاف آنچه برخی از محققان پنداشته‌اند، امری مستبعد بنظر نمی‌آید، زیرا با اطلاعی که از توجه ایرانیان عهد ساسانی بفلسفه و علوم یونانی و ترجمه بعضی از کتب یونانی بپهلوی داریم، اشکالی بنظر نمی‌رسد که کتب مذکور ارسطو هم بپهلوی و بوسیله عبدالله بن المقفع از پهلوی بعربی نقل شده باشد. جاحظ بصری (متوفی بسال ۲۵۵ هجری) که از باب تردیکی عهد خود بعبدالله بن المقفع، و همچنین بسبب اطلاعات وسیعی که داشت، قول او برای ماسند قاطعی می‌تواند بود، اشارتی راجع بتوجه ابن المقفع بترجمه کتب ارسطو دارد آنجا که میگوید (۱): ترجمه های کتب هیچگاه مارا از نص اصلی آنها مستغنی نمی‌سازد ... و کی ابن البطریق و ابن ناعمه و ابوقرة و ابن فهر و ابن وهیلی (ظ: ثيوفیل) و ابن المقفع مثل ارسطاطاليس اند؟ «استادیول کروس را جمع باین موضوع بحث مفصل و ممتعی بعنوان «در باب ابن المقفع» (۲) دارد که برای اثبات ترجمه های منطقی ابن المقفع یا پسرش محمد مراجعه بآن لازم است.

آلدومیلی (۳) در شرح ابن المقفع میگوید چنانکه مشهور است نباید ترجمه عربی از نقل پهلوی چند کتاب فلسفی یونانی را مانند ایساغوجی (۴) فرفور یوس (۵) که حکم مدخلی بر منطق دارد، و قاطیغوریاس (۶) و باری ارمینیاس (۷) و انالوطیقای (۸) ارسطورا از عبدالله بن المقفع دانست بلکه این ترجمه ها متعلق به پسر او «محمد» است. ابن ابی اصیبعه گوید (۹): عبدالله بن المقفع خطیب فارسی و کاتب ابی جعفر منصور بود و از کتب ارسطوطاليس نیز کتاب قاطیغوریاس و کتاب باریمینیاس و کتاب انالوطیقا را

۱- کتاب الحیوان چاپ قاهره سال ۱۴۲۲ هـ . ج ۱ ص ۳۸ .

۲- ترجمه این مقاله در مجموعه التراث الیونانی فی الحضارة الاسلامیه ، گردآورده عبدالرحمن بدوی چاپ دوم ، مصر ، ص ۱۰۱ - ۱۲۰ تحت عنوان «ترجمه های ارسطو منسوب بابن المقفع» نقل شده است .

۳- Aldo Mieli : La Science arabe , Leiden 1939, p.70 - ۴

۴- Isagoge - ۵ - Porphyrios (Porphyre) - ۶ Les Catégories - ۷

۷- Peri hermeneia یا l'Hermeneia - ۸ Les Analytiques - ۹

۹- عیون الانباء فی طبقات الاطباء ص ۲۰۸ ج ۱

ترجمه کرد و علاوه بر اینها مقدمه کتب منطق، معروف به ایساغوجی، از فرفور یوس الصوری را نقل کرد. عبارت وی در ترجمه ستوده و تردیک باصل است «قتل ابن المقفع بسال ۱۴۳ هجری بردست سفیان بن معاویه عامل منصور و علی الظاهر بفرمان آن خلیفه خونخوار بفجیح ترین وضعی اتفاق افتاد. درباره ترجمه های او و نسخ موجود آن باز در ملحقات این کتاب سخن خواهیم گفت.

۵ - **ثيوفيل الرهاوي**^(۱) - ابن ثوما^(۲) از نصرانیان رها و مطلع در علم نجوم و رئیس منجمان مهدی خلیفه و دارای نظر های صائب بود. وی یکی از تألیفات جالینوس را سریانی نقل کرد. وفاتش بسال ۱۶۹ هجری مطابق با ۷۸۵ میلادی اتفاق افتاد^(۳). به ثومانیز ترجمه بعضی از کتب را نسبت داده اند^(۴).

۶ - **خاندان نوبخت** - نخستین فرد این خاندان که در تاریخ تمدن اسلامی مقامی بزرگ دارد، نوبخت از مردم اهواز بود. وی خود را از نژاد گیو پسر گودرز میدانست و در علم نجوم و احکام آن استاد بود. نوبخت پیش از آن که بخدمت منصور درآید بر آیین زرتشتی بود و پس از آن باسلام گرایید.

آشنایی نوبخت با منصور ظاهراً قبل از خلافت او، و ورودش در خدمت آن خلیفه هم پیش از شروع بنای بغداد (سال ۱۴۴ هجری) بود، زیرا بنا بر اشارت غالب مورخان تاریخ آغاز بنای شهر مذکور با اختیار نوبخت تعیین شد. وی تا اواخر خلافت منصور (۱۵۸ هجری) زنده بود لیکن چون پیر و ضعیف شده بود، پسر خود ابوسهل را بجای خویش بخلیفه معرفی کرد تا منجم خاص وی باشد.

نوبخت بنا بر مشهور بترجمه کتبی از پهلوی به عربی در علم نجوم مبادرت کرد و شاید کتابی که حاجی خلیفه در علم احکام نجوم بنوبخت نسبت داده از جمله کتب مترجم وی از پهلوی بوده باشد و بهر حال ابن الندیم اکثر افراد خاندان نوبختی را از مترجمان پهلوی دانسته است^(۵).

۱ - Theophilos d'Edssa - ۲ - Thomas d'Edessa
 ۳ رجوع شود به اخبار الحکما ص ۷۷ و La Science arabe ص ۶۹
 ۴ - عیون الانباء فی طبقات الاطباء ص ۳۰۸ ج ۱
 ۵ - الفهرست ص ۳۴۱ - ۳۴۲

پسر نوبخت یعنی خرشاذ ماه طیمازا مازریاذ خسرو ابهمشاذ^(۱) بنا بر قول القفطی و ابن الندیم منجمی حاذق و خبیر باقتران کواکب و حوادث آن بود و پسر از ضعف و پیری، نوبخت بفرمان منصور پسر خود را بجای خویش گماشت و چون او بخدمت منصور رسید و نام خود را گفت منصور گفت یا از این نام طویل به «طیمازا» اقتصار کن و یا کنیه ابوسهل را از من بپذیر و او کنیه را پذیرفت و نام را نگاه داشت و بکنیه خود شهرت یافت. وی بنا بر نقل ابن الندیم از کسانی است که در خزانه الحکمة هارون الرشید بود (بنا بر این دوره زندگیش تا عهد هارون امتداد یافت) و مترجم کتب از فارسی (پهلوی) بعربی است و مبنای مطالعات و اعتماد وی در علم کتب پهلوی بوده است و قفطی نیز همین سخن را تکرار کرده و گفته است که او آنچه از کتب علمی ایرانی می یافت بعربی درمی آورد. از کتب وی است: النهمطان (ن: الیهبطان - البهطمان؟) درموالید - کتاب الفال النجومی - کتاب الموالید - کتاب تحویل سنی الموالید - کتاب التشبیه والتمثیل - کتاب المنتحل من اقوال المنجمین در اخبار و مسائل و موالید و جز آن^(۲).

از میان فرزندان ابوسهل بعضی مانند اسمعیل و ابوالعباس فضل و عبدالله و سهل و پسر سهل حسن به علم نجوم توجه و در آن تألیفاتی داشته اند^(۳).

۷ - عمر بن فرخان - ابو حفص عمر بن فرخان الطبری بنقل قفطی مردی دانشمند و یکی از رؤساء مترجمان و مطلعین از علم حرکات نجوم و احکام آنها بوده و در خدمت یحیی بن خالد بن برمک بزمیبرده است. در ایام خلافت مأمون وزیر او نوالریاستین فضل بن سهل، عمر بن الفرخان را از شهر خویش بخواست و در خدمت مأمون

۱- اخبار الحکما ص ۲۶۶. در این کتاب نام مذکور چنین نقل شده است: خرشاذ ماه طیمازاه مابازار بادخسروانشاه، و صورت تصحیح شده مذکور در متن را از کتاب خاندان نوبختی مرحوم عباس اقبال ص ۱۱ نقل کرده ام. جزء طیمازا را نجاشی در کتاب رجال طیمارث نقل کرده است که گویا تحریف یا تلفظی از طهمورث باشد.

۲- راجع باحوال ابوسهل پسر نوبخت رجوع شود به اخبار الحکما ص ۱۶۸ - ۱۶۹ و ۲۶۶ - ۲۶۷ و فهرست ص ۳۸۲ - ۳۸۳ و خاندان نوبختی ص ۱۱ - ۱۴

۳ - رجوع شود به خاندان نوبختی ص ۱۵ - ۲۱

گماشت و او کتابهای بسیار برای وی ترجمه کرد و احکامی در نجوم داشت که همواره مقبول منجمان اسلامی بود. عمر بن الفرخان کتبی در نجوم و سایر ابواب فلسفه نوشت و از آنجمله بود کتابی در تفسیر چهار مقاله از بطليموس که بدست ابن البطريق نقل شده بود و کتاب المحاسن و کتاب اتفاق الفلاسفة و اختلافهم فی خطوط^(۱). پسر محمد نیز از منجمين دانشمند و مشهور و صاحب تألیفات متعدد بود^(۲).

۸- **ابوالحسن علی بن زیاد التمیمی** - وی مترجم معروف کتاب زیج شهریار از پهلوی به عربی است. این کتاب مجموعه‌ای از جداول نجومی بود که در اواخر عهد ساسانی ترتیب یافت و زیك شتریار^(۳) یعنی جداول نجومی شاهی نامیده شد.

۹- **ربن الطبری** - قفطی او را از یهودیان طبرستان دانسته و گفته است که ربن و ربن و راب از نامهای مقدمان شریعت یهودی است لیکن میدانیم که « ربن » کلمه‌ای سریانی و بمعنی استاد، استاد بزرگ بوده و معمولاً برای نامیدن فضلاء بزرگ نصرانی و یهود که با زبان و ادب سریانی سر و کار داشته و یا خود از مشاهیر علمای زمان بوده‌اند بکار میرفته است. بهر حال در تاریخ طبری هنگامیکه ذکر پسر این دانشمند یعنی علی رفته از او بصفت نصرانی یاد شده^(۴) و علی بن زید بیهقی گفته است که او از کتاب شهر مرو و با همتی رفیع و عالم بانجیل و طب بوده و تفسیر ربن «المعلم العظیم» است^(۵). نام این ربن الطبری سهل و او طبیب و منجم و عالم به هندسه و ریاضیات بوده و کتبی در حکمت و علوم « از لغتی بلغت دیگر » و ظاهراً از یونانی و سریانی عبری نقل کرد. از جمله منقولات وی نسخه‌ای از المجسطی بود از یونانی عبری کاملتر از سایر نسخ منقول^(۶). وی در قرن دوم و اوایل قرن سوم میزیسته است. پسر او علی دبیر مازیار بن قارن بود و چون مازیار در ۲۲۴ هجری بدست لشکریان عبدالله بن طاهر اسیر و تسلیم کسان معتصم گردید، او بخدمت خلیفه درآمد.

۱- اخبار الحکما ص ۱۶۱ - ۱۶۲ . الفهرست ص ۳۸۱ ۲- الفهرست ص ۳۸۲
 ۳- Zik - i - chatro-ayar ۴- تاریخ طبری حوادث سال ۲۲۴ واقعه مازیار بن قارن
 ۵- تمة صوان الحکمة ص ۹
 ۶- اخبار الحکما ص ۱۲۸ و ۱۵۵ . عیون الانباء ج ۱ ص ۳۰۸ - ۳۰۹

۱۰-۱ بوز کریا یوحنا بن ماسویه- وی از اطباء معروف گند شاپور است که از اواخر قرن دوم هجری نام وی در ضمن اسامی اطباء و مترجمان آشکار شد و شهرت عمده او در آغاز قرن سوم و علی الخصوص در عهد مأمون بود که او را بریاست بیت الحکمة که مرکز تألیف و ترجمه بود، گماشت و چنانکه در شرح احوال حنین بن اسحق خواهیم دید آن مترجم بزرگ چندی شاگرد او بود. یوحنا بن ماسویه بامأمون و معتصم و الواثق و المتوکل معاصر بود و بسال ۲۴۳ در بغداد در گذشت. صاحبان تراجم اطباء آغاز کار او را از عهد هارون الرشید دانسته و گفته اند که رشید او را بترجمه کتب طبی قدیم که هنگام فتح انقره و عموریه و سایر بلاد روم بدست آورده بود گماشت و کاتبان حاذق در اختیار او نهاد و او هارون و امین و مأمون و خلفای بعد از آنانرا تا المتوکل خدمت کرد. یوحنا در عهد متوکل در گذشت و مجلس درس و نظری داشت که انواع علوم قدیم در آن تدریس میشد و شاگردان بسیار در آنجا گرد میآمدند. میگویند مجلس درس او را در میان متطببان و عالمان نظیری نبود.

پدر او ماسویه از تربیت یافتگان گند شاپور و مطلع در طب و دارو شناسی بود و در عهد رشید از آل بختیشوع برخوردار گشت و در این شهر از او و یك کنیزك صقلابی یوحنا بوجود آمد و در خدمت جبرائیل بن بختیشوع تربیت شد و در حالیکه هنوز کودک بود ریاست بیمارستان یافت و رئیس شاگردان جبرائیل شد. قفطی^(۱) و ابن ابی اصیبعه^(۲) شرح احوال یوحنا را بتفصیل آورده اند. از ترجمه های یوحنا و تألیف طبی او کتابهای ذیل را در کتب حکما و اطباء آورده اند: کتاب الکمال و التمام- کتاب الکامل- کتاب الحمام- کتاب رفع ضرر الاغذیه- کتاب الاسهال- کتاب علاج الصداع- کتاب السدر والدوار- کتابی در اینکه چرا اطباء از علاج زنان بارور در بعض ماههای حمل آنان خودداری کرده اند- کتاب محنة الطبيب- کتاب الصوت و البحة- کتاب ماء الشعیر- کتاب الفصد والحجامة- کتاب المرأة السوداء- کتاب علاج النساء اللاتی لایحبلن- کتاب اصلاح الادویة المسهلة- کتاب الحمیات المشجر- کتاب القولنج- کتاب البرهان مشتمل بر سی قسمت-

کتاب البصيرة - کتاب الجذام - کتاب النجح که کناش کوچکی بود و برای مأمون ترتیب یافت. یوحنا بن ماسویه از مترجمان زمان برای ترجمه کتب یونانی هم استفاده میکرد و از آنجمله از حنین بن اسحق که ذکر او خواهد آمد.

پسر دیگر ماسویه میخائیل نام داشت و از پزشکان معروف زمان خود و در خدمت مأمون صاحب اعتبار و نزد اطباء بغداد مقبول القول و محترم بود. (۱)

۱۱- ابو یحیی البطریق از مترجمان عهد منصور بوده و وفاتش در حدود سال ۸۰۰ میلادی (۱۸۴هـ) اتفاق افتاده است. ترجمه‌هایی از جالینوس و ابقراط را بوی نسبت داده‌اند و همچنین است ترجمه کتاب الاربعه (۲) از بطليموس القلوذی که درباره آن در ملاحقات سخن خواهیم گفت.

۱۲- ابن البطریق (ابوزکریا یحیی یا یوحنا) پسر ابو یحیی البطریق از معاصران مأمون (۱۹۸-۲۱۸) و از مترجمان عهد او بود. وی در ترجمه امین و در تأدیه معانی ماهر بود لیکن در عربیت قوت بسیار نداشت. ترجمه‌های او بفلسفه و طب اختصاص داشت ولی بفلسفه بیشتر راغب بود و عده‌یی از کتب ارسطو و چند کتاب را از بقراط ترجمه کرده و همچنین کتابی را از اسکندروس طرابلس (۳) طبیب یونانی بنام «کتاب البرسام» که بعربی درآورد (۴). وی بیشتر به حسن بن سهل برادر فضل بن سهل ذوالریاستین اختصاص داشت و اهمیت او بیشتر در آنست که بزبان لاتین آشنا بود زیرا در میان مترجمان اسلامی کمتر کسی را میدانیم که باین زبان آشنایی داشته بوده باشد و اگر چه ابن ابی اصیبعه میگوید که یونانی نمی‌دانست باینحال ترجمه عده‌یی از کتب یونانی در موارد مختلف الفهرست بدون نسبت داده شده و از آن جمله است یکی ترجمه طیماس (۵) افلاطون و تمام کتاب السماء و العالم (۶) ارسطو و تمام مجموعه موسوم به کتاب الحیوان

۱- اخبار الحکماء القفطی ص ۲۱۵-۲۱۶. عیون الانباء ج ۱ ص ۱۸۳-۱۸۴

۲- Quadripartitum - Alexandros de Tralleis طبیب یونانی که در طرابلس مشغول بوده است وی یکی از بهترین اطباء یونانی بعد از ابقراط شمرده شده است. اثر معروف و اصلی او باسم Biblia iatrica duocaideca حاوی چندین مقاله در عموم مسائل طب بوده است (۵۲۵-۶۰۶ میلادی)

۴- اخبار الحکماء ص ۴۱

۵- Timaios (Timée) - ۶- le Ciel et le Monde

ارسطو که حنین بن اسحق آنها را اصلاح کرد و کتاب التریاق^(۱) جالینوس ظاهر اترجمه کتاب سرالاسرار^(۲) منسوب به ارسطو هم از او بود. این کتاب که حاوی حکایات و اسرار و عقاید عمومی بوده در قرون وسطی میان اروپائیان شهرتی داشته است. آثار موجود او را در ملحقات ذکر خواهیم کرد.

۱۳- محمد بن ابراهیم الفزاری از منجمین بزرگ ایرانی معاصر منصور خلیفه عباسی است. پدر وی ابراهیم بن حبیب الفزاری را نخستین کسی دانسته اند که در دوره اسلامی بساختن اسطرلاب توفیق یافت و از او کتبی در علم نجوم ذکر کرده اند^(۳). این دانشمند و پسر او محمد از کسانی هستند که نخستین بار از نجوم هندی استفاده کردند و با اطلاعی که از ارتباط علمی ایرانیان دوره ساسانی باهند داریم این امر بهیچ روی مستبعد بنظر نمیرسد. ابراهیم و محمد قسمتی از مجموعه نجومی السند هند (سید هانتا)^(۴) را که مهمترین آنها متعلق بحدود قرن پنجم میلادی است می شناخته و از آن مستفید بوده اند^(۵) و محمد از منصور فرمان نقل «سیدها نتا» را بعربی یافت تا از روی آن کتابی که مسلمین آنرا مبنای حرکت کواکب گیرند ترتیب دهد. محمد بن ابراهیم چنین کرد و کتابی پدید آورد که منجمین آنرا «السند هند الکبیر» نامیدند که تا عهد مأمون مورد استفاده بود تا محمد بن موسی الخوارزمی آنرا تلخیص کرد و زیج خود را با بعضی از تصرفات و وارد کردن قسمتی از اصول ایرانی و یونانی بر مبنای آن ترتیب داد^(۶). وفات محمد بن ابراهیم در حدود سال ۱۸۳ هجری اتفاق افتاده است.

۱۴- خاندان حنین. نخستین فرد این خاندان **ابوزید حنین بن اسحق العبادی** **الطیب** از عیسویان حیره است. ولادت او بسال ۱۹۴ هجری اتفاق افتاد. پدر وی مردی صیرفی و بقولی دوا فروش بود و او پس از رشد ببصره رفت و بقول القفطی عربی را در آنجا از خلیل بن احمد فرا گرفت و از آنجا بیغداد شتافت تا بآموختن علم طب پردازد لیکن

۱- De Theriaca

۲- Secreta Secretorum

۳- اخبار الحکما ص ۴۲ و La Science arabe تألیف آلدومیلی ص ۶۹

۴- Siddhanta

۵- مؤلفین عربی السند هند را «الدهر الداهر» ترجمه و معنی کرده اند (قفطی ص ۱۷۷)

۶- رجوع شود به همین کتاب ص ۴۰. اخبار الحکما ص ۱۷۷-۱۷۸. La Science arabe

ص ۶۹. تاریخ التمدن الاسلامی ج ۲ ص ۱۲۶

در این کار دچار زحمت شد زیرا پزشکان خاصه پزشکان گند شاپور که در بغداد بودند با ورود تاجرزادگان در حوزه اطباء مخالفت میکردند. در این هنگام مهمترین و قدیمترین مجالس طب مجلس یوحنا بن ماسویه یکی از متخرجین بیمارستان گند شاپور بود. حنین بخدمت او شتافت و اتفاق را یکبار راجع بمطلبی که نزد یوحنا میخواند پرسش و اعتراضی کرد. یوحنا براو خشم گرفت و او را از مجلس خود براند. این امر بر حنین سخت گران آمد و تصمیم گرفت طب را بزبان اصلی آن یعنی یونانی بیاموزد و محتاج متطببان نگردد. بهمین فکر دوسال از بغداد با سکندریه رفت و زبان یونانی و ادبیات آنرا بنیکی فرا گرفت و اشعار «اومیروس»^(۱) را حفظ کرد و با این تحصیلات اعلم اهل زمان خود دریونانی و سریانی گشت و زبان عربی را نیز میدانست و از نیروی برای ترجمه آماده شد چنانکه غالب دانشمندان بغداد محتاج او شدند حتی یوحنا بن ماسویه که او را بنقل برخی از کتب جالینوس بسریانی و عربی گماشت^(۲). وی برای جبریل بن بختیشوع نیز چنانکه گفته ایم کتاب التشریح جالینوس را ترجمه کرد. جبریل با حنین بحرمت رفتار میکرد و او را «ربن حنین» یعنی «استاد حنین» خطاب میکرد. هنگامی که مأمون تصمیم بنقل فلسفه یونانی بزبان عربی گرفت پس از تحقیق حنین را برای ترجمه و مطالعه و اصلاح ترجمه های مترجمانی از قبیل حجاج بن مطر و ابن البطریق وسلم صاحب بیت الحکمة و دیگران برگزید. اعتقاد مأمون در حق حنین چندان بود که هموزن هر کتاب که بعربی ترجمه میکرد درهم بدو میداد و بهمین سبب حنین ترجمه های خود را با خط درشت کوفی بر اوراق ضخیم مینوشت تا وزن کتاب بیشتر شود و ابن ابی اصیبعه خود از اینگونه کتب حنین را که بخط کاتب او «الازرق» نوشته

۱ — Homère

۲ — طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۸۵ و ۱۸۹. شرح این واقعه و کیفیت تحصیل و آغاز کار حنین و شهرت بی نظیر او در طب و فرا گرفتن زبان یونانی و مهارت در ترجمه و حسن اخلاق و رفتار وی در طب و مداوا بتفصیل در اخبار الحکماء قفطی ص ۱۲۰ — ۱۲۱ و عیون الانباء ابن ابی اصیبعه ج ۱ ص ۱۸۴ — ۲۰۰ آمده است.

شده بود دیده و در کتاب خود و صف کرده است^(۱). گویند حنین خود در طلب کتب یونانی و ترجمه آنها بیلاذ روم و یونان سفر کرد. وی برای بنی موسی هم کتبی عبری ترجمه میکرد و چون بنی موسی دوستدار کتب ریاضی بودند ظاهراً ترجمه های حنین برای آنان هم از اینگونه کتب یونانی بوده است. البته بحنین چنانکه خواهیم دید ترجمه کتب فلسفی و منطقی را نیز نسبت داده اند لیکن شهرت او بیشتر در ترجمه کتب طبی یونانی خاصه کتب ابقرط و جالینوس بوده است. حنین بعد از عهد مأمون نیز بترجمه و ریاست و هدایت مترجمان اشتغال داشت و مثلاً در عهد المتوکل آثار مترجم اصطفی بن بسیل و یحیی بن هارون و موسی بن خالد الترجمان میبایست بردست حنین اصلاح شود و علاوه بر این سمت طبابت متوکل نیز با او بود. وفات او شش روز گذشته از صفر سال ۲۶۰^(۲) و یا در ۲۶۴^(۳) اتفاق افتاد. علی بن زید بیهقی در تئمة صوان الحکمة نوشته است که مولد حنین بغداد بود و در شام تربیت و تعلیم یافت. وی از هفده سالگی بکار ترجمه پرداخت^(۴) و تا پایان عمر بدین کار مشغول بود. این مرد را بعد از اسکندر الافرویدیسی الدمشقی معاصر جالینوس و مفسر معروف کتب ارسطو^(۵)، عالمترین مردن زبان یونانی دانسته اند^(۶) و او حقاً زعیم و پیشوای مترجمان زمان خود بود. نزدیك صد کتاب از جالینوس سریانی و نیم آنرا عبری نقل کرد و از تألیفات اوریباسیوس و بولس الاجانیطی و ابقرط و ارسطو و روفوس و شروح آنها نیز عده ای را عبری درآورد. اهمیت حنین بن اسحق بیشتر در آنست که نه تنها خود عده کثیری از کتب یونانی و سریانی را عبری نقل کرد، بلکه چند تن از مترجمان معروف که نام برخی را دیده ایم زیر دست او تربیت شدند که توانستند دنباله کار او را بگیرند.

حنین علاوه بر ترجمه کتب طبی و علمی چندین رساله و کتاب نیز در طب و تاریخ

۱ - عیون الانباء ج ۱ ص ۱۹۷

۲ - الفهرست ص ۴۰۹ - اخبار الحکماء ص ۱۱۹ .

۳ - عیون الانباء ج ۱ ص ۱۹۰ و تئمة صوان الحکمة ح ص ۳ و تاریخ التمدن الاسلامی ج ۳ ص ۱۴۴

۴ - التراث الیونانی فی الحضارة الاسلامیة ترجمه و تلفیق عبدالرحمن بدوی چاپ مصر ۱۹۴۶ ص ۵۸

۵ - برای اطلاع از احوال او رجوع شود به عیون الانباء ج ۱ ص ۶۹ بعد .

۶ - تئمة صوان الحکمة ص ۲

وبعضی از علوم ادبی تألیف کرده و همچنین قسمتی از کتب جالینوس را تلخیص نمود و رسالاتی بنحو سؤال و جواب برای تعلیم اصول طب نوشت.

از ترجمه‌های معروف حنین بن اسحق عبری یا سریانی و از سریانی عبری باید کتب ذیل را نام برد:

از ابقرات و یا تفسیرهای جالینوس بر ابقرات: کتاب عهد ابقرات ^(۱) ترجمه از یونانی سریانی - قسمتی از کتاب الفصول ^(۲) ابقرات که مابقی آن را عیسی بن چهاربخت (صهاربخت - صهربخت) ترجمه کرد - کتاب مقدمة المعرفة ^(۳) از یونانی عبری - کتاب الکسر ^(۴) در چهار مقاله از یونانی عبری - کتاب الاهویة و المیاه و البلدان ^(۵) در سه مقاله از یونانی عبری - کتاب طبیعة الانسان ^(۶) از یونانی عبری - کتاب البحران ^(۷) - کتاب ایام البحران ^(۸) - کتاب المولودین لسبعة اشهر ^(۹) - کتاب المولودین لثمانیة اشهر ^(۱۰) - کتاب امراض الحادة - جراحات الرأس ^(۱۱) - ابیذیمیا ^(۱۲) - کتاب الغذاء ^(۱۳).

از تألیفات جالینوس که حنین غالب آنها را سریانی ترجمه کرده است ^(۱۴)، کتب ذیل را میتوان ذکر کرد: از مجموعه ستة عشر جالینوس: کتاب الفرق - کتاب الصناعة ^(۱۵) - کتاب النبض ^(۱۶) - رساله یی در چگونگی شفاء امراض - کتاب الاسطقسات علی رأی ابقرات ^(۱۷) - کتاب المزاج - کتاب القوى الطبیعیة - کتاب العلل و الاعراض - یک مقاله از کتاب النبض الكبير - کتاب اصناف الحمیات ^(۱۸) - کتاب المقالات الخمس در

-
- | | |
|--|---------------------------------|
| les Aphorismes - ۲ | le Serment - ۱ |
| des Fractures - ۴ | la Bienséance - ۳ |
| le livre des airs, des eaux et des lieux - ۵ | |
| le traité de la nature de l'homme - ۶ | |
| des Jours critiques - ۸ | des Crises - ۷ |
| du Foetus de sept mois - ۹ | |
| du Foetus de huit mois - ۱۰ | |
| des Plaies de la tête - ۱۱ | |
| des Epidémies - ۱۲ | |
| de l'Alimentation (در تغذیه) - ۱۳ | |
| الفهرست چاپ مصر ص ۴۰۳ - ۱۴ | |
| du Pouls - ۱۶ | Ars parva (l' Art médical) - ۱۵ |
| des éléments selon Hippocrate - ۱۷ | |
| des différentes fièvres - ۱۸ | |

تشریح (۱) مرکب از کتاب العظام - کتاب العضل - کتاب العصب و کتاب العروق در دو قسمت ، خارج از سته عشر: نیمی از کتاب الحاجة الى التنفس - کتاب الحركات المجهولة از یونانی - عربی - کتاب فی الذبول - کتاب التریاق (۲) باختصار در دو مقاله - کتاب آراء ابقراط و فلاطن (۳) که ترجمه آنها به حبیش نیز نسبت داده اند - کتاب فی مداواة الامراض (۴) - کتاب تدبیر ابقراط للامراض الحادة در یک مقاله - کتاب فی ان الطیب الفاضل فیلسوف (۵) کتب صحیحه و غیر صحیحه ابقراط - کتاب محنة الطیب - کتاب فی الحث علی تعلم الطب - کتاب الادویة المفردة دریازده مقاله - کتاب المنی ...

چنانکه گفته ایم غیر از ابقراط و جالینوس ، حنین از اطباء دیگر نیز کتب و مقالاتی عربی یا سریانی نقل کرد و از آن جمله است رساله یی از اوریباسیوس برای پسرش اسطاث (۶) در نه مقاله و رساله یی از همین پزشک برای پدرش در چهار مقاله و کتاب السبعین (۷) از همان طیب که با شرکت عیسی بن یحیی بسریانی نقل شد . از فولس (بولس) الاجانیطی هم حنین « کتاب الکناش فی الطب » را در هفت مقاله ترجمه کرد (۸) و همچنین است دو مقاله در باب دواب و سموم منسوب به دیسقوریدس العین زربی (۹) که بعضی ترجمه آنها را به « حبیش الاعسم » نسبت داده اند (این دو رساله اکنون در دست

-
- ۱ - Des administrations anatomiques
 - ۲ - de Theriaca
 - ۳ - des Dogmes d' Hippocrate et de platon
 - ۴ - La mètode de guérir
 - ۵ - Du meilleur medecin et philosophe
 - ۶ - Eustache . این رساله موسوم است به Synopsis
 - ۷ - معلوم نیست کدامیک از کتب اریباز است . مجموع آثار و مقالات این طیب هفتاد است که نخستین بار از ۱۸۵۱ تا ۱۸۵۹ با اشتراک Daremberg و Bussemacker بفرانسه ترجمه و در پاریس چاپ شده است .
 - ۸ - این کتاب الکناش که در هفت مقاله بود کتاب معروف بولس الاجانیطی در « طب » است که اکنون در دست و اجزاء هفتگانه آن بدین شرح است :
کتاب اول در بهداشت از طریق پرهیز (احتماء) .
کتاب دوم در معالجات عمومی .
کتاب سوم در بیماریهای مو و مغز و اعصاب و گوش و چشم و بینی و دهان
کتاب چهارم در جذام و امراض پوست و سوختگیها و جراحی عمومی و نثر الف الدم .
کتاب پنجم در سموم . کتاب ششم در جراحی . کتاب هفتم در داروشناسی
 - ۹ - Dioskourides d'Anazarba طیب معروف قرن اول میلادی است . Anazarbas (Anazarba) در کیلیکیه واقع است .

است. حنین بن اسحق کتاب حفظ الصحه^(۱) از روفس الکبیر الافسی^(۲) طبیب معروف قرن اول میلادی را نیز ترجمه کرد.

حنین بن اسحق بهمان نحو که گفته شد در اصلاح بعضی از ترجمه هانیز شرکت داشت بدین معنی که چون یکچند در عهد مأمون و متوکل ریاست و رسیدگی بکار مترجمان را عهده دار بود کتبی را که آنان ترجمه میکرده اند مطالعه و اصلاح مینمود و بهمین سبب غالب کتبی که مترجمانی مانند حبیش الأعسم و عیسی بن یحیی و جز آنان عربی ترجمه کرده اند بحنین نسبت داده شده است^(۳). از جمله اصلاحات حنین یکی کتاب حيلة البرؤ از ستة عشر جالینوس است و کتاب منافع الاعضاء^(۴) جالینوس که حبیش الأعسم عربی نقل کرد و کتاب علل النفس و کتاب حركة العضل جالینوس که اصطفی بن بسیل (اصطفان بن باسیل) ترجمه کرد^(۵).

بحنین بن اسحق تألیف کتبی رانیز در طب نسبت داده اند که اگرچه تصور ترجمه نسبت بغالب آنها میرود در اینجا بذکر بعضی از آنها مبادرت میشود: کتاب المسائل فی الطب برای محصلین این فن - کتاب الحمام در یک مقاله - کتاب اللبن در یک مقاله - کتاب علاج العین در ده مقاله که در هر مقاله از آن راجع بقسمتی از امراض چشم یا طرز مداوای آن بحث میشد و از نیروی برخی از اجزاء آنرا جدا گانه بنام کتب تازه ای ذکر کرده اند مانند تقاسیم علل العین در یک مقاله - اختیار ادویه علل العین در یک مقاله - علاج (مداوای) امراض العین بالحديد در یک مقاله. حنین کتاب دیگری هم در باب چشم بر طریق سؤال و جواب دارد (کتاب العین) که برای دو پسرش داود و اسحق تألیف کرد - اختصاری از ستة عشر بر طریق سؤال و جواب برای پسران خود - کتاب الاسنان واللثة - رساله فی قرص العود - رساله فی قرص الورد - کتاب الفرق بین الغذاء والدواء والمسهل - کتاب قوی الاغذیه - کتاب تدبیر الناقه (الناقهین) در یک مقاله - کتاب معرفة اوجاع

۱ - la Diététique

۲ - Rufus d'Ephèse

۳ - الفهرست ص ۴۰۲

۴ - De l'usage des parties du corps humain

۵ - راجع بترجمه ها و اصلاحات حنین مخصوصاً رجوع کنید به الفهرست چاپ مصر از ص ۴۰۱ تا ۴۰۸

المعدنوعلاجها در دومقاله - كتاب البول بر طريق سؤال وجواب در سه مقاله - كتاب الآجال
دريك مقاله - كتاب تولد الحصة دريك مقاله ... (۱)

حنين بن اسحق غير از ترجمه ها و تألیفات خود در طب، دارای آثار مترجم یا مؤلفی
در دیگر ابواب علوم نیز بود و از آن جمله است كتاب قاطيغورياس بتفسير ثامسطيوس (۲)
دريك مقاله - تولد النار بين الحجرين دريك مقاله - احكام الاعراب بنا بر مذهب يونانيان
در دومقاله - كتابي در نحو - رساله يی در دلالت قدر بر توحيد - تعبير الرؤيا در پنج مقاله از
ارطاميدورس صاحب كتاب الرؤيا مقاله يی در علت شوری آب دریا - نوادر الفلاسفة والحکما (۳)
- کلام في آثار العلوية - مقالة في قوس قزح - كتاب تاريخ العالم و المبداء و الانبياء
والامم والخلفاء والملوك في الاسلام که از خلقت آدم شروع کرده و پس از ذکر انبياء بعد
از آدم بيان ملوك بنی اسرائيل و يونان و روم و سپس بذکر ابتداء اسلام و خلفای بنی امیه
و بنی هاشم تا عصر حیات خود يعنی تا زمان المتوكل علی الله پرداخته بود . مجموعه يی
از تفسیر های علمای يونان بر كتاب السماء و العالم ارسطو که حنين در ترجمه و اصلاح
آنها دست داشت - كتابي در باب سخنان افلاطون در طيماوس - كتاب الصوت از جالينوس -
انالوطيقي اول (۴) و انالوطيقي دوم (۵) از ارسطو که قسمتهایی از آنرا بسريانی ترجمه
کرد - كتاب الكون والفساد (۶) ارسطو که بسريانی نقل کرد - كتاب النفس (۷) ارسطو
در سه مقاله که بسريانی نقل کرد - كتاب باری ارمينياس که خود آنرا بسريانی و

۱ - برای اطلاع از همه تألیفات و ترجمه های حنين که ذکر تمامی آنها باعث اطالة کلام است علاوه
بر الفهرست رجوع کنید به : اخبار الحکماء ص ۱۱۹ - ۱۲۰ . عيون الانبياء في طبقات الاطباء ج ۱
ص ۱۹۷ - ۲۰۰

۲ - Themistios de Paphlagonie فیلسوف يونانی که در حدود ۳۹۵ میلادی در قسطنطنیه
در گذشت . وی از شارحین معروف آثار ارسطو است .

۳ - این کتاب بشماره ۷۵۶ در کتابخانه اسکورپال موجود است . رجوع شود بمقاله ذیل
Das Erbe der Antike in Orient und Okzident : C.H. Becker در مجموعه
التراث اليونانی فی الحضارة الاسلامیة ترجمه عبدالرحمن بدوی چاپ مصر ۱۹۴۶ ص ۲۹

۴ - les premiers Analytiques

۵ - les derniers Analytiques

۶ - Génération et Corruption

۷ - Traité de l'Ame

پسرش اسحق بعربی نقل کرد - ترجمه و تفسیر کتاب السياسة (۱) افلاطون و کتاب التوامیس (۲) او. درباره آثار موجود حنین بتفصیل در ملحقات این کتاب سخن خواهیم گفت. حنین بن اسحق دوپسر داشت بنام **داود و اسحق** که برخی از کتب خود را در طب برای آنان نگاشت و بعضی از کتب جالینوس را نیز برای آندو ترجمه کرد. از این دوپسر داود طبیب و اسحق دوستدار فلسفه و مترجم کتب فلسفی و طبیبی بود و اوست که توانست جای پدر را گیرد و در فضل و صحت نقل از یونانی و سریانی بعربی از جمله مشاهیر مترجمان گردد. **ابو یعقوب اسحق بن حنین** کمتر بترجمه کتب طب و بیشتر بترجمه کتب فلسفی خاصه کتب ارسطو و شرح او و بعض کتب ریاضی توجه داشت. وی از معاصران و ندمای المکتفی بالله (۲۸۹-۲۹۵ هجری) بود و چنانکه گفته اند برخلاف پدر که تا آخر عمر آیین مسیحی داشت بدین اسلام درآمد. اسحق در عربیت فصیح و مطلع بود، شعر عربی نیز میسرود، وی در پایان عمر دچار فالج شد و بسال ۲۹۸ بعهد المقتدر در گذشت (۳). از جمله ترجمه های اوست. رساله سوفسطس (۴) افلاطون بتفسیر الامفیدورس - از ارسطو: قسمتی از انالوطیکای اول و تمام انالوطیکای دوم بسریانی، و طویقا (۵) بسریانی، و ریطوریکا (۶) بعربی، و کتاب الکون والفساد از سریانی بعربی - کتاب النفس از سریانی بعربی و مقابله آن باریگر با شرح ثامسطیوس - چند قسمت از کتاب الحروف معروف به الهیات (۷) و کتاب الاخلاق (مجموعه های ارسطو راجع به اخلاق) بتفسیر فرفوریوس و تفسیر دیگری از همان کتاب بوسیله ثامسطیوس و شرح الاسکندر الافرودیسی بر سوفسطیکا و ریطوریکا (خطابه) و ابوطیقا (بوطیقا) (۸) ی ارسطو - کتاب ایساغوجی از فرفوریوس و اختصار کتاب اقلیدس و نقل و اصلاح جوامع اسکندرانیین در شرح کتاب الفصول ابقرات بوسیله جالینوس. ترجمه المجسطی بطلیموس که ثابت آنرا اصلاح کرد.

۱ - la Politique - ۲ - les Lois

۳ - برای اطلاع از احوال و آثار اسحق بن حنین رجوع شود به طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۰ - ۲۰۱ و تتمه صوان الحکمة از علی بن زید البیهقی چاپ لاهور ۱۹۳۵ ص ۴ والفهرست ابن الندیم ص ۴۱۵ و اخبار الحکما ص ۵۷

۴ - le Sophiste - ۵ - les Topiques - ۶ - la Rhétorique - ۷ - Métaphysique - ۸ - la Poétique

از جمله تألیفات او کتابی بود بنام تاریخ الاطبا که ابن الندیم از آن استفاده کرد (۱) و کتاب آداب الفلاسفة و نوادرهم و کتابی در نبض و کتاب صنعة العلاج بالحديد و کتاب الادوية المفردة و کتاب الکناش الخف و مقالیهی در توحید. آثار موجود او را در ملحقات مذکور خواهیم داشت.

از آنچه گذشت و نیز با مطالعه کتب تاریخ فلسفه و حکما در تمدن اسلامی، اهمیت خاندان حنین بر ماسلم میشود. این خاندان در پیشرفت علم خاصه علم طب بنا بر رأی و نظر یونانیان و شراح اسکندرانی دارای همان اهمیت اند که خاندان بختیشوع در معرفی طب ایرانی بوده اند بلکه از بعض جهات خاصه کثرت و تنوع آثار مترجم بر آن خاندان نیز برتری دارند و سهم عمده در این باب با حنین بن اسحق بزرگترین و دانشمندترین فرد این خاندان است.

۱۵- قسطا بن لوقا البعلبکی - ابن الندیم او را در ردیف حنین بن اسحق قرار داده و حتی بر او برتری نهاده و گفته است: «واجب بود که ذکر او بسبب فضل و بلندی جاه و تقدم وی در صنعت طب بر حنین مقدم داشته آید لیکن یکی از دوستان از من خواسته است که حنین را بر او مقدم دارم و این هر دو مرد فاضل اند» (۲). وی در غالب علوم و از آنجمله در طب و فلسفه و هندسه و حساب و نجوم و موسیقی براعت داشت و در زبان یونانی فصیح بود و عربی را نیکو مینوشت و زبان سریانی را خوب میدانست. اصلش از نصارای شام و از شهر مشهور بعلبک بود. دیرگاهی در بغداد بسربرد و در آخر عمر نزدیکی از ملوک ارمنستان میگذراند و آنجا نیز بترجمه و تألیف اشتغال داشت تا در گذشت. بروایت القفطی قسطا در ایام بنی العباس بیلا در روم رفت و بسیاری از کتب آنانرا بدست آورد و بشام سفر کرد و سپس بعراق خوانده شد تا بنقل آن کتب عبری مبادرت کند و او معاصر یعقوب بن اسحق کندی بود. قسطا عدهی از کتب طبی و فلسفی و ریاضی و فلکی یونانی را عبری ترجمه کرد و چون در نقل امین و زبردست بود، ترجمه های وی مورد اعتماد قرار گرفت و علاوه بر این بسیاری از ترجمه های مترجمان را نیز تصحیح و اصلاح میکرد و از خصائص او آن بود که در عین ایراد معانی کثیر در اختصار الفاظ بسیار میکوشید.

۱ - الفهرست ص ۲۹۷ و ۲۹۸ و ۴۰۶ و ۴۱۵

۲ - الفهرست ص ۴۱۰

وی علاوه بر ترجمه ها و تفسیرها و شروح خود تألیفاتی در ابواب مختلف خاصه در علم طب نیز داشت .

از ترجمه های او کتب ذیل را میتوان یاد کرد :

قسمتی از الکون والفساد ارسطو - ترجمه تفسیر الاسکندر الافرویدیسی بر مقاله چهارم از کتاب السماع الطبیعی^(۱) ارسطو که قسطا تا مبحث زمان از آنرا ترجمه کردو همچنین است از تفاسیر اسکندر بر مقاله پنجم و مقاله ششم السماع الطبیعی - قسطا از تفسیر یحیی النحوی الاسکندرانی بر السماع الطبیعی ارسطو نیز قسمتی را ترجمه کرد . از فلو طرخس^(۲) هم کتاب الآراء الطبیعیة را که محتوی آراء فلاسفه در مسائل طبیعیات در پنج مقاله بود ترجمه کرد و از دیوفنطس^(۳) کتاب جبر و مقابله و از «ایرن» کتاب الحیل^(۴) را . از تألیفاتی که بنام قسطا ذکر کرده اند و بعید نیست که غالب آنها ترجمه باشد کتب زیرین را در طب و ریاضیات و نجوم و منطق و فلسفه یاد میکنیم :

کتاب الدم - کتاب البلغم - کتاب الصفراء - کتاب السوداء - کتاب فی اوجاع النقرس - کتاب فی الروائح وعللها - رسالة فی احوال الباء و اسبابه بر طریق سؤال و جواب - کتاب فی الدخول الی علم الطب - کتاب فی النبیذ و شربه فی الولاثم - کتاب فی الاسطقسات - کتاب فی السهر - کتاب فی العطش - کتاب فی القوة والضعف - کتاب فی الاغذیة علی طریق القوانين الكلية - کتاب فی النبض و معرفة الحمیات و ضروب البحرانات - کتاب فی علة الموت فجأة - کتاب فی معرفة الخدر و انواعه و علله و اسبابه و علاجه - کتاب فی ایام البحران فی امراض الحادة - کتاب فی الاخلاط الاربعة و ما تشترك فيه - کتاب فی الکبد و خلقته و ما یعرض

۱ - La Physique .

۲ - Plotarchos de Cheronaiia (plutarque de chéronée) از نویسندگان و دانشمندان بزرگ یونانی است که در حدود ۴۶ - ۱۲۲ میلادی میزیست برخی فوت او را در ۱۲۵ میلادی نوشته اند .

۳ - Diophantos d'Alexandreia از ریاضیون بزرگ یونانی است که در قرن سوم میلادی در اسکندریه می زیست .

۴ - Les Mécaniques . متن عربی این کتاب بفرانسه (۱۸۹۳) و آلمانی (۱۹۰۰) ترجمه و چاپ شد . کتاب دیگری را از قسطا در استعمال اسطرلاب کروی ، استفانوس آرنالدوس Stephanus Arnaldus بلاتینی با عنوان de Spera solida ترجمه کرد .

فیها من الامراض - کتاب فی تدبیر الابدان فی سفر الحج - کتاب فی دفع ضرر السموم - کتاب فی المدخل الی علم الهندسة بر طریق سؤال وجواب - کتاب آداب الفلاسفة - کتاب فی الفرق بین الحيوان الناطق و غیر الناطق - کتاب فی الفرق بین النفس و الروح - کتاب فی الجزء الذی لا يتجزأ - کتاب فی النوم و الرؤیا - کتاب فی شکل الكرة و الاسطوانة - کتاب فی الهيئة و ترکیب الافلاك - کتاب فی حساب التلاقی علی جهة الجبر و المقابلة - کتاب فی العمل بالكرة الكبيرة النجومية - کتاب فی الاوزان و المکاييل - کتاب السياسة - کتاب المدخل الی المنطق - کتاب فی شکوک کتاب اقلیدس - کتاب الفصد - کتاب المدخل الی علم النجوم - کتاب الحمام - کتاب الفردوس در تاریخ - رساله یی در استخراج مسائل عدديه از مقاله سوم اقلیدس - تفسیر سه مقاله ونیم از کتاب ذیوفنطس در مسائل عدديه - کتاب فی عبارة کتب المنطق و آن مدخل بر ایساغوجی فروریوس است - کتاب فی البخار - رسالة فی علل اختلاف الناس فی اخلاقهم و سیرهم و شهواتهم و اختیاراتهم^(۱) . بآثار موجود او در ملحقات اشاره خواهد شد .

۱۶- حبیش بن الحسن الاعسم الدمشقی - یکی از مترجمان و طبیبان عیسوی ،

از ناقلان یونانی و سریانی عبری ، شاگرد و خواهرزاده حنین بن اسحق بود . حنین هوش و فهم و درجه اطلاع و یرامیستود و او را بر دیگران مقدم میداشت و ترجمه های را می پسندید و بنیکی وصف میکرد و حتی بعضی از قدماء آورده اند که غالب ترجمه های او بنام حنین مشهور شده است زیرا ناسخان نام او را بحنین تبدیل کرده اند و حال آنکه حنین غالباً از یونانی سریانی نقل کرده و بسیاری از ترجمه های عربی را که دیگران کرده بودند اصلاح نموده است^(۲) . از جمله ترجمه های حبیش یکی ترجمه عهدا بقراط بعریست . اصل این کتاب را حنین از یونانی سریانی نقل کرد و حبیش بامشارکت عیسی بن یحیی آنرا بعربی درآورد . دیگر تفسیر کتاب الماء و الهواء [والامکنه] بقراط از جالینوس که اصل آنرا حنین بعربی ترجمه کرده بود . از کتب و تفسیر های جالینوس و بعض اطباء دیگر ترجمه کتب ذیل را هم بحبیش نسبت داده اند : تعریف

۱ - اخبار الحکما ص ۱۷۳-۱۷۴ . الفهرست ص ۴۱۰-۴۱۱ ، عیون الانباء ج ۱ ص ۲۴۴ - ۲۴۵

۲ - الفهرست ص ۴۰۳ و ۴۱۵ . اخبار الحکما ص ۱۲۲

علل اعضاء الباطنة در شش مقاله - كتاب النبض الكبير در شانزده مقاله - حيلة البرؤ
عربی - التشریح الكبير^(۱) - اختلاف التشریح عربی - تشریح حیوان الحی عربی در
دومقاله - کتابی دراطلاع ابقرراط از تشریح عربی - کتاب علم ارسطو طالیس در تشریح
درسه مقاله - تشریح الرحم دریک مقاله - الحاجة الى النبض در یک مقاله - آراء بقراط
وفلاطن^(۲) درده مقاله عربی - منافع الاعضاء در هفده مقاله باصلاح حنین - خصب البدن
دریک مقاله - کتاب المنی در دومقاله - ترکیب الادویة در هفده مقاله . و نیز باید کتبی از
قبیل : الرياضة بالكرة الكبيرة - الرياضة بالكرة الصغيرة - کتاب المدخل الى المنطق
و کتاب الاخلاق را از ترجمه های حبیش ذکر کرد^(۳) . از تألیفات حبیش کتابی است بنام
« الزیادة فی المسائل التي لحنین » . کتاب مسائل حنین در طب و در حکم مدخلی برای
آن علم است و حنین آنرا برای محصلین این فن تألیف کرد . دیگر کتاب اصلاح الادویة
المسهلة و کتاب الاغذیة و کتاب الاستسقاء و مقاله یی در نبض . آثار موجود حبیش را در
ملحقات این کتاب خواهیم یافت .

۱۷- عیسی بن یحیی بن ابراهیم الناقل وی شاگرد دو همکار دانشمند و کثیرالترجمه

حنین و مردی فاضل بود چنانکه حنین دانش او را میستود و از نقل وی خشنود بود .
اشتغال عیسی بن یحیی بیشتر بترجمه کتب طب بود و خود نیز در این باب تألیفات داشت .
از ترجمه های وی یکی کتاب عهد ابقرراط بود باشتراك حبیش الاعسم . اصل این کتاب
را حنین از یونانی بسریانی نقل کرده و از خود نیز چیزی بر آن افزوده بود . کتاب
تقدمة المعرفة ابقرراط که حنین اصل و عیسی تفسیر جالینوس را بر آن عربی ترجمه
کرد - سه مقاله از پنج مقاله کتاب الامراض الحادة ابقرراط بتفسیر جالینوس - هشت مقاله
از جالینوس در تفسیر مقاله ششم از کتاب ایذیمیای بقراط - کتاب الاخلاط ابقرراط
بتفسیر جالینوس - کتاب طبیعة الانسان ابقرراط بتفسیر جالینوس که حنین اصل و

۱ - de l' Anatomie

۲ - Des dogmes d' Hippocrate et de platon شاید مراد از فلاطن (افلاطون) —

افلاطن) در اینجا افلاطن صاحب الکی از استادان جالینوس باشد که کتاب الکی را بدو نسبت داده اند
(الفهرست ص ۴۰۷)

۳ - در باب ترجمه های حبیش رجوع کنید به الفهرست از ص ۴۰۱ بعد .

عیسی تفسیر آنرا ترجمه کرد - کتاب فی ان المتحرك الاول لا يتحرك که قسمتی را حنین و قسمتی را عیسی بن یحیی و قسمتی دیگر را اسحق بن حنین ترجمه کردند . کتاب السبعین از اوریباسیوس که حنین و عیسی آنرا سریانی نقل کردند . ابن الندیم گوید از خوشبختیهای حنین بن اسحق یکی آنست که آنچه حبیش بن الحسن الاعسم و عیسی بن یحیی و غیر آنان عبری ترجمه کرده اند بوی منسوب شده است . (۱) درباره آثار موجود او در ملحقات این کتاب سخن خواهیم گفت.

۱۸ - حجاج بن یوسف بن مطر - وی از معاصران هارون الرشید و مأمون و از مترجمان بنام او آخر قرن دوم و اوایل قرن سوم، مترجم و مفسر المجسطی و اصول الهندسه (۲) اقلیدس بود که آنهارا بامر مأمون عبری نقل کرد و نقل او را بعداً ثابت بن قرة اصلاح نمود . دیگر از ترجمه های حجاج کتاب المرآة ارسطورا ذکر کرده اند . (۳) آثار موجود او را در ملحقات خواهیم دید.

۱۹ - سر جیس الرأسی - از شهر رأس العین و از مترجمان قرن دوم و سوم است که معاصر حنین بن اسحق و اختصاص وی بیشتر بترجمه کتب طب بود و کتب بسیاری را ترجمه کرد لیکن از حیث ترجمه متوسط بود از نیروی حنین ترجمه های ویرا اصلاح میکرد و بهمین سبب ابن ابی اصیبعه گوید آنچه از ترجمه او باصلاح حنین است خوب و الا متوسط است - از جمله ترجمه های او تفسیر جالینوس بر کتاب طبیعة الجنین ابقراط است . (۴)

۲۰ - ثابت بن قرة الحرائی - وی از مترجمان و علمای معتبر و مؤسس خاندان معتبر ثابت است . ابو الحسن ثابت بن قرة بن هارون (زهرون - مروان) بن ثابت بن کرایا (کریا) بن ابراهیم بن کرایا (کریا) بن مارینوس بن سالایونوس (سلامویوس - سالایونس - مالاجریوس - سالامانس) الحاسب الحرائی الصابی از صابئین مقیم حران

۱ - رجوع شود به الفهرست ابن الندیم ص ۴۰۱ و ۴۰۲ و ۴۰۳ . طبقات الاطباء ص ۱۰۰ و ۲۰۳ و

۲۰۴ از ج ۱ . اخبار الحکما ص ۱۶۴

۲ - Les Eléments de géometrie

۳ - الفهرست ص ۳۴۱ و ۳۵۲ و ۳۷۱ و ۳۷۴ و اخبار الحکما ص ۳۱ و طبقات الاطباء ج ۱ ص

۱۸۷ و ۲۰۴

۴ - عیون الانباء ج ۱ ص ۹۹ و ۱۰۹ و ۱۸۶ و ۲۰۴ و ۲۰۵

بوده و بسال ۲۱۱ ولادت یافته و در سال ۲۸۸ در گذشته و هفتاد و هفت سال زیسته است^(۱). ثابت در ابتدای کار صیرفی بود و سپس بایکی از مترجمان زمان خود، محمد بن موسی، آنگاه که از بلاد روم باز میگشت بی بغداد رفت و آنجا بتحصیل علوم اوائل پرداخت و گویند که در خانه محمد بن موسی از او علم میآموخت. ثابت در طب و فلسفه و ریاضیات از استادان بزرگ زمان خود بود و ترجمه ها و تألیفات بسیار داشت و پس از براعت در علوم بخدمت المعتضد عباسی (۲۷۹-۲۸۹) راه یافت و از جمله منجمان او گردید.

ابن ابی اصیبعه در شرح حال ثابت آورده است که در عهد ثابت بن قره هیچکس نبود که با او در صناعت طب و غیر آن از جمیع اجزاء فلسفه برابری کند و او را تصانیفی مشهور در جودت است و جماعتی بزرگ از فرزندان و بستگان او از وی استفاده برده اند. ثابت را رصدهایی نیک است که در بغداد متولی آنها بوده و نتایج آنها را در کتابی گرد آورده و مذهب خویش را در سال شمسی و آنچه راجع بخورشید در حال اوج و مقدار سنین و کمیت حرکات و صورت تعدیل آن یافت، در آن کتاب یاد نموده است. وی در نقل عبری ماهر بود و بزبان سریان و غیر آن آشنایی بسیار داشت^(۲). از حذاقت و دانش ثابت حکایات غریب نقل کرده اند که در کتب حکما و اطبا ثبت است. ترجمه ها و تألیفات او در طب و هندسه و نجوم و طبیعیات و منطق و فلسفه و موسیقی و علم اخلاق و حساب و داروشناسی بسیار بود و القفطی^(۳) و ابن ابی اصیبعه^(۴) غالب آنها را ذکر کرده اند.

۱- رجوع شود به و فیات الاعیان چاپ اخیر مصر ج ۳ ص ۱۳۱ - الفهرست چاپ مصر ص ۳۸۰.
عیون الانباء ج ۱ ص ۲۱۵. اخبار الحکما چاپ مصر ص ۸۰. تنمة صوان الحکمة ص ۶ - ۷.
تاریخ ولادتش در الفهرست چاپ مصر و فیات الاعیان سال ۲۲۱ است لیکن تاریخ درست تر همان است که در متن آورده ایم زیرا در اینکه عمر او ۷۷ سال و وفاتش بسال ۲۸۸ است همه مأخذ متفقند.

۲ - عیون الانباء ج ۱ ص ۲۱۵ - ۲۱۶

۳ - اخبار الحکما ص ۸۱ - ۸۴

۴ - عیون الانباء ج ۱ ص ۲۱۸ - ۲۲۰

وی کتب مهمی از ارسطو و اوطوقیوس (۱) و ابلونیوس النجار و منالوس (۲) و ابافرو دیطوس (۳) و بطلیموس القلوزی و بیس الرومی (۴) و جالینوس و فیلغریوس (۵) و نیکوماخس الجهراسنی (۶) در علوم مختلف ترجمه و کتب بسیار در طب و ریاضیات و منطق و فلسفه تألیف کرده است.

از جمله ترجمه‌ها و اصلاحات و تفسیرهای او یکی تفسیر کلام ارسطو در باب هاله و قوس قزح بوسیله ابافرو دیطوس و دیگر ترجمه و تفسیری از مقاله اول السماع الطبیعی و دیگر سه کتاب در هندسه از اوطوقیوس و دیگر اصول هندسه از منالوس و دیگر دو اصلاح از المجسطی که دومین از روی ترجمه اسحق بن حنین بوده است، و دیگر ترجمه کتاب جغرافیای بطلیموس و دیگر ترجمه تفسیر بیس الرومی از کتاب تسطیح الكرة بطلیموس و دیگر کتاب الکیموس جالینوس با مشارکت شملی و حبیش عبری و دو کتاب از فیلغریوس طبیب و جوامعی از کتاب «باری ارمیناس» و «انالوطیقای اول». اصلاح «کتاب النبات» (۷) ارسطو بتفسیر نیقلاوس الدمشقی (۸) که اسحق بن حنین ترجمه کرده بود و جوامعی از کتاب الادویة المفردة و کتاب المرة السوداء و سوء المزاج المختلف و امراض الحادة و کتاب الکثرة و تشریح الرحم و کتاب المولودین لسبعة اشهر و کتاب الفصد و تفسیر کتاب الاهویة والمیاه و البلدان و کتاب ادویة المنقیة و کتاب الاعضاء الآلمة از آثار یا شروح جالینوس و جوامعی از کتاب نیکوماخوس در ارثماطیقی و از کتاب الاربعة بطلیموس القلوزی و اصلاح مقاله نخستین از کتاب ابلونیوس در قطع النسب المحدودة.

تألیفات ثابت بسریانی و عربی بسیار و در مسائل گوناگون از قبیل اخلاق و منطق

۱ - اوطوقیوس العسقلانی (Eutocius d'Ascalon) ریاضی دان معروف یونانی قرن چهارم میلادی.

۲ - منالوس الاسکندرانی Menelaos d'Alexandreia از ریاضی دانان معروف قرن اول میلادی.

۳ - Epaphrodite ریاضی دان یونانی قرن دوم و سوم میلادی صاحب آثاری در حساب.

۴ - Pappus d'Alexandreia ریاضی دان اواخر قرن سوم و اوایل قرن چهارم.

۵ - Philigarius از جراحان معروف یونانی بعد از جالینوس.

۶ - Nicomachus de Grasa از ریاضیون یونانی قرن اول میلادی.

۷ - de plantis.

۸ - Nikolaos Damaskenos از دانشمندان یونانی قرن اول قبل از میلاد.

وطب و فلسفه و هیئت و نجوم و حساب و هندسه و جبر و مخروطات و بعض مسائل دینی خود بود و برخی از آنها که بنام تألیفات شخص او ذکر کرده اند عبارتست از: اختصار المنطق - نوادر محفوظة من طویقا - اغالیط السوفسطائیین - اختصار کتاب ما بعد الطبيعة - النظر فی امر النفس - کتابی در تسهیل المجسطی - کتاب المدخل الی المجسطی - کتاب فی العمل بالکرة - رؤیة الالهة بالجنوب - سنة الشمس - علة کسوف الشمس و القمر - مختصر در علم نجوم - کتابی در اشکال اقلیدس - مساحت اشکال مسطحة - مقالیهی در هندسه - مقالیهی در تصحیح مسائل جبر بیراهین هندسی - اصولی از علم اخلاق - الطريق الی اکتساب الفضیلة - رساله‌ی در حل رموز کتاب السياسة افلاطون - کتاب وجع المفاصل - السکون بین حرکتی الشریان که آنرا بسریانی در رد کندی تألیف کرد و شاگرد او عیسی بن اسید النصرانی عبری نقل و ثابت متن عربی آنرا اصلاح نمود - صفة کون الجنین - البیاض الذی یتظهر فی البدن - اوجاع الکلی و المثانة - کتابی در تشریح یکی از طیور ظاهراً بویتمار - کتابی در اجناس انقسامات داروها - رساله‌ی در آبله و حصبه - رساله‌ی در سنگ مثانه - کتاب الذخيرة در اصول علم طب - و چندین کتاب و رساله دیگر... در باره آثار متعددی که از او در دست است در ملحقات بحث خواهیم کرد.

پسر این دانشمند یعنی **ابو سعید سنان بن ثابت** نیز در معرفت بعلم و اشتغال بآن و تبحر در صناعت طب و علم هیئت و ریاضیات و فلسفه مشهور بوده است و در خدمت مقتدر (۲۹۵ - ۳۲۰) و القاهر (۳۲۰ - ۳۲۲) و الرازی (۳۲۲ - ۳۲۹) بسر میبرد و در اول محرم سال ۳۰۶ بیمارستان سیده را افتتاح کرد. وفات او بسال ۳۳۱ اتفاق افتاد و او نخستین کسی است که مأمور امتحان اطبا شد و شرح آن بعداً خواهد آمد. وی چند کتاب در تاریخ و مسائل علمی تألیف کرد و بترجمه نوامیس هرمس^(۱) و نماز و بعضی از او را در مذهبی

۱ - Hermès Trismégiste یکی از علمای افسانه‌یست. افسانه‌ او از قرن سوم بعد از میلاد در اسکندریه پیدا شد و در قرن چهارم کمال یافت تا آنجا که بسیاری کتب بنام او مشهور شدند چنانکه ایامبلیخس (Jamblique) عدد آثار او را ۲۰۰۰۰ ذکر کرد. در کتب فلاسفه و حکما سه هرمس بنام هرمس الاول که پیش از طوفان نوح میزیست، و هرمس الثانی که بعد از طوفان در آغاز بنای بابل زندگی میکرد، و هرمس الثالث که بعد از طوفان در مصر بسر میبرد و استاد اسقلپیوس طبیب افسانه‌ی یونان بود، ذکر کرده اند.

صائبین عربی و اصلاح بعضی از رسالات ریاضی که ابی سهل الکوهی از سریانی عربی نقل کرده و بر سنان عرضه داشته بود (۱).

پسر ابوسعید یعنی **ابوالحسن ثابت بن سنان بن ثابت بن قرة** (متوفی سال ۳۶۳) و برادر او **ابواسحق ابراهیم بن سنان بن ثابت بن قرة** (۲۹۶-۳۳۵) نیز در حکمت و طب شهرت داشته و خلفای عباسی را خدمت می کرده اند.

۲۱ - **عیسی بن اسید النصرانی** شاگرد ثابت بن قرة حرانی و بزبان سریانی آشنا بود. ثابت فضل و دانش او را میستود و ویرا بزرگ میداشت و عیسی در محضر او بنقل کتب از سریانی عربی مشغول بود. وی سؤالاتی ترتیب داده و با استاد خویش عرضه داشته و ثابت کتابی در آن باب بنام «کتاب جوابات ثابت لمسائل عیسی بن اسید» تألیف کرده بود. از ترجمه های عیسی یکی کتابی است که ثابت در باب سکون بین دو حرکت شریان در رد کندی سریانی پرداخته و او آنرا عربی در آورده و ثابت متن عربی را اصلاح کرده بود. بعضی گفته اند ناقل این کتاب حبیش الاعسم بود.

۲۲ - **موسی بن خالد** معروف به «**الترجمان**» از ناقلان کتب طبی و در شمار مترجمانی بوده است که با نظر حنین بن اسحق کار میکرده اند. ابن ابی اصیبعه ترجمه قسمتی از سته عشر جالینوس را بدو منسوب میدارد. گویا این موسی و برادرش یوسف هر دو از مترجمان پهلوی عربی نیز بوده اند (۲).

۲۳ - **ابو عثمان سعید بن یعقوب الدمشقی** - از اطباء مشهور بغداد و از مترجمان معروف و صاحب نقلهای بسیار از کتب طب و سایر علوم عربی بوده است. وی بیشتر با **ابوالحسن علی بن عیسی** الوزير اختصاص داشت و او در سال ۳۰۲ بیمارستانی ترتیب داد و ابو عثمان سعید بن یعقوب طبیب خود را بر آن بیمارستان و سایر بیمارستانهای بغداد و مکه و مدینه ریاست داد. وی کتابی در مسائل مأخوذ از کتاب الاخلاق جالینوس و جوامعی از کتاب النبض الصغیر جالینوس ترتیب داد. علاوه بر این به الدمشقی نقلی از

مقاله چهارم از کتاب السماع الطبيعي ارسطو و کتاب الكون والفساد و هفت مقاله از طوبیقای ارسطو و الاصول اقلیدس و شرح بیس الرومی را بر آن^(۱) نسبت داده‌اند. آثار موجود او را در ملحقات مذکور خواهیم داشت.

۲۴ - **اصطفی بن بسیل** - وی یکی از مترجمان عهد مأمون و از شاگردان حنین بن اسحق بود و بسیاری از کتب طب یونانی را به عربی نقل کرد و از آن جمله است کتب ذیل از جالینوس: کتاب حرکات الصدر والرئة به عربی باصلاح حنین - کتاب علل النفس باصلاح حنین - کتاب حرکة العضل باصلاح حنین - کتاب الحاجة الى التنفس نقل اصطفی و حنین - کتاب الامتلاء دریک مقاله - کتاب المرة السوداء در یک مقاله - کتاب الفصد با مشارکت عیسی بن یحیی - کتاب عدد المقایس با مشارکت اسحق - و از اوریباسیوس کتاب الادویة المستعملة^(۲). آثار موجود او را در ملحقات خواهیم دید.

۲۵ - **ابراهیم ابن الصلت** - از مترجمان و ناقلان متوسط کتب طب. وی کتاب «صفات لصبی یصرع» را از جالینوس سریانی و عربی نقل کرد و مقاله اول از السماع الطبيعي ارسطو و ترجمه المجسطی بطليموس و تفسیر او طوقیوس بر مقاله اول از همین کتاب را بتازی درآورد^(۳).

۲۶ - **اسطاث** - از ناقلان متوسط و از معاصران حنین بن اسحق و یعقوب بن اسحق الکندی بود که قسمتی از الهیات ارسطو را بتفسیر الاسکندر الافرودیسی برای وی به عربی نقل کرد. دیگر از ترجمه‌های وی کتاب الحقن سورانوس^(۴) است که حنین آنرا باصلاح کرد و دیگر ترجمه کتاب الكون والفساد ارسطو بتفسیر الامفیدورس به عربی^(۵). در باره آثار موجود او در ملحقات سخن می‌گوییم.

۱ - از شرح بیس بر کتاب الاصول اقلیدس جز همین ترجمه عربی اثری در دست نیست. متن و ترجمه این اثر ابو عثمان الدمشقی را William Thomson و G. Junge در کمبریج سال ۱۹۳۰ منتشر کردند. ترجمه آلمانی این کتاب هم بدست H. Suter در سال ۱۹۲۲ چاپ شد.

۲ - رجوع شود به الفهرست ص ۴۰۴ - ۴۰۷

۳ - الفهرست ص ۳۴۱ و ۴۰۴ و عیون الانباء

۴ - سورانوس (Soranus d'Ephesos) Soranus d'Ephése طبیب معروف قرن دوم میلادی معروف به Soranus le Jeune که از تألیفات او کتاب Traité des fractures باقی مانده است.

۵ - رجوع شود به اخبار الحکما ص ۳۰ و ۳۱. الفهرست ص ۳۴۱ و ۳۵۲ و ۴۰۸. طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۴

۲۷- **قویری** - ابواسحق ابراهیم از فضلا وفلاسفه و منطقین معروف قرن سوم ، استاد متی بن یونس است و تفاسیری بر بعض کتب ارسطو مانند قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و انالوطیقای اول و انالوطیقای دوم دارد . ابن الندیم نام او را در شمار نام مترجمان ذکر کرده است^(۱) .

۲۸- **خاندان کرخی** - نخستین آنان شهدی الکرخی از اهل کرخ^(۲) و مترجمی متوسط بود . پسر وی یعنی ابن شهدی نیز مانند پدر و در آخر عمر از او بالاتر بود . وی از سریانی عبری ترجمه میکرد و از جمله ترجمه های او « کتاب الاجنة » از ابقرط^(۳) بود .

۲۹- **ابن بکوس** - ابواسحق ابراهیم بن بکوس العشاری از طبیبان و مترجمان معاصر حنین بن اسحق و از کسانی بود که حنین ترجمه های او را اصلاح میکرد . کلمه بکوس که آنرا بکس و بکش نیز نوشته اند باید معرب از کلمه بکوس یا باکوس^(۴) نام خداوند شراب و یکی از ارباب انواع معروف یونانی باشد . این کلمه در کتب بصورت های عجیبی مانند تمکین و تاش هم نوشته شده است . ابن ابی اصیبعه گوید که وی در علم طب ماهر و از مشایخ اطباء بغداد بود و با آنکه کورش از اشتغال بصناعت طب دست باز نداشت و در بیمارستان عضدی تدریس میکرد و او را کتابهایی در طب است از قبیل کناش و کتاب اقرا باذین ملحق بکناش و مقالیهی در اینکه آب قراح باردتر از آب جواست و مقالیهی در آبله . پسر ابراهیم یعنی ابوالحسن علی نیز در طب و نقل کتب مردی مشهور و مطلع بود و کتب بسیار عبری در آورد^(۵) . ابراهیم بن بکوس را غیر از کتب طب و ترجمه های طبی نقلهایی از قبیل ترجمه و اصلاح سوفسطیقا و کتاب الکون والفساد ارسطو و کتاب

۱- الفهرست ص ۳۴۱

۲- کرخ یکی از بلاد عراق و از محلات بغداد است رجوع شود به ص ۲۳۲ صورة الارض ابن حوقل چاپ دوم لیدن .

۳- Bacchus

۴- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۴

۵- راجع به ابن بکوس و پسر و نواده او رجوع شود به : اخبار الحکما ص ۲۸ . الفهرست ص ۳۴۹ و

۳۵۱ و ۳۵۳ . عیون الانباء فی طبقات الاطبا ص ۱۸۸ و ۲۰۵ و ۲۳۶ و ۲۴۰ و ۲۴۴ و ۳۲۳ . تئمة صوان الحکمة

ص ۱۱ (ذیل ابوالحسن بن مکین البغدادی الضریر)

الحس والمحسوس واسباب النبات ثاوفرسطس نیز بود .

راجع به احوال ابواسحق بن بکوس وپسرش ابوالحسن بن بکوس آنچه در کتب آمده غالباً بطریق مزج واختلاط است و بدین سبب گرفتاری بکوری را هم در احوال ابواسحق نوشته اند وهم در باب پسرش ابوالحسن وتدریس در بیمارستان عضدی رانیز بهر دو تن نسبت داده اند . ابن ابی اصیبعه برای ابوالحسن علی پسر بنام عیسی ذکر میکند که شاگرد ابوعبدالله ناتلی بوده وبنابر این در قرن چهارم وپنجم میزیسته است .

۳۰- ابن ناعمة - عبدالمسیح بن عبدالله الحمصی الناعمی از مترجمان متوسط ، مترجم عده یی از کتب فلسفی مانند سوفسطیقاواثولوجیاو چهارمقاله آخر کتاب السماع الطبیعی ارسطو است ^(۱) . آثار موجود او را در ملاحقات خواهیم دید .

۳۱- عیسی بن چهار بخت - (صهاربخت - صهر بخت) از عیسویان جندی شاپور واز پزشکان وداروشناسان مشهور بغداد در قرن سوم هجری بوده وتالیفات وترجمه های داشته است . از جمله ترجمه های وی سه مقاله اخیر از مجموعه تفاسیر جالینوس بر کتاب الفصول ابقرط است که حنین بن اسحق آنها را سریانی در هفت مقاله ترتیب داده بود .

۳۲- ایوب الابرش الناقل که او را برخی با ایوب الرهاوی ^(۲) اشتباه کرده اند ، از جمله ناقلان اواخر قرن دوم واوایل قرن سوم بود و کتبی از یونانی سریانی وعربی در آورد . وی از جمله مترجمان متوسط محسوب میشد لیکن آنچه در اواخر حیات خویش نقل کرد ارزش بیشتری داشت واحیاناً با آثار حنین برابری میکرد . از جمله ترجمه های وی مقالاتی از کتاب البرهان ارسطو بوده است که برای جبرائیل بن بختیشوع نقل کرد . پسراین ایوب یعنی ابراهیم از اطباء معروف قرن سوم معاصر المتوکل (۲۳۲-۲۴۷)

۱- رجوع شود به الفهرست ص ۳۴۱ و ۳۴۹ . اخبار الحکماء ص ۲۸ و ۲۹ . عیون الانباء فی طبقات الاطباء ج ۱ ص ۲۰۴

۲- از علمای معروف قرن هفتم وهشتم میلادی و ناقل بسیاری از کتب یونانی سریانی که از آن میان چندین رساله از جالینوس بوده است :

Aldo Mieli : La Science arabe , Leiden 1938 , p . 73-74

و نیز رجوع شود به عیون الانباء ج ۱ ص ۲۰۴ والفهرست ص ۳۴۱ .

والمعتز (۲۵۱-۲۵۵) و نزد این خلیفه اخیر دارای مقام و مرتبتی عظیم بوده است (۱).

۳۳- ابو بشر متی بن یونس (یونان) - وی از مشاهیر مترجمان و دانشمندان

قرن سوم و چهارم است و در «اسکول مرماری» از مدارس سریانی که در دیرها ترتیب میدادند (۲) نشأت کرد و نزد استادانی از قبیل ثيوفیل بن ثوما و بنیامین و ابواسحق ابراهیم قویری و ابواحمد بن حسین بن اسحق معروف بابن کرنیب فیلسوف معروف، که در قرن سوم هجری میزیسته‌اند تلمذ کرد. وفات او بسال ۳۲۸ اتفاق افتاد. از ترجمه‌های او از ارسطو کتب ذیل را نام برده‌اند، کتاب البرهان و سوفسطیقا و کتاب الکون و الفساد بتفسیر اسکندر افرودیسی و کتاب الشعر (ابوطیقا) و قسمتی از مقاله اول کتاب السماء و العالم تفسیر اسکندر افرودیسی و مقالة اللام از کتاب الحروف (الهیات) بتفسیر ثامسطیوس و الآثار العلویة بشرح الامفیدورس و انالوطیقای دوم. متی علاوه بر آثار ارسطو یا شارحین او تفسیری بر کتب اربعه منطق ارسطو و جز آن نیز کتبی در منطق داشته است (۳) آثار موجود او را در ملحقات ذکر خواهیم کرد.

۳۴- ابوزکریا یحیی بن عدی بن حمید بن زکریاء التکریتی المنطقی - از

مشاهیر منطقیین قرن چهارم هجری و از شاگردان مشهور ابوبشر متی بن یونس و ابونصر الفارابی و بر مذهب نصاری یعقوبی بود. از خصایص این دانشمند کثرت استنساخ کتب بود که در شبانه روز بصد ورقه بالغ میشد و او دوبار تفسیر طبری را استنساخ کرد. از جمله ترجمه‌های وی یکی کتاب ما بعد الطبیعه از ثاوفرسطس است و دیگر الآثار العلویة ارسطو بتفسیر اسکندر افرودیسی از سریانی عبری و نقل یا اصلاح شرح ثامسطیوس بر کتاب السماء و العالم و اصلاح ترجمه ابوروح الصابی از تفسیر اسکندر الافرودیسی بر مقالة اول از کتاب السماء الطبیعی ارسطو و ترجمه طویقا از سریانی عبری (متن سریانی آن از اسحق بن حنین بوده است). یحیی خود نیز کتب و مقالاتی

۱- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۰۰ و ۱۷۰ - ۱۷۱ و ۲۰۴. الفهرست ص ۳۴۱.

۲- رجوع شود بصفحه ۱۴ از همین کتاب.

۳- رجوع شود به عیون الانباء ج ۱ ص ۲۳۵. الفهرست ص ۳۶۸ - ۳۶۹ و ۳۴۸ - ۳۵۲ - تمة صوان الحکمة

در منطق و فلسفه و طب داشت . وفاتش در ذی القعدة سال ۳۶۴ هجری اتفاق افتاد (۱). در ملحقات این کتاب بآثار موجود او اشاره خواهد شد.

۳۵- ابن زرعة - ابوعلی عیسی بن اسحق بن زرعة بن مرقیس بن زرعة بن یوحنا از فلاسفه و منطقین و از مترجمان زبر دست قرن چهارم است . ولادتش در شهر بغداد و بتاریخ ذی الحجة سال ۳۳۱ و وفاتش در ۳۹۸ بوده است (۲). وی از ملازمان یحیی بن عدی بود و چندین کتاب از سریانی عبری نقل کرد از قبیل کتاب الحیوان ارسطو و کتاب منافع اعضاء الحیوان بتفسیر یحیی النحوی و پنج مقاله از کتاب نیکولاوس در فلسفه ارسطو و کتاب سوفسطیقای ارسطو و بعضی از تألیفات برقلس . تألیفاتی هم مانند اختصار کتاب ارسطاطالیس فی المعمور من الارض - اغراض کتب ارسطاطالیس المنطقية - معانی ایساغوجی کتاب فی العقل و جز آنها بدو نسبت داده شده است (۳). آثار موجود او را در ملحقات مذکور خواهیم داشت .

۳۶- ابو الخیر بن الخمار - ابو الخیر حسن بن سوار بن بابا بن بهنام (بهرام) از نصرانیان ایران و از اطباء و حکما و از مترجمان بزرگ و ناقل از سریانی عبری بوده و کتب بسیار از آن زبان نقل کرده است . ابن ابی اصیبعه برخی از نقلهای او را دیده و از آنها بنیکی یاد کرده است (۴).

ولادت او بسال ۳۳۱ و وفاتش در اوایل قرن پنجم بعد از فتح خوارزم بدست محمود بن سبکتکین (۴۰۸ هجری) اتفاق افتاده و چون مدتی در خدمت محمود بسر میبرد بنابراین محققاً چندی بعد از ۴۰۸ نیز زنده بود و بهر حال پیش از ۴۲۱ در گذشته است زیرا در احوال او خدمت سلطانی را از غزنویان غیر از محمود بن سبکتکین (متوفی بسال ۴۲۱) ذکر نکرده اند . ابو الخیر بعد از براعت در علوم مدتی در خدمت خوارزمشاه

۱- رجوع شود به : اخبار الحکما ص ۲۳۶ - ۲۳۸ . عیون الانباء ص ۲۲۵ . الفهرست ص ۲۶۹ و از ص ۳۴۴ بعد .

۲- ابن ابی اصیبعه (ج ۱ ص ۲۳۵) ولادتش را در سال ۳۷۱ ذکر کرده و وفاتش را (ج ۱ ص ۲۳۶) در تاریخ ۴۴۸ ، و این هردو اشتباه است .

۳- رجوع شود به : تنمیه صوان الحکمة ص ۶۶-۶۹ . عیون الانباء ج ۱ ص ۲۳۵ - ۲۳۶ . الفهرست ص ۲۶۹ - ۲۷۰ .

۴- عیون الانباء ج ۱ ص ۳۲۲ .

ابوالعباس مأمون بن مأمون بن محمد خوارزمشاه میزیسته و پس از قتل او و فتح خوارزم بر دست محمود بغزنین رفت. نوشته‌اند که سن ابن‌الخمار این هنگام از صد متجاوز بود^(۱) و اگر چنین باشد ولادت او میبایست پیش از سال ۳۳۱ اتفاق افتاده باشد. ابو-الخیر در طب و فلسفه تألیفات و ترجمه‌های متعدد داشت. از جمله ترجمه‌های او کتاب «الآثار المتخیلة فی الجو» (که نسخه‌یی از آن در کتابخانه رامپور موجود است) از سریانی- کتاب الآثار العلویة از سریانی عبری - کتاب مسائل ثاوفر سطس - مقاله‌یی در اخلاق، در الفهرست ابن‌الندیم ذکر شده است^(۲).

۳۷- **یوحنا القس** - یوحنا بن یوسف بن الحارث بن البطریق القس از ریاضی دانان و مطلعین بتألیفات اقلیدس و سایر کتب هندسی در قرن چهارم بود. وی از یونانی ترجمه میکرد و علاوه بر این تألیفاتی هم در هندسه داشت^(۳).

۳۸- **نظیف القس الرومی** - از پزشکان معاصر عضدالدوله دیلمی (در بغداد از ۳۶۷ تا ۳۷۲) و مترجم از یونانی عبری و از بیست و چهار طبیبی بود که عضدالدوله آنرا در بیمارستان خود در بغداد بکار معالجه گماشت و راتبه‌یی برای آنان معین کرد^(۴). نظیف از معاصران و دوستان ابن‌الندیم بود و عزم خود را بنقل مقاله دهم از اقلیدس با او در میان نهاد^(۵). آثار موجود او را در ملحقات می‌بینیم.

۳۹- **یوسف الناقل** - ابو یعقوب یوسف بن عیسی الناقل ملقب به «الناس» مترجمی ایرانی از مردم خوزستان، شاگرد عیسی بن چهار (صهار - صهر) بخت و از

۱- حواشی چهارمقاله ص ۴۴۵

۲- رجوع شود به: طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۲۲ - ۳۲۳. الفهرست ص ۳۷۰. تمة صوان الحکمة

ص ۱۲-۱۴. حواشی چهارمقاله عروضی ص ۲۴۵-۲۴۶.

۳- برای اطلاع از احوال او رجوع شود به: الفهرست ص ۳۹۳ و ۳۷۱. اخبار الحکما ص ۲۴۸

۴- عیون الانباء ج ۱ ص ۲۳۸. اخبار الحکما ص ۲۲۱. الفهرست ص ۳۷۱.

۵- الفهرست ص ۳۷۱

مترجمان متوسط بوده است. (۱) وی مانند استاد خویش بیشتر بترجمه کتب طبی اشتغال داشت.

۴۰- **ابوالحسن الحرانی الصابی** - ثابت بن ابراهیم بن زهرون از معاصران امیر عزالدوله بختیار (۳۵۶-۳۶۷) و از اطباء بزرگ عهد خویش بود. ولادت او دوشب مانده از ذی القعدة سال ۲۸۳ هجری در رقه (۲) و مرگش بنقل ابن ابی اصیبعه بسال ۳۶۵ در بغداد اتفاق افتاد و با اینحال در طبقات الاطبا شرح ملاقات او با امیر عضدالدوله که در سال ۳۶۷ بغداد را تصاحب کرد، آمده است (۳) و در این صورت بهتر آنست که قول القفطی را باور داریم که وفات او را یازده شب مانده از شوال سال ۳۶۹ هجری دانسته است (۴). ابوالحسن الحرانی علاوه بر تألیفات خود در طب ترجمه‌هایی نیز در این فن از پزشکان قدیم داشته مانند قسمتی از کتاب القوباء (۵) تألیف فیلغریوس و کتابی در امراض لثه و دندان (فیما يعرض للثة والاسنان) از همان طبیب.



مترجمان و ناقلانی که تا اینجا ذکر شده‌اند همه از آرامیان و حرانیان یا ایرانیانی بودند که از زبانهای یونانی و سریانی و پهلوی اطلاع داشته و کتب علمی را از آن زبانها عبری و یا نخست از یونانی و سریانی و سپس عبری در میآوردند و اشتغال آنان معمولا بطب و فلسفه و سایر علوم عقلی بود. اما مترجمان قرنهای دوم و سوم و چهارم هجری تنها بهمین عده محدود نبوده و گروه دیگری هم از نژادها و زبانهای دیگر بدین کار اشتغال داشته‌اند مانند **نبطیان** و **هندوان** و در ذیل این بحث لازم است که بذکر مختصری از بعضی آنان مبادرت شود:

۴۱- **ابن وحشية الكلدانی** - ابوبکر احمد بن علی بن قیس بن المختار بن عبدالکریم النبطی معروف بابن وحشية از مترجمان معروف قرن سوم و آغار قرن

۱- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۴ - ۲۰۵

۲- رقه شهری در شمال بین‌النهرین برکنار فرات است

۳- ج ۱ ص ۲۲۷

۴- اخبار الحكماء ص ۸۰

۵- قوباء : خشک‌ریش ، جرب خشک ، زخم خشک ، خشک زخم .

چهارم هجری بود که بزبان نبطی آشنایی داشت. بنابر آخرین تحقیقات ثابت شده است که **قوم نبطی** ارثراد عرب بودند که در حدود جنوب و مشرق سوریه تشکیل حکومتی دادند. این قوم بیشتر بامور تجاری اشتغال داشته و در نتیجه ثروت بسیار احیاناً بمسائل علمی و ادبی نیز توجه میکرده اند. در دوره اسلامی نبطی بدستهایی از عرب اطلاق میشد که نه در شمار بدویان بودند و نه در زمره سپاهیان و گاه نیز بروستاییانی که بزبان آرامی تکلم میکردند این نام داده میشد. در قرون اولی هجرت زبان و کتب نبطی مورد توجه بعضی از علما بوده و در این ایام اسم مذکور یعنی نبطی بیشتر بر ساکنان «بطائح»^(۱) اطلاق میشده است^(۲). از میان مترجمان نبطی مهمترین کسی که ترجمه های او در میان علمای اسلامی شهرت بسیار داشت **ابن وحشیه** مذکور است که یکی از فصحاء نبط و از مطلعین در فن سحر و شعبده و عزائم بود و در عین حال از صناعت کیمیا اطلاع وافر و کتب متعدد در این باب داشت که گویا همه منقول از نبطی بود. از جمله معتبرترین کتابهایی که وی ترجمه کرد «کتاب الفلاحة النبطیه» است که نسخه خطی آن در دست است^(۳). دیگر کتاب الفلاحة الصغیر و کتاب اسرار الکواکب و کتاب الحیات و الموت در علاج امراض. بقیه کتب منقوله یا مؤلفه ابن وحشیه از مقوله کتب سحر و عزائم است^(۴). از آثار موجود منسوب بابن وحشیه در ملحقیات سخن خواهیم گفت.

۴۲- کنکه هندی - اسم او را منکه نیز نوشته اند و حتی برخی مانند ابن ابی اصیبعه «کنکه» و «منکه» را دوتن ذکر کرده و از کتب منسوب به کنکه قسمتی را بنخستین ودستهیی را بدومین نسبت داده اند لیکن این هر دو اسم از یکتن واضح ضبطها نیز «کنکه» است که قابل انطباق بر اسم هندی «Kanakan» میباشد. وی از منجمان و پزشکان هندی گندشاپور و از کسانی است که بمباشرت مترجمان کتبی را بفارسی یا عبری در

۱- ناحیه یی میان واسط و بصره.

۲- رجوع شود به تحقیقات متع E. Honigmann در Encyclopédie de l'Islâm ذیل عنوان

نبطیان (Nabatéens).

۳- تاریخ التمدن الاسلامی ج ۲ طبع ۴ ص ۱۵۸.

۴- الفهرست ص ۳۴۲ و ۴۲۳ و ۵۰۴. تاریخ التمدن الاسلامی ص ۱۵۸ ج ۲.

میاورد. کنکه در قرن دوم هجری و اوایل قرن سوم میزیست. وی بفرمان هارون الرشید بیغداد خوانده شد و در خدمت این خلیفه و وظیفه و راتبه‌یی خاص داشت و از آل برمک نیز برخوردار بود. کنکه چند کتاب طبی و نجومی را چنانکه گفته‌ایم بمباشرت مترجمان از هندی بپهلوی یا عبری درآورد و از آنجمله است « کتاب السموم » منسوب به « شاناق » یکی از دانشمندان و اطباء قدیم هند. ابن ابی‌اصیبه گفته است (۱) که شاناق را معالجات و تجارب بسیاری در صناعت طب و تفتنی در علوم و حکمت بود و در علم نجوم براعت و نزد ملوک هند حرمت داشت... و از جمله کتب او کتاب السموم است در پنج مقاله که منکه (کنکه) الهندی از زبان هندی بزبان (پهلوی) ترجمه کرد و متولی نقل آن بزبان فارسی (پهلوی؟) مردی معروف بابوحاتم‌البلخی بود و کنکه این کتاب را برای یحیی بن خالد بن برمک ترجمه کرد. بعداً این کتاب بدست عباس بن سعید الجوهري مولای مأمون برای آن خلیفه عبری نقل شد.

کلمه شاناق باید معرب از اسم هندی چانا کیا (۲) وزیر معروف چاندار گوپتا (۳) امپراطور هندوستان باشد که در حدود ۳۲۱ الی ۲۹۸ سلطنت میکرده است. این چانا کیا مردی دانشمند و صاحب تألیفات بود و بعید نیست که کتاب السموم نیز از وی بوده باشد.

در سال ۱۹۳۴ میلادی کتابی بنام کتاب‌الشاناق فی السموم و التریاق در برلین با ترجمه آلمانی بمباشرت و اهتمام بنیتا اشتروس (۴) چاپ شد. این کتاب در دو قسمت است: نخستین قسمت آن مأخوذ و منقول از کتاب السموم شاناق و همانست که کنکه آنرا از هندی بپهلوی درآورده بود و دومین بخش آن باید قسمتی باشد که هنگام ترجمه عبری از مأخذ یونانی در باب سموم و تریاقات بر آن افزوده شده باشد.

از جمله ترجمه‌های دیگر کنکه کتابی بود از سسرد (۵) هندی که برای یحیی ابن خالد البرمکی نقل کرد و حکم کناشی را در طب داشت که در بیمارستان مورد استفاده

بود (۱). دیگر از کتبی که ترجمه یا تفسیر یا تألیف آنها به کنکه نسبت داده شده « کتاب النموذار فی الاعمار » است و : کتاب اسرار الموالید - کتاب القرانات الصغیر - اسماء عقاقیر الهند که برای اسحق بن سلیمان تفسیر کرد (۲).

۴۴ - ابن دهن - یکی دیگر از مترجمان هندی و از معاصران کنکه است که متعهد امور بیمارستان برامکه بود و کتبی از هندی به عربی نقل میکرد مانند کتاب استانکر الجامع - کتاب سندستاق (یعنی کتاب : صفوة النجح) (۳).

* * *

مترجمان دیگری را هم که غالباً از مشاهیر ناقلان و دانشمندان قرن دوم و سوم و چهارم هجری هستند، علاوه بر مترجمان مذکور، ذکر کرده‌اند که چون اطلاعات کافی از غالب آنان در دست نیست بذکر مجملی از نام و احیاناً از آثار ایشان در اینجا بسنده میشود :

زروبا (زوربا) بن ماجوه (مانحوه) الناعمی الحمصی .

هلال بن ابی هلال الحمصی که ترجمه‌هایی صحیح لیکن فاقد فصاحت داشت و ما ببعضی از آنها که در دست است در ملحقات این کتاب اشاره خواهیم کرد.

ابوالفتح اصفهانی مترجم بعض کتب ریاضی .

فثیون (فیثون) الترجمان که از عربیت بی بهره و آثار او کثیر اللحن بود .

ابونصرای (ناری) بن ایوب که مردی قلیل النقل بود .

بسیل المطران، مردی کثیر النقل و ترجمه‌های او متمایل بخوبی بود. وی در خدمت

طاهر بن الحسین ذوالیمینین بسر میبرد . بعضی از ترجمه‌های او در دست است و در ملحقات ذکر خواهد شد.

حیرون (جیرون) بن رابطه .

۱ - برای اطلاع از مطالب و موضوعات این کتاب مخصوصاً رجوع شود به :

A . Castiglioni : Histoire de la Médecine . 1931, p. 86-89 .

۲ - رجوع شود به : الفهرست ص ۳۴۲ و ۳۷۸ و ۴۲۱ . طبقات الاطبا ج ۲ ص ۲۲ و ۲۳ .

La Science arabe, p. 73 .

۳ - الفهرست ص ۴۴۲ - ۴۲۱

تدرس (تدرس) السنقل که از مترجمین کتب حکمت بود. درباره او و آثار موجود وی در ملحقات این کتاب باز سخن خواهیم گفت.

ابو یوسف الکاتب از مترجمان متوسط که عده‌یی از کتب ابقراط را ترجمه کرده بود. قیضا الرهاوی از همکاران حنین که حنین ترجمه‌های وی را اصلاح میکرد. عبدالله بن علی از مترجمان ایرانی که کتاب سیرک (شرك؟) را که از هندی بیپهلوی ترجمه شده بود، بعربی درآورد.

منصور بن باناس که سریانی و عربی میدانست و در سریانی قویتر بود.

عبدیشوع (حبیب؟) بن بهرین مطران موصل دوست جبرائیل بن بختیشوع و ناقل او که چند کتاب برای مأمون نیز ترجمه کرد.

سلام الابرش از ناقلان قدیم معاصر برامکه ناقل کتاب السماع الطبیعی ارسطو. ایوب و سمعان که زیج بطلیموس را برای محمد بن خالد بن یحیی بن برمک با چند کتاب از کتب قدیم ترجمه کردند.

ابوروح الصابی مترجم قرن چهارم ناقل بعض کتب ارسطو مانند مقاله اول از السماع الطبیعی بتفسیر الاسکندر الافرویدیسی.

ابوعمر یوحنا بن یوسف که از جمله ترجمه‌های او کتاب آداب الصبیان افلاطون بود.

ایوب بن القاسم الرقی که از سریانی بعربی ترجمه میکرد و از جمله ترجمه‌های او کتاب ایساغوجی بود.

مرلاحی از مترجمان قرن چهارم که از سریانی بعربی ترجمه میکرد. داریشوع که از سریانی بعربی ترجمه میکرد.

ابوسهل ویجن بن رستم الکوهی ریاضی دان بزرگ قرن چهارم که ترجمه‌هایی در ریاضیات نیز داشت و از آنجمله است ترجمه کتاب ارشمیدس در مثلثات از روی ترجمه سریانی آن.

التفلیسی (عیسی الرقی) طبیب و مترجم مشهور معاصر و ملازم سیف الدوله حمدان که از سریانی به عربی ترجمه میکرد و چند مترجم دیگر که در ملحقات بدانان اشاره خواهد شد.

۱۲- کتب و علماء استفاد

با نهضتی که در قرن دوم و سوم و چهارم هجری برای استفاده از علوم و اطلاعات ملل راقیه جهان آنروزی یعنی یونانیان و رومیان و اسکندرانیان و آرامیان و ایرانیان و هندوان پدید آمد، غالب کتبی که تا آنروزگار بزبانهای مختلف و در باب موضوعات گوناگون علوم عقلی تألیف و تدوین شده بود به عربی نقل شد. دانشمندان و کتبی که در این مدت از ملل و امم مختلف مذکور مورد استفاده مسلمین قرار گرفته اند بسیارند و بیان همه آنها بتفصیل البته خالی از اشکال نیست. اینست که در اینجا بذکر مهمترین آنان با شرحی مختصر از بعض کتب مهم ایشان که ترجمه و مبنای علوم اسلامی شد اقتصار میکنیم.

مهمترین حوزه علمی که مورد توجه مسلمین قرار گرفت حوزه علمی آتن و اسکندریه و شراح و مفسرین علمای این دو دبستان است که بنابر آنچه گذشت تمام حوزه های علمی خاور نزدیک و میانه را تا مدارس گند شاپور از آثار و افاضات خود ممتع میداشته اند. غالب معاریف و بزرگان این حوزه ها حتی رجال درجه سوم و چهارم علمی و فلسفی و طبیی مورد توجه مسلمین بودند و آثار بیشتر آنان یا مستقیماً از یونانی و یا از سریانی و یا از پهلوی به عربی درآمد که بیشتر در دست است خواه آنها که در ذیل نام مترجمان در ملحقات این کتاب می بینیم و خواه آنها که در ذیل اسامی دانشمندان یونانی در همان قسمت مذکور خواهیم داشت.

از جمله این معاریف نخست **فیثاغورس** (بوئاغورس) **الف - در فلسفه :** یا فوئاغوراس یا فوئاغوریا (از اهل ساموس^(۱)) است که

رسائل ذهبیات منسوب باوراً به عربی ترجمه کردند و فلسفه فیثاغوری منسوب بدو و همچنین

۱ - Pythagoras de Samos (Pythagore) پدر فلسفه یونانی که در حدود ۵۲۲ الی ۴۹۷

ق. م. میزیسته است.

فلسفه فیثاغوریون جدید که با توجه بمبنای معتقدات او بعداً در اسکندریه بوجود آمد
مورد توجه بعضی از عقلای مسلمین خاصه اخوان الصفا بوده است. بعد از فیثاغورس بی آنکه
توجه بسیار بفلاسفه و علمای دیگر داشته باشند **سقراط** (سقراطیس) ^(۱) بن سقرونیسقس ^(۲)
(ولادت بسال ۴۶۸ ق.م. و وفات بسال ۴۰۰ یا بقولی ۳۹۹ ق.م.) و تعلیمات او علی الخصوص
از باب اهمیتی که در تعلیم شاگردان بزرگی خود و پرورش افلاطون داشت و سرگذشتی که
دارد، نزد مسلمین اهمیت و شهرت بسیاری یافت. نخستین فیلسوف بزرگی از یونانیان که مسلمین
بآثار او بیش از دیگران توجه کرده اند **افلاطون** (فلاطون - افلاطن - فلاطن) ^(۳) (۴۲۹-
۳۴۷ ق.م.) است که بنابر آنچه دیده ایم بسیاری از رسالات و کتب او به عربی در آمد
و بعضی دیگر را نیز که ذکر از ترجمه آنها نشده محققاً میشناخته و ذکر میکرده اند
و از مجموع آنها کتابهای ذیل را نام میبریم :

کتاب النوامیس ^(۴) - کتاب السياسة ^(۵) - تیماوس ^(۶) - قریطن (اقریطن) ^(۷) -
کتاب المناسبات ^(۸) - سوفسطس ^(۹) - ثا اطاطس (ثاطیطس) ^(۱۰) - فرمانیدس
(برمینیدس) ^(۱۱) - فدرس ^(۱۲) - این ^(۱۳) در دو مجلد - القیبادس ^(۱۴) - افیاس ^(۱۵) -
خرمیدس ^(۱۶) - لاکس ^(۱۷) - مانن ^(۱۸) - فروطاغورس ^(۱۹) - اوثوفرون ^(۲۰) - غورجیاس ^(۲۱) -
اوئوذیمس ^(۲۲) - قراطولس ^(۲۳) - مانکسانس ^(۲۴) - فاذن ^(۲۵) - تااجیس ^(۲۶) - مینس ^(۲۷) -
ابرخس ^(۲۸) - قیلوطوفون ^(۲۹) - کتاب فلبس (الحس واللذة) ^(۳۰) - و کتب دیگری مانند
کتاب التوحید و اصول الهندسه (ترجمه قسطا) که بنام افلاطون ذکر کرده اند .

Platon - ۳	Sophroniscos - ۲	Socrates - ۱
le Politique ou de la Royauté - ۵	le Criton - ۷	les Lois - ۴
	le Sophiste - ۹	le Timée - ۶
	le Parménide - ۱۱	le Lysis - ۸
	Ion - ۱۳	le Théétète - ۱۰
l'Alcibiade - ۱۴	le Charmide - ۱۶	le Phèdre - ۱۲
	le Ménon - ۱۸	Hippias - ۱۵
	l'Euthyphron - ۲۰	le Lachès - ۱۷
	l'Euthydème - ۲۲	le Protagoras - ۱۹
	le Ménéxène - ۲۴	le Gorgias - ۲۱
	Théagès - ۲۶	le Cratyle - ۲۳
	Hipparque - ۲۸	le Phédon - ۲۵
	le Philèbe - ۳۰	Minos - ۲۷
		Critophon - ۲۹

شاگرد افلاطون، بزرگترین فیلسوف دنیای قدیم و کسی که مدت‌ها جهان را تحت تأثیر عقاید و افکار خود داشت، یعنی **ارسطو طالیس** (ارسطالیس - ارسطو) ^(۱) فرزند نیکوماخس ^(۲) از شهر اسطاغاریا ^(۳) از بلاد مقدونیه است که از ۳۸۴ تا ۳۲۲ قبل از میلاد مسیح میزیست و تحصیلات خود را در آتن (اثینه) ^(۴) نزد افلاطون پایان برد. وی چنانکه دیده‌ایم در تمام حوزه‌های علمی بعد از خود دارای نفوذ بسیار در منطق و ابواب فلسفه بود چنانکه تفسیرهای متعدد بر کتب او نوشتند و همه آثار او را چند بار بزبانهای سریانی و پهلوی و عربی ترجمه کردند و ترجمه‌هایی که در عربی از کتب او ترتیب داده شد علاوه بر یونانی از سریانی و پهلوی و همچنین از تفسیرهای متعددی است که بر آثار او یعنی کتب منطیات و طبیعیات و الهیات و خلیات نوشته‌اند و اینک بذکر فهرستی از کتب منقولۀ او در اینجا مبادرت میشود :

منطقیات ارسطو که عبارت از شش کتاب بنام ارغنون ^(۵) شامل : قاطیغوریاس (المقولات) ^(۶) باری ارمانیاس (باری، ارمینیاس - باریرمیناس) (العبارۀ) ^(۷) - اناالوطیقای اول (تحلیل القیاس) ^(۸) - اناالوطیقای ثانی ^(۹) مشهور به ابود قتیقا ^(۱۰) (البرهان) - طویقا (جدل) ^(۱۱) در هشت جزو - سوفسطیقا یا سوفسطائین (المغالطین یا حکمة المموهه) ^(۱۲) باضافۀ دو کتب ریطوریکا (الخطابه) ^(۱۳) و ابوطیقا یا بوطیقا (الشعر) ^(۱۴) که مجموعاً هشت کتاب میشود .

در حکمت طبیعی و الهی و عملی : کتاب السماع الطبیعی ^(۱۵) یا سماع الکیان که

-
- | | |
|--|------|
| Aristoteles (Aristote) | — ۱ |
| Stageira | — ۲ |
| Nicomache | — ۲ |
| Organon | — ۵ |
| Athènes | — ۴ |
| Categoriae (les Catégories) | — ۶ |
| De l' Interpretation (Interprétation) یا l'Hermeneia یا Perihermeneias | — ۷ |
| Analytica priora (les premiers Analytiques) | — ۸ |
| Analytica posteriora (les derniers ou seconds Analytiques) | — ۹ |
| Apodictiques | — ۱۰ |
| Topica (les Topiques) | — ۱۱ |
| Sophistici Elenchi | |
| (la réfutation des sophistes — les réfutations sophistiques) | — ۱۲ |
| Rhetorica (la Rhétorique) | — ۱۳ |
| Poetica (la Poétique) | — ۱۴ |
| Physica (la Physique) | — ۱۵ |

ارسطو خود آنرا به هفت یا هشت کتاب منقسم کرده و چهار یا پنج قسمت اول را خصوصاً « کتاب الاصول »^(۱) و سه یا چهار قسمت دیگر را « کتاب الحركة »^(۲) نامید. السماء والعالم^(۳) مجموعه‌ی از دو رساله‌ی السماء^(۴) والعالم^(۵) - الكون و الفساد^(۶) - الآثار العلویة^(۷) کتاب النفس^(۸) - کتاب الحس والمحسوس^(۹) - کتاب الحيوان^(۱۰) و جوامعی که از کتب او مربوط به حیوانات ترتیب داده شد مانند کتاب فی حرکة الحيوان یا « حرکات الحيوان المکانیة علی الارض »^(۱۱) و کون الحيوان^(۱۲) و طبائع الحيوان و طول اعمار الحيوان و قصرها و جز آن‌ها - کتاب الحروف یا الهیات^(۱۳) - مجموعه‌ی از چند رساله راجع بمسائل ما بعد الطبیعی - اثولوجیا^(۱۴) - کتاب السياسة (بولیطیکا)^(۱۵) - کتاب الاخلاق^(۱۶) که ارسطو آنرا در سه عنوان بنام ایشیقون ماغانس^(۱۷) و ایشیقون نیقوماخس^(۱۸) و ایشیقون اوئی ذیمس^(۱۹) نگاشت و مجموع آن‌ها دو از ده مقاله بود و این دو از ده مقاله را فروریوس جمع و تفسیر و اسحق بن حنین ترجمه کرد.

کتاب قاطیغوریاس را حنین بن اسحق بعربی درآورد و این ترجمه دو بار چاپ شد^(۲۰) و مختصرات و جوامعی از آن بدست عبدالله بن المقفع و بنابر عقیده برخی محمد بن عبدالله بن المقفع، و ابن بهرینز و الکندی و اسحق بن حنین و احمد بن الطیب و الرازی تنظیم شد.^(۲۱)

کتاب باری ارمینیاس را بروایت ابن الندیم حنین بسریانی و اسحق از سریانی

- | | |
|---|----------------------------|
| Traité des principes — ۱ | Traité du mouvement — ۲ |
| le Ciel et le Monde — ۳ | |
| le Ciel — ۴ | le Monde — ۵ |
| De Génération et Corruption (la Génération et la Corruption) — ۶ | |
| Meteorologica (la Météorologie) — ۷ | |
| De Anima (traité de l'Ame) — ۸ | |
| De Sensus et Sensibili — ۹ | |
| Historia Animalium (Histoire des animaux) — ۱۰ | |
| la Marche des animaux — ۱۱ | |
| la Génération des animaux — ۱۲ | |
| la Théologie — ۱۴ | Metaphysique — ۱۳ |
| l'Ethique — ۱۶ | la Politique — ۱۵ |
| l'Ethique à Nicomaque ۱۸ | la Grande Ethique — ۱۷ |
| | l' Ethique à Ethidème — ۱۹ |
| ۲۰ — یکبار در ۱۸۴۶ بوسیله Julius Theod. Zenker و بار دیگر بوسیله M. Bouyges | |
| در : Bibliotheca Arabica Scholasticorum, vol. IV | |
| ۲۱ — الفهرست ص ۳۴۸ . اخبار الحكماء ص ۲۶ — ۲۷ | |

عربی در آورده و نسخه آن بچاپ رسیده (۱) و جوامعی از آن بدست قویری و ابوبشر متی و الفارابی و مختصراتی بوسیله حنین و اسحق و ابن المقفع و الکندی و ابن بهرین و ثابت بن قره و احمد بن الطیب و الرازی ترتیب یافت.

انالوطیقا الاولى را تیادورس عربی در آورد و گویند که آنرا بر حنین عرضه داشت تا اصلاح کند. حنین و اسحق آنرا بسریانی هم ترجمه کردند. قویری و ابوبشر متی ابن یونس و الکندی آنرا تفسیر کردند.

از انالوطیقای ثانی (ابودیقطیقا) قسمتی را حنین بسریانی و نیمه آنرا اسحق بهمان زبان نقل کرد و متی نقل اسحق را عربی در آورد. متی و الفارابی و الکندی آنرا شرح کردند. طویقا را اسحق بسریانی در آورد و یحیی بن عدی نقل او را عربی ترجمه کرد. الدمشقی هفت مقاله آنرا و ابراهیم بن عبدالله مقاله هشتم آنرا بتازی در آورد. الفارابی و متی بن یونس بر آن شرح نوشتند. تفسیری که امونیوس و اسکندر الافرودیسی بر این کتاب نوشته بودند بوسیله اسحق و ابوعثمان الدمشقی عربی نقل شد.

سوفسطیقا را ابن ناعمه و ابوبشر متی بن یونس بسریانی در آوردند و یحیی بن عدی عربی نقل کرد و ابراهیم بن بکوس العشاری هم نقل ابن ناعمه را عربی در آورد و قویری و الکندی آنرا تفسیر کردند.

ریطوریقارا ظاهراً اسحق بن حنین عربی ترجمه کرد و همچنین ابراهیم بن عبدالله الفارابی آنرا تفسیر کرد.

ابوطیقا را ابوبشر متی بن یونس از سریانی عربی نقل و یحیی بن عدی عربی ترجمه و الکندی آنرا تلخیص نمود و ابن سینا و ابن العبری و ابن رشد آنرا تفسیر کردند. ترجمه ابوبشر متی دوبار بچاپ رسید (۲).

۱. Pollak : Die Hermeneutik der Aristoteles in der arabischen —
ubersetzung des Ishaq ibn Honein . 1913

D. Margoliouth: Analecta Orientalia ad poeticam Aristoteliam. —
Londini . 1887

J. Katsch : Die arabischen ubersetzung der Poetik... Wien. 1928 — 1932.

از السماع الطبيعي يك مقاله و قسمتی از مقاله دوم را ابو روح الصابی عربی و مقاله دوم را حنین بسریانی و یحیی بن عدی عربی و قسمتی از مقاله چهارم و مقاله پنجم و مقاله ششم و مقاله هفتم را قسطابن لوقا ترجمه کردند. ابوبشر متی و ابن کرئیب و ثابت بن قرموایی الفرج قدامة بن جعفر تفسیرهایی از آن ترتیب دادند.

السماء والعالم را ابن البطریق و ابوبشر متی و ابن الخمار عربی در آوردند و شروحي نیز از آن بوسیله حنین و ابوزید البلخی و ابو جعفر الخازن ترتیب یافت.

الکون والفساد را حنین بسریانی و اسحق بن حنین و ابو عثمان دمشقی و ابن بکوس عربی در آوردند و شرح اسکندر الافرویدیسی را متی بن یونس و قسطا و شرح الامفیدورس را اسطاث عربی ترجمه کردند.

از الآثار العلویه شرح الامفیدورس را متی و شرح الاسکندر الافرویدیسی را یحیی بن عدی از سریانی عربی در آوردند.

کتاب النفس را حنین بسریانی و اسحق عربی ترجمه کردند. تفسیر سنبلیقیوس از این کتاب هم عربی درآمد. ابن البطریق جوامعی از آن ترتیب داد.

الحس و المحسوس را نقل معروفی در عربی نبود. متی بن یونس قسمتی را از آن عربی در آورد که الطبری از وی فرا گرفت.

کتاب الحيوان را ابن البطریق و اختصار نيقولاوس را از این کتاب ابن زرعة عربی نقل کردند.

از کتاب الحروف (الهیات) قسمتی را اسحق و ابوزکریا یحیی بن عدی و اسطاث و ابوبشر متی و شملی عربی در آوردند. از ترجمه اسطاث قسمتی چاپ شده است (۱). از شروح این کتاب هم قسمتی را عربی ترجمه کردند. کتاب الاخلاق تفسیر فرفورئوس را که در دوازده مقاله بود، اسحق بن حنین عربی در آورد.

اثولوجیارا حجاج بن مطر و ابن ناعمه عربی در آوردند و کندی تفسیر کرد (۲)

۱ - بوسیله M. Bouyges در تفسیر ما بعد الطبيعة ابن رشد در جزء :

Bibliotheca Arabica Scholasticorum.

۲ - برای اطلاع از ترجمه ها و تفسیرهای کتب مذکور از ارسطو رجوع شود به : الفهرست ص ۴۷ - ۴۳ ، اخبار الحکما ص ۲۶ - ۲۲ مقدمه « نامه ارسطو طاليس در هنر شعر » از آقای سهیل افغان ص ۶۰ - ۶۵

آثار مفسرین افلاطون و ارسطو و فلاسفه‌یی که بعد از این دو استاد در یونان و روم و اسکندریه و شهرهای خاور نزدیک و میانه تا حدود قرن هفتم میلادی بسر میبرده‌اند، نیز کم و بیش و تا آنجا که مورد حاجت مسلمین بود، خواه مستقیماً از یونانی و خواه از سریانی و پهلوی، عبری در آمد و از جمله این قوم که بنام غالب آنان در صحایف پیشین باز خورده‌ایم این افراد را یاد می‌کنیم:

ثاوفرسطس ^(۱) شاگرد معروف افلاطون و ارسطو، مانند استادان خود نزد مسلمین شهرت و اهمیت بسیار داشته‌است. ولادت او در ۳۷۲ ق. م. و وفات در ۲۸۷ ق. م. بوده‌است. نام اصلی این فیلسوف تور تاموس ^(۲) بود ولی بعداً ثاوفرسطس یعنی «متکلم الهی» نامیده شد. ثاوفرسطس مدتی در آتن شاگرد افلاطون و بعد ارسطو بود و در سال ۳۲۲ جای ارسطو را در اداره «دارالتعلیم» ^(۳) گرفت. مجموع آثار او را دیوجانوس لائرت ^(۴) دو یست و چهل کتاب شماره کرده‌است. اهمیت او بیشتر از باب شرح آثار ارسطو بود و از جمله تفسیر وی بر قاطیغوریاس و باری ارمینیاس عبری در آمد. دیگر از آثار وی از تفاسیر او بر ارسطو، کتاب اسباب النبات ^(۵) درشش جزو است که ابراهیم بن بکوس العشاری عبری در آورد. و کتاب الحس و المحسوس در چهار مقاله که آنرا نیز ابن بکوس ترجمه کرد - دیگر ما بعد الطبیعه که ابوز کریا یحیی بن عدی عبری در آورد.

نیکولاوس الدمشقی ^(۶) فیلسوف و مرد سیاسی و شاعر و نویسنده قرن اول قبل از میلاد که شرح زندگی قیصر و اوغوسطس ^(۷) و قسمتهایی از تاریخ عمومی از و باقی مانده. از کتابهای او کتاب النبات ^(۸) را مسلمین می‌شناخته‌اند و همچنین اختصار فلسفه ارسطو را از وی. تفسیرهایی که او بر آثار ارسطو داشت نیز مورد استفاده مترجمان و دانشمندان اسلامی قرار گرفت و از آثار او تلخیص کتاب الحيوان ارسطو به عبری ترجمه

۱ - Theophrastos (Théophraste) d'Eresos

۲ - Tyrtamos

۳ - Lycée

۴ - Diogène Laërce

۵ - Les Causes des plantes

۶ - Nicolaos Damaskenos (Nicolas de Damas ou Damascène)

۷ - Auguste

۸ - de Plantis

شد. این نیکولاوس غیر از **نیکولاوس الاسکندرانی** ^(۱) طبیب از شرح جالینوس است. **فلوطرخس** ^(۲) از فلاسفه و نویسندگان قرن اول و دوم میلادی (۴۶-۱۲۲ یا ۱۲۵ میلادی) و صاحب کتاب معتبر **آراء الطبیعیة** در پنج مقاله بود که قسطابن لوقا آنرا عبری درآورد و نیز از وست کتاب «مداراة العدو والانتفاع به» ^(۳) و کتاب الغضب ^(۴) و کتاب الرياضة و کتاب النفس.

ارطامیدورس ^(۵) دانشمند طبیعی دان یونانی (قرن دوم میلادی) که حنین بن اسحق کتاب **تعبیر الرؤیا** ^(۶) را در پنج مقاله از وی عبری نقل کرد.

فرقوریوس ^(۷) از جمله بزرگترین فلاسفه متأخر است که در میان مسلمین اهمیت و اعتبار داشت. وی فیلسوف افلاطونی جدید متولد سال ۲۳۲ یا ۲۳۳ میلادی در باتانیا یا در صور و متوفی سال ۳۰۴ است که نزد لونگین ^(۸) و اوریگن ^(۹) و ابلونیوس و فلوطینس تلمذ کرد و صاحب کتاب معروف ایساغوجی ^(۱۰) است که مقدمه‌یی بر کتب منطق ارسطو محسوب میشود، و چند تفسیر بر آثار ارسطو مانند قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و انالوطیکای اول و السماع الطبیعی والهیات و کتاب الاخلاق، و همچنین بر تیماوس و سوفسطس افلاطون نیز داشت که مسلمین از همه آنها استفاده کردند. او شرح حالی برای فلوطین و فیثاغورس و کتابی بنام «اخبار الفلاسفة» و دو نامه به انابون (کتابان الی انابون) ^(۱۱) روحانی مصر هم داشت. کتاب المدخل الی القیاسات الحملیة را از این فیلسوف ابو عثمان دمشقی عبری درآورد و کتاب العقل والمعقول و کتاب الاسطقسات او بسریانی و عبری ترجمه شد.

Nicolaos d'Alexandreia (Nicolas d'Alexandrie) — ۱
Plotarchos de Cheronaiia (Plutarque de Chéronée) — ۲

Le Profit qu'on peut tirer de ses ennemis — ۳

la Guérison de la Colère — ۴

Artéimodore d'Ephèse — ۵

Interprétation des songes — ۶

Alias Malchos Porphyrrios (Porphyre) de Batanea ou de Tyros — ۷

بود وای فرمان استاد خود لونگین نام خویش را بفرقوریوس مبدل کرد.

Longin — ۸

Origène — ۹

Isagoge — ۱۰

les lettres au Anabon — ۱۱

الاسکندر الافروودیسی (۱) فیلسوف معروف مشائی (اواخر قرن دوم و اوایل

قرن سوم میلادی) از مشاهیر مفسران ارسطو است که نزد مترجمان عهد اسلامی بسیار

معروف و آثار او از غالب شراح دیگر بیشتر مورد استفاده است. الاسکندر الافروودیسی از همه شراح ارسطو سخنان آن فیلسوف را بهتر دریافته و روشن تر و واضحتر تفسیر کرده است. آثار او در میان مسلمین شهرت و اهمیت فراوان داشت چنانکه ابن الندیم میگوید (۲).

«ابو زکریا یحیی بن عدی گفته است که شرح الاسکندر را بر تمام السماع الطبیعی

و کتاب البرهان در مرده ریگ ابراهیم بن عبدالله الناقل النصرانی دیدم و این هر دو شرح

بر من بیکصد و بیست دینار عرضه شد، رفتم تا چاره دینارها کنم، چون باز گشتم

وارثان را دیدم که آن دو شرح را با کتب دیگر بمردی خراسانی بسه هزار دینار فروخته اند.»

از جمله کتب اسکندر افروودیسی کتاب النفس (۳) - کتاب الابصار - اصول العامیه -

عکس المقدمات - الفرق بین الهیولی والجنس - کتاب المالیخولیا - کتاب الفصل علی

رأی ارسطالیس و چند کتاب دیگر معروف مسلمین بود و از تفسیرهای او بر آثار ارسطو

تفاسیر قاطیغوریاس و انالوطیقا الاولى و انالوطیقا الثانی و طویبقا و سوفسطیقا و السماع

الطبیعی والکون والفساد والآثار العلویة والهیات بعربی نقل شد.

اوذیمس (۴) از فلاسفه و شراح ارسطو که در حدود ۳۰۰ قبل از میلاد میزیسته و

از اهل جزیره رودس بود (۵). بعضی از آثار او در طبیعیات در دست است که در آنها از

کلام ارسطو دفاع شده و حتی ایشیقون اوذیمس را که حقا از ارسطو است برخی بدو

نسبت داده اند.

ایامبلیخس (۶) (۲۸۳-۳۳۳ میلادی) از افلاطونیون جدید و از پیروان فروریوس

و مطلع از دبستان افلاطونی و فیثاغوری که در اسکندریه بتدریس مشغول بود و تفاسیری

بر ارسطو داشت که بسیاری و بعضی بعربی ترجمه شد.

۱ - Alexandre d'Aphrodisias (Aphrodise)

۲ - الفهرست ص ۳۵۴

۳ - Eudème

۴ - Traité de l'âme

۵ - اوذیمس دیگری از اهل جزیره قبرس در همین عهد میزیسته است که از وی اثری در دست نیست.

۶ - Jamblique

ماکسیمس^(۱) (متوفی بسال ۳۷۱) مطلع از دبستان فیثاغوری و افلاطونی و مشائی. وی شارح بعضی از کتب ارسطو و از آنجمله انالوطیکای او بود.

ثامسطیوس^(۲) فیلسوف و مرد سیاسی یونانی (ولادت در ۳۱۰ یا ۳۲۰- وفات در ۳۹۵ میلادی) از شارحین بسیار مشهور کتب ارسطو بود و از او تفسیرهایی بر آثار آن فیلسوف در دست است مانند شرح انالوطیکای اول و ثانی و شرح السماع الطبیعی و شرح کتاب الذکر^(۳) و کتاب النوم^(۴) و مجموعه‌یی از بیست و پنج خطابه وی که از آن میان بیست خطابه رسمی است. از شرح ثامسطیوس بر ارسطو شرح بر قاطیغوریاس و انالوطیکای اول و ابودق طبقا و السماع الطبیعی و السماء و العالم و الکون و الفساد و کتاب النفس بعربی ترجمه شد.

غرغوریوس اسقف نوسا^(۵) از قدسین نصرانی (ولادت در حدود ۳۳۰ و وفات در حدود ۴۰۰ میلادی) که آثار متعددی از و در دست است و از جمله آثار وی کتاب طبیعه الانسان را در مآخذ عربی ذکر کرده‌اند.

سوریانوس الاسکندرانی^(۶) فیلسوف یونانی که در اسکندریه بسال ۳۸۰ ولادت یافت و در آتن در حدود ۴۳۸ در گذشت. وی از پیروان مذهب افلاطونی جدید بود و بعد از فلو طرخس بجای او متعهد پیشوایی افلاطونیون جدید گشت. سوریانوس در حضور شاگردان خود آثار افلاطون و ارسطو را شرح میکرد. از سوریانوس شرح قسمتی از الهیات ارسطو بعربی ترجمه شد.

ثاون^(۷) سریانی فیلسوف نو افلاطونی قرن پنجم معلم دمشق الدمشقی جامع احوال افلاطون و از شارحان آثار اوست که نزد مسلمین شهرت بسیار داشت و خصوصاً از ترجمه او بر احوال افلاطون استفاده بسیار کردند و همچنین شرحی را که بر قاطیغوریاس ارسطو داشت بعربی در آورده‌اند. ثاون دیگری در قرن چهارم در اسکندریه میزیست که

-
- Maxime d'Ephèse — ۱
 Themistios de Paphlagonie — ۲
 Traité de la Mémoire — ۳
 Traité du Sommeil — ۴
 Gregoire de Nysse — ۵
 Syrianos d'Alexandrie — ۶
 Théon — ۷

به ثاون الاسکندرانی^(۱) مشهور است و از ریاضیون بزرگ صاحب تفاسیری بر آثار اقلیدس و بطلیمیوس بود؛ ثاون دیگری نیز از اهل یونان بنام ثاون الازمیری^(۲) دارای شروحي بر آثار افلاطون بوده است.

دیدخس (دیادوخس) برقلس بیزنطی^(۳) فیلسوف نوافلاطونی (۴۱۲-۴۸۵

میلادی) که اصلاً از اهل لیکیه^(۴) بوده است لیکن به برقلس بیزنطی مشهور است. وی را بسبب جانشینی سوریانوس، دیدخس (دیادوخس) یعنی «عقیب افلاطون» خوانده‌اند. برقلس در تکمیل دبستان نوافلاطونی و توجه با فکر عرفانی از همه متقدمان خود بیشتر کار کرد. شرح رسالات تیمائوس و فرمانیدس (برمینیدس) افلاطون و شروحي بر مهندسین قدیم از او باقی مانده است. مسلمین با آثار این فیلسوف که غالباً بسریانی نقل شده بود، توجه بسیار داشتند و از آثار او قسمتی از کتاب تفسیر و صایای ذهبیه فیثاغورس را ثابت بن قره از سریانی عبری نقل کرد و از تفسیر رساله فاذن افلاطون نیز ابوعلی بن زرعه بخشی را از سریانی عبری درآورد.

امونیوس (الحمونیوس - الحموموس)^(۵) پسر هرمیاس^(۶) فیلسوف یونانی

اسکندریه شاگردا برقلس که در اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم میزیست و تفسیرهایی بر ارسطو و فرفوریوس داشت مانند شرح قاطیغوریاس و شرح طوبیقای ارسطو که عبری ترجمه شد. او را نباید با امونیوس سکس (اواخر قرن دوم و اوایل قرن سوم) معلم فلوطینس اشتباه کرد^(۷). از کتب امونیوس پسر هرمیاس کتاب: شرح مذهب ارسطالیس فی الصانع و اغراض ارسطالیس فی کتبه و حجة ارسطالیس فی التوحید معروف محققان اسلامی بود.

دمسقیوس الدمشقی^(۸) فیلسوف نوافلاطونی (ولادت سال ۴۸۰ در دمشق) و از

Théon d'Alexandrie — ۱

Théon de Smyrne — ۲

Proklos ho Diadochos de Byzantion (Proclus le Diadoque) — ۳

Lycie — ۴

Ammonius — ۵

Hermias — ۶

۷ - رجوع شود به همین کتاب در ذیل «حوزه علمی اسکندریه».

Damaskios de Damaskos (Damascius de Damas) — ۸

پیشروان این طریقت بود. وی هنگامیکه یوستینین تدریس فلسفه غیر مسیحی را ممنوع ساخت با سنبلیقیوس و گروهی دیگر از بازماندگان فلاسفه قدیم بایران پناهنده شد و نزد خسرو انوشروان رفت و چندی در ایران بود. دمسقیوس مخصوصاً طرفدار عقاید ایامبلیخس و فلوطینس صاحب تاسوعات بود. چندین شرح بر رسالات افلاطون دارد که اکنون نیز در دست است.

الامفیدورس الاصغر^(۱) فیلسوف نو افلاطونی قرن پنجم و ششم که مخصوصاً در تفسیر آثار افلاطون سعی داشت. شرح او بر سوفسطس افلاطون عبری در آمد. وی کتاب القیبادس و غورجیاس و فاذن و فلبس افلاطون را شرح کرده و تفسیری نیز بر کتاب الآثار العلویه ارسطو نوشته بود که اکنون در دست است. از شروح وی بر آثار ارسطو تفسیر الآثار العلویه و تفسیر الکون و الفساد و کتاب النفس عبری در آمد. ابن الندیم بنقل از یحیی بن عدی گفته است که شرح کتاب اخیر سریانی دیده شد. وی غیر از الامفیدورس الاسکندرانی^(۲) فیلسوف مشائی قرن پنجم میلادی است که معلم برقلس بود و شرحی بدو منسوب نیست.

اسقلاپیوس طرایوسی^(۳) - فیلسوف یونانی او آخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم که در اسکندریه میزیست و تفسیرهای متعدد بر آثار ارسطو داشت و اکنون بعضی از آنها در دست است.

سنبلیقیوس^(۴) (سنبلیقس) از اهل کیلیکیه است که در حدود سال ۵۰۰ ولادت یافت. وی از شاگردان امونیوس و دمسقیوس بود و بعد از بسته شدن مدارس آتن در ۵۲۹ میلادی بایران پناهنده شد و در سال ۵۳۲ بآتن باز گشت. از جمله آثار او تفسیر قاطیغوریاس و تفسیر کتاب النفس ارسطو را ذکر کرده اند که هر دو عبری ترجمه شد. دیگر از کتب منسوب بدو کتاب شرح صدر کتاب اقلیدس را که مقدمه‌یی بر هندسه است ذکر کرده اند.

Olympiodore le Jeune — ۱

Olympiodoros d'Alexandria (Olympiodore d'Alexandrie) — ۲

Asclépios de Tralles — ۳

Simplikios de Kilikia (Simplicius ou Simplicie de Cilicie) — ۴

یحیی النحوی الاسکندرانی^(۱) معروف به یحیی فیلوپونوس^(۲)

(محب الاجتهاد - محب التعب) فیلسوف معروف اواخر قرن پنجم و قرن ششم میلادی است که در اسکندریه میزیست. او را برخی معاصر و دارای روابطی با عمر و بن العاص فاتح مصر دانسته اند و این قول را بتحقیق نمیتوان باور داشت. حتی بیهقی^(۳) ویرا که بنام یحیی النحوی الدیلمی الاسکندرانی الملقب بالبیطریق ذ کرمی کند معاصر علی بن- ایبطالب علیه السلام دانسته و گفته است که عامل امیر المؤمنین علی بن ایبطالب رضی الله عنه اراده بیرون راندن یحیی از فارس و تخریب دیر او کرده بود. یحیی قصه با امیر المؤمنین برداشت و از او امان خواست. محمد بن الحنفیه نامه امان او را با مر علی علیه السلام نوشت و من نسخه این نامه را در دست حکیم ابی الفتوح المستوفی النصرانی الطوسی دیده ام که توقيع امیر المؤمنین بر آن و چنین بود: «الله الملك و علی عبده». یا این یحیی الدیلمی کسی دیگر غیر از یحیی النحوی الاسکندرانی است و یا این امان نامه را باید از مجعولات نصرانیان ایرانیان برای حفظ خود در برابر متعصبان عرب و مسلمین دانست^(۴).

بهر حال یحیی النحوی از مدافعان بزرگ تثلیث و اصول مسیحیت و از مخالفان فلسفه مشاء و افلاطونیون جدید بود و ردی بر ارسطو و بر قلس داشته است مانند کتاب الرد

۱ - معمولاً الاسکلانی ضبط شده لیکن تصور می رود که اسکلائی و بمعنی مدرسی - مدرس - منسوب بمدرسه (اسکول) باشد و بعضی الاسکلانی را محرف از اصل العسقلانی دانسته اند (التراث اليونانی

ح . ص ۵۰) .

۲ - Ioannes (Jean) philoponos ou Grammaticus

۳ - تنمة صوان الحکمة ص ۲۲ بعد .

۴ - حیات یوحنا فیلوپونوس اسکندرانی که نزد مسلمین یحیی النحوی الاسکندرانی معروف شده ، هنگام فتح مصر بدست سپاهیان عرب (۶۲۴ میلادی) مورد تردید است . یحیی از شاگردان امونیوس پسر هرمیاس (اواخر قرن پنجم) رئیس یکی از مدارس اسکندریه و از افلاطونیون جدید ، بود و در نیمه اول قرن ششم شهرت بسیار داشت . بنا بر این چنانکه قبلاً نیز اشاره شد (رجوع شود بهمین کتاب ذیل عنوان حوزه علمی اسکندریه) زنده بودنش در اواسط قرن هفتم دور از عادت است . در این باب خصوصاً رجوع کنید به توضیحات M. Meyerhof در مقاله « از اسکندریه تا بغداد » Von Alexandrien nach Baghdad ص ۵۰ از کتاب التراث اليونانی فی الحضارة الاسلامیة . (این مقاله در کتاب مذکور بعنوان من الاسکندریة الی بغداد از صفحه ۲۷ بعد چاپ شده است) .

علی برقلس^(۱) - کتابی دراینکه نیروی هر جسم متناهی متناهی است - شش مقاله در رد بر
ارسطاطالیس - يك مقاله در رد بر نسطورس. و بسبب ردودی که بر فلاسفه داشت برخی چنین
پنداشته‌اند که غالب سخنان امام حجة الاسلام الغزالی در تهافت الفلاسفه تقریر کلام
یحیی النحوی است^(۲).

بیحیی النحوی تفاسیری بر آثار ارسطو نسبت داده‌اند مانند تفسیر قاطیغوریاس و تفسیر
باری ارمینیاس و تفسیر انالوطیکای اول و دوم و تفسیر طویقا و تفسیر السماع الطبیعی
و تفسیر الکون والفساد که مورد استفادهٔ مسلمین قرار گرفت. یحیی تفاسیری بر آثار
جالینوس و کتبی در طب نیز داشت که بعداً مذکور خواهد افتاد.

ب - در ریاضیات در ریاضیات و علوم تعلیمی از هندسه و ارثماطیقی و موسیقی و نجوم
وهیئت نیز مسلمین از یونانیان و علمای اسکندرانی و در درجهٔ
دوم از ایرانیان و هندوان فوائد بسیار بردند و در این راه هم از ایام بسیار قدیم آغاز کار کرده
و علاوه بر کتب فلاسفه و دانشمندانی که قریباً دیده‌ایم و غالب آنانرا بحث‌هایی در
ریاضیات بوده‌است، از این دانشمندان و کتب آنان نیز بهره‌ها بر گرفته‌اند:

او طولوقوس^(۳) ریاضی‌دان یونانی آسیای صغیر قرن چهارم قبل از میلاد صاحب
دو اثر معروف: «الکرة المتحرکة»^(۴) و «کتاب الطلوع والغروب»^(۵) که هر دو عربی ترجمه
و کتاب اول بدست یعقوب بن اسحق الکندی اصلاح شد. این هر دو کتاب اکنون نیز در
دردست است.

اقلیدس مهندس بزرگ یونانی که در حدود سال ۲۸۵ قبل از میلاد در گذشت.
از تاریخ حیات او اطلاعات خیلی در دست است و تنها میدانیم که اندکی پس از بسته شدن
مدرسهٔ افلاطون در آتن، بطليموس اول سوتر او را با سکندریه خواند و او در آنجا مدرس‌ه‌یی
خاص ریاضیات تأسیس نموده و کتاب خود را بنام اصول الهندسه^(۶) یا جومطریا^(۷) که تا

۱ - Contre Proclus

۲ - تنبیه صوان الحکمة ص ۲۴

۳ - Autolykos de Pythane

۴ - De la Sphère en mouvement

۵ - Des levers et couchers des astres

۶ - Les Eléments de géometrie

۷ - Géometrie

آنروز گار کاملترین و معتبرترین کتاب در اصول علم هندسه بود تألیف کرد. این کتاب حاوی سیزده مقاله است و همه آن بوسیله مترجمان دوره اسلامی عربی در آمد و چند شرح بر آن نگاشته شد. نخستین بار این کتاب را الحجاج بن یوسف بن مطر برای هارون نقل کرد و آنرا الهارونی خواند و بار دیگر برای مأمون عربی در آورد و المأمونی تأمید. بعد از حجاج بن یوسف، اسحق بن حنین این کتاب را عربی نقل و ثابت ابن قره اصلاح کرد و باز ابو عثمان دمشقی ده مقاله را از آن عربی در آورد و از شرح آن تا او آخر قرن چهارم هجری النیریزی و الکرایسی و الجوهری و الماهانی (شرح مقاله پنجم) و ابی جعفر الخازن الخراسانی و ابی الوفاء (شرح ناتمام) و ابن راهویه الارجانی (شرح مقاله دهم) و ابوالقاسم الانطاکی و ابویوسف الرازی (مقاله دهم) را نام برده اند. دیگر از کتب معتبر اقلیدس کتاب المعطیات^(۱) اوست که اکنون در دست است و مسلمین نیز از آن استفاده کرده اند. کتابهای دیگری هم مانند اختلاف المناظر^(۲) - کتاب النغم یا کتاب الموسيقى - کتاب الظاهرات - کتاب القسمة باصلاح ثابت - کتاب الفوائد - کتاب القانون - کتاب الثقل والخفة - کتاب التریب و کتاب التحلیل باقلیدس نسبت داده اند.

ارسطرخس^(۳) منجم معروف یونانی (در حدود ۳۱۰-۲۳۰ ق.م)، نخستین کسی است که معتقد بود زمین بر روی محور خود بر گرد خورشید در حرکت است. از وی کتابی راجع بفواصل نسبی کره زمین از ماه و خورشید در دست است. در کتب حکما و فهارس کتابی را بنام حد (بعد؟) الشمس والقمر از وی نام برده اند که گویا همین کتاب موجود بوده باشد.

ارشمیدس^(۴) از اهل سیراکوز معروفترین مهندس دنیای قدیم و یکی از بزرگترین دانشمندان جهان در همه ادوار تمدن بشری است. وی در سیراکوز بسال ۲۸۷ ق.م. ولادت یافت و در سال ۲۱۲ ق.م. در همان شهر در گذشت. در جوانی برای استفاده از محضر اقلیدس با سکندریه رفت و در بازگشت مداوماً مشغول مطالعه و اکتشافات

les Données — ۱

Traité d'Optique — ۲

Aristarchos (Aristarque) de Samos — ۳

Archimedes (Archimède) de Syrakousai Sy(racuse) — ۴

گرانبهای خود بود. از جمله کتب اومسلمین کتاب کره واسطوانه - کتاب تربیع دائره. کتاب تسبیع دائره - کتاب دوائر مماس - کتاب مثلثات - کتاب خطوط متوازی - کتاب الماخوذات در اصول هندسه - کتاب المفروضات - کتاب خواص مثلثات قائمة الزوایا را نام برده و در دست داشته اند.

۱. ابلونیوس^(۱) از اهل برغامس و مهندس و منجم معروف یونانی است که در حدود سال ۲۰۵ ق.م در اسکندریه اهمیت بسیار داشت. وی از شاگردان ارشمیدس و یکی از مبتکرین و ایجاد کنندگان علوم ریاضی است. مهمترین کتابی که از او باقی مانده کتاب قطع مخروطات^(۲) یا قطع مخروطیه یا کتاب المخروطات اوست که در هشت مقاله بود. بنابر نقل ابن الندیم مسلمین از آن هفت مقاله تمام و قسمتی از مقاله هشتم را در دست داشته اند که چهارم مقاله اول آنرا هلال ابن ابی هلال الحمصی و سه مقاله دیگر را ثابت بن قره الحرائی ترجمه کرده بود. اکنون از این کتاب چهار قسمت اول آن یونانی در دست است و مابقی را از روی يك ترجمه عربی یافتند. از کتب دیگر ابلونیوس کتاب «فی النسبة المحدودة» در دو مقاله است که مقاله اول را بعد از نقل بعربی ثابت بن قره اصلاح کرد و از کتاب دوم هم ترجمه نامفهومی بعربی شد. از میان علمای اسلامی بنی موسی بکتب ابلونیوس توجه بسیار داشته اند.

۲. اپولونیوس^(۳) ریاضی دان مشهور یونانی اسکندریه بود که در قرن دوم قبل از میلاد میزیسته است. وی دو کتاب راجع بکثیر الوجوه های منتظم دارد که بعنوان چهاردهمین و پانزدهمین کتاب از اصول علم هندسه اقلیدس شناخته شده است. علاوه بر این از وی يك رساله نجومی به همین نام در دست است. ابن الندیم کتابهای: الاجرام و الابعاد، المطالع و اصلاح کتاب چهارم و پنجم از اصول اقلیدس را بوی نسبت میدهد.

۳. ابرخس^(۴) از منجمین و ریاضیون معروف قرن دوم قبل از میلاد مسیح، صاحب تألیفات متعدد در علم نجوم بود که از آن میان تنها شرح او بر منظومه نجومی اراتوس^(۵)

۱ - Apollonios de Perga

۲ - Traité des Sections Coniques — Hypsyklès

۳ - Hipparchos de Nikeia (Hipparque de Nicée) — ۴
Hipparque le Rhodien

۵ - Aratus — منجم و شاعر یونانی قرن سوم قبل از میلاد از اهل صقلیه (سیسیل) بود.

در دست است. از جمله کتب او که به عربی ترجمه شد یکی کتاب اسرار النجوم و دیگر کتاب صناعة الجبر معروف به الحدود بود که ابو الوفا محمد بن محمد الحاسب آنرا بعد از نقل اصلاح و شرح کرد.

ایرن الاسکندرانی ^(۱) (ایرن المصری الرومی الاسکندرانی) غیر از ایرن البیزنطی ^(۲) مهندس است. ایرن الاسکندرانی که در حدود یک قرن قبل از میلاد و بنا بر بعضی اقوال در حدود قرن دوم بعد از میلاد میزیست، نزد مسلمین شهرت داشت و کتابهای او معروف بود. از جمله کتب او یکی حل شکوک اقلیدس و ظاهراً همانست که اکنون بنام شرح اصول اقلیدس ^(۳) در دست است و دیگر کتاب العمل بالاسطرلاب.

نیقوماخوس الجهراسنی ^(۴) الفیثاغوری. ابن ابی اصیبعه ^(۵) او را بغلطیدر ارسطو طالیس خوانده و بانیقوماخوس اسطاغاریائی ^(۶) (قرن چهارم قبل از میلاد) اشتباه کرده است. نیقوماخوس الجهراسنی در قرن اول میلادی میزیسته و بدبستان فیثاغوری نسبت داشته است. ترجمه های آثار او را چنانکه دیده ایم به ثابت بن قرة الحرانسی نسبت داده و از وی دوائر معروف یکی: کتاب الارثماطیقی ^(۷) و دیگر کتاب الموسیقی الكبير ^(۸) را ذکر کرده اند.

منالاولوس ^(۹) ریاضی دان معروف اسکندریه قرن اول میلادی. وی راجع به محاسبه اوتار کتابی درشش مقاله داشته است که اکنون در دست نیست. اما متن لاتین

۱ — Héron d'Alexandreia (Héron d'Alexandrie) معروف به Héron l'Ancien

۲ — Héron de Byzance معروف به Héron le Jeune

۳ — le Commentaire sur les Eléments d'Euclide

۴ — Nicomaque de Gerasa

۵ — طبقات الاطباء ج ۱ ص ۴۶

۶ — Nicomaque de Stagire

۷ — این کتاب اکنون در دست و حاوی اطلاعات کثیر راجع بعلم حساب و ترجمه فرانسوی آن چنین است: Introduction à l'étude de l'arithmétique. کتاب مذکور را Wechel در ۱۵۳۲ چاپ کرد.

۸ — این کتاب نیز اکنون در دو مجلد در دست و موسوم است به: Manuel d'harmonie

۹ — Ménélaos d'Alexandrie

کتاب دیگری از او بنام کتاب الاشکال الکریة (۱) در سه مقاله در دست است. غیر از این کتاب اخیر مسلمین کتب دیگری را هم از او می‌شناخته‌اند مانند: کتاب فی معرفة كمية تمیز الاجرام المختلطة، کتاب اصول الهندسة که ثابت بن قره آنرا به عربی در آورد و کتاب المثلثات که اندکی از آن به عربی ترجمه شد.

ثاوذوسیوس (۲) ریاضی دان و مهندس قرن اول میلادی مشهور به ثاوذوسیوس طرابلسی (۳) (از طرابلس آسیای صغیر) یا ثاوذوسیوس بیثینیائی (۴) که گاه با یکی از شکاکین بهمین نام که در عصر متأخرتری زندگی میکرد اشتباه میشود. در کتب اسلامی اسم او را ثیودورس (۵) و ثیوذوفروس (۶) و ثاوذوسیوس (۷) یا ثاوذوئیوس (۸) هم نوشته‌اند و پیدا است که دو صورت اخیر صحیح و مابقی غلط و نتیجه اشتباه نسخ است. مسلمین از ثاوذوسیوس سه کتاب را ترجمه یا ذکر کرده‌اند و آن سه کتاب که اکنون نیز موجود میباشد عبارتست از: کتاب الاکر (۹) در سه مقاله و کتاب اللیل والنهار (۱۰) در دو مقاله و کتاب المساکن (۱۱) در یک مقاله که یعقوب بن اسحق الکندی آنرا در رساله «اختلاف مواضع المساکن من کره الارض» شرح کرده است.

بطایمیوس القلاوذی (۱۲) منجم و جغرافیایی بزرگ یونانی قرن دوم میلادی که قسمت اعظم حیاتش را در اسکندریه بسربرد. از حوادث حیات او اطلاعات کامل در دست نماند لیکن اهمیت مطالعات و کثرت تألیفات او بر کسی پوشیده نیست. وی در نجوم و ابوابی از ریاضیات و جغرافیا و موسیقی و بعضی دیگر از اقسام علوم تألیفات مهم که غالباً مدتها بعد از او دنیای متمدن را تحت تأثیر خود داشته‌اند، بوده است. مهمترین اثر

۱ — Sphériques .

این کتاب راجع به مثلثات کروی است. از منالوس کتابی بنام المثلثات اسم برده‌اند که اندکی از آن به عربی درآمده فعلاً بقطع و یقین نمیتوانم گفت این دو عنوان یعنی الاشکال الکریة والمثلثات کدامیک ترجمه عنوان مذکور است.

۲ — Théodose — ۳ Théodose de Tripoli

۴ — Théodose de Bithynie

۵ — الفهرست ص ۳۷۶

۶ — اخبار الحکما ص ۷۶

۷ — ایضاً ص ۷۶

۸ — طبقات الاطباء ج ۱ ص ۲۱۴

۹ — Sphéricæ — ۱۰ De diebus et noctibus

۱۱ — De habitationibus

۱۲ — Ptolemaios, Klaudios de Alexandreia (ptolémée, Claude)

او کتاب معروف به المجسطی^(۱) در سیزده مقاله شامل اطلاعات وسیع راجع بنجوم و حاوی نظریه معروف بطليموس در باب اجرام سماوی و کیفیت ترتیب و نظم آنها و حل مثلثات قائم الزوایا و کروی و امثال این مسائل است. المجسطی نزد منجمین اسلامی اهمیت بسیار داشت و چند بار ترجمه و تفسیر شد. نخستین کسی که به ترجمه و تفسیر آن توجه کرد یحیی بن خالد بن برمک است که يك بار جماعتی را بدین کار گماشت و چون دید چنانکه باید از عهده آن بیرون نیامده اند از ابو حسان و سلم صاحب بیت الحکمة تفسیر آن کتاب را بخواست و آندو با استعانت از بهترین مترجمان کتاب را بعربی در آورده و باصلاح و تصحیح آن مبادرت کردند و بهترین و صحیح ترین ترجمه هارا برگزیدند. ثابت بن قرة الحرانی هم یکی از ترجمه های قدیم این کتاب را اصلاح کرد. اسحق بن حنین نیز یکی از ناقلان این کتابست و نقل او را هم ثابت اصلاح نمود. دومین کتاب مهم بطليموس کتاب الجغرافیا^(۲) است که در قرن شانزدهم چند بار بچاپ رسید. این کتاب در هشت مقاله است و یکبار برای کندی بعربی ترجمه شد و سپس ثابت بن قرة آنرا ترجمه کرد. ترجمه سریانی این کتاب را هم مسلمین می شناخته اند. دیگر از کتب وی کتاب الاربعه^(۳) است در احکام نجوم که ابراهیم بن الصلت آنرا بعربی در آورد و حنین بن اسحق اصلاح کرد. دیگر کتاب جداول زیج بطليموس المعروف بالقانون المسیر^(۴) که شرح ثاون اسکندرانی را بر آن مسلمین می شناخته اند. دیگر کتاب الموسیقی^(۵) که شامل نظریه ریاضی راجع باصوات مستعمله در موسیقی یونانی است. از جمله کتب دیگر بطليموس که در کتب عربی ذکر و غالباً بعربی ترجمه و برخی از عربی بلاتینی نقل شده است کتب ذیل را باید نام برد: الحرب والقتال - استخراج السهام - تحويل سنی العالم - الموالید - المرض و شرب الدواء - سیر السبعة - اقتصاص احوال الکواکب - کتاب الثمرة که احمد بن یوسف المصری المهندس آنرا تفسیر کرد.

۱ - Almageste. ترجمه اسم اصلی این کتاب «la Composition mathématique»

است و بعد آنرا از باب اهمیت و تأثیر فراوانش مگیسته Megiste یعنی کبیر خواندند و این اسم هنگام تعریب با افزودن الف و لام تعریف عربی المجسطی و بعداً نزد اروپائیان Almageste شده است.

۲ Géographie

۳ Opus Quadripartitum یا Tetrabiblon

۴ la Table chronologique ou Canon des règnes (royal)

۵ les Harmoniques

بطليموس از دانشمندی است که در تمدن اسلامی و علمای این قوم اثر شگرف و ژرفی داشته است و شدت این تأثیر از گفتار القفطی بنیکی برمیآید آنجا که گفته است: «باین بطليموس^(۱) علم حرکات نجوم و معرفت اسرار فلک منتهی شده و نزد وی آنچه از این صنعت در دست یونانیان و رومیان و غیر ایشان، از ساکنان قسمت غربی زمین پراکنده بود، گرد آمد و بوسیله او آن پراکنده ها نظام یافت و مشکلات آنها روشن شد و بعد از او هیچکس رانمی شناسم که در صدد تألیف کتابی مثل کتاب المجسطی برآمده و در اندیشه معارضه با وی افتاده باشد، بلکه برخی از دانشمندان از راه شرح و تبیین (مانند فضل بن ابی حاتم النیریزی) و برخی از راه اختصار و تقریب در صدد پیروی از او و دست یافتن بر افکارش برآمده اند مانند محمد بن جابر البتانی و ابوالریحان - البیرونی الخوارزمی مصنف کتاب القانون المسعودی که آنرا برای مسعود بن محمود بن سبکتکین تألیف و در آن پیروی از بطليموس کرد و همچنین است کوشیار بن لبان گیلی در زیج خود و حتی هدف غائی دانشمندان بعد از بطليموس که دنبال او رفته اند فهم کتاب وی است آنچنانکه در خور آن باشد و کتابی از علوم قدیم و جدید شناخته نشده که شامل جمیع مباحث و محیط بر همه اجزاء آن فن باشد مگر سه کتاب: اول کتاب المجسطی در علم هیئت و حرکات نجوم و دوم کتاب ارسطو طاليس در علم منطق و سوم کتاب سیبویه البصری در علم نحو عربی.»^(۲)

ذیوفنتس^(۳)

الیونانی الاسکندرانی در ۳۲۵ میلادی ولادت یافت و هشتاد و چهار سال زندگی کرد. وی از مشاهیر ریاضی دانان اسکندریه بود. کتاب المسائل العدیه وی که راجع بمباحث ریاضی خاصه جبر و شامل شانزده جزو بود نزد مسلمین شهرت داشت و قسطنطین لوقا سه مقاله و نیم از آنرا عربی درآورد^(۴) و اکنون شش کتاب از این مجموعه نفیس در دست است. شاید این کتاب نزد مسلمین بکتاب صناعة الجبر^(۵) و یامسائل الجبر^(۶) هم شهرت داشت^(۷).

۱ -- یعنی بطليموس القلوزی

۲ -- اخبار الحکما ص ۶۸ - ۶۹

۳ -- Diophante

۴ -- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۴۵

۵ -- طبقات الاطبا ج ۲ ص ۹۸

۵ -- الفهرست ص ۲۷۶

۶ -- کتاب دیگری بنام les Nombres angulaires هم از ذیوفنتس در دست است.

۷ -- کتاب دیگری بنام les Nombres angulaires هم از ذیوفنتس در دست است.

پیس الرومی (۱) الاسکندرانی از مشاهیر ریاضی دانان اسکندریه بود که در اواخر قرن چهارم میلادی زندگی میکرد. از آثار او کتاب جوامع ریاضی (۲) است که در هشت جزو بود و اصلاً برای توضیح مشکلترین کتب ریاضی متقدمین نوشته شد و مع الوصف حاوی مسائل و نظرهای تازه‌یی نیز بود. از این کتاب اکنون غیر از جزء اول و قسمتی از جزء دوم بقیه در دست است. مؤلفین اسلامی دو کتاب از او اسم برده‌اند یکی تفسیر کتاب بطليموس فی تسطیح الكرة که ثابت بن قره آنرا بعربی درآورد و دیگر تفسیر مقاله دهم از اقلیدس در دو مقاله.

ثاون الاسکندرانی (۳) ریاضی‌دان و منجم بزرگ یونانی قرن چهارم میلادی است. از حوادث حیات او اطلاع قلیل در دست است لیکن از وی چند کتاب باقی مانده مانند شرح اصول اقلیدس (۴)، و شرحی بر کتاب جدول زیج بطليموس و شرحی در یازده مجلد بر المجسطی بطليموس که در ۱۵۳۸ بطبع رسید و گویا همان باشد که مسلمین آنرا المدخل الی المجسطی نامیده‌اند (۵)، و کتاب العمل بالاسطرلاب و کتاب العمل بذات الحلق.

اوطوقیوس المسقلانی (۶) ریاضی و مهندس یونانی قرن ششم میلادی. از آثار وی شرح بر مخروطات ابلونیوس البرغامسی و شرح بر مقاله اول از ارشمیدس در باب کره و اسطوانه است که هر دو چاپ شده. کتاب اخیر او معروف مؤلفین اسلامی بود و کتاب دیگری را از او بنام «کتاب فی الخطین» ثابت بن قره الحرائی بعربی درآورد. دیگر از ریاضیون معروف که ذکرشان در شرح فلاسفه گذشته است فروریوس و ایامبلیخس و دیدخس برقلس و سنبلیقیوس را ذکر باید کرد که آثار همه آنان در ریاضیات مورد استفاده مسلمین واقع شده است.

غیر از این مؤلفین و کتب آنان که ذکر کرده‌ایم و همه آنها چنانکه دیده ایم

Pappus — ۱

Collections mathématiques — ۲

Théon d'Alexandrie — ۳

le Commentaire sur les Eléments d'Euclide — ۴

الفهرست ص ۲۷۶ — ۵

Eutocius d'Ascalon — ۶

مورد استفاده مسلمین بودند، ریاضون و کتب دیگری ذکر شده اند که برای اطلاع از آنها باید به کتابهای مربوط مراجعه کرد. در موسیقی نیز گذشته از کتبی که یاد کرده ایم کتابهای دیگری مانند کتاب الریموس و کتاب الایقاع از ارسطکس و کتبی در آلات مصوته معروف به الارغن البوقی و الارغن الزمری و کتاب دیگری در باب آلت مصوته‌یی که از شصت میل شنیده شود منسوب به مورطس یا مورسطس و کتاب الدوائر والدوالیب از هرقل النجار؛ و در آبیاری کتاب استخراج المیاه در سه باب از بادروغوغیا، ذکر و غالباً عربی ترجمه شده است (۱).

غیر از یونانیان و اسکندرانیان و ناقلان سریانی زبان آنان، مسلمین در ریاضیات از علما و آثار **هندوان** نیز استفاده بسیار کرده اند.

در این کتاب تا کنون بتفاریق راجع بمعارف هندوان و استفاده مسلمین از آن سخن گفته ایم. در ریاضیات تأثیر هندوان و اهمیت کتبی از آنان که عربی نقل شده بسیار است. از جمله بزرگترین ریاضیون قدیم هند که میشناسیم و آثار آنان مستقیماً یا مع الواسطه مورد استفاده مسلمین قرار گرفته است، آریابها تا (۲) صاحب کتاب آریابها تیا (قرن پنجم میلادی) و برهما گوپتا (۳) (قرن ششم میلادی) و وراها میهیرا (۴) صاحب قسمتهایی از کتاب معروف السندهند (سیدھانتا) یا «پنچا سیدھانتیکا» (۵) بود که در اوایل قرن ششم میلادی میزیسته و کتاب او را اثرین و آشکاری در علوم دوره اسلامی بوده است. وراها میهیرا از کسانی است که بکرویت زمین معتقد بود و بیرونی دو کتاب از تألیفات او را عربی درآورد (۶). مهمترین کتب از آثار هندوان که مسلمین بدان توجه بسیار کردند کتاب السندھند است که تألیف آن در حدود قرن چهارم و پنجم میلادی صورت گرفت و بیشتر محتوی مطالب نجومی بود. این کتاب را چنانکه میدانیم و

۱ — الفهرست ص ۲۷۷ — ۲۷۸

۲ — Aryabhata

۳ — Brahmagupta

۴ — Vrahmihira

۵ — pančasiiddhāntikā

۶ — تأثیر هندوان در نجوم اسلامی در کتاب مدخل جغرافیای شرقیان :

Introduction à la Géographie des Orientaux تألیف J.T.Reinaud بر مقدمه

ترجمه ابوالفدا (پاریس ۱۸۴۸) بتفصیل نموده شده است.

قبلا گفته شد در عهد منصور عربی در آوردند و پس از ترجمه آن منجمین بدان توجه بسیار کردند و از کسانی که بر روش این کتاب رفتند و تألیفاتی با توجه بدان ترتیب دادند یکی محمد بن ابراهیم الفزاری سابق الذکر و دیگر حبش بن عبدالله و دیگر محمد بن موسی الخوارزمی و دیگر ابوالطیب سند بن علی الیهودی بوده اند. از میان مسلمین بیشتر از همه ابوریحان البیرونی الخوارزمی دانشمند بزرگ قرن چهارم و پنجم به کتاب السندهند و سایر تألیفات ریاضی هندوان توجه و از آن جمله کتابی به السندهند تألیف کرد بنام جوامع الموجود لخواطر الیهود فی حساب التنجیم. وی زیج ارکند را که قبلا نیز نقل شده بود ترجمه و تحریر کرد تا نیک دریافته شود و مقالهی در جواب سؤالات منجمین هند و مقالهی بنام تحصیل الان من الزمان عند الیهود نوشت. در حساب و شمارش اعداد بارقام هندی نیز تألیفاتی داشته است.

مؤلفین کتب حکما و علما نام عده‌یی از مشاهیر ریاضیون و منجمین هندی را که کتب آنان عربی در آمده بود ذکر کرده‌اند و از آن جمله ابن الندیم بعد از ذکر «کنکه» و «جودر» و «صنجهل» و «نهق الیهودی» که هر یک کتبی از هندی بیپلوی یا عربی در آورده و گاه خود نیز تألیفاتی در ریاضیات و نجوم بنا بر مذاهب هندوان داشته‌اند، میگوید: از علماء هند کسانی که کتب ایشان در نجوم و طب بما رسیده با کهر، راحه، صکه، داهر، آنکو، زنکل، اریکل، جبهر، اندی، جباری^(۱) هستند.

از ایرانیان نیز مسلمین خاصه در ترتیب زیجها و مرصد استفاده‌هایی کردند و قبلا ذکر کتب منقول ریاضی و برخی از مترجمان آنها گذشته است و البته این نکته مطلقا قابل انکار نیست که استفاده حقیقی مسلمین در علم ریاضی از منابع یونانی و اسکندرانی صورت گرفته و فایده‌یی که از سایر منابع برده‌اند چندان قابل اعتنا نبوده است.

اگر چه عملا آشنایی مسلمین با علم طب مرهون یاوریهای

ج - در طب سریانیان و ایرانیان است لیکن منابع اصلی و واقعی کار آنان

در این رشته کتب یونانی بود که از دوره رونق مدارس آتن تا پایان حیات علمی اسکندریه

بتدریج فراهم شد و در رأس آنها آثار ابقرراط قرار دارد.

ابقرراط ^(۱) طبیب بزرگ یونانی (۴۵۹ یا ۴۶۰-۳۵۵ ق. م.) پسر ایراقلیس ^(۲) است. وی پدر طب یونانی و نخستین کسی است که باین فن جنبه علمی کامل داد و با تألیفات متعدد خود اساس پزشکی را در عالم نهاد. اگرچه پیش از او در دبستان علمی ایتالیایی ^(۳) و سایر دبستانها که در کنید ^(۴) و کوس ^(۵) و رودس ^(۶) و کروتون ^(۷) و سیرن ^(۸) تشکیل یافت، تا حدی بمقدمات علم طب نظم و ترتیبی داده شده بود لیکن همه پیشرفت‌های این دبستانها مقدمه‌یی برای کارهای ابقرراط بود و اوست که باید حقاً ویرا بنیان گذار طب در دنیای قدیم دانست و اوست که قرن‌ها بعد در یونان و روم و اسکندریه و ممالک خاور نزدیک و میانه و مدارس عیسوی ایران و در تمام تمدن اسلامی و دوره قرون وسطی و تجدد (رنسانس) اروپا نفوذ و اثر بین و آشکاری در همه طبیبان داشته است و تفاسیر متعدد بر آثار او نوشته اند و بهمین سبب است که مسلمین نیز از میان اطباء یونانی بیش از همه بدو توجه کرده اند. از آثار وی که بعربی در آمده این کتابها را نام میبریم: کتاب عهد ابقرراط ^(۹). کتاب الفصول ^(۱۰). کتاب تقدمه المعرفة ^(۱۱). کتاب الکسر ^(۱۲). کتاب الاهویه و المیاه و البلدان ^(۱۳). کتاب طبیعه الانسان ^(۱۴). کتاب البحران ^(۱۵). کتاب ایام البحران ^(۱۶). کتاب المولودین لسبعة اشهر ^(۱۷). کتاب المولودین لثمانیه اشهر ^(۱۸). کتاب امراض الحادة. جراحات الرأس ^(۱۹). ابیذیمیا ^(۲۰). کتاب الغذاء ^(۲۱). کتاب التشریح ^(۲۲). کتاب الاخلاط ^(۲۳). این کتابها و بسیاری از کتب دیگر این پزشک بزرگ که بتفسیر اطباء مشهور بعد از او خاصه جالینوس بود بعربی در آمد و مدتها مورد

Hippocrate — ۱	
Héracléide — ۲	
Cnide — ۴	
Rhodes — ۶	
Cyrène — ۸	
les Aphorismes — ۱۰	
Des Fractures — ۱۲	
le livre des airs, des eaux et des lieux — ۱۳	
le traité de la nature de l'homme — ۱۴	
Des crises — ۱۵	
Des jours critiques — ۱۶	
Du Fœtus de huit mois — ۱۸	Du Fœtus de sept mois — ۱۷
des Epidémies — ۲۰	Des plaies de la Tête — ۱۹
des Humeurs — ۲۳	da l'Anatomie — ۲۲
des Aliments — ۲۱	کتاب الاغذیه

بحث و استفاده پزشکان اسلامی قرار گرفت و یکی از ارکان اصلی طب اسلامی را تشکیل داد .
 از اولاد و شاگردان ابقرراط که درپراگندن تعلیمات طبی او بسیار تأثیر داشته اند
 مسلمین همه خاصه **دراقن** ^(۱) و **ثاسلوس** ^(۲) و داماد او **فولوبس** ^(۳) و شاگردش
منیس ^(۴) را میشناخته اما بعد از ابقرراط تا ظهور اطباء اسکندریه با پزشکان
 دیگر یونان و آثار آنان کمتر آشنایی داشته اند و اطلاعات خود را از طب یونانی حتی آثار
 ابقرراط در حقیقت مدیون اسکندرانیون و کتب آنان هستند .
 از مهمترین اطباء بعد از ابقرراط که مسلمین با آثار آنان آشنایی داشتند یکی
هیروفیلوس ^(۵) طبیب معروف اسکندریه است که در حدود سال ۳۰۰ ق. م. حیات
 داشته است . وی مخصوصاً در تشریح صاحب اطلاعات و مطالعات بسیار بود و اولین کسی
 است که باروش دقیق در تشریح مغزو تحقیق در جهاز دوران دم و سلسله اعصاب کار
 کرده و اکتشافات مهم در نبض و جهاز تنفس داشته است . دیگر **ارسیستراطس**
 (ارسطراطس - اراسیستراطس - اراسیستراتس) ^(۶) متولد بسال ۳۱۰ ق. م. طبیب
 معروف و از شراح جالینوس و دیگر **اقریطون** ^(۷) المزین طبیب معاصر تراژان (ولادت ۵۲
 وفات ۱۱۷ میلادی) صاحب چند کتاب در طب و تاریخ و از آن جمله کتاب الزینه ^(۸) .
 یکی از اطباء بزرگ قبل از جالینوس که بسیار مورد توجه و احترام مسلمین بود
دیسقوریدس العین زربی ^(۹) از عین زربه از بلاد کیلیکیه ^(۱۰) پزشک نامبردار قرن
 اول میلادی است . اهمیت او بیشتر در آنست که تمام اطلاعات مربوط به دارو شناسی
 عهد خود را در کتابی بنام « الحشائش » در پنج مقاله گرد آورد که بدست اصطفی بن عربی
 ترجمه شد . اصل و ترجمه این کتاب اکنون در دست است . دیسقوریدس باین کتاب دور ساله
 یکی بنام السموم ^(۱۱) و دیگر بنام الدواب افزود و این کتاب را حنین یا حبیش به عربی

Dracon — ۱

Thessalos — ۲

Polybe — ۳

Ménon — ۴

Erophile — ۵

Erasistrate — ۶

Criton — ۷

Cosmétique — ۸

Pédanius Dioscourides (Dioscorides یا Discuride یا Dioskyrides) — ۹
 d'Anazarbas (Anazarba)

De venenis — ۱۱

Cilicie — ۱۰

در آوردند. متن یونانی دورساله اخیر نیز بضمیمه اصل کتاب الحشائش یونانی اکنون در دست است ^(۱). دیگر **روفس افسسی** ^(۲) ملقب به الکبیر که در او احر قرن اول و اوایل قرن دوم میلادی میزیست. از کتب او اکنون کتاب تسمیه اعضاء الانسان ^(۳) در تشریح و کتاب حفظ الصحة ^(۴) و دو کتاب دیگر در دست است. کتاب نخستین را حنین بعربی در آورد. علاوه بر این چندین کتاب دیگر او را نیز مسلمین ترجمه کرده یا میشناخته‌اند مانند کتاب المالیخولیا - کتاب الاربعین - کتاب الیرقان والمرار - کتاب الصرع - کتاب فی ذات الجنب والرئة - کتاب الذبحة - کتاب تنقیص اللحم - کتاب استعمال الشراب - کتاب التریاق - کتاب الحمی الربع - کتاب التذیر - کتاب الباء - کتاب اللبن و جز آن‌ها. بعد از بقراط مشهورترین طبیبی که در عهد بعد از خود خاصه در دوره اسلامی اثر آشکاری داشت **جالینوس برغامسی** ^(۵) (۱۲۹ یا ۱۳۸ - ۲۰۰ یا ۲۰۱ میلادی) است. وی در آغاز حیات فلسفه و سپس طب آموخت و علاوه بر مولد خود در ازمیر و اسکندریه نزد استادان فن بتعلیم طب مشغول بود و سپس مدتی از اوقات خود را در مطالعه کتب ابقرات صرف کرد و در بیست و هشت سالگی به برغامس باز گشت و بعد از چندی بشهر رم رفت و در آنجا شهرت بسیار کسب کرد چنانکه محسود پزشکان آنشهر گردید و در سال ۱۶۶ از آنشهر به برغامس برگشت ولی باز بدربار قیصره خوانده شد و آنجا بتألیف کتب متعدد و شروح خود بر ابقرات پرداخت و بقولی تا حدود چهار صد کتاب تألیف کرد که قسمتی از آن‌ها در حریق معبد صلح ^(۶) از میان رفت. وی از بزرگترین شارحان آثار ابقرات است و علاوه بر این خود ابتکارات و تألیفات بسیار داشت که همه بعد از وی مورد مطالعه و دقت اطباء اسکندریه و خاور نزدیک و میانه و مسلمین قرار گرفت و جوامع و اختصارات بسیار مانند سته عشر از آن‌ها ترتیب یافت. ابن ابی اصیبعه میگوید: « از اسکندرانین آن‌انکه کتب سته عشر جالینوس را گرد آورده و تفسیر کرده‌اند هفت تن

۱ - رجوع شود به A. Castiglioni : Histoire de la Médecine, Paris, 1931 p. 188

۲ - Rufus d'Ephése

۳ - Des nomes des parties du corps humain

۴ - Diététique

۵ - Galenos de Pergamon (Galien de Pergame)

۶ - le Temple de la Paix

بوده‌اند و ایشان عبارتند از اصطفن^(۱) و جاسیوس^(۲) و ثاوذوسیوس^(۳) و اکیلاؤس^(۴) و انقیلاؤس^(۵) و فلاذیوس^(۶) و یحیی النحوی که همه بر مذهب مسیح بوده‌اند و گویند که انقیلاؤس الاسکندرانی مقدم بر سایر اسکندرانیان بود و او کسی است که کتب سته‌عشر جالینوس را مرتب کرد و من گویم که اسکندرانیان بر قراءت کتب سته‌عشر در تعلیم طب اقتصار میکردند و آنرا بترتیب میخواندند و هر روز برای قراءت و فهم قسمتی از آن گرد می‌آمدند. پس آنرا بصورت جوامع در آوردند تا حفظ و فرا گرفتن آنها را برای ایشان میسر سازد و بعد هریک از ایشان بتفسیر سته‌عشر مبادرت کردند و بهترین تفسیری که از سته‌عشر شد، از جاسیوس است^(۷). تمام مجموعه سته‌عشر و آنچه از سایر آثار اصلی و یا تفاسیر جالینوس بر ابقراط بدست مسلمین رسید بعبی در آمد و از آن جمله است: از مجموعه سته‌عشر: کتاب الفرق. کتاب الصناعة^(۸). کتاب النبض الصغیر^(۹) که برای شاگردان خود نوشت. کتاب الاسطقسات علی رأی ابقراط^(۱۰). کتاب المزاج. کتاب القوى الطبيعية. کتاب العلل والاعراض. کتاب فی التائی لشفاء الامراض. کتاب اصناف الحمیات^(۱۱). کتاب المقالات الخمس در تشریح مرکب از کتاب العظام^(۱۲) و کتاب العضل^(۱۳) و کتاب العصب و دو کتاب در عروق. کتاب تعرف علل اعضاء الباطنة یا المواضع الآلئة^(۱۴). کتاب النبض الكبير. کتاب البحران. کتاب ایام البحران^(۱۵).

۱ — Stephano Alexandrino (Stephen d'Alexandrie) کیمیای و فیلسوف معروف.

۲ — طبیب مشهور اسکندریه در قرن پنجم میلادی.

۳ — Théodosios

۴ — ظاهراً تکراری از اسم انقیلاؤس است و باید بجای این اسم مارینوس (Marinus) یکی دیگر از شراح معروف جالینوس و گردآورنده جوامعی از او باشد.

۵ — Nikolaos d'Alexandreia (Nicolas d'Alexandrie)

۶ — Palladius از اطباء یونانی بعد از اسکندر طرابلس و ایتوس، صاحب تفاسیر (Commentaires) و کتاب الحمیات (Traité des fièvres)

۷ — طبقات الاطبا ج ۱ ص ۱۰۳-۱۰۴.

۸ — Ars parva (l'Art médical)

۹ — Du pouls, pour les élèves

۱۰ — Des Eléments selon Hippocrate

۱۱ — Des différents fièvres

۱۲ — Des os

۱۳ — De la dissection des muscles

۱۴ — Des lieux malades

۱۵ — این دو کتاب اخیر چنانکه دیده‌ایم بابقراط نسبت داده شده است (تاریخ علم طب تألیف کاستیک لیونی. ترجمه فرانسه. ص ۱۴۳) و در این صورت باید از تفاسیر جالینوس بر آثار آن استاد باشد.

کتاب، تدبیر الاصحاء . کتاب حيلة البرؤ . کتاب علاج التشريح يا التشريح الكبير
 راهم گاه جزوه مجموعه ستة عشر شمرد هاند و آن در پانزده مقاله بود و بدست حنین ترجمه شد.
 خارج از مجموعه ستة عشر ابن النديم و ابن ابی اصیبعه کتبی را که از جالینوس
 در طب یا سایر علوم بعربی ترجمه شده و در دست مردم بوده بدینگونه شماره کرده اند :
 کتابی در اختلاف قدمات در تشریح . کتاب تشریح الاموات . کتاب تشریح الاحیاء .
 کتابی در اطلاعات ابقرات از تشریح . کتابی در آراء ارسطو در تشریح . تشریح الرحم .
 کتاب فی مفصل الفقرة الاولى . اختلاف اعضاء المتشابهة الاجزاء . تشریح آلات الصوت .
 تشریح العين . حرکة الصدر والرئة . علل التنفس . الصوت . حرکة العضل . قوى الادوية المسهلة .
 فی العادات . فی آراء ابقرات و افلاطن^(۱) . آلة الشم . منافع الاعضاء^(۲) . افضل هیأت البدن .
 الادوية المفردة . اوقات الامراض . الاورام . الاسباب المتصلة بالامراض . اجزاء الطب .
 المنی . تولد الجنین . المرة السوداء . ادوار الحمیات . فی رداة التنفس . الفصد .
 الذبول . قوى الاغذية . التدبیر الملطف . الکیموس الجید والردی . تدبیر امراض
 الحادة ترکیب الادوية در هفده مقاله . الحركات المجهولة . التریاق فی ان
 الطیب الفاضل فیلسوف^(۳) . فی مداواة الامراض^(۴) . کتب ابقرات الصحیحة .
 محنة الطیب . فی الحث علی تعلم الطب . تقدمة المعرفة . الرياضة بالكرة الصغيرة .
 الرياضة بالكرة الكبيرة . تعریف المرء عیوب نفسه . فی ان قوى النفس تابعة لمزاج البدن .
 ما ذکر فلاطن فی طیماوس . المدخل الی المنطق . فی ان المتحرك الاول لا يتحرك .
 کتاب الاخلاق . انتفاع الاخیار با عدائهم . عدد المقاییس . این کتب را بیشتر حنین
 ابن اسحق و حبیش الاعسم و اصطفی بن باسیل و عیسی بن یحیی و ثابت بن قره و شملی و
 یحیی بن البطریق و ثوما (توما) الرهاوی پدر ثیوفیل الرهاوی و اسحق بن حنین بعربی
 در آورده اند .

از مشاهیر اطباء اسکندریه یکی **سورانوس افسسی** ^(۵) طیب معروف قرن دوم

Des dogmes d'Hippocrate et de platon — ۱

De l'usage des parties du corps humain — ۲

Du meilleur medecin et philosophe — ۳

La Methode de guerir — ۴

Soranos d'Ephesos (Soranus d'Ephèse) — ۵

میلادی است که به سورانوس اصغر^(۱) معروف است. از آثار او رساله شکستگیها^(۲) در دست است، سورانوس دیگری از اهل افسس بنام سورانوس قدیم^(۳) صاحب کتاب علل الکیمیا-وینة^(۴) مدتی در اسکندریه و سپس در رم بسر میبرد و از اطباء معروف عهد تراژان بود. از آثار سورانوس کتاب الحقن بدست اسطاث بعربی نقل شد و حنین بن اسحق آنرا اصلاح کرد.

فیلهغر یوس^(۵) جراح و پزشک معروف یونانی که بعد از عهد جالینوس زندگی میکرد، نیز نزد مسلمین اهمیت و اعتباری داشت. از کتب وی کتاب القوباء و کتاب دیگر در امراض لثه و دندان بدست ابوالحسن ثابت بن قرهالحرانی بعربی ترجمه شد. از این گذشته کتب دیگری را از او اسم برده اند مانند: کتاب من لایحضره طبیب. علامات الاسقام. فی وجع النقرس. فی الماء الاصفی. فی الحصة. فی وجع الکبد. فی الیرقان. فی خلق الرحم. فی عرق النساء. فی السرطان.

أریباسیوس برغامسی^(۶) معروف به اوریباسیوس القوابلی^(۷) طبیب یونانی (۳۲۵ - ۴۰۰ میلادی) شاگرد زینون قبرسی^(۸) از مشاهیر طبائی است که بعد از جالینوس در میان مسلمین بسیار شهرت داشت. از جمله کتب او کتاب ادویة المستعملة^(۹) است که اصطفن بن بسیل آنرا بعربی درآورد. نسخه اصل این کتاب در سال ۱۵۵۴ چاپ شد. کتاب دیگری^(۱۰) از این طبیب که برای پسرش اسطاث^(۱۱) در هفت مقاله نگاشته و حکم کناشی داشته است، و کتابی دیگر که برای پدرش اوناپیس در چهار مقاله نوشته بود، بدست حنین بن اسحق ترجمه شد. از آثار اوریباسیوس کتابی بنام السبعین ذکر کرده اند که حنین بن اسحق و عیسی بن یحیی آنرا بسریانی درآوردند. یکی از اطباء مقدم بر اوریباسیوس که از حیث شهرت در تمدن اسلامی هیچگاه

Soranus le Jeune — ۱

traité des fractures — ۲

Soranus l'Ancien — ۳

Philigarius — ۵ Traité des maladies chimiques — ۴

Oreibasios de Pergamon (Oriase) — ۶

۷ — علت شهرت وی بدین لقب کثرت اشتغال او بپیماریهای زنان بوده است.

Zénon de Chypre — ۸

Euporista یا les Remèdes faciles à préparer — ۹

Eustache Eutathius — ۱۱ Synopsis — ۱۰

بدون رسید، لیکن اوریباسیوس خود از وی استفاده کرده بود، **آرسیجانوس** ^(۱) است که از آثار او کتاب طبیعه الانسان و کتاب النقرس و اسقام الارحام و علاجها عبری نقل شد و دو کتاب اخیر جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است.

از جمله پزشکان یونانی **الاسکندروس طرالئوس** (طرالئوس) ^(۲) که از مشاهیر طبای قرن ششم ^(۳) بود (۵۲۵ - ۶۰۶ میلادی) نیز در میان مسلمین شهرت داشت. وی را یکی از پزشکان خوب یونانی بعد از ابقراط میدانند و ازو کتابهای ذیل عبری نقل شد: کتاب علل العین و علاجاتها درسه مقاله - کتاب البرسام - کتاب زردا بها و مارها و کرمهایی که در شکم تولید میشود (کتاب الصفار و الحیات و الیدان التي تتولد فی البطن). نقل کتاب البرسام باین طریق نسبت داده شده است.

از اطباء دیگر مورد استفاده مسلمین **بولس (فولس) الاجانیطی** ^(۴) طبیب و جراح معروف نیمه اول قرن هفتم میلادی است که در اسکندریه تربیت یافت و چندی نیز در رم بسربرد و در مدت حیات شهرت فراوان کسب کرد. از میان کتب او کتاب **الکناش فی الطب** ^(۵) در هفت مقاله اکنون در دست است. این کتاب را حنین بن اسحق عبری ترجمه کرد و ما شرح اجزاء آنرا در ذیل احوال حنین داده ایم. دیگر از آثار او کتابی را در بیماریهای زنان (کتاب فی علل النساء) ذکر کرده اند.

از یحیی النحوی محب الاجتهاد، که ذکر او چند بار گذشته است، نیز مسلمین علاوه بر فلسفه و منطق در طب استفاده بسیار کردند خاصه از تفاسیر متعدد او بر کتب جالینوس. علاوه بر اطباء یونانی و اسکندرانی، استفاده مسلمین از پزشکان ایرانی مسلم است و مادر این باب قبلاً در ذکر مراکز علمی ایران و خاندان بختیشوع و دیگر پزشکان ایرانی گندشاپور سخن گفتیم. از هندوان نیز خواه بوسیله کتبی که از آنان پهلوی در آمده بود و خواه مستقیماً از متن هندی کتب طبی آقوم، مسلمین چندین کتاب را عبری در آوردند مانند کتاب السموم شناق و کتاب طب سسرد (سوسروتا) که باید آنرا مهمترین کتاب

۱ - Archigène

۲ - Alexandros de Tralleis (Alexandre de Tralles)

۳ - بعضی او را بقرن پنجم نسبت داده اند (تاریخ طب تألیف کاستیک لیونی ص ۲۱۹)

۴ - Paulos d'Aigina (Paul d'Egine)

۵ - De Médecine

طبی هندوان شمرد. کتاب العقاقیر. کتاب علاجات الحبالی. کتابی از توقوشتل که صد درد و صد دوا را در آن شماره کرده بود. کتاب دیگری از همین طبیب بنام التوهم فی الامراض و العلل. کتابی در درمان بیماریهای زنان. کتاب السكر.

آشنایی مسلمین با کتب طبی هندوان و استفاده از آنها بوسیله بعض پزشکان هندی که در بیمارستان گند شاپور بسر میبرده اند صورت گرفت و این اطبا بنا بر رسمی که از دوره ساسانی معمول بود در آن بیمارستان کار میکرده و بتعلیم اصول طب هندی و معالجت برخی از بیماران بروش خود اشتغال داشته اند.



فصل سوم

علوم عقلی

در تمدن اسلامی

۱- حدود استفاده مسلمین از علوم عقلی

از آنچه گذشت معلوم میشود که مسلمین بیاری مترجمان کتب پهلوی و سریانی و حرانی و هندی از گنجینه گرانبهای علمی ملل راقیه آنروز عالم بهره‌ها برداشتند. استفاده آنان در علوم همچنانکه گفته‌ایم بیشتر از اطلاعات یونانیان بود. البته با نهایت مجاهدتی که مترجمان اسلامی در نقل همه کتب یونانی، از اصل یونانی یا منقولات سریانی و پهلوی آنها، عبری کردند کتابهایی هم از نظر دقت آنان دور ماند مثلاً با آنکه تقریباً از تمام آثار ریاضی یونانی استفاده بردند مطالعات ارشمیدس را در حساب کمیت صغری^(۱) نشناختند و این فخر نصیب دانشمند مشهور دوره بازگشت^(۲) یعنی «بونا ونتو کوالیری»^(۳) و بعد «بارو»^(۴) و «نیوتون»^(۵) علمای معروف قرون جدید گردید. علت عمده این امر مخصوصاً تجاوز ارشمیدس از حدود استعداد معاصران و آیندگان خود بود چنانکه تا دوهزار سال از قدرت و فهم و درک غالب دانشمندان بالاتر قرار داشت.

مطلب دیگر این که مسلمین غالباً مغلوب شهرت بعضی از دانشمندان قدیم شدند و از تحقیق جدید در درستی یا نادرستی نظرهای آنان بازماندند. مثلاً با آنکه فساد نظر بطليموس القلوزی در باب افلاك و کیفیت حرکات آنها و کره زمین و خورشید از دوره بازگشت بعد سرعت با ظهور دانشمندانی مانند گالیله او^(۶) و کیپلر^(۷) و کوپرنیکوس^(۸)

۱- Calcul infinitésimal — ۲ Renaissance — ۳ Bonaventura Cavalieri — ۴ Barrow — ۵ Newton — ۶ Kepler — ۷ Galileo — ۸ Copernicus

آشکار شد، و با آنکه پیش از بطليموس، ارسطرخس در باب حرکت زمین بر گرد خورشید نظر صائبی داشت (۱)، مسلمین در قبال آثار بطليموس و شارحین او سر تعظیم فرود آوردند و تا آنجا بعقاید آنان تمسك کردند که از احترام آنها بمثابت معتقدات دینی نیز اکراه نداشتند.

در طب نیز مسلمین فی الواقع بتتبع عقاید جالینوس و نقل آثار و شرح او بر ابقرط یا تفاسیر اطباء دیگر بر کتب وی بیش از همه اطباء توجه کردند و اصول نظرهای ابقرط و جالینوس را بی کم و کاست پذیرفتند و از تحقیق عمیق در سایر دبستانهای طبی که بعد از دوره رونق مدارس آتن هم متعدد بود غفلت کردند. شکوک و ایرادات بعضی مانند محمد بن زکریاء الرازی در عقاید آن استاد هم جزو نوادر امور و مانند ردود یحیی النحوی الاسکندرانی بر ارسطو در برابر انبوه اعتقادات دیگران بی اثر بود. از اشکالات عمده مسلمین در آزمودن صحت و سقم عقاید اطباء وجود بعضی از مشکلات و موانع دینی بود و از آن جمله است منعی که در شکافتن اجساد مردگان وجود داشت و این منع گاه برخی از اطباء غیر مسلمان را هم، مانند یوحنا بن ماسویه، در صورت تمایل بتحقیق تازه، بجای جسم آدمی مجبور به مطالعه در لاشه حیوانات میکرد (۲). این امر باعث شد که مسلمین بجای مطالعه مستقیم در انسان با آنچه در کتب آمده است بسنده کنند و گاه اشتباهی را هم که در نقل وجود داشت بعنوان حقایق علمی باور دارند. اتفاقاً جالینوس هم تنها بر اثر علل روحانی و خصوصی، نه بسبب دیگر، بتشریح جسد انسان تمایلی نداشت و ناچار بود امتحانات تشریحی خود را در جسد حیوانات خاصه بوزینگان انجام دهد. بهر حال با وجود دبستانهای متعدد طب و داروشناسی و تشریح و وظائف الاعضاء در میان یونانیان و اسکندرانیان، اگر کسی بخواهد اصول طب اسلامی را نیک بشناسد باید بیش از هر روش دیگر طبی روش جالینوس القلوذی را مورد مطالعه قرار دهد.

در طبیعیات هم علی الاصول اطلاعات یونانیان بعد از ارسطو افزایش قابل ملاحظه نیافته بود و حتی بجای بحث در طبیعیات بنحو اعم تحقیق در گیاهان از باب خاصیت

دارویی آنها ادامه یافت و بهمین سبب آثار برخی از آنان مانند دیسقوریڈس دردورہ بازگشت اثرشگرفی در گیاهشناسی داشته است. توجه مسلمین در طبیعیات بیشتر بهمین کتب داروشناسی و گیاهشناسی معطوف بوده است و چندان فایده یی از سایر کتب یونانی در باب علوم طبیعی برنگرفتند لیکن غالب آثار ارسطو و شرح او را در مسائل مختلف طبیعی عربی نقل کردند و مورد مطالعه قرار دادند.

در منطق و فلسفه اولی، دانشمندان اسلامی بیشتر مجذوب آثار و افکار ارسطو و در درجه دوم افلاطون و یا شرح نوافلاطونی آندو گردیدند و این علاوه بر علل تاریخی ممتد در سیر علوم یونانی از آتن تا بغداد، معلول علت های دیگر خاصه استفاداتی بود که علمای علم کلام از روش قیاسی و استدلالی ارسطو کردند. البته گاه نیز زمزمه هایی در رد و ایراد ارسطو یا تابعان وی از متفکرانی مانند محمد بن زکریا و ابوعلی سینا (تأخدی در مقدمه منطق حکمة المشرقیین) و غزالی^(۱) (در تهافت الفلاسفة) شنیده شد ولی این زمزمه ها زود خاموش گشت و جای آنها را عقاید راسخ متفلسفین اسلامی با افلاطون و ارسطو مخصوصاً با ارسطو و آثار او و انحصار حکمت بدان استاد یونانی گرفت. اگر از معتقدان سایر روشها هم کسانی بمنصه ظهور رسیدند قوتی چنانکه باید پیدا نکردند و زود علائم شکست در کار آنان ظاهر شد. بر روی هم مسلمین در تتبع کتب فلسفه یونانی مانند سایر علوم تقریباً دنباله روش اسکندرانیون را از حیث شرح و تفسیر و یادگیری آنها گرفتند و مطالعات فلسفی در آثار فلاسفه معروف یونان و اسکندریه، نزد آنان بایجاد مبتکرات مفیدی، چنانکه تحقیقات و مطالعات علمی را بر اساس تازه یی نهد، و انقلاب شگرفی در علوم پدید آورد، منجر نشد.

البته دانشمندان اسلامی در پاره یی مسائل علمی خاصه در ریاضیات و نجوم و طب پیشرفتهایی نسبت به قدامی یونان و اسکندریه کردند یعنی بمسائل تازه یی دست یافتند و این بیشتر از جهت اختلاط روشهای مختلف یونانی و ایرانی و هندی بایکدیگر و ترجمه کتب از دانشمندان و زبانهای مختلف در موضوع واحد، و کمتر نتیجه ابتکارات آنان

۱ - بیهقی در تنمۃ صوان الحکمة آورده است که غزالی در تهافت الفلاسفة خویش بیشتر از سخنان یحیی النحوی الاسکندرانی که ردودی بر ارسطو داشته استفاده کرده است (ص ۲۴).

بوده است و ما هنگام شرح و توضیح هر يك از علوم عقلی در تمدن اسلامی از مجموع این پیشرفت‌ها و ترقیات مسلمین آگاهی خواهیم یافت .

پیدا است که بمحض توجه مسلمین بعلوم اوایل، علمای مشهوری از میان مسلمانان ظهور نکردند بلکه دوره استحصال آنان از زحمات مترجمان، از اواخر قرن سوم بعد آغاز شد و تا آن تاریخ ابتکار در تألیف و تصنیف کتب علمی بیشتر با غیر مسلمانان و یا نومسلمانانی بود که بازبان عربی آشنایی داشته و عبری تألیف میکرده‌اند . غالب این کتب نیز جنبه تقلید داشته و بیشتر تحریر بهتری از کتب منقوله بوده است نه تألیف ابتکاری کامل و تازه‌یی که لیاقت دوام و بقاء داشته باشد .

مسأله دیگر قابل ذکر آنست که اگرچه علوم دوره اسلامی همواره بنام مسلمین تمام میشود لیکن پدید آورندگان واقعی آن معمولاً یا از ستاره پرستان حران و یا از مسیحیان آرامی و ایرانی و یا از زردشتیان و هندوان بودند و غالب آنان هم دین اصلی خود را تا چندگاه در خاندان خویش نگاه داشتند و مدت‌ها از قبول اسلام خودداری کردند، و اصولاً مسلمین تا مدتی چنانکه باید اقبالی بعلوم نداشتند و حتی مخالفت با علوم عقلی را مدت‌ها بعنوان پیروی از دین و مبارزه با الحاد و مذاهب تعطیل بشکل يك سنت مورد وثوق نگاه داشته و غالباً دانشمندان خاصه فلاسفه را بکفر و زندقه متهم کرده‌اند . این نکته را هم باید بیاد داشت که تسمیه علوم دوره اسلامی بنام علوم عربی، همچنانکه برخی از محققان غربی کرده‌اند، بکلی خلاف انصاف است زیرا چنانکه دیده‌ایم و نیز چنانکه در ذکر اسامی علما و فلاسفه خواهیم دید ، سهم عرب در علوم عقلی دوره اسلامی بغایت اندک و تقریباً منحصر بزبان عربی یعنی زبان رسمی حکومت اسلامی بوده است، ولی بزودی با شروع استقلال ادبی فارسی، از قرن چهارم باین تمامیت لسانی هم نقصانی راه یافت و بسیاری از کتب معتبر در علوم مختلف بزبان فارسی نگاشته شد و همچنین است تألیفات عمده‌یی که در عراق و الجزیره و دیگر نواحی بزبان سریانی و عبرانی در علوم صورت گرفت . اهمیت عمده مسلمین وفایده بزرگ کار آنان در تشکیل حوزه علمی اسلامی، نگاه داشتن ترجمه‌های متعددی است از آثار دانشمندان یونانی و اسکندرانی که اصل غالب آنها از میان رفته و اروپائیان بعداً بوسیله ترجمه‌های لاتینی که از ترجمه‌های عربی آن آثار

صورت گرفت، از وجود آنها آگهی یافته و در دوره اسکولاستیک و رنسانس بیاری آنها علوم یونانی را مورد تحقیق و مطالعه قرار داده‌اند. دیگر از وجوه اهمیت آنان التقاطی است که با دست یافتن بر منابع مختلف یونانی و اسکندرانی و هندی و ایرانی و نبطی از اطلاعات این اقوام کرده و آنها را بر بعضی مطالعات جدید خود افزوده و از این طریق بسهم خود سبب تکاملی در علوم شده‌اند.

۲ - عهد اعتلای علوم

علوم اسلامی علی‌الخصوص در بغداد و ممالک شرقی خلفا تا پایان قرن چهارم و چند سالی از اوایل قرن پنجم در مدارج ترقی سیر میکرد. از این مدت قرن دوم و سوم را باید بیشتر عهد نقل و تدوین و تکوین علوم عقلی و قرن چهارم و اوایل قرن پنجم را عهد استحصال مسلمین از زحمات دو قرن پیش و قرن طلایی علوم در تمدن اسلامی دانست. مهمترین عامل در سرعت انتشار و کثرت ترجمه و تدوین کتب علمی را در این مدت تشویق گروهی از خلفای عباسی و وزرا و امرای ممالک مختلف اسلامی باید دانست. تشویق خلفایی از قبیل منصور و هارون و مأمون و واثق و عده‌پی از جانشینان آنان، و امرای شرقی خاصه سامانیان و خوارزمشاهان آل عراق و آل مأمون و دیالمه آل زیار و بعضی از افراد دیالمه آل بویه و گروهی از امرای مغرب مانند سیف الدوله حمدان و بعضی خلفای اموی اندلس و امرای آن دیار و خلفای فاطمی، بدون توجه بقومیت و دین علما و آزاد گذاردن آنان در عقاید خویش و پرداختن صلوات گران در برابر آثار منقول یا مؤلف، باعث شد که حوزه‌های درس رونق یا بدو علمای بزرگ در خوارزم و ماوراءالنهر و خراسان و ری و بغداد و الجزیره و شام و مصر و اندلس و جز آنها ظهور کنند و کتابهای بیشمار در شعب مختلف علوم و فنون عربی و فارسی در آورند. در این دستگاهها علمای یهودی و نصرانی و زردشتی و صابی و مسلمانان بی آنکه مزاحم یکدیگر باشند بسر میبردند و هر کس از آنان بقدر علم و دانش خود از تقرب خلفا و امرای وزرا و صلوات آنان برخوردار بود. مثلاً کرام منصور درباره جورجیس پسر بختیشوع و سهل انگاری نسبت بعادات دینی او بدرجتی بود که چون چندی ویرا در بغداد نگاه داشت بحاجب خود ربیع (پدر فضل وزیر هارون) که

از متعصبان عرب بود، فرمان داد برای او شراب حاضر کند تا تغییری که در چهره او بر اثر امتداد اقامت در بغداد حاصل شده بود، زایل شود. ربیع از این کار امتناع کرد و گفت اجازه نمی‌دهم که شراب در این خانه (یعنی دارالخلافة) بیاورند. منصور او را دشنام داد و گفت باید خود متعهد این کار شوی! ربیع چنین کرد و آنچه ممکن بود شراب گوارا برای جورجیس آورد (۱). رفتار منصور با اکثر پزشکان و منجمان خود همین بود و حتی با غالب آنان در کارهای بزرگ مشورت میکرد. نظیر این رفتار را رشید در بزرگداشت جبریل بن بختیشوع داشت چنانکه گویند چون بسفر حج رفت در مکه جبریل را دعای خیر کرد. ویرا گفتند که اودمی است! گفت آری ولیکن صلاح بدن من و قوام آن بدوست و صلاح مسلمین بمن، پس صلاح مسلمانان در نیکو حالی و بقای جبریل است (۲). و گاه اکرام خلفا نسبت باطباء خود بدرجته می‌رسید که کارهای بزرگ بدانان واگذار میکردند مانند رفتاری که معتضد با سلمویه طیب نصرانی خود کرد و او را بتوقع بسیاری از نامه‌ها از طرف خود امر داد و برادرش را بکارهای عمده اداری گماشت و در اجرای مراسم دینی خود مختار کرد و بعد از موت فرمان داد که در حضور او بر جنازه اش بر رسم مسیحیان تشریفات مذهبی را اجرا کنند (۳). رفتار معتضد با ثابت بن قره دانشمند بزرگ نیز از نوادر تاریخ است. البیهقی در اوصاف ثابت آورده است که بزرگداشت معتضد در حق او بدرجته بود که روزی باوی در باغ میگشت در حالیکه دست او بر دست ثابت بود. ناگاه معتضد دست از دست ثابت برداشت چنانکه ثابت بحیرت افتاد. معتضد ویرا گفت هنگامی که دست بر دست تو داشتم دچار خطایی بزرگ بودم و سهو کردم زیرا دانش برتری میجوید و بر آن برتری نتوان جست (۴). نظیر این رفتار را خوارزمشاه ابوالعباس مأمون بن مأمون با ابوریحان داشت و ابوریحان خود در کتاب المسامرة فی اخبار خوارزم حکایتی در این باب آورده بود که ابوالفضل بیهقی از او در کتاب تاریخ خویش نقل و آنرا با آنچه با خواجه ابومنصور ثعالبی مؤلف کتاب یتیمه الدهر فی محاسن اهل العصر که

بخوارزم رفته و این خوارزم شاه را مدتی ندیم بود نقل کرده ، کامل ساخته است و آن چنینست : روزی در مجلس شراب خوارزم شاه در ادب سخن می گفتند «حدیث نظر رفت، خوارزم شاه گفت همتی کتاب انظرفیه و حبیب انظر الیه و کریم انظر له و بوریحان گفت خوارزم شاه سوار شده شراب میخورد نزدیک حجره من رسید فرمود تا مرا بخوانند، دیرتر رسیدم بدو ، اسب براند تا در حجره نوبت من و خواست که فرود آید، زمین بوس کردم و سوگند گران دادم تا فرود نیامد و گفت :

العلم من اشرف الولايات یأتیہ کل الوری ولایاتی

پس گفت لولا الرسوم الدنیویة لما استدعیتک فالعلم یعلو ولا یعلی ! و تواند بود که او اخبار معتضد امیر المؤمنین را مطالعت کرده باشد که آنجا دیدم که روزی معتضد در بستانی دست ثابت بن قره گرفته بود، ناگاه دست بکشید. ثابت پرسید یا امیر المؤمنین دست چرا کشیدی؟ گفت کانت یدی فوق یدک والعلم یعلو ولا یعلی.

اطبا در این ایام از همه علما نزد خلفا و امیران و وزیران محترم تر بودند و در بیشتر اوقات با آنان سر میبردند و بر اثر این تقرب غالباً خلفا و شاهان با ایشان رفتار دوستانه داشتند، اگر چه بیشتر متدین باسلام نبودند، و این سهل انگاری خود سبب مهمی بر تجمع بسیاری از دانشمندان بلاد الجزیره و حران در بغداد و افادات علمی آنان در آن شهر بود. نظری باحوال مترجمان بزرگ و توجه عجیب آنان در قرن دوم و سوم و چهارم بنقل کتب علمی از السنه مختلف نشانه بزرگی از ارزش علم در نزد رجال و بهره مند شدن این گروه از هنر خود هست و الامحال بود چنین نهضت عظیمی سه قرن تمام ادامه یابد و ما چون قبلاً باین امر اشارات متعدد کرده ایم از تکرار موارد مختلف آن خودداری میکنیم.

بعد از اطبا در دربارهای امرا مرتبه منجمین گرامی تر از دیگر دانشمندان بود زیرا اینان با احکام خود ساعات و اوقات بسیاری از اعمال خلفا و امرار تعیین میکردند و بسبب دانش خویش غالباً طرف مشورت آنان قرار می گرفتند و حتی نظام الملك طوسی با همه دهاء خود از تدبیر امور با حکیم موصلی منجم خویش امتناعی نداشت (۱).

منجمین نیز مانند پزشکان جزو موظفین دربارهای خلافت و دستگاههای سلطنت بودند و بهمین سبب با همه مخالفتی که از جانب اهل مذاهب با منجمان میشد، نجوم در عهد اسلامی رونق و رواجی داشت.

تشویق امر اووزرا از علما تا درجه یی بود که غالباً با آنان در حضور خویش مجالس بحث و نظر تشکیل میدادند و از آن جمله است مجالس مأمون، مسعودی در سیرت مأمون نوشته است که^(۱) در آغاز کار خود هنگامی که فضل بن سهل و جزا و بر کاروی غلبه داشتند بمطالعه و نظر در احکام نجوم و قضایای آن مشغول بود و بر مذهب پادشاهان ساسانی مانند اردشیر پسر بابک میرفت و در قرائت کتب قدیم و امعان نظر در مطالعه آنها کوشش و مواظبت میکرد چنانکه فهم و درایت او در آنها بنهایت رسید و چون فضل بن سهل بسر نوشتی که مشهور است، دچار شد و مأمون بعراق آمد، از همه اینها منصرف گشت و اعتقاد بتوحید و وعد و وعید^(۲) را آشکار و بامتکلمین مجالست آغاز کرد و بسیاری از اهل جدل و مناظره مانند ابی الهذیل و ابی اسحق ابراهیم بن سیار النظام و جز آنان از موافقین و مخالفین ایشان بدو تقرب جستند، و فقها و اهل دانش از ادبا ملازم مجلس او شدند و مأمون برای آنان اجراء و مقرری معلوم کرد و در نتیجه مردم بفن نظر راغب شدند و بحث و جدل را فرا گرفتند و هر گروهی برای خود کتبی تألیف و در آن مذهب خود را تأیید کردند. و باز بنا بروایت مسعودی مأمون روزهای سه شنبه از هر هفته دانشمندان را در درگاه خود گرد می آورد و بعد از صرف طعام بدار المناظره میرفتند. فرزند مأمون یعنی هرون ملقب به الواثق (۲۲۷-۲۳۲ هجری) نیز که از پیروان مذهب اعتزال و از دوستداران ائمه معتزله و دانشمندانی از قبیل احمد بن ابی دواد و محمد بن عبد الملك الزیات بود در محضر خود ترتیب محافل علمی میداد. مسعودی گوید^(۳) که الواثق دوستدار نظر بود و اهل نظر را تکریم میکرد و با تقلید و اهل تقلید دشمن بود و

۱ - مروج الذهب چاپ مصر ج ۴ ص ۲۴۵

۲ - قول بتوحید و وعد و وعید دو اصل از اصول پنجگانه مذهب اعتزال است.

۳ - مروج الذهب ج ۴ ص ۳۰

فلاسفه و طبیبان را دوست میداشت، در محضر او ذکر انواع علوم از طبیعیات و الهیات رفت و واثق از آنان خواست که کیفیت ادراک معرفت طب و مأخذ اصول آنرا برای وی شرح دهند و بگویند که آیا این مأخذ از حس است یا از قیاس یا آنچه از طریق عقل دریافته شود و یا از راه سمع. از جمله اطباء در آن مجلس پسر بختیشوع و پسر ماسویه و میخائیل و بقولی حنین بن اسحق و سلمویة حاضر بودند و یکی از آنان شرح مفصلی در پاسخ الواثق داد که بتمامی در مروج الذهب ثبت است (۱). علاوه بر این در همین مجلس و مجالس دیگر الواثق سؤالات متعددی راجع بطب و طبیعیات و پاره‌یی مسایل فلسفی کرد و از حاضران جواب یافت. الواثق مجلسی نیز برای بحث بین فقها و متکلمین در باب انواع علوم از عقلیات و سمعیات در جمیع فروع و اصول ترتیب داد (۲).

نظیر این اعمال را بعضی از وزراء هم داشته‌اند مانند برمکیان که بنقل مسعودی از میان آنان یحیی بن خالد صاحب بحث و نظر بود و مجلسی داشت که اهل کلام از مسلمین و سایر ملل در آن گرد می‌آمدند و در مسائلی مانند کون و ظهور و قدم و حدوث و اثبات و نفی و حرکت و سکون و وجود و عدم و جبر و طفره و اجسام و اعراض و تعدیل و تحریر و کمیت و کیفیت و مضاف و امامت و سایر مسائلی که در علم کلام مورد بحث بود و حتی در مسائلی از قبیل عشق از نظر فلسفی و روانی در آن بحث میشد و در این مباحث دانشمندانی چون علی بن هیثم و ابو مالک الحضرمی و ابوالهذیل و النظام شرکت میکردند (۳) و یا مجالسی که ابو الفتح فضل بن جعفر بن الفرات معروف بابن خنزابه وزیر المقتدر عباسی که بسال ۳۲۷ در غزه در گذشت، تشکیل میداد و در یکی از آنها بسال ۳۲۰ میان ابوسعید السیرافی نحوی و ادیب مشهور و متی بن یونس القنائی الفیلسوف در باب منطق و ابطال آن بحث مشبعی رفت (۴) و ما بنظائر این مجالس در دستگاہهای سلاطین ایران خاصه خاندانهای ایرانی مشرق مانند سامانیان و خوارزمشاهان و بعضی از سلاطین صفاری مثل امیر ابو جعفر

۱ - مروج الذهب ج ۴ ص ۲۱ یبعد.

۲ - ایضاً ص ۲۶

۳ - ایضاً ج ۳ ص ۲۸۶ یبعد.

۴ - مقدمه بر المقایسات ابو حیان التوحیدی از ص ۶۸ یبعد نقل از معجم الادباء.

احمد بن محمد و پسر او خلف و گروهی از زیاریان مانند شمس المعالی قابوس بن وشمگیر و علاءالدوله کایه و نظایر آنها بسیار باز میخوریم.

از مسائلی که از اوایل قرن دوم تا اواخر قرن چهارم برواج علوم و آزادی دانشمندان در بحث های علمی یا وریه های بسیار کرد شیوع مذهب اعتزال و غلبه متکلمین معتزله بود. معتزله بسبب توجه بمبانی عقلی و بحث در مسائل مهمی مانند عدل و توحید و اختیار و نفی رؤیت و خلق قرآن و نظایر این مباحث، و مناقشه با فرق مختلف اسلامی مانند اهل سنت و حدیث و شیعه و ملل غیر اسلامی مثل مانویه (زنادقه) و مجوس و نصاری و یهود که معمولاً کلام مدون و استواری داشتند، ناگزیر محتاج با تخاذل و روش منطقی و فلسفی برای پیروزی خود بودند و بهمین سبب گروهی از ایشان بمنطق و فلسفه یونانی متوجه شدند و در روش برخی از فلاسفه تعمق و تحقیق کردند و کتب منطق و فلسفه را مورد مطالعه و مذاقه قرار دادند و حتی برخی از آنان مانند ابراهیم بن سیار النظام^(۱) در بسیاری از مباحث فلسفه که زائد بر احتیاجات متکلمین معتزله بود وارد شدند و اگرچه علمای اهل حدیث و سنت غالباً با این عمل معتزله مخالفت میکردند لیکن بهر حال آنان منشاء تحولی از جهت توجه بعلوم عقلی در میان مسلمین گردیدند و بسایر جریانات در پیشرفت علوم کمک کردند.

اهمیت معتزله بیشتر در آنست که چون خود اهل بحث و جدل بودند طبعاً مروج روح بحث و تحقیق در میان پیروان خویش میشدند، و از آنجا که تا عهد المتوکل در بسیاری از خلفا نفوذ شدید داشتند، و در اغلب بلاد مشرق و مرکز ممالک اسلامی غلبه و ریاست با آنان بود، طبعاً خلفا و امرا را نیز مانند خود دوست دار مباحثات علمی بیار می آوردند^(۲) و این امر در پیشرفت علوم عقلی در عهد مذکور اثر بسیار داشت.

در اواخر قرن سوم و در قرن چهارم و پنجم وجود فرقه یی از اهل تشیع و تبلیغات شگرف آن در همه اقطار و اکناف ممالک اسلامی بترویج منطق و فلسفه یاوری بسیار

۱ - رجوع شود به الملل والنحل شهرستانی چاپ طهران ص ۲۴ - ۲۷. الفرق بین الفرق البغدادی ص ۷۹ - ۹۱

۲ - البته وجود عده یی از متعصبین و متقشفین را مانند صاحب بن عباد در میان معتزله هیچگاه فراموش نمی کنیم ولی میدانیم که افراد روشن بین در میان این فرقه بسیار بوده اند.

کرد و آن فرقه اسمعیلیه است. پیروان مذهب اسمعیلی برای آمادگی در تبلیغ اصول مذهبی خود همواره مجالس بحث و مناظره در میان خود داشتند و در این مجالس ورزیده و مهیا میشدند (۱). وجود این مجالس ذهن بسیاری از آنان را با اصول منطق و فلسفه آشنا می کرد و در یکی از همین مجالس است که کودکی خردسال که پدرش اسمعیلی مذهب بود، حاضر میشد و با بحث های فلسفی آشنایی می یافت و ذهن او با استدلال و منطق و فلسفه و علم متوجه میشد و بعد یکی از بزرگترین فلاسفه و متفکرین اسلام گردید و او ابوعلی بن سیناست که خود در شرح حال خویش باین نکته اشاره کرده است. اعتقاد اسمعیلیه بیو اطن احکام و آیات و لزوم توجه از قشر دین بحقیقت و لب آن و بالنتیجه توسل بتأویلهای عقلی و فلسفی در شرح و تفسیر آیات و احادیث و سنن، طبعاً مایه آن میشد که پیروان این مذهب با منطق و فلسفه آشنایی یابند و بهمین سبب است که نزد آنان استفاده از فلسفه یونانی و اقتدا با دله عقلیه فلاسفه یی مانند افلاطون و ارسطو و فیثاغورس شرط بود، و این امر در آن حال که اجزاء فلسفه بوسیله بسیاری از اهل سنت و حدیث تحریم میشد بسیار اهمیت دارد. در مراحل عالی دعوت اسمعیلیه (۲) داعی برای بحث در معانی شرایع اسلام از نماز و زکوة و حج و طهارت و فروش فلاسفه متوسل میگردد و میگفت فلاسفه یونان در شرح مشکلات بعقل اعتماد میکردند و بر هر مسلمان واجب است که در هر باب از طریق عقل حکم کند و بدین طریق ارسطو و افلاطون و فیثاغورس و جز آنان از فلاسفه را در نفس مدعو محترم میکردند و معمولاً در مراحل ششم و هفتم و هشتم و نهم دعوت این استفاده از فلسفه و فلاسفه مستمر و بردوام بود. مثلاً در مرحله هفتم وقتی که در خلقت عالم بحث میکردند و فروش فلاسفه میرفتند که گویند الواحد لا یصدر عنه الا واحد (۳) و علی الخصوص در مرحله نهم که مدعوسز او ارتعمق در اصول مذهب اسمعیلی میشد و در

۱ - در رأس همه این مجالس مجلس دعوت داعی الدعاة بود که روزهای دوشنبه و پنجشنبه در دارالعلم واقع در قصر خلیفه برای بحث در کیفیت مناظرات و محاضرات در اصول مذهب اسمعیلی تشکیل میشد (رجوع شود به تاریخ الاسلام السیاسی والدینی والثقافی والاجتماعی . ج ۲ ص ۲۶۳ - ۲۶۴) و خطط مقریزی

۲ - خطط مقریزی چاپ مصر ج ۲ از ص ۲۲۷ پیعد .

۳ - ایضاً همان مجلد ص ۲۳۲

این مورد داعی او را بکتاب فلسفه خواه طبیعت و خواه ما بعد طبیعت راهبری و ثابت میکرد که انبیاء ناطق سیاست عامه را اداره می کنند همچنانکه فلاسفه حکمت خاصه را: «ان الانبياء النطقا اصحاب الشرائع انما هم لسياسة العامة و ان الفلاسفة انبياء حكمة الخاصة» (۱). چون دوره قوت تبلیغات اسمعیلیه قرن چهارم و پنجم یعنی دوره اقتدار خلفای فاطمی است، این فرقه نیز بسهم خود برواج و انتشار فلسفه در دوره مذکور یاوری فراوان کردند. بهمین سبب ملاحظه می کنیم که خلفاء فاطمی بعلم توجه بسیار می کردند و بنا بر آنچه از گفتار مقریزی بر می آید در خزانه الکتب خویش، که در قصر آنان ترتیب یافته بود، خزانه یی حاوی هژده هزار مجلد کتاب در علوم قدیم داشتند و در «المارستان العتیق» هم کتابخانه بزرگی بود حاوی بیش از دویست هزار مجلد کتاب که عده کثیری از آنها در طب و کیمیا بود و بر رویهم کتابخانه خلفای فاطمی ۱۶۰۰۰۰۰ نسخه داشت که در غلبه صلاح الدین ایوبی کرد بر قصر خلفا قسمت اعظم آنها بردست او و دیگر متعصبان از میان رفت (۲)

نتیجه وجود این عامل بزرگ، یعنی توجه شدید محافل سیاسی و رجال ذی نفوذ از اواسط قرن دوم تا اوایل قرن پنجم بعلم عقلی، آن بود که با وجود همه مخالفت های شدید اهل سنت و حدیث و غالب متکلمین و فقها، اکثر کتب و آثار یونانی و سریانی و ایرانی و هندی عبری در آمد و گنجینه عظیم و مختلطی از اطلاعات پیشینیان در علوم عقلی و تجربی برای مسلمین فراهم شد و سپس گروهی از متفکرین از مسلمان و مسیحی و زردشتی و ستاره پرست که همه در ربه طاعت خلیفه مسلمین بسر میبردند شروع بمطالعه و تحقیق در این کتب و آثار کردند و هر يك در رشته یی از علوم بمطالعه و تألیف و تالیف و احیاناً ابتکار پرداختند و کتب بیشمار در ریاضیات و نجوم و طب و طبیعیات و منطق و فلسفه پدید آوردند و با این وضع نه تنها وارث یونانیان و ایرانیان در علوم، بلکه شارح و مفسر و مکمل آثار آنان شدند و پیشرفتهایی در غالب علوم برای آنان حاصل گشت که در روز گاران بعد بوسیله مترجمان لاتینی مورد استفاده غربیان قرار گرفت.

۱ - خطط مقریزی ج ۲ ص ۲۲۳

۲ - ایضاً همان مجلد ص ۲۵۴ - ۲۵۵

۳- دوره انحطاط علوم

اما وضع دانشها در اسلام بهمین حال نماند و زود آثار توقف و انحطاط در ناصیه علوم آشکار شد. ظهور این توقف و انحطاط از اوایل قرن پنجم یعنی بعد از دوره ییست که آخرین ستارگان درخشنده علوم قرن چهارم راه افول پیش گرفتند و اعقاب و اخلاف خویش را برای تثبیت عوامل انحطاط تمدن و علوم اسلامی آزاد گذاشتند.

انحطاط علوم و تمدن اسلامی در حقیقت از موقعی در ممالك اسلامی آغاز شد که متعصبین اهل سنت و حدیث و فقها توانستند مبارزان خود را از فلاسفه و حکما و علما و معتزله در بغداد شکست دهند یعنی از اوایل قرن چهارم بعد، و یا اگر بخواهیم بیشتر در مقدمات این شکست تعمق کنیم، از اواسط قرن سوم و دوره خلافت المتوکل علی الله (۲۳۲ - ۲۴۷). علت این صعود در مدارج زمان و رسیدن با و آخر نیمه اول قرن سوم برای تعیین تاریخ شروع انحطاط علوم و افکار در ممالك اسلامی، آنست که از دوره المتوکل علی الله که میلی عظیم نسبت باهل سنت و حدیث داشت، مخالفت با اهل نظر آغاز شد. مسعودی گوید: «متوکل با عقیدت مأمون و معتصم و واثق مخالفت کرد و جدل و مناظره در آراء را ممنوع ساخت و هر که را بدین کار دست زد مجازات نمود و امر بتقلید داد و روایت و حدیث را آشکار کرد...» (۱) و باز گفته است که: «چون خلافت بالمتوکل رسید امر بترك نظر و مباحثه در جدل و ترك اعتقاداتی که در ایام معتصم و واثق بر آن بودند کرد و مردم را بتسلیم و تقلید فرمان داد و شیوخ محدثین را بتحدیث و اظهار سنت و جماعت خواند.» (۲) سخت گیری نسبت بمعترزله که اهل بحث و نظر و استدلال بودند از این هنگام شروع شد و اندك اندك بنهایت شدت رسید چنانکه اگر پناهگاههای امنی برای این فرقه در ظل حکومتهای بویی و سامانی تشکیل نمیشد، بیم فنای آنان در قرن چهارم و پنجم میرفت. اتفاق را غلبه عنصر ترك بردستگاه خلافت که بنیاد آن در عهد خلافت المعتصم گذاشته شده بود، نیز بدین امر یاری کرد و سادگی ذهن و تعصب ذاتی این

۱ - مروج الذهب ج ۴ ص ۲۴۶

۲ - ایضاً ص ۷۳

قوم نسبت باهل سنت و حدیث و فقها و متعصبین اهل اسلام و عامه، فرصت نیکویی برای آزار صاحب نظران و فیلسوفان و عاقلان قوم داد. سختگیری نسبت باهل ذمه نیز که غالب آنان خاصه مسیحیان دوستداران و حاملان علوم اوائل بودند از همین روز گار شروع شد و ال متوکل فرمان های سخت نسبت با آنان مانند دوختن غیار و داشتن عمامه های عسلی رنگ و نظایر آن داد (۱). این اعمال متعصبانه همه فرصتهای مناسبی برای اهل سنت و حدیث و فقها، و محدثین متعصبی مانند احمد بن حنبل، در آزار مخالفان خود، که همه متهمین بکفر و زندقه و الحاد مثل ریاضیون و فلاسفه و متکلمین معتزله و نظایر آنان در زمره ایشان بودند، بوجود آورد و این فرصت را ظهور اشعری و تشکیل فرقه اشاعره و آوردن مقالات آنان کامل کرد.

زیانهای که جلوگیری از بحث و نظر و اعتقاد بتسلیم و تقلید بر اندیشه بحاث مسلمین، که تازه در حال تکون و ترقی بود، وارد آورد بیشمار و از همه آنها سخت تر آنست که با ظهور این دسته در میان مسلمین، مخالفت با علم و علما و عناد با تأمل و تدبر در امور علمی و دوری از تحقیق در حقایق و انتقاد آراء علمای سلف، آغاز شد زیرا طبیعت محدثین متوجه بوقوف در برابر نصوص و احترام آنها و محدود کردن دایره عقل و احترام روایت بحد اعلی و منحصر ساختن بحثها در حدود الفاظ است. این امور سبب عمده ضعف تفکر و تفضیل نقل بر عقل و تقلید بدون اجتهاد و تمسک بنصوص بدون تعمق در مقاصد آن و بغض و کراهیت نسبت بفلسفه و اجزاء آن و در آوردن متفکرین در شمار ملحدین و زنادقه گردید. اینها نتایجی بود که بعد از اختناق اعتزال بر عقلهای مسلمین چیره گردید و آنچه در کتب بود بر آنچه در عقل محترم است برتری یافت و بهمین سبب عالمی که از نصوص دینی و لغوی مطالب بسیار در حفظ داشت بر عالمی که قلیل الحفظ و کثیر التفکر بود رجحان یافت و عالم مقلد از عالم مجتهد برتر شمرده شد و اکرام محدث و فقیه بر بزرگداشت فیلسوف و متفکر فزونی یافت و در نتیجه فلسفه و سایر علوم عقلی روز بروز از رونق و رواج افتاد تا بجایی که نظایر محمد بن زکریا و ابونصر و ابوریحان و ابوعلی

حکم سیمرغ و کیمیا یافتند و جای شخصیت های بارز طب و طبیعیات و ریاضیات و منطق و الهیات رافقها و محدثین و مفسرین و متکلمین اشعری و کرامی و جز آنان گرفتند. در قرن چهارم و پنجم هم معتقدات اهل سنت همچنان تقویت شد و از آنجمله القادر بالله^۱ (۳۸۱ - ۴۲۲) با نشر «اعتقاد قادری» بر روش اهل سنت و حدیث مذهب آنان را مجدداً تأیید کرد (۱).

در سرزمین ایران هم با آغاز تسلط شاهان غزنوی و ترکان سلجوقی تعصب دینی و اعتقاد بآراء اهل سنت و حدیث و فرار از عقاید معتزله و حکما شروع شد. محمود بن سبکتکین (متوفی سال ۴۲۱) در نامه‌یی که پس از فتح ری بخلیفه القادر بالله نگاشت دیالمه را بکفر و رفض و آشکارا کردن مذهب اباحه و در آمیختن عقاید خود با معتقدات معتزله و امتناع از اطاعت او امر الهی متهم کرده و گفته است که بهترین ایشان معتقدین بمذهب اعتزال و باطنیه اند و اینان خود بخداوند و روز شمار عقیدتی ندارند (۲). از قصیده‌یی که فرخی در تهنیت فتح ری دارد اتهام اهل ری بعقاید دهریین هم هویدا است و این اتهامات را آنچه نظام الملك در باره مجدالدوله و پیروان تشیع و اعتزال در عراق آورده است کامل میکند آنجا (۳) که نسبت نفی صانع و اعتقاد بعقاید بواطنه و زنادقه بدانان میدهد و ایشانرا در شمار بد مذهبان میآورد.

با ظهور تعصب مذهبی و رواج سیاست دینی در جانب ایران از قرن پنجم ببعد، آن آزادی عقاید که تا اواخر قرن چهارم وجود داشت از میان رفت و جای خود را بتقشف و خشکی و سبک مغزی داد و از اینجاست که می بینیم از این پس یا صاحبان آراء فلسفی بسختی مورد تعقیب واقع شدند و یا ناچار گردیدند که عقاید خویش را بشدت و بیشتر از سابق بآراء اهل مذاهب بیامیزند و فلسفه را در همان طریق بکار برند که علم کلام را بکار میبردند. در مداری که از قرن پنجم ببعد در خراسان و سپس در عراق و سایر نواحی ممالک اسلامی ایجاد شد تعلیم و تعلم علوم عقلی ممنوع بود و جز ادبیات و علوم دینی چیزی

۱ - الكامل حوادث سال ۴۲۲

۲ - تاریخ الاسلام السیاسی والدینی والثقافی والاجتماعی ج ۳ ص ۱۶۸ - ۱۶۹

۳ - سیاستنامه چاپ مرحوم عباس اقبال ص ۷۷ - ۷۸

تدریس و تحصیل نمیشد و این امر طبعاً از رونق و رواج علوم عقلی و توجه طلاب بآنها میکاست. قوت صوفیه در این عهد و در قرن ششم و هفتم نیز بالای بزرگی برای علوم عقلی علی الخصوص فلسفه و استدلال که آنرا کافی برای درك حقایق نمیدانستند گردید. با غلبه ایویان و مماليك آنان در مغرب و تسلط عده‌یی از خانان یا غلامان ترك در بازمانده مماليك سلجوقی، که هیچیک را حوصله فهم علوم عقلی و ترویج علم و تشویق علما نبود، کتابخانه‌های عظیم برباد رفت و حوزه‌های علم برچیده شد و علوم عقلی که با آنهمه رونق و شکوه در تمدن اسلامی استقبال شده بود راه اندراس و انطماس گرفت. با ذکر این مقدمات عجیب نیست اگر از مرد دانشمندی چون خاقانی ایبائی دال بر تکفیر فلاسفه و تقبیح فلسفه (و باصطلاح اهل زمان علم تعطیل) بشنویم (۱)

۱ - بعض ایبائی یکی از قصاید خاقانی را از باب آنکه نمونه‌یی از عقاید مردم قرن ششم نسبت بفسفه و فلاسفه است در اینجا نقل می‌کنیم :

چشم بر پرده امل منهد	جرم بر کرده ازل منهد ...
ای امامان و عالمان اجل	خال چهل از بر اجل منهد
علم تعطیل مشنوید از غیر	سر توحید را خلل منهد
فلسفه در سخن می‌آمیزید	و آنگهی نام آن جدل منهد
و حل گمراهیست بر سر راه	ای سران پای دروخل منهد
رحل زندقه جهان بگرفت	گوش‌همت بر این رحل منهد
نقد هر فلسفی کم از فلسی است	فلس در کیسه عمل منهد
دین بتیغ حق از فسل رسته است	یاز بنیادش از فسل منهد
حرم کعبه کثر هبل شد پاک	باز هم در حرم هبل منهد ...
مشتی اطفال نو تعلم را	لوح ادبار در بغل منهد
مرکب دین که زاده عربست	داغ یونانش بر کفل منهد
قفل اسطوره ارسطو را	بر در احسن الملل منهد
نقش فرسوده فلاطن را	بر طراز بهین حلل منهد
علم دین علم کفر شمارید	هرمان همبر تلل منهد
چشم شرع از شماست ناخنه دار	بر سر ناخنه سبل منهد
فلسفی مرد دین مپندارید	حیز را جفت سام یل منهد
فرض ورزید و سنت آموزید	عذر ناکردن از کسل منهد
از شما نحس میشوند این قوم	تهمت نحس بر زحل منهد
گل علم اعتقاد خاقانیست	خارش از چهل مستدل منهد
افضل ازین فضولها راند	نام افضل بجز اضل منهد

و یا در آثار شاعری فحل و صاحب خرد مانند سنائی سخنانی در اکتفا با حدیث و سنن و اعراض از «اباطیل یونانیان» بینیم (۱)

۴ - مشکلات علوم و علما در تمدن اسلامی

بامختصر توجه بسخنان اخیر نیک میتوان دریافت که علم و علما در برابر معتقدات دینی مسلمین همواره دچار مشکلات و موانع سخت بوده است. علوم اوایل یا علوم قدماء

۱- شرط مردان نیست در دل عشق جانان داشتن

پس دل اندر بند وصل و بند هجران داشتن...

تاکی از کاهل نمازی ای حکیم زشت خوی

همچو دونان اعتقاد اهل یونان داشتن

صدق بوبکری و حذق حیدری کردن رها

پس دل اندر زهره فرعون و هامان داشتن

عقل نبود فلسفه خواندن ز بهر کاملی

عقل چبود جان نبی خواه و نبی خوان داشتن

دین و ملت نی و بر جان نقش حکمت دوختن

نوح و کشتی نی و در دل عشق طوفان داشتن..

و در قصیده :

ایا از چنبر اسلام دایم برده سر بیرون

ز سنت کرده دل خالی ز بدعت کرده سر مشحون

نیز بفلاسفه که «تلقین شدگان افلاطونند» سخت تاخته و آنانرا پیاد سؤالات گرفته است. در قصیده دیگری گوید :

مسلمانان مسلمانان مسلمانان مسلمانان

ازین آیین پیدینان پشیمانی پشیمانی ...

بمیرید از چنین جانی کزو کفر و هوا خیزد

ازیرا در چنان جانها فرو ناید مسلمانان

شراب حکمت شرعی خورید اندر حریم دین

که محرومند از این عشرت هوس گویان یونانی...

بیرون کن طوق عقلانی بسوی ذوق ایمان شو

چه باشد حکمت یونان پیش ذوق ایمانی...

و یا علوم قدیمه و یا علوم عقلیه نامهایی است که مسلمین بر علوم عقلی و فنی مینهادند و آنها را از این طریق مقابل « علوم ادبیه » و « علوم حدیثه » و علی الخصوص « علوم شرعیه » قرار میداده اند . تمام علوم ریاضی و طبیعی و الهی و فروع مختلف آنها یعنی طب و فلک و موسیقی و کیمیا و جز آن با حمایتی که از طرف عده یی از خلفا و امرا نسبت بآنها میشد، مورد اعتراض گروه بزرگی از متعصبین اهل سنت و حدیث بوده است و هر کس را که بدان علوم توجهی داشت زندیق و ملحد میدانسته اند . اتهام مأمون بزندقه ^(۱) نزد بعض اهل مذهب از همین جهت بود و همچنین است علت زندیق شمردن محمد بن عبد الملك الزیات ^(۲) از باب علاقه وی بعلوم و ترجمه و نقل آثار علمی . علی بن عبیده الریحانی یکی از فصحاء و فضلاء معاصر مأمون که در تألیفات و تصنیفات خود طریق حکمت می پیمود ، متهم بزندقه بود ^(۳) و اصولاً پیشروان دین و فقها و زهاد در میان اهل سنت و جماعت لفظ علم را جز بر علم موروث از نبی اطلاق نمیکردند و یا جز آنرا علم نافع نمیشمردند و علمی را که نفع آن برای اعمال دینی ظاهر و آشکار نبود عدیم الفائدة می پنداشتند ^(۴) و میگفتند بتجربه دریافته شد که چنین علم بخروج از صراط مستقیم منتهی خواهد شد . علوم اوائل را « علوم مهجوره » و « حکمة مشوبة بکفر » ^(۵) میشمردند و معتقد بودند نهایت آن بکفر و تعطیل خواهد کشید چنانکه ابواحمد احمد النهر جوری العروزی شاعرو عروزی قرن چهارم متوفی بسال ۴۰۳ چون صاحب اطلاعات وسیع در فلسفه و علوم اوائل بود درباره وی گفتند « کان سىء المذهب متظاهراً بالاحاد غیر مکاتمه له » ^(۶) و یکقرن پیشتر از او احمد بن طیب السرخسی شاگرد معروف الکندی را معتضد عباسی (۲۷۹-۲۸۹) با همه علاقه یی که بعلوم اوایل داشت، از آنجا که « اورا دعوت بالاحاد کرده بود » بقتل رسانید و در پاسخ کسی که علت این عمل را پرسیده بود گفت « وى مرا بالاحاد خواند و من بدو گفتم : هان ! من پسر عم صاحب این شریعتم و اکنون بجای او نشسته ام ! پس

۱ - الفهرست ص ۴۷۳

۲ - ایضاً همان صحیفه

۳ - معجم الادبا چاپ مصر ج ۱۴ ص ۵۲

۴ - « العلم الموروث عن النبی صلعم هو الذی یتحقق ان یسمى علما و ما سواه اما ان یکون علماً فلا یکون نافعاً و اما ان لا یکون علماً و ان سمي به ولئن کان علماً نافعاً فلا بد ان یکون فی میراث محمد صلعم . »
مجموعه الرسائل الکبری چاپ قاهره سال ۱۳۲۴ ج ۱ ص ۲۳۸ منقول از ترجمه مقاله گلدزیهر بعنوان

« مواقف اهل السنة القدماء بازاء علوم الاوائل »

۵ - ایضاً ج ۵ ص ۷۴ - ۷۵

۶ - معجم الادبا ج ۴ ص ۱۶۷

الحاد ورزم تاچه شوم؟» (۱). در میان دانشمندان قرن چهارم و پنجم و ششم کمتر کسی را میتوان یافت که از اتهام بکفر و زندقه و الحاد بر کنار مانده باشد و حتی برخی از علما هم در اواخر عمر از اینکه چندی در این راه سرگردان بودند نادم میشدند و استغفار میکردند مثلاً در ترجمه حسن بن محمد بن نجاء الاربلی (متوفی سال ۶۶۰) که فیلسوف رافضی و مردی مشهور در علوم عقلی بود، آورده اند که آخرین سخن او در بستر احتضار این بود که «صدق الله العظيم و کذب ابن سینا» و روایتی نظیر این را هم در باب ابوالمعالی الجوینی استاد غزالی نسبت باشتغال وی بعلم کلام گفته اند (۲).

پیداست علت عدم اعتماد مسلمین بعلماء اشتغال آنان بمطالعه کتبی که متضمن علوم اوائل است بود تا آنجا که نگاه داشتن اینگونه کتب نیز منجر باتهام صاحبان آنها می گشت. ابن الاثیر در حوادث سال ۲۷۹ می نویسد که در این سال وراقان (صحافان - کتابفروشان) از فروش کتب کلام و جدل و فلسفه ممنوع شدند. سوزانیدن کتابهای فلسفی و آزار صاحبان آنها هم در قرن پنجم و ششم امری معتاد بود و ما در متون تواریخ بنمونه هایی فجیع از این کار باز میخوریم (۳).

مخالفت اهل دین با فلسفه بیشتر در موضوع الهیات خاصه الهیات ارسطو بود زیرا بسیاری از مسائل آن نزد اهل سنت و حدیث غیر قابل انطباق با اصول دین اسلام و قرآن و احادیث شمرده شد و از اینجاست که فلسفه را گذشته از اشتهال بر سفاهت و حلق (۴) علمی مکروه دانسته و غالباً فلاسفه را بکفر و الحاد نسبت داده و حتی متکلمینی را هم که با فلسفه آشنایی داشتند از زمره ملحدین شمرده اند. ابراهیم بن سيار نظام معتزلی از میان معتزله بیش از همه بفلسفه و مطالعه کتب حکمت و غور و تعمق در آراء فلاسفه علاقه داشت. سمعانی در الانساب راجع باین مرد چنین گفته است: در میان

۱ - معجم الادباج ۳ ص ۱۰۱

۲ - رجوع شود بمقاله گلدزیهر که در مجموعه التراث اليونانی بعنوان «موقف اهل السنة القداما بازاء علوم الاوائل» ترجمه و نقل شده است (از صحیفه ۱۲۳ پیعد)

۳ - علاوه بر موارد مختلفی که در همین کتاب دیده میشود رجوع کنید بمقاله مذکور از گلدزیهر.

۴ - ابوالفتح البستی بنقل ثعالبی در یتیمه الدهر (ج ۴ ص ۲۰۷ طبع دمشق سال ۱۳۰۴) می گفته است: اصل فلسفه «فل السفه» است ولی در فتاوی ابن الصلاح الشهرزوری آمده است که «الفلسفه اس السفه».

نقل از مقاله گلدزیهر که در شماره ۲ از حاشیه همین صفحه ذکر شده است.

قدریه (معتزله) از نظام کسی بیشتر جامع جمیع عوامل کفر نبود زیرا وی در جوانی با دسته‌یی از ثنویه و قومی از دهریه (۱) که قائل بتکافؤ ادله اند، و گروهی از فلاسفه معاشرت داشت و عقیده خود را راجع به جزء لایتجزأ از ملحدین فلاسفه، و قول باینرا که فاعل عدل قادر بر ظلم نیست از ثنویه، و اعتقاد خویش را راجع به اینکه رنگها و طعمها و بویها و صوتها در زمره اجسام هستند، از هشامیه (۲) گرفت (۳). امام جمال الدین ابی الفرج ابن الجوزی البغدادی (متوفی بسال ۵۹۷ هجری) که حملات شدید اهل دیانت را بفلاسفه خوب نشان داده است (۴)، میگوید: ابلیس در فریفتن فلاسفه از این روی قادر شده است که آنان بآراء و عقول خود بسنده کردند و بمقتضای گمان خود سخن گفتند بی آنکه بانبیاء التفاتی کنند مثلاً صانع را منکر شدند و اکثر آنان علت قدیم برای عالم اثبات کردند و بقدیم عالم معتقد گردیدند و زمین را ستاره‌یی در میان فلک فرض کردند و گفتند که هر کوکب را عوالمی همانند زمینست و یا بعضی بعدم صانع معتقدند و قومی پنداشته‌اند که چون صانع عالم را پدید آورد و استوار ساخت اجزاء او در سراسر آن پراکنده شد چنانکه همه قوه و ذات او در عالم موجود و از جوهر لاهوتست؛ و گفته‌اند که خداوند جز بر نفس خود علم ندارد و برخی مانند ابن سینا و معتزله گفته‌اند که او بر نفس خود و بر کلیات علم دارد نه بر جزئیات. رستاخیز اجساد و بازگشت ارواح را بیدنها و بهشت و دوزخ جسمانی را منکر شده و پنداشته‌اند که اینها مثالهاییست که برای عوام زده شد تا ثواب و عقاب روحانی را درک کنند و نیز معتقدند که نفس بعد از جسم بقاء سرمدی دارد و نفوس کامله در لذت کامل و نفوس متلوّثه درالم شدید بسر خواهند برد. بعد از آن بلیس گروهی از ملت‌ما (مسلمانان) را فریفت و ایشانرا در شمار این فرقه فلاسفه

۱ - مراد فرقه سمنیه است رجوع شود به الفرق بین الفرق چاپ مصر سال ۱۳۶۷ ص ۷۹. راجع

بسمیه رجوع شود بهمان کتاب ص ۱۶۲.

۱ - پیروان هشام بن الحکم الرافضی از متکلمین معاصرهارون الرشید.

۳ - البغدادی هم از کفر و ضلال این متکلم بزرگ شرح مفصلی در الفرق بین الفرق آورده و

بیست و یک فضیحت باضافه فضایح دیگری از قبیل انکار شق القمر و نفی رؤیت جن از وی شمرده است.

رجوع شود به ص ۷۹ - ۹۱

۴ - تلبیس ابلیس چاپ دوم مصر ۱۳۴۷ ص ۴۵ - ۵۰

در آورد و بآنان چنین نمود که راه صواب پیروی از فلاسفه است زیرا آنان حکمائی بوده اند که گفتارها و کردارهایشان دلالت بر نهایت هوشیاری ایشان دارد چنانکه از حکمت سقراط و ابقرات و افلاطون و ارسطاطالیس و جالینوس نقل شده است، و این قوم را از علوم هندسی و منطق و طبیعی اطلاع بود و بهوشیاری اموری پنهانی را استخراج و کشف کردند مگر آنکه چون از الهیات سخن گفتند در اشتباه افتادند و از این روی در آن دچار اختلافاتی گردیدند و حال آنکه در حسیات و هندسیات خلاقی میان ایشان نیست و سبب اشتباه آنان اینست که آدمیزاده همه علوم را درک نمی کند و جز بر قسمتی از آن دست نمی یابد و در این گونه موارد باید بشرایع مراجعه کرد. راجع به این فلاسفه متأخر از ملت ما (مسلمانان) گفته اند که ایشان منکر صانع بودند و بشرایع و احکام بی اعتنائی میکردند و آنرا قوانین و حیلی می پنداشتند و هر چه درباره ایشان گفته شد راست است زیرا ایشان از شعار دین کناره گرفتند و از طاعت اسلام سرپیچیدند و عذر یهود و نصاری مقبول تر از عذر ایشان است چه اینان بادیانی اعتقاد دارند که معجزات دلالت بر صحت آنها میکرد، و همچنین کسانی که بدعت در دین آورده اند از ایشان معذورترند زیرا این قوم مبتدعه دعوت بنظر و تأمل در ادله می کنند اما برای کفر فلاسفه دلیلی جز علم ایشان باینکه فلاسفه از جمله حکما بوده اند وجود ندارد، و می بینی که فکر نکردند پیغامبران از جمله حکما و بلکه بالاتر از آنان بوده اند. اکثر این فلاسفه وجود صانع را اثبات می کنند و نبوات را منکر نیستند لیکن در تحقیق این مسائل اهمال ورزیده اند و دسته یی هم که فهم آنان یکباره فاسد شد دهریان را پیروی کردند و ما گروهی از فلاسفه امت خود را دیده ایم که نتیجه تفلسف در آنان حیرت و سرگردانی شده است چنانکه نه بمقتضای فلسفه رفتار میکنند و نه بمقتضای اسلام بلکه در میان ایشان اشخاصی یافته میشوند که در ماه رمضان روزه میگیرند و نماز میخوانند و بعد شروع باعتراض بر خالق و نبوات و انکار رستاخیز اجساد می کنند ...

نسبت بمتکلمین علی الخصوص معتزله هم از باب توجهی که بفلسفه داشتند همین نظر موجود بود و اقوال بسیار در تکفیر متکلمین داریم خاصه که در آغاز امر از باب آنکه متکلمین غالباً اصطلاحات فلسفه را بکار میبردند و با فلاسفه مشتبه میشدند مورد

طعن و ملامت بودند. فقها و محدثین مانند شافعی و مالک و احمد بن حنبل و سفیان ثوری بقول غزالی قائل بحرمت کلام بودند و میان این قوم خصوصاً معتزله بیش از دیگران بکفر و زندقه نسبت داشتند و جزو فرقی بودند که ابلیس آنانرا از راه راست منحرف کرده بود و افرادی از آنان را مانند ابوعلی جبائی و ابو هاشم جبائی و محمد بن الهذیل العلاف و نظام معتزلی ذکر کرده از عقاید ایشان بزشتی یاد می کند^(۱). ابن الجوزی راجع بتحریم علم کلام چنین میگوید: گروهی از مسلمین هستند که ابلیس آنانرا از تقلید گریزان کرد و خوض در علم کلام و نظر در سخنان فلاسفه را در چشم ایشان بیاراست تا بگمان خود از زمره عوام بیرون آیند. احوال متکلمین بر چند گونه است و کلام در اکثر آنان بشکوک و در بعضی آنان بالحد منجر شده است و فقهاء قدیم این امت از علم کلام نه از راه عجز باز ایستاده اند بلکه دیدند که تشنگی حقیقت را شفائی نمی بخشد و مرد پاك اعتقاد را از طریق صحت منحرف میسازد. بدین سبب از آن خودداری کردند و خوض و تأمل در آنرا ممنوع ساختند تا آنجا که شافعی رحمه الله گفت اگر بنده یی بهمه منهیات خداوند غیر از شرك دچار شود بهتر از آنست که در علم کلام نظر کند و اگر شنیدی که کسی بگوید اسم مسمی و غیر مسمی است شهادت ده که وی از اهل کلام است و دینی ندارد و حکم من در باب علماء کلام آنست که آنانرا بتازیانه بزنند و در میان عشایر و قبایل بگردانند و بگویند این سزای کسی است که کتاب و سنت را رها کرد و بکلام روی آورد. احمد بن حنبل گفت که اهل کلام هیچگاه روی رستگاری نخواهند دید و همه علماء کلام زندیق اند.^(۲) این مخالفت های شدید بامتکلمین جز بسبب توجه و عنایت آنان بفلسفه و منطق برای اثبات اصول عقاید خود و مبارزه بامخالفین خویش چیزی نبود و چون فقها و اهل حدیث و سنت در قبال استدلالات منطقی این قوم عاجز میماندند بصدور چنین احکام سخت برضد آنان مبادرت میکردند و متکلمین اشاعره هم که کیفیت بحث در مسائل اصولی دین را اصلاً از معتزله اخذ کرده بودند در تکفیر این فرقه با اهل سنت

وحدیث هم آواز بودند (۱) و عجب در اینجاست که برخی از متکلمین هم بنوبه خود صاحبان علوم اوایل را تکفیر میکردند و اهل کفر و ضلال میشمردند!

از میان علوم فلسفی بعضی از اجزاء ریاضیات از بابت حاجتی که بآن داشتند و علی الخصوص برای رفع پاره‌یی حوائج دینی چندان مکروه شمرده نمیشد خاصه علم حساب (۲) و از این جهت است که می‌بینیم برای فقها تعلیم علم حساب از لوازم شمرده شده و کتبی در اینک هر فقیه باید تا چه مقدار از علم حساب فرا گیرد نگارش یافته است (مانند کتاب «مالا بدلفقیه من الحساب» از البهشتی و کتاب «وسيلة الطلاب فی معرفة الاوقات بالحساب» از الماردینی) و همچنین است علم طب. بر عکس علم هندسه از علوم مکروه و مایه گمراهی خواطر شمرده میشد و علی الخصوص اشکال هندسی در نظر عقلای سنت و جماعت بمثابة اشکال طلسمات و نیر نجیات جلوه میکرد و حتی دوائر عروضی را هم مشمول این حکم قرار میداده و کسی را که کتاب عروضی و دوائر آن در دست داشت بالحد متصف میکردند (۳). احمد بن ثوابه (متوفی در حدود سال ۲۷۳ - ۲۷۷) رساله‌یی خطاب با احمد بن الطیب در باب یکی از دوستان خود که ویرا بمعرفت برهان قیاس و تعلم علم اشکال هندسه و خواندن کتاب اقلیدس تحریض کرده و ابواسحق ابراهیم قویری دانشمند مشهور را برای تعلیم وی نزد او فرستاده بود، نگاشته و در آن بر قویری بعنوان نصرانی که الحاد آشکار کرده بود لعنت فرستاد، و در جواب یکی از حاضران مجلس خود که آن استاد را مردی حکیم خوانده بود گفت «لعن الله حکمة مشوبة بکفر» و بعد از مردی مسلمان را برای این کار استخدام کرد لیکن باز ایمان او ویرا از ادامه تعلم آن علم باز داشت چنانکه گفت: «اللهم انی اعوذ بک من الهندسة، اللهم فا کفنی شرها» (۴) ... و اگر چه اکثر مطالب این نامه را تصنعی پنداشته‌اند

۱ - رجوع کنید به حملات سختی که البغدادی در بیان فضایح معتزله و ذکر آنان جزو فرق الضلال کرده است: الفرق بین الفرق چاپ مصر سال ۱۳۶۷ از صحیفه ۶۷ بعد

۲ - امام شافعی میگفت: «من تعلم القرآن عظمت قیمته ومن نظرفی الفقه نبیل قدره ومن کتب الحدیث قویت حجته ومن نظرفی اللغة رق طبعه و من نظرفی الحساب جزل رأیه» طبقات الشافعیه. السبکی ج ۱ ص ۲۴۱ (چاپ مصر)

۳ - الاغانی ج ۱۷ ص ۱۸

۴ - یاقوت، معجم الادبا چاپ مصر ج ۴ ص ۱۶۱ - ۱۷۳

لیکن بهر حال نشانه‌یی از کیفیت تفکر مسلمین نسبت بعلم هندسه است و قرائت آن خالی از فایده‌تی نیست. از وزراء معروف قرن چهارم ابن عباد که از عدلی مذهبان بود، با همه روشن بینی معتزله، نسبت به هندسه با نظر بغض مینگریست و مهندسین را احمق میخواند (۱) و باز یاقوت از ابوالحسین بن فارس معاصر صاحب بن عباد کتابی را اسم میبرد که بصاحب بن عباد اهداء و در آن بخط هندسه نسبت بدین اسلام اشارت کرد.

علم نجوم و هیئت نیز با همه اقبالی که از جانب خلفا و امرا نسبت بآن میشد، از طرف اهل دین مردود بود و بهمین سبب است که می بینیم ابومحمد حسن بن موسی - النوبختی (اواخر قرن سوم و اوایل قرن چهارم) از متکلمین شیعه با آنکه خاندان او شهرت خود را با علم نجوم آغاز کرده بود، کتابی در رد منجمین نوشت (کتاب الرد علی المنجمین) و کتاب دیگری نیز در انتقاد ابوعلی الجبائی در نقضی که او بر نجوم نوشته بود از همین ابومحمد النوبختی اسم برده‌اند و او این کتاب را بدان سبب نگاشت که معتقد بود جبائی در رد خود بر منجمین بنیکی از عهده بر نیامده است (۲). اشعری نیز ردی بر معتقدین با حکام نجوم داشت (اضافة الاحداث الی النجوم و تعلیق احکام السعادة بها) و شافعی هم با آنکه در اوایل حیات بتعلم علم نجوم اشتغال داشت بعد از آن کناره گرفت و معتقد بحرمت آن بود (۳). بعضی دیگر از ائمه شافعی هم بتحریم نجوم علی الاطلاق رأی میداده‌اند مانند الشیخ کمال الدین ابن زملکانی و ابن الصلاح (۴). ابومعشر البلخی منجم بزرگ نیز چنانکه روایت کرده‌اند در آغاز امر چون از اصحاب حدیث بود با منجمین و فلاسفه مخالفت و عناد میورزید و الکندی را آزار میداد و مردم را بروی میثوراند (۵) و بعد که خود بعلم ریاضی راغب شد از این کار دست باز داشت و این دشمنی و تعصب را نظامی عروضی

۱ - معجم الادبا ج ۴ ص ۱۷۳-۱۷۴

۲ - راجع باین هردو کتاب رجوع شود برجال نجاشی چاپ بمبئی ص ۴۷.

۳ - رجوع شود بمعجم الادباء یاقوت چاپ مصر ج ۱۷ ص ۲۸۸. طبقات الشافعية السبکی ج ۱ ص ۲۴۲

و ۲۵۸ (چاپ مصر).

۴ - ایضاً طبقات الشافعية السبکی ج ۱ ص ۲۴۳.

۵ - تاریخ الحكماء ص ۱۰۷. عیون الانباء ج ۱ ص ۲۰۷.

بوجهی دیگر بیان کرده است (۱). لیث بن المظفر (لیث بن نصر بن سیار) از معاصران خلیل بن احمد و کاتب برامکه میگفت: «هیچیک از فنون علم را رها نکردم مگر این فن نجوم را و این نه از آنجهت است که از آموختن آن عاجز دارم بلکه از آن بابت که می بینم علما (مراد علمای دین است) آنرا مکروه میدانند» (۲) و حتی متکلم بزرگی چون فخرالدین رازی معتقد است که معرفت عالم سماوات از راه اخبار بهتر میسر است تا از طریق علم فلک (۳) و بهمین علل است که می بینیم بعضی از اهل حدیث گفته اند که مبادی اهل هیئت مردود است «وقواعدهم منقوضة ومقدماتهم ممنوعة» (۴) و نیز بهمین سبب است که ملاحظه می کنیم ابن الجوزی منجمین و اصحاب فلک را در شمار کسانی آورده است که ابلیس آنرا فریفته و از راه راست بیرون برده است (۵).

نسبت بمنطق یونانی اهل مذاهب بیش از هر علم عناد میورزیدند و این اختصاص باهل سنت نداشت چنانکه از متکلمین اهل تشیع هم ابو محمد حسن بن موسی النوبختی کتابی در رد اهل منطق نگاشته بود (۶). اعتراف بطرق برهان ارسطویی دلیل بزرگی بر زندقه و الحاد شمرده میشد و بهمین سبب است که گفته اند: «من تمنطق تزندق» و گویا سبب همین مخالفت ازهان عمومی با منطق و نسبت کفر و الحاد بمنطقیین بوده است که فارابی مجموعه‌یی از کلام رسول اکرم که در آنها اشاره بعلم منطق شده بود گرد آورد (۷) و آیا نمیتوان باور داشت که این کلمات و احادیث از زمره احادیث مجعولی بود که علمای منطق و فلاسفه برای حفظ خود در قبال متعصبین جعل کرده و بحضرت رسول نسبت داده باشند؟ بهر حال علم منطق مانند سایر علوم عقلی وسیله اشتها بکفر بود و اخوان الصفا در رسائل خود باین تزییقات متکلمین و اهل مذهب اشاره کرده و گفته اند که آنان میگویند «ان علم الطب لا منفعة فیه وان علم الهندسة لا حقيقة لها وان علم المنطق والطبیعیات

۱ - چهارمقاله چاپ لیدن ص ۵۶

۲ - معجم الادبا ج ۱۷ ص ۴۸

۳ - گلدزیهر مقاله مذکور

۴ - محمد بن یوسف الکرمانی متوفی بسال ۷۸۶ در «الکواکب الدراری فی شرح البخاری» نقل از مقاله مذکور گلدزیهر

۵ - تلخیص ابلیس ص ۶۸-۶۹ و ۷۷-۷۸

۶ - رجال نجاشی ص ۴۷ چاپ بمبئی

۷ - طبقات الاطباء ج ۲ ص ۱۳۹

کفر و زندقة وان اهلها ملحدون» (۱) بنا بر این علم طب هم از تعرض رجال مذهبی بر کنار نمانده بود و گویا بهمین سبب بود که جاحظ متکلم مشهور معتزله کتابی در رد علم طب داشت و محمد بن زکریا ناگزیر در رد او کتابی بنام «الرد علی الجاحظ فی نقض الطب» نگاشت (۲). صاحب بن عباد که بر مذهب معتزله میرفت و در این مذهب تعصب میورزید، بنا بر تصریح معاصر او ابو حیان التوحیدی بعلوم عقلی با بغض و عناد مینگریست و از آن بهره‌ی نداشت: «... والغالب علیه کلام المتکلمین المعتزلة ... وهوشدید التعصب علی اهل الحکمة والناظرین فی اجزائها کالهندسة والطب والتنجیم والموسیقی والمنطق والعدد و لیس له من الجزء الالهی خبر و لاله فیه عین و لاثیر» (۳) و در جانب مغرب نیز مخالفت با علوم اوایل و کتب علمی کم و بیش دائر بود چنانکه غیر از کتب طب و حساب ولغت و فقه همه کتبی که در عهد خلیفه اموی اندلس الحکم بن الناصر متوفی سال ۳۳۶ هجری در علوم مختلف عقلی گرد آمده بود بفرمان منصور بن ابی عامر در محضر خواص علما سوخت و در چاهها مدفون گشت زیرا غیر از علوم دینی سایر معارف نزد عوام اندلس مذموم و هر که بعلوم فلسفی و حکمی اشتغال داشت متهم بالحاد و کفر بود (۴). مخالفت و عناد این مرد مقصور بر کتب علمی نبود بلکه چنانکه صاعد اندلسی در شرح حال یکی از علمای اندلس با اسم ابو عثمان سعید بن فتحون صاحب کتاب شجرة الحکمة آورده است منصور بن ابی عامر او را بزندان افکند و بعد از آزاد کردن از زندان هم وی را از اندلس بیرون کردند و او در جزیره صقلیه (سیسیل) در گذشت. در قبال این سختگیریها ابن حزم (ابو محمد علی بن احمد بن سعید بن حزم) از متکلمین فرقه ظاهریه و مورخ و شاعر بزرگ اندلس (۳۸۴-۴۵۶ هجری) راجع بفلسفه و منطق نظرهای مساعدی اظهار میدارد و مخصوصاً معتقد است که فایده علم منطق در احکام شرعی آشکار میشود لیکن او نیز معجم از تعرض اهل مذهب بر کنار نماند (۵).

۱ - رسائل اخوان الصفا ج ۴ ص ۹۵

۲ - الفهرست ص ۴۱۸

۳ - معجم الادبا ج ۶ ص ۱۷۴-۱۷۵ ۴ - طبقات الامم چاپ بیروت ص ۶۶

۵ - رجوع کنید بترجمه مقاله سابق الذکر گلدزیهر (Goldziher) بعنوان

Stellung der alteslamischen Orthodoxie zu den antiken Wissenschaften

Berlin, 1916

در مجموعه التراث اليونانی

وبه Encyclopédie de l'Islâm ذیل عنوان ابن حزم.

این موافقت با منطق تنها از طرف ابن حزم در تمدن اسلامی صورت نگرفت بلکه با وجود مخالفت عده بزرگی از رجال دین گروهی هم با این علم و صاحبان آن از در موافقت در میآمدند منتهی این موافقت با منطق برای استفاده از آن در اثبات نظرهای دینی بود. از میان رجال دینی بزرگترین کسی که منطق را مورد حمایت خود قرار داد غزالی است. وی میگوید رجال دین از علومی مانند حساب و منطق نفرت طبیعی دارند و این نفرت تنها از آن باب است که این دو علم از علوم فلاسفه ملحد میباشند و الا ادنی تعرضی از این دو علم نسبت بدین بنفی یا باثبات مشهود نیست. تنها اسم فلسفه است که هر علمی را که بدان منسوب باشد مورد نفرت آنان قرار میدهد و مثل آنان در این مورد چنانست که کسی دختری زیبا را خواستگاری کند و چون بداند که اسم او اسم بعض هندوان یا سیاهان زشت روی است، طبع وی از جهت قبح اسم ملول و متنفر گردد. بهمین سبب است که مرد دین با این دو علم هم همچنان عناد میورزد که با علوم اوائل، و این عناد باعث میشود که از آنچه بدو علم حساب و منطق در علوم خاص خود (یعنی علوم دینی) حاجت دارند بی بهره مانند (۱).

غزالی معتقد است که آنچه از علوم ریاضی که ذاتاً مفید است نفیاً و اثباتاً بامور دینی ارتباطی ندارد بلکه در آنها مسائل برهانی و استدلالی هست که انکار آن میسر نمیشود. اما در عین حال دو آفت از آن منبعث میگردد و آن چنانست که هر کس در آن نظر کند از نکات دقیق و براهین و دلایل آن بعجب میافتد و بسبب این اعجاب نظر خوب بفلاسفه پیدا میکند و میپندارد که همه علوم آنان در وضوح و استواری برهان مثل این علم ریاضی است. آنگاه از کفر و تعطیل و سستی ایشان در امور شرع با خبر میشود و از راه تقلید طریق کفر میسپارد و با خود میگوید اگر دین حق بود با همه تدقیق این قوم که در علم ریاضی دارند، از نظر ایشان پنهان نمیماند، و بیهوده است که بدو گفته شود: فلسفه و دین دو میدان مختلف از معرفتند و ممکن است کسی در یکی از این دو حاذق و آگاه ولی از دیگری بی بهره و بی اطلاع باشد و این از آنروست که طریق استدلال

در ریاضیات غیر از الهیات و در نخستین طریقه برهانی و در ثانوی طریقه تخمینی است و این حقیقت را کسی که کلام قدما را در ریاضیات و الهیات آزمود و در آن غور کرد بنیکی درمی یابد. اگر این سخنان بکسی که بر عمیاء بفلاسفه اعتماد کرد، گفته شود، نه تنها مقبول او نخواهد گشت بلکه غلبه هوی و شهوت بطالت او را بر آن خواهد داشت که حسن ظن خود را در همه علوم نسبت بآن قوم بیفزاید و این آفت بزرگی است که بسبب آن واجب است هر که را در این علوم مطالعه و تحقیق میکند از این کار باز دارند زیرا این علوم اگر چه تعلقی با مرد دین ندارد لیکن چون از مبادی علوم فلاسفه است بدی و شوم آنان در وی میگیرد، و کمیاب است کسی که در علم ریاضی مطالعه و تعمق کند و از دین منحرف نگردد و لگام تقوی را از سر بر نیآورد (۱).

غزالی در کتاب دیگری (۲) ریاضیات را یکباره از دایره علمی که برای مسلمانان اشتغال بدان مجاز است بانهایت شدت و سختی بیرون میافکنند. در این کتاب یعنی فاتحة العلوم غزالی بابی را بشروط مناظره و مضار آن اختصاص داده و ضمن زیانهای که از قبیل کبر و کینه و غیبت و خودستایی و پی جویی اسرار دیگران و نفاق و ریا برای مناظره می شمارد، میگوید اگر کسی گوید که از فواید این فن تشحیذ ذهن است باید گفت که اگر چیزی سودی تنها و زیانهای بسیار دارد جایز نیست برای این يك منفعت خود را بزیانهای بزرگ دچار کرد، چنانکه شراب لاشك در تعدیل مزاج و تقویت طبع و دماغ و قمار در تفریح خاطر مؤثر است، و با اینحال هر دو حرامند و حتی مداومت در بازی شطرنج با آنکه ذهن را نیرومند میسازد ممنوع و محظور است و همچنین است نظر در علم اقلیدس و المجسطی و دقائق حساب و هندسه و ریاضت در آنها که خاطر را تشحیذ و نفس را نیرومند میکند و با اینحال ما آنرا بسبب يك آفت که در پی دارد منع میکنیم، زیرا از مقدمات علوم اوائل است که مذاهب فاسدی در پی دارد و اگر چه در خود علم هندسه و حساب مذهب فاسدی که متعلق بدین باشد وجود ندارد، لیکن میترسیم که بدان منتهی گردند.

۱ - المنفذ من الضلال ص ۹

۲ - فاتحة العلوم چاپ مصر سال ۱۳۲۲ ص ۵۶

در باب طبیعیات هم غزالی همین نظر را دارد و گوید (۱): «اما در طبیعیات حق آلوده بباطل و صواب مشتبّه باخطاست». غزالی نسبت بمنطق برخلاف بسیاری از علمای اهل سنت مخالفتی نداشت منتهی اولاً آنرا معمولاً باسمهایی غیر از اسم منطق که منظور علمای دین بود مینامید و مثلاً «معیار العلم» و «محک النظر» میگفت و از این گذشته موضوع بحث او در این کتب مسائل فقهی و دینی بر روش منطقیین بوده است. با اینحال در المنقذ من الضلال باز هم بدینی ذاتی غزالی مانند همه همقدمان او بعلم منطق آشکار شده است (۲). غزالی در این کتاب میگوید که منطق مانند ریاضیات ذاتاً خطری برای دین ندارد و هیچ رابطه‌ی بین قواعد حد و اشکال قیاس با مسائل دینی نیست تا کسی آنرا انکار کند و ممنوع سازد و حتی باید گفت که نتیجه این انکار آن خواهد بود که اهل منطق در عقل کسی که چنین حکمی از وی صادر میشود تردید کنند. از طرف دیگر اهل منطق نیز مرتکب ظلم و بیدادی میشوند و آن عبارتست از اینکه ایشان برای برهان شروطی که تصور می‌رود لامحاله یقین منجر گردد، جمع میکنند لکن هنگام رسیدن بمقاصد دینی باین شروط وفانمی نمایند و حداعلاّی تساهل را بکار می‌برند و بسا که دوستدار منطق در این علم نظر کند و پندارد کفریاتی که از اهل منطق نقل میکنند بهمین براهین یقینی تأیید و اثبات شده است، پس او نیز پیش از آنکه بمعرفت حقیقت و ادراک حقیقت علوم الهی آنان برسد بکفر و ضلال دچار میگردد.

با مطالعه این مقدمات نظر غزالی نسبت بحکمت خاص بنیکی معلوم میگردد. وی در کتاب المنقذ من الضلال و در تهافت الفلاسفه نظر خود را نسبت بفلسفه آشکار کرده و گفته است که بیشتر مسائل فلسفه تخیلات واهی و سست است و در الهیات همه افکار فلاسفه الهی مانند سقراط و افلاطون و همچنین ارسطو و فارابی و ابن سینا بی بنیاد و اشتباه است. عمده اشتباهات این فلاسفه را غزالی در بیست مسأله دانسته (۳) و سه مسأله: انکار معاد جسمانی - علم واجب بکلیات و عدم علم او بجزئیات - قدم عالم، را

۱ - مقاصد الفلاسفه، قاهره ۱۳۳۱ ص ۲

۲ - المنقذ من الضلال ص ۱۰-۱۱

۳ - این بیست مسأله را آقای جلال الدین همائی در کتاب غزالی

به ص ۲۴۷-۲۴۸ از آن کتاب. به خود شماره کرده است. رجوع شود

دلیل کفر والحاد فلاسفه شمرده است .

البته تکفیر و تخطئه اصحاب علوم اوائل بعد از غزالی هم در قرن ششم حتی در بلاد مغرب (۱) همچنان ادامه داشت لیکن ذکر همین شواهد برای خواننده کافیهست تا بداند چگونه از اوایل قرن پنجم بعد با غلبه رجال دین و پیشرفت اهل سنت و حدیث و شکست معتزله و قوت سیاست دینی و غلبه ترکان و نظایر این عوامل، نزاع و مبارزه‌یی که از آغاز توجه دسته‌یی از مسلمانان به علوم اوایل میان آنان و معتقدین با کتفاوت تمسک بآیات و احکام و اخبار در گرفته بود، بشکست دسته نخستین منتهی شد .

با وضعی که برای اصحاب علوم اوائل ، بنا بر آنچه دیده‌ایم ، پیش آمد ناگزیر عدم تظاهر بآن دانشها ؛ و سعی در مخفی ساختن مقاصد علمی محض ؛ و تخصیص کتب علمی بدسته خاص با ایجاد صعوبتی در کیفیت تفهیم معانی چنانکه فهم آن از حوصله عموم خارج باشد ؛ و حتی تشکیل دسته‌های مخفی از معتقدین بعقاید حکمی و یا فرقی که عقاید دینی خود را با اصول فلسفی هم آهنگ ساخته بودند، میان بسیاری از اهل دانش معمول گردید . تشکیل دسته‌های مخفی از دانشمندان برای آن بود که اولاً از گزند متعصبین مذهبی برکنار باشند و ثانیاً بی‌ذکر اسم مؤلف بتوانند رسالات و مقالاتی برای ارشاد عامه و رهانیدن آنان از آسیب تعبد و تقلید تألیف و منتشر کنند . از میان این فرق مهمتر از همه فرقه اخوان الصفا و خالان الوفا بود که در اواسط قرن چهارم در شهر بصره که از مراکز مهم علمی و ادبی بوده تشکیل شده و ما بعد ازین راجع بعقاید و آثار آنان سخن خواهیم گفت .

ه - مراکز مهم علوم عقلی

از آنچه پیش از این دیده‌ایم معلوم میشود، نخستین حوزه علمی که در دوره اسلامی و بتشویق مسلمین تشکیل شد انطاکیه و بعد از آن بغداد است . راجع بکیفیت انتقال تعلیم ببغداد علاوه بر آنچه در ذیل عنوان « انتقال علوم از اسکندریه ببلاد خاور نزدیک »

۱ - از سخت‌ترین اعمالی که در حدود بلاد مغرب نسبت باصحاب علوم عقلی شد، اقدام منصور بن ابی‌عامر بنفی ابن رشد و عده‌یی از اهل حکمت و علوم اوائل بود، از قرطبه در دهه آخر قرن ششم . (طبقات - الاطبا ج ۲ ص ۷۶)

ذکر کرده‌ایم، نقل این سخنان را از ابن ابی‌اصیبه لازم میدانیم. وی بنقل از کلام فارابی گفته است که: «بعد از ظهور اسلام تعلیم از اسکندریه بانطاکیه منتقل شد و چندی در آنجا ادامه یافت تا آنکه از همهٔ معلمین آنجا يك معلم باقی ماند که از او دوتن تعلیم یافتند و از آن دو یکی از اهل حران بود و دیگری از مردم مرو. آنکه از مرو بود از وی دوتن تعلیم یافتند که نخستین ابراهیم المروزی و دومین یوحنا بن حیلان^(۱) بود. از مرد حرانی هم اسرائیل الاسقف^(۲) و قویری تعلیم یافتند و بیغداد رفتند. ابراهیم بامور دینی پرداخت لیکن قویری در کار تعلیم ایستاد. اما یوحنا بن حیلان نیز بکار دین اشتغال جست. ابراهیم المروزی بیغداد روی نهاد و در آنجا بماند و نزد مروزی متی بن یونان (یونس) تلمذ کرد...»^(۳) البته مراد از انتقال تعلیم در اینجا غیر از امر ترجمهٔ کتب، و مقصود از آن خالی گذاشتن معلمین حرانی و سریانی است مراکز تعلیم خود را و روی نهادن بیغداد، و گر نه وجود دانشمندانی که غالباً از مراکز تعلیمی گندشاپور یا خاور نزدیک مستفید میشده و سپس برای امر ترجمه یا منادمت خلیفگان و وزیران و امیران بیغداد میرفته اند مورد تردید نیست. انتقال مراکز تعلیم از گندشاپور بیغداد زودتر از انطاکیه بیغداد صورت گرفت و آن چنانکه دیده‌ایم از عهد منصور است زیرا از دووهٔ این خلیفه رؤسای بیمارستان گندشاپور روی بیغداد نهادند و اندکی بعد خاصه در عهد هارون از میان آنان بعضی چون جبرائیل بن بختیشوع و یوحنا بن ماسویه چنانکه قبلاً گفتیم متعهد تدریس شده و مجالس درس مشهوری داشته‌اند منتهی تعلیم علوم یونانی از منطق و ریاضیات و طبیعیات و الهیات تا پیش از اواخر قرن سوم بیشتر اختصاص بمدارس سریانی و حرانی داشت و بیغداد از این بابت نیازمند آن مراکز تعلیمی بود. چهار معلم که در اواخر قرن ۳ و ۴ از حران بیغداد رحلت کردند مراکز تدریس علوم عقلی را در آنجا دائر ساختند. این مراکز تدریس و این مدارس بکلی با آنچه در حوزه‌های

۱ - استاد ابونصر فارابی است و ابونصر همه کتب منطقی ارسطو حتی انالوطیقی ثانی را که قرائت آن میان عیسویان ممنوع بود نزد او خواند.

۲ - ظاهراً از اسقفان و ساکن حران بود. از شاگردان و آثار او اطلاعی در دست نیست.

۳ - طبقات الاطباء ج ۲ ص ۱۳۵.

سریانی وجود داشت متفاوت بود، بدین معنی که بر اثر مخالفتی که همواره از جانب علمای اهل سنت و حدیث نسبت به علوم عقلی وجود داشت، هیچگاه تأسیس مدارس عمومی برای تعلیم این دانشها در بغداد میسر نبود و هر چه مخالفت علمای دینی شدیدتر میشد، حتی تشکیل مجالس خصوصی تدریس هم دشوارتر میگشت اما بر روی هم مدارس خصوصی برای تعلیم فلسفه و علوم همواره در بلاد اسلامی وسیله ترویج آنها بود و علی‌الرسم هریک از استادان بزرگ فلسفه و علوم عقلی شاگردان را در مجالس درس خصوصی تربیت میکردند^(۱) مگر پزشکان که مرکز تعلیم رسمی یعنی بیمارستان را در اختیار خود داشتند و ماهنگام تحقیق در طب اسلامی از این بیمارستانها و کیفیت تعلیم در آنها بحث خواهیم کرد. بنابراین عنوان ریاست و تعلیم در بغداد غیر از آنست که در مدارس سریانی و یا در مدارس ایرانی وجود داشت.

در عین حال نباید مراکزی را مانند بیت الحکمة که قبلاً راجع بآن بحث کرده‌ایم، و «دارالعلم» ابونصر شاپور بن اردشیر وزیر صمصام الدوله و بهاء الدوله دیلمی و امثال آنها را فراموش کرد. دارالعلم اخیر در سال ۳۸۳ تأسیس شد و کتابخانه عظیمی داشت که در سال ۴۴۷ هنگام غلبه طغرل سلجوقی بر بغداد دچار نهب و حرق شد^(۲).

با توجه به کوششهایی که در قرنهای دوم و سوم و چهارم در بغداد برای نقل و تدوین علوم اوائل صورت گرفت، و با اجتماع دانشمندان بزرگ از صنوف و امم مختلف، شهر

۱ - بی مناسبت نیست که شرحی از مجلس درس متی بن یونس را در اینجا از قول ابن خلکان (وفیات الاعیان ج ۲ ص ۱۹۱) نقل کنیم: «چون ابونصر فارابی ببغداد وارد شد ابو بشر متی بن یونس حکیم مشهور در آن بود و مردم نزد او فن منطق میآموختند و او این هنگام در آن فن آوازه‌ی بلند و شهرتی بسیار داشت و هر روز صدها تن از مشتغلین منطق در حلقه وی گرد می‌آمدند و او کتاب ارسطاطالیس را در منطق میخواند و شرح آنرا بر شاگردانش املا میکرد و از او در شرح ارسطو هفتاد دفتر نوشته شده بود و کسی در این وقت در فن او بوی نمیرسید و او را در تألیف خود عبارات نیک و اشارات لطیف بود و در تصانیف خویش بسط و تزییل بکار میبرد تا آنجا که یکی از علماء این فن گفته است که ابونصر فارابی طریق تفهیم معانی کثیر را با الفاظ ساده جز از ابوبشر متی فرا نگرفت.»

مذکور بزرگترین حوزه علمی مسلمین شد و هیچیک از حوزه های علمی اسلامی از حیث کثرت دانشمندان و تنوع آثار منقول و تألیفات علمی بدان نمیرسید و تا هنگامی که نرییت یافتگان این حوزه در سایر بلاد اسلامی بنشر علوم اوائل مبادرت نکردند، مرکز واحد علوم معقول شمرده میشد. سایر حوزه های علمی مسلمین بعد از بغداد ایجاد شده و مبدأ نقل علوم اوائل در آنها، بغداد بود. از جمله این حوزه ها یکی بخارا مقر پادشاهان سامانی بود که کتابخانه عظیم آن واقع در قصر سامانیان شهرتی داشت و بنابر شرح ابوعلی بن سینا در ذکر احوال خود در این کتابخانه عظیم نسخ متعددی از کتب اوائل وجود داشت و این کتب را فهرستی خاص بود. ابوعلی خود از آن کتابها فوائد بسیار برگرفت (۱). ثعالبی هم در باب بخارا و وصف آن از جهت اجتماع دانشمندان و رواج علم در آن بیانی مشبع دارد. (۲)

اصفهان وری بر اثر توجه امرای آل بویه و وزرای ایشان از مراکز معروف علم و ادب شده بود. در شهر ری هنگام تسلط محمود غزنوی کتابخانه یی عظیم شامل کتب مختلف علم و ادب موجود بود که از آن میان کتب فلسفه و مؤلفات معتزله و کتب نجوم بفرمان محمود سوخت و از سایر کتب صد بار از آن شهر حمل شد (۳). بلاد دیگری از قبیل نیشابور و گرگان و گرگانج و شیراز نیز هر یک بر اثر تشویق امرای و بسبب تجمع دانشمندان بزرگ قرن سوم و چهارم در آنها، مراکز نشر علوم اوائل گردیده بود.

در مغرب ممالک اسلامی هم بر اثر توجه آل حمدان و طولونیون و خلفای فاطمی و بعضی از خلفای اموی اندلس حوزه های علمی بزرگ مانند موصل و حلب و دمشق و فسطاط و قاهره و قرطبه پدید آمد. کتابخانه بزرگ قاهره در قصر خلفای فاطمی مزین بیسیاری از کتب اوائل بود و از آن جمله مقریزی ۱۸۰۰۰ کتاب از علوم قدیم را در آن کتابخانه عظیم نام برده است. خلیفه الحاکم در سال ۳۹۵ هجری بتقلید از مراکز علمی بغداد محلی بنام «دارالحکمة» ترتیب داد و کتابخانه یی بنام دارالعلم بر آن افزود (۴). بهمین جهات

۱ - عیون الانباء ج ۲ ص ۴
۲ - یتیمه الدهر چاپ قاهره سال ۱۲۵۳ ج ۴ ص ۹۵

۳ - تاریخ الخلفاء سیوطی و کامل ابن اثیر حوادث سال ۴۲۰

۴ - خطط المقریزی ج ۱ ص ۴۵۸ و ج ۲ ص ۳۴۲

اطبا و فلاسفه و دانشمندان بزرگی در مصر ظهور کردند که غالب آنان از عیسویان و یهودیان بوده‌اند. در قرطبه توجه به علوم عقلی چند گاهی خاصه در عهد فرمانروایی الحکم المستنصر (۳۵۰-۳۶۶) دوام داشت و کتابخانه‌یی که وی ترتیب داد از حیث کثرت و نفاست نسخ مشهور بود و حتی گویند شامل ۴۰۰۰۰۰ مجلد کتاب و قسمتی از آنها در علوم عقلیه بوده است.



اینک که بحث ما در برخی از مقدمات و مطالب کلی در باب احوال علوم و علما در تمدن اسلامی پایان رسیده است، میتوانیم بتحقیق در هر يك از علوم عقلی که بعد از مزج و اختلاط و تدوین، صورت جدید خود را بدست آورد، مبادرت کنیم؛ و برای آنکه بحث در آنها آسانتر و روشن تر صورت پذیرد، هر يك را فصلی خاص ترتیب دهیم.



فصل چهارم

فلسفه — ۴

در این فصل مراد مطالعه مختصریست در تاریخ علوم منطق و الهی و کلیات فلسفه و اخلاق و ذکر دانشمندان بزرگی که تا اواسط قرن پنجم در این علوم شهرت یافته و آثاری پدید آورده‌اند. بحث در اجزاء حکمت را طبعاً در فصول دیگری که با اجزاء علوم طبیعی و ریاضی اختصاص خواهد یافت موکول می‌کنیم.

مسلمین همچنانکه بحث در مبداء وجود و تحقیق در احوال اعیان موجودات را با توجه با آثار عقلای یونانی شروع کردند، نام این علم و این مبحث یعنی «فلسفه» را هم از یونانیان گرفتند^(۱) لیکن در عین حال آنرا بنام «حکمت» هم خوانده‌اند، با این تفاوت که حکمت معنی عام‌تری از فلسفه دارد و مفهوم «علم» را بنحو اعم نیز شامل است. فیلسوف در تمدن اسلامی کسی را می‌گفتند که با حکمت یونانی خاصه منطقیات و طبیعیات و الهیات و خالقیات سروکار و مخصوصاً با روش ارسطو و آثار او آشنایی داشته باشد. با این حال نباید فراموش کرد که در تمدن اسلامی روشهای دیگری از فلاسفه قدیم یونان مانند اصول عقاید فیثاغورس و افلاطون یا عقاید فیثاغوری و افلاطونی جدید که از طریق اسکندریه بحوزه‌های علمی خاور نزدیک و بعد از آن بحوزه‌های علمی اسلامی سرایت کرد، نیز معمول بوده است. بعضی از محققان حکما علاوه بر این روشها گاه بجزئیانات دیگر فلسفی یعنی عقایدی که از مانویان و هندوان بممالک اسلامی نفوذ کرده بود، نیز توجه می‌کردند.

برخی از حکما نیز چند طریقه را بهم می‌آمیخته و از هر يك بنحوی استفاده می‌برده‌اند. مثلاً اخوان الصفا هر جا که لازم دیده‌اند عقاید ارسطو و افلاطون و فیثاغورس و مبانی دین اسلام و بعضی معتقدات دیگر را در رسائل خود مورد استفاده قرار داده‌اند، و رازی در عقاید خود از فیثاغوریون و ارسقراط و دیگر فلاسفه مقدم بر ارسطو و از اصول عقاید

مانویه متأثر بوده است.

استفاده از اصول عقاید ارسطو و افلاطون و افلاطونیان جدید و آمیختن این روشها بایکدیگر، و با مبانی دینی، و پدید آوردن فلسفه‌یی خاص از آن میان، بین حکمای اولی اسلامی همچنان معمول بود که بین حکمای عیسوی آسیای صغیر و حوزه‌های علمی خاور نزدیک. مثلاً با آنکه مشائین در پیروی از عقاید ارسطو و اثبات اقوال او اصرار می‌ورزیدند، تحت تأثیر شدید روش افلاطونی جدید بودند. و حتی بعضی از کتب منسوب بارسطو را که از آثار نو افلاطونیان و حاوی نظرهایی مخالف عقاید ارسطو بود، بعنوان کتب ارسطو مورد شرح و تفسیر قرار میدادند، مانند اثولوجیا یا «الربوبیة»^(۱) منسوب بارسطو که اصلاً از فصول چهارم و پنجم و ششم کتاب تاسوعات فلوطینس اخذ شده بود، و نیز کتاب دیگری بنام «العله»^(۲) منسوب بارسطو که با اضافات و تصرفاتی از کتاب «الثالوجیا» یا «الربوبیة»^(۳) تألیف دیدوخس برقلس افلاطونی مأخوذ بوده است. بنا بر این در فلسفه‌شنائی از طرفی از راه تفاسیر و شروح پیشوایان مکتب مذکور بر آثار ارسطو، و از طرفی دیگر از راه انتساب برخی از کتب فلاسفه افلاطونی با استاد مذکور، عقاید افلاطونیون جدید با اصل معروف «اشراق» و نظریه هیرقلیطس^(۴) و برمانیدس^(۵) که معتقد بودند حقیقت وجود از یک منبع ازلی نور و هستی دائماً ساطع میشود، و بدین طریق به وحدت مطلق در عالم (وحدت وجود) قائل بودند، راه یافت. نظریه دیگری که نیز در اسکندریه از کتب دینی عهد عتیق و عهد جدید برخاسته و در فلاسفه نو افلاطونی نفوذ کرده بود، بوسیله کتب همین فلاسفه در فلسفه اسلامی راه جست، و آن تصوریك نفس کلی بعنوان جوهر مجرد و نفسانی عالم و فارغ از ترکیب است که علت ازلی و ابدی نظام ماده گردید.

ارسطو تنها از آن لحاظ که دارای آثار متعددی بود، و کتب او مورد تفسیر مفسرین قرار گرفت، اهمیت ندارد بلکه وی راهنمای نهضت خاص فکری است که با آثار خود و آثاری که بدون نسبت داده شده بود، مسائل مختلفی را مطرح کرد و در ترجمه‌ها

۱- Theologia — ۲- De Causis — ۳- Les Eléments de Théologie

(الثالوجیا و هی الربوبیة . ابن‌الندیم ص ۳۵۳ در ترجمه احوال دیدوخس برقلس)

۴- Héraclite — ۵- Parménide

و تفسیرهای او این مسائل بنحو عجیبی توسعه و تکامل یافت. منتهی باید در نظر داشت که این توسعه و تکامل از راه انتقاد در مباحث آن استاد بوجود نیامد بلکه از دو طریق یعنی از راه تعلیم و توضیح و از طریق داخل کردن عقاید جدید در مباحث اصلی استاد حاصل شد، و این دو عمل هم بدست مفسران و شارحان یونانی صورت گرفت و هم بوسیله متفلسفین اسلامی. جز در موارد اتفاقی این شارحین و مفسرین دنبال حقیقت اصلی عقاید ارسطو نمیرفتند بلکه دنبال خود حقیقت می گشتند، منتهی در این راه از روش تحقیق آن فیلسوف بزرگ یا روشهای منسوب بدو تجاوز نمی نمودند و هر چه بیشتر در آراء فلاسفه و متکلمین اسلامی دقیق شویم حقیقت این مدعا بیشتر بر ما ثابت می گردد.

فلسفه در اسلام عبارتست از عده کثیری تفاسیر و توضیحات در مورد ماوراء الطبیعة و فروع آن که بیشتر مبتنی است بر روش کار شارحان ارسطو در اسکندریه و بلاد خاور نزدیک و بهمین سبب بسیاری از بحث های آنان عیناً در میان فلاسفه حوزه اسلامی امتداد یافت مثلاً اثبات وحدت محض خالق در عین تصور صفات دنباله مباحثی است که نوافلاطونیانی از قبیل ایا مبلیخس و ابرقلس پیش گرفته بودند و دنباله این مباحث بتمدن اسلامی نیز کشیده شد، بعین مانند عقیده دیونیسیوس^(۱) در باب عدم علم خالق بجزئیات که مدتها در میان معتزله و فلاسفه اسلامی ادامه یافته و مایه تکفیر آنان شده بود.

نظایر این افکار که بوسیله تعلیم از معلمین مسیحی و یا کتب آنان بمسلمین نقل شده باشد، بسیار است. و اصولاً نفوذ افکار معلمین مسیحی در بعضی از فلاسفه مستقیم و بدون واسطه می باشد و هر چه ترجمه در میان مسلمین بیشتر و شایع تر شد نفوذ این افکار حتی در معتزله هم بیشتر گردید، و همچنین است در جریان دیگر فلسفی که بفلاسفه مشاء منتهی شد و نزد مشائین نظریه نوافلاطونی «اشراق» بهمان نحو که در کتاب اثولوجیای منسوب بارسطو ملاحظه می کنیم قوت گرفت و بمرحله اثبات رسید.

در کتاب اثولوجیا سخن از خالق مافوق جواهر است که از او بطریق اشراق عقل فعال صادر میشود و صور کلی اشیاء در همین عقل فعال وجود دارد. قوهیی که مایه تابع مبادی وجود گردید عشق است و بوسیله آنست که خالق توانست از تنهایی

۱- Dionysios Areopagites (Denys l'Aréopagite) قرن پنجم و ششم میلادی.

محض برهد و در کسوت عقل فعال و سایر مبادی که بعد از آن واقعست ظهور کند. نفس کلی هم موجودات را بهمین ترتیب بنابر صوری کلی که در خود دارد بوجود میآورد و این خود ادامه و تابعی از اشراق «واحد» است. بنسبت فاصله بامر کزی که عقل اول از آنجا نور افشانی میکند، میان موجوداتی که بتناسب استعداد خود از آن منبع نور و وجود بهره میبرند اختلاف در مراتب وجودی حاصل میشود ولی هر ناقص همواره میکوشد بکامل پیوندد. در کتاب العلة منسوب بارسطو مأخوذ از الثالوجیات تألیف ابرقلس، هم این موضوع مورد بحث قرار گرفته است و بنابر آن علت اولی یعنی «خیر» سبب اصلی وجود و مقدم بر آنست و بعد از او بترتیب مراتب «وجود» و «عقل» و «نفس» و «طبیعت» قرار دارند. تمام امور کلی و فانی بوجود لایزالی که تنها وجود قائم بذات است منسوب و منتهی میشوند و این درست عین بیان فارابی و ابن سیناست که گویند وجود تمام ممکنات معلول است بعلت وجود واجب.

با مطالعه در این دو کتاب که نمونه‌هایی از بحثهای آنها را دیده‌ایم، میتوان بقسمتی از مبانی فلسفه مسلمین پی برد با این تفاوت که نفوذ این عقیده در مشائین بمراتب بیشتر از متکلمین است.

با اطلاع از این مقدمات نفوذ فلاسفه و متکلمین عیسوی در فلاسفه و متکلمین اسلامی هم بخوبی معلوم و علی‌الخصوص تأثیر عقاید کسانی مانند فلوپینس و ابرقلس و یوحنا دمشقی و یحیی (یوحنا) النحوی بعنوان عقاید خاص ارسطو آشکار میگردد، که بعدها باروش افلاطون مقایسه گردیده و یا گاه بر آن برتری داده شده است.

علاوه بر این مشاهیر فلاسفه عیسوی، عده دیگری از فلاسفه از مذاهب مختلف مسیحی، خاصه از یعقوبیان و نسطوریان، بر اثر نزدیکی فراوان با مسلمین، و اینکه غالباً در دوره نهضت علمی مسلمین با آنان معاصر و هم‌قدم بوده‌اند، تأثیرات شگرف در تکوین فلسفه مسلمین کرده و بسی از معلمین مسیحی استاد فلاسفه و متکلمین اسلامی بوده‌اند و تحقیقات آنان در تشکیل عقاید شاگردانشان تأثیر فراوان داشته و بهر حال این نکته مسلم است که افکار مسیحیان مشرق در میان حکمای اسلامی و معتزله و بعضی دیگر از فرق ادامه یافته و در پاره‌ی موارد با اصول دینی اسلام نزدیک شده است.

مسیحیان که هنگام بحث در موضوع تثلیث میبایست در فلسفه یونانی مطالعه و تحقیق کنند، علاوه بر ایساغوجی فروریوس با آثار ارسطو خاصه منطقیات و بعضی از قسمتهای ماوراء الطبیعه او که برای تحقیقات آنان مفید بود، توجه بسیار داشتند و بدین جهت و همچنین بر اثر اهمیت کلیساهای سوریه و فلسطین که بدعت های گوناگون در آنها ظهور کرده بود، کتبی که وافق بمنظورهای ایشان بود بسریانی ترجمه شد. با آمدن اسلام البته تغییری در دین حاصل شد ولی بحث های فلسفی و عقلی و اصولی همچنان و بهمان نحو ادامه یافت. مثلاً قدم کلمه الله^(۱) در اینجا بقدم کلام الله (قرآن) تبدیل صورت داد و تحقیق در موضوع جبر و اختیار بهمان شدت و بهمان صورت باقی ماند و همچنین است بحث در باب صفات و اسماء الهی که مدت ها در اسلام باقی ماند و علاوه بر این موضوعات کلامی مسائلی دیگر مخصوصاً اصول اخلاقی ارسطو هم نزد عیسویان شهرت و مقبولیتی یافته بود. برای ورود این مباحث نیز در اسلام مانعی وجود نداشت و عین این حالت برای طبیعیات ارسطو و کتب بطليموس و جالینوس وجود داشت و بهمین جهت مسلمین بسرعت شروع بنقل این کتب بعربی کردند و در غالب اینها ترجمه از منقولات سریانی زود تر از استفاده از اصل یونانی آنها صورت گرفت و بهمان نحو که دیده ایم کتاب المدخل فروریوس (ایساغوجی) و قاطیغوریاس و انالوطیقای اول و دوم و ماوراء الطبیعه و السماء و العالم^(۲) و کتاب الحیوان و بعضی از تفاسیر مانند تفسیر اسکندر افرویدی بر ماوراء الطبیعه و کتاب الحیوان و کتب دیگری که قبلاً ذکر کرده ایم، بزبان عربی درآمد. کتاب النوامیس و طیماس و چند کتاب معدود دیگر از افلاطون هم بر این کتب افزوده شد ولی کتاب السیاسة ارسطو دیرتر از سایر آثار آن استاد شناخته و میان مسلمین منتشر گشت و توجه باین نکته خالی از اهمیت نیست زیرا با آنکه ارسطو در سایر مسائل عقلی مورد توجه و اعتقاد بود، لیکن در تحقیق مسائل مربوط بسیاست افلاطون بیشتر طرف اعتنا قرار داشت، چنانکه در آثار فارابی راجع بحکمت عملی ملاحظه می کنیم، و این اختلاط روش افلاطونی و ارسطوئی را در موارد دیگر از فلسفه اسلامی هم مشاهده می نمائیم و

در عین حال از روش نجومی بطليموس و معتقدات فیلوپونیان (دوستانان اجتهاد) و پیروان اوریگن در اینکه اجرام سماوی دارای نفس و عقلند، نیز نفوذهایی در روش فلسفی مسلمین ایجاد شد.

این افکار و نظایر آنها که فرصت تعدید همه را نداریم^(۱) و ذکر آنها بتفصیل از حوصله تاریخ مختصری که گرد میآوریم خارج است، فلسفه اسلامی را بنحوی که میبینیم و در بادی امر تصور می کنیم فلسفه ارسطویی است، پدید آورد. از میان کسانی که در اسلام بفلسفه اشتغال داشته اند دسته یی بدون التزام مطلق در اثبات اصول دین اسلام بمباحث این علم متوجه بودند و نظرهای مشاهیری از فلاسفه آتن و اسکندریه را بی آنکه بدستانهای مختلف آنان از لحاظ نظم تاریخی توجه کنند مورد مطالعه قرار میدادند. اینان فلاسفه اند که بنا بر آنچه قبلاً ذکر کرده ایم همواره در معرض مخالفت اهل دین واقع بودند. دسته دیگری نیز از آغاز کار با فلاسفه در این امر شرکت داشتند و ایشان ائمه و پیشوایان مذهب اعتزال بوده اند که غایت مقصودشان در آوردن اصول دین بیک صورت علمی و منطقی و بحث در ذات و صفات واجب الوجود و احوال ممکنات از مبداء و معاد بر وفق شریعت اسلام بوده است و فعالیت علمی این فرقه از قرن دوم هجری آغاز شد و با آنکه مصدر خدمات ذیقیمتی باسلام گردیدند بجرم استفاده از مبانی فلسفی یونانیان و ایرانیان و هندوان^(۲) همواره مورد بغض و نفرت مسلمین بودند و آخر نیز باغلبه اهل حدیث و فقها و متشرعین و اصحاب علوم دینی راه زوال گرفتند.

تمایل و آشنایی مسلمین با فلسفه یونانی چنانکه دیده ایم با ترجمه آثار حکمای یونان و اسکندریه و تفاسیر و شروح آنها و همچنین با تعلیمات گروهی مانند قویری و یوحنا بن حیلان و ابو یحیی المروزی و ابوبشر متی بن یونس و ابوزکریا یحیی بن عدی و نظائر این اشخاص که غالباً کتب منطق و فلسفه را تدریس و باروش املاء شرح و تفسیر میکرده اند؛ آغاز شد. این عمل دیر گاه امتداد داشت و تا اواخر قرن چهارم بطول

۱- در این باب و در کیفیت تأثیر مسلمین از جریانات فلسفی اسکندریه و بیزنطه و مراکز مسیحی خاور نزدیک رجوع شود به بحث ممتع و مفصلی که در کتاب ذیل شده است:

G. Quadti: la Philosophie arabe dans l'Europe médiévale; Paris 1947. p. 5-23
Ancylopedie de l'Islâm, Art. Falsafa. par Horten. — ۲

انجامید و در این میان آثار گوناگون فلسفی و شروح آنها بترجمه‌های نیک و بد و بالتمام یا بنحو اختصار عبری در می‌آمد و در خلال این مدت بهمان نسبت که آشنایی مسلمین با آثار مذکور حاصل میشد تألیفات ابتکاری که غالباً صورت اختصارات و تحریر یا شرح کتب فلسفی و سایر آثار علمی را داشت بوجود می‌گرایید. از جمله نخستین دانشمندان بزرگ که بدین کار دست زد الکندی در نیمه اول قرن سوم بوده است.

فیلسوف العرب ابو یوسف یعقوب بن اسحق الکندی از اعقاب ملوک کنده

بود که در میان اجداد وی اشعث بن قیس الکندی در تاریخ اسلام مقام و شهرتی دارد و پدرش اسحق بن الصباح در عهد مهدی و هادی ورشید عامل کوفه بود. یعقوب دوره تعلم خود را در بصره و بغداد گذراند و در طب و فلسفه و حساب و منطق و تألیف الحان و هندسه و طبایع اعداد و نجوم براعت یافت و بتألیف و شرح و تلخیص بسیاری از کتب مبادرت کرد. ابو معشر او را از حذاق مترجمین دانسته و در ردیف حنین بن اسحق و ثابت بن قرة الحیرانی و عمر بن فرخان الطبری ذکر کرده است لیکن ما بسبب شهرت بیشتر او بتألیف و تفسیر و تردید در اینکه مترجم بوده است یا مفسر و محرر آثار منقول، بذکر نام وی در شمار مترجمان مبادرت نکرده ایم با اینحال در ذکر احوال او نوشته‌اند که یکی از دو زبان یونانی یا سریانی را میدانسته است و ابن ابی اصیبعه گفته است که بسیاری از کتب فلسفی را ترجمه کرد^(۱). الکندی در خدمت مأمون و معتصم منزلتی عظیم داشت لیکن در عهد المتوکل کتابخانه او ضبط و بنام «خزانة الکندیة» نگاه داشته شد. وفات او ظاهراً در حدود سال ۲۵۸ هجری اتفاق افتاد.^(۲) یعقوب بن اسحق شاگردان بزرگ مانند ابو معشر بلخی و احمد بن الطیب سرخسی داشت. وی از تمام اطلاعات و علوم عقلی عهد خود برخوردار بود و در غالب آنها تألیفات و تحریراتی کرد و بهمین سبب اثر و نفوذ این استاد بزرگ در ریاضیات و فلسفه در تمام قرن سوم و چهارم ادامه داشت. تألیفات یعقوب بن

۱ — طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۷

۲ — این نظری است که آلینو ناگی Albino Nagy ناشر پنج رساله از کندی دارد و نیز رجوع شود به تاریخ فلاسفة الاسلام فی المشرق والمغرب تألیف محمد لطفی جمعه . چاپ مصر سال ۱۳۴۵ . ص ۱.

اسحق را که تا حدود ۲۷۰ مجلد نوشته اند ابن ندیم و ابن ابی اصیبعه و القفطی ذکر کرده اند^(۱) و از این میان تألیفات او در منطق و فلسفه و شروح او بر کتب ارسطو مانند قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و انالوطیکای اولی و ابو دقطیقا و سوفسطیقا و بوطیقا، شایان توجه است. از ایرادات قدما بر کتب منطقی او آنست که چون کتب کندی از صناعت تحلیل خالی بود در علوم کمتر از آنها استفاده میشد زیرا برای وصول بحق در مسائل علمی از دانستن این صناعت گزیری نیست. گذشته از منطق، الکندی در مابعدالطبیعه و حساب واکر و موسیقی و نجوم و هندسه و فلکیات و احکام نجوم و طب و جدلیات و نفسیات و سیاسیات و مباحث مختلف از طبیعیات نیز دارای تألیفات متعدد بود. از آثار معتبر او در منطق و فلسفه، این کتب را ذکر کرده اند: المدخل المنطقی (بتفصیل)، المدخل المنطقی (باختصار)، فی المقولات العشر، فی البرهان المنطقی، فی سمع الکیان، فی بطلان قول من زعم ان جزأ لا یتجزأ، فی جواهر الاجسام، فی الابانة عن وحدانية الله عز وجل. فی ان النفس جوهر بسیط غیر دایره، فی التوحید، فی مائیه العلم و اقسامه، فی مائیه الشیء الذی لانهایه له، فی الابانة انه لا یمکن ان یکون جرم العالم بلانهایه، فی مائیه العقل و الابانة عنه و چندین اثر دیگر.... از این همه اکنون در حدود بیست رساله از اصل عربی و یا ترجمه های لاتینی آثار وی در دست است. رسالات او بلاتینی بیشتر بدست ژرار دوس کرمونی (ژرار دودی کرمونا)^(۲). ترجمه شده و غالب این آثار منقول از آغاز اختراع چاپ بعد بطبع رسیده است^(۳) پنج رساله کندی که در قرون وسطی ترجمه شده بود با توضیحات بدست «آلبینونا گی» در ۱۸۹۷ با متن عربی آنها چاپ شده و از آن جمله است رساله معروف «فی مائیه العقل»^(۴) یا «کتاب فی العقل» که ترجمه لاتین آن از ژرار دوس کرمونی است. کتاب اثولوجیای منسوب بارسطو مشهور بکتاب المیامر را که عبدالمسیح بن عبدالله بن ناعمة الحمصی بعربی ترجمه کرده بود، یعقوب بن اسحق اصلاح و تحریر کرده و از این تحریر نسخ متعدد در کتابخانه های

۱ — الفهرست ص ۳۵۸-۳۶۵ . طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۹-۲۱۴، اخبار الحکما ص ۲۴۱-۲۴۶

۲ — Gérardas Cremonensis (Gherardo di Cremona) ۲ — مانند:

De medicinarum Compositarum gradibus investigandis libellus, Strassburg, 1531

De pluviis, imbris et ventis ac aeris mutatione, Venezia, 1507.

Le Liber Jacob Alkindi de causis diversitatum.

ایران و هند و مصر و اروپا موجود است^(۱) و بسال ۱۸۸۲ در برلین چاپ شده است. دیگر از کتب موجود او در مسائل فلسفی رساله « فی الابانة عن وحدانية الله » جزو مجموعه شماره ۶۳۴ کتابخانه مجلس موجود است. دیگر کتابی است باسم « رساله فی النفس » که نسخه‌ی از آن در خزانه تیموریه کتابخانه مصر در مجموعه‌ی شماره ۵۵ موجود است. در رساله عقل، الکندی تحت تأثیر فلسفه افلاطونی و ارسطویی جدید و با توجه بآثار اسکندر الافروдіسی و خلط عقاید وی بسا فلاسفه مذکور عقل را بچهار نوع منقسم میدارد: عقل هیولانی، عقل بالفعل، عقل بالملکه، عقل مستفاد. عالم مخلوق علتی فعال و ابدی یعنی ذات واجب است و میان واجب الوجود و ممکنات نفس کلی و بعد از آن نفوس افلاک و اسطه‌اند. نفوس جزئیة بشریه پرتوی از نفس کلی و در عین تعلق خود باجسام از قید آنها آزادند. این فیلسوف در بیان مسائل فلسفی روش فیثاغوریون و افلاطونیون جدید را که در مزج فلسفه افلاطون و ارسطو کوشش داشته‌اند، پیروی کرده است و علاوه بر فلسفه یونانی از دبستانهای فلسفی ایران و هند نیز متأثر بوده^(۲) و در بعضی از تصانیف خود بجمع بین مبانی شرع و اصول معقولات مبادرت کرده است^(۳). علاوه بر این او بعقاید معتزله هم توجه و علاقه‌ی داشته و بعضی از رسالاتش مانند « فی ان افعال الباری جل اسمہ کلها عدل لا جور فیها » بقصد اثبات اصل معروف معتزله در اینکه ذات واجب فقط مصدر خیر است و منشاء شر نفس ماست، نگاشته شده بود.^(۴) بر اثر توجه بمسائل

۱- رجوع شود به فهرست کتابخانه ملی پاریس تألیف دو اسلان (de Slane) و بهمین کتاب قسمت ملحقات ذیل اسم این ناعمه و فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۸ - ۹ و فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۷۶ - ۷۸

۲- اخبار الحکما ص ۲۴۰ — ۳- تمة صوان الحکمة ص ۲۵

۴- راجع به الکندی و آثار و احوال و عقاید او رجوع شود به: الفهرست ابن الندیم ص ۳۵۷ تا ۳۶۵. اخبار الحکما ص ۲۴۰-۲۴۷. طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۶-۲۱۴. تمة صوان الحکمة ص ۲۵-۲۶. حواشی چهار مقاله ص ۲۰۳-۲۰۶ تاریخ فلاسفة الاسلام ص ۱-۱۲ و:

Encyclopédie de l'Islâm, Art. Al-Kindi, par De Boer.

Baron Carra de vaux: Les Penseurs de l'Islam, Vol. II, p. 3 - 6

Aldo Mieli: La Science - arabe, p. 81-82.

Brockelmann: Geschichte der Arabischen Litteratur Vol. 1, p. 209-210

کلامی کندی دارای رسالات متعدد در رد مخالفین اسلام بود مانند رسالة فی الرد علی المنانیه، فی الرد علی الثنویة، فی نقض مسائل الملحدين وجز آن ...

شاگرد معروف کندی، یعنی ابوالعباس احمد بن محمد بن مروان الطیب معروف به: **احمد بن الطیب السرخسی** و به **ابن الفرائقی** استاد و ندیم و مشاور المعتضد بوده است که مدتی حسبت بغداد بر عهده او بود و در ۲۸۶ هجری فرمان خلیفه گشته شد. وی در میان تألیفات مختلف خود در فلسفه و منطق نیز کتبی داشته است. اهمیت او در منطق بیشتر تألیف مختصراتی است در این فن مانند مختصر قاطیغوریاس و مختصر باری ارمینیاس و مختصر اناطوطیقای اول و ثانی (۱). از آثار او کتاب ادب النفس جزو مجموعه شماره ۵۴۰۸ کتابخانه برلین موجود است.

شاگرد دیگر کندی یعنی **ابوزید احمد بن سهل البلخی** مانند استاد خود مردی کثیر التألیف و متفکن در علوم بود لیکن تألیفات او در فلسفه بیشتر بیحث در مسائل کلامی اختصاص داشت و از نیروی او را در کلام همردیف جاحظ دانسته و «جاحظ خراسان» لقب داده بودند. وی از جمیع علوم قدیمه و حدیثه مطلع و در مصنفات خود پیرو طریقه فلاسفه و از نیروی متهم بالحداد بود. اهمیت ابوزید احمد بیشتر در آنست که بین حکمت و شریعت را جمع و آندورا یکدیگر نزدیک کرده بود. با اینحال کتبی خاص فلسفه مانند رساله «حدود الفلاسفة» و تألیفاتی در فلسفه عملی و توجهی ب فلسفه فیثاغوری جدید داشت. وی گویا استاد رازی در فلسفه بود و فاتهش در ۳۲۲ اتفاق افتاد (۲).

در همان حال که کارهای علمی شاگردان کندی و دیگر فیلسوفان مشائی ادامه داشت یک فیلسوف منفرد بزرگ در تمدن اسلامی آغاز فعالیت کرد، وی:

ابوبکر محمد بن زکریاء بن یحیی الرازی ملقب به «جالینوس العرب» فیلسوف و عالم طبیعی و کیمیاوی و طبیب بزرگ ایران و عالم اسلامی و از مشاهیر علمای جهان و یکی از نوابع روزگار قدیم است. ولادت او در غره شعبان سال ۲۵۱ در ری اتفاق

۱ - رجوع شود به طبقات الاطباء ج ۱ ص ۲۱۴ - ۲۱۵ . الفهرست ابن النديم ص ۲۶۵-۲۶۶. اخبار الحکما ص ۵۵-۵۶. معجم الادباء ج ۲ ص ۹۸-۱۰۲
 ۲ - برای اطلاع از احوال وی رجوع شود به معجم الادباء یا قوت حموی ج ۱ ص ۱۹۴ و ج ۳ ص ۲۹ و ۸۶-۸۷ ج ۶ ص ۵۸ و ج ۱۶ ص ۱۱۱ و ج ۱۹ ص ۶۲ تنمة صوان الحکمة ص ۲۶

افتاد و در همین شهر بتحصیلات ژرف خود در فلسفه و ریاضیات و نجوم و ادبیات مبادرت کرد و بعید نیست که توجه او بتحصیل علم کیمیا نیز در ایام جوانی صورت گرفته باشد. توجه و اشتغال وی بعلم طب بعد از سنین جوانی و بنا بر قول ابوالریحان پس از مطالعات و تجارب آن استاد در کیمیا صورت گرفته و نتیجه عارضه‌یی بود که در چشم وی از تجارب کیمیاوی پدید آمد. معلم او را در علم طب، علی بن ربن الطبری دانسته‌اند و این مطلقاً نادرست بنظر می‌آید زیرا ابن ربن تا ۲۲۴ هجری که سال اسارت مازیار بن قارنست دبیر او بود و بعد از آن بی‌غداد رفت و میان این تاریخ و تاریخ ولادت محمد بن زکریا ۲۷ سال است و چون رازی بتصریح ابوالریحان و ابن ابی اصیبعه طب را در سنین کبر فرا گرفت باید بر این بیست و هفت سال دست کم بیست و پنج سال دیگر بیفزائیم و بسیار بعید بنظر میرسد که علی بن ربن تا این غایت که مصادف با اواسط نیمه دوم قرن سوم میشود زنده مانده باشد. معلم رازی در فلسفه نیز بدرستی معلوم نیست. ابن الندیم گفته است (۱) مردی معروف به «البخی» که در بلاد مختلف میگشت استاد رازی در فلسفه بوده و مدعی است که کتبی را در علوم مختلف بخط او دیده و در عهد او آثار بلخی در خراسان شهرت فراوان داشته است (۲). ناصر بن خسرو قبادیانی سمت استادی رازی را در فلسفه بمردی مشهور به «ایران شهری» داده و آورده است که رازی سخنان او را که استاد و مقدم وی بود بالفاظ زشت ملحدانه باز گفته است (۳). بهر حال رازی پس از شهرت در طب بخدمت ابوصالح منصور بن اسحق سامانی حاکم ری درآمد و بزودی ریاست بیمارستان را که در آن شهر تأسیس شده بود، بر عهده گرفت و بعدها چندی در بغداد بهمین شغل اشتغال داشت لیکن مدت توقف او در آن شهر بدرستی معلوم نیست زیرا چون او بزرگترین طبیب عهد خود شناخته شده بود غالباً مورد دعوت امرای عصر خویش بود ولی مسلماً در هیچیک از دربارها نماند و قسمت بزرگی حیات خود را در ری گذراند و در همین شهر نیز پنج روز

۱- الفهرست ص ۴۱۶

۲- ماکس مایرهوف در مقاله «از اسکندریه تا بغداد» ابو زید احمد بن سهل البخی را از استادان رازی شمرده و گفته است که رازی بسبب تعلیمات او در بعضی از آثار خود متوجه فلسفه فیثاغوری جدید شد. این ابو زید البخی سفرهای بسیار کرده و حتی بنا بر بعضی روایات بهند نیز رفته بود. رجوع شود به همین کتاب ص ۱۶۵

۳- زاد المسافرین چاپ برلین ص ۹۸.

گذشته از شعبان سال ۳۱۳ و فات یافت^(۱) و عمرش در این وقت بتاریخ قمری شصت و دو سال و پنج روز و بتاریخ شمسی شصت سال و دوماه بود. رازی در اواخر عمر بر اثر کثرت مطالعه و تحریر و تجارب کیمیاوی با بریزی چشم و سپس بکوری دچار شد^(۲). ذکر آثار طبی و کیمیاوی رازی و اهمیت وی، در این دو علم در اینجا مورد ندارد و بعداً خواهد آمد و ما در اینجا بتحقیق در آثار فلسفی و اهمیت و عقاید او در فلسفه قناعت میکنیم:

از کتب و آثار فلسفی محمد بن زکریا اکنون جز مقدار معدودی در دست نیست ولی بنابر آنچه از فهرست بیرونی و سایر مآخذ بر میآید وی کتب متعدد در کلیات مسائل طبیعی و منطقیات و ما بعد الطبیعه داشته است و آنها عبارتند از کتب: سمع الکیان - الهیولی الصغیر و الهیولی الکبیر (ابن الندیم: کتاب الهیولی المطلق و الجزئیة) - فی الزمان و المكان - اللذة - فی ان للجسم محرکاً من ذاته طبعاً - فی العادة - المدخل الی المنطق - کتاب البرهان - کیفیة الاستدلال - العلم الالهی علی رأی سقراط^(۳) - العلم الالهی الکبیر - فی الفلسفة القدیمة - رساله در انتقاد اهل اعتزال - قصیده الهیه - الحاصل^(۴) - الشکوک علی ابرقلس - ردنامه فروریوس به نابون المصری - النفس الصغیر - النفس الکبیر - الطب الروحانی - فی السیرة الفلسفیه - امارات الاقبال والدولة - چند رساله دیگر فلسفی که در رد بر مخالفین خود در مسأله قدم هیولی ولذت و معاد و ناقدین خود بر علم الهی و

۱ - رساله بیرونی در فهرست کتب رازی ص ۶. تاریخ وفات رازی را در مآخذ دیگر ۳۱۱ و ۳۲۰ و ۳۶۴ و دویست و نود و اندی و سیصد و اندی ذکر کرده اند. رجوع کنید بمآخذ مذکور در شماره بعد از حاشیه همین صحیفه.

۲ - شرح احوال رازی بتفصیل و ذکر همه اقوال گذشتگان در این باره که بعضی نادرست بنظر میآید در اینجا لازم نیست. در این باب رجوع کنید به: فهرست ابن الندیم ص ۴۱۵ بعد و ۵۰۴. زاد المسافرین موارد متعدد. اخبار الحکما ص ۱۷۸ بعد. رساله للبیرونی فی فهرست کتب محمد بن زکریاء الرازی چاپ پاریس سال ۱۹۳۶ باهتمام پول کروس. عیون الانباء ج ۱ ص ۳۰۹ بعد. چهار مقاله نظامی عروضی چاپ لیدن ص ۷۴ به بعد و حواشی آن ص ۲۴۰ - ۲۴۱. و فیات الاعیان چاپ تهران ج ۲ ص ۱۹۳ بعد. دائرة المعارف اسلام ذیل عنوان الرازی (ابوبکر محمد بن زکریا) بقلم P. Kraus و S. Pines. تاریخ الاسلام السیاسی والثقافی ج ۳ ص ۵۶۹ - ۵۷۰. طبقات الامم ص ۲۳ و ۶۱. La Science arabe ص ۸۹-۹۳. ۳ - در طبقات الاطبا: فی العلم الالهی علی رأی افلاطون.

۴ - ابن الندیم: الحاصل فی العلم الالهی. ابن ابی اصیبعه: الحاصل و غرضه فیہ ما یحمل (یحصل) من العلم الالهی من طریق الاخذ بالحدس و طریق البرهان.

رد بر «سیس ثنوی» (۱) نگاشت. کتاب دیگری نیز در رد نبوات و در نقض ادیان داشت بنام «فی النبوات» و شاید برای تکمیل اقوال خود در همین کتاب معروف دیگر خود را بنام «حیل المتنبین» معروف به «مخاریق الانبیاء» نگاشته بوده است. رازی علاوه بر این تألیفات فلسفی شروح و جوامعی هم از آثار متقدمینی مانند ارسطو و افلاطون داشت. از افلاطون رساله طیمائوس را شرح کرد و از ارسطو جوامعی در منطق چون جوامع قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و انالوطیقا ترتیب داد و نیز کتابی در منطق بروش و با اصطلاحات متکلمین اسلام تدوین کرد. مسعودی در کتاب التنبیه والاشراف گفته است که رازی در سال ۳۱۰ کتابی در سه مقاله راجع بفلسفه فیثاغوری نگاشت و بعید نیست این توجه بفلسفه فیثاغوری جدید نتیجه تعلم رازی نزد ابوزید البلخی بوده باشد که از شاگردان کندی و متوجه فلسفه فیثاغوری جدید بود.

نسخ برخی از آثار فلسفی محمد بن زکریا اکنون در دست است از آن جمله کتابی بنام «القوانین الطبيعية فی الحکمة الفلسفية» است که نسخه‌یی از آن در کتابخانه جمعیت دائرة المعارف عثمانیه حیدرآباد باقیست (۲) و نسخه‌یی دیگر در کتابخانه اوپسالا. قسمتی دیگر از رسائل موجود اورا «پول کراوس» در مجموعه «رسائل فلسفیه لابی بکر محمد بن زکریاء الرازی» بانضمام قطعاتی از کتب مفقوده او چاپ کرد. از جمله این آثارست: الطب الروحانی - السیرة الفلسفية - مقالة فی ما بعد الطبيعة - قطعاتی از کتاب اللذة - العلم الالهی - القول فی القدماء الخمسة (مأخوذ از تألیفات او در علم الهی منقول از تحقیق ماللهند ابوریحان و منهاج السنة النبویة از ابن تیمیة و کتاب الازمنة والامکنه از ابوعلی احمد المرزوقی الاصفهانی و کتاب محصل افکار المتقدمین والمتأخرین امام فخر رازی). القول فی الهیولی (بازمانده از الهیولی الکبیر والهیولی الصغیر و رساله رد بر مسمعی). القول فی الزمان والمکان (بازمانده از کتب الهی او مذکور در کتاب الفصل فی الملل والاهواء والنحل ابن حزم و

۱- در برخی از نسخ «سیسن» و در بعضی دیگر «سیس» و صورت اخیر اصح و یکی از اسامی ایرانیست و از آن جمله است «استاسیس» یا «استاذسیس» مشهور. در الفهرست نام کتاب چنین است: فیما جری بینة و بین سیس المنانی.

۲- تذکرة النوادر من المخطوطات العربیة. حیدرآباد سال ۱۳۵۰. ص ۱۴۰.

زادالمسافرین ناصر خسرو و کتاب المباحث المشرقیة امام فخر رازی) والقول فی النفس
والعالم (مأخوذ از کتب الهی اومذکور در زادالمسافرین و مناظرات امام فخر رازی و
جوابهای شیخ رئیس بر سؤالات ابوریحان) والمناظرات بین ابی حاتم الرازی و ابی بکر
الرازی (مقتبس از کتاب اعلام النبوة از ابی حاتم الرازی).

اهمیت رازی در فلسفه بیشتر از آن جهت است که او خلاف بسیاری از معاصران
خود در فلسفه عقاید خاصی که غالباً مخالف با آراء ارسطو است، داشته است. قاضی
صاعد اندلسی گوید^(۱): جماعتی از متأخران کتبی بر مذهب فیثاغورس و پیروان او
نگاشته و در آنها فلسفه طبیعی قدیم را تأیید کرده اند و از کسانی که در این باب تألیفی
دارد ابوبکر محمد بن زکریاء الرازی است که از رأی ارسطاطالیس شدیداً منحرف
بود و او را بسبب جدا شدن از غالب آراء معلم خود افلاطون و دیگر فلاسفه مقدم بر
او عیب میکرد و می پنداشت که او فلسفه را تباه کرده و بسیاری از اصول آنرا تغییر داده
است و من گمان نمی کنم که علت دشمنی رازی با ارسطاطالیس و سعی در حقیر شمردن
او چیزی جز آن باشد که آراء رازی در کتاب العلم الالهی والطب الروحانی و کتب دیگر
او که دال بر نیکو شمردن مذهب ثنوی در شرك و آراء براهمه و ابطال نبوت و اعتقاد
عوام صابئه در تناسخ است، با افکار ارسطاطالیس منافات دارد. ابوریحان میگوید:
من کتاب محمد بن زکریاء الرازی را در علم الهی خوانده ام او در آن تحت تأثیر کتب مانوی
و خاصه کتاب او موسوم به سفر الاسرار واقعست^(۲).

رازی در ما بعد الطبیعه معتقد بوجود پنج قدیم بود یعنی خالق-نفس کلی-هیولی
اولی- مکان مطلق یا خلاء- زمان مطلق یا دهر. برخی از قدماء مانند امام فخرالدین
محمد بن عمر الرازی^(۳) معتقدند که پسر زکریا اعتقاد بقدماء خمسه را از حرانیان گرفته
لیکن حقیقت امر آنست که عقیده مذکور بعد از رازی میان حرانیان راه یافته^(۴).
ابوریحان بیرونی هم هنگام نقل قول رازی در قدمت پنج چیز گفته است که وی اعتقاد

۱- طبقات الامم ص ۳۳ — فهرست کتب محمد زکریا ص ۲

۳- کتاب محصل افکار المتقدمین والمتأخرین من العلماء والحکماء منقول از: رسائل فلسفیه محمد ابن
زکریا از ص ۲۰۳ پیوسته — ۴- پول کراوس، رسائل فلسفیه محمد بن زکریا از ص ۱۹۱ پیوسته.

خویش را بقدماء خمسہ از یونانیان گرفته^(۱) اما ظاهر امر آنست که محمد بن زکریا در این باب از معتقدات فلسفی ایرانیان استفاده کرده است. ابن حزم در کتاب الفصل گوید اعتقاد مشهور مجوس بر آنست که خالق عالم یعنی اورمزد و ابلیس یعنی اهرمن و گاه^(۲) یعنی زمان و جای^(۳) یعنی مکان و خلاء و توم^(۴) یعنی جوهر یا هیولی یا سرشت یا خمیره: پنج قدیمند. ابن حزم در کتابی که بررد کتاب العلم الالهی رازی نوشته بود این اعتقاد رازی را که بنظر او از مجوسان گرفته بود رد کرد.

مسعودی^(۵) نیز نظیر این قول را دارد و گوید مجوس معتقد بقدماء خمسہ هستند یعنی اورمزد (خدای عزوجل) و اهرمن (شیطان شریر) و گاه (زمان) و جای (مکان) و توم (طینت و خمیره). اهرمن از این راه پدید آمد که خداوند در ملالت از تنهایی دچار وحشت شد و از بیمناکی اوهام بر او مستولی گشت و این خیالات بدتجسم یافت و بظلمت بدل شد و اهرمن از آن بوجود آمد.

با دقت در این اشارات معلوم میشود که اعتقاد بقدماء خمسہ در ایران موضوع تازه‌یی نبود و بعید نیست که رازی در این باب تحت تأثیر نظرهای ایرانیان قدیم واقع شده باشد.

از این پنج قدیم دو قدیم حی و فاعلند و آندو «خالق» و «نفس کلی» اند و یکی فاقد حیات و منفعل و آن «هیولی اولی» است که جمیع اجسام موجوده از آن پدید آمده‌اند و دو قدیم دیگر یعنی خلاء و دهر نه حی اند و نه فاعل. خالق تام الحکمة و عقل تام و محض است و سهو و غفلت بر او راه نمی‌یابد و حیات از او چون فیض نور از قرص خورشید فیضان میکند. از نفس کلی نیز حیات مانند نور پراکنده میشود لیکن او مترجح بین جهل و عقل است بدین معنی که چون به خالق که عقل محض است توجه یابد از نور

۱- کتاب تحقیق ماللهند ص ۱۶۳ ۲- در اصل: کام. ۳- در اصل: جام.

۴- در اصل «نوم» و بتصحیح پول کراوس «هوم». ولی ظن غالب بر آنست که نوم محرف از کلمه «توم» پهلوی (tôm و tōhm) یعنی نطفه، جرثومه، اصل، مبنی، باشد. برای تحقیق بیشتری در این کلمه رجوع شود به: H.S. Nyberg: Hilfsbuch des Pehlevi, II, p. 226-227.

۵- التنبيه والاشراف طبع لیدن ص ۹۳

عقل بر خوردار میشود و چون بهیولی که جهل محض است نظر افکند غفلت و جهل بر او مستولی میگردد. نفس کلی بنا بخواست صانع بهیولی تعلق جست و بر اثر این تعلق بصورت‌های گوناگون با او ترکیب شد و از این، انواع تراکیب سموات و عناصر و اجسام حیوانات بوجه اکمل پدید آمد و اگر چیزی از نقص و فساد هم در آن باقی ماند از آن جهت است که از الیه آن امکان نداشت. سپس خداوند بر نفس افاضه عقل کرد و عقل را از جوهر الهیت خود سوی مردم عالم فرستاد تا نفس را در هیکل آدمی از خواب گران برانگیزد و بدو بنماید که این عالم جای وی نیست و تا در عالم هیولانی است رهایی از آلام متصور نیست و چون نفس از این حقیقت آگاهی یافت و دریافت که در عالم خاص خویش یعنی عالم علوی براحت باز رسد بدان مشتاق و از این جهان بر حذر خواهد شد و بعد از مفارقت جسم سوی آن جهان عروج خواهد کرد و ابدالآباد در آن باقی خواهد ماند. اما نفس بدین مقام نرسد مگر از طریق فلسفه و هر کس فلسفه بیاموزد و عالم خویش را بشناسد و کم آزار باشد و دانش آموزد از این شدت رهایی یابد و دیگر نفوس درین عالم چندان باقی مانند تا هر نفسی در هیکل مردی فلسفی سمت تهذیب یابد و قصد عالم خویش کند و چون تمام نفوس بشریه بدین مرحله رسیدند و همه بنفس کلی باز شدند عالم امکان راه نیستی گیرد و هیولی از بند صورت گشاده شود و بدان حال باز گردد که در روز ازل بوده است.

با این کیفیت روشن میشود که رازی عالم را محدث می‌پندارد بر عکس ارسطو که آنرا بملازمه قدم خالق قدیم پنداشته است. رازی گوید ایجاد عالم از صانع حکیم یکی از دو وجه ممکن است صورت گرفته باشد یا به «طبع» و یا به «خواست». اگر بطبع باشد لازم آید که مطبوع محدث باشد و در این صورت صانع نیز محدث خواهد بود زیرا میان موجود که بطبع موجد ایجاد شده باشد با موجد فاصله متناهی خواهد بود. اما اگر از «خواست» صانع باشد لازم آید که صانع پیش از محدث موجود بوده باشد و برای آنکه صانع از خواست نا آفریدن بخواست آفریدن آید میبایست قدیم دیگری با وی بوده باشد که او را بدین فعل بیاورد و آن قدیم دیگر «نفس» است.

اما در طبیعیات، رازی گفته است هیولی مطلق از اجزاء لا یتجزا پدید آمده

است که قابل تقسیم و مرکب نیستند. هیولی بسیط و ماده جسم است و ترکیب اجسام از اجزاء لایتجزا و جوهر خلاء است و از جزوهای هیولی آنچه تکاثف تر یعنی خلاء در بین آنها کمتر باشد سنگین تر است و آن جوهر زمین است و آنچه گشاده تر از نخستین باشد یعنی خلاء آن بیشتر از اجزاء خاك باشد جوهر آب و آنچه گشاده تر از دومین، جوهر هوا و آنچه گشاده تر از سومین جوهر آتش است. پیدا است که در این جواهر یا عناصر اربعه هر تغییری در تکاثف یا گشادگی باعث میشود که عنصری مبدل بمرتبه فرودین یا زبرین گردد مثلاً از آب آنچه تکاثف بیشتری یابد زمین شود و آنچه گشاده تر شود هوا گردد. ترکیب جرم فلک هم از جزوهای هیولی است منتهی نوع ترکیب در آن با نوع ترکیب در عناصر اربعه فرق دارد و بهمین سبب از حیث حرکت هم با آنها متفاوت و دارای حرکت مستدیر است. اختلاف اجسام در چگونگیها (کیفیات) هم از قبیل سنگینی و سبکی و تاریکی و روشنی و جز آن بسبب اندکی یا بیشتری خلاء در ترکیب با هیولی است. هیولی که پیش از ترکیب با خلاء بسیط بوده بعد از فنای عالم بهمان حال نخستین باز میگردد و همچنان در آن حال باقی میماند.

قدم هیولی را رازی بدین گونه ثابت می کرد که میگفت در عالم چیزی پدید نمی آید مگر از چیزی دیگر یعنی ابداع محال است و ممکن نیست خالق چیزی را از معدوم بوجود آورد پس لازم است هیولی قدیم بوده باشد تا اجسام از آن پدید آیند و چون هیولی را از مکان چاره نیست مکان هم قدیم است. مکان کلی غیر از مکان جزئی یا مضاف است همچنانکه زمان کلی غیر از زمان محصور میباشد. زمان کلی یا دهر جوهری است ممتد و قدیم و زمانی که ارسطو گوید یعنی مدت واقع میان مبادی و نهایات حرکات تنها قابل انطباق با زمان محصور است. زمان کلی جوهری ممتد و قدیم، گذرنده و رونده است، پیش از خلقت عالم وجود داشت و بعد از فساد عالم امکان هم خواهد بود.

رازی بنابر آنچه از اشارات مختلف بر می آید معتقد بحلول بود و میگفت رهایی نفوس از اجساد حیوانات جز از طریق ذبح آنها روا نبود و این نفوس پس از رهایی با اجساد انسانی پیوندند و از نفوس بشریه نیز نفسهای نیکوکاران بمراتب عالی روحانی ارتقاء جویند و نفسهای بد کرداران دیو شوند و خویشتن بصورت فرشتگان بآدمیان مینمایند

وایشان را گویند که «رومردمان را بگوی که سوی من فریشته آمد و گفت خدای ترا پیغامبری داد و من آن فریشته‌ام، تا بدین سبب میان مردمان اختلاف افتد و خلق کشته شود» (زادالمسافرین).

اصول معتقدات رازی در اخلاق از همه جا بهتر در کتاب سیرة الفلسفية^(۱) و کتاب الطب الروحانی^(۲) آمده است. وی در اخلاق معتقد بر هتوت ترك دنیا و انزوای از خلق نیست. در آغاز رساله سیرة الفلسفية بکسانی که او را در معاشرت با خلق و تصرف در وجوه معاش سرزنش کرده‌اند تاخته و زندگی خویش را علی‌الخصوص با اعمال «امام» خود سقراط مقایسه کرده است که از روش کلیون اعراض نموده و در حیات اجتماعی شرکت جسته و در عین آنکه در زندگی خصوصی طریق قناعت پیش گرفته بود از مواجبه با عامه و با ملوک و بیان حق با الفاظ روشن امتناعی نداشت. فرد باید از انهماك در شهوات دوری جوید و از هر چیز بمقداری که از آن چاره نیست یا بمقداری که جالب المی بیشتر از لذت حاصل از آن نباشد بهره‌بر گیرد. مبنای اخلاق در فلسفه رازی، بر اصل لذت و الم استوار است و او در این باب عقاید خاص دارد. بعقیده رازی لذت امر وجودی نیست و عبارتست از بازگشت بحالت طبیعی بعد از خروج از آن و یا خلاص از الم. در صورتیکه در نظر ارسطو لذت امری وجودی است. ناصر خسرو گفته است^(۳) «قول محمد زکریا آنست که گوید لذت چیزی نیست مگر راحت از رنج و لذت نباشد مگر بر اثر رنج و گوید که چون لذت پیوسته شود رنج گردد و گوید حالی که آن نه لذتست و نه رنج است آن طبیعتست و آن بحس یافته نیست...» و رازی خود در الطب الروحانی در باب لذت و الم بحث مفصلی دارد^(۴) و علاوه بر این در تألیفی خاص با اسم کتاب اللذة^(۵) عقیده خویش را آورده بود و ناصر خسرو خلاصه‌یی از آنرا برای رد و بدگویی آن فیلسوف در زادالمسافرین نقل

۱- بنا بر تسمیه ابوریحان چنین است ولی ابن‌الندیم وقفطی و ابن ابی اصیبعه آنرا بنامهائی مانند: السیرة الفاضلة- سیرة الحكماء هم آورده‌اند.

۲- و يعرف ایضاً بطب النفوس (ابن ابی اصیبعه)

۳- زادالمسافرین چاپ برلین ص ۲۳۱ — رسائل فلسفی محمد بن زکریا از ص ۳۶ پیچ

۵- ابن‌الندیم در الفهرست ص ۴۱۶ و ابوریحان بیرونی در فهرست کتب محمد زکریا «فی اللذة» گفته‌اند و رازی

خود آنرا «مقالة فی مائة اللذة» نامیده است (الطب الروحانی ص ۴۸)

کرده است^(۱). رازی راجع بانتخاب انواع لذات معتقد است چون مقصودی که در خلقت ما وجود داشت سازگار بالذات جسدانی نیست بلکه عبارتست از کسب علم و بکار بردن عدل که بوسیله آندو از این عالم خلاص خواهیم یافت و بعالمی خواهیم رسید که در آن موت و الم وجود ندارد، پس باید از برخی لذائد بیش از آنچه حاجت جسم است چشم پوشیم. رازی در سیرة الفلسفیه که بهترین نمودار اصول اخلاقی این فیلسوف است میگوید آدمی از باب تشبه بخداوند که رحیم و عادل است، باید نسبت بخلق و بخود عادل و رحیم باشد و از ایلام دیگران و خود جز در مورد لزوم پیر هیزد و باز در همین باب پیروی از افلاطون گفته است که چون فلسفه عبارتست از تشبه بخدای عزوجل بقدر طاقت انسان، و خدای ما عالم و مبرا از جهل و عادل و دور از ظلم و جور است ما هم باید در این صفات بدو تشبه جوییم. در کتاب طب الروحانی که در بیست فصل است، جمیع وظایف آدمی را در استعانت از عقل و انصراف از هوا جس نفسانی و شناختن عیوب خود و دوری جستن از عجب و حسد و غضب و دروغ و بخل و غم و شرابخواری و افراط در همخوابگی و مقدار اکتساب و خرج و عدم مجاهدت در طلب مراتب دنیوی و تمیز مطلوبات هوی و عقل، شرح میدهد و در پایان آن سیرت فاضله‌یی را که باید مورد اتباع هر جوینده کمال باشد، آن میداند که با مردم بعدل و عفت و رحمت رفتار کند و در حفظ منافع همگان مگر بدکاران و ظالمان بکوشد تا جالب سلامت و صلح اکثر ایشان گردد و محبت آنان را برانگیزد.

رازی نه تنها با ارسطو و پیروان او بر سر جدال و اعتراض بود بلکه با متفکرین زمان خود خاصه با متکلمین هم مانند جاحظ^(۲) و ابوالعباس ناشی^(۳) و ابوالقاسم الکعبی^(۴) و مسمعی^(۵) و شهید البلخی^(۶) نظر خوبی نداشت زیرا این قوم میکوشیدند اصول دین را بر مبانی فلسفی منطبق سازند و در نظر رازی این امر امکان نداشت و خلاف

۱- ناصر خسرو اقوال محمد بن زکریا را راجع لذت و الم و انتقادات خود را بر او از ص ۲۱۳ تا ص ۲۴۴ زاد المسافرین آورده است. بدانجا مراجعه شود.

۲- الرد علی الجاحظ فی مناقضته الطب ۳- الرد علی الناشی فی نقضه الطب

۴- ماجری بینہ و بین ابی القسم الکعبی فی الزمان

۵- الرد علی المسمعی فی رده علی القائلین بقدم الهیولی.

۶- فیما جری بینہ و بین شهید البلخی فی اللذة؛ الرد علی شهید فی لغز (ن، تثبیت) المعاد.

پیروان ارسطو در اسلام تصور نمی کرد که بتوان بین فلسفه و دین سازش ایجاد کرد. در میان مخالفان فلسفی او افرادی مانند ابوبکر حسین التمار المتطبب فیلسوف دهری سابق الذکر، وثابت بن قره الحرائی فیلسوف صابئی، و مسعودی مورخ و فیلسوف معروف، و احمد بن طیب السرخسی شاگرد کندی وجود داشتند. رازی نسبت به اکثر مذاهب هم راه انتقاد پیش گرفته و این انتقاد خود را در برخی از آنها مانند مذاهب دیصانیه و محمره و مانویه^(۱) و مذاهب غالیه شیعه^(۲) به شدت آشکار کرده است. و برای اظهار مخالفت خود بنحو اعم با همه ادیان دو کتاب معروف: «النبوات» معروف به «نقض الادیان» و کتاب «حیل المتنبین» معروف به «مخاریق الانبیاء» را نگاشت که مدتها بعد از رازی هم مایه خشم مسلمین و تکفیر آن فیلسوف بود. از این دو کتاب اکنون اثری در دست نیست اما متکلم و داعی بزرگ اسمعیلی ابو حاتم الرازی^(۳) مؤلف کتاب مشهور اعلام النبوة متن مناظره خود را با محمد بن زکریا در باب نبوت آورده و عقاید رازی را آنجا ذکر کرده است و پیدا است که اصول عقاید رازی در این کتاب همانست که در نقض الادیان یا کتاب النبوات آمده بود. اصول عقاید محمد بن زکریاء الرازی بنا بر نقل ابی حاتم اینست که: خداوند همه بندگان خود را مساوی خلق کرده و هیچکس را بر دیگری برتری نداده است و اگر بگوییم که برای راهنمایی آنان حاجت با انتخاب کسی داشت حکمت بالغه وی میبایست چنین اقتضا کند که همه را بمنافع و مضار آنی و آتیشان آگاه سازد و کسی را از میان ایشان بر دیگران برتری ندهد و مایه اختلاف و نزاع آنان نگردد و با انتخاب امام و پیشوا باعث آن نشود که هر فرقه تنها از پیشوای خود پیروی و دیگران را تکذیب کند و بانظر بغض بدانان بنگرد و جماعات بزرگی بر سر این اختلاف از میان بروند. معجزات متنبیان نیز چیزی جز خدعه و تیرنگ نیست و غالب آنها هم از مقوله

۲- رد بر احمد الکیال در مبحث امامت.

۱- الطب الروحانی ص ۹۱-۹۲.

۳- ابو حاتم احمد بن حمدان بن احمد الوردسانی (یا الوردسمی) الرازی داعی و متکلم بزرگ اسمعیلی بود که سال ۳۲۲ هجری در گذشت. وی مدتی در تبرستان و آذربایجان و دیلم و اصفهان وری مشغول دعوت بوده و گروهی از معارف این صفحات را مانند اسفار پسر شیرویه و مرداویج پسر زیار بکیش اسمعیلی درآورد. راجع به این مرد مراجعه شود به: الفهرست ابن الندیم ص ۲۶۸. و الفرق بین الفرق البغدادی ص ۷۰ و رسالات فلسفی رازی گرد آورده پول کروس ص ۲۹۱-۲۹۴.

افسانه‌های دینی است که بعد از آنان پدید آمد. مبانی و اصول ادیان با حقایق مخالفت و مغایرت دارند و بهمین سبب هم میان آنها اختلاف دیده میشود و علت اعتماد و اعتقاد مردم بادیان و اطاعت از پیشوایان مذهبی تنها عادت است. ادیان و مذاهب علت اساسی جنگها و مخالف با اندیشه‌های فلسفی و تحقیقات علمی هستند. کتابهایی که بنام کتب مقدس آسمانی معروفند، کتبی خالی از ارزش و اعتبارند و آثار کسانی از قه‌ما مانند افلاطون و ارسطو و اقلیدس و ابقرراط خدمت مهمتر و مفیدتری بپیش کرده است. کتاب نقض ادیان رازی بی‌تردید حاوی شدیدترین حملات بادیان بوده است که در تمام ادوار قدیم و در قرون وسطی صورت گرفت.

بر اثر حملات شدید رازی پیروان نظر و قیاس، و بمعتمدان جمع میان دین و فلسفه، و معارضه با ادیان، و توجه بپرخیز از مبانی فلسفی ایرانیان و فلاسفه پیش از ارسطو خاصه ذیمقراطیس^(۱)، و عقاید خاصی که داشت، غضب گروه بزرگی از علمای اسلامی بر ضد او برانگیخته شد. جمعی او را تنها متطبب خواندند و حق ورود در مباحث فلسفی ندادند، گروهی ویرا ملحد (ابوحاتم رازی)، نادان (ناصر خسرو)، جاهل (ناصر خسرو)، موسی بن میمون الاسرائیلی، مرزوقی)، غافل (ناصر خسرو)، مهوس بی‌باک (ناصر خسرو) و سخنان او را دعاوی و خرافات بی‌دلیل (ابن حزم)، هوس (ناصر خسرو)، هذیان‌ات (موسی بن میمون) خواندند. ابوعلی بن سینا در جوابهای خود بسؤالات بیرونی از رازی بدین نحو یاد کرده است: «وكانك اخذت هذا الاعتراض... عن محمد بن زكرياء الرازي المتكلف الفضولي في شروحه في الالهيات تجاوز قدره في بط الجراح والنظر في الابوال والبرازات، لاجرم فضح نفسه وابدى جهله فيما حاوله ورامه». کتابهای بسیار هم در حیات رازی و بعد از او در رد اقوال وی نوشتند و فی الواقع عقاید رازی بحدی نزد فلاسفه و متکلمین اسلامی اهمیت و شهرت پیدا کرد که غالب متفکران معاصر و بعد از او از نقض و رد آن خاصه در رد کتاب معروف او در فلسفه الهی چاره‌ی ندانستند. از جمله

کسانی که بر رازی ردودی نوشته‌اند افراد ذیل را میتوان یاد کرد (۱) :

۱ - ابوالقاسم عبدالله بن احمد بن محمود البلخی الکعبی رئیس معتزله بغداد (متوفی بسال ۳۱۹) که معاصر رازی بود و چند رد بر کتاب العلم الالهی رازی داشت و رازی خود تألیفاتی در رد الکعبی نگاشت مانند: الف - کتاب نقض نقض البلخی للعلم الالهی (۲) (ابن الندیم) یا کتاب فی نقض کتاب البلخی لکتاب العلم الالهی والرد علیه (۳) و شاید این همان کتاب باشد که بیرونی بنام «فی ایضاح غلط المنتقد علیه فی العلم الالهی» (۴) ذکر کرده است. ب - کتاب فی الرد علی ابی القاسم البلخی فیما ناقض به فی المقالة الثانية من کتابه فی العلم الالهی (۵) یا کتاب الرد علی ابی القاسم البلخی فی نقضه المقالة الثانية فی العلم الالهی (۶). ج - کتاب الی ابی القاسم البلخی فی الزیادة علی جوابه و علی جواب هذا الجواب (۷) یا کتاب الی ابی القاسم البلخی و الزیادة علی جوابه و جواب هذا الجواب (۸). د - مقاله رازی در رد انتقادات کعبی در امر زمان (فیما جرى بينه و بين ابی القاسم الکعبی فی الزمان) (بیرونی).

۲ - ابونصر محمد بن محمد الفارابی (متوفی بسال ۳۳۹) که «کتاب فی الرد علی الرازی فی العلم الالهی» را نگاشت.

۳ - ابوعلی محمد بن الحسن بن الهیثم البصری ریاضی (متوفی بسال ۴۳۰) صاحب کتاب «نقض علی ابی بکر الرازی المتطبب رأیه فی الالهیات والنبوات»

۴ - ابو محمد علی بن احمد بن سعید بن حزم الظاهری الاندلسی (متوفی بسال ۴۵۶) که بنابر اشاره خود در کتاب الفصل فی الملل کتابی را از خود بنام «کتاب التحقیق فی نقض کتاب العلم الالهی لمحمد بن زکریاء الطیب» ذکر کرده است. (۹)

۵ - ابوالحسن علی بن رضوان الطیب المصری (متوفی بسال ۴۶۰) صاحب

۱ - این فهرست را از ص ۲ - ۳ و ۱۴۵ - ۱۴۷ و ۱۶۷ - ۱۷۰ و ۱۹۶ و ۲۰۲ و ۲۴۱ - ۲۴۲ مجموعه

رسائل فلسفی محمد بن زکریای رازی از پول کراوس نقل کرده ایم.

۳ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۲۰

۲ - الفهرست ص ۴۱۹

۵ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۱۷

۴ - رساله فهرست کتب بیرونی ص ۱۶

۷ - ایضاً همان صحیفه

۶ - الفهرست ص ۴۱۸

۹ - طبع مصر ۱۲۴۷ ج ۵ ص ۴۴ و ج ۱ ص ۲۵

۸ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۱۷

« کتاب فی الرد علی الرازی فی العلم الالهی واثبات الرسل » .

۶ - ابو معین ناصر بن خسرو القبادیانی (متوفی بسال ۴۸۱) که در کتاب زاد المسافرین و در کتاب بستان العقول بسیاری از اقوال را زی را در قدم هیولی و اختلاف عناصر و مکان و زمان و کیفیت حدوث عالم و لذت مردود دانسته و بحث های مفصل در رد سخنان او کرده است .

۷ - ابو عمران موسی بن عبیدالله بن میمون الاسرائیلی القرطبی (متوفی بسال ۶۰۱) که در فصلی از کتاب خود بنام دلالة الحائرین سخنان محمد بن زکریا را رد کرده و او را تنها طبیب دانسته است نه فیلسوف .

۸ - ابو بکر محمد بن الیمان السمرقندی متوفی بسال ۲۶۸ که نقضی بر الطب الروحانی را زی داشت و را زی جوابی بر آن نوشت بنام « کتاب فی نقض الطب الروحانی علی ابن الیمان » در بعضی نسخ بجای ابن الیمان ، ابن التمار نوشته شده و در این صورت باید مقصود ابو بکر حسین التمار الدهری المتطبب باشد که در بعض مناظرات ابو حاتم الرازی و ابو بکر را زی حضور داشته و از مخالفان را زی بوده است .

۹ - ابو الحسن شهید بن حسین البلخی (متوفی بسال ۳۲۵) که ردهایی بر را زی داشت و را زی کتابی در رد انتقادات او در امر لذت نوشت (کتاب فی نقضه علی سهیل (شهید) البلخی فیما ناقضه به فی امر اللذة) (۱) . ابن الندیم گوید که بین شهید و را زی مناظراتی بوده و هریک بر دیگری نقوضی داشته اند . عقیده شهید در باب لذت در کتاب صوان الحکمة از ابو سلیمان محمد بن طاهر بن بهرام المنطقی السجستانی (متوفی در حدود سال ۳۷۱) آمده و شاید قسمتی از کتاب نقض او بر نظریه لذت را زی باشد .

۱۰ - ابو علی احمد بن محمد بن الحسن المرزوقی الاصفهانی متوفی بسال ۴۲۱ که در کتاب الازمنة والامکنه عقیده را زی را در زمان و مکان و اعتقاد او را بقدماء خمسة رد کرده است .

۱۱ - فخرالدین محمد بن عمر الرازی متوفی بسال ۶۰۶ در کتاب محصل افکار

المتقدمين و المتأخرين من العلماء و الحكماء المتكلمين ، که قول محمد بن زکریا را
بقدماء خمسة مذکور داشته و مورد انتقاد قرار داده است و همچنین است در کتاب المطالب
العالیه که در سال ۶۰۳ یعنی سه سال پیش از فوت او نوشته شد . در این کتاب امام فخر
بتفصیل راجع باقوال رازی در باب زمان سخن گفته و دلایل متعدد در رد آن اقامه کرده
و همچنین در مناظرات خود اشارتی برد مذهب رازی در امر خلق نموده است .

۱۲ - نجم الدین علی بن عمر القزوینی الکاتبی متوفی بسال ۶۸۵ یا ۶۹۳ صاحب

کتاب المفصل فی شرح المحصل سخنان امام فخر را در رد رازی شرح کرده است .
بعد از رازی بزرگترین فیلسوف مسلمین که در تاریخ علوم عقلی و علی الخصوص
در تأیید فلسفه افلاطون و ارسطو و نزدیک کردن آندو بیکدیگر پیروی از افلاطونیون
جدید، و منطبق ساختن مبانی حکمت در تمدن اسلامی، مقام شامخی دارد فارابی است .
ابو نصر محمد بن محمد الفارابی ^(۱) فیلسوف بزرگ مسلمین قبل از ابوعلی بن
سینا بوده است . بعضی از صاحبان تراجم اصل او را از ترکان دانسته اند با این حال
ابن ابی اصیبعه گوید : « کان ابوه قائد جیش و هو فارسی المنتسب » ^(۲) و شهرزوری در تاریخ

۱ - اسم و نسب او بنا بر ضبط مقدمه رساله « مایصح و مالا یصح من احکام النجوم » ابو نصر محمد بن
محمد الفارابی الطرخانی است . در مآخذ دیگر محمد بن محمد بن الطرخان الفارابی (الفهرست ص ۴۶۸) و محمد بن
محمد بن طرخان (اخبار الحكماء ص ۱۸۲) و محمد بن اوزلغ بن طرخان (طبقات الاطبا ج ۲ ص ۱۴۴) و محمد بن
طرخان بن اوزلغ الفارابی الترمکی (ابن خلکان ج ۲ ص ۱۹۱) نوشته اند . کلمه طرخان از القابی است که از قرن
دوم بعد متداول بود و آنرا بمعنی « رئیس بزرگ » و « آنکه پادشاهان قلم تکلیف از او بردارند و برگناه او مؤاخذ
نکنند » و « لقب پادشاه خراسان » و « آنکه بی اجازت بخدمت سلطان در آید » نوشته اند . در شرح احوال منوچهری
شاعر بزرگ نوشته اند که او سمت طرخانی داشت . با این وصف معلوم میشود که طرخان اسم نیست بلکه لقب است
و ظاهراً جد یا پدر فارابی که از سپاهیان و سرداران سامانی بود این لقب را داشته و بنابراین میبایست قاعده
سلسله نسب صحیح فارابی چنین باشد : « محمد بن الطرخان » یا « محمد بن محمد الطرخانی » که در صورت اول
طرخان لقب پدر او و در صورت دوم طرخانی نسبت خود اوست و اگر سلسله نسب منقول ابن الندیم را درست بدانیم یعنی
« محمد بن محمد بن الطرخان » طرخان لقب جد فارابی است که در اینجا بصورت علم استعمال شده است . بهر حال
داشتن چنین لقب یا نسبتی دلیل ترك بودن کسی نمیتواند بود و ذکر « اوزلغ » و « الترمکی » در نسب و نسبت
او چنانکه خواهیم گفت از مبدعات متأخرانست .

الحکما آورده است که پدرش از سرداران سپاه وفارابی از سلاله فارسی بود وابن‌الندیم هم که معاصر این فیلسوف بوده اصلاً بترك بودن وی اشارتی ندارد بلکه میگوید « اصله من فاریاب (ظ. فاراب) من ارض خراسان » (۱) البته فاراب از سرزمین خراسان نیست و شاید از آن باب که جزو متصرفات امیر خراسان یعنی پادشاه سامانی بود، بدینگونه یاد شده باشد، لیکن استفاده ما از قول ابن‌الندیم در این نکته است که انتساب فارابی بتركستان و به « بلاد ترك » در قرن چهارم هنوز رواجی نداشته و افسانه ترك بودن وی هم هنوز اختراع نشده بود و گر نه ابن‌الندیم که در صدد بیان وجه نسبت وی برآمده بود از ذکر این نکته غفلت نمی کرد.

کلمه « فاراب » صورت جدیدتری از اسم « پاراب » (۲) است و آن ناحیتی در حوضه سیحون و بر سرحد بلاد غزو و ولایت « اسپجانب » بوده است. در نیمه دوم قرن چهارم نواحی کوچکی از اسپجانب محل اقامت ترکان و بقیه مانند سایر نقاط ماوراءالنهر از عناصر آریایی مسکون بود. ابوالقاسم محمد بن حوقل در باب « وستکند » یکی از این نواحی كوچك، گفته است که « وستکند مجمع ترکان است و از این ترکان قبایلی پراکنده قبول اسلام کردند و گروهی از غزو خرنج هم نام اسلام پذیرفتند و میان پاراب و کنجده و شاش (چاچ) چراگاههای خرمی است که نزدیک هزار خانوار از ترکان در آنها ساکنند که اسلام آورده اند و در خرگاهها سکونت دارند و ایشان را بنایی و عمارتی نیست » (۳) ناحیه پاراب سرزمینی پر آب و آبادان و طول و عرض آن هر يك کمتر از يك روز راه بود. از شهرهای كوچك این ناحیه یکی « کدر » قصبه و کرسی آن و دیگر « وسیج » بوده است. کدر همانست که بعداً به اترار مشهور و اولین بار در معجم البلدان یا قوت بدین اسم دیده شده است و اما وسیج « ومنها ابونصر الفارابی صاحب کتب المنطق المفسر لکتب القدماء والمتقدم فی ذلك علی کل من کان فی زماننا و عصرنا وایامنا » (۴).

برای من تصور اینکه ابونصر محمد از آن قبایل صحرا نشین بیابانگرد که بقول ابن حوقل به عمارت و بنا توجهی نداشتند، بوده و در بحبوحه بیابانگردی و بدات،

۱ - الفهرست ص ۳۶۸

۲ - ایضاً ص ۵۱۱

۳ - صورة الارض چاپ دوم. لیدن ص ۵۱۰ و موارد دیگر.

۴ - ایضاً ص ۵۱۰ - ۵۱۱

ناگهان بفکر تحصیل علم افتاده باشد ، بسیار دشوار است خاصه که در کلام ابن حوقل درباره خود ناحیه پاراب اصلا سخن از سکونت ترکان در نیمه دوم قرن چهارم نیست تا چه رسد بوسط قرن سوم یعنی ایام ولادت فارابی . در نیمه دوم قرن چهارم یعنی بیش از صد سال بعد از ولادت فارابی دروستکنند از نواحی دیگر اسپيجاب و میان ناحیه پاراب و ناحیه کنجده (که قصبه آن سبانیکت بود) و ناحیه شاش (چاچ) از اقامت و توقف طوایف غزو خرلخ سخن میرود اما این اشاره نه مربوط بزمان تولد فارابی است و نه مربوط بمحل ولادت وی . علاوه بر این در کتب مقدم بر قرن ششم هجری که سخن از الفارابی است اشارتی بترك بودن وی نیست و این اشارات بیشتر در کتب قرن ششم و قرن هفتم است مثلا البیهقی فارابی را از « فاریاب (فاراب) ترکستان » دانسته ^(۱) والقفطی فاراب را « احدى مدن الترك » شمرده ^(۲) وابن ابی اصیبعه وابن خلکان در سلسله نسب ابونصر جد او را « اوزلغ » نوشته اند وابن خلکان او را از نژاد ترك دانسته است . پیداست که بعد از قرن چهارم بر اثر تابع مهاجرات طوایف ترك بماوراءالنهر شهر « کدر » و ناحیه پاراب و سایر نواحی نزدیک بدان در جزء اراضی ترك نشین در آمده و مؤلفانی که بعد از این تاریخ بذکر این شهر و ناحیه و یا بیان احوال ابونصر محمد مبادرت کرده اند شهر « کدر » را که با توطن ترکان به اترار (اطرار) تغییر اسم یافته بود از بلاد ترك دانسته و الفارابی را مانند سایر اتراریان معاصر خود ترك نژاد شمرده و مسائل دیگری را هم که دال بر تعلق بترکان است از قبیل زی ترکی و تکلم بزبان ترکی و نظایر آنها مانند بسیاری از افسانه های دیگر که در کتب متقدم مطلقا مذکور نیست ، در باره او جعل کرده اند و این بی شباهت بوضع نیست که از اواخر دوره ساسانی برای قوم آریایی نژاد توری ^(۳) یعنی ساکنین کشور اوستایی تورین ^(۴) پیش آمد چنانکه چون جای آنانرا در ازمنه متأخر قبایل زرد پوست آسیای مرکزی گرفته بودند ، نویسندگان پهلوی و فارسی ایشان را ترك و متکلم بزبان ترکی شمردند و گاه در ردیف « خیونان » و هفتالان قرار دادند

در صورتیکه نام همه پادشاهان و پهلوانان آنان در اوستا اسامی آریایی ایرانیست (۱).
تصریح ابن ابی اصیبعه و شهرزوری بانتساب واصل فارسی فارابی و سکوت ابن الندیم در ترک
بودن فارابی و حتی اشاره بخراسانی بودن او هم این حدس ما را تقویت میکند و بهر حال
این نکته مسلم است که پدر او از سرداران ایرانی نژاد سامانی و مأمور سرحدات ترک
بود (۲).

راجع بشرح احوال فارابی فرصت اطالۀ کلام نداریم و همینقدر باید بدانیم که وی
از ماوراءالنهر بقصد تحصیل علوم ببغداد رفت و بعد از تمهید در عربیت در حلقۀ درس ابو -
بشر متی بن یونس حضور یافت و چندی بعد از بغداد بخران رفت و از یوحنا بن حیلان
قسمتی از منطق را آموخت و باز ببغداد برگشت و علوم فلسفی را آنجا فرا گرفت و بر همه کتب
ارسطو و منسوب باریسطو دست یافت و با استخراج معانی آنها و اغراض ارسطو موفق شد. گویند
که نسخه‌یی از کتاب النفس منسوب باریسطو را یافتند که مکتوبی از فارابی در آن بود که نوشت
این کتاب را صد بار خوانده‌ام. توقف فارابی در بغداد مدتی کشید و او غالب کتب فلسفی خود
را در این شهر تألیف کرد و سپس از بغداد بدمشق و از آنجا بمصر رفت و آنگاه بخدمت
سیف الدوله ابوالحسن علی بن عبدالله بن حمدان التغلبی (۳۳۳ - ۳۵۶ هـ) درآمد و نزد او
در حلب و دمشق بماند و بتألیف و تعلیم مشغول بود تا در سال ۳۳۹ در گذشت و در این
هنگام هشتاد سال داشت و بنا بر این ولادت او در حدود سالهای ۲۵۹ و ۲۶۰ اتفاق افتاد.
اهمیت فارابی بیشتر در شرح های اوست بر آثار ارسطو و بسبب همین شروح هم
او را «المعلم الثانی» خوانده و در مقام بعد از ارسطو قرار داده‌اند. بقول القفطی (۳) او

۱ - برای کسب اطلاعات بیشتر در این باب رجوع کنید به بحث ممتع مینورسکی ذیل عنوان «توران»
در دائرة المعارف اسلام و بکتاب حماسه سرایی در ایران تألیف نگارنده این کتاب چاپ اول از ص ۵۶۸ ببعد
۲ - بابونصر فارابی اشعاری بفارسی نسبت داده‌اند و رضا قلیخان هدایت (مجمع الفصحاح ج ۱ ص ۸۲-۸۳)
این دو رباعی را «تیمناً» از او نوشته است:

و آن گوهر بس شریف ناسفته بماند
آن نکته که اصل بود ناگفته بماند

اسرار وجود خام و نا پخته بماند
هر کس بدلیل عقل چیزی گفتند

ازرق پوشان این کهن دیوارید
او را بخلاص همتی بگمارید

ای آنکه شما پیرو جوان دیدارید
طفلی ز شما در بر ما مجبوس است

۳ - اخبار الحکما ص ۱۸۲

کتاب منطقیه را شرح نموده و مشکلات آنها را توضیح داده و اسرار آنها را کشف کرده و از مسائل منطقی هر چه مورد حاجت است در کتاب صحیح العبارة گرد آورده و آنچه را که از نظر کندی و جزاو فوت شده بود بیان کرده است و در این باب کتاب او در نهایت اتقان و کمال است. باید گفت بهمان نحو که حنین بن اسحق و شاگردان او با نقل و تلخیص آثار جالینوس و اوردرتزرد مسلمین بعنوان طبیب مطلق و لازم الاتباع معرفی کردند فارابی هم از جهت تفسیر و توضیح قسمت اعظم آثار ارسطو در منطق و فلسفه او را بنهایت سیطره در میدان فلسفه رسانید و ترد مسلمین بزرگترین استاد این فن معرفی کرد. وی قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و انالوطیقای اول و انالوطیقای ثانی و طوبیقا و سوفسطیقا و ریطوریکا و بوطیقای ارسطو یعنی تمام منطقیات آن استاد را شرح کرد و بر این مجموعه منطقیات یعنی ارغنون، تفسیر ایساغوجی و فروریوس را بیفزود.

از خلیات ارسطو هم فارابی کتاب ایشیقون نیقومماخس و در علم النفس کتاب النفس اسکندرا فردوسی (منسوب بارسطو) و در مسائل علمی السماع الطبیعی و الآثار العلویة و السماء و العالم و کتاب الحروف ارسطو و المجسطی بطليموس را تفسیر کرد و باین ترتیب جای شارحان بزرگ اسکندریه را گرفت و خاطره آنانرا تجدید کرد. اما فعالیت علمی این فیلسوف بهمین حد توضیح و تفسیر آثار یونانی محدود نماند بلکه خود نیز آثار مهمی ابداع کرد که مهمترین آنها عبارتند از: التوطئة فی المنطق - المختصر الموجز - المختصر الاوسط - المختصر الكبير (هر سه در منطق) - اختصار القضايا - البرهان - شرائط البرهان - المغالطین - الخطابة - آداب الجدل - المواضع المنتزعة من الجدل - کتاب ما ینبغی ان یتقدم الفلسفة (... ان يقدم قبل تعلم الفلسفة) - المقدمات - الکناية - احصاء العلوم - مراتب العلوم - المبادئ الانسانية - الجزء - الجوهر - الزمان - الخلاء - فی انحرکة الفلك سمرمدية - اغراض ارسطو طاليس (تحقیق غرض ارسطو طاليس فی کتب ما بعد الطبيعة) - اتفاق آراء ارسطو طاليس و افلاطون - الجمع بین الرايين (الجمع بین رأی حکیمین) - التأثيرات العلویة - النجوم - ما یصح وما لا یصح من احکام النجوم - الموسيقى - الايقاعات - العلم الالهی - عیون المسائل - فصوص الحکم - الواحد والوحدة - النفس - الرؤیا - العقل -

النوامیس - السياسة المدنية - السياسات المدنية معروف بمبادئ الموجودات (۱) - آراء
 اهل المدينة الفاضلة - السعادة الموجودة .

فارابی مانند بسیاری از فلاسفه اسکندریه و دبستانهای خاور نزدیک، که میکوشیدند
 بین عقاید افلاطون و ارسطو را التیام دهند، در کتبی که باتفاق آراء افلاطون و ارسطو
 اختصاص داده، سعی بلیغ در این راه بکار برده است. علت این امر آن بود که این فلاسفه
 معتقد به صحت عقاید و استحکام دلایل آن دو فیلسوف بودند و حقایق فلسفه را منحصر
 بسخنان آن دو حکیم میشمردند و چون اختلاف عقاید آن دو متفکر را مایهٔ اخلاف
 در صحت مبانی فلسفه می یافتند در تطبیق عقاید آن دو کوشش میکردند. کتاب الجمع
 بین رأی الحکیمین افلاطون الالهی و ارسطو طالیس، از کتبی است که فارابی در آن
 کوشیده است عقاید این دو فیلسوف را بهم نزدیک کند. در آغاز این کتاب گوید اکثر
 اهل زمان را دیدم در موضوع حدوث و قدم عالم بمناقشه و نزاع برخاسته و مدعی شده اند
 که میان دو حکیم مقدم مبرز در اثبات مبدع اول و در وجود اسبابی از او و در امر نفس
 و عقل و پاداش کارهای نیک و بد و در بسیاری از امور مدنی و اخلاقی و منطقی اختلاف است
 و من در این مقاله بر آن شده ام که شروع بجمع بین رأی آن دو و آشکار کردن فجوای
 گفتارهایی که دلالت بر این امر نماید، کنم تا اتفاق بین معتقدات آن دو ظاهر شود
 و شك و تردید از قلوب مطالعه کنندگان کتب آنان برخیزد. « نظر عمدهٔ فارابی در رفع
 اختلاف بین افلاطون و ارسطو بر آنست که این دو تن فیلسوف مبرز و استادند و ممکن
 نیست بین دو حکیم بزرگ اختلاف باشد و وجود هر اختلافی میان آنان نتیجهٔ قصور
 فهم مردم در موارد اتحاد آن دوست یا در نتیجهٔ ضعف زبانی که کتب آنان بدان نقل شده
 است و نیز از آن جهت که افلاطون مطالب خویش را بطریق رمز مینوشت. از جمله
 مسائلی که فارابی خواسته است بین افلاطون و ارسطو وفق دهد، یکی موضوع قدم
 جواهر است و اینکه اعیان جواهر اقدمند یا مثل آنها، و آیا جسم مادی در عالم جسمانی

۱ - ابن ابی اصیبعه ج ۲ ص ۱۲۹ و بعید نیست کتاب المبادئ الانسانية هم همین کتاب و یا کتابی نظیر
 آن بوده باشد.

بالفعل اقدم است (چنانکه ارسطو گوید) یا صورت جسم مجرد از ماده درملاء اعلی -
 دیگر موضوع رؤیت است و اینکه آیا دیدن در نتیجه انفعالی در چشم صورت میگیرد
 (چنانکه ارسطو معتقد است) یا بخروج چیزی از چشم و احاطه بر اجسام - دیگر موضوع
 قدم و حدوث عالم است و اینکه آیا چنانکه ارسطو گوید عالم قدیم است و یا چنانکه
 افلاطون معتقد است محدث و آیا او را صانعی است که بمنزله علت فاعلی آن باشد یا
 نه ؟ و همچنین است موضوعاتی از قبیل نفس ، ثواب و عقاب ، طبع و عادت و جز آن .

در تمام این مسائل خلاف بین ارسطو و استادش شدید و معتقدات آندو ناقض همو
 متضاد بایکدیگرند و نزدیک کردن آراء آندو جز از طریق تأویل و توجیه عقاید آنان
 امکان پذیر نیست و امری که فارابی را بر این کار محال داشته آنست که او آراء افلاطون
 و ارسطو را دور از شوائب آراء و مذاهب اسکندرانیان و خالی از اشتباهات مترجمان نشناخته
 است چنانکه همه متفلسفین اسلامی بهمین نقص دچار بودند . در حقیقت باید گفت
 که فارابی عقاید افلاطون و ارسطو را جمع نکرده بلکه در اکثر این امور که دیده ایم
 بین آراء نو افلاطونیانی که عقاید افلاطون را بسلیقه خود تعبیر و تفسیر کرده ، و نو
 افلاطونیانی که بتأویل عقاید ارسطو بنا بر نظر خود پرداخته بودند ، مبادرت جست .

مثلاً فارابی هنگام بحث در عقاید دو فیلسوف یونانی راجع باثبات صانع بر سאלه
 امونیوس از مؤسسين مذهب افلاطونی جدید بعنوان شرح مذهب ارسطاطاليس فی الصانع
 اعتماد کرد ، و همچنین است اعتماد او بر کتاب اثولوجیا (الربوبية) منسوب بارسطو که
 در واقع از ارسطو نبوده و قطعاتی از کتاب تاسوعات فلوطینس و خاصه فصلهای چهارم و
 پنجم و ششم آن بوده است ، و فارابی بی آنکه باختلاف مضامین آن با عقاید ارسطو توجه
 کند آنرا اساس کار خویش در کتاب الجمع بین الرأیین قرار داد . راجع بترجمه این
 کتاب و اشتها ر آن بنام ارسطو در تمدن اسلامی قبلاً سخن گفته ایم ، نزدیکی خاصی که
 در این کتاب منسوب بارسطو با عقاید افلاطونیون جدید ، که غالباً در تمدن اسلامی بنام
 افلاطون شهرت یافته ، وجود داشت طبعاً مایه توهم هر محقق بر انطباق عقاید افلاطون و
 ارسطو میگشت ، و سبب عمده اقدام فارابی بجمع رأی دو فیلسوف همین بوده است .

در رساله معتبر فصوص الحکم فارابی برای اثبات توحید بیشتر باصول عقاید نو افلاطونیان و عرفا نزدیک شده و در رساله آراء اهل المدينة الفاضلة تحت تأثیر افلاطون قرار گرفته و سعادت بشر را در ایجاد اجتماع کاملی دانسته است که همانند اجتماع روحانی باشد. در این کتاب فارابی بعنوان مقدمه در کلیات مسائل فلسفی مانند موضوع توحید و عقول و نفوس و افلاك و اجرام و ماده و صورت، و کیفیت تدبیر واجب الوجود در بقاء انواع و اشخاص هر نوع، و قوای انسان و اقسام معقولات و ماهیت عقل (بالقوه - بالفعل - هیولانی - منفعل - فعال) و بعضی از مباحث علم النفس بحث کرده و آنگاه بحث خود در باب اجتماع و اقسام جوامع و تحقیق در اجتماعات فاضله و شرایط آن و رئیس فاضل و شرایط او و کیفیت تربیت رؤسای فاضل پرداخته است. بنابراین ملاحظه میکنیم کتاب آراء اهل المدينة الفاضلة اگر از باب اصول اخلاق و فلسفه عملی، عملاً مورد استفاده نیست اما از باب مباحث فلسفی ارزش و اعتبار بسیار دارد.

در کتاب السياسات المدنية معروف به مبادئ الموجودات راجع بمبانی و مقدماتی که قوام اجسام و اعراض بدانهاست، بحث میکند و سخن را بسبب اول و اسباب ثانوی و عقل فعال و نفس و صورت و ماده با تعریف هر يك از آنها و وجوه مختلف تعریف آنها، میکشاند و بقیض این موجودات از سبب اول اشارت میکند. بحث در اجتماع انسان و تعاون او و سعادت و اخلاق و رئیس مرشد و مراتب اهل مدینه و انواع مدن از مسائلی است که بعد از مقدمات مذکور مورد بحث قرار میگیرد. این کتاب راموسی بن میمون عبری ترجمه کرده و اکنون نسخه عربی و ترجمه عبری آن باقیست.

رساله دیگری از ابو نصر فارابی در سیاست در جزو مجموعه یی بنام «مقالات فلسفیه قدیمه لبعض مشاهیر فلاسفة العرب» در مطبعه کاتولیکی بیروت سال ۱۹۱۱ بطنع رسید. در این رساله کیفیت تدبیر انسان راجع بخود و سلوك با دوستان و دشمنان مورد بحث قرار گرفته است. در رساله دیگری راجع بعقل فارابی انواع عقل را باعتبار متکلمین و بنابر تعریفات ارسطو مورد بحث قرار داده است.

کتاب مهم دیگری از فارابی باقی مانده است بنام «احصاء العلوم و مراتبها»^(۱) که قدما

۱- نسخه یی از این کتاب باضافه مختصر انالوطیقا الثانية و مقالة فی الجهة التي یصح علیها القول فی احکام النجوم از فارابی در کتابخانه شیخ میرزا فضل اله زنجانی در زنجان موجود است.

مانند القفطی و ابن ابی اصیبعه آنرا بسیار ستوده و دارای اهمیت وافر دانسته‌اند. در این کتاب هر يك از علومى كه مورد عنایت فلاسفه قدیم بود با تعریفی موجزو وافی شناسانده شد و آنها عبارتست از علم لسانی یعنی لغت و نحو و خط - علم منطق - علم تعالیم یعنی علم العدد و علم الهندسة و علم المناظر^(۱) و علم النجوم و علم الموسيقى و علم الاثقال و علم الحیل^(۲) - علم طبیعی - علم الهی - علم مدنی - علم فقه - علم کلام .

فارابی مانند جمله دانشمندانی که در تمدن اسلامی عنوان «فیلسوف» داشته‌اند از همه علوم عهد خود مطلع و در آنها صاحب تصانیفی بوده است . اطلاعات وی در ریاضیات خوب ولی در طب متوجه و در موسیقی بسیار بوده است . روش فلسفی او را باید فی الحقیقه يك روش نو افلاطونی اسلامی نامید و این همان روشی است که پیش از فارابی بوسیله کندی شروع شد و بعد از او از طرفی در آثار اخوان الصفا و از طرفی دیگر در کتب ابوعلی بن سینا بمرحله کمال رسید . معذک فارابی در بعضی موارد با کندی و ابوعلی سینا اختلاف دارد و همچنین چون آثار او تحت تأثیر سه روش عمده افلاطون و ارسطو و فلوپینس واقع است، گاه موارد اختلافی در آنها مشاهده میشود و وجه اشتراك همه این آثار با یکدیگر عبارتست از ترکیب عقاید مذکور با اصول دینی اسلام و فلسفه‌یی که بدین طریق پدید آید . از طرفی دیگر میدانیم که فارابی با عقاید فلسفی گروهی از فلاسفه و متکلمین معاصر خود مخالف بود . از آنجمله ردی بر رواندی وردی دیگر بر رازی نگاشت . علت اختلاف رازی و فارابی روشن است . فارابی مانند همه کسانی که در تمدن اسلامی عنوان فیلسوف دارند دارای روشی قیاسی و عقلی است که بر اساس يك منطق نظری استوار باشد در صورتی که رازی روشی استقرائی و تجربی متوجه امور و مسائل محققه محسوس داشت . فارابی منطقی و ریاضی و ازین روی متوجه مجردات، ولی رازی طبیب و طبیعی و بدین سبب متوجه حقایق محسوس بود و از اینجاست که نظرها و عقاید او نمیتوانست مقبول فارابی و بسیاری دیگر از معاصران وی باشد. اما در عقاید فارابی و ابوعلی بن سینا این اختلاف بیشتر در پذیرفتن اصول عقاید عرفاست . ابوعلی سینا اصول عقاید عرفا را مانند ذیلی بر کتاب

خود افزوده است اما در آثار فارابی اصول عرفان در اصل عقاید راه جسته و اصطلاحات صوفیه در غالب موارد کتب او دیده میشود، و همین توجه معنوی او بمسائل عرفانی گاه باعث ابهام هایی گردیده است چنانکه تحقیق در اصول عقاید فارابی اندکی دشوار و روش او در فلسفه تا درجه یی مبهم است و صراحتی که در روش و سخنان ابوعلی بن سینا می بینیم در فارابی نیست. روش فلسفی ابوعلی سینا بسیار منظمتر و صریحتر و دورتر از ابهام است چنانکه او را باید بانی دوره اسکوластиک اسلامی شمرد و کندی و فارابی و دیگران را در مقدمه قرار داد.

غایت و غرض از فلسفه در نظر فارابی معرفت خالق است. خالق واحد غیر متحرك و علت فاعله برای همه اشياء و مدبر این عالم بسبب جود و حکمت و عدل خویش است. اعمال هر فیلسوف تشبه بخالق بقدر طاقت انسانی است. در فلسفه اولی یا علم الوجود (صورت- ماده- حرکت- وجوب- امکان- معرفت) و الهیات (خالق و خلق- عقل- حدوث نفس و خلود آن- نبوت و معاد) فارابی بی آنکه ترتیب منطقی را رعایت کرده باشد وارد شده و مخصوصاً بی بحث در مسائل الهیات بیشتر توجه نموده است.

در نظر فارابی خالق یا موجود اول: سبب اول در ایجاد سایر موجودات و عاری از جمیع نقائص است، وجود او افضل الوجود و اقدام الوجود میباشد، ممکن نیست که او را سببی باشد، ماده نیست و قوام او بماده و در موضوع نیست، برای وجود او غرض و غایتی فرض نمیتوان کرد: او در جوهریت مابین باماسوی الله است و هیچ ضدی برای او نمیتوان تصور نمود که امکان ابطال او یا مشارکت با او را داشته باشد و همچنین نمیتوان حدی یعنی قولی دال بر ماهیت او برای وی تعیین کرد. او واحد است باین معنی که در عالم وجود چیزی که مشابه او باشد یا بکمال و قدرت وی رسد موجود نیست. موجود اول ماده و متصل بماده نیست، او در ذات و جوهر خود عقل بالفعل است که ذات خود را تعقل می کند یعنی بر ذات خود علم دارد، هم عقل بالذات است و هم عاقل بالذات و هم معقول بالذات و این هر سه ذات واحد و جوهر واحد غیر منقسم است، همچنین او علم و عالم معلوم است. علم او بالاترین علمهاست یعنی علمی دائم و جاودانی. خالق حق است، باین معنی که وجود کامل است، حی است، باین معنی که علم بر همه اشياء دارد و علم او بهترین صورت است.

ادراك حقيقت موجود اول برای عقول محال نیست لیکن چون بشر بر اثر ضعف قوه عقل نمیتواند وجود او را چنانکه هست درك کند ، بهمین سبب معلومات ما در آنچه راجع بخداست ناقص و تصور ما نسبت بحقيقت وجود او ضعیف است. علم بشر بوجود خالق از طریق بحث در سلسله علل و معالیل و یا از طریق کشف و شهود صورت میگیرد .

در خلقت عالم فارابی بنظریه فیض و اشراق متوجه است . میدانیم که بنابر نظریه دینی خداوند عالم را بقدرت و اراده خود از عدم بوجود آورد و این « خلق » در مدت معین و بتدریج صورت گرفت . از اینجا معلوم میشود که خداوند ازلی و قدیم و عالم حادثست و بین وجود خدا و عالم زمانی طویل فاصله است . اما فلاسفه وجود عالم (مخلوق) را لازمه وجود خالق و بنابر این قدیم میدانند و عالم باین طریق از روز ازل موجود بوده است باین فرق که وجود واجب علت وجود عالم و عقلا مقدم بر آن و عالم معلول آن و عقلا مؤخر از آن است بی آنکه تأخر زمانی در میان باشد . بنابر عقیده افلاطونیون جدید عالم از وجود واجب بطریق فیض و اشراق صادر شده و بوجود آمده است . صدور موجودات از خداوند بترتیب از اکمل به انقص صورت پذیرفته است . از خداوند عقل اول افاضه شده و عقل اول یا علت اولی جوهری غیر متجسم و غیر متصل بماده است که در آن واحد هم بر ذات واجب و هم بر ذات خود علم دارد و از بابت علم او بر نفس خود سماء اولی یا فلک اعلی از او صادر شده و بجهت تعقل موجود اول عقل دوم از او بوجود آمده و بدین ترتیب عقول افلاك که همه مجرد از ماده اند بوجود گرایید و با هر عقل یا وجود فلک جدیدی پدید آمد که بعد از فلک اعلی یا سماء اولی عبارتند از فلک (کره) کواکب ثابته و فلک زحل و مشتری و مریخ و شمس و زهره و عطارد و قمر (در اینجا سلسله موجودات سماوی و موجوداتی که برای قوام خود حاجت بماده از ناحیه یی دیگر ندارند پایان میرسد) و بعد از عقول فلکی عقل عاشر یا عقل فعال که سبب وجود نفوس ارضیه از طرفی و سبب وجود ارکان بوساطت افلاك از طریق دیگرست (بنابر عقیده فارابی در عیون المسائل) یا نفس کلی و سپس صورت و بعد هیولی (بنابر رساله مبادیء الموجودات و ترجمه عبری آن) پدید آمدند .

برعکس آنچه در مافوق کره قمر همه موجودات از اکمل با نقص می آیند ، در عالم مادون قمر از ماده اولی (هیولی) که اخس درجات وجود و ناقص ترین آنهاست ،

به اسطقسات (عناصر اربعه : خاک، آب، هوا، آتش) و موجودات معدنیه و نبات و حیوان غیر ناطق و حیوان ناطق (در عالم مادون قمر اکمل از حیوان ناطق موجودی نیست) یعنی از انقص به اکمل ارتقاء میجویند.

قوام هر جسم بر دو چیز است : ماده و صورت ، و قوام و وجود صورت بماده است . در اینجا اثر ارسطو و مخالفت با افلاطون در قول فارابی مشهود است . هیولی اولی ماده - المواد عالم میباشد و عالم از آن بوجود آمده است نه از عدم . افلاك كه بواسطه عقول و نفوس کلی دارای حیات و عقلند بوسیله علت اولی بحرکت میآیند . حرکت افلاك هم از علت اولی است و زمان از آن حرکت حاصل شد و بنابر این زمان تأخر عقلی از وجود عالم بالفعل دارد .

نفس ناطقه که از عقل فعال مدد میگیرد حقیقت وجود آدمی است و اوست که بعد از فنای جسم باقی میماند . نفوس زکیه بعد از فنای جسم بعقل فعال متصل میگردد و این اتصال بعقل فعال تنها در نتیجه ریاضات نفسانی میسر است و مقدمه وصول بدین کمال تهذیب اخلاق و روح است . نفس دارای قوائی است : اول قوه غاذیه که مکان آن در جهاز هاضمه است ، دوم قوه حاسه که انسان بوسیله آن حرارت و برودت و خشونت و جز آن را احساس می کند و مکان آن ظاهر جسد است ، سوم قوه مخیله که بوسیله آن آنچه را در نفس مرتسم گشت حفظ میتوان کرد ، چهارم قوه ناطقه یا قوه عاقله در انسان که کار او تعقل معانی مجرده و تخیل آنهاست .

عمل اساسی مخیله آنست که محسوسات را از اعضاء حاسه در بیداری بدماغ نقل کند . هنگام خواب این عمل متوقف میشود ولی چون عمل ذاکره در این وقت متوقف نیست ترکیباتی از صور محسوسه منقول در دماغ ترتیب میدهد که بعضی از آنها با اشیاء محسوسه یی که موقع بیداری در ذهن راه یافت قابل انطباق است .

اگر مخیله فردی از آحاد انسان بحدی قوی و کامل باشد که بتواند بنقل محسوسات از اعضاء حاسه بدماغ مبادرت جوید و با ذکریات و خیالات خود در وقت واحد و در حال بیداری بازی کند ، در اینحال میتواند اشیایی را که تخیل می کند بدرجات مختلفی از وضوح و مراتب متفاوتی از کمال و نقص یا جمال و قبح تو هم نماید . وی گاه اشیاء غریب

وعجیبی را که رؤیت آن برای هیچیک از موجودات ممکن نیست میبینند. هنگامی که قوه مخیله بنهایت کمال رسید برای انسان امتناعی ندارد که در حال بیداری از عقل فعال جزئیات امور حاضر و مستقبل و یا نظایر آنها را از محسوسات و معقولات مفارق قبول کند و ببیند و بوسیله آنچه در نفس او پذیرفته شد از مسائل و احکام الهی خبر دهد (نبوت) و این کاملترین مرتبه نیست که قوه مخیله میتواند بدان برسد. انسان برای بلوغ بمراتب کمال نیازمند اجتماع و تعاون است. اجتماعات از حیث کمال و نقص متفاوتند. اجتماعات کامل بر سه نوع است: عظمی، وسطی، صغری. عظمی اجتماع جماعتی بزرگ بتمامی در معموره ارض، و وسطی اجتماع يك امت در جزئی از معموره ارض و صغری اجتماع اهل شهری در جزئی از مسکن يك امت است. اما اجتماعات ناقص (غیر کامل) مثل اجتماع اهل قریه و اهل محله و اهل يك کوی و اجتماع در منزل است. هر چه وسعت اجتماع بیشتر باشد بکمال نزدیکتر و مادون آن خادم آنست. در مدینه فاضله مراد از اجتماع تعاون افراد در اموری است که بوسیله آن میتوان بسعادت واقعی نائل شد. مدینه فاضله شبیه بدن تام و صحیحی است که تمام اعضاء آن برای تکمیل حیات حیوانی و حفظ آن بیکدیگر کمک کنند و همچنان که در جسم اعضاء متفاوت از حیث قوت و عمل وجود دارند و تنها يك عضو در آن رئیس و آن قلب است و مابقی اعضاء قلب را خدمت می کنند، و همچنان اعضاء دیگری خادم اعضاء مافوق خودند، تا باعضایی برسیم که مادونی ندارند، بهمین نحو هم در اجتماع درجات مختلف موجود است و فردی در آن ریاست دارد و دستهبندی برای اجراء او امر رئیس بر گرد او و زیر دست آنان افراد دیگر... تا برسیم باشخاصی که فقط خدمت میکنند و ریاستی ندارند و فی الواقع در ادنی مراتبند. تفاوتی که میان اعضاء بدن و اعضاء جامعه میباشد در آنست که اعمال اعضاء بدن طبیعی لیکن اعمال اعضاء اجتماع ارادی است. رئیس کاملترین افراد جامعه و سبب وجود و نظم آن و ریاست او مشروط بشرائطی است. رئیس حقیقی امام و رئیس اول مدینه فاضله و رئیس امت فاضل و رئیس معموره ارض است، و وصول بدین مرتبه ممکن نیست مگر بداشتن دوازده خصلت که مفسور بر آن باشد و آن چنانست که ۱) (تام الاعضاء باشد و ۲) آنچه را درك کند و ببیند و بشنود و تعقل کند بخوبی در حفظ نگاه دارد و ۳) باهوش وزیرك و ۴) نیکو

عبارت و ۵) دوستدار تعلیم و استفاده و ۶) غیر حریص در خوردنی و آشامیدنی و آمیزش با زنان و دوری کننده از لهو و ۷) دوستدار راستی و دشمن دروغ و ۸) بزرگ منش و دوستدار کرامت و ۹) متباعد از حب دینار و درهم و سایر اعراض دنیا و ۱۰) خواهان عدل و عادلان و دشمن ظلم و ظالمان و ۱۱) دادگر و نرم و ۱۲) قوی اراده و شجاع در برابر حق باشد. و اگر همه این صفات در یکی از رؤسای مدینه فاضله جمع نباشد باید اکثر آنها در او گرد آید.

سعادت و عظمت مقام فیلسوف در ترك علائق و تجرد و گوشه گیری است. بنظر وی حاصل علم و مقدمه سعادت اخلاق است و عالمی که از مبانی اخلاقی پیروی نکند از سعادت و کمال برخوردار نیست. بهمین سبب برای فیلسوف شرائطی بیان می کند از آن جمله گوید فیلسوف نباید آداب نیکان را از دست دهد و باید علم شرع و قرآن و لغت آموزد و عقیف و راستگو باشد، غدار و حيله گر و خائن نباشد، بمصالح زندگی و ادای وظائف شرعی توجه کند. همچنین هیچیک از آداب و ارکان شریعت را ترك نکند و فلسفه را حرفه خود قرار ندهد. رفتار فارابی در زندگی نشانه یی از همین اعتقادات او بود چنانکه در قناعت و انزوا میزیست و بنا بر قول معروف جامه صوفیان بر تن داشت. فارابی در فلاسفه بعد از خود اثر شدیدی داشته و با اینحال از انتقادات برخی مانند ابن رشد آسوده نمانده است. ابن رشد در چند مورد از کتاب تهافت التهافت بر فارابی تاخته و او را در شمار متکلمین قرار داده است نه در زمره فلاسفه و گفته است که فارابی حقیقت کلام ارسطو را خاصه در کیفیت صدور عالم متعدد الصور و متکثر الموجودات از موجود اول نفهمیده است و ضمناً خطاهای فارابی را منبعت از خطایای مترجمان و ناقلان شمرده و گفته است مترجمانی که فلسفه یونانی را بلغت عربی در آورده اند اشتباه کرده و فارابی را گمراه ساخته اند^(۱) ابن طفیل هم نسبت به فارابی نظر خوبی نداشته و فلسفه او را پر از شکوک و تناقض دانسته است^(۲).

۱- تهافت التهافت چاپ بیروت مطبعة کاتولیکی ۱۹۳۰ ص ۵۴ و ۱۷۹-۱۸۰ و ۳۷۱-۳۷۲
 ۲- حی بن یقظان چاپ دمشق ۱۳۵۴ ص ۱۵-۱۶. این هردو مورد منقول است از رساله الفارابی
 تألیف عمر فروخ. بیروت چاپ دوم ۱۹۵۰ ص ۱۲.

از آثار فارابی بسیاری تا کنون چاپ و یا بزبانهای مختلف ترجمه شده است. از آنجمله فریدریک دیترسی (۱) رساله آراء اهل المدينة الفاضلة را بعنوان «رسالة فی مبادئ آراء المدينة الفاضلة» درلیدن سال ۱۸۹۵ بطبع رسانید و سپس آنرا بآلمانی ترجمه کرد (۲) و مقدمه مفصلی بر آن نگاشت. همین دانشمند متن هشت رساله کوچک را از فارابی با ترجمه آلمانی آنها بچاپ رسانید (۳) که از میان آنها رساله فصوص الحکم از همه مهمتر است (۴). همین رساله فصوص الحکم با چند رساله دیگر در حیدرآباد نیز چاپ شده است. علاوه بر این در مصر هم قسمتی از رسائل فارابی را مانند مایصح و مالا یصح من احکام النجوم، عیون المسائل، معانی العقل، الجمع بین الرایین، فی ماینبغی ان یقدم قبل الفلسفة، آراء اهل المدينة الفاضلة، المسائل الفلسفیه، احصاء العلوم، الابانة عن غرض ارسطو طاليس فی کتاب ما بعد الطبیعة، طبع کرده اند.

اثر دیگری از و بنام «رسالة فی السیاسة» در مجموعه «مقالات فلسفیه قدیمه لبعض مشاهیر فلاسفة العرب» در مطبعة کاتولیکی بیروت سال ۱۹۱۱ چاپ شد و رساله العقل او را هم در بیروت سال ۱۹۳۸ چاپ کردند. کتاب احصاء العلوم در قرون وسطی بعنوان «Scientiis» ترجمه شد. نسخه‌یی از ترجمه لاتینی این کتاب (۵) که در کتابخانه اسکوریال موجود است در سال ۱۹۳۲ باهتمام آنگل گونزالز پالنچیا (۶) در مادرید چاپ شده است. این ترجمه از ژرار دو دی کرمونا مترجم و دانشمند معروف قرون وسطی است. ترجمه دیگری از همین کتاب که بدست یوحنا هیسپالنسیس (۷) و دومی نیکوس گوندیسالوی (۸) در قرون وسطی ترتیب یافته بود، سال ۱۶۳۸ بهمت گیلیموس کامراریوس (۹) در پاریس

Der Musterstaat, Leiden, 1900-۲

Friedrich Dieterici-۱

Alfârâbî's philosophische Abhandlungen, Leiden, 1890-1892-۳

۴- الشجرة المرضية فی بعض رسالات الفارابیة شامل: کتاب الجمع بین رأیی الحکیمین افلاطون الالهی و ارسطو- فی اغراض الحکیم (ارسطو) فی کل مقالة من الکتاب الموسوم بالحروف - مقالة فی معانی العقل - رسالة فی ماینبغی ان یقدم قبل تعلم الفلسفة - عیون المسائل - فصوص الحکم - رسالة فی جواب مسائل سئل عنها - فی مایصح و مالا یصح من احکام النجوم - چند رساله از فارابی هم در کتابخانه مشهد موجود است رجوع شود به فهرست آن کتابخانه ج ۴

Catalogo della ciencias -۵

Angel González Palencia -۶

Johannes Hispalensis -۷

Dominicus Gundisalvi -۸

Guilielmus Camerarius -۹

چاپ شد^(۱). آن گل گوثر الزیپالنچیاى سابق الذ کر هم خود ترجمه یی از این کتاب از روی متن عربی آن ترتیب داده و منتشر ساخته است. کتاب دیگری از فارابی بنام «مراتب العلوم» در فهرستهای قدما ن کر شده که نسخه عربی آن در دست نیست ولی ترجمه لاتینی آن از «دومی نیکوس گوندیسالوی» موجود است^(۲) و با هتمام کلمنس بویمکر^(۳) در ۱۹۱۶ بطبع رسید. راجع بمقام و اهمیت و آثار فارابی در موسیقی هنگام تحقیق در آن علم بحث خواهیم کرد.

ظهور فارابی همچنانکه گفته ایم یکی از علل بزرگ تأیید نفوذ عقاید افلاطون و ارسطو و افلاطونیون جدید در تمدن اسلامی و میان علمای مسلمین گردید، چه اگر چند پیش از مترجمان و مفسران و دانشمندانی باین کار دست زده بودند لیکن هیچیک از آنان، که غالباً خارج از دین اسلام بودند، در تردید ساختن مبانی فلسفه و دین اسلام کاری که درخور ن کر باشد انجام ندادند. در حقیقت فارابی فلسفه را در چشم مسلمین بیاراست و از ابهام و اشکال آن بسی کاست و با تقلیدی که در تطبیق عقاید افلاطون و ارسطو از افلاطونیان جدید کرد، و نیز با تطبیق بسیاری از اصول عقاید قدما بر مبانی اسلامی و تفسیر و توضیح و تدوین همه منطقیات ارسطو و اجزاء مختلف علوم، خدمت بزرگی بتحکیم روش منطقی در فلسفه اسلامی و ایجاد دوره اسکولاستیک در علوم انجام داد^(۴).

شاگرد ابو بشر متی و ابو نصر فارابی، **ابوز کر یا یحیی بن عدی المنطقی** از مسیحیان

۱ — در: Alpharabii opera omnia quae latina lingua conscripta reperiri potuerunt

De ortus scientiarum — ۲

Clemens Baeumker — ۳

۴ — برای اطلاع از احوال و آثار و عقاید فارابی رجوع شود به: الفهرست ابن الندیم ص ۳۶۸؛ اخبار الحکما ص ۱۸۲-۱۸۴. طبقات الاطباء ج ۲ ص ۱۳۴-۱۴۰. و فیات الاعیان ج ۲ ص ۱۹۱-۱۹۳. تمة صوان الحکمة ص ۱۶-۲۰. الفارابیان تألیف عمر فروخ ص ۹-۳۴. تاریخ ادبیات آقای فروزانفر ص ۵۶-۴۶ و جز آن از ماخذ عربی و فارسی و:

G. Quadri: La philosophie arabe dans l'Europe médiévale des origines à Averroès Paris, 1947, p. 71-94.

Aldo Mieli: La Science arab p. 95-97.

Barron Carra de Vaux: Encyclopédie de L'Islâm, Art. Al-Fârâbî.

Les Penseurs de l'Islam Vol. IV. P. 7-18

یعقوبی شهر تکریت بر کنار دجله وساکن بغداد بود که شرح او را در شمار مترجمین در همین کتاب (ص ۸۳-۸۴) دیده ایم. در باره او گفته اند که ریاست اهل منطق در عهد وی بدو ختم شد. یحیی گذشته از کتبی که ترجمه کرده و قبلا مذکور افتاده است، تصانیف بسیار در منطق و فلسفه داشت، طویقا و فصلی از مقاله هشتم السماع الطبیعی و قسمتی از ما بعد الطبیعه ارسطو و مقاله الاسکندر الافرویدی را در فرق بین جنس و ماده تفسیر کرد، کتب متعددی هم در منطق و برخی از مباحث ریاضی و فلسفی مانند استخراج عدد مضمّر و اتصال و انفصال و تناهی اشیاء و عدم تناهی و جزء لایتجزا و جزء و کل و انقسام نامتناهی اشیاء و توحید و امور عامه و جوهر و عرض و امثال این مسائل داشت (۱). از آثار ابوزکریا معدودی باقی مانده و از آن جمله است کتاب توحید، و کتاب تثلیث راجع باقائیم ثلاث، و کتاب حلول در باب حلول روح الهی در حضرت مسیح، و کتاب تهذیب الاخلاق که نسخ خطی آن در دست است و چند بار نیز چاپ شده. متن عربی بعضی از رسالات کوچک او را «اگوستن پریه» (۲) بطبع رسانید (۳) و او کتاب معتبری هم در شرح احوال یحیی بن عدی نگاشته و بسال ۱۹۲۰ در پاریس منتشر کرده است. یحیی بن عدی بفلسفه فیثاغوری جدید توجه بسیار داشت و بنا بر نظر مسعودی (۴) از این حیث تحت تأثیر عقاید رازی است لیکن معلوم نیست که یحیی بن عدی از شاگردان مستقیم رازی بوده و یا آنکه بر اثر مطالعه بعض کتب او که در اواخر حیات خویش بروش فیثاغوری جدید نگاشته بود (۵) متوجه این دبستان شده است. یحیی بنا بر نقل ابوسلیمان منطقی سیستانی بفلسفه هندی نیز متوجه بوده و آنرا بزرگ میداشته است (۶).

شاگرد بزرگ متی بن یونس و یحیی بن عدی، ابوسلیمان محمد بن طاهر بن بهرام السجستانی المنطقی فیلسوف و منطقی بزرگ قرن چهارم، میان رجال علمی عهد خود شهرت داشته و بادانشمندان و حکمای مشهور عصر خویش مجالس و معاشر و باعضدالدوله

۱- نام کتب او در اخبار الحکما ص ۲۳۷-۲۳۸ آمده است.

۲- Augustin Perier

۳- Petits traités apologétiques, Paris, 1920

۴- التنبيه والاشراف ص ۱۲۲

۵- طبقات الاطبا ج ۱ ص ۹.

۶- ایضا ص ۱۶۲

وصمصام الدولة معاصر واز اقبال وتوجه امرا ووزراء آل بویه برخوردار بوده است. راجع
بتاریخ ولادت و وفات او خبر صحیح در دست نیست و گویا تا اواخر قرن چهارم وچندی
بعد از ۳۹۱ بیشتر نزیسته است (۱). شهرستانی (۲) او را در ردیف ابوزید بلخی و ابوعلی
مسکویه و یحیی بن عدی و فارابی و ابن سینا قرار داده و در شمار فلاسفه متأخر اسلام
ذکر کرده است. شرح و ذکر احوال او را ابن الندیم (۳) و القفطی (۴) و ابن ابی اصیبعه (۵)
و علی بن زید البیهقی (۶) و حاجی خلیفه در کشف الظنون و ابو حیان توحیدی (۷) آورده اند و
از مجموعه این اطلاعات برمی آید که وی در عین کوری و خانه نشینی از حکمای مشهور عصر
خود و خانه او مجمع دانشمندان بوده و در محضروی مسائل مختلف علمی مطرح میشده است.
عضدالدوله بدو توجه و اقبالی بزرگ داشت و او رسائلی بنام آن امیر بویی در شرح فنون
مختلف حکمت و تفسیر کتب ارسطو نوشته بود. اشعاری نیز به عربی از او نقل شده است.
کتبی که بدو نسبت داده اند عبارتست از: رسالة فی مراتب قوی الانسان - فی اقتصاص طرق
الفضائل - رسائلی برای عضدالدوله در فنون مختلف حکمت - کلام فی المنطق - تعالیق
حکمیة - المحرك الاول - رساله‌یی در اینکه طبیعت اجرام علوی طبیعت خامسی است و
آن اجرام را نفس ناطقه است - فی الکمال الخاص بنوع الانسان - صوان الحکمة.
از جمله این کتب «رسالة فی المحرك الاول» و مقالة طبیعت اجرام علوی و مقالة
فی الکمال الخاص بنوع الانسان در کتابخانه مجلس شورای ملی و مشهد و کتابخانه رامپور و
اختصاری از کتاب صوان الحکمة که بدست فخرالدین ابواسحق ابراهیم بن محمد در
حدود ۶۹۲ هجری ترتیب یافته است، وجود دارد.

ابوسلیمان خلاف برخی از فلاسفه عهد خود و علی الخصوص اخوان الصفا، بهیچ
روی معتقد بآمیختن فلسفه و دین نبود، چون رسائل اخوان الصفا را براو عرضه داشتند
گفت اینان پنداشته اند که میتوانند فلسفه یعنی علم نجوم و افلاک و مقادیر المجسطی و

۱ - رسالة ابوسلیمان منطقی سجستانی تألیف مرحوم میرزا محمدخان قزوینی چاپ شاون
سورسون (Chalon-sur-Saone) ۱۳۵۲ قمری (۱۹۳۳ میلادی) ص ۲۴-۲۷.

۲ - الملل والنحل ص ۲۱۹-۲۲۰

۳ - الفهرست ص ۳۶۹

۴ - اخبار الحکما ص ۱۸۵-۱۸۶

۵ - طبقات الاطبا ج ۱ در چند مورد.

۶ - تنمة صوان الحکمة ص ۷۴-۷۵.

۷ - المقابسات والامتناع والموانسة بتفاریق.

آثار الطبیعة و موسیقی و منطق را در شریعت وارد کنند و دین و فلسفه را بهم ربط دهند لیکن در برابر این مقصود مانع شدید موجود است و پیش از اخوان گروهی بدین کار دست زده اند که از حیث وسایل و اسباب و قدر و منزلت و قدرت بیش از ایشان بودند لیکن بدانچه میخواستند و اراده داشتند نرسیدند و کارشان بخطاها و لغزشهای واضح و موحش و رسوایی کشید زیرا شریعت از خدای عز و جل بوساطت سفیری میان او و خلق از طریق وحی و مناجات و شهادت آیات و ظهور معجزات گرفته شده است و در آن مسائلی وجود دارد که راهی برای بحث و تحقیق در آنها نیست و مدعو چاره‌ی جز تسلیم ندارد و در اینجا چون و چرا و پرسش و شرط و خواهش از میان می‌رود و اگر این امر جائز بود خداوند خود بدان تنبیه میداد و پیامبر شریعت خود را بر آن مینهاد و باستعمال قواعد فلسفه کامل میساخت و یا متفلسفین را بایضاح آن میگماشت لیکن نه تنها چنین ننمود بلکه خوض در این امور را هم نهی کرد و آنرا مکروه شمرد و با همه اختلافی که میان مردم در مسائل مختلف مذهبی پدید آمد هیچکس خود را محتاج مراجعه بمنجم یا طبیب یا منطقی یا هندسی و موسیقی دان و معزمین و اهل شعبده و سحر و کیمیا ندانست زیرا خداوند دین را بنبی خود تمام و کامل کرد و بعد از وحی به رأی نیازمند ساخت و همچنانکه مسلمین را از مراجعه بفلاسفه بی‌نیاز می‌بینیم همچنان امت موسی و عیسی و مجوس هم از این حال بر کنار نیستند. با آنکه مسلمین بفرق مختلفی مانند معتزله و مرجئه و شیعه و سنی و خوارج منقسم شدند هیچیک از این طوایف بفلاسفه متوسل نگردیدند و مقالات خود را بشواهد و استشهاد از آنان اثبات نکردند و همچنینند فقها که در احکام حلال و حرام از صدر اول اسلام تا روزگار ما اختلاف ورزیده‌اند. دین از فلسفه بهمان نسبت بالاتر است که شیء مأخوذ از وحی نازل از شیء مأخوذ از رأی زائل. عقل بخشی از خداست و هر کس باندازه‌ی که ادراک میکند برتری میجوید اما وحی نور منتشر و بیان متیسر الهی است و اگر بنا بود بعقل اکتفا شود وحی را فایده‌ی نبود و اگر ما با توسل بعقل از وحی استغنا می‌جستیم چه میتوانستیم کرد؟ چه عقل بتمامی در يك فرد نیست و متعلق به همه اولاد آدم است و اگر يك فرد از انسان تنها بعقل خود در

امور دینی و دنیاوی میتواند اکتفا کند لازم بود که جمیع حاجات خود را در همه ابواب صناعات و معارف بتواند بر آورد و بهیچیک از افراد جنس خود محتاج نباشد و این محال است. شریعت بمنزله طب بیماران و فلسفه بمنزله طب تندرستان است. انبیاء بیماران را مداوا میکنند تا بیماریشان فزونی نیابد و بصحت کلی گرایند اما فلاسفه صحت را حفظ می کنند چنانکه از بروز بیماری جلوگیری شود. بین کسی که تدبیر حال بیمار کند و آنکه در صدد تدبیر حال تندرستان باشد فرقی بزرگ است. اما غایت تدبیر حال تندرست حفظ صحت اوست و چون صحت محفوظ ماند وسیله کسب فضائل میگردد و کسی که بدین مرتبه نائل گشت بسعادت عظمی رسیده و مستحق حیات الهی شده است و حیات الهی یعنی خلود و دوام. بیماری هم که بوسیله شریعت از مرض شفا یافت کسب فضائل میکند لیکن فضائل او و فضائل دسته دیگر را تفاوتست زیرا یکی تقلیدی و دیگری برهانی است (۱).

باتأمل در این سخنان معلوم میشود که ابوسلیمان نه تنها آمیختن دین و فلسفه را غیر مقدور میداند بلکه پیروی از وحی و عدم اکتفا بعقل و رأی را نیز لازم می شمرد، اگرچه در آخرین قولی که بنا بر روایت ابو حیان اظهار داشته و میان طب بیماران و طب تندرستان در صدمقایسه بر آمده نتوانست فضیلت فلسفه را در تهذیب نفس و برخورداری انسان از حیات دائم انکار کند.

بعضی از عقاید و آراء ابوسلیمان را شاگرد او ابو حیان در الامتاع و الموائسة چاپ مصر سال ۱۹۳۹، و المقابسات آورده و از آن میان خصوصاً آراء او را جمع به نفس (۲) و فعل باری تعالی (۳) و فکر و الهام (۴) و قدم و حدوث عالم (۵) اهمیت بیشتری از سایر اقوال وی دارد. از شاگردان مشهور او در مشرق علی بن محمد بن ابوحیان التوحیدی معتزلی مشهور ایران متوفی بسال ۴۰۰ هجری (۶) و در جانب مغرب محمد بن عبدون الجبلی طبیب و منطقی و محاسب

۱- این سخنان را با انتخاب و تلخیص از صحایف ۶۰-۶۲ اخبار الحكماء القفطی نقل کرده ایم

۲- المقابسات ص ۱۱۹، ۱۸۱، ۲۴۶، ۲۸۰.

۳- ایضاً ص ۱۴۹

۴- ایضاً ص ۲۳۸

۵- ایضاً ص ۳۲۰

۶- رجوع شود به معجم الادبیا ج ۱ ص ۵-۵۲. التراث اليونانی ص ۸۸-۸۹

معروف را میتوان نام برد. ابوحیان از جمله شخصیات مهم قرن چهارم است. کتاب مقابسات او از باب آنکه حوزه فلسفی بغداد را در اواخر این قرن میشناساند، اهمیت بسیار دارد. در این کتاب که از ۱۰۶ مقابسه تشکیل شده آراء فلاسفه بزرگی از آن عهد در باب مسائل مختلف و تعریفات و بحثهای فلسفی راجع بموضوعات گوناگون ذکر شده و از کتب معتبری است که برخی از نظرهای زائد بر کتب مدون درسی و غالباً آراء خاص بعضی از متفلسفین آن عهد را معرفی میکند. این فلاسفه غالباً از فرق و نژادها و ادیان مختلف بودند که یا در منزل ابوسلیمان منطقی و یا در بازار کتاب فروشان نزدیک دروازه بصره در بغداد اجتماع میکردند و ابوحیان از اقوال غالب آنان استفاده های شگرف در تحریر کتاب مقابسات خود کرده است. مهمترین آنان عبارتند از: ابوزکریا الصیمری - ابو الفتح النوشجانی - ابو محمد العروسی المقدسی - از ملازمین یحیی بن عدی - ابوبکر القومسی از مطلعین بعلوم اوائل و از ملازمین یحیی بن عدی - ابوالقاسم عبیدالله بن الحسن معروف به غلام زحل منجم مشهور متوفی سال ۳۷۶ - ابوسمیع عیسی ابن ثقیف الرومی فیلسوف عیسوی - ابن مقداد - ابوالقاسم المجتبی علی بن احمد الانطاکی مهندس و حاسب از مطلعین مشهور بعلوم اوائل و از خواص عضدالدوله (متوفی سال ۳۷۶) - ابو محمد عبدالله بن حمود الزبیدی الاندلسی از بزرگان نحو و لغت و شعر و علوم عقلیه و از ملازمان ابوسلیمان - ابوالقاسم عیسی بن علی بن عیسی الوزير صاحب اطلاعات کثیر در علوم اوایل و از شاگردان یحیی بن عدی که سال ۳۹۱ وفات یافت - ابواسحق ابراهیم بن هلال الصابی کاتب بلیغ و دانشمند مشهور متوفی سال ۳۸۴ - ابوزکریا یحیی بن عدی - وهب بن یعیش الرقی - ابوالخیر حسن بن سوار بن بابا بن بهنام (بهرام) معروف به ابن الخمار از اکابر فلاسفه و مترجمان و اطباء عهد خود که ذکر او قبلاً گذشته و او را غیر از کتب منقول تألیفاتی نیز بوده است - ابوعلی بن السمح البغدادی المنطقی صاحب تفاسیری بر آثار ارسطو، متوفی سال ۴۱۸ - مانی المجوسی از زرتشتیان ایران که از حکمت بهره وافر داشت - ابوالحسن علی بن محمد البدیهی از متفلسفین و از شعرای مشهور معاصر و ملازم صاحب بن عباد و ابوبکر خوارزمی که مدت درازی مصاحبت یحیی

ابن عدی میگرد - ابواسحق ابراهیم بن عیسی النصیبی المتکلم - ابوالحسن محمد بن یوسف العامری النیسابوری منطقی وفیلسوف از اکابر فلاسفه اسلام و از طرفداران جدی ارسطو که تعلیقات و شروحاتی هم بر آثار او داشت. وفات او بسال ۳۸۱ اتفاق افتاد - القس نظیف الرومی مترجم و طبیب معروف سابق الذکر - **ابوعلی عیسی بن اسحق بن زرعه** از مسیحیان یعقوبی شاگرد یا مصاحب یحیی بن عدی که علاوه بر ترجمه های خود صاحب کتابهایی در فلسفه و طبیعیات و مناظرات دینی بوده و در این کتب اخیر کوشیده است که اصول دین مسیح را با براهین فلسفی مدلل دارد. چهار رساله از آثار او را بطبع رسانیده اند (۱).

در همین دوره اطباء فیلسوفی هم میزیسته اند که ذکر آنان در شمار اطبا خواهد

گذشت. از میان مشاهیر حکما و دانشمندان این عهد ذکر **ابن مسکویه**، **ابوعلی**

الخازن احمد بن محمد بن یعقوب در اینجا لازم است. وی فیلسوف و مورخ بزرگ ایران در قرن چهارم و آغاز قرن پنجم است. او را بجای ابن مسکویه، مسکویه هم نوشته اند (۲).

بنا بر نقل یاقوت وی در آغاز امر زردشتی بود و بعد اسلام آورد و بنا بر بعضی اقوال دیگر پدر او بدین اسلام در آمد. ابوعلی نخست در خدمت محمد بن المهلبی وزیر معزالدوله

متوفی بسال ۳۵۲ بسر برد و بعداً نزد ابن العمید وزیر معروف تقرب جست و خازن کتب او بود و بعد از وفات ابن العمید بخدمت عضدالدوله دیلمی و سپس صمصامالدوله در آمد.

ابوعلی بعلوم اوائل معرفت بسیار و از آن میان بفلسفه و طب و کیمیا توجه بیشتری داشت. یاقوت کتب ذیل را بدو نسبت داده است: کتاب الفوز الاکبر - کتاب الفوز الاصغر

در علوم اوائل - تجارب الامم در تاریخ از طوفان تا سال ۳۶۹ - انس الفرید مجموعه متضمن

اخبار و اشعار و حکم و امثال - ترتیب العادات - المستوفی حاوی اشعار منتخب - کتاب

الجامع - کتاب جاووزان خرد (۳) - کتاب السیر در اخلاق - القفطی کتبی در طب هم بدو

نسبت داده است (۴). وفات او در سال ۴۲۱ اتفاق افتاده.

۱ - در مجموعه «عشرون مقالة فلسفية وجدالية لمؤلفین من العرب النصاری» القا ره سال ۱۹۲۹ از شماره ۱ تا ۴ ص ۶-۷۵. منقول از مجموعه التراث الیونانی ص ۸۸ - و نیز رجوع شود به همین کتاب ص ۸۴

۲ - معجم الادبا ج ۵ ص ۵۰. اخبار الحکما ص ۲۱۷

۳ - در اصل معجم: جاووزان فرد - اخبار الحکما ص ۲۱۷

در میان علوم فلسفی ابوعلی مسکویه بیشتر از همه با اخلاق متوجه و در آن صاحب تألیفاتی بود. کتاب تهذیب الاخلاق و تطهیر (طهارة) الاعراق او در نگارش اخلاق ناصری خاصه در قسم حکمت خلقی آن مورد استفاده خواجه نصیر الدین طوسی بود (۱). این کتاب بر قسمتی از حکمت عملی اشتمال دارد و یکبار در ۱۲۹۸ و ۱۲۹۹ هجری در استانبول طبع شد و چاپ دیگری از آن هم در قاهره بسال ۱۳۱۷ هجری شد. کتاب دیگری بنام آداب العرب و الفرس از تألیفات اوست که در ذکر آراء اخلاقی علمای ایران و یونان و هند و عرب نوشته شد و ظاهراً جزوی از آن مأخوذ از کتاب جاویدان خرد است. ترجمه فارسی آن که در عهد سلطنت جهانگیر پادشاه گورکانی هند بدست محمد بن محمد الارجانی ترتیب داده شده، بسال ۱۲۴۶ در هند بطبع رسیده و قسمت مربوط با آداب یونانی این کتاب هم از پایان قرن ۱۵ تا کنون چند بار چاپ شده است. چاپ تجارب الامم ابوعلی مسکویه معروف است. متن وصیت ابوعلی مسکویه در ذیل احوال وی در معجم الادبا مذکور افتاده و ابو حیان توحیدی (۲) نیز آن را بی ذکر اسم صاحبش نقل کرده است. رساله‌یی از ابوعلی بعنوان کتاب السعادة للشيخ ابوعلی ابن مسکویه در مجموعه خطی کهنی در دارالکتب المصریة موجود است (۳). در شمار کتبی که با ابوعلی مسکویه نسبت داده شده کتابی است با اسم «دفع الهم عند وقوع الموت» یا «الشفاء من خوف الموت» که ابوالویس شیخو در مجموعه «مقالات لبعض مشاهیر فلاسفة العرب» (بیروت ۱۹۱۱) بنام ابن مسکویه چاپ کرده است. این کتاب رامهرن در مجموعه «رسائل الشيخ ابی علی الحسین بن عبدالله بن سینا فی اسرار الحکمة المشرقیة» بعنوان «فی دفع الغم من الموت» با اسم ابوعلی بن سینا طبع کرده و در جامع البدایع نیز با اسم «الشفاء من خوف الموت» با ابن سینا منسوب شده است.

اهمیت ابن مسکویه بیشتر در روش اخلاقی اوست. در نظری و وصول به کمال از راه خیر است و برای اجتناب از شر و توجه بخیر استعداد کمال شرط لازم شمرده میشود و این استعداد خیر و شر نیز در دو دسته فطری است و تغییر نمییابد. میان این دو دسته طبقه‌یی وجود

۱- اخلاق ناصری چاپ تهران سال ۱۳۲۰ قمری ص ۶-۸.
 ۲- کتاب المقایسات ص ۳۲۳-۳۲۶.
 ۳- ارسطو عند العرب، عبدالرحمن بدوی، چاپ مصر ۱۹۴۷ ص ۴۴.

دارند که مفطور بخیر یا شر نیستند و آنرا از راه تربیت و تأدیب میتوان متمایل بخیر و متوجه بکمال وجود انسانی کرد. هر کس که مصدر افعال انسانی باشد مفطور بخیر است ولی چون حقیقت انسانیت در افراد بدرجات متفاوت موجود است پس خیر نزد همه واحد نیست و عبارت دیگر بدرجات متفاوت در آنان وجود دارد بنا بر این برخوردار شدن از جمیع خیرات جز از طریق استعانت از اختیار امکان ندارد و بدین ترتیب اجتماع افراد و محبت آنان یکدیگر و اجتناب از اعتکاف و رهبانیت لازم میشود. بدین شرح موضوع مهم در روش اخلاقی ابن مسکویه محبت افراد اجتماع بهم و استعانت از یکدیگر است و احکام شریعت نیز اگر درست اجرا شود مفی بهمین غایت خواهد بود (۱).
در باره ابن مسکویه باز در محققات این کتاب سخن خواهیم گفت.

از حکما و متکلمین آغاز قرن چهارم که ذکر او در ترجمه محمد بن زکریای رازی گذشته **ابوالحسن شهید بن حسین البلخی** متوفی بسال ۳۲۵ است. ابن الندیم گوید ابوالحسن شهید بن الحسین تألیفاتی دارد و او را با رازی مناظراتی بوده و هر یک بر دیگری نقضی وردی داشته است. اسم او را سهیل (۲) و علی (۳) نیز نگاشته اند ولی در همین مأخذ نام و کنیت او را بنحوی که مذکور داشته ایم هم ذکر کرده اند. گذشته از این شهرت او در میان معاصران و اخلاف وی به «شهید» (۴) دلیل بزرگ بر بطلان ضبط‌هایی است که نام برده ایم. یاقوت نیز نام او را در معجم البلدان (ذیل نام: جهوزانک) و معجم الادبا (ج ۳ ص ۶۸) ابوالحسن شهید البلخی آورده است. وی بفارسی و عربی شعر میسروده و در دربار نصر بن احمد سامانی (۳۰۱ - ۳۳۱) بسر میبرده و لطف غزلها و خط زیبای او مورد ستایش فرخی واقع شده لیکن در عصر خود بحکمت و کلام بیشتر شهرت

۱- برای اطلاع از احوال و آثار ابوعلی مسکویه رجوع شود به: اخبار الحکما ص ۲۱۷-۲۱۸؛ معجم الادباء یا قوت ج ۵ ص ۵-۱۹. التراث الیونانی مقاله از اسکندریه تا بغداد از دکتر مایر هوف ترجمه عبدالرحمن بدوی ص ۹۰ و؛

Encyclopédie de l'Islâm, art. Ibn Miskawaih.

La Science arabe, p. 142.

- ۲ - الفهرست ص ۴۱۸
۳ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۱۹ و ۳۲۰
۴ - کادوان شهید رفت از پیش استاد شهید زنده بایستی از دلارامی و نغزی چون غزلهای شهید خط نویسد که بنشناسند از خط شهید
- و آن ما رفته گیر و میاندیش (رودکی)
و آن شاعر تیره چشم روشن بین (دقیقی)
و زدلاویزی و خوبی چون ترانه بطلب (فرخی)
شهر گوید که بنشناسند از شعر جریر (فرخی)

داشته است. شهید با ابوبکر محمد بن زکریاء الرازی در مسائل فلسفی مناظراتی داشت و از آن جمله است در باب لذت و علم الهی و سکون و حرکت و معاد و او در این مسائل نقوضی بر رازی داشت و رازی نیز کتبی در رد او نوشت (۱). عقیده شهید در لذت در کتاب صوان الحکمة ابوسلیمان منطقی آمده بود و در اختصاری که از آن در دست است نیز نقل شده و آن چنین است (۲):

شهید بن الحسین در کتاب «تفضیل لذات النفس التي هي لذات بالحقيقة على لذات البدن التي هي اذا حصلت آلام» گفته است: نخستن فضیلت لذات نفسانی بر لذات جسمانی دوام و اتصال آنهاست زیرا لذت نفس در نتیجه مسرتی که او با وجود مطلوب خود مانند حکمت و علم بدست میآورد، و بسبب ایقانی که بفضیلت آن بر امور دیگر دارد، دائم و متصل است و سیری نمیشود و انقطاع نمیپذیرد. اما لذت بدن بستگی بوجود قوت حساسه دارد و بهمین سبب منقضی و زائل است و بسرعت تبدیل و استحاله میپذیرد. دومین فضیلت لذت نفسانی بر لذت جسمانی وجود نهایت و غایت برای آنست بدین معنی که چون نفس در تکاپوی وصول بمطلوب خود برآمد همینکه بدان رسید سعی او پایان میپذیرد و عملش بانجام میرسد و از شغل خود فراغت حاصل میکند اما بدن هر گاه آرزوی محسوس خود را یافت از آن بهره برمیگیرد و باز حاجت او بحالتی که بود باز میگردد. از اینرو حرکت آن دائم و حاجت آن همیشگی است. سومین وجه برتری لذت نفسانی بر جسمانی قوت و ازدیاد آنست زیرا نفس چون بفضیلتی از فضائل دست یافت و بالذاتی از لذات نفسانی را حاصل کرد بوسیله آن نیرومندتر میگردد و بر آن میشود که بر نظیر آن دست یابد و لذتی را که بالاتر از آنست بر آن بیفزاید اما بدن چون بلذت محسوس رسید بر قوت خویش میافزاید تا بنظیر آن برسد لیکن آنچه بدان میرسد برتر از لذت نخستین نیست بلکه در جنس ضعیفتر و پست تر است. فضیلت چهارم لذت نفسانی کمال آنست یعنی هر چه نفس بیشتر بلذات خود نائل شود بیشتر بکمال طبع انسانی نزدیک میگردد ولی بدن هر چه

۱ - رساله بیرونی در فهرست کتب رازی ص ۱۱ و ۱۸. الفهرست ص ۴۱۸ و ۴۱۹. طبقات الاطباء ج ۱ ص ۳۱۹ و ۳۲۰
۲ - منقول از: رسائل فلسفیه لابی بکر محمد بن زکریا ج ۱ ص ۱۴۷

بیشتر در لذات جسمانی فرورود بر قوت بهیمی که در انسان موجود است بیشتر افزوده میگردد و او را از کمال طبع انسانی و شرائط آدمیت دورتر میسازد.

فیلسوف و طبیب بزرگ دیگری در قرن چهارم میزیست بنام **ابوالفرج عبدالله ابن الطیب الجاثلیق (۱)** که از فلاسفه و فضلاء مشهور عراق و مطلع از کتب اوائل و گفتار حکمای پیشین بود و در بحث و تحقیق و شرح اقوال آنان مهارت داشت. وی شروح کتب ارسطو در منطق و انواع حکمت و کتب جالینوس را مطالعه کرد و خود شرحهایی بر آنها نوشت و قصد او از شروح مفصل خود آن بود که تعلیم و تفهیم معانی ارسطو و جالینوس را آسان کند و همین تفصیل باعث ایراد بعضی بر ابوالفرج شده بود لیکن القفطی میگوید «من و هر منصفی معتقدیم که ابوالفرج بن الطیب هر چند از علوم قدیمه فراموش شده و پنهان گردیده بود زنده و آشکار کرد». وی زبان رومی و یونانی هر دو را میدانست. (۲)

معارض بزرگ ابوالفرج بن الطیب معاصر او ابو علی بن سینا بوده است. شیخ مقالتی در رد او نگاشت و در آن گفت که کتب او را باید بفروشنده آنها پس داد و قیمت آنها نیز مطالبه نکرد. بیهقی گوید شاید این سخن نتیجه حسدی بوده است که در میان معاصران وجود دارد. ابوالفرج بزبان یونانی و رومی هم آشنایی داشت و اگر چه ابو علی با او در فلسفه مبارزه میکرد لیکن بتقدم وی در طب معترف بود. ابوالفرج شاگردان بزرگی در بغداد تربیت کرد که از جمله آنان یکی ابوالحسن المختار بن الحسن بن عبدون بن سعدون بن بطلان نصرانی بغدادی و دیگر الناتلی استاد ابو علی بن سیناست (۳).

ابن بطلان گفت که شیخ ما ابوالفرج عبدالله بن الطیب بیست سال مشغول تفسیر ما بعد الطبیعة بود. تألیفات و شروح او هم بیشتر بطریق املاء صورت میگرفت. از تألیفات او در منطق و حکمت تفسیر بر ایساغوجی فروریوس و قاطیغوریاس و باریر مینیاس و انالوطیقای اول و انالوطیقای دوم و طویقا و سوفسطیقا و الخطابة و الشعر و الحيوان ارسطو بود. تألیفاتی نیز در مباحث فلسفی داشت مانند: کتاب فی علل الاشياء - مقالة فی الاحلام و تفصیل الصحيح

۱ - ابن ابی اصیبه: وکان کاتب الجاثلیق ج ۱ ص ۲۳۹

۲ - تمة صوان الحکمه ص ۲۸

۳ - اسامی شاگردان دیگر ابوالفرج در عیون الانباء ذکر شده است. ج ۱ ص ۲۴۰

منها من السقیم - مقاله یی در ابطال جزء لایتجزا . القفطی گفته است که وی تا بعد از سال ۴۲۰ زنده بود و گویند در سال ۴۳۵ در گذشت (۱) . از جمله کتب وی که اکنون در دست است یکی تفسیر کتاب التشریح الصغیر جالینوس است (۲) و دیگر مقالة فی القوی الاربعة که نسخی از آن در استانبول موجود میباشد (۳) . قنواتی آنرا از ابوعلی بن سینا دانسته ولی اولاً در غالب نسخ به ابو الفرج نسبت داده شده و ثانیاً چنانکه از مطالعه مقدمه این کتاب و مقایسه آن با کتاب ابوعلی بنام القوی الطبیعیة (= رسالة فی الرد علی رسالة ابی الفرج بن الطیب) معلوم میشود این کتاب را ابو الفرج تألیف کرد و مراد او از تألیف آن اثبات این مطلب بود که جاذبه و ماسکه و هاضمه و دافعه اعمال چهار گانه از قوه واحدی هستند که چهار فعل متفاوت دارد . این رساله چنین آغاز شده است «قال اقتضى تصنيفی لهذه المقالة المحبة التي بیننا و غرضی فیها البیان علی ان القوی الجاذبة و الماسكة و الدافعة هی قوه واحدة فی الموضوع و افعالها اربعة ...» . چون این کتاب بابوعلی بن سینا رسید وی کتاب القوی الطبیعیة را تألیف کرده و در آغاز آن چنین نوشته است : «... انه قد کان یقع الینا کتب یعملها الشیخ ابو الفرج بن الطیب فی الطب و تجدها صحیحة مرضیة خلاف تصانیفه التي فی المنطق و الطبیعیات و ما یجری معها ثم قد وقع الینا کلام فی القوی الطبیعیة مشتمل علی دعوی و علی حجج فالدعوی فلم تکن بعید مما عسی ان تذهب ظن من له قوه فی الطب و غیره و اما الحجج فاستضعفنا هاجداً ...»

دعوی ابو الفرج در این کتاب بدینگونه یاد شده «اما الدعوی فهی ان افعال الجذب و الامساك و الهضم و الدفع افعال تصدر عن قوه واحدة...» و از این اشارت بنیکی در یافتن میشود که مراد ابوعلی کتاب قوای چهار گانه ابو الفرج بن طیب است و ابوعلی در کتاب قوای طبیعی ابو الفرج را مورد بحث و تحقیق و ایراد قرار میدهد .

دیگر از معاصران ابوعلی سینا که مورد طعن او نیز بود **ابو القاسم الکرمانی**

است که میان او و ابوعلی مناظره یی وجود داشت که بسوء الادب کشید . ابوعلی او را بقلت

۱ - عیون الانباء ج ۱ ص ۲۳۹ - ۲۴۱ . اخبار الحکما ص ۱۵۰ - ۱۵۱ . تمة صوان الحکمة

ص ۲۷ - ۳۲ - ۲ - فهرست کتابخانه بانکی پور نقل از حواشی تمة صوان الحکمة ص ۲۷

۳ - مؤلفات ابن سینا تألیف الاب جورج شحاته قنواتی مصر ۱۹۵۰ ص ۱۵۵ - ۱۵۶

عنایت بعلم منطق، و ابوالقاسم پسر سینا را بغلط و مغالطه متهم داشت. در سخنان او آورده اند که بابوعلی گفت اطلاعات خود را بازشت شمردن معلومات دیگران ثابت و مقرر مساز زیرا حق آشکار است و انصاف منعدم نمیشود (۱).

ابو عبدالله ابراهیم بن حسین الناطلی از مشاهیر رجال قرن چهارم، شاگرد ابوالفرج بن الطیب و استاد ابوعلی سینا بود که در منطق و ادبیات دست داشت و شهرزوری رساله‌یی در شرح و رسم وجود بدو نسبت داده و آنرا دلیل بر علو مقام او شمرده و کتاب دیگری نیز در علم اگر بوی منسوب داشته است. ناطلی کتابی در کمیت عمر طبیعی نیز نوشت. وی در اواخر قرن چهارم شهرت داشت و بعد از آن خبری از او در دست نیست.

البیهقی گوید: «وقدرأیت للناطقی رسالة لطيفة في الوجود و شرح اسمه (ظ: رسمه) و هذه الرسالة دالة على انه كان مبرزاً في هذه الصناعة بالغاً الغاية القصوى في علم الالهيات و رأيت له ايضاً رسالة في علم الاكسير» (۲)

شاگرد ناطلی **حجة الحق شرف الملک شیخ رئیس ابوعلی حسین بن عبدالله بن**

حسن بن علی بن سینا البخاری فیلسوف و طبیب و وزیر مشهور ایرانی است. شرح احوال او بقلم وی و شاگردش ابو عبید جوزجانی بتفصیل در رساله‌یی نگارش یافته است، نسخ متعدد از آن در دست است. از جمله نسخه‌یی از این رساله در موزه بریتانیا و نسخه‌یی دیگر در رامپور (۳) و دیگر کتابخانهای ایران و خارج موجود است و متن آن در عیون الانباء ابن ابی اصیبعه و خلاصه‌یی از آن در اخبار الحکماء القفطی و خلاصه کاملتری در تمه صوان الحکمة البیهقی ذکر شده است. پدر او عبدالله مردی از اهل بلخ و از عمال دولت سامانی بود و بعد سلطنت نوح بن منصور (۳۶۶-۳۸۷) بیخار منتقل گشت و عمل قریه‌یی بنام خرمیثن (۴) از ضیاع آن شهر یافت و وزیر ادر قریه افشینه

۱ - رجوع شود به تمه صوان الحکمة ص ۲۲ و عیون الانباء ج ۲ ص ۸ - ۲ - تمه صوان الحکمة ص ۲۲ - ۳ - حاشیه ص ۳۸ از تمه صوان الحکمة - ۴ - این اسم را بصورت‌های محرفی ذکر کرده اند و اصح ضبطها خرمیثن (بضم اول و فتح پنجم) و خرمیثن (بفتح اول و سوم و پنجم) است. این اسم از دو جزء خور (= در اصل اوستائی hvare) یعنی شمس (تلفظ این کلمه باید چنین باشد: xvar) و میثن بفتح اول و سوم (= در اصل اوستائی maêthana) یعنی وطن، مسکن، ترکیب شده است. جزء دوم همانست که بصورت میهن (بفتح اول و سوم و با یاء مجهول) و مهنه (بکسر اول و فتح دوم و سوم) در زبان فارسی باقی ماند، بدین ترتیب خرمیثن ضبط دیگری از خور میثن است که در رسم معمول فارسی دری باید «میهن خور» ترجمه شود و در این صورت معنی آن برای فارسی زبانان معاصر روشن است.

بنام ستاره بخواست و از او در ماه صفر سال ۳۷۰ پسری بنام حسین آورد (۱). پس از ولادت پسر دیگرش محمود که پنج سال بعد اتفاق افتاد عبدالله با فرزندان بیخار رفت و ابوعلی حسین بفرار گرفتن قرآن و ادب اشتغال جست و در ده سالگی قرآن و بسیاری از علوم ادب را آموخت. پدرش عبدالله و برادر مهینش علی دعوت اسمعیله را پذیرفته و از آنان ذکر نفس و عقل را برو جهی که در دعوت خود میآوردند شنیده بودند و گاه بایکدیگر در این ابواب مذاکره میکردند و ابوعلی مذاکرات آنرا می شنید و چون چندی گذشت آغاز دعوت او نیز کردند و بر سنت خویش ذکر فلسفه و هندسه و حساب هند را میان آوردند. آنگاه پدر او را نزد سبزی فروشی که حساب هند میدانست بتعلم علم حساب گماشت و در این میان فقه هم میآموخت تا ابو عبدالله الناتلی شاگرد ابو الفرج بن الطیب به بخارا رفت. عبدالله او را در خانه خویش فرود آورد تا حسین را از اصول فلسفه آگاه سازد و ابوعلی از کتاب ایساغوجی آغاز کرد و در تحقیق حد جنس مسائل تازهیی از خود آورد که مایه شگفتی استاد گردید چنانکه ناتلی عبدالله را از واداشتن پسر بشغلی غیر از علم بر حذر داشت، آنگاه ظواهر علم منطق را از آن استاد بیاموخت و خود بتحقیق در شروح آن پرداخت و در این علم استوار شد. از کتاب اقلیدس نیز پنج یا شش شکل و از المجسطی تا اشکال هندسیه را از ناتلی فرا گرفت و بعد بفرمان ناتلی خود بمطالعه بقیه این کتب و عرضه داشت معلومات خود بر استاد مباردت کرد و بسیاری از اشکال بود که ناتلی نمیدانست و حسین بحل و فهم آنها و تفهیم ناتلی توفیق می یافت. بعد از این مقدمات ناتلی راه گر گانج گرفت و ابوعلی بتنهایی در کار علم ایستاد و بمطالعه متون و شروح طبیعی و الهی پرداخت و آنگاه بعلم طب متوجه گشت و دیری نگذشت که در این علم مبرز و مشهور شد تا آنجا که فضلاء علم طب نزد او بتکمیل اطلاعات مباردت میکردند. سپس بکار معالجت دست زد و بسیاری از معالجات را بطریق تجربه کشف کرد. در همین حال از آموختن علم فقه غافل نبود و این هنگام شانزده سال داشت. یکسال دیگر هم بمطالعه و افزودن بر معلومات خویش اشتغال جست و قرائت

۱ - پنج سال بعد پسری بنام محمود از همین زن آورد و پسری بزرگتر از حسین و محمود هم داشت که گویا همان «علی» مذکور در طبقات الاطبا (ج ۲ ص ۱۹) باشد.

منطق و جمیع اجزاء فلسفه را تکرار کرد و چون در منطق و علم طبیعی و ریاضی استوار شد بعلم الهی و مطالعه کتاب مابعدالطبیعه پرداخت و با آنکه چهل بار آنرا تکرار و حفظ کرد با اینحال بفهم حقیقت آن موفق نگردید تا آنکه کتاب ابونصر فارابی را در اغراض مابعدالطبیعه بچنگ آورد و بیاری آن از علم الهی آگهی یافت. در این میان پادشاه سامانی^(۱) بیمار شده بود و پزشکان در گاه از معالجت او درماندند و چون از کثرت مطالعات ابوعلی آگهی داشتند امیر خراسان را با حضار او واداشتند و او با آنان در معالجت پادشاه مشارکت کرد و نزد او تقرب یافت و بدارالکتب سامانیان راه جست. این کتابخانه شامل اتاق های متعدد و در هر اتاق صندوقهای بسیار از کتب بود. در اتاقی کتب عربی و شعر و در دیگری کتب فقه بود و او فهرست کتب و اوائل را بخواند و کتبی را که مورد حاجت او بود و بسیار کسان از وجود آنها اطلاع نداشتند بخواست و بامطالعه آنها بر مطالب کثیر دست یافت و مرتبه هریک از مؤلفین را در علم بشناخت و چون به هر ده سالگی رسید از تعلم همه علوم فارغ شد و بعدها گفت که در این هنگام از حیث حفظ از ایام بعد پیشتر ولی بعداً در پختگی برتر بود و الا در مقدار علم وی بعد از آن تفاوتی حاصل نگشت. سپس از بیست و یک سالگی (و بقولی از هفده سالگی) آغاز تألیف و تصنیف کرد. در بیست و دو سالگی او (سال ۳۹۲) پدرش در گذشت و او متقلد اعمال وی در دیوان گشت و چون امور دولت سامانی مضطرب گردیده بود^(۲) نزد خوارزمشاه علی بن مأمون بن محمد رفت و در خدمت او و وزیرش ابوالحسین احمد بن محمد السهیلی (یا السهلی)، که خود از دانشمندان بزرگ بود و بعدها مدتی در بغداد بسر میبرد، و جانشین علی بن مأمون یعنی مأمون بن مأمون ابن محمد، قربت و مکانت یافت و با برادر ابوالحسین سهیلی یعنی ابوالحسن سهل بن محمد السهیلی هم دوستی داشت و چند کتاب بنام او تألیف کرد. ابوعلی در خوارزم با دانشمندانی

۱ - این پادشاه سامانی و نوح بن منصور (۳۶۶ - ۳۸۷) نوشته اند. سن ابوعلی چنانکه از مطالعه در سطور فوق برمیآید این هنگام نزدیک به ۱۸ سال تمام بود و اگر این مقدار را بر ۳۷۰ که سال ولادت اوست بیفزائیم سال ۳۸۸ بدست میآید که سال دوم از سلطنت منصور بن نوح بن منصور (۳۸۷ - ۳۸۹) بوده است.

۲ - تمه ص ۴۴. باید دانست که در سال ۳۹۲ حکومت سامانی وجود نداشت و تنها بعد از سال ۳۸۹ از میان سامانیان ابوالبراهیم منتصر تا حدود سال ۳۹۵ برای تصرف مملکت از دست رفته کوشش میکرد. پس شاید مراد اعمال دیوانی ایلک خانیه باشد که بخارا در این هنگام جزو امارت آنان بود.

چون ابوریحان بیرونی و ابوسهل مسیحی و ابونصر عراق معاشرت و مجالست یافت لیکن چندی بعد (و گویا اندکی پیش از سال ۴۰۳) از خوارزم بنسواو ابیورد و طوس و سمنگان و جاجرم و گرگان رفت^(۱) و قصد او از سفر بگرگان وصول بدرگاه شمس المعالی قابوس بن وشمگیر بن زیار بود ولیکن این تاریخ مصادف با حبس و مرگ قابوس شد (۴۰۳ هجری). پس از گرگان بدهستان رفت و در آنجا بمرضی صعب دچار شد و بگرگان بازگشت و این باریکی از بزرگترین شاگردان وی یعنی ابوعبیدالدول واحد جوزجانی بخدمت او درآمد. شیخ چندی در گرگان بماند و بعضی از کتب خود را همینجا تألیف کرد و گویا در آنجا بامور دیوانی هم اشتغال داشت و مقارن سال ۴۰۴ بری رفت و مجدالدوله ابوطالب رستم (۳۸۷-۴۲۰) پسر فخرالدوله ابوالحسن علی دیلمی را معالجت کرد و بعد از سال ۴۰۵ عزم قزوین و همدان نمود و آنجا بخدمت شمسالدوله ابوطاهر امیر دیلمی همدان (۳۸۷-۴۱۲) برادر مجدالدوله رسید و چندی نگذشت که وزارت او یافت و چون سپاهیان شمسالدوله شوریدند و قتل شیخ را خواستار شدند ناگزیر مدتی دست از شغل دیوان بکشید و چهل روز در خانه شیخ ابوسعید بن دحدوک متواری و بمطالعه و تألیف مشغول بود ولیکن باز شمسالدوله او را بخود نزدیک گردانید و وزارت داد، بعد از فوت شمسالدوله پسرش سماءالدوله از ۴۱۲ تا ۴۱۴ سلطنت کرد. در آغاز سلطنت وی شیخ چهار ماه باتهام مکاتبه با علاءالدوله صاحب اصفهان در قلعه فردجان محبوس بود و بعد از آزادی دیری در آنشهر نماند و متنکروار با برادرش محمود و شاگرد خود ابوعبید و دو غلام از همدان بیرون رفت. شیخ در همدان چندین کتاب مهم خویش را خاصه در ایام تواری یا در حبس نگاشت و شبها شاگردان وی نزد او

۱ - نظامی عروضی علت این مهاجرت را دعوت سلطان محمود از علمای دوبار خوارزمشاه شمرده و نوشته است که ابوسهل مسیحی و ابوعلی بعد از وصول این دعوت از خوارزم گریختند. ابوسهل مسیحی در بیابان خوارزم بمرد و ابوعلی و دلایل او با زحمات بسیار از آن بیابان بیاورد افتادند. دلیل بازگشت ابوعلی بطوس رفت و بنشاپور رسید و از آنجا روی بگرگان نهاد و بعد داستان ملاقات او با قابوس و معالجت یکی از اقرباء او را مذکور میدارد. رجوع شود بچهار مقاله چاپ لیدن از صفحه ۷۶ پیوسته.

بتعلم مشغول بودند. بعد از وصول شیخ به تیران^(۱) خواص دربار امیر علاءالدوله ابو جعفر محمد بن دشمنزیار بن کا کویه معروف باین کا کویه (۳۹۸-۴۳۳) او را پذیره شدند و با حرمت بسیار باصفهان بردند. شبهای جمعه همه علماء شهر در مجلس علاءالدوله^(۲) حاضر میشدند و در جمله فنون از ابوعلی استفاده میکردند و او در اینجا بتکمیل تألیفات خود و تصنیف کتب جدیدی بدرخواست علاءالدوله و بستن رصدی بخواهش آن امیر و بیاری ابو عبید جوزجانی، مبادرت کرد و برای رصد آلاتی پدید آورد که تا آنوقت سابقه نداشت. در حمله‌یی که سال ۴۲۵ سپاهیان مسعود بن محمود بسرداری بوسهل حمدونی (حمدوی) باصفهان کردند قسمتی از کتب ابوعلی بغارت رفت^(۳) و از آن جمله نوشته‌اند که الحکمة المشرقية والحکمة العرشية بغزنین حمل شد و در خزاین غزنویان بود تا در حمله ملک الجبال حسین غوری بر غزنه بر آن شهر سوخته شد. در آخرین سفری که شیخ با علاءالدوله بهمدان میگردد در ماه رمضان سال ۴۲۸ در آن شهر در گذشت و همانجا مدفون شد. ابن الاثیر وفات او را در همین سال در شهر اصفهان نوشته است و قول اول اصح و مقبره او در شهر همدانست. ابوعلی مردی نیرومند و زیبا روی و ظریف و مفرط در آمیزش با زنان و شراب بود. غالب شبها بعد از اتمام درس و بحث بشراب می‌نشست و این عادت او از بلوغ پیعده ادامه داشت. با اینحال در بسیاری از شبها تادیر گاه بمطالعه کتب و تحریر و تألیف نیز مشغول میماند و حتی در حبس و سفر هم از این کار غفلت نداشت و علت کثرت تألیفات او همین است و گر نه اشتغالات سیاسی و منادمت با امرا فرصتی

۱ - طیران. این اسم را در احوال شیخ معمولاً طبران نوشته‌اند و باید علی الظاهر قریه تیران اصفهان باشد.

۲ - علاءالدوله کا کویه بسبب معاشرت با ابوعلی بن سینا و تحریض او بر تألیف کتب حکمت متهم بزندقه بود. رجوع شود بکامل التواریخ ابن الاثیر حوادث سال ۴۲۸ - نظامی عروضی (چهار مقاله چاپ لیدن ص ۸۲) نوشته است که وزارت علاءالدوله برعهده ابوعلی بود و این خطاست و گویا نظامی وزارت شیخ را برای شمسالدوله بدینگونه باشتباه یاد کرده باشد.

۳ - ابن الاثیر این واقعه را بسرداری ابوسهل حمدونی (= حمدوی) در وقایع سال ۴۲۵ ذکر کرده و گفته است که چون ابوسهل بر اصفهان مستولی شد خزائن علاءالدوله را غارت کرد و کتب ابوعلی را که در خدمت علاءالدوله بود گرفت. این کتب بغزنه حمل و در کتابخانه‌های آن شهر حفظ شد تا سربازان حسین بن حسین غوری آنها را سوزانند.

برای او نمی گذاشت. از حدت ذهن و ذکای او نیز داستانهای عجیب نقل شده و همین حدت ذهن است که او را در هژده سالگی قادر بفراغ از علوم عصر خود کرده و در طب بمعالجات عجیب و کشف طرق جدید نایل ساخته بود. نقص عمده ابوعلی در این بود که از گفتار زشت و سخنان تند نسبت بفضای معاصر خویش و گاه نسبت بقدماء خودداری نمی کرد. البیهقی^(۱) این عادت ویرا نکوهیده و در باره او گفته است که «کان مؤذیاً مهجناً» و باز گوید که او در اثناء تصانیف خود بر ابوالفرج بن الطیب طعن میزند و ذم و بد گویی خوی حکیمان مبرز نیست...» و در باره او و ابوعلی بن مسکویه نیز حکایتی آورده و در اثناء آن گفته است که ابوعلی سینا در مجلس درس ابوعلی مسکویه رفت و گردویی در میان مجلس افکند و گفت مساحت این گردو را بشعیرات تعیین کن. ابن مسکویه جزوی چند از اخلاق پیش او افکند و در پاسخ او گفت: «... اما تو نخست خلق خود را اصلاح کن تا من مساحت گردو را استخراج کنم زیرا تو باصلاح اخلاق خود محتاج تری تا من بتعیین مساحت این گردو!» و در سؤالات و جوابهایی که میان ابوالریحان و ابوعلی صورت گرفته بود آخر الامر کار بید گویی کشید و ابوریحان سخنان درشت بدو فرستاد^(۲).

ابوعلی بن سینا بسیاری از معاریف عصر خود را ملاقات کرده و یا با آنان مکاتبه و معارضه داشته است و از آن جمله اند: ناثلی و ابوبکر احمد بن محمد البرقی الخوارزمی و ابوسهل المسیحی و ابومنصور الحسن بن نوح القمری و ابوسعید بن ابی الخیر (که روایتی در ملاقات ابوعلی با او و نامهایی از ابوعلی در پاسخ برخی از سؤالات وی در دست است) و ابوعلی بن مسکویه و ابوریحان البیرونی و ابوالقاسم الکرمانی و ابوالفرج بن الطیب و ابونصر عراق و ابوالخیر خمار.

شاگردان ابوعلی بن سینا بنا بر آنچه از مجموع روایات نظامی عروضی^(۳)

۱ - تمة صوان الحکمة ص ۲۷ و ۳۰ و ۳۳ - ۲ - شرح احوال ابوعلی بن سینا درین

مختصر بتفصیل میسر نیست و در این باب بمانندی که در کتاب جشن نامه ابن سینا (مجله اول) چاپ تهران سال ۱۳۳۱ نشان داده شده است مراجعه شود.

۳ - چهارمقاله ص ۸۲

والبیهقی^(۱) وابن ابی اصیبعه^(۲) و شهرزوری مستفاد میشود کیارثیس بهمنیار بن مرزبان و ابو منصور حسین بن طاهر بن زیله و ابو عبید عبدالواحد الجوزجانی و ابو عبدالله المعصومی الحکیم و سلیمان دمشقی و امیر فخرالدوله ابو کالیجار^(۳) و ابو القاسم عبدالرحمن - النیسابوری و السید ابو عبدالله محمد بن یوسف شرف الدین الایلاقی^(۴) و علی النسائی (سفرنامه ناصر خسرو) بوده اند.

با بوعلی بن سینا اشعاری بفارسی و عربی نسبت داده اند. ابن ابی اصیبعه قسمت بزرگی از اشعار عربی منسوب با بن سینا را آورده است^(۵). از جمله قصاید او مهمتر از همه که شروحن بر آن نگاشته شده و نسخ متعدد از آن در دست است، قصیده عینیّه اوست در باب کیفیت حلول نفس ناطقه در جسم و رجوع آن بعالم اصلی خود بدین مطلع:

هبطت الیک من المحل الارفع
ورقاء ذات تعزز وتمنع

این قصیده را یکبار ابو عبید جوزجانی چنانکه در احوال او خواهیم دید شرح کرده؛ و دیگر شرح عفیف الدین التلمسانی متوفی سال ۶۹۰ است بنام «الکشف و البیان فی علم معرفة الانسان» که نسخه آن در قاهره موجود است؛ و دیگر شرح داود الانطاکی که نسخ آن در کتابخانه های قاهره و پاریس و استانبول موجود است و ... چندین شرح دیگر^(۶). کارادو و این قصیده مشهور را بزبان فرانسه ترجمه و در مجله آسیایی (دوره نهم مجلد چهارم ص ۱۵۷ - ۱۷۳) چاپ کرده است. دیگر از قصاید مشهور ابوعلی قصیده نوثیه اوست معروف به «الجمانیة الالهیة» بدین مطلع:

یا طالب الصفة الاله و خلقه
بتصور یهدی الی الایمان

که از آن نیز نسخی جداگانه در دست است.

مجموعه اشعار فارسی شیخ را ادوارد برون در تاریخ ادبیات خود ترجمه کرده^(۷)

۱ - تنمة ص ۹۱-۹۶ ۲ - طبقات الاطباء ج ۲ ص ۲۰

۳ - دواصل چهار مقاله ص ۸۲ با کالنجار، و باید محرف با کالیجار یعنی ابا کالیجار باشد و کالیجار لهجه دیگری از «کارزار» و بتلفظ پهلوی آن یعنی کار یچار (Kâriçâr) نزدیک است با اصل تبدیل «ر» به «ل» . ۴ - او را شاگرد بهمنیار نیز دانسته اند ۵ - طبقات الاطباء ج ۲ ص ۱۰-۱۸

۶ - رجوع شود به مؤلفات ابن سینا ص ۱۵۳-۱۵۵

۷ - E. Browne : A Literary History of persia , New York, 1902, Vol. II, p. 106-111

و آقای سعید نفیسی نیز تمام اشعار فارسی منسوب بدو را در مجله مهر منتشر ساخته است.

کتاب و رسالات ابن سینا در فلسفه و طب و تفسیر و تصوف و اخلاق و کیمیا و لغت

و سایر ابواب علوم و ادب بیاری و تازی بسیار است. از میان کتب و رسالاتی که در ابواب مختلف فلسفه نوشته است غیر از ریاضیات و کیمیا و طب که در موارد دیگر ذکر خواهد شد، اینجا کتب ذیل را یاد می کنیم:

کتاب الشفا در هرده جزو در همه ابواب فلسفه یعنی منطق و ریاضی و طبیعی و الهی. منطق شفا مهمترین و مفصل ترین کتاب منطق است که همواره مورد توجه و دقت دانشمندان بوده است. این قسمت مشتمل است بر اجزاء نه گانه منطق یعنی مدخل باضافه هشت قسمت ارغنون. قسمت ریاضی شامل اصول علم هندسه و ارثماطیقی و موسیقی و علم هیئت است. در هندسه و حساب و موسیقی و نجوم شفا، ابوعلی تصرفات جدیدی کرده و مسائلی نو بر مباحث قدما و خاصه بر المجسطی افزوده است. طبیعیات شفا حاوی بحث در السماع الطبیعی و السماء و العالم و الکون و الفساد و افعال و انفعالات و معادن و آثار علویه و نفس و نبات و حیوان است. در این کتاب خاصه در قسمت نبات و حیوان مطالب مأخوذ از ترجمه های کتب ارسطو تقریر و تأیید شده است و در الهیات که شامل ده مقاله است بحث در اقسام موجودات و جوهر و عرض و ماده و صورت و واحد و وحدت و کثرت و تقدم و تأخر و قدم و حدوث و نوع و جنس و فصل و اقسام علل و احوال آن و مبدء اولی و کیفیت صدور اشیاء و مبدء و معاد و نبوت و عبادات و لزوم طاعت از خلیفه و امام و اشاره به سیاسات و معاملات و اخلاق مورد تحقیق شیخ قرار گرفته است. بدین طریق ملاحظه میشود که شفا کتابی جامع در حکمت و مشتمل بر ابواب مختلف آنست و بهمین سبب همواره از کتب مهم حکمت مشاء محسوب شده و مورد تحقیق و مطالعه و شرح آیندگان قرار گرفته است. قسمتی از این کتاب بسال ۱۳۰۳ در تهران چاپ شد و از آن نسخ متعددی نیز در کتابخانه های شرق و غرب موجود است و حواشی و شروحاتی بر آن نوشته شده و اختصاراتی از آن ترتیب یافته است. از اجزاء کتاب الشفا چندین ترجمه در دست و از آن جمله هورتن با آلمانی که در سالهای ۱۹۰۷ - ۱۹۰۹ میلادی

چاپ شده است (۱). قسمت هیئت را ویدمن (۲) و قسمت ریاضی را ارلانگر در جزو کتاب موسیقی عربی (۳) ترجمه نموده (۴) و از قسمت کتاب الحیوان ترجمه‌ی بدست وان دیک (۵) بانگلیسی صورت گرفته و بسال ۱۹۰۶ چاپ شده است. «ابراهیم مذکور» در کتاب «ارغنون ارسطو در عالم عربی» (۶) چندین قسمت از منطق شفا را ترجمه کرد. در ۱۹۲۷ در پاریس کتاب معتبری مربوط به بعضی قسمت‌های الشفا که در ترجمه‌های لاتین الآثار العلویة ارسطو یافته بودند چاپ شد (۷). این قسمت‌ها را که به لاتین ترجمه کرده بودند مدت‌ها منقول از آثار ارسطو می‌پنداشتند لیکن ناشران کتاب مذکور ثابت کردند که این قسمت‌ها اصلاً از کتاب الشفاء ابوعلی بن سیناست که در حدود ۱۲۰۰ میلادی بدست آلفرد آف ساراشل (۸) به لاتینی ترجمه شده و بعداً بنام کتاب المعادن ارسطو (۹) شهرت یافته و سپس ضمیمه کتاب چهارم الآثار العلویة ترجمه هانریکوس آریستپپوس (۱۰) از یونانی به لاتینی شده بود، سه کتاب اول الآثار العلویة را «ژرار دودی کرمونا» از عربی به لاتینی درآورد.

کتاب النجاة، در سه جزو، از باب آنکه بمنزله خلاصه‌ی از کتاب الشفاست اهمیت دارد. این کتاب را ابوعلی در همان حال که بر راه شاپور خواست کتاب النبات و کتاب الحیوان شفا را مینوشت تألیف کرد و ریاضیات آنرا شاگردش ابوعبید جوزجانی بشرحی که بعداً خواهد آمد نوشت و بر کتاب استاد خود افزود. از کتاب نجات نسخ متعدد در دست است و متن آن یکبار در سال ۱۵۹۳ میلادی همراه کتاب القانون در رم

V.M. Horten: Das Buch der Genesung der Seele. Eine philosophische – ۱
Enzyropaedie Avicennas. Die Metaphysick, enthaltend Metaphysick, Theologie,
Kosmologie und Ethik übersetzt und erläutert, Halle, 1907-1909.

La Musique arabe – ۲ E. Wiedemann – ۲
Kitab al-Shifa, Mathématiques Ch. XII, traduction par R.D. Erlanger, en la – ۳
E.A. Van Dyck – ۵ Musique arabe, II, Paris, 1935.

Ibrahim Madkour: L'Organon d'Aristote dans le monde arabe, Paris, 1934. – ۶

E.J. Holmyard and D.C. Mandeville: Avicennae de congelatione et – ۷
conglutinatione lapidum, Paris 1927

Alfred of Sarashel – ۸ Liber de mineralibus Aristotelis – ۹

Henricus Aristippus – ۱۰

و باز بسال ۱۳۳۱ هجری در قاهره چاپ شد. کتاب النجاة مانند شفا بسریانی ترجمه شده و از قسمتهای مختلف آن ترجمه‌هایی بزبانهای غربی نیز صورت گرفته است مثلاً نعمه الله کرم ترجمه‌یی از الهیات آن بالاتینی ترتیب داد که بسال ۱۹۲۶ میلادی در رم طبع شد^(۱) و محمود الحفنی قسمت موسیقی آن را با تعلیقات بآلمانی ترجمه و بسال ۱۹۳۱ در برلین چاپ کرد و «پیرواتی» منطق آن را بنام «منطق پسر سینا» بفرائسه درآورد و در پاریس بسال ۱۶۵۸ چاپ کرد^(۲).

کتاب الانصاف یا بنا بر نقل شهاب الدین سهروردی (مقتول بسال ۵۸۷) در المشارع والمطارحات «کتاب الانصاف والانتصاف» از جمله مهمترین آثار ابوعلی سینا بود که در بیست جزو نوشته و جمیع کتب او در آن شرح شده بود. ابوعلی سینا در این کتاب بین حکمای شرق و غرب حکومت کرد. کتاب الانصاف در حمله غزنویان باصفهان بتاراج رفت و ظاهراً جز اجزائی از آن باقی نماند^(۳). ابوعلی بن سینا در نامه‌یی که برای ابو جعفر محمد الکیا نوشته و در مقدمه کتاب المباحثات چاپ شده است، میگوید: «کتابی تألیف کرده بودم بنام کتاب الانصاف و در آن علمارا بدو دسته مغربین و مشرقین قسمت نمودم. نخست مشرقین با مغربین معارضه میکنند آنگاه من بحکم میان آنان مبادرت ورزیدم و این کتاب مشتمل بر نزدیک بیست و هشت هزار (؟) مسأله بود و من مواضع مشکل از نصوص کتب ارسطو و مشائین را تا آخر اثولوجیا در آن توضیح کردم و سهو مفسرین را روشن ساختم و این کار را در مدتی اندک بی پایان بردم و اگر آنها را استنساخ میکردند به بیست مجلد میرسید و این در یکی از هزیمتها برباد رفت و حال آنکه جز نسخه اصل چیزی از آن در دست نبود. نظر در این موضوع و این خصومتها خالی از ترهتی نبود و من اگر از کاری که در دست دارم فراغت یابم باز بنگارش آن مبادرت خواهم جست اگر چه اعاده کاری دشوار است ولیکن این کتاب مشتمل بر تلخیص موارد ضعف بغدادیین و تقصیرات

۱ -- Avicennae Metaphysices Compendium, ex arabo latinum teddidit et adnotationibus adornavit Nematallah Caram, Roma, 1926.

۲ -- Pierre Vattier : La Logique du fils de Sina, Paris, 1659.

۳ -- تتمه صوان الحکمه ص ۵۵-۵۶

و جهل آنان بود و اینک برای من نگارش آن مطالب امکان ندارد و فرصت آنرا نیز ندارم بلکه میپردازم ببحث در باب کسانی مانند اسکندر الافرو دیسی و ثامسطیوس و یحیی النحوی و امثال آنان» (۱) این کتاب ظاهراً از حال مسوده بیرون نیامده و تحریر نهایی نیافته بود. از اجزاء کتاب الانصاف اکنون قطعاتی در دست است، یکی از آنها قسمتی است در شرح مقالة حرف اللام (مقالة دوازدهم) از کتاب الحروف ارسطو. از این کتاب اکنون نسخه‌ی جزء مجموعه‌ی دردارالکتب المصریة و نسخه‌ی دیگر در خزانه تیموریه در کتابخانه مصر موجود است و دکتر عبدالرحمن بدوی آنرا در کتاب ارسطو عند العرب از صفحه ۲۲ بعد از مجلد اول چاپ کرده است.

کتاب الاشارات والتنبیها ت را غالباً آخرین تألیف ابوعلی بن سینا دانسته‌اند. این کتاب خلاصه‌یست از فلسفه ابوعلی و بهمین سبب در زمره مهم‌ترین کتب درسی حکمت می‌باشد. اشارات تقسیم میشود به ده نهج و ده نمط. ازهاج ده گانه آن در مسائل مختلف منطبق است و ده نمط آن بترتیب معنویست بعنوانین: فی تجوهر الاجسام فی الجهات و اجسامها الاولى والثانية - فی النفس الارضية والسماوية باتکمله‌ی در ذکر حرکات منبعث از نفس - فی الوجود وعلله - فی الصنع والابداع - فی الغایات و مبادئها و فی الترتیب فی التجرید - فی البهجة والسعادة - فی مقامات العارفين - فی اسرار الآیات. چنانکه ملاحظه میشود در این کتاب فصول خاصی بمسائل عرفانی اختصاص یافته و ابوعلی بجای آنکه مانند فارابی اصول تصوف را با مبانی فلسفی درآمیزد آنرا چون ذیلی بر کتاب خود قرار داده و یا بصورت رسالات جدا گانه دیگر در آورده است. از این کتاب ترجمه‌ی بفارسی در دست است و چند شرح بر آن نوشته شده مانند شرح امام فخرالدین رازی متوفی بسال ۶۰۶ هجری و شرح علی‌الآمدی متوفی بسال ۶۴۱ و شرح خواجه نصیرالدین طوسی متوفی بسال ۶۷۲ و شرح ابن کمونه متوفی بسال ۶۷۶. حواشی متعددی نیز بر این کتاب نوشته شده و غالب این شروح و حواشی بطبع رسیده است. این کتاب

علاوه بر چاپ تهران همراه شرح خواجه نصیر در سال ۱۸۹۲ جزو رسائل ابن سینا در لیدن و بار دیگر متن عربی و ترجمه آن بزبان فرانسوی بدست فورژه بطبع رسید^(۱). چاپ دیگری نیز از آن در ۱۹۴۸ و ۱۹۴۹ در قاهره بتصحیح استاد سلیمان دنیا صورت گرفت. مهران نیز از سه نمط اخیر آن ترجمه‌یی بفرانسه ترتیب داده^(۲) و نسخ متعددی هم از این کتاب و شرح آن موجود است. این کتاب نزد علمای لاتینی به **Liber Alixarata** شهرت داشته و اندکی بعد از سال ۱۲۵۰ میلادی قسمتی از آن در کتاب «خنجرایمان ضد یهود و مسلمین»^(۳) تألیف ریموند مرتان دومینیکی بلاتینی ترجمه شد. این کتاب را اخیراً مادموازل گوآشن (A. M. Goichon) در جزو «دوره آثار ادبی یونسکو» بعنوان **Livre des Directives et Remarques** ترجمه و بخرج یونسکو چاپ کرده است (پاریس ۱۹۵۱).

رسالة فی اقسام العلوم الحکمیة، یا اقسام الحکمة، یا تقسیم الحکمة وفروعها. در این رساله شیخ باقسام علوم عقلیه بر طریق ایجاز واجمال اشاره کرده است. نسخ متعدد از این رساله در کتابخانه مشهد و استانبول و بودلیان و قاهره و موزۀ بریتانیا موجود است. این رساله در مجموعه «تسع رسائل فی الحکمة والطبیعیات» چاپ شده است (پنجمین رساله) و ترجمه عبری از آن نیز در دست است.

رساله عرفانی حی بن یقظان راشیخ در زندان فردجان نگاشت و شاگردش ابن زیله آنرا شرح کرد. این کتاب داستانی عرفانی بر طریق رمزا است که در آن شرح حال پیری از اهل بیت المقدس بنام حی پسر یقظان آمده است. مراد از این حی بن یقظان اشاره رمزی به «عقل فعال» است که جوینده حقیقت را در وصول بحق یاوری میکند. حی بن یقظان بوصیت پدر بگردش در بلاد مبادرت جسته و یقظان مفتاح همه علوم را بیسر داده بود. حی نویسنده کتاب را با خود بسیاحت عالم برد، نخست او را بچشمه‌یی عجیب نظیر چشمه حیات که در داستان اسکندر می‌بینیم راهنمایی کرد. هر کس از این

۱ - J. Förget: Le livre des théorèmes et des avertissements, Leiden, 1892.
 ۲ - Mehren: Les trois dernières sections de l'ouvrage al-Ishârat wa-t-Tanbihât, -
 Leiden 1891.

چشمه بنوشد از بیابانهای سخت و کوههای بلند میتواند گذشت. این چشمه در آنسوی ظلمات و در بیابانی روشن و نورانی واقعست (یعنی فلسفه در آنسوی جهل). سپس از دو قسمت عالم، عالم ماده و عالم معنی و طی مراحل و وصول بحق بطریق رمز سخن رفته و این بحث با بیانی شیرین بوصف واجب الوجود ختم شده است. این رساله در قاهره ولیدن بچاپ رسید و از آنجمله است در مجموعه رسایل ابن سینا در لیدن که بمباشرت مهران انتشار یافت نسخ خطی آن هم در دست است. از این کتاب ترجمه و تفسیری بدیع و فصیح بفارسی در دست است که آقای هانری کربن رئیس قسمت ایرانشناسی اداره اطلاعات و روابط فرهنگی سفارت کبرای فرانسه در ایران آنرا طبع کرده است. این شرح بامر علاء الدوله کاکویه فراهم شده و ظاهراً تصنیف ابو عبید شاکر دیشی است. انشاء دیگری از قصه حی بن یقظان از ابن طفیل در دست است.

رسالة فی تعریف الحکمة و اقوال الحکما، یا رسائل فی فوائد الحکمة، یا اقوال الشیخ فی الحکمة که نسخ آن در کتابخانه های استانبول موجود است. شرح کتاب اثولوجیای فلوطین منسوب بارسطو، که نسخی از آن در کتابخانه های قاهره موجود است و دکتر عبدالرحمن بدوی آنرا در کتاب ارسطو عند العرب از صحیفه ۳۷ بعد از مجلد اول چاپ کرده است. این شرح ظاهراً جزو کتاب الانصاف بوده. شرح کتاب النفس ارسطو که نسخه آن در کتابخانه مصر در قاهره موجود است و از صحیفه ۷۵ بعد کتاب ارسطو عند العرب باسم التعليقات علی حواشی کتاب النفس لارسطاطالیس من کلام الشیخ الرئيس ابی علی بن سینا، چاپ شده. از این کتاب نسخی بفارسی در کتابخانه احمد ثالث در استانبول موجود است که بنام ابوعلی ثبت شده ولی گویا ترجمه یی از تعلیقات او بر حواشی کتاب النفس باشد. این کتاب نیز علی الظاهر جزئی از کتاب الانصاف بوده است.

المباحثات للشیخ الرئيس ابن سینا الفيلسوف مع تلمیذه بهمنیار و ابی منصور بن زیله و غیرهما که شامل پاسخهای متعدد در مسائل متنوعی است که ابوعلی بمشکلات دوشاگرد مذکور خود که از وی سؤال کرده بودند داده است و بهمین سبب دشوار و از

حیث فهم محتاج تأمل ودقت است . از این کتاب نسخ متعدد در کتابخانه های قاهره و استانبول ولیدن وموزة بریتانیا و کتابخانه شیخ میرزا فضل الله زنجانی در زنجان موجود است و دکتر عبدالرحمن بدوی آنرا از صحیفه ۱۱۹ بیعد از مجلد اول کتاب ارسطو عند العرب چاپ کرده و دو نامه از ابوعلی هم که حاوی جواب بعضی سؤالات فلسفی است دنبال همین کتاب آورده شده است (ص ۲۴۰ - ۲۴۶). ابوعلی در ضمن کتاب المباحثات دوجا بکتاب دیگری بنام «المباحثات الصدیق» و «المباحثات الصدیقیة» اشاره کرده و از فحوای سخن او معلوم است که این کتاب غیر از کتاب المباحثات بوده است . یکجامیگوید « اما انه لم یكون البسيط المجرد عقلا وبای تجرید یکون ولم یعقل ذاته فقد کتبت فی مباحثات الصدیق مافیہ کفایة »^(۱) و جای دیگر^(۲) گوید « قدینا فی المباحثات الصدیقیة ان الشخص لطبیعة النوع الواحد کیف یمکن ان یکون » .

التعلیقات فی الحکمة، بحثهایی است در منطق و طبیعیات و الهیات که بعید نیست همان باشد که ابن ابی اصیبعه آنرا باسم « کتاب تعالیق علق عنه تلمیذه ابو منصور بن زیله » ذکر کرده است و این غیر از تعلیقات شیخ بر حواشی کتاب النفس ارسطو است که قبلا یاد شد . از تعلیقات نسخ متعدد در کتابخانه های مشهد و استانبول و قاهره وموزة بریتانیا وزنجان (در کتابخانه شیخ میرزا فضل الله زنجانی) موجود است .

رسالة فی الحدود ، از رسالات معروف ابوعلی در تعریف هفتاد اصطلاح در اقسام مختلف فلسفه است که نسخ متعدد از آن در کتابخانه های مجلس ومشهد و استانبول و بودلیان و برلین ولیدن وموزة بریتانیا موجود است و در جزء مجموعه تسع رسائل . . . نیز بیچاپ رسیده . این رساله را مادموآزل گوآشن ترجمه و چاپ کرده است^(۳) .

الحکمة العروضية ، ابوعلی بن سینا در شرح احوال خود گفته است که در بخارا بهمسایگی من مردی بوده است بنام ابو الحسن العروزی و از من خواست که در حکمت

۱ - کتاب المباحثات ، جزو مجموعه ارسطو عند العرب ج ۱ ص ۱۷۳

۲ - ایضا ص ۱۷۵

Mlle Goichon : Introduction à Avicenne, son épître des définitions, —
traduction et notes, préface de M. Asin Palacios, Paris 1933,

کتابی جامع برای او تصنیف کنم و من برای وی از مجموع آن کتابی ترتیب دادم و بنام او نامیدم و در آن غیر از ریاضی سائر علوم را آوردم و در این هنگام بیست و یکسال از عمر من میگذشت. بنابراین باید الحکمة العروضية را نخستین کتاب ابوعلی بن سینا دانست. از این کتاب نسخهایی در کتابخانه اوپسالا در سوئد جزو مجموعه‌ی فلسفی موجود است. قسمت طبیعیات این نسخه همانست که در کتاب نجاتست و در جزو اول از مسائلی مانند وحدت، قوه، فعل، واجب، کلی، تام، اختلاف القضا یا، برهان مطلق و حقیقی، حد، مبادی حد، تناسب حد و برهان، فصول، مباینات و جز آن سخن میرود. از منطق این کتاب قسمت بوطیقا در اوپسالا ضبط است که در آخر آن آمده: «وقد عملناها للشيخ الكريم ابي الحسن (؟) احمد بن عبدالله العروضي ايدده الله كما التمس وعلى الوجه - الذي التمس» و شاید دو نسخه دیگر از کتب منطق شیخ بنام ریطوریکا ای البلاغة فی الحکومة والحکومة والخطابة بشماره ۳۶۴ والسفسطیقا فی ابانة المواضع المغلطة للباحث بشماره ۳۶۴ در اوپسالا موجود است که بعید نیست از همین حکمة العروضية باشد.

الحکمة المشرقية یا حکمة المشرقیین. یکی از معتبرترین کتب ابوعلی بن سیناست. برخی تصور کرده اند که موضوع این کتاب مسائل اشراقی و بدین طریق حکمة المشرقية بمعنی حکمة الاشراق است (و در این صورت باید آنرا بضم میم خواند) ولی در حقیقت و چنانکه از تحقیق در گفتار ابوعلی در این کتاب بر میآید، مراد شیخ از تصنیف آن بیان عقاید حکمای بغداد (شرقیین) در برابر شارحین اسکندرانی ارسطو (غربیین) و ذکر خطایا و زللی است که بر مشائین دست داده، یا توضیح نکاتی که از نظر آنان دور مانده^(۱). قصد ابوعلی سینا از تألیف این کتاب و عقایدی که در آن آورده هنگام تحقیق در روش او ذکر خواهد شد. این کتاب مانند غالب کتب بزرگ فلسفی ابن سینا دارای قسمت های منطق و طبیعیات و ریاضیات (؟) والهیات است و از آن دو نسخه

۱ - در این باب رجوع کنید بصحایف بعد از همین کتاب و بمقالة فاضلانه :

C.A. Nallino : Filosofia « orientale » od « illuminativa » d'Avicenna, Riv. stud x, 1925, p. 367-433

این مقاله را دکتر عبدالرحمن بدوی در مجموعه التراث الیونانی از صهیفه ۲۴۵ تا ۲۹۶ بعنوان : « محاولة المسلمين ايجاد فلسفة شرقية » ترجمه کرده است .

در استانبول کتابخانه ایا صوفیا شماره ۲۴۰۳ و کتابخانه نور عثمانیه شماره ۴۸۹۴ موجود است. نسخه ایاصوفیا حاوی سه قسمت منطق و طبیعیات و الهیات میباشد. مجموعه‌یی در کتابخانه بودلیان تحت شماره ۴۰۰ کتب عبری موجود و شامل چهار کتاب است که سومین آن رساله مشهور ابن سینا در تقسیم علوم میباشد و چهارمین بنا بر عنوان آن جزئی از طبیعیات از کتاب الفلسفة المشرقیة ابن سیناست^(۱). منطق حکمة المشرقیین بعنوان « منطق المشرقیین » در ۱۳۲۸ هجری مصادف با ۱۹۱۰ میلادی در قاهره چاپ شد. عیون الحکمة. شامل سه قسمت منطق و طبیعی و الهی. نسخ خطی از این کتاب در کتابخانه‌های مجلس و استانبول و واتیکان و لیدن موجود است و بخش طبیعیات آن در مجموعه تسع رسائل چاپ شده. امام فخر رازی این کتاب را شرح کرده و از شرح او نسخ متعدد در دست است. ارجوزة فی المنطق، یا الرجز المنطقی، یا میزان النظر، یا القصيدة المزدوجة، یا القصيدة المصرة، که بدین بیت آغاز میشود:

الحمد لله الذي لعبه نيل السناء لاله في حمده

از این ارجوزه نسخی در کتابخانه‌های استانبول و کتابخانه اسکوریال و رامپور و واتیکان و لیدن و موزة بریتانیا موجود است و همراه منطق المشرقیین در مصر چاپ شده. تلخیص المنطق، که بنا بر درخواست بعضی از یاران تألیف شده، شامل خلاصه‌یی از علم منطق و از آن نسخه‌یی در کتابخانه فاتح استانبول موجود است. علم البرهان و بیان ان کل تعلیم و تعلم من علم سابق، یا رساله فی اصول علم البرهان، که نسخه‌یی از آن در کتابخانه احمد ثالث در استانبول موجود است.

القضايا فی المنطق، قصیده‌یست در بیان قضایا که چنین شروع میشود:

ان القضايا كلها محصورة فی خمس عشرة عند اهل المنطق
الممكنات جميعها هي اربع عام و خاص عند كل محقق

از این قصیده نسخی در کتابخانه‌های استانبول موجود است.

المسائل العشرة، حاوی ده موضوع یعنی: علت اولی - حقیقت طبع - حقیقت

نفس کلی - شمس وقمر وسایر کواکب - آیا جایز است که قدیم بیش از یکی باشد؟
- وجود واحد - فرق بین فعل ارادی وفعل طبیعی - عدم - حد موجود - تعلق فعل بفاعل.

رساله‌یی بعنوان «فی المنطق» در کتابخانه‌های استانبول هست که بدین کلام آغاز میشود: «فان عزیزمتنا فی هذه الرسالة مقصورة علی ذکر حال الخلتین الخاصتین بنوع الانسان وهما العلم والنطق وتفصیل ماعرض لهما من الاحوال وتعدد ما انقسما الیه من الاجسام» و بنا براین شاید اسم اصلی آن «المنطق» نباشد.

الرسالة الموجزة فی اصول المنطق یا الموجزة فی المنطق که در بعض نسخ بعنوان المقالة الاولى للرسالة الموجزة فی اصول المنطق نامیده شده است.

کتابی دیگر باسم الموجز فی المنطق در کتابخانه‌های ایاصوفیا و نورعثمانیه موجود و غیر از کتاب مذکور است. مقاله اول و دوم این کتاب بمقدمات علم منطق و غرض از آن و مابقی کتاب بقضایا و انواع قیاسات اختصاص داده شده است.

الموجز الكبير، نام کتابی از شیخ در منطق است که نسخی از آن در کتابخانه ایاصوفیا و کوپرولی استانبول باقی است.

کتابهای دیگری در منطق از شیخ بنام ریطوریکا و سوفسطیقا والنکت فی المنطق یا الفصول الموجزة، والبهجة فی المنطق یا المنطق وتعلیق فی المنطق والقیاس وتعقب - الموضع الجدلی وهمچنین نسخ جدا گانه از منطق حکمة المشرقیین شیخ در دست است.

مقالة فی النفس، یا مبحث فی القوى النفسانية، یا کتاب النفس، یا العشرة فصول، را ابوعلی برای امیر نوح بن منصور سامانی در ده فصل تألیف کرد و از آن نسخ خطی در اسکوریال و امبروزیانا (ایتالیا) و بیروت و بودلین و رامپور و مجلس ولیدن و موزة بریتانیا و کتابخانه‌های استانبول موجود است. لاندوئر آنرا بنام روانشناسی ابن سینا در مجله مستشرقین آلمانی ترجمه و با متن عربی چاپ کرد^(۱) و همین طبع بوسیله واندیک در قاهره بسال ۱۳۲۵ چاپ شد. ترجمه لاتینی آندرا آلیا گو بسال ۱۵۴۶^(۲) و ترجمه

۱ Landauer : Die Psychologie des Ibn Sina, ZDMG (1876) 29, p.335 sqq. —

۲ Compendium de anima... ab Andrea Alpago 1546. —

انگلیسی آن بدست واندیک در ۱۹۰۶ منتشر شده است (۱).

احوال النفس، یا کتاب حال المعاد، در شانزده فصل که جزء بزرگی از آن مطابق است با آنچه در النجاة آمده و نسخ متعدد از آن در کتابخانه مشهد و برلین و قاهره و کتابخانه‌های استانبول موجود و فهرست مطالب آن چنین است: ۱- فی تعریف حد النفس ۲- فی تعریف قوى النفسانية ۳- فی اختلاف افاعیل القوى المدركة ۴- فی الدلالة علی کل ما کان من القوى مدرکاً للصور وهی جزئیة فلیس یمکن ان یدرکها الا بالآلة ۵- فی ان ادراکها للصور وهی کلیة لایکون بالآلة ۶- فی ان النفس کیف ومتی تستعین بالبدن و کیف تستغنی عنه ۷- فی صحة استغنائها عن البدن ۸- فی ان حدوثها مع حدوث البدن ۹- فی بقائها ۱۰- فی ابطال التناسخ ۱۱- فی ان جمیع قواها النفس واحدة ۱۲- فی خروج العقل النظری الی الفعل ۱۳- فی اثبات النبوة ۱۴- فی الرتبة القصوى الی قد تبلغها النفس الانسانية فی الدنيا ۱۵- فی سعادتها و شقاوتها بعد الفراق ۱۶- فی محل هذه الرسالة (۲). چنانکه از این فهرست مستفاد میشود کتاب احوال النفس از کتب معتبر ابوعلی در بیان نظرهای او راجع به نفس است. این کتاب در مصر بطبع رسیده و ترجمه فارسی نیز از آن در دست و در کتابخانه مشهد موجود است. بنا بر آنچه از مقدمه این نسخه برمیآید مترجم بفرمان پادشاه وقت رساله احوال النفس ابوعلی را بفارسی در آورده و برخی بعید نمیدانند که این مترجم خود ابوعلی بن سینا باشد. در آغاز رساله چنین آمده: «چنین گوید مصنف این رساله (۳) کی فرمان باز شاه وقت (۴) زاده الله علاء و نفاذاً در حق این ضعیف جنانست کی این رساله از زبان تازی بزبان پارسی نقل کند و من بحکم فرمان اقدام کردم ...». این ترجمه بسال ۱۳۱۵ شمسی در تهران بطبع رسید. فی معرفة النفس الناطقة و احوالها در سه فصل: اول در اثبات اینکه جوهر نفس مغایر جوهر جسمست. دوم در بقاء نفس بعد از فنای جسم، سوم در مراتب نفوس از حیث

۱- A Compendium on the Soul, transl. by E. A. Van Dyck, Verona 1906

۲- این فهرست از فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۱۴۵ - ۱۴۶ نقل شده و با فهرست منقول از نسخه برلین مذکور در کتاب مؤلفات ابن سینا تحت شماره ۷۷ اندک اختلافی دارد و عناوین نسخه کتابخانه مشهد کاملتر است.

۳- در نسخه چاپی نیست ۴- نسخه چاپی: فرمان عالی علای شمس.

سعادت و شقاوت باضافه خاتمه‌یی در باب عوالم سه گانه یعنی عالم عقل و عالم نفس و عالم جسم . از این کتاب نسخ متعدد در کتابخانه مجلس و کتابخانه های قاهره و استانبول و برلین و بودلین و جز آن موجود است . اصل کتاب بتصحیح دکتر الفندی در قاهره چاپ شده .
ایضاح البراهین من مسائل عویصة ، در سه فصل در اثبات جوهریت و بقاء روح است .
شیخ الرئيس در این کتاب مسائل دشواری را که در کتب متقدمین بدانها باز نخورده بود توضیح داده است . نسخه‌یی از این کتاب در کتابخانه ایا صوفیا موجود است .

در کتاب دیگری بنام بقاء النفس الناطقه ، بحث شده است که آیا نفس ناطقه جوهر است یا عرض و اگر عرض باشد آیا قابل فساد است یا نه . ابوعلی در این کتاب بقاء نفس را به نه دلیل اثبات کرده است : نسخ آن در کتابخانه ایا صوفیه در قاهره موجود است . کتاب دیگری از ابوعلی در دست است بنام « الحجج العشرة فی جوهرية نفس - الانسان الناطقه » و یا « فی السعادة والحجج العشرة » که در ده دلیل با اثبات جوهریت نفس مبادرت شده و نسخی از آن در دست است .

فی ماهیة الحزن ، رساله‌یست که شیخ در توضیح حقیقت حزن و اسباب و معالجه آن نوشته و نسخ متعدد از آن در استانبول و قاهره موجود است . در رساله دیگری بعنوان دفع الغم والهم نیز همین موضوع را مطالعه و وسایل زدودن اندوه را تعریف کرده است .
رساله‌یی از ابن سینا در کتابخانه مشهد موجود است بنام « تحقیق الانسان » که در يك مقدمه و سه مبحث و خاتمه نوشته شده است . المقدمة فیما یطلق علیه لفظ الانسان من المعنین . مبحث اول فیما اشتهر بین القوم من تعریف الانسان . مبحث دوم فیما ظننت انه صواب ان یدکر فی تعریفه . مبحث سوم فی ان الانسان با حد معنییه مرکب فی - الخارج و بسیط فی العقل ، خاتمه فی تحقیق ان الانسان با حد معنییه هل عینه بالمعنی الآخر ذاتاً و وجوداً .

رساله تعلق النفس بالبدن ، را شیخ در جواب ابوسعید ابوالخیر در اینک که آیا تعلق نفس ببدن بتمام قوای خود است یا ببعض قوا نوشته و نسخ آن در کتابخانه های استانبول موجود است .

علاوه بر اینها از شیخ چند رساله دیگر در نفس و عقل در دست است مانند :
 اختلاف الناس فی امر النفس (رساله الی [ابی جعفر] محمد بن الحسین بن المرزبان
 [الکیا] فی اختلاف الناس فی امر النفس و تبلدهم فیہ لاسیما بله النصاری من اهل مدینة
 السلام ^(۱) - فی بیان الصورة المعقولة المخالفة للحق - ترکیة النفس - الجمل من الادلة المحققة
 لبقاء النفس الناطقة - حقيقة الروح - الصورة المعقولة - العقول - الفراسة - مختصر ارسطو
 فی النفس - المدارج فی معرفة النفس - رساله النفس - رساله فی امر النفس - النفس (در نفس
 و عقل و معاد) - النفس و العقل (و بیان اختلاف موجود در این باب) - النفوس در کتابخانه
 های مشهد و مجلس و کتابخانه های استانبول و موزة بریتانیا و رامپور و بانکو پور موجود
 است . در علم تعبیر رؤیا نیز کتابی بهمین نام یا بنام « المنامة » از ابوعلی داریم .

الفیض الالهی یا الافعال و الانفعالات یا الافعال و الانفعالات فی تأثیر قوی الجسمانية،
 رساله ییست در باب وحی و الهام و معجزات و منامات و کرامات و سحر و نیرنگ و اقسام
 آنها و تحقیق در اصول هر یک و اینکه ارواح پس از کمال در ارواح دیگر و در اشیاء خارج
 مؤثر و منشاء حوادثی واقع میشوند . از این رساله نسخه یی در مشهد و نسخ متعدد در
 کتابخانه های استانبول موجود است .

سه رساله از ابوعلی در تحقیق حقایق مبدء و معاد موجود است . نخست رساله یی
 بنام المبدء و المعاد که شیخ در آغاز آن گفته است می خواهد حقیقت عقاید مشائیین را
 در باب مبدء و معاد روشن کند و رساله را از باب تقرب بشیخ ابی احمد محمد بن ابراهیم
 الفارسی مینویسد . نسخ این کتاب در کتابخانه های ایران و خارج بسیار است ، شیخ
 میگوید این کتاب من شامل دو علم الهیات و طبیعیات است ، سه مقاله دارد و هر مقاله
 را فصولی است . مقاله اول در اثبات مبدء اول کل و وحدانیت او و تعدید صفاتی است
 که شایسته وی باشد در ۵۲ فصل . دوم دلالت بر ترتیب فیض وجود از وجود واجب با

۱ - در این نامه که در مقدمه کتاب المباحثات شیخ هم دیده شده به ابو جعفر محمد بن الحسین
 الکیا چنین نوشته است : والذي ذكره من الاختلاف فی امر النفس و العقل و تبلدهم و تردهم فیہ
 لاسیما بله النصاری من اهل مدینة السلام فهو كما قال : (ص ۱۲۹) از مجموعه ارسطو عند العرب
 ج ۱) . در اینجا سخن از نگارش مطالبی در موضوع فوق بوسیله ابو جعفر محمد بن میر و در حقیقت
 مراد از این رساله همان نامه است که ابو جعفر محمد بشیخ نوشته نه کتاب خاص دیگری .

ابتداء از اولین موجود صادر از وی تا آخرین موجودات در ۱۱ فصل . سوم در دلالت بر بقاء نفس انسانی و سعادت حقیقی اخروی در ۲۰ فصل . علاوه بر نسخ متعدد از این کتاب در ایران و خارج از ایران ترجمه فارسی آن نیز درموزه بریتانیا و در بودلیان ضبط است . - دوم رساله المبدء والمعاد یا اربع مسائل فی امر المعاد که نسخی از آن در کتابخانه‌های استانبول موجود است و در جزو مجموعه رسائل (ششمین رساله) چاپ شده . سوم رساله‌یی بنام المبدء والمعاد علی طریق الذم بعض اهل السند که دو نسخه از آن در کتابخانه اسعد استانبول باقیست .

رساله‌یی از ابوعلی در مبدء زمان ماضی موجود است بنام « رساله فی حجج المثبتین للماضی مبدء زمانیا » یا « النهایة واللا نهاییة » که در صدر آن چنین آمده : « رساله الشیخ الرئيس ابی علی الحسین بن عبدالله بن سینا فیما تقرر عنده من الحكومة فی حجج المثبتین للماضی مبدء زمانیا » . این رساله در یازده فصل است و ابوعلی بعد از ذکر مقدماتی برای ایضاح ذی المقدمة بی بحث در رد اقوال معتقدین بقدم زمان پرداخته و چند دلیل در بطلان عقاید آنان و اثبات مدعای خود اقامه کرده است . نسخی از این کتاب در کتابخانه مشهد و کتابخانه‌های استانبول و رامپور و لیدن و موزه بریتانیا موجود است . گذشته از این در طبیعیات کتب متعددی از شیخ مانده است مانند : الآثار العلویة - ابطال احکام النجوم (= الاشارة الى فساد علم احکام النجوم) - الاجرام العلویة (= جواهر الاجسام السماویة = بیان الجوهر الثمین = الجوهر النفیس) - اسباب الرعد والبرق (= فی ذکر الرعد والبرق) - استضاءة النور - تلخیص کتاب الکون والفساد (= سلسله الفلاسفة) - الجسم - جوهر و عرض - حد الجسم - الحدث - حدوث الاجسام - الطول والعرض - الفرق بین الحرارة الغریزیه والغریبه - الفضاء - فی ان الكمیه والبرودة والحرارة لیست بجوهر - النبات والحيوان - النفس الفلکیة - رساله العروش (العروس) در بیان ترتیب و صدور کثرات از واجب الوجود و انتهای ممکنات بواجب .

از ابوعلی کتابی بنام النیرنجیات در کتابخانه های پرتو و نور عثمانیه استانبول موجود است و کتاب دیگری که گویا ترجمه همین کتاب باشد بنام کنوز المعزمین

بفارسی در دست است و کتاب دیگری از ابوعلی در همین باب بنام السحر والطلسمات والنیر نجات والاعاجیب در کتابخانه ولی الدین استانبول باقی است .

در علم الهی خاص و در توحید نیز از ابوعلی علاوه بر کتابی که پیش از این ذکر کرده ایم کتابهایی در دست و در کتابخانه های ایران و خارج از ایران خاصه در کتابخانه های استانبول موجود است مانند : اثبات المبدء الاول (= مابعد الطبیعة) - رسالة التمجید (= رسالة فی خطبة التمجید = الخطبة التوحیدیة = الخطبة الالهیة) - شرح اسماء الله - العرشیة (= رسالة التوحید = معرفة الله وصفاته و افعاله) - عقل الكل - الفصول (تعریف اسم الله و شرحه) - الفصول الثلاثة (= رسالة فی اثبات الصانع و ایراد البرهان القاطع علیه) - فصول الحکمة - الملائكة - القدر - القضاء والقدر که در راه همدان باصفهان بطریق تمثیل و داستان تصنیف شده - الكلمة الالهیة (= فی ذات الله وصفاته) - المسائل در علم الهی - اثبات وجود الله - رساله یی از ابوعلی داریم بنام حقائق علم التوحید که موضوع آن معرفت ذات الهی و صفات و افعال واجب در سه اصل است : فی اثبات واجب الوجود - فی اثبات وحدانیت - فی نفس العلل عنه . نسخ خطی از این رساله در کتابخانه مجلس و کتابخانه های استانبول موجود است . رساله دیگری از شیخ در دست است بنام سر القدر در توضیح این قول صوفیه که : من عرف سر القدر فقد الحد . نسخ آن در کتابخانه مجلس و موزة بریتانیا و کتابخانه های استانبول هست .

رساله دیگری را مهن در مجموعه رسائل شیخ بعنوان رسالة القدر چاپ کرده است . نسخ این کتاب بعنوان دیگرمانند فی القضاء والقدر ، و فی استناد حقیقة القضاء در موزة بریتانیا و کتابخانه های استانبول باقی است - تفسیر فارسی این رساله هم در کتابخانه احمد ثالث (استانبول) موجود است .

شیخ در اوایل جوانی رساله یی بنام وزیر ابوسعید همدانی در باب معاد نوشته بود که چون در عید اضحی ختام یافت رساله اضحویه نام یافت . این کتاب بنام المعاد و رسالة اضحویه فی امر المعاد نیز موسوم و چند نسخه از آن در کتابخانه های استانبول و برلین ورامپور و قاهره و مشهد و لیدن و موزة بریتانیا باقیست و استاد سلیمان دنیا آنرا بسال

۱۹۴۹ در قاهره چاپ کرد .

الممكن الوجود نام رساله‌یست که شیخ بابو عبید الجوزجانی نوشت در باب سخنانی که راجع بشفا و معارضه شیخ با قرآن گفته شده بود و از آن چند نسخه در کتابخانه‌های استانبول و موزۀ بریتانیا ضبط است .

بابوعلی بن سینا تفسیر سوری، از قرآن نیز نسبت داده شده و نسخی از این تفاسیر در کتابخانه‌های مختلف موجود است . در این تفسیرها شیخ با تأویلات فلسفی بیان مقاصد پرداخته و حتی غالب کلمات آیات را با اصطلاحات فلسفی معادل آورده است . از جمله این تفاسیر است تفسیر سورة ثم استوی الی السماء و هی دخان - تفسیر سورة الاخلاص (= سورة التوحید = الصمدیة) که در مجموعه جامع البدایع در قاهره چاپ شده است - تفسیر سورة الفلق (المعوذة الاولى) که یکبار در دهلی سال ۱۸۹۴ میلادی و یکبار در قاهره جزو مجموعه جامع البدایع چاپ شده است - تفسیر سورة الناس (= المعوذة الثانية) که آنهم در دهلی (۱۸۹۴ م) و قاهره (جزو جامع البدایع) بطبع رسیده و این دو تفسیر اخیر مجموعاً باسم تفسیر المعوذتین شهرت دارد .

از خصائص ابوعلی بن سینا آنست که بمسائل تصوف نیز مانند مسائل حکمی بدیده تحقیق نگریسته است با این امتیاز که بر عکس فارابی مسائل عرفانی را هیچگاه در مباحث فلسفی راه نداده بلکه یا آنها را بعنوان مطالب جداگانه‌یی بر بعض کتب فلسفی خود افزوده و یا در رسائل خاصی بطریق بحث یا بطریق تمثیل مورد تحقیق قرار داده است . تأثر ابوعلی در این رسالات از افکار افلاطونیان جدید روشن و آشکار است ولی ابوعلی در این مورد حد اعتدال را رعایت کرده و از مبالغه‌های برخی از افلاطونیون جدید مانند ایامبلیخس و برقلس پرهیز نموده است . از جمله این رسائل قبلا حی بن یقظان را در معرض شرح در آوریم و دیگر از این قبیل آثار شیخ رسالات ذیل را ذکر میکنیم : اجابة الدعاء و كيفية الزيارة (= فی زیارة القبور والدعا = فوائد من کتاب التعليقات فی سبب اجابة الدعاء) که در جزو مجموعه مهن و نیز در مجموعه جامع البدایع چاپ شده است . الاحادیث المروية که نسخه منحصر آن در کتابخانه ایا صوفیه موجود است - حث الذکر

(= الذکر) که در « مجموع رسائل الشيخ الرئيس » در حیدرآباد بسال ۱۳۵۴ چاپ شده - الخطبة الغراء محتوی نصائح دینیہ کہ علاوه بر نسخ موجود از روی نسخه خطی لیدن همراه امثال از علی بن ابیطالب علیہ السلام بوسیله گولیوس^(۱) چاپ شده است. الخلوة - الدعاء - الزهد در جواب شیخ ابوسعید ابی الخیر - السعادة والشقاوة الدائمة فی النفوس - الصلاة وماهیتها (= ماهیة الصلوة - الكشف عن ماهیة الصلاة) کہ در مجموعه مہرن و جزو مجموعه جامع البدایع در قاهرہ چاپ شده است - از جمله این رسالات یکی رسالۃ الطیر را باید نام برد کہ نسخ متعدد آن در استانبول و بیروت و مشهد و مجلس شورای ملی و لیدن و رامپور و موزہ بریتانیا موجود است و در مجموعه مہرن و در جامع - البدایع در قاهرہ چاپ شده و شرحی از آن بفارسی در کتابخانہ مجلس و موزہ بریتانیا و در بودلیان موجود است از عمر بن سہلان الساوی^(۲)، و شیخ اشراق را نیز شرحی بر آنست کہ همراه شرح و ترجمہ ساوی بطبع رسیدہ . موضوع این رسالہ بحث در کیفیت کمال نفس و رجوع نفوس جزئی بنفس کلی است و بعداً شیخ فریدالدین عطار از موضوع آن در منظومہ منطق الطیر استفادہ کرد .

دیگر: رسالۃ فی العشق کہ بخواہش ابو عبد اللہ الفقیہ المعصومی نوشته و نسخ متعددی از آن باقیست و در مجموعه مہرن و جامع البدایع چاپ شدہ از این رسالہ ترجمہ یی در دست است کہ بتصحیح آقای سید محمد مشکوٰۃ در تہران بطبع رسیدہ است .

قصہ سلامان و ابسال ہم یکی دیگر از قصص رمزی شیخ و در ردیف رسالۃ الطیر وحی بن یقظان است. خواجہ نصیر الدین طوسی آنرا شرح کردہ و این شرح در مجموعه تسع رسائل طبع شدہ است. از موضوع این داستان جامی در منظومہ « سلامان و ابسال » استفادہ کرد. دیگر ازین دستہ رسایل ابوعلی اینہارادر دست داریم : العلم اللدنی - العهد کہ در مجموعه رسائل (چاپ قاهرہ ۱۳۲۸) چاپ شدہ - الفردوس فی ماهیة الانسان - فی کلمات الصوفیة - مخاطبات الارواح بعد مفارقة الاشباح - فی بیان المعجزات والکرامات -

المواعظ (= النصيحة لبعض الاخوان) - مواقع الالهام - الموت والحياة - الورد الاعظم
که در کتابخانه‌های استانبول موجود است .

از ابن سینا رسالاتی در خلیات و سیاسات و نبوت نیز در دست است مانند اثبات
النبوة که در مجموعه تسع رسائل چاپ شده و ترجمه فارسی آن موجود است - الاخلاق -
که در مجموعه الرسائل در قاهره بطبع رسید - الاخلاق والانفعالات النفسانية -
الارزاق - البر والاثم - السياسة که دوبار در بیروت یکی سال ۱۹۰۶ بدست الالب معلوف
اليسوعی و دیگر جزو مقالات فلسفیه سال ۱۹۱۱ چاپ شده و نسخ متعدد آن نیز در دست
است . این کتاب از پنج فصل تشکیل شده است: نخست در سیاست و تدبیر مرد درباره
خود ، دوم در تدبیر مرد نسبت بدخل و خرج خود ، سوم در تدبیر و سیاست مرد با
اهل خود ، چهارم در سیاست فرزند خویش ، پنجم در رفتار با خدم .

از شیخ مقداری نامه‌ها و جوابها که پیرش دیگران داده نیز باقی مانده است
و از مهمترین آنها نامه هایست که میان او و ابوسعید ابوالخیر صوفی مشهور قرن
چهارم و پنجم هجری مبادله شد و از این مکاتیب یکی معنوست بعنوان « الارشاد فی
الدخول فی الکفر » و نسخی از آن در کتابخانه‌های استانبول ولیدن و غیره موجود است .
شیخ ابوسعید در وصف آن گفته بود که : « اوصلنی هذا الكتاب الی ما اوصلنی الیه عمر ماء
الفسنة من العبادة » . نامه دیگری بعنوان « حصول علم و حکمة » از شیخ در دست است
که در آغاز آن آمده : « جواب الی ابی سعید بن ابی الخیر بین له فیه ان الحکمة ام
الفضائل و معرفة الله اول الاوائل » . این نامه همراه کتاب النجاة چاپ قاهره از صحیفه
۱۲ تا صحیفه ۱۵ درج شده است . نامه دیگری در باب نفس با ابوسعید و باز نامه دیگری
بعنوان « رقعة الی ابی سعید بن ابی الخیر الصوفی » در کتابخانه‌های استانبول از شیخ موجود
است . مکاتیب دیگری به بهمنیار و ابو جعفر الکیا (مخاطب الکیا الفاضل الاوحد) و ابو عبید
جوز جانی و ابی طاهر احمد و علاء الدولة کا کویه و ابن زیله و جعفر کاشانی از ابوعلی
در دست است که در کتاب مؤلفات ابن سینا (ص ۳۰۹ - ۳۲۸) مذکور افتاده و بعضی
در مجموعه « ارسطو عند العرب » (ص ۲۴۰ - ۲۴۶) چاپ شده است .

بر اثر شهرتی که ابن سینا در حیات خود کسب کرده بود از دور و نزدیک سؤالات متواتر در موضوعات مختلف بدو میرسید و وی همه را پاسخ میگفت و اگر چه خود بنابر عادت نسخه‌یی از آنها نگاه نمیداشت، لیکن غالب آنها یا بدست شاگردان وی گرد آمد و یا نزد صاحبان نامه‌ها باقی مانده و بعد تکثیر و منتشر شده است و ما بعضی را پیش از این مذکور داشته ایم. در رأس این پرسشها و پاسخها سؤالات ابوریحان البیرونی و جوابهای شیخ قرار دارد که از آن نسخ متعدد در کتابخانه‌های تهران و استانبول و برلن و قاهره و لیدن و موزۀ بریتانیا موجود است و این پاسخها در دو مجموعه یکی بنام «اجوبة ست عشرة مسألة لابى الريحان» در مسائل مختلفی در عقل و وجود و جزء لایتجزاست، و دیگر باسم «اجوبة عشر مسائل». میرزا ابولفضل ساوجی این پرسشها و پاسخها را ترجمه کرده و ترجمه‌وی در نامه‌ دانشوران چاپ شده است. این سؤالات برخی متضمن اعتراضاتی بر ارسطو است که شیخ بر آنها جواب نوشته و دیگر سؤالاتی که شیخ آنها را جواب گفته و از باب همین جوابها مورد اعتراضات علمی ابوریحان قرار گرفته است. گذشته از جوابهای ابو عبدالله معصومی ابوسعید احمد بن علی نیز ردی برین اعتراضات ابوریحان نوشته که در کتابخانه مجلس موجود است.

دیگر از ینگونه رسائل رسالات ذیل است: المجالس السبع - المسائل الاثنا و عشرون مع اجوبتها - المسائل الحکمیة (رسائل غریبة فی الحکمة) در پاسخ بیست و پنج سؤال - فصول و مسائل، جواب سؤالاتی در حکمت - المسائل العشرینیة که اهل عصر از باب امتحان از وی کرده بودند - مسائل سئل عنها الشیخ الرئيس حاوی سؤالات ابن زیله و ابوریحان (کتابخانه پرتواستانبول) - اجوبة مسائل سئل عنها ابوعلی الحسین بن عبدالله بن سینا و فصول من کلامه (برلین). راجع بکتاب طب و کیمیا از ابوعلی بعد از این سخن خواهیم گفت.

تا اینجا سخن از کتب و رسالات و نامه‌های شیخ بعربی بود و اینک کتب و رسالات فارسی ابن سینا را ذکر میکنیم:

از میان کتب فارسی شیخ کتاب دانشنامه‌ علائی یا «حکمت علائی» از همه

مهمتر است. اسم این کتاب را « کتاب دانش مایه العالائی » هم ضبط کرده اند (۱) و علی الظاهر تحریف در جزء « نامه » از اسم دانشنامه موجب این ضبط شده است. این کتاب را ابوعلی بخواجهش ابو جعفر محمد بن دشمنزیار کما کویه نوشته و خود سبب و کیفیت تألیف و اجزاء کتاب را در آن بر شمرده است بدینگونه: « ... فرمان بزرگ از خداوند ما ملک عادل مؤید منصور عضدالدین علاءالدوله و فخر المله و تاج الامه ابو جعفر محمد بن دشمنزیار مولی امیر المؤمنین کی زند گانش دراز باد و بخت پیروز و پادشاهیش برافزون، آمد بمن بنده و خادم در گاه وی، کی یافته ام اندر خدمت وی همه کامهای خویش از ایمنی و بزرگی و شکوه و کفایت و پرداختن بعلم و تزدیک داشتن، کی باید مرخادمان این مجلس بزرگ را کتابی تصنیف کنم بیارسی دری کی اندروی اصلها و نکتههای پنج علم از علمهای حکمت پیشینگان گرد آورم بغایت مختصر: یکی علم منطق کی او علم ترازوست و دوم علم طبیعیات کی آن علم چیزهایست کی بحس تعلق دارد و اندر جنبش و گردش اند و سیوم علم هیئت و نهادهای عالم و حال صورت جنبش آسمانها و ستارگان جنانك باز نموده آید کی چون بشایست حقیقت آن دانستن و چهارم علم موسیقی و باز نمودن سبب ساز و ناساز آوازهها و نهادهای و پنجم علم آنچه بیرون از طبیعتست، و جنان اختیار افتاد کی چون پرداخته شده آید از علم منطق تاحیل کرده آید کی آغاز از علم برین کرده شود و بتدریج بعلمهای زیرین شده آید بخلاف آنک رسمست و عادت ... » (۲)

پس کتاب دانشنامه را شیخ بقصد تألیف منطق و طبیعیات و ریاضیات و ما بعد الطبیعه تصنیف کرد ولی جز به تحریر قسمت منطق و الهیات و طبیعیات توفیق نیافت و تألیف باقی کتاب (ریاضیات: هیئت - هندسه - حساب - موسیقی) را بعد از او شاگردان ابو عبید جوز جانی با ترجمه از رسالات مختلف بر عهده گرفت و از آن جمله موسیقی را از قسمت موسیقی کتاب الشفا ترجمه کرد. از این کتاب نسخ متعدد در تهران و مشهد و در بعض کتابخانهای خصوصی ایران و همچنین در کتابخانهای بیرون از ایران موجود و بعضی از آنها حاوی همه ابواب است. قسمت منطق و الهیات و طبیعیات دانشنامه سال ۱۳۰۹ در حیدرآباد بطبع رسید و در طهران منطق و الهیات این کتاب را آقای احمد

خراسانی بسال ۱۳۱۵ شمسی چاپ و طبع مابقی را بمجلد دوم حواله کرده است. اهمیت دانشنامه علی‌الخصوص در اشتمال بر بسیاری از اصطلاحات منطقی و فلسفی است مانند پهل و بجای ضلع و سه سو بجای مثلث و چندی بجای کمیت و چه چیزی بجای ماهیت و گویا بجای ناطق و جانور بجای حیوان و خواست بجای اراده و علم برین بجای علم الهی و پذیرا بجای قابل ...

دیگر از کتب فارسی شیخ رساله نبضیه اوست که بعداً در آن سخن خواهد رفت. دیگر رساله معراجیه که بخواش یکی از دوستان و با اجازت «مجلس عالی علایی» نگاشت و شامل تأویل اصطلاحاتی است مانند روح القدس و وحی و کلام الله و نبوت و شریعت و بحث در موضوع معراج و اثبات اینکه معراج روحانی است نه جسمانی. نسخ متعدد از این کتاب در ایران و قاهره و استانبول موجود است و بعضی آنرا بشیخ اشراق شهاب‌الدین سهروردی نسبت داده اند. از این سه کتاب گذشته کتاب دیگری را بنام ظفرنامه بابوعلی نسبت داده اند که برای امیرسامانی نوح بن منصور نوشت و نسخ آن در کتابخانه‌های استانبول موجود است و اگر این نسبت درست باشد کتاب مذکور از جمله نخستین کتابهای بابوعلی است.

کتابهای فارسی دیگری را هم ببوعلی نسبت داده اند که در صحت انتساب مستقیم غالب آنها باین سینا شک است و گویا از کتب منسوب بدو و یا ترجمه‌هایی از کتب عربی وی باشد و از آن جمله است:

کنوز المعزمین که در نسخ موجود و همچنین در کشف الظنون حاجی خلیفه بابوعلی نسبت داده شده است ولی چنانکه گفته ایم ظاهراً ترجمه ایست از رساله النیرنجیات. از این کتاب در تهران و استانبول نسخ متعدد موجود است.

دیگر شرح کتاب النفس ارسطو که اول آن چنین است: «همه (؟) که آنچه دانای یونان ارسطاطالیس یاد کرد در کتاب نفس، ابتدای نگارش اوست بدانکه ...» و آخر آن چنین: «... و بیان کرد دانا در کتاب ما بعد الطبیعه که اجرام سماوی عقل دارند و برین حجت‌های قوی و روشنی بنموده. تمام شد.» (۱) چنین بنظر میرسد که این کتاب

ترجمه‌یی از تمام یا قسمتی از شرح عربی ابوعلی بن سینا بر کتاب النفس ارسطو باشد. نسخه این کتاب در کتابخانه احمد ثالث در استانبول موجود است و بنا بر اشاره بروکلن بسال ۱۲۹۸ هجری در آستانه طبع شده (؟).

از کتاب النفس (مقالة فی النفس - مبحث فی القوی النفسانیة) ابوعلی که قبلا از متن عربی آن سخن گفته‌ایم ترجمه‌یی بفارسی چنانکه دیده شد در دست است. از کتاب المبدء والمعاد ورسالة المعاد نیز ترجمه‌هایی بفارسی ترتیب داده‌اند. از ترجمه کتاب «حکمة الموت» نسخه‌یی در کتابخانه اسعد استانبول موجود و بشیخ منسوبست که انشاء آن بانشاء شیخ نمی‌ماند و چنین آغاز میشود: «باید دانستن که اول چیزی که بر بندگان واجبست شناختن حق است جل و علا که واحد و قدیم مطلق است ...» این نسخه بسال ۷۳۷ تحریر شد.

خطبه‌یی از شیخ در توحید در دست است که بدین کلمات شروع میشود: «سبحان الملك القهار الاله الجبار لایدر که الابصار ولا یمثلها الافکار...» این خطبه که بنا بر آنچه قبلا گفته‌ایم به «خطبة الغراء» مشهورست بسال ۴۷۲ بخواهش بعضی از دوستان بدست عمر بن ابراهیم خیام نیشابوری در اصفهان بفارسی در آمده و متن عربی و ترجمه فارسی آن در شماره هشتم از دوره اول مجله شرق (مردادماه سال ۱۳۱۰ شمسی) چاپ شده است. رساله اثبات النبوة شیخ را نیز بفارسی گردانده‌اند. از ترجمه فارسی این رساله نسخه‌یی در کتابخانه نور عثمانیه استانبول و نسخه‌یی در کتابخانه مشهد است. نسخه کتابخانه مشهد در صدر آن باین سینا نسبت داده شده و آغاز آن چنین است: «سپاس خداوند آسمان و زمین و ستایش دهندۀ جان و دین را و درود مر پیغمبر گزین را محمد مصطفی صلوات [الله] و سلامه علیه و آله ...»

رساله دیگری در حقیقت و کیفیت سلسله موجودات و تسلسل اسباب و مسببات بفارسی در دست و با ابوعلی منسوب و در کتابخانه مشهد و کتابخانه مدرسه سپهسالار موجود است و در جزو سلسله انتشارات انجمن آثار ملی بطبع رسیده.

رساله‌یی بنام قراضه طبیعیات موجود و از آن نسخی باقی است که در آخر بعضی

نوشته شده لعله للشيخ الرئيس ابي علي بن سينا. در تئمة صوان الحكمة ذیل حال ابوسعید (ابوسعید) محمد بن محمد الغانمی آمده است که: «صنف کتاباً وسماه قراضة الطبيعيات» (۱). رسالات فارسی دیگری نیز در موضوعاتی غیر از مسائل کلی فلسفه و حکمت بشیخ نسبت میدهند که در جای خود مذکور خواهد افتاد.

چنانکه دیده‌ایم بسیاری از کتب و رسالات شیخ چاپ شده و از بعضی آنها مجموعه‌هایی ترتیب یافته است و از جمله این مجموعه‌هاست:

* تسع رسائل که یکبار در همد بسال ۱۳۱۸ هجری و بار دیگر در استانبول بسال ۱۲۹۸ و سپس در قاهره بسال ۱۳۲۶ از روی طبع استانبول چاپ شده. این رسائل نه گانه چنین است: ۱- عیون الحكمة ۲- الاجرام العلویة ۳- قوی النفس و ادراك الانسان ۴- حدود و تعریفات ۵- اقسام العلوم العقلیة ۶- مسألة النبوة ۷- الرسالة النیر وزیة ۸- رسالة العهد ۹- رسالة الاخلاق.

** رسائل عرفانی ابوعلی الحسین بن عبدالله بن سينا شامل: ۱- حی بن یقظان ۲- سه نمط آخر از الاشارات والتنبیها ۳- رسالة الطیر ۴- رسالة فی العشق ۵- رسالة فی ماهیة الصلاة ۶- کتاب فی معنی زیارة و کیفیة تاثیرها ۷- رسالة فی دفع الغم من الموت ۸- رسالة القدر. این مجموعه را مهران با توضیحات و اضافات چاپ کرده است (۲).

*** جامع البدایع که بسال ۱۳۳۵ هجری در قاهره چاپ شده و شامل این رسائل از ابوعلی بن سينا است: ۱- رسالة فی الصلاة ۲- تفسیر الصمدیة ۳- بیان الهویة و الالهیة و الاحدیة و بیان معنی الصمدانیة و غیر ذلك ۴- تفسیر المعوذة الاولى ۵- تفسیر المعوذة الثانية ۶- رسالة زیارة و الدعاء ۷- رسالة الشفاء من خوف الموت ۸- رسالة القضاء و القدر ۹- رسالة فی العشق ۱۰- رسالة حی بن یقظان ۱۱- رسالة الطیر ۱۲- رسالة اجوبة علی مسائل ابي الريحان البيروني ۱۳- رسالة تتضمن جواب الشيخ عن سؤال احمد السهيلي (قیام الارض و وسط السماء).

۱ - تئمة صوان الحكمة ص ۱۰۴

۲ - Traités mystiques d'Abou Ali al Hossain ben Abdallah ben Sina ou d'Avicenne, texte arabe avec l'explication en français, par M. A. F. Mehren, Leyde 1889 - 1899

☆☆☆☆ مجموعه الرسائل که در قاهره بسال ۱۳۲۸ چاپ شده و محتوی چند رساله و از آن جمله رسائل ذیل از ابوالعلی سیناست : ۱ - علم الاخلاق ۲ - رسالة العهد ۳ - القوی الانسانية و ادرا کاتها ۴ - اقسام العلوم العقلية ۵ - رسالة سر القدر ۶ - رسالة المبدء ۷ - رسالة الجواهر النفیس .

☆☆☆☆ مجموعه «سبع رسائل» که در حیدرآباد دکن چاپ شده و شامل این رسالات است : ۱ - رسالة الفعل والانفعال ۲ - الرسالة العرشية ۳ - السعادة والحجج العشرة ۴ - فی الموسيقى ۵ - فی الحث علی الذکر ۶ - فی سر القدر ۷ - فی اسباب الرعد .
از مابقی آثار ابن سینا آنها که جدا گانه و یا در بعض مجموعه ها مانند مجموعه ارسطو عند العرب و مجموعه «رسالات سه گانه» چاپ اشتوتگارا انتشار یافته پیش از این سخن گفته ایم و فعلا از تکرار آنها خودداری میکنیم.

اهمیت ابن سینا در تاریخ فلسفه اسلامی بسیار است زیرا چنانکه دیده ایم تا عهد او هیچیک از حکمای مسلمین نتوانستند تمامی اجزاء فلسفه را که در آن روزگار حکم دائرة المعارفی از همه علوم معقول داشت در کتب متعدد و باسبک روشن بالتمام مورد بحث و تحقیق قرار دهند و او نخستین و بزرگترین کسی است که از عهد این کار برآمد . از جانبی در کتب بزرگ فلسفی خود منطق و طبیعیات و ریاضیات و الهیات را بنحوی که از راه ترجمه کتب مختلف یونانیان بمسلمین رسیده و تا عهد ابوالعلی بوسیله مؤلفین اسلامی در بسیاری از موارد با اصول دینی آنان نزدیکی یافته بود ، با انشائی روشن در کتب خویش مورد بحث قرار داد و از طرفی دیگر در مسائل مختلف که هر يك جدا گانه قابل بحث بود از منطقیات گرفته تا خلیات و تفسیر فلسفی آیات و مسائل عرفانی بتحریر رسالاتی مبادرت ورزید و از این گذشته برای آنکه آراء و نظرهای خاص مشائین از مشرقیین را در منطقیات و ریاضیات و طبیعیات و الهیات مورد مطالعه قرار دهد بتألیف کتاب معتبر خود حکمة المشرقیین دست زد . وی در شرح بعضی از کتب قدما خاصه ارسطو هم کتبی پرداخته و در برخی از آثار خویش مانند الانصاف بمقایسه عقاید قدماء یونان و اسکندریه با حکمای مشرق توجه کرده است . در همان حال که این مرد دانشمند پر کار بیایی بتألیف و تدوین کتب خود مشغول بود رسالات متعدد و نامه های بسیار در

رفع اشکال و یا پاسخ بسؤالات معاصرین خویش مینگاشت و گاه شبهای خود را تا تیغ آفتاب در این کارها بسرمیآورد.

بنابر این مقدمات نباید پنداشت که ابن سینا تنها بروش خاصی از فلاسفه قدیم مقید بود. وی هرچه از قدماء پسندید و بر او ثابت شد در روش خود گنجانده و با همه تعلق خود بارسطو و پیروان او از تأثیر افلاطونیان جدید نیز بر کنارنماند و از فارابی هم در منطق بحد بعیدی پیروی کرده و در نظریه معرفت و همچنین در کلیات مسائل الهیات تحت تأثیر او قرار گرفته است.

بر اثر اهمیتی که فلسفه ابن سینا از قدیم الایام یافته بود چنانکه دیده ایم اختصاراتی از بعض کتب او ترتیب داده شد و از جمله این تلخیصها که از اقوال و آراء فلسفی ابوعلی سینا در منطق و طبیعیات و الهیات شد، بدست شهرستانی است^(۱).

ابن سینا در تکمیل و توضیح منطق ارسطو مرتبتی بزرگ دارد. زیرا ابوعلی با علاقه‌یی که بیحث‌های منظم در مسائل داشت و با توجهی که بتنظیم مباحث مختلف فلسفه میکرد توانست در منطق نیز نظم و ترتیب کاملی ایجاد کند و در این راه از همه متقدمین پیشی جوید. مهمترین کاری که ابوعلی در تحکیم بنیان منطق کرد آراستن آن در چشم مسلمین بود بنحوی که در همه علوم بتوان از آن فایده برد. وی این علم را بمنزله ترازویی معرفی کرد که برای سختن هردانشی بکار رود و آلتی که ذهن را از خطا و اشتباه در آنچه تصور و تصدیق میکنیم باز دارد و وسایلی بدست دهد و طریقی ارائه کند که ما را در وصول بحق یاوری نماید.

بنابر این علم منطق در هر دانشی بکار میآید و در فلسفه حکم مدخلی دارد که برای کسانی که آماده فهم آن دانش نیستند و یا از عهده تفکر درست بر نمیآیند ضرور است اما کسانی که طبعاً از عهده این کار بر آیند ممکن است از علم منطق بی نیاز باشند چنانکه صاحب طبع سلیم و ذوق مستقیم از فرا گرفتن علم عروض و بدوی قح از آموختن علم نجوم مستغنی است. منطق در نظر ابن سینا مجرد از ماده است

بخلاف علم طبیعی که موضوع آن هم در خارج محتاج بماده است و هم در ذهن. منطق يك فن نظری است که حد (تعریف) و قیاس صحیح (برهان) را بما می شناساند و معلوم میدارد که آنها از چه صور و مواد ترکیب شده است. وضع حدود (تعریفات) برای اشیاء مقتضی معرفت جوهر و ماهیت آنهاست چنانکه برای آوردن حد کامل هر شیء ذکر ذات و جنس و فصل و ماهیت آن نیز لازم است تا صفت جامع و مانع بدان بخشد. موضوع علم منطق اقامه برهان و حجتست و اقامه برهان و حجت میسر نیست مگر با قضایا، و عناصر اصلی قضیه تصدیق و تصور است که دو گونه از علم (معرفت) میباشند. تصور ادراك ساده و بدون حکم بنفی یا باثبات است و تصدیق ادراك امری و حکم بنفی یا باثبات نسبت بآن، و هريك از این دو بر دو قسم است اولی و مکتسب. تصور مکتسب بوسیله حد و آنچه بدان ماند حاصل شود و تصدیق مکتسب بقیاس و هر چه جای آنرا گیرد و حد و قیاس که معلومات بدانها حاصل گردد از راه فکر بدست آید و هريك از آنها یا حقیقی است و یا نزد يك بدان و باندازه آن نافع است و یا باطل و مشتبه با حقیقی. فطرت انسانی برای تمیز این اصناف از یکدیگر کافی نیست مگر آنکه مؤید بتأیید الهی باشد. پس ناظر در علوم را از داشتن آلتی قانونی که او را از گمراهی در فکر بازدارد گزیری نیست و همین خود غرض از علم منطق است. هريك از حد و قیاس بنحو معدودی از معانی معقوله تألیف شده و از مواد و صورتی پدید آمده است و بوسیله منطق است که میتوان دریافت که مواد و صور تعریف و برهان چیست و حد صحیح و برهان استواری که ما را یقین بکشاند یا ایهامی که بحالتی نظیر یقین و ایهامی که بظن غالب و ایهامی که بمغالطه و جهل بینجامد کدامست، و این فائده علم منطق است.

ابن سینا در جمیع ابواب حکمت نظری و عملی^(۱) دارای تألیف و نظرهای مهم

۱ - این تقسیم باعتبار انقسام موجودات صورت گرفته است. موجودات دو قسمند نخست آنها که وجودشان موقوف بر حرکات ارادی افراد بشر نباشد دوم آنها که وجودشان بتصرف و تدبیر آنان باز بسته باشد. علمی را که در دسته اول موجودات بحث کند حکمت نظری و آنرا که در دسته دوم تحقیق نمایند حکمت عملی خوانند. حکمت نظری بر دو قسم است اول علم بآنچه مخالطت ماده شرط وجود آن نیست یعنی موضوع علم مابعد الطبیعه، دوم آنچه مخالطت

است. منظور غائی از حکمت عملی در نظر بوعلی وصول بخیر است و نتیجه نهائی از حکمت نظری رسیدن بحقیقت احوال اعیان موجودات. در حکمت نظری ریاضیات را علی‌الرسم منقسم میدارد به چهار قسم: علم العدد و علم الهندسة و علم الهيئة و علم موسیقی، و طبیعیات و الهیات را دو علم مربوط و وابسته بیکدیگر در بسیاری از مسائل قرار میدهد.

ماده شرط وجود آنست و آن خود بر دو دسته است: یا تعقل و تصور آن با اعتبار مخالطت ماده همراه است و آن موضوع علم طبیعی است، و یا تعقل و تصور آن با اعتبار مخالطت ماده همراه نیست و آن موضوع علم ریاضی است. هر يك از سه علم ریاضی و طبیعی و مابعدالطبیعه خود بشعب و فروعی منقسم میگردد: اصول علم ریاضی چهار است: علم هندسه که معرفت مقادیر و احکام و لواحق آنست، علم عدد که معرفت اعداد و خواص آن میباشد، علم نجوم که معرفت اختلاف اوضاع اجرام علوی بنسبت با یکدیگر و با اجرام سفلی و مقادیر حرکات و اجرام و ابعاد آنهاست، علم تألیف که معرفت نسب مؤلفه و احوال آنست و چون در معرفت اصوات و آهنگها بکار میرود آنرا علم موسیقی هم میگویند. علم ریاضی فروعی نیز دارد مانند علم مناظر و مرایا و علم جبر و مقابله و علم جراثقال و نیرنجات و جز آن. — اصول علم طبیعی هشت است: علم السماع الطبيعي در معرفت مبادی متغیرات از قبیل زمان و مکان و حرکت و سکون و نهایت و لانهایت و جز آن، السماء و العالم در معرفت اجسام بسیطه و مرکبه و احکام بسایط علوی و سفلی، الکون و الفساد در معرفت ارکان و عناصر و تبدل صور بر ماده مشترکه، الآثار العلویه در معرفت علل حدوث حوادث جوی و ارضی. علم معادن در معرفت مرکبات و کیفیت ترکیب آنها، علم نبات در معرفت اجسام نامیه و نفوس قوای نباتی، علم حیوان در معرفت احوال نفس ناطقه انسانی و کیفیت تدبیر آن در جسم. از فروع علم طبیعی علم طب و علم احکام نجوم و علم فلاح و امثال آنها را باید شمرد. — اصول علم مابعدالطبیعه دو است: علم الهی در معرفت واجب و عقول و نفوس، فلسفه اولی در معرفت امور کلی احوال موجودات مانند وحدت و کثرت و وجوب و امکان و حدوث و قدم و مانند آنها. از فروع این علم معرفت نبوت و امامت و معاد است.

اما موضوع حکمت عملی علم بمصالح حرکات ارادی و افعال صنایع انسان بروجیهی است که بنظام احوال معاد و معاش بینجامد و برای وصول بکمال انسانیت بکار آید و آن هم بر دو قسم است یکی آنکه بهر نفسی با افراد راجع است (موضوع علم تهذیب نفس یا تهذیب اخلاق) و دیگر آنکه راجع بجماعتی بالاشترک باشد. نوع دوم بر دو قسم منقسم میگردد: نخست آنکه راجع بجماعتی باشد که در منزل و خانه مشارکت دارند (علم تدبیر منزل) و دوم آنکه راجع بجماعتی باشد که در شهر و ولایت و مملکتی شرکت دارند (علم سیاست مدن). این هر سه علم از مقوله آداب و رسوم وضعی است اما آنچه بمقتضای رأی کسی که مؤید بتأیید الهی است پدید آمده باشد، آنرا نواامیس الهی گویند.

موضوع علم طبیعی اجسام موجود با توجه بتغییرات و تبدلات و دقت در انحاء حرکت و سکون آنها و مباحث اساسی آن اجسام و عالم و نفس با توجه بتمام احوال آنها میباشد. در تمام مباحث علوم طبیعی دنباله کارهای ارسطو را گرفته و کوشیده است که مسائل مورد بحث و مذاکره او را بمیان آورد و تقسیم علم طبیعی را هم بر همین زمینه انجام داده است. وی در بحث های طبیعی خود از اخس مراحل وجود تا اعلی درجات آنرا در موجودات از مد نظر تحقیق میگذراند و از ماده تا نفس ناطقه همه را مورد بحث قرار میدهد و این مطالب گوناگون را در هشت مبحث میآورد. امور عامه اجسام را مانند ماده و صورت و حرکت و مکان و زمان در قسمت السماع الطبیعی، و احوال اجسامی را که از کان عالمنده مانند سماوات و عناصر اربعه در قسمت السماء و العالم، و موضوعاتی چون کون و فساد و تولید و نشو و نما را در مبحث الکون و الفساد، و احوال عناصر اربعه و قوانین عامه آن از قبیل حرکات و تداخل و تکاثف خاصه آنها را که مربوط است بباران و شهاب و رعد و برق و هاله و باد و زلزله و دریاها و کوهها جدا گانه مطالعه می کند تا با کتاب الآثار العلویه ارسطو سازگار باشد، آنگاه معادن را چنانکه باز در الآثار العلویه ارسطو آمده، و نبات را بنحوی که با کتاب النبات ارسطو همساز باشد، و طبایع حیوانات را بقسمی که در کتاب الحيوان بیان شده بود مورد مطالعه قرار میدهد، سپس مانند ارسطو که بحث در نفس را آخرین مرحله مباحث طبیعی دانسته بود بتحقیق در معرفت نفس و قوای دراکه حیوانات و انسان و اینکه نفس آدمی بفنای جسم از میان نمیرود و جوهری روحانی و الهی است اختصاص میدهد، و در مجموعه آثار خویش فروع این علم را مانند طب و تعبیر و کیمیا و غیره تحت مطالعه و تحقیق درمی آورد.

موضوع علم الهی وجود مطلق و لواحق است که لذاته دارد و همچنین مبادی آن. نهایت این علم و دنباله بحث آن در سایر علوم است و مبادی سایر علوم را نیز باید در الهیات جست. مسائلی که در این علم مورد نظر است اقسام وجود یعنی واحد و کثیر و لواحق آن و علت و معلول و قدیم و حادث و تام و ناقص و فعل و قوه و تحقیق مقولات عشر میباشد. کلمه الهیات و اطلاق آن بر علم ما بعد الطبیعه تعبیری جدیدتر از دوره

ارسطو و از موضوعات پیشوایان فلاسفه اسکندرانی است. اینان هنگامی که برخی از آراء فلوطین را باریسطو منسوب میداشتند و کتاب اثولوجیارا، که مأخوذ از تاسوعات فیلسوف اخیر الذکراست، بنام ارسطو ترتیب میدادند این نام را برای علم مابعدالطبیعه بوجود آوردند و این اسم با اسم مابعد الطبیعه و ماوراء الطبیعه و حکمت اولی و علم برین همه برای یک مفهوم بکار میرفتند که دو نوع از مواضیع را شامل است:

اول مبادی عامه وجود مانند وحدت و کثرت و علت و معلول و قوه و حرکت و مبادی علوم مختلفی از قبیل مبادی طبیعیات و ریاضیات و غیره و چنانست که میتوانیم این قسمت از علم مابعدالطبیعه را «علم وجود مطلق» بنامیم.

دوم نظر در حقیقت واجب الوجود و اثبات ربوبیت و صفات و دلایل خلق و ابداع و تحقیق در وحی و ملک و ربط حوادث عالم باراده و قدرت و اختیار و اظهار عنایت الهی با افراد و مطالعه در امر معاد و حساب و ثواب و عقاب و مطالعه در موضوع نفس و کیفیت حلول آن در بدن و خلود آن. این مباحث اخیر جملگی متأخر از فلسفه ارسطو و از مبدعات اسکندرانیان است که بوسیله علمای سریانی بمسلمین رسید.

مفهوم وجود شامل سراسر موجودات است منتهی کلی تشکیکی است چه در بعضی از اصناف موجودات قوت آن بیشتر و در برخی کمتر است. این مفهوم اشتهر از آن است که حد و رسمی برای آن قائل شد و چون مبدء هر چیزی، است شرح آن میسر نیست بلکه صورت آن بلا واسطه در نفس تقوم می یابد و بعبارت دیگر مفهوم وجود از مفاهیم ضروری و بدیهی است. وجود چه در نفس و چه در اشیاء عین شیء است و بنا بر این عدم نیست و تصور عدم آن هم ممکن نیست. وجود بدو نوع واجب و ممکن تقسیم میشود. واجب آنست که هر گاه ذات آن بتنهایی فرض شود وجود آن واجب گردد یعنی بالذات وبالضرورة موجود است. ممکن آنست که با اعتبار ذات آن وجودش واجب نگردد و تصور عدم و وجود آن محال نباشد و بعبارت دیگر در وجود و عدم آن ضرورتی متصور نیست. موجودات منقسم بجوهر و عرض، بواحد و کثیر، بقدیم و حادث، بعلت و معلول، بتمام و ناقص، بفعل و قوه میگردند. هر وجودی که معلول بعلت و مبتدی بابتداء زمانی باشد حادث است و الاقدیم، و قدیم خود بقدیم بالذات که وجود آن مسبوق بعلت نباشد

وقدیم بالزمان که وجود آن مسبوق بزمان نباشد تقسیم میشود . عالم قدیم بالزمان است زیرا بالذات متأخر از وجود واجب و معلول آنست لیکن تأخر آن از صانع تأخر ذهنی است زیرا وجود علت ضروری و بدون فاصله زمانی مقتضی وجود معلول است . اشیاء محدث همان اعیان اشیاء موجود در عالمند و هر محدث در مقام تحقق محتاج بعلتی است . علل بر چهار نوع مادی و صوری و فاعلی و غائی منقسم میگردد و چون ممکن نیست الی غیر النهایه امتداد یابد (زیرا این امتداد مستلزم دور و تسلسل است) پس ناگزیر باید بیک علت نهائی منتهی گردد که ماهیت او عین وجود او باشد و چنین علتی البته نمیتواند معدوم باشد زیرا مبدء هر وجود است . این علة العلل باری تعالی است که : معلول غیر نیست ، قدیم بالذات است ، وجود او ضروری است ، بسیط و کامل است و ممکن نیست که غیر از خود او سببی برای وی تصور کرد یا برای ذات او وجود مبادی و اسبابی لازم باشد و از حالی بحالی برای وصول بکمال منتقل گردد ، برای او اراده منتظر و علم منتظر و کمال منتظر وجود ندارد ، خیر محض است و کمال محض ، واحد از جهت تمامیت وجود است و واحد از جهت اینکه حدی برای آن نیست و واحد از جهت آنکه منقسم بکم و یا بمبادی مقومه و یا باجزاء حد نمیباشد و نمیتوان دو واجب الوجود تصور کرد یعنی نمیتوان برای او شریکی قائل شد و شریک باری ممتنع الوجود است . واجب الوجود عقل محض و عاقل بر ذات خود و معقول ذات خویش است . ذات خود و اشیاء و صفات ایجابی و سلبی خود را تعقل میکند بی آنکه این تعقل سبب کثرت دروی یا در کیفیت صدور افعال ازو گردد . عشق و عاشق و معشوق و لذیذ و متلذذ است . اما علم باری تعالی علم بر کلیات میباشد ، در نظر ارسطو خالق تنها بر ذات خود علم دارد لیکن در نظر ابن سینا این علم از ذات منحصر خالق تجاوز میکند و بکلیات و اسباب و مبادی هم میرسد امانه بر اجزاء . بدین معنی که متغیرات موجودات و کائنات فاسده را با تغییرات آنها تعقل نمی کند چه در این صورت لازم می آید که یکبار آنها را بصورت موجود و یکبار بصورت معدوم تعقل کند و در نتیجه متغیرات ذات باشد . پس واجب الوجود هر چیز را بر نحو فعلی کلی تعقل می کند . با وجود این استدلال ابن سینا برای آنکه خود را بیشتر بمبانی اسلام نزدیک کند آخر دچار تناقضی شده و رضا داده است که : معذلك هیچیک از اشخاص اشیاء و «مثقال ذرة في السموات ولا في الارض» از خالق مکتوم نیست

یعنی آخر کار باینجا رسید که خداوند بر همه چیز علم دارد و این تناقض را بدین گونه توجیه کرده است که چون خالق ذات خود را تعقل کرد و علم یافت که مبداء هر موجودی است بر اوایل موجودات و آنچه از آنها بوجود میآید نیز علم دارد و چون تمام این اشیاء بامور جزئیة منجر میگردند پس وجود اول که از اسباب آنها آگاهست ضرورتاً نتایج و معلولات آنها را هم با فواصل زمانی که میان آنهاست یا آنچه را که از معاودتها و تکرارها در این امور حاصل شود هم میشناسد و بعبارت دیگر خداوند مدرك امور جزئی است از حیث آنکه کلی است. قدرت و اراده واجب الوجود مغایر با عملش نیست بلکه قدرت او همان علم بر ذات او و بر کل است. صانع واحد است یعنی تقسیم بکم یا قول و شرکت با شريك از او مسلوب است، اول است یعنی حدوث از وی مسلوب است، مرید است یعنی مبداء نظام خیر کلی است، جواد است وجود او همان علم و اراده و قدرت اوست، صفات او یا اضافیه محض و یا سلبيه محض و یا مؤلف از اضافی و سلبي است و وجود هیچیک از این صفات سبب تكثر در ذات او نیست زیرا هیچیک از این صفات زائد بر ذات نیست و چون واجب الوجود و مبداء هر موجود است، هر چه صدور آن از وی جائز باشد بالضرورة صادر میشود.

تمام حوادث عالم بنا بر قوانین سابق ازلی که صانع ایجاد کرده اتفاق میافتد و همه حرکات کلی تابع این نظام خاص است. هر کس در نظام عالم تأمل کند درمی یابد که صانع مدبر حکیم آنرا مقرون بخیر و عنایت ازلی ایجاد کرده است. عنایت ازلی آنست که وجود اول لذاته عالم بر ایجاد نظام خیر و لذاته علت خیر و کمال بحسب امکان است. نظام خیر را ببلوغ ترین وجهی دریافت و آنچه را نظام و خیر دانست از او بوجه اتم فیضان کرد. خیر در قضاء الهی دخول بالذات دارد نه بالعرض و شر بر عکس آن و دارای وجود خاصی است مثلاً گاه بر جهل و گاه بر الم و غم و گاه بر شرك و ظلم اطلاق میشود و بالجمله شر با لذات عدم است اما نه هر عدم بلکه فقدان مقتضای کمالی طبیعت چیزی است یعنی آنکه شیء فاقد یکی از کمالات خود گردد. شر مطلق یا شری که بکلی فاقد خیر باشد یا شری که بر خیر غالب و یا مساوی آن باشد وجود ندارد بلکه

عکس این حالت بیشتر مصداق دارد. با این شرح معلوم میشود که شر امری وجودی نیست بلکه عدمی و نتیجه نقصان خیر و امری عرضی و اضافی و نقصان کمال در صفات وجودی اشیاء است و بالنتیجه باشیائی تعلق میگیرد که طبعاً استعداد تغیر و تبدل و حدثان داشته باشند، یعنی در ماده، و این ماده که در معرض شر است ماده عنصری مادون فلک قمر و حتی محصور در اشخاص و انواع خاصی دون اشخاص و انواع دیگر است و اشخاص و انواع هم دائماً در معرض شر قرار نمیگیرند بلکه این حال گاه در آنها حاصل میگردد پس ماده علت شر و شر محدود است زیرا خلقت عالم از طرف صانع با اراده خیر و نظام خیر همراه بود.

چون واجب الوجود بذاته از جمیع جهات واحد است جایز نیست که از او جز واحد صادر شود چه هر گاه از او دوشیء متباین در ذات و حقیقت صادر گردد ناگزیر از دوجبهت مختلف خواهند بود و اگر این دوجبهت لازمه ذات او باشند مستلزم انقسام ذات وی میگردد و این باطل است. پس موجودی که از واحد اول صادر شد و واحد بالعدد است و ذات و ماهیت آن وحدتست و ماده در آن نیست و هر ذات که ماده در آن نباشد عقل است. این معلول اول ممکن الوجود بالذات و واجب الوجود بالاول است. وجوب وجود او از آن جهت است که او عقل است و ذات خود را درک میکند و وجود اول را هم ضرورت درک مینماید و همین علم بر وجود اول و ذات خود سبب کثرت اضافی است اما این کثرت از ناحیه وجود اول نیست زیرا این از لوازم امکان است و امکان وجود او بذات اوست نه بسبب وجود اول و بالعکس وجوب وجود او از وجود اول میباید. اگر این کثرت تمییز صدور کثیر از او جایز نبود و در تمام مراحل وحدات صادر می گشت و با این شرح وجود جسم امکان نداشت. چون عقل اول بر وجود اول علم دارد ضرورت از او عقلی که تحت آن واقع است صادر شد و از آن بابت که بر ذات خود علم دارد صورت فلک و کمال آن یعنی نفس فلک اعلی (اول) از او پدید آمد و بهمین ترتیب تکثر در موجودات استمرار یافت و از هر عقل عقلی و نفسی و فلکی و جرمی از افلاک صادر گشت تا بعقل فعال که مدبر نفوس ما و عالم مادون کره قمر است منتهی شد. هر جرمی از افلاک معلول عقلی

از عقول است و هیچیک از اجرام نمیتواند علت وجود جرمی دیگر گردیده باشد زیرا جرم از آن بابت که جرم است مرکب از ماده (هیولی) و صورت است و اگر علت جرمی دیگر گردد باید بمشارکت ماده باشد و حال آنکه ماده را طبیعتی عدمی است و طبیعت عدمی نمیتواند مبداء وجود شود. بعد از اتمام عدد کرات سماوی وجود اسطقسات لازم شد و چون اجسام اسطقسیه از کائنات فاسده هستند لازم است که مبادی آنها متغیر باشد و از نیروی آنچه عقل محض باشد سبب وجود آن نمیتواند بود و چون آنها را ماده مشترک و صور مختلف است باید اختلاف صور آنها از چیزی باشد که اختلاف در احوال افلاك از آن پدید آید و اتفاق ماده آنها در چیزی که اتفاق در احوال افلاك از آن حاصل گردد، اتفاق در طبیعت افلاك مقتضی وجود ماده و اختلاف در انواع حرکات آنها مقتضی آمادگی ماده برای قبول صور مختلف میباشد. از ماده که از عناصر آسمانی افاضه میشود عناصر اربعه حاصل میگردد و آنها از حیث سبکی و سنگینی بایکدیگر اختلاف دارند. آنکه مطلقاً سبک باشد میل او بیالاست و آنکه مطلقاً سنگین میل او بیایین و آنچه خفیف و ثقیل با اضافه است میان آن دو قرار میگیرد و بدین طریق بعد از کره ماه بترتیب کره ائیر و کره هوا و کره آب و کره خاک قرار یافته. وجود مرکبات عناصر بتوسط حرکات سماوی صورت گرفته است. جسم مرکب است از ماده و صورت جسمیه. صورت در مرتبه وجود بر ماده مقدم و ممتد در جهات ثلاث و متصل واحد است و برای آنکه قابلیت انفصال یابد مقارنه آن با هیولی ضروری است. جسم بنابر کلیت خود مشترك نیست و هر حرکت جسم بالطبع نتیجه حالتی غیر طبیعی و مفارق از طبع آن میباشد و این حالت غیر طبیعی یا در کیف است و یا در کم و یا در مکان و یا در وضع و یا در مقوله دیگری از مقولات و علت در تجدد حرکتی بعد از حرکت تجدد این حالت غیر طبیعی و بمقدار بعد از غایت است و چون چنین باشد حرکت اجسام از روی طبع نمیتواند مستدیر باشد.

حرکت تبدیل حالتی در جسم است که تدریجاً بر سبیل توجه بسوی چیزی و امری و وصول بدان بالقوه یا بالفعل صورت گیرد و بهمین سبب قابل زیاده و نقصان و وجود آن همواره بین قوه محض و فعل محض میباشد و چون حرکت جسم همیشه متوجه وصول به هدفی است پس کمالی برای آن محسوب میگردد. حرکت در کم و کیف و این و وضع و ملك واقع

میشود. سکون امری عدمی یعنی عدم حرکت است. هر حرکت که در جسم صورت گیرد نتیجه علت محرکه یست و این علت معنی زائدی بر هیولی جسمیه و صورت آن است و این معنی یا در جسم است و یا مفارق از آن، در صورت اول جسم را متحرك لذاته گویند که خود بمتحرك باختیار و متحرك بطبع منقسم میگردد و متحرك بطبع اگر در حال طبیعی باشد حرکتی نخواهد داشت مگر آنکه طبیعت دچار فساد شده باشد و بخواهد بحال اصلی خود باز گردد و چون این معنی حاصل شود حرکت منقطع میگردد.

پس مقدار حرکت متناسب است با مقدار بعد از حالت طبیعی و غایت. این حرکت اگر در مکان صورت گیرد باید مستقیم باشد زیرا هر میل طبیعی خواهان نزدیکترین مسافت یعنی خط مستقیم است. پس حرکت مستدیر طبیعی نیست بلکه ممکن است طبیعی و نتیجه میل و اراده باشد و از نیروی فلك که دارای حرکت مستدیر میباشد متحرك بالطبع است. از طرفی دیگر میدانیم که برای هر حرکت مبداء قریبی لازم است. مبداء قریب حرکت مستدیر فلکی نفس فلکی است که کمال جسم فلکی و صورت آن میباشد. این نفس فلکی اگر از هر حیث قائم بذات خود بود میبایست عقل محض باشد و تغیر و تبدلی حاصل نکند و مخالط با قوه نشود، پس نسبت نفس فلکی مثل نسبت نفس حیوانی بماست با این تفاوت که او میتواند عقلی مشوب بماده کند، مانند عقل علمی که در ماست و متحرك اول آن غیر مادی است و حرکت آن نتیجه قوهیی غیر متناهی میباشد، البته قوه نفس متناهی است لیکن بسبب علم بر عقل اول نور آن دائماً بر نفس فیضان میکند و بدین سبب دارای قوه غیر متناهی میگردد و در نتیجه حرکت مستدیره افلاك نیز غیر متناهی است. با این شرح معلوم میشود که فلك متحرك بالطبع و متحرك بالنفس و متحرك بقوة عقلیه غیر متناهی و هر حرکتی از دیگری ممتاز است. متحرك اولی برای مجموع سماوات واحد است و برای هر يك از کرات آسمانی هم متحرکی قریب که مختص بدان است یعنی نفس محرکی وجود دارد. این نفس متحرك فلکی تعقل خیر میکند و او را بسبب جسم تخیل و تصور جزئیات و اراده بدانهاست و این خود مستلزم حرکات مادون آن میباشد تا آنکه منتهی بحرکت فلکی گردد که پیش از کره ارض است، یعنی ماه، و مدبر آن عقل فعال میباشد.

از حرکات سماوی حرکات عناصر بر مثال تناسب حرکات افلاک، حاصل میشود و این حرکات مواد عناصر را مستعد قبول فیض از عقل فعال مینماید و صور آنها را بر حسب استعداد بدیشان می بخشد.

ابن سینا با مطالعه در سرعت و بطء حرکت اشیاء و مقایسه آنها بمفهوم زمان میرسد و عبارت دیگر نزد او زمان مقدار حرکت است. زمان محدث بحدوث زمانی نیست چنانکه زمان بر او مقدم باشد بلکه حدوث آن حدوث ابداعی است یعنی تنها مبدع آن بر آن سابق است و حال آنکه رازی چنانکه دیده ایم بقدم آن معتقد بود. زمان متصل و واحدش «آن» است و بسبب خاصیت اتصال که در آن وجود دارد ابوعلی آنرا وصف حرکت مستدیر فلک که آنهم متصل میباشد گرفته است.

مکان خاص جسم و آنست که محیط بر جسم و حاوی، متمکن و هنگام حرکت مفارق از آن باشد. مکان نه هیولی است و نه صورت و نه ابعادی که مجرد از ماده و قائم بجسم متمکن باشد و خلاء هم نیست زیرا ابوعلی وجود خلاء را نفی می کند.

ابن سینا بحث در نفس را نیز در قسم طبیعیات پیش می آورد. نفس کمال اول هر جسم طبیعی آلی است و بنفس نباتی و حیوانی و انسانی منقسم میشود. نفس نباتی را سه قوه است: غاذیه که کار آن استحاله جسمی دیگر است بمشابهت جسم خویش تا بدل مایتحلل قرار گیرد، منمیه که کار آن افزودن بر جسم خویش است در جهات سه گانه تا بغایت کمال رسد. مولده که عمل آن گرفتن چیز است از جسم خویش که بالقوه مانند آن باشد و با انفعال از افعال او مانند آن جسم گردد.

نفس حیوانی دارای دو قوه محرکه و مدرک است. از قوه محرکه جنبش جسم تولید میشود و آن یا قوه محرکه باعثه است که چون بخیال در آید باعث توجه جسم بچیزی (شهواییه) و یا فرار از آن (غضبییه) میگردد و یا قوه محرکه عامله (فاعله) که در اعصاب و عضلات قرار دارد و آنها را بحرکت در می آورد. قوه مدرک که خود بر دو قسم میشود یکی آنکه دریافتن آن از بیرون باشد و از پنج حس بینایی (بصره) و شنوایی (سامعه) و بویایی (شامه) و چشش (ذائقه) و بساوایی (لامسه) تشکیل میشود و دیگر

آنکه دریافتن آن از درون باشد و بعضی از آنها صورت محسوسات را درك می کنند و بعضی معانی محسوسات را . صور محسوسات را نخست حواس درك می کنند و سپس بدماغ می رسانند مثلاً وقتی گوسفند گرگی را ببیند نخست شکل و هیأت و رنگ آنرا از طریق حواس درمی یابد و با تطبیق صفات آن بر صفات گرگ درمی یابد که آن گرگ است و در همین حال مطلب دیگری را هم درك میکند و آن ترس از گرگ و فرار از آنست. این ادراك اخیر از طریق حواس نمی آید بلکه بیاری قوای باطنه حاصل میشود. مراکز قوای مختلف ادراك مانند حس مشترك و خیال و قوه مصوره و وهمیه و حافظه را ابن سینا در تجویف دماغ تعیین می کند . قوه حس مشترك یا بنطاسیا^(۱) در تجویف اول قسمت پیشین دماغ قرار دارد و کلیه صور منطبق در حواس خمس بآن میرسند و بیاری همین حس است که مثلاً با رؤیت چیزی مزه آنرا درمی یابیم . محل قوه خیال و مصوره در آخر تجویف مقدم دماغ است و آنچه را حس مشترك پذیرفت حفظ می کند چنانکه بعد از غیبت محسوسات در آن باقی بماند . قوه متخیله (در نفس حیوانی) یا مفکره (در نفس انسانی) در تجویف میانی دماغ قرار دارد و کارش آنست که بحسب اختیار از آنچه در قوه خیال است بعضی را با بعضی ترکیب کند و یا برخی را از برخی جدا سازد. قوه وهمیه در آخر تجویف میانی دماغ واقع است و معانی غیر محسوسه را که در محسوسات جزویه واقع است درمی یابد مانند قوه یی که گرگ را مهر و ب عنه و طفل را معطوف علیه تشخیص میدهد . قوه حافظه ذا کره در واپسین تجویف دماغ واقع است و آنچه را قوه وهمیه از معانی غیر محسوسه در محسوسات درك کرد نگاه میدارد .

سومین قسم نفس نفس ناطقه یا نفس انسانی است که کاملترین نوع آن میباشد. در موجودات عقلی اولین مرتبه را عقل اول حائز است و آخرین مرتبه را نفس ناطقه که خاص انسان است . نفس ناطقه چون افعال فکری را تعقل و امور کلی را ادراك میکند کمال اول جسم طبیعی عضویه است ، انسان مانند نبات و حیوان بیاری قوای غایبه و نامیه که سبب بقای نوع میباشد بالا راده حرکت میکند و بواسطه عقل کلیات را ادراك

و بیاری آنها معانی جزئی را استنباط مینماید، این قوا در انسان همه منبعث از نفس انسانند و نفس انسانی یا نفس ناطقه کمال اول جسم انسانی است و او جوهری است که نه جسم است و نه قائم بجسم. قوای نفس ناطقه به عامله و عالمه تقسیم میشود که هر دو را عقل هم مینامند. قوه عامله (عقل عملی) مبداء محرك بدن انسان بکارهای جزئی خاص مثل گریه و رؤیت و خجلت و تمیز آنها از یکدیگر و شناختن اوقات آنهاست، و یا تحريك بدنست باجرائ صناعات خاص مثل طب و نجاری و نوشتن و جز آن و نیز حکم نسبت باعمال بشر و تمیز نیک و بد آنها با همین قوه است مانند ادراك زشتی دروغ و نیکی احسان. قوه عالمه (عقل نظری) قوه ییست که برای ادراك صور مجرد و معانی مطلق و اکتساب آنها بکار رود بنحوی که از آن معارف و معلومات مآید آید. این قوه بسه قسم منقسم میشود: نخست قوه مطلقه هیولانی و آن استعداد مطلق بدون فعل است مثل قوه کتابت در طفل. دوم قوه ممکنه و آن استعداد باضافه چیزی از فعل است مانند قوه کتابت در طفل بعد از آنکه الفبا آموخت. سوم ملکه و آن در آمدن استعداد مذکور است بفعل و اتمام آن بآلت عمل بنحوی که هر وقت بخواهیم بدون حاجت با اکتساب مجدد از عهده آن کار خاص بر آییم مانند استعداد کتابت در کسی که نوشتن را نیک آموخته باشد. اگر نسبت قوه نظریه به صورتها نسبت استعداد مطلق باشد آنرا عقل هیولانی گویند. در این صورت عقل تنها استعداد محض برای حصول علم است. این عقل خاص انسان است نه حیوان. اگر عناصری از معقولات ابتدائی چنانکه قابل وصول بمعقولات ثانوی باشد در عقل هیولانی حاصل شود آنگاه آنرا عقل بالفعل گویند و اگر در آن معقولات ثانوی مکتسب حاصل و بالفعل مخزون گردید چنانکه هر وقت خواست اظهار کند دو صورت دارد اگر بالفعل حاضر باشد آنرا عقل مستفاد و اگر بالفعل مخزون باشد عقل بالملکه خوانند. اما عقول آدمیان را استعدادهای مختلف است بعضی از آنها دارای استعداد قوی هستند چنانکه برای اتصال بعقل فعال حاجت به تحقیق و تعلم بسیار ندارند و پس از اندك مدت بمرحله یی میرسند که حقایق امور را بلا واسطه و من غیر تقلید استنباط می کنند و این خاص ذوات استثنائی قدسی

است و ابوعلی از آن بقوة قدسیه تعبیر می کند که مورد فیض روح القدس قرار گرفته و جمیع معقولات یا آنچه برای تکمیل قوه عملی او لازم است بدو تفویض میشود و درجه عالی آن نبوت است . گاه ممکن است که روح القدس بر این قوه متخیله معقولی را افاضه کند که متخیله آنرا با مثله محسوس و کلمات مسموع تشبیه نماید و در این حال است که از آن صورت بفرشته‌یی در هیأت مردی و از آن کلام بوحی و الهامی در صورت عبارتی تعبیر میشود . بنحو اختصار ابوعلی درجات عادی قوای مدر که را عقل هیولانی ، عقل بالفعل ، عقل بالملکه ، عقل مستفاد میداند و قوه قدسیه را در فوق قوای چهار گانه دیگر قرار میدهد و همین قوه است که در نظری و وسیله اثبات نبوت و مدخل مباحث عرفانی شناخته میشود .

ادراک یا معرفت در نظر ابن سینا بنا بر آنچه گذشت ، از طریق حواس حاصل و بنیروی قوای باطنه تکمیل میشود . بنابراین ابن سینا مبنای معرفت را در حواس قرار میدهد و تمام اعمال نفس و قوای باطن از همین اعمال حواس و ادراکات آنها آغاز میشود منتهی ادراک معقولات خاص نفس است بدون آلت و وسیله‌یی زیرا نفس که مجرد از ماده است میتواند صور معقوله مجرد از ماده را درک کند و حتی با همین روش رؤیا و وحی و غیب را هم تعلیل کرده و با اعتقاد بقوة قدسیه اثبات نبوت و ارتباط آنرا با عقل فعال آسان ساخته است .

ادراک نفس انسانی هم بوسیله آلات وهم بذات خود و بدون توسل بآلات صورت میگیرد . قوای آن بسیار است و با حدوث بدن حادث میگردد و بعد از آن باقی میماند اما بدن دیگر وارد نمیشود . متصرف در بدن و عاقل بذات خود است و واسطه‌یی بین او و ذات او نیست و بین او و آلت او آلتی فاصله نمیباشد و ادراک شیء جز بحصول صورت آن در این جوهر میسر نمیگردد . نفس انسانی قوه‌یی هیولانی و استعدادی برای قبول معقولات بالفعل دارد . هر چه هم که از قوه بفعل در آید محتاج سببی است که آنرا بفعل در آورد و این سبب هم باید بالفعل موجود باشد و جسم هم نباشد پس جوهری مجرد از ماده و همان عقل فعال (واهب الصور) است و آنرا فعال گوییم تا با عقول هیولانی که

منفعل اند اشتباه نشود. افعال عقل فعال منحصر در عقول و نفوس نیست بلکه هر صورتی که در عالم حادث شود از فیض عام اوست و او بهر قابلیت بمقدار استعدادش صوری را عطا میکند. عقل فعال از ماده و قوه مجرد و از هر حیث بالفعل است.

از احوالی که بنفس انسانی اختصاص دارد رؤیاست که نتیجه انصراف نفس است از تفکر در آنچه حواس بدو میرساند و بدست آوردن فراغت و رفع مانع برای دیدن جواهر روحانی عقلیه‌ی که نقش همه موجودات در آنهاست و این حالت البته در نتیجه خواب و رکود حواس حاصل میشود. بهر حال صور اشیاء که در جواهر روحانی موجود است در نفس منعکس میباشد. اگر این صور جزوی از نفس گردد در مصوره راه میجوید و در حافظه بنحوی که متخیله در آن تصرفی نکند باقی میماند و در حال رکود حواس بشکل رؤیا ظاهر میشود. این گونه رؤیا صادق است و حاجتی بتعبیر ندارد اما اگر متخیله تصرفی در صور محفوظ در حافظه کند و آنرا بشکل صور محسوس در آورد حاجت بتأویل و تعبیر در میان است و اگر منشاء رؤیا قوه متخیله و این قوه منصرف از عالم عقل و متوجه بعالم حس باشد و تصرفات آن بیکدیگر درآمیزد رؤیا بصورت اضغاث احلام درمیآید و همچنین است اگر در مزاج اختلالی حاصل شده باشد زیرا در این صورت در خواب احوال مختلفی دیده میشود که هیچیک را مبنایی نیست.

از احوال دیگر نفس انسانی ادراك علم غیب در عالم بیداری است و آن برای کسانی حاصل شود که نفس آنان بر اثر قوت بسیار مستعد نظر در عالم عقل و حس هر دو باشد. این گونه نفوس بر عالم غیب مطلعند و بعضی از امور مانند برق خاطف بر آنها ظاهر میگردد و آنچه برای آنان درك شد بعینه در حافظه باقی میماند و این وحی صریح است. ولی اگر در متخیله ماند محتاج بتأویل میباشد.

دیگر از احوال نفس مشاهده صور محسوسی است که وجودی ندارند و آن چنانست که نفس امور غائب را با قوت تمام ادراك کند و آنچه ادراك کرد در حافظه بنحو ضعیفی قبول شود. در این حال متخیله بر آنها دست می‌یابد و آنها را بصورت صور محسوس درمیآورد، سپس این صور از راه مصوره و متخیله بحس مشترك سرایت میکند و آنگاه درست مانند صورتی که از راه چشم بحس مشترك نقل شده باشد دیده میشود.

دیگر معجزات و کرامات است که از خواص نفس انسانیست و این در صورتی حاصل شود که نفس بر اثر قوت بسیار در ماده چنان تأثیر کند که بتواند صورتی را از آن بزدايد و صورتی دیگر بدان دهد چه هیولی منقاد نفوس شریف مفارق و مطیع قوای آنست و نفس انسانی هم ممکن است از شرف بحدی و در جتی رسد که نظیر همان نفوس شریف مفارق گردد و مانند همانها در عالم هیولانی تأثیر و تصرف کند و مثلاً کوهی را از جای خود بجرکت آورد یا جسم جامدی را مذاب و ماده روانی را منجمد سازد. نسبت این نفوس قوی بدان نفوس شریف مفارق مثل نسبت چراغ با آفتاب است. خاصیت آفتاب گرم کردن است و چراغ نیز میتواند مانند آفتاب لیکن بقدر طاقت و بنسبت حرارت خویش اطراف خود را گرمی بخشد.

نفس تأثیراتی جزئی هم در بدن دارد مثلاً اگر در نفس صورت غلبه و غضب حادث شد رنگ چهره برافروخته میشود. نفس انسانی اگر تصفیه و تهذیب شود استعداد خارق العاده‌ی بدست می‌آورد چنانکه قابلیت اتصال بعقل فعال را می‌یابد و باستفاضه حقایق از آن قادر میشود بنحویکه در شرح قوه قدسیه دیده‌ایم و همچنین است استعداد آن برای درك غیب و وحی بشرحی که گذشته است، چون نفس در بیداری بعالم غیب متصل شود و متخیله آنچه را که نفس ادراك کرده بصورتی زیبا و با سخنانی دل انگیز و منظوم نشان دهد و بشنوند صورت جوهر شریف در غایت حسن و بهیأت فرشته‌ی درمی‌آید که پیغامبران دیده‌اند و معارفی که از طریق اتصال بجواهر شریفه برای نفس حاصل میگردد مانند کلام مطبوع منظوم شنیده میشود (آیات). اگرچه نفوس در نوع متفقند لیکن از جهت خواص اختلاف دارند و اختلاف افعال آنها در وحی و شرایع هم از همینجا نتیجه میشود. نبوت برای حفظ نظام اجتماعات بشری از رستن موی بر پلک‌ها و ابروان ضروری‌تر است زیرا آدمیان نیازمند اجتماعند تا حوائج افراد بمعاونت یکدیگر مرتفع گردد و این امر خود مستلزم معامله و معاوضه و معامله نیازمند سنت و عدل است و بدین ترتیب از وجود کسی که واضع سنت و عدل باشد گزیری نیست و او باید از نوع آدمی باشد تا با آنان در زندگی مشارکت کند پس چاره نیست از وجود پیغامبری که از اقران و امثال بوحی و داشتن آیاتی که دلالت بر رسالت وی از جانب خداوند کند،

ممتاز باشد. او مردم را بتوحید میخواند و از شرك باز میدارد و شرایع احکام را بدانان میآموزد و بمکارم اخلاق ترغیب و از کینه و بغض منع و بروز شمار و ثواب اخروی متمایل میکند و بتکرار عبادات و امیدارد تا در نتیجه آن از یاد معبود غافل نمانند و بدین طریق هم دین استوار میگردد و هم نفوس بر اثر ورزش عبادتها و مجاهدتها از خویهای زشت و ملکات فاسد پاک و از بستگی شدید بجسم فارغ میشوند و ملکه توجه بحق و اعراض از باطل در آنها پدید میآید و مستعد بر خورداری از سعادت میگردند. ورزش این اعمال هر کس را که از اعتقاد نیز عاری باشد سود بخش و مایه استفاده از نصیب اخروی است تا چه رسد بکسی که بداند پیغامبران فرستادگان خدا و در حکمت الهی فرستادنشان بخلق واجب و سنن موضوعه آنان از احکام الهی و لازم الطاعة است. ابن سینا بحث درباره معاد را با تحقیق در موضوع لذت و الم شروع میکند. همه لذات حسی نیستند بلکه لذات غیر حسی هم وجود دارد و همچنین است آلام. لذت عبارت از ادراك ملائم است و ملائم آنچه در تکمیل جوهر شیء و تتمیم فعل آن دخیل باشد. ملائم حسی آنست که جوهر حساس و فعل آنرا تکمیل کند و همچنین است ملائم غضبی و شهوانی و تخیلی و فکری و ذکری. هر قوه در آنچه را برای غرض خاص فعلی خاص است و هر شیء که بدان رسد و او را در رسیدن بآن غرض خاص یآوری کند ملائم او و مایه لذت آنست چنانکه برای قوه ذائقه چیز شیرین و برای حس سامعه صوت خوش معتدل و برای لامسه چیز نرم... اما لذت حسی حقیقی رجوع بحال طبیعی در موقعی است که احساس حالتی غیر طبیعی کرده باشد و چون از لذات محسوس بگذریم بلذات غیر محسوس و معنوی میرسیم. نفس ناطقه مدرك است و بنا بر این او هم لذاتی دارد منتهی چون جوهر او از جوهر قوای دیگر برتر است ادراك او هم برتر از ادراك قوای حاسه، و یقینی و ضروری و کلی و ابدی و دائم و سرمدی است، برعکس ادراك حس که ظاهری و جزئی و زائل میباشد و چون حال ازینگونه باشد طبعاً مدركاتی که ملائم نفس باشد برتر از سایر مدركات و عبارت از معانی ثابت و صور روحانی و مبدء اول وجود و ملائکه ربانی و حقایق اجرام سماوی و عنصری است، و هر چه مدرك را ادراکی شدیدتر و ذاتی

برتر و ثباتی پاینده‌تر و وجودی کاملتر و شریفتر باشد لذت آن رساتر و پایاتر و بیشتر است. گاه خروج از قوه بفعل برای وصول بکمال و بملائم بدین نحو میباشد که لذت بودن مدرك معلومست ولی کیفیت آن آشکار نیست و علم بآن حاصل نشده. در این حال اشتیاقی بدین کمال مشهود نمیباشد و گاه نیز اتفاق می‌افتد که قوه‌درا که بر کمال و بر امر ملائم وقوف دارد ولی یا مانعی در راه وصول بدان وجود دارد و یا امری نفس را بخود مشغول داشته است چنانکه از این ملائم و کمال منصرف می‌گردد و ضد آنرا برمی‌گزیند و هر گاه مانع بر طرف گشت بقرار اصل باز می‌گردد و از دریافتن کمال لذت می‌برد. کمال خاص نفس ناطقه در اینست که عالمی عقلی گردد که صورت کل و نظام معقول در کل و خیر فائض از و اهب‌الصور در وی مرتسم باشد و از مبداء آغاز کند و تا بجواهر شریفه روحانیه مطلقه و بجواهر روحانیه‌یی که تعلقی با بدان دارند و با جسم علویه برسد و بدرجتی نایل شود که هیأت وجود بتمامی در او مستقر گردد و عالمی معقول موازی با همه عالم موجود شود و حسن مطلق و خیر مطلق و نور مطلق را مشاهده کند و با آن متحد و از نوع آن گردد، این کمال را نمیتوان با سایر کمالات از حیث وجود و دوام و لذت و سعادت مقایسه کرد بلکه این لذت از همه لذات حسی و از همه کمالات جسمانی بالاتر است و حتی میتوان گفت که مناسبتی هم میان آنها از لحاظ شرف و کمال نمیتوان تصور کرد. این سعادت برای آدمی تماماً حاصل نمیشود مگر با اصلاح جزو علمی و عملی نفس (تهذیب اخلاق). خلق ملکه‌یست که بوسیله آن از نفس افعالی بسهولت و بی مقدمه فکری و سابقه اندیشه صادر گردد و این امر امکان نمی‌پذیرد مگر با استعمال حد وسط بین دو خلق متضاد و نگاهداشتن میانه دوجانب افراط و تفریط. ملکه افراط و تفریط مقتضی قوای حیوانی است و چون این ملکه قوت یابد حالتی در نفس حاصل میشود که علاقه آن بدن نیرو می‌گیرد اما ملکه توسط از مقتضیات نفس ناطقه است و چون قوت گرفت علاقه آن با بدن مقطوع میگردد و بسعادت کبری میرسد. نفوس ناطقه را مراتبی در اکتساب دوقوه علمی و عملی و یا قصور در این امر میباشد. در نفس انسانی باید تصور معقولات و تخلق بخلقهای

نیکو حاصل شود تا از شقاوت ابدی برهد. ابوعلی در جواب اینکه کدام تصور و خلق موجب شقاوت جاویدان و کدامیک از آنها مایه شقاوت موقت خواهد بود میگوید نمیتوانم در این باب جز بطریق تقریب سخن گویم و دنباله تحقیق در این مسأله را بدین نحو میگیرد که نفس انسانی مبادی مفارقه را از آنجا که وجود آنها نزد او از راه برهان و استدلال روشن است بحقیقت تصور و از روی یقین تصدیق مینماید تا علل غائی اموری را که در حرکات کلی واقع است دریابد و هیأت کل و نسبت اجزائش را با یکدیگر و نظام کلی عالم را که از وجود اول نشأت کرده است بشناسد و عنایت ازلی و چگونگی آنرا درك کند و بداند که چگونه هستی و یگانگی خاص خداوند است و از چه راه باید بر حقیقت وجود او معرفت یافت که بهیچ وجه تعدد و تغییر در آن راه نیابد و ترتیب نسبت موجودات باو چیست. هر چه بر بصیرت و تعقل آدمی افزوده شود استعداد او برای کسب سعادت فزونی خواهد یافت و گویا انسان از این عالم و علائق آن بری نمیشود مگر آنکه دل بدان جهان بندد و بر تعلق خود بدان عالم بیفزاید چنانکه شوق و عشقی شدید بدان یابد و از هر چه غیر آنست غافل ماند اما نفوس ساده یی که بتحصیل این شوق توفیق نیافته اند تنها در صورتیکه هیأت صحیح اقلناعی و ملکات خوب اخلاقی در آنها حاصل شود بقدر آنچه از کمالات کسب کرده اند از سعادت برخوردار خواهند شد و آنانکه بر اثر وجود موانع از رسیدن بکمال محروم ماندند بشقاوت ابدی گرفتار خواهند بود. این گروه اخیر یا کسانی هستند که در کسب کمالات تقصیر ورزیده و یا آنکه با متابعت از آراء فاسد در مخالفت با حقیقت تعصب روا داشته اند. بعد از مفارقت جسم در نفوسی که اعتقاد عامیانه بروز بازپسین دارند نه انگیزه وصول بمراتب عالیّه کمال موجود است و نه عدم کمالی که مایه شقاوت گردد، بلکه تمایل آنها بیشتر بجسم است و در عین حال هم نیاز بتخیل و برای تخیل حاجت بجسم دارند و از نیروی ناگزیر اجرام سماوی را مبنای تخیل قرار میدهند و آنچه را از احوال بعث و قبر و خیرات اخروی بآنها گفته بودند مشاهده میکنند و این سعادت نسبی برای نفوسی است که بدکار نبودند اما در مراتب چهل بسر میبردند و اعتقاد آنها بحشر عامیانه و دور از فهم و تعقل قبلی

بود. سایر نفوس هم بعد از مفارقت جسم بنا بر آنکه دارای ملکات عالیّه یا رذیله بوده باشند بسعدت یا شقاوت خواهند رسید. نفس پاک و مقدسی که بآلایشهای جسم دچار نباشد تن را رها می کند و بآسانی بکمال ذاتی خود می پیوندد و بجواهر عالیّه که لذت و جمال و بهاء واقعی خاص آنهاست متصل و از عالمی که در آن بود منقطع میگردد. لیکن اگر نفس بر ذائل جسمانی از قبیل شهوت و غضب و امثال آنها آلوده باشد عقابی را که در دنیا برای آن مصور شده بود می بیند و سختیهای آنرا می چشد و آنقدر سختی میکشد تا از آلودگیها پاک گردد و چون بدین مرحله رسید اتصال بعالم اعلی و نیل بسعدت عظمی برای او میسر میگردد.

در رساله اضحویه^(۱) تقسیمات نفوس مفارق از ابدان روشن تر بیان شده و آمده است که « نفوس کامل منزّه » سعادت مطلق اخروی خواهند داشت و « نفوس کامل غیر منزّه » در

۱ - رساله اضحویه فی امر المعاد ص ۱۲۰-۱۲۲.

در صحیفه ۲۲۷ از همین کتاب گفته ایم که ابن سینا رساله اضحویه را بنام وزیر ابوسعید همدانی نگاشت. در این باب بنقل بیهقی در تنمّه صوان الحکمة (ص ۳۳) اعتماد شده که گفته است «... و کتب هذه المناظرة ابو علی الى الشيخ الوزير الامين ابی سعد الهمدانی الذی صنف ابو علی باسمه الرسالة الاضحویه» و بسبب اعتماد از مراجعه بقول ابن ابی اصیبعه (ج ۲ ص ۱۹) غفلت شد که گفته است ابو علی رساله الاضحویه را بنام امیر ابی بکر محمد بن عبید نوشت. در آغاز رساله اضحویه (چاپ مصر باهتمام استاد سلیمان دنیا. سال ۱۹۴۹) نیز چنین آمده است: «و بعد فهذه رسالة للشيخ الرئيس ابی علی بن سینا فی المعاد كتبها الى ابی بکر بن محمد» و شیخ او را چنین ستوده است: «افاض الله تعالى علی روح الشيخ الامين فی الدارين انوار الحکمة و طهر نفسه من ادناس الطبيعة و اعطاه من البقا ما یفی باکتساب السعادة الحقيقية...». در مقدمه این کتاب ابو علی از حقوق بسیار این ابوبکر محمد یا ابوبکر بن محمد یا ابوسعید الهمدانی (؟) بر خود یاد میکند و گوید که از عهده قضای این حقوق چنانکه باید بر نخواهد آمد و یکجای دیگر او را «الشيخ الامين ادام الله توفيقه» خطاب میکند (ص ۳۴) و بهر حال در مخاطبه جانب احترام را نگاه میدارد. در این رساله شیخ نخست به بحث مختصری در ماهیت معاد و اختلاف آراء در آن و ذکر عقاید مختلفی که ملل و نحل در این باب داشتند مبادرت میکند و آنگاه بر آراء باطل در این زمینه و ابطال عقیده قائلین بتناسخ و اثبات نفس و استغناء آن در قوام از بدن میپردازد و فصل ششم کتاب را بوجوب معاد و فصل هفتم را در شناخت احوال طبقات مردم بعد از مرگ و تحقیق نشأت آخرت اختصاص میدهد.

آغاز امر درعین شعور بسعادت، بسبب هیأت رذیله از آن باز میمانند و دچار آزار شدیدی میگردند لیکن آخر از این حال خلاص می یابند و بسعادت حقیقی نائل میشوند. «نفوس ناقص منزّه» با آنکه در مدت حیات از وجود کمال برای خود مطلع بودند از کسب آن اعراض جستند و از باب نقصان آن کمالات متألم و دچار الم سرمدی هستند. اما نفوس ناقص منزّه دیگری هم هست مانند نفوس کسانی که اصلاً متوجه کمال نفس انسانی نشدند و کسی هم آنها را متوجه نساخت و یا نفوس کودکان و ابلهان، این نفوس در حالتی بسر میبرند که نه سعادت است و نه شقاوت زیرا اینها احساس کمال نمیکنند تا عدم وصول بدان آنها را دچار الم سازد و چون بکمال هم نمی رسند بسعادت عظمی نائل نخواهند گشت. اما «نفوس ناقص غیر منزّه» اگر بدانند که کمالی برای آنها وجود دارد که بدان نرسیده اند در شقاوت ابدی بسر خواهند برد و اگر این نقصان خالی از شعور باشد بنسبت هیأت پستی که از عالم طبیعت بارت برده اند دچار الم خواهند بود. ابوعلی دریایان این تقسیم عقیده اسکندر الافرویدی را در اینکه نفوس ناقص مطلقاً بعد از فساد بدن از میان میروند مردود میداند و میگوید که همه نفوس انسانی اضطراراً باقی خواهند بود.

با توجه باین مقدمات معلوم میشود که: ۱ - ابن سینا اعتقاد ببقای نفس بعد از مفارقت جسم دارد و ۲ - معتقد بحلول آن در جسمی دیگر نیست تا قول بتناسخ لازم آید و ۳ - درعین اعتقاد بمعاد آنها چنانکه اهل ادیان میگویند قبول نکرده و همان طریقی را پیموده است که فلاسفه دیگر اسلامی پیش از او پیموده بودند و او اعتقاد بمعاد جسمانی را جز از طریق شریعت و تصدیق قول پیغامبر میسر نمیشمارد.

موضوع مهم در فلسفه ابن سینا نظرهای عرفانی اوست. البته ابن سینا چنانکه در شرح تألیفات او دیده ایم در مباحث عرفانی وارد شد ولی نه آنرا در اصول فلسفه مشائی خود وارد کرد و نه بکلی از مبانی فلسفی خود نیز جدا ساخت بدین معنی که از بحث در نفوس و عقول و کیفیت اتصال بعقل فعال برای ورود در مباحث عرفانی استفاده برد. ابوعلی چنانکه دیده ایم تهذیب نفس و تنزیه آنرا از طریق توجه بشعائر دینی و کسب ملکات فاضله و عدم تعلق بجسم وسیله اتصال بعقل فعال و وصول بعالم

عقلی و عالم اعلی دانسته است و این همان معنی است که متصوفه در تمام مقالات خود تکرار کرده اند اما نباید فراموش کرد که این امر جز برای نفوس قوی که مؤید بتأیید الهی باشند تا درجات معین و محدودی امکان پذیر نیست و برای سایرین هم در صورت ارادت با تهذیب نفس از طریق ریاضت و کسب ملکات فاضله و دانش تا حدی امکان می یابد (زیرا اتصال کامل فقط با مفارقت نفوس زکیه از جسم ممکن است) و همین اتصال است که درك حقایق عالم را با ادنی تأمل برای ما میسر خواهد ساخت . ابن سینا میگوید کمالات نفوس بشریه و ملکیه در آنست که معقولات را چنانکه هست بحسب طاقتشان از راه تشبه بذات خیر مطلق درك کنند . منظور نهایی از تقرب بخیر مطلق قبول تجلی او بر حقیقت یعنی برا کمال معانی عالم امکان است و این همانست که صوفیه از آن به « اتحاد » تعبیر میکنند . خیر اول (خداوند) بذاته بر جمیع موجودات ظاهر و متجلی است و محتجب یافتن او نتیجه قصور بعض ذوات انسانی از قبول تجلی است و در حقیقت حجاب جز برای محجوبین وجود ندارد و عبارتست از قصور وضعف و نقص آنان . خداوند سبحانه و تعالی در جمیع موجودات ظاهر است و مرد کامل عقل او را در همه آنها آشکار می بیند اما کسانی که عقلهایشان از ادراك حقایق وجود قاصر شد نمیتوانند آن حقیقت را بینند و در واقع نمیتوانند درك کنند که همه این مظاهر وجود همان خدا هستند . این گونه استعداد درك حقایق همچنانکه گفتیم با تهذیب و تنزیه نفس میسر است و این امر حاصل نمیشود مگر با اجراء او امر شرعی الهی و کسب فضائل اخلاقی و علمی و عبادت و مجاهدت . ابوعلی خصوصاً بعبادت باطنی بسیار اهمیت میدهد . عبادت باطنی عبارتست از تأمل و استغراق در فهم حقایق عالم و این عبادت هم مانند عبادتهای ظاهری از قبیل نماز و روزه در تقویت ادراك عقلی بسیار مؤثر است . ابن سینا میان زاهد و عابد را بدینگونه فرق مینهد که : زاهد کسی است که از حطام دنیوی ولذات آن چشم پوشد و عابد آنکه در کار عبادت و ادای فرایض دینی ایستد . وی عارف را در مرتبهیی فراتر از این دو مرتبه قرار داده است بدین معنی که زاهد در نظر عابد و زاهد وسیلهیست برای تحصیل سعادت اخروی و در حقیقت ترك دنیا برای

عقبی ، لیکن نزد صوفی وسیله نیست برای رهایی از علایق و تقویت قوه فهم و خیال و معتاد ساختن آنها با جتناب از چیزهای فریبنده و تردیکی بحق . بر اثر این مجاهدات همه قوا در پیش عقل سر تسلیم و اطاعت فرود میآورند و هنگام تجلی حق بر باطن عقل را در توجه با شراقات ساطعه آزاد میگذارند تا بتدریج این حال برای وی ملکه شود بنحوی که هر گاه بخواهد از نور حق مطلع شود همه قوا او را اطاعت کنند .

نخستین قدم برای وصول بچنین مرتبه اراده است و آن عبارتست از میل وصول بعالم قدس و کمال و در نتیجه این میل جنبش و شوقی برای اتصال بدان عالم دست میدهد و کسی را که بدین درجه ارتقاء یافته باشد « مرید » خوانند و او در کار خود توفیق نخواهد یافت مگر از طریق مجاهدت و ریاضت . شرط ریاضت نخست ترك ماسوی الله است که زهد واقعی در حصول این غرض بما یآوری خواهد کرد . دوم در آوردن نفس اماره باطاعت نفس مطمئنه تا آنکه قوای تخیل و توهم را از ارتباط با این عالم برهانند و با عالم قدس ارتباط بخشند و این غرض را عبادتی که با فکر همراه باشد و قول و سخنان دلپذیر عارفان و واعظان پاک نهاد فصیح نیکو گفتار اعانت میکند . سوم تهذیب و تلطیف باطن که فکر لطیف و عشق دور از شائبه و فارغ از استیلاء شهوت که منشاء آن سازگاری روحی و سنخیت نفسانی باشد در حصول آن ما را یاری خواهد داد . بعد از آنکه ارادت و ریاضت بحد کمال رسید انسان بدرجته ارتقاء میجوید که خلصاتی بس لذیذ از تابش نور حق برای او حاصل شود این خلصات بمثابه برقهایست که روشن و خاموش شود و این همانست که در اصطلاح صوفیان « وقت » گویند و وقت بین دو « وجد » واقعست که یکی پیش از خلصه و دیگر بعد از آن حاصل گردد . چون مرید در ریاضت مداومت کند ظهور این حالت بدفعات بیشتری اتفاق می افتد و بعد از تکرار این حالت دیگر ریاضت لازمه ظهور آن نیست یعنی وقتی صوفی بدین مرحله رسید در غیر حال ریاضت نیز این خلصه ها بر او دست میدهد و هر بار او را بجناب قدس میبرد چنانکه نور حق را در هر چیز متجلی بیند و بعد از این مراحل بمرتبه یی از سکون و آرامش و انس میرسد که او را معارف مستقری حاصل میگردد . ملکات اخلاقی و کرامات و بزرگواریهای عارف همه بعد

از این مراحل حاصل میشود و بعد از این احوال است که مصدر خوارق عادات میگردد. (۱)

حکمت عملی ابن سینا بر اساس سیاست مدن و تدبیر منزل و تهذیب نفس قرار دارد بنحوی که تعریفات آنها قبلاً گذشته است. فایده این علم آنست که فضائل و طریق کسب آنها و رذائل و راه اجتناب از آنها را بما میآموزد و ما را از کمالات انسانی برخوردار میسازد. خداوند مردم را از حیث عقول و آراء متفاوت خلق کرده است و بهمین سبب اختلاف در طبقات اجتماع حاصل میشود. اگر همه مردم از زمره ملوک و فرمانروایان و یا جملگی از اهل کسب و حرفه بودند جامعه قوام نمی یافت و نظام آن میگیسخت. اگر همه غنی بودند هیچکس بدیگری در امور اجتماعی معاونت و برای او کاری نمی کرد و اگر همه تهیدست بودند از زیان و نومیدی هلاک میشدند ولی اگر بعضی ثروتمند و غافل و دور از عقل و ادب باشند و دستهای عقلاء تهیدست و بعضی ملوک اما صاحب امراض و مصائب، ناچار هر دستهای نیازمند دیگری و محتاج فوایدی هستند که از یکدیگر میبرند.

پادشاهان حاجتمندترین مردم سیاستند زیرا امور رعیت بدانان تفویض شده است و همچنین ولات و صاحبان ثروت و نعم که هر کدام در خدمت خود گروهی از خدم و نزدیکان را دارند. فقیران تهی دست هم محتاج سیاست و حسن تدبیرند بلکه در پاره‌یی امور از پادشاهان نیز بدان محتاج ترند زیرا پادشاهان یاران و کارگزارانی برای مساعدت و همراهی خود دارند اما فقیر در معاش و مقام اجتماعی باید تنها بر نفس خویش اعتماد کند و نفس انسانی صرف نظر از ثروت یا مقام اجتماعی صاحب خود، محتاج سیاست است.

هر کسی از اوساط ناس گرفته تا پادشاهان برای حفظ خواربار و سایر لوازم حیات محتاج منزل است و برای حفظ منزل و بقاء نسل نیازمند زن و خدمتگزاران خانه

۱- برای اطلاع از اصول عقاید عرفانی ابن سینا مخصوصاً بنمطهای سه گانه اخیر الاشارات والتنبیهاست مراجعه شود.

است و ازین راه زیردستانی فراهم میآیند که ترتیب امور ووظایف آنان لازم است و دراین امر شاه و گدا و خادم و مخدوم و غنی و فقیر همه یکسانند .

نخستین چیزی از انواع سیاست که انسان باید بدان شروع کند سیاست نفس خود است که نزدیکترین و کریمترین و سزاوارترین چیزها بعنایت و توجه است و باید جمیع معایب آنرا بشناسد و آنها را بصلاح آرد و نباید هیچ عیب را فرو گذارد زیرا چون آنرا بحال خویش گذارد نیرو میگیرد و اصلاح آن دشوار میشود . چون آدمی بنفس خود مغرور است با آن تسامح میکند پس باید دوستی امین و عاقل انتخاب کند تا بمنزلت آینه‌یی برای وی باشد و نیک و بد احوال ویرا بدو نماید . بهترین راه اصلاح نفس تحقیق در اخلاق مردم و مقایسه آن با ملکات خویش است تا هر چه را نیک یا بند بدان کار کنند و از هر چه بد است اجتناب ورزند ، برای رام کردن نفس باید آنرا در برابر کارهای نیک تشویق و برای اعمال بد تنبیه کرد یعنی در صورت اول او را از بعضی لذات خود و در صورت دوم از آنچه دوست دارد منع کرد .

هر کس ، مگر آنانکه از طریق ارث و تجارت و کسب سابق مالی در دست دارند ، برای طلب روزی محتاج کسب مال است و کسب مال ممکن نیست مگر از طریق تجارت و صنعت که دومی از لحاظ بقا بر اولی رجحان دارد . صناعاتی که با مروت مقارنند بر سه دسته میشوند : اول آنها که از عقل برمیخیزند و نتیجه صحت رأی و حسن تدبیرند مانند صنعت پادشاهان و وزیران و والیان و امثال آنها دوم آنها که منبعث از ادب و دانش است چون کتابت و بلاغت و علم فلک و طب . سوم صنعتی که از شجاعت برخیزد چون پیشه جنگجویان و سپاهیان . انسان باید معاش خود را از شریفترین راهها که از عیب و عار و طمع بسیار و آبروریزی و آلودن دامن عرض برکنار باشد ، طلب کند . دخلی که از این راهها بدست میآید بعضی باید در راه حوائج صرف و بخشی برای روز حاجت ذخیره شود . برای کارهای نیک نیز باید قسمتی از مال را خرج کرد و در همه این احوال رعایت اعتدال و اجتناب از بخل شرطست .

زن نیکو شریک مرد در دارایی و نگاهبان مال و جانشین وی در خاندانست . ابوعلی زن خوب را مایه آرامش دل و سکون خاطر مرد میداند و میگوید بهترین

زن آنست که عاقل و دیندار و شرمگین و زیرک و دوستدار و زاینده و کوتاه زبان و مطیع و یکدل و امین و گران سنگ و خادم شوی باشد و مال اندک شوی را از طریق اقتصاد فزونی دهد و با خوی خوش غمهای ویرا بگسارد و اندوه او را تسکین بخشد. احترام زن و رعایت جانب دین و مروت نسبت باو و رفع حوائج وی و تربیتش برای آنکه از عهده تکالیف خود نسبت بشوی و بفرزندان برآید همه بر عهده مرد است و حتی هیبت و وقار و بزرگی شأن زن نیز نشانه وجود همین صفات در مرد میباشد.

تربیت فرزند از روز ولادت بر عهده پدر و از حقوق فرزند بر اوست. ابن سینا تنبیه جسمی را برای فرزند با شرائطی تجویز میکند و بعد از آمادگی او برای قبول تلقین، تعلیم قرآن و خط و احکام دینی و حفظ اشعاری را که محرض بر علم و مذهب اخلاق باشد لازم میداند و بعد از آن تعلیم لغت و خطابه و نامه نگاری و پس از آن آموختن فنی را که مورد علاقه طفل باشد تجویز میکند و در همه این احوال مراقبت پدر و معلم را لازم می شمرد.

رفتار با خدمتکاران از مسائلی است که ابن سینا آنرا با دقت مورد مطالعه قرار میدهد. وی میگوید که این قوم نیز از آحاد بشرند و لوازم بشریت در ایشان موجود است و در رفتار با ایشان باید این حقیقت را ملحوظ داشت. شرط خادم آنست که نه بسیار احمق و ابله باشد و نه بسیار زیرک و داهی زیرا در هر دو حال خدمت او از راه سداد منحرف میگردد. درشتی و کم صبری و نامهربانی بر خادمان دلیل نقصان خرد است و باید او را فراخور هر لغزشی تنبیهی روا داشت.

مهمترین رساله از رسالات اخلاقی ابن سینا که حاوی عمده نظریات او در اخلاقست کتاب السیاسة است که در آن راجع بسیاست نفس و سیاست دخل و خرج و سیاست اهل و فرزند و خدمتگزاران سخن رفته و این رساله دوبار در بیروت بسالهای ۱۹۰۶ و ۱۹۱۱ چاپ شده است و دیگر رساله اخلاق که در ۱۳۲۸ قمری در قاهره بطبع رسید.

اکنون که خلاصه‌یی از سخنان مادر باب اصول مقاصد ابوعلی سینا پایان یافت (۱)

۱ - در این تلخیص که با رعایت نهایت اختصار فراهم آمده مخصوصاً از کتاب الاشارات چاپ لیسن (۱۸۹۲) والنجاه چاپ مصر (۱۳۳۱) والممل والنحل چاپ تهران ص ۲۲۰-۲۷۰ استفاده شده است. بعضی مأخذ دیگر را بجای خود مذکور داشته‌ایم.

لازم است مطلبی را براین بحث بیفزاییم. ابن سینا در کتب متعدد فلسفی خویش از یکطرف سعی کرده است فلسفه ارسطو را خواه آنچه از ترجمه آثار او و خواه آنچه از شرح اسکندرانیان و خواه از کتب منسوبه بوی بدو رسیده بود روشن کند و فلسفه مشاء را آنگونه که تا عهد وی در میان مسلمین تحول و تکامل و با بعضی از مبانی دینی انطباق یافته بود نشان دهد. در این مورد ابوعلی حکم محرر و شارح و تأویل کننده‌ی واحیاناً مکملی را دارد که سعی میکند مسائل مختلف را با نظر بکلیات عقاید مشائیین توجیه و در صورت لزوم تکمیل کند.

از طرفی دیگر در بعض کتب خویش کوشیده است که عقاید خاص خود و مشرقیان را هم در کتب مخصوص بیاورد خواه بطریق محاکمه و مقایسه و خواه مستقیماً و با تحقیق منظم. ابن طفیل در مقدمه کتاب حی بن یقظان در همین باب گوید: «ابوعلی در تعبیر مطالب کتب ارسطو طالیس کوشیده و در کتاب الشفا بر مذهب او رفته و طریق فلسفه او را پیموده و در آن کتاب تصریح کرده است که غیر از این مطالب خود تحقیقات و نظرهایی دارد که هر کس طالب آنهاست باید بکتاب الفلسفة المشرقیة مراجعه کند هر کس که کتاب شفا و کتب ارسطو طالیس را بخواند درمی یابد که در اکثر امور باهم متفق و یکسانند اگرچه در کتاب الشفا مطالبی است که از ارسطو بما نرسیده است» (۱). از همین اشاره مختصر دریافته میشود که اشتباه ابوعلی بداشتن دو روش در فلسفه از قدیم الایام مشهور بوده است. کلمه «المشرقیة» را برخی از متأخران بضم میم خوانده و بمعنی اشراقی گرفته و بنا بر این مراد از فلسفة المشرقیة را حکمة الاشراق (۲) دانسته اند. در این باب نالینو در مقاله مشهور خود «فلسفه شرقی یا اشراقی ابوعلی؟» (۳) بحث مفصلی کرده و اشتباه صاحبان این قرائت را بدرستی نشان داده است (۴) ذکر عقاید مشرقیین

۱ - نقل از: التراث اليونانی ص ۲۴۸.

۲ - Philosophie illuminative

۳ - Filosofia «Orientale» od «illuminativa» d'Avicenna

۴ - رجوع شود بترجمه این مقاله بعنوان «محاولة المسلمين ايجاد فلسفة شرقية» در التراث

اليونانی فی الحضارة الإسلامية از ص ۲۴۵ ببعد.

و فلسفه المشرقیة بارها بر قلم ابوعلی سینا رفته و شیخ آنها را در برابر عقاید مغربین قرار داده است. نخست باید دید مراد شیخ از مغربین و مشرقین چیست. بعضی پنداشته‌اند که مشرقین و فلسفه آنان بکلی از یونانیان و فلاسفه اسکندریه و عقاید ایشان جداست یعنی فلسفه مشرقی دارای موضوعات و مسائلی جدید و خاص است که با آنچه در فلسفه یونان می‌بینیم اختلاف دارد مثلاً ابوعلی هنگامی که سخن از فلسفه مشرقین می‌گوید باید مطالبی آورد که افلاطون و ارسطو و نظایر آنان نیاورده باشند. اما مراد ابوعلی و همه کسانی که این اصطلاح را آورده‌اند در حکمت غیر از اینست و در اینجا مشرقین عبارتند از حکمای بغداد و کسانی که در برابر مغربین یعنی شرح اسکندرانی و یونانی افلاطون و ارسطو واقع شده‌اند و اختلاف در فلسفه این دو فریق از اختلافاتی نشأت کرده است که در شرح عقاید ارسطو با یکدیگر یافته‌اند. در نامه‌یی که ابوعلی بکیا ابوجعفر محمد بن حسین بن محمد بن مرزبان نوشته و در مقدمه نسخه کتاب المباحثات وی گنجانیده و چاپ شده^(۱) است، شرح مفصلی دارد که در آن علل اصلی تألیف کتاب الانصاف خود را که در حکومت میان این دو دسته بود بیان میکند و دقت در این سخنان ما را از حقیقت افکار شیخ در اصطلاح مشرقین و مغربین آگاه می‌سازد. شیخ می‌گوید: آنچه کیا از اختلاف خلق در امر نفس و عقل و تبلد و تردد ایشان خاصه بله مسیحیان بغداد در این باب گفته صحیح است و حتی اسکندر و ثامسطیوس و جز آنان نیز در این باب دچار حیرت شده و هریک از وجهی بمقصود رسیده و از وجهی دیگر دچار اشتباه شده‌اند و سبب عمده اشتباه آنان در فهم مذهب صاحب منطق (یعنی ارسطو) گمان ایشان بر این مطلب است که ارسطو در مقاله اخیر از کتاب النفس بیان بقاء یا فنای نفس هنگام مرگ توجه کرده و چنین نیست. اما کتاب یحیی النحوی در رد ارسطو کتابیست که ظاهر آن محکم و باطن آن ضعیف است و وقوف بر این شکوک و وصول بجلل آن را قوتی نفسانی و علمی کثیر لازم است و من این حاجت را

۱ - نسخ جداگانه‌یی از این نامه چنانکه قبلاً دیده‌ایم (ص ۲۲۴ - ۲۲۵ از همین کتاب) موجود و از آن جمله است در مجموعه‌یی از کتابخانه مدرسه عالی سیهسالار تحت شماره ۱۲۱۶

با تصنیف کتاب الشفا که کتابی بزرگ مشتمل بر همه علوم اوائل حتی موسیقی بشرح و تفصیل و تفریع بر اصول است، بر آورده‌ام. انحلال این شکوک مبنی است بر فروع اصول کتاب السماع الطبیعی. بین السماع الطبیعی و السماء و العالم مطالبی است که فروع اصول وارده در السماع الطبیعی میباشد و این فروع در السماع الطبیعی بالفعل تصریح نشده است بلکه بالقوه و هر کس که در معانی السماع الطبیعی با توجه باین فروع دقت نکند بر او همان شکوک عارض میشود که بر فلان و فلان و بر یحیی النحوی عارض گردیده است. قومی نیز بنقض این مناقضه همت گماشته لیکن از بام بخانه راه بسته‌اند نه از در، ولیکن ما این متوسطات را بین دو کتاب السماع الطبیعی و السماء و العالم توضیح داده‌ایم و هر کس آنها را بخواند درمی‌یابد که همه شکوک بی ارزش و بی رونق است و هر که بخواهد از اعتراض من بر اینگونه مسائل آگاه شود او را خبر میدهم که من کتابی تصنیف کرده بودم بنام کتاب الانصاف و علما را در آن بر دودسته منقسم ساختم مغربین و مشرقین، نخست معارضه مشرقین را با مغربین ترتیب دادم تا آنجا که حقیقت خصومت و اختلاف آشکار گردد آنگاه اقدام بانصاف و حکومت بین آنان کردم و این کتاب نزدیک به بیست و هشت هزار مسأله بود^(۱) ... و قسمتی از این کتاب را که تألیف کرده بودم و در یکی از شکسته‌ها از میان رفت شامل تلخیص موارد ضعف حکمای بغداد و تقصیر و جهل آنان بوده و اکنون فرصت اعاده آنرا ندارم ولی مشغول خواهم شد بآراء کسانی مانند اسکندر و ثامسطیوس و یحیی النحوی و جز آنان^(۲)

این اشاره کاملاً ماهیت اصطلاح مشرقین و مغربین را در نظر ابن سینا روشن می‌سازد و کیفیت بحث او در آراء مشرقین و مغربین نسبت بشرح مقاصد ارسطو نیز از آنچه از اجزاء کتاب الانصاف و تعلیقات او بر حواشی کتاب النفس ارسطو در دست است

۱ - قبل (ص ۲۱۵ از همین کتاب) در صحت این عدد تردید داشتم لیکن در نسخه مدرسه عالی سپهسالار هم همین عدد تکرار شده است.

۲ - رجوع شود بکتاب المباحثات ابن سینا منقول در مجموعه ارسطو عند العرب ص ۱۲۰-۱۲۱ برای اطلاع از قسمت محذوف این قول رجوع شود بهمین کتاب از ص ۲۱۵ به بعد.

بنیکی معلوم میشود. شیخ در این قطعات خاصه در تعلیقات بر حواشی کتاب النفس همواره کوشیده است که اقوال حکمای مشرق را در شرح اقوال ارسطو بیاورد و خرده گیریهای را که آنان بر کلام کسانی مانند اسکندر الافروдіسی و ثامسطیوس و یحیی و کسان دیگری که عقایدشان بی ذکر نام آورده شد، و همه از شارحین ارسطو بوده اند، دارند اظهار کند. با نظر در این مقدمات معلوم میشود که مراد از مشرقیین و مغربیین صاحبان دو روش متفاوت متغایر نیست که هر یک اصل خاصی را پیروی کنند بلکه دودسته اند که در فهم مقاصد فیلسوف بزرگ یونانی اختلاف دارند و این خلاف ایشان هم یا بر اثر اختلاف در فهم مقاصد ارسطو است و یا بر اثر انطباق آنها بر مقاصد جدید و خاص دینی و یا افزودن مسائلی جدید، خاصه مسائلی که با بحث های متکلمین و نظایر ایشان بمیان آمده بود، بر مطالب مشائین. در حکمة المشرقیین ابوعلی همین حقیقت ملاحظه میشود. ابن سینا در شرح کتاب اثولوجیا منسوب بارسطو که جزئی از کتاب الانصاف اوست بارها تعقیب مباحثی را که ارتباط با موضوعات آن کتاب دارد بکتاب «الحکمة المشرقیة» احاله کرده است مثلاً موضوع مربوط به تعبیه که نفوس غیر مهذب بعد از مفارقت از جسم باید تحمل کنند تا قابل رجعت بعالم خود باشند و همچنین در باب ترحم بر مردگان و اینکه آن از جنس استمداد از فیض الهی بوسیله ادعیه است، خواننده را بمراجعه به کتاب حکمة المشرقیة دعوت کرده (۱) و همچنین است بحث در اینکه امکان چگونه از لوازم ماهیات است و آیا با اینحال در ابداع داخل میشود یا نه و بحث در این هر دو صورت را بکتاب حکمة المشرقیة ارجاع نموده است (۲). بنابراین معلوم میشود مطالب حکمة المشرقیة یا حکمة المشرقیین در اجزاء مختلف آن فی الواقع دنباله یی از همان مباحث موجود در فلسفه بود که تا عهد ابوعلی بر اثر بحث های حکما و متکلمین اسلامی پدید آمده و در بعضی موارد نیز با حکمت مشاء اختلافات و

۱ - تفسیر کتاب اثولوجیا من الانصاف، ارسطو عند العرب ج ۱ ص ۴۳

۲ - ایضا ص ۶۱

مباینت‌هایی و احیاناً اضافات و نظرهای تازه‌یی داشته است و ازینرو باید حدس نالینو را در مقاله خود راجع به حکمة المشرقیة ابوعلی باور داشت که گفته است (۱) « با نشر بقیة قسمتهای حکمة المشرقیة (یعنی قسمتهای دیگر غیر از منطق آن که بسال ۱۳۲۸ هجری در قاهره چاپ شده) میتوانیم نظر دقیق‌تری نسبت بفکر فلسفی ابن سینا پیدا کنیم اما ضرورتاً نباید انتظار داشته باشیم که با کتشافات غیر عادی‌یی برسیم زیرا گذشته از بعضی مطالب و نکات خاص ظاهراً اختلاف حکمة المشرقیة با سایر کتب ابوعلی که مبتنی بر روش مشائی بود بیشتر در کیفیت طرح مطالب و توزیع مواد است و این وجه اختلاف در میان آنها بیش از اختلاف در مضمون و اساس مطالب میباشد و اگر در دو کتاب او که بیش از سایر کتب بطریقه مشائی نزدیک و با روش ارسطو متقارب است یعنی شفا و نجات ، دقت کنیم سخنان ابوعلی در مقدمه حکمة المشرقیة بیشتر تأیید میشود یعنی معلوم میگردد که ابن سینا در این کتاب کوشیده است آراء شخصی و انحرافات خود را از مذهب مشاء بنحو غیر صریحی بیاورد تا بر خوانندگان متعصب مشائی بوضوح معلوم نباشد . با اینحال اگر چه منتظر نظرهای کاملاً جدیدی در کتاب حکمة المشرقیة نمیتوانیم بود مع هذا اگر این کتاب را برای بیان مذهب و روش فلسفی ابن سینا بیش از دو کتاب شفا و مختصر آن نجات اساس کار قرار دهیم بهتر خواهد بود زیرا از این راه فکر حقیقی این فیلسوف بزرگ نیکوتر و دقیق‌تر معلوم خواهد گردید . ذکراین نکته نیز لازم است که کتاب الاشارات و التنبیها را هم باید در همان ردیف قرارداد که سایر کتب شیخ را قرار میدهیم و در این باب کار ادو و اشاراتی دارد . (۲)

۱ - التراث الیونانی ص ۲۸۹-۲۹۰

۲ - در اینجا بی‌مناسبت نیست که قول روزربیکن Roger Bacon روحانی و فیلسوف معروف انگلیسی (۱۲۱۴-۱۲۹۴) را از رساله‌یی که برای پاپ کلمات چهارم نوشته است راجع بابوعلی نقل کنیم (از مقاله مذکور نالینو ص ۲۷۷ از التراث الیونانی) . وی گفته است: « ابن سینا یکی از بزرگترین مقلدین ارسطو و عرض کنندگان مذهب او و مکمل فلسفه وی بحسب طاقت خویش است . او چنانکه در مقدمه کتاب شفا گفته سه کتاب در فلسفه تألیف کرده است ، یکی از این سه کتاب بنا بر مذهب مشهور مشائین که پیروان ارسطو هستند نوشته شد. کتاب دیگر بر حسب

بقیه در حاشیه صفحه بعد

در اینجا میبایست بقول شیخ در مقدمه منطق المشرقیین در باب روشی که او در حکمة المشرقیة دارد اشاره شود ولی پیش ازین کار خوبست اشاره دیگری را که وی در آغاز منطق شفا در این باب کرده است بیاوریم. شیخ گوید: غیر از این دو کتاب شفا و اللواحق (۱) کتابی دیگر دارم درباره فلسفه شرقیه و در آن حقیقت فلسفه را بی آنکه رعایت شرکاء (یعنی مشائین) را کرده باشم بصراحت آورده ام و اگر در کتب دیگر خویش گاه از در مسامحه و اغماض در آمده و از شق عصای انبازان سر باز زده ام در این کتاب (حکمة المشرقیة) از اظهار خلاف با آنان ابا نکرده ام و هر کس بخواهد بحقیقتی دور از تمجمج و تردید برسد باید آن کتاب را بجوید و هر کس خواست حقیقت را بدون آنکه تعرضی در آن بشریکان شده باشد دریابد - و توضیحات بسیار و تلویح بمسائلی را که اگر دانست از کتاب دیگر بی نیاز گردد - بخواند، بر اوست که از این کتاب (الشفا) استفاده کند. « این مطالب را بیانات شیخ در مقدمه منطق حکمة المشرقیة بنحو بهتری روشن و قصد او را آشکار می کند. وی در این کتاب گفته است:

« همت ما را بر آن داشت که کلامی در آنچه اهل بحث در آن اختلاف کرده اند گرد آوریم و در آن توجه و میلی بعصیت یا هوی یا عادت یا انس نکنیم و همچنین از مفارقت و خلافتی ترسیم که متعلمین کتب یونانی بر اثر انسی که از روی جهل و قلت فهم بمطالب آنها یافته اند، نسبت بما اظهار می کنند و یا از آن روی که در کتبی که برای عامه متفلسفه که دوستدار مشائیانند و گمان نمیبیرند که خداوند جز آنان کسی را هدایت

از حاشیه صفحه قبل

حقیقت خالص در فلسفه نگارش یافته و این سینا چنانکه خود گوید در این کتاب بی آنکه از طعن متعرضین بترسد آن حقیقت خالص را اظهار کرده است. سومین کتاب را در اواخر ایام حیات خویش تألیف کرده و شرح مبادی و اسرار طبیعت و صناعت را در آن آورده لیکن از این دو کتاب اخیر چیزی بما نرسیده است. « مراد از این دو کتاب اخیر الحکمة المشرقیة و الاشارات والتبیهات است.

۱ - این کتاب اللواحق که شیخ یکی دوبار دیگر بدان اشاره کرده بنا بر آنچه خود در نظر داشت میبایست کتابی عظیم و حتی عظیم تر از کتاب شفا و بمنزله شرحی بر آن کتاب باشد که معانی موجز آنرا بسط دهد و فروع و اصولی را که در آنست استخراج و تکمیل کند و کسانی را که کتاب الشفا برای رفع مشکلاتشان کافی نباشد بکار آید و شیخ وعده داده بود که تألیف آنرا تا پایان حیات خود بتدوین ادامه دهد و هر قسمت را بتاریخ سالی که نوشته شود مؤرخ سازد.

کرده و از رحمت خویش غیر از ایشان را برخوردار ساخته باشد، این سخنان را از ما نشنیده‌اند با ما از در عناد و خلاف درآیند. با آنکه بفضل سلف فاضل خود (ارسطو) معترفیم و میدانیم که او بدانچه دیگران از تمییز اقسام علوم دریافته بودند در رسید و دانشها را بسی بهتر از آنان ترتیب و نظم داد و در بسیاری از امور بادرک حق توفیق یافت و بر اصول صحیح و واقعی اکثر علوم مطلع شد و عامه مردم را از آنچه متقدمین و اهل بلاد او تبیین کرده بودند بیاگاهاند و این اقصی حد قدرت آدمی در تمییز مخلوط و تهذیب مفسد است که نخستین بار بدان اقدام کند و حق آن بود که آیندگان هر رخنه را که در بنای او یافتند ترمیم کنند و اصولی را که پدید آورده بود کامل سازند اما هر کس که بعد از او (ارسطو) آمد نتوانست خود را از عهده آنچه از وی بارت برد بیرون آورد و عمر وی یا در فهم آنچه ارسطو نیک دریافته بود و یا در تعصب بر خطاهای وی، گذشت و وقت او بسخن گذشتگان مشغول است و مهلتی برای مراجعه بعقل خود ندارد و اگر فرصتی بر او دست داد آنرا در راه افزایش بر گفتار پیشینیان و اصلاح یا تنقیح خطایای آنان صرف نکرد.

« ولیکن ما هر چه را پیشینیان گفتند بآسانی در آغاز تحصیل دریافتیم و بعید نیست که غیر از جهت یونانیان هم علومی بمارسیده باشد و زمانی که ما بدین علم اشتغال یافتیم دوره آغاز جوانی بود و خداوند مدتی را که برای فهم سخنان پیشینیان لازم بود بر ما کوتاه کرد و آنگاه همه آنها را حرف بحرف با علمی که یونانیان منطق مینامند و شاید نزد مشرقیین نامی دیگر داشته باشد^(۱) برابر نهادیم و آنچه را که باموازین این علم سازگار و یا با آن مغایر بود شناختیم و وجه حقیقی هر چیز را جستیم تا حق از باطل آشکار گشت.

۱ - جای دیگر از منطق حکمة المشرقیین (ص ۵) گفته است: « علمی که آنرا آلت علوم دیگر میدانند بنا بر عادت اهل این زمان و این بلاد منطق نامیده میشود و شاید نزد دیگران بنامی دیگر خوانده شود لیکن ما ترجیح میدهیم که او را بدین اسم مشهور بخوانیم ». برای آنکه بیشتر بحقیقت این اشارات پی بریم و بدانیم که گروهی از علمای اسلام بر اثر مخالفتی که با علم منطق اظهار میداشتند آنرا غالباً با سامی دیگر میخوانده و حتی در ابواب و فصول آن هم تغییراتی ایجاد میکرده‌اند رجوع کنید به همین کتاب ص ۱۴۶-۱۴۸ و مقدمه ابن خلدون ۴۹۱-۴۹۲

« اما چون مشغولین بعلم شدیداً از مشائین یونانی پیروی میکردند شق عصا و مخالفت با جمهور را نیک ندانستیم و جانب آنان را گرفتیم و نسبت به مشائین که اولترین فرق یونانیان بودند تعصب ورزیدیم و آنچه را که ایشان اراده کرده لیکن بکنه آن نرسیده بودند و خردشان بدان راه نیافت تکمیل کردیم و از خطاهای آنان چشم پوشیدیم و برای آن وجه و مخرجی ترتیب دادیم اگرچه بنادرستی آن آگاه بودیم و اگر در موردی اظهار مخالفت با آنان کردیم در مسائلی بود که صبر بر آن امکان نداشت اما در بیشتر موارد آنرا در حجاب تغافل پوشیدیم. ازین مسائل بعضی بدرجه‌یی از یقین تلقی شده بودند که مردم در روز روشن شك میکردند و در آنها شك نداشتند و ازین روی کراحت داشتیم ازینکه جهال بر مخالفت ما با آنها آگاه شوند و بعضی از آنها در دقت در مرتبه‌یی بودند که عقول کسانی که در این عصر زندگی میکنند از درك آن عاجز بود و ما ناگزیر بودیم با آنان که چون چوبهای بی عقلند در این امر مدارا کنیم زیرا این قوم تعمق در مسائل فلسفی را بدعت و مخالفت با مشهور را ضلالت می‌شمردند چنانکه گویی حنا بله در حدیث اند (۱). اگر ما کسی را از آنان می‌یافتیم که راه رشاد پیماید حقایقی را که دریافتیم برای او روشن میکردیم اما چون این قوم را در فهم معنی سخنان خود براه نیافتیم منفعتی را که در اظهار نفرت از آن استبداد میکردند تعویض کردیم و بجای آن مسائل دیگری را بیان نمودیم.

« از جمله مسائل که در اظهار آن ضنت کردیم و از آن در گذشتیم حقیقتی مغفول عنه است که در صورت اظهار جز با تعصب بر گوینده آن تلقی نمیشود و از این روی در بسیاری از مسائل که در آن اطلاع کافی داشتیم طریق مساعدت گرفتیم و اگر در مطلبی که نخستین بار بر آن آگاهی یافته بودیم بعد از مراجعه بر رأی خود و انتقاد در آن نسبت بدان شکی حاصل میکردیم آنرا بطریق تردید اظهار داشتیم اما شما، ای یاران من، از حال ما نیک آگاهید و از آغاز تا انجام آنرا می‌شناسید و از مدتی که

۱- اشاره است بنظر حنا بله نسبت باحادیث مشهور در عقاید و عبادات و معاملات که بزعم آنان غیر قابل تکذیب بلکه موجب یقین تام و مطلق است.

بین حکم اول و آخر ما موجود است مطلعید و چون ما وضع خود را چنین یافتیم سزاوار است که با کثر مطالبی که در آنها حکم کرده ایم اطمینان داشته باشیم مخصوصاً در موضوعاتی که اغراض بزرگ و اساسی هستند دویست بار در آنها تحقیق و مطالعه را تجدید کردیم و چون وضع بدین نحو و قضیه بر این جمله است بهتر دانستیم که کتابی ترتیب دهیم که جامع امهات علمی واقعی باشد که پس از دقت و تحقیق و فکر بسیار استنباط کرده ایم و دور از جودت حدس نبوده است.

« ما این کتاب را از آن جهت جمع کرده ایم که تنها خود از آن استفاده کنیم و مراد کسانی است که قائم مقام ما هستند و اما برای عامه کسانی که با حکمت سروکار دارند کتاب شفا را ترتیب داده ایم و آن خود برای آنان فوق حاجت و حاوی مطالب بسیار است و در کتاب اللواحق هم بزودی مطالبی بیشتر از آنچه دیده اند و برای ایشان لازم است خواهیم نوشت و بهر حال تنها از خداوند استعانت میجوئیم. » (۱)

بعد از این مقدمه ابن سینا در تقسیم علوم سخن گفته (۲) و آنرا بر دو قسم کرده است: نخست علوم که در تمام ادوار مورد حاجت نیست بلکه در قسمتی از زمان بر سر کار است و بعد از میان می رود و یا آنکه حاجت بدان در برهه‌یی از زمان معدوم و بعد از آن موجود است. دوم آنکه در تمام ادوار بیک حال موجود است یعنی احکام آن موقت و زائل و معتبر در زمان معین محدود نیست و این علم حکمت است که خود اصول و فروعی دارد و ابوعلی گفته است که ما در حکمة المشرقیة تنها با اصول علم متوجهیم و حاجتی بذکر فروع آن مانند طب و فلاح و تنجیم و صنایع دیگر نداریم. علوم اصلیه را هم بر دو قسمت کرده است یا علوم که در امور موجوده عالم و ماقبل عالم مورد حاجت و استفاده است و مقصود غائی از فرا گرفتن آنها رسیدن بهمانهاست و آن عبارتست از علم بامور عالم و ماقبله و یا آلت رسیدن بدین علوم است و آن علم منطق است و ابوعلی میگوید با آنکه ممکن است این علم را برخی بنام دیگر بخوانند

لیکن ما بنا بر عادت اهل زمان آنرا منطق میگوییم. علوم دیگر دو قسم است نظری و عملی. علوم نظری خود بر چهار قسم میشود بدین شرح که یا راجع است باموری که وجودشان جز در ماده نیست و جز با ماده تعقل نمیشوند مثل انسانیت و در شمار همین دسته است اموری که ذهن در اولین نظر آنرا از ماده جدا تواند کرد لیکن ذهن ضرورتاً مجبور بانصراف از این تجویز خواهد بود و این معنی برای ماده حاصل نمیشود مگر آنکه معنی زائدی بر آن باشد مانند سیاهی و سپیدی؛ یا مربوط باموری باشد که در بادی امر میتوان آنرا مجزا از ماده تصور کرد لیکن برای آنکه موجود و متکون باشد محتاج بماده است مثل اعداد؛ و یا راجع است بامور مباین بماده که چه در ذهن و چه در خارج نمیتواند مقارن بماده باشد مثل خالق اول؛ و یا موضوع آن معانی و اموری است که گاه مخالط بماده است و گاه چنین نیست مثل وحدت و کثرت و کلی و جزئی و علت و معلول. باین طریق نوع دوم از علوم (یعنی علوم غیر آلی) بر چهار قسم میشود و عادت بر آن جاری شده که علم اول را طبیعی و دوم را ریاضی و سوم را الهی و چهارم را کلی نامند. حکمت عملی را هم با بحث در موضوعات آن بچهار قسمت اخلاق و تدبیر منزل و تدبیر یا سياسة المدنية و فن تشریع (الصناعة الشارعة) منقسم ساخته و آنگاه چنین گفته است:

« قصد ما این نیست که در این کتاب جمیع اقسام علم نظری و علم عملی را بیاوریم بلکه میخواهیم از اصناف علوم علم الهی و علم کلی و علم طبیعی اصلی و از علم عملی مقداری را که برای طالب نجات لازم است مذکور داریم اما علم ریاضی علمی نیست که در آن اختلاف وجود داشته باشد و اگر بخواهیم آن علم را ذکر کنیم آنچه را که در کتاب شفا نوشته ایم خواهیم آورد و همچنین است حال اصناف علم عملی که در اینجا ذکر از آن نخواهد رفت و اینک شروع میکنیم به علم آلی که منطق باشد... » (۱)

و از این پس بیبحث در منطق پرداخته و در بعضی موارد مانند بحث در قضایا و تعریف وحد مطالب تازه بی آورده است لیکن در طرز تنظیم و ذکر مطالب و اصطلاحات بین این کتاب و سایر کتب منطق شیخ اختلاف کلی موجود نیست. از اجزاء حکمة المشرقة

چنانکه قبلاً دیده ایم منطق و الهیات و طبیعیات و ریاضیات موجود است و از این اجزاء منطق حکمة المشرقیین بنام منطق المشرقیین (نا تمام) بسال ۱۳۲۸ هجری در قاهره بطبع رسیده و چون مابقی آن اجزاء هنوز چاپ نشده و بنظر نرسیده است نمیتوان در اینکه واقعاً از حکمة المشرقیه است یا نه حکم کرد و چگونگی مطالب آنها و نظرهای جدید شیخ را در آنها مورد مطالعه قرار داد ولی با قیاس بمنطق المشرقیین میتوان گفت که : اولاً خلاف آنچه بعضی پنداشته اند این کتاب در فلسفه اشراق یا مسائل عرفانی نیست و ثانیاً مانند همه کتب بزرگ دیگر شیخ راجع باجزاء فلسفه و علاوه بر مسائل مقبول از فلسفه مشاء حاوی نظرهای جدیدی از اوست که یا از نظر ارسطو و پیروان او مستور مانده و یا مشائین گفته ولی در اظهار آن راه خطا پیموده بودند و در حقیقت مطالب این کتاب دنباله معارضاتی بود که مشرقیین نسبت بمغربیین و خاصه اسکندرانیین در مسائل مختلف فلسفه ارسطو داشتند و همچنین حاوی زیاداتی که برای فیلسوف بزرگ اسلامی بر نظرها و دریافتهای ارسطو دست داده بود .

کتاب حکمة المشرقیین ابن سینا را حکمای بعد از وی میشناخته و گاه مورد استشهاد قرار میداده اند از آنجمله صدرالدین محمد شیرازی (متوفی بسال ۱۰۵۰ هجری) معروف بملا صدرا در تعلیقاتی که بر شرح قطب الدین مسعود شیرازی بر حکمة الاشراق سهروردی نوشته از حکمة المشرقیة ابوعلی چند بار ذکر کرده و از مطالب آن در منطق و الهیات نقل نموده است .

از مسائل قابل توجه در عقاید ابوعلی آنست که او آموختن اصول فلسفه را برای هر کس مجاز نمیشمرد و حتی برای قراءت کتب خود معتقد بافرادی بود که از جهل و تعصب و ابتذال فکر دور باشند و بهمین سبب گاه خوانندگان کتب خویش را بنگاهداشتن آنها از مردم نااهل وصایت کرده و فی المثل در پایان کتاب الاشارات و التنبیها ت بخواننده خود گفته است که در این اشارات زبده و برگزیده حق را برای تو بیرون کشیده و حکمت را با لطائف کلمات بر تو عرض کرده ام ، پس آنرا از مردم مبتذل و جاهل و کسی که از هوش روشن و خوی و سرشت برخوردار نیست، یا از متفلسفین ملحد و یا از فرومایگان و گولان ایشان نگاه دار و اگر کسی را یافتی که بپاکی باطن و استقامت خوی و باز

ایستادن او از آنچه آدمی را بوسواس میکشاند اعتماد کنی و بتوجه او با چشم رضا و صدق بحق مطمئن باشی هرچه از تو خواست بتدریج و با جزاء پراکنده بدو رسان و او را سوگنده تا همان روش ترا بکار برد و برفتار تو تاسی کند لیکن اگر این علم را پیرا کنی و بتباهی آوری خداوند میان من و تو حکومت کناد.

در کتاب النجاة ذیل عنوان « فصل فی اثبات النبوة و کیفیة دعوة النبی الی الله و المعاد » هم نظیر این فکر را دارد آنجا که میگوید: سزاوار نیست که پیغامبر مردمان را بچیزی از معرفت خدای تعالی بیرون از اینکه او واحد بمانند است، آشنا کند و اگر گوید که او را قابل اشاره در مکان و منقسم بقول ندانند و خارج از عالم و داخل در آن و نظایر اینها نشمرند، کار بر آنان دشوار میشود و آراء ایشان پیریشان و مشوش میگردد و در طریقی میافتند که رهایی از آن جز برای برخی از افراد نادر امکان ندارد و کمتر اتفاق میافتد که مردم حقیقت این توحید و تنزیه را دریابند و بسا که بآراء مخالف صلاح اجتماع و منافی حق دچار میشوند و شك و شبهه در آنان راه می یابد. بنا بر این پیغامبر نباید بمردم چنین وانمود کند که حقیقتی را از عامه کتمان میکند و حتی نباید رخصت تعریض بچیزی از این مسائل را هم بدهد و همچنین است در امر معاد و موضوع سعادت و شقاوت اخروی که باید طریق تمثیل گیرد تا عامه کیفیت آنرا تصور کنند و خداوند خود وجه خیر را در همین روش میداند.

همین اشارات کافی است که دریابیم ابوعلی مردم را از حیث درك حقایق امور بر دو دسته منقسم میکند: نخست عامه که باید بسیاری از حقایق را از آنان پنهان داشت و حتی حقایق را با استفاده از امثال و تشبیهات بصورت هایی برایشان نقل کرد که قابل فهم آنان باشد و اگر هم این تشبیهات و تمثیلات با حقیقت وفق نکرد اهمیت ندارد. دوم خواص که از سرشت پاک و فطرت صافی و عقلهای تابناك برخوردارند. این دسته را جز با بیان حقیقت که عاری از پرده های امثال و تشبیهات باشد، قانع نمیتوان کرد. ابوعلی حتی در میان این فرقه نیز قائل بانقسامات و شعبی است و اینکه بعضی از کتب فلسفی خود را برای عامه فلاسفه و برخی دیگر را برای خواص آنان نگاشته بهمین سبب است و نیز بهمین جهت است که می بینیم در موضوعات واحد با گرفتن جانب

اختصار یا اطناب کتابهای متعدد نوشته است در صورتیکه در همه آنها تقریباً مسائل معین مکرری را تعقیب کرده .

ارزش کار ابن سینا نسبت بفارابی بحدیست که میتوان گفت: همچنانکه فارابی شهرت کندی و درجه نفوذ او را در آیندگان ضعیف کرد ابن سینا هم بر شهرت فارابی لطمه وارد ساخت و از نفوذ شدید او در آیندگان کاست . در حقیقت هر یک از این دو در توضیح و تدوین و تأیید فلسفه مشاء و تطبیق آراء فلسفی ارسطو و افلاطون و شرح نو افلاطونی آندو بر سلف خود پیشی گرفت . فیلسوف بزرگ بخارایی ما در تأکید مبانی فلسفه منسوب بارسطو که بیاری اسکندرانیان بمبانی عقاید افلاطون نزدیک شده و رنگ نو افلاطونی یافته بود ، فی الواقع دنباله کار فارابی را گرفته بود . در همین حال باید متوجه بود که ابوعلی در بعضی از موارد از تأثیر متکلمین زمان بر کنار نبوده و گاه نیز چنان بدفاع از مبانی دین همت گماشته است که گویی متکلمی عنوان فیلسوف گرفته و میخواهد وظائف متکلمین را انجام دهد . سعی در اثبات نبوت و توجیه مسأله معاد و وحی و الهام و معجزات و کرامات و نظایر این مسائل او را بسیار بمقاصد و غایات متکلمین نزدیک ساخته است و همچنین است تفاسیر فلسفی او و برخی از قسمتهای قرآن که درست یادآور سنت و روش معتزله قرن چهارم و تفاسیری است که اهل سنت و حدیث و اشاعره آنها را از آنجا که مبتنی بر رأی مفسر بود نه بر نقل از پیشینیان ، مردود و نامعتبر میشموده اند^(۱) . ابوعلی در این تفاسیر تأویلات خاصی دارد مثلاً در قل هو الله احد میگوید مراد از « هو » مطلق و ذات مطلق است یعنی وجودی که چیزی از ماهیت وجودی خود را از کائنات نمیگیرد و مشوب بماده نیست و مراد از این آیه اینست که خداوند موجود بذات خود و وجود او عین ماهیت اوست . و در آیه بعد از آن یعنی « الله الصمد » میگوید مراد آنست که در ماهیت وجود الهی خلأ یا فراغی برای استقبال

۱ - برای اطلاع از این تفاسیر و تأویل در تفسیر آیات و توجه دسته یی از متکلمین معتزله بدین امر و مخالفت اهل حدیث و اشاعره با آنان در این مسأله ، رجوع شود به: الحضارة الإسلامية فی القرن الرابع الهجری تألیف Adam Mez ترجمه محمد عبدالهادی ابووریده چاپ قاهره ۱۳۵۹ هجری ج ۱ ص ۳۲۴-۳۲۷

وجودی که از خارج آید وجود ندارد و ماهیت الهی کامله الامتلاء والصدیقه است و در تأویل « رب الفلق » گوید که مقصود از فلق در اینجا سپیده وجود در بامداد خلقت است و گویا با نظر بچنین تشبیه شاعرانه‌یی بوده است که در رساله تفسیر المعوذتین خلقت را بشکافتن تیر گیهای عدم با نور وجود تعبیر کرده است. (۱)

با توجه باین توضیحات باید دانست که ابوعلی نه از حکمت مشاء بتمام معنی پیروی میکرد و نه از کلام و نه از آراء افلاطونیان جدید بدین معنی که از این دبستانها آنچه را ملائم با روش خود می یافت بر میگزید و آنچه را که مقبول نظر او نبود بدور می انداخت و بهمین جهت است که از طرفی در نظر پیروان حکمت مشاء مانند ابن رشد و از طرفی بزعم متکلمینی مانند غزالی مورد ایراد و حمله قرار می گرفته است. در حقیقت ابن سینا با پذیرفتن قسمتی از اصول علم کلام و در آمیختن عقاید خود با اصول و مبانی تصوف و نزدیک شدن بدین در مواردی دیگر، روشی جدید در فلسفه بوجود آورده و آنگاه با ورود در تمام مباحث علوم خود را بمنزله ارسطوی عالم اسلامی قرار داده است. اثر مذهب نو افلاطونی در ابن سینا خصوصاً در فیضان عقل اول از وجود واحد مشهود است که معتقد بودند از واحد جز واحد صادر نمیشود، و این واحد در فوق همه جواهر و فعال و غیر مرکب از تمام وجوه و واجد جمیع وجوه کمال است. موضوع فیضان (اشراق) وجود از واجب الوجود و از عقول و نفوس و از عقل فعال (واهب - الصور) بتریبی که دیده ایم مسأله مهمی است که ابوعلی مانند سلف خود فارابی از نو افلاطونیان پذیرفته و این بهترین طریقه تفکر در موضوع خلقت بود که يك مسلمان متفلسف میتواندست بپذیرد و در عین صدور کثرات از واحد، وحدانیت او را مخدوش نسازد. با این حال چون نظریه خلقت چنانکه در اثولوجیای منسوب بارسطو و در تاسوعات افلوطین دیده میشود با نظریه خلقت در اسلام سازگار نیست، ابوعلی با تمام کوششهای خود در قبول اندن این نظریه بمسلمین و با همه تأویلاتی که در آیات برای مشروع ساختن این نظریه کرد، نزد متعصبین بکفر و زندقه منسوب شد و این عدم موفقیت او

در نزد مشائین متعصب هم از وجهی دیگر مشهود است. مثلاً ابن رشد ابوعلی را در اینکه برای تأویل بعضی الفاظ دینی از قبیل وحی و لوح و قلم از فلاسفۀ قدیم انفراد جسته است^(۱) مورد سرزنش قرار داده و در کتاب تفسیر مابعد الطبیعه بارها بر او تاخته و او را پیروی از اشاعره منسوب داشته و در بسیاری موارد بخطا و غلط متهم کرده است. یکجا میگوید^(۲): «ابن سینا با وجود مقام خاص خود در حکمت میگوید ممکن است انسان از خاک پدید آمده باشد چنانکه موش، و اگر واقعاً باین اصل اعتقاد داشته و آنرا برای موافقت با اهل زمان نگفته باشد، این فکر در نتیجه آشنایی او با عقاید اشعریه پیدا شده و او را بر ایراد نظایر این اقوال که شمارش همه آنها سخن را بدر از امیکشاند واداشته است». جای دیگر گفته است^(۳): «ابن سینا در اینکه گوید واحد و موجود دلالت بر صفات زائد بر ذات شیء دارد، مرتکب خطای بزرگی گشته است و عجب از این مرد است که چگونه باین غلط دچار شد با آنکه از متکلمین اشعریه که علم الهی خود را با کلام آنان در آمیخته است می شنید که میگویند از صفات بعضی غیر معنوی و غیر نفسیه هستند و نیز میگویند که واحد و موجود هر دو بذات موصوف بدانهارا جعند و صفات دال بر امر زائدی بر ذات نمیباشند مانند سفیدی و سیاهی در سفید و سیاه و علم و حیات در عالم وحی، و این مرد برای اثبات مذهب خود چنین احتجاج کرده است که اگر واحد و موجود دلالت بر معنی واحدی میکردند قول ما بر اینکه «الموجود واحد» بیهوده و بمنزله سخن ما بود بر اینکه «الموجود موجود»... و این مرد در چند امر دچار اشتباه شده است و از آن جمله آنکه اسم واحد را از اسامی مشتق دانسته و گفته است که این اسماء دلالت بر عرض و جوهر میکنند و نیز از آن جمله آنست که پنداشت اسم واحد دلالت بر معنایی غیر قابل انقسام در شیء میکند و این معنی غیر از طبیعت است و از آن جمله است گمان او بر آنکه این واحد که مقول بر جمیع مقولاتست همان واحد است که مبداء عدد میباشد و عدد عرض است و بدین ترتیب معتقد شده است که

۱ - تهافت التهافت ص ۵۰۰ - ۵۰۱

۲ - تفسیر مابعد الطبیعه چاپ بیروت ص ۴۶-۴۷

۳ - ایضاً ص ۳۱۳-۳۱۴

اسم واحد در موجودات دلالت بر عرض میکند . . . » دنباله همین مطلب و اینکه این اشتباه چگونه برای ابن سینا دست داده جای دیگر گرفته شده^(۱) و آن در این بابست که کلمه « هویت » برای انطباق بر اصل کلمه یونانی بهتر از « موجود » است زیرا کلمه موجود از اسامی مشتق است و نامهای مشتق دلالت بر اعراض میکنند و از نیروی چون آنرا برای دلالت بر ذات شیئی بکار بریم در همان حال موهم است بر آنکه دلالت بر عرض در آن هم میکند چنانکه این گمان برای ابن سینا پیش آمده است و باز در همین معنی گفته است : «... این بعینه همانست که سبب اعتقاد ابن سینا بر آن شد که واحدی که مبداء عدد است جنس برای موجودات عشره میباشد و این از آن جهت است که فرق بین اسم واحدی که مبداء عدد و اسم واحدی که مرادف با موجود است برای این مرد دشوار بوده است»^(۲) و همین موضوع را چند بار دیگر نیز تعقیب کرده^(۳) و چند جا هم اعتراضات سخت بر ابوعلی نموده است^(۴).

از حکمای دیگر که اعتراضاتی بر ابوعلی داشت ابوالبرکات هبة الله بن علی بن ملکا البغدادی (متوفی بسال ۵۴۷) صاحب کتابهای مشهور «المعتبر» و کتاب النفس یا تفسیر کتاب النفس ارسطو، است. علاء الدولة فرامرز بن علی از اعقاب علاء الدولة ابن کاکویه و از امراء مشهور عهد سلاجقه روزی عقیده حکیم عمر خیام را در باره اعتراضات ابوالبرکات بر ابوعلی پرسید، خیام گفت: «ابوالبرکات کلام ابوعلی را نمیفهمد و او را مرتبه ادراک سخنان شیخ نیست تا چه رسد به اعتراض بر سخنان او و ایراد شکوک بر کلام وی»^(۵) یکی از وجوه این مخالفتها حکما با ابوعلی خودداری از تدریس آثار او بود مثلاً اسمعیل الهروی از حکماء مذکور در تمة صوان الحکمة در تدریس بکتاب ابونصر اکتفا و از خوض در تصانیف ابوعلی خودداری میکرد^(۶).

علاوه بر اینها در قرن پنجم و ششم مخالفت با عقاید و افکار ابوعلی بن سینا امری

۱ - تفسیر ما بعد الطبيعة ص ۵۵۷ ۲ - ایضاً ص ۱۲۶۷ - ۱۲۶۸

۳ - ایضاً ص ۱۲۷۹ - ۱۲۸۰ و ۱۲۸۲

۴ - ایضاً ص ۵۰۸ و ۵۰۹ و ۵۵۶ و ۸۸۶ و ۱۴۲۶ و ۱۴۳۶ ۵ - تمة صوان الحکمة ص ۱۱۰ - ۱۱۱

۶ - ایضاً ص ۹۹ - ۱۰۰

متداول بود. مخالفین ابوعلی یا از زمره متفلسفین بودند که غالباً بر اثر اختلاف در موارد جزئی از اصول فلسفه مشاء بر ابوعلی میتاخته اند، و یا اهل مذاهب و متعصبین دینی که خلاف و عناد آنان با فلاسفه و حکما عمومیت داشت، و یا متکلمین که با همه کوششهای ابوعلی در ربط میان دین و فلسفه از عقاید او خصوصاً در موضوع خلق و معاد رضایت نداشته و در این ابواب ایراداتی بر او وارد میدانسته اند.

بغض و کینه اهل دین با آثار ابوعلی بسبب نفرتی بود که آنان از علوم عقلی خاصه حکمت الهی داشتند و در این باب ما قبلاً سخن گفته ایم. بسبب همین عناد و نفرت، ابوعلی نیز در شمار ملحدین و آثار او از کتب ضاله و محکوم بسوختن و نابود شدن بوده است. مثلاً المستنجد بالله خلیفه عباسی بعد از آنکه بخلافت برگزیده شد (سال ۵۵۵) فرمان داد قاضی ابن المرخم را دستگیر و اموال او را مصادره کنند. کتابخانه ابن المرخم نیز در جمله این اموال بود و از میان کتابهای او آنچه را که از «علوم فلاسفه» بود سوزاندند و از جمله آنها یکی کتاب الشفاء ابن سینا و رسائل اخوان الصفا و کتابهایی از این قبیل بود^(۱). آخرین سخن حسن بن محمد نجاء الاربلی را در بستر احتضار بیاد داریم^(۲) که گفت: «صدق الله العظيم و کذب ابن سینا» و نقل سخن ابن جبیر ابوالحسین محمد بن احمد الکنانی، جهانگرد معروف قرن ششم که بر پیروان فارابی و ابن سینا طعن میکند و ظهور آنان را مایه شومی عهد خویش میداند، نیز در اینجا بی مناسبت نیست. وی گفت:

ظهورها شؤم علی العصر

قد ظهرت فی عصرنا فرقة

سن ابن سینا و ابونصر^(۳)

لا تقدی فی الدین الا بما

از میان متکلمین که در مخالفت با ابن سینا لجاج میورزیدند ذکر سه تن از مشاهیر آنان لازم است. مقدم آنان امام محمد غزالی (۴۵۰ - ۵۰۵ هجری) است که کیفیت اختلاف او را با فلاسفه قبلاً دیده ایم. وی که کتاب تهافت الفلاسفه

۱ - کامل ابن الاثیر حوادث سال ۵۵۵ ۲ - رجوع شود به ص ۱۴۰ از همین کتاب

۳ - التراث الیونانی فی الحضارة الاسلامیه ص ۱۵۳.

را از باب رد بر فلاسفه قدیم و بیان سستی عقیدت و تناقض کلمات آنان در آنچه مربوط بالهیات است نگاشت، چنانکه در آغاز این کتاب آورده برای رد سخنان ارسطو و تحقیقات و تحریرات دو فیلسوف بزرگ اسلامی یعنی فارابی و ابن سینا را برگزیده و آنچه را که آندو اختیار کرده و صحیح دانسته اند رد کرده است و بنا بر این در حقیقت نظر او در رد فلسفه متوجه بفارابی و ابن سینا خاصه فیلسوف اخیر الذکر بوده است.

دیگر از متکلمین بزرگ که در مخالفت با ابن سینا شهرت دارد امام تاج الدین محمد بن عبدالکریم شهرستانی (متوفی بسال ۵۴۸) است. وی با آنکه در الملل و الاهواء والنحل خلاصه جامعی از مقاصد فلسفی ابوعلی آورده، در کتاب دیگر خود باسم المناهج والآیات برد آراء ابوعلی مبادرت جسته بود. البیهقی گفته است که شارستانی در این کتاب رأی ابوعلی را استهزاء کرد و فصولی از آنرا بر من خواند، گفتم باید در باب هر فصل بحث کنیم اما وقت مساعدت نکرد^(۱) شهرستانی کتاب دیگری در رد ابوعلی در الهیات تألیف کرد بنام المصارعة یا المصارع باسم مجدالدین ابوالقاسم علی بن جعفر الموسوی نقیب ترمذی. در این کتاب شهرستانی هفت مسأله از الهیات را برای رد و ایراد انتخاب کرده و بر ابوعلی تاخته است. خواجه نصیرالدین طوسی در رد شهرستانی کتابی بنام مصارع المصارع تألیف و در آن شهرستانی را از بابت اسائه ادب بر ابوعلی ملامت کرده است.

از مخالفین دیگر ابوعلی امام فخرالدین محمد بن عمر الرازی (متوفی بسال ۶۰۶) است. وی در شرحی که بر کتاب اشارات ابن سینا نگاشته غالب مسائل آنرا رد کرده و همه ایرادات او را خواجه نصیرالدین طوسی در شرح خود بر اشارات شیخ مورد انتقاد قرار داده است. همین سختگیریها و معاندتها که علی الخصوص در قرن پنجم و ششم نسبت با ابوعلی و فلسفه او اظهار شده نشانه آنست که ابوعلی بسرعت در میان مسلمین شهرت یافت و نفوذ عقاید وی بمرحله‌یی رسید که همه مخالفین حکمت را وادار کرد که کتب او را بمنزله نمودار عالی آثار فلسفی برگزینند و آنگاه مورد بحث و ایراد قرار دهند و حتی

بعضی از متفلسفین هم برای کسب شهرت بدین کار مبادرت جویند. با این حال در همان ایام که این افراد با ظهار مخالفت‌های خود اشتغال داشتند از کتب ابوعلی و حتی از رسالات و نامه‌هایی که ببلاد دور دست میفرستاد و برای خود او در پایان حیات از غالب آنها نسخه‌هایی موجود نبود، نسخ متعدد برداشته میشد و عقاید او بعنوان عالیترین نمونه حکمت مشاء مورد قبول قرار میگرفت.

فیلسوف و طبیب بزرگ دیگری که معاصر ابوعلی و در تاریخ وفات مقدم بر اوست **ابوالخیر بن الخمار** است که پیش ازین نیز از سهم او در نقل کتب علمی عربی و شمه‌یی از احوال او سخن گفته‌ایم. وی در عهد خود از مشاهیر حکما و دانشمندان شمرده میشد و بهمین سبب مورد طعن فقها بود و مخصوصاً از باب مخالفت با طب با او دشمنی داشتند و عامه را بایذاء وی بر میانگیختند^(۱). ابن الخمار علاوه بر ترجمه‌های معروف خود و تألیفاتی که در طب داشت تصانیفی در حکمت نیز ترتیب داد که از آن جمله است: مقالة فی الهیولی - الوفاق بین رأی الفلاسفة والنصاری در سه مقاله - تفسیر ایساغوجی بتفصیل و باختصار - فی سیرة الفیلسوف - فی السعادة - مقالة فی الافصاح عن رأی القدماء فی الباری تعالی و فی الشرائع و موردیها - کتابی در تحقیق خلاف میان ابی زکریا یحیی بن عدی و ابی اسحق ابراهیم بن بکوس در صورت آتش و نمودن فساد عقیده ابوسلیمان محمد بن طاهر در صورت اسطقسات^(۲). ابوالخیر شاگرد ابوزکریا یحیی بن عدی و استاد ابوالفرج بن هندو بود و پیش از محمود در خدمت ابوالعباس مأمون بن مأمون خوارزمشاه در خوارزم بسر میبرد و کتاب امتحان الاطباء را باسم او تصنیف کرد.

دانشمند بزرگ معاصر و معارض ابوعلی بن سینا که بسال از او بزرگتر و تا چند سال بعد از وی نیز در قید حیات بود، **ابوالریحان محمد بن احمد البیرونی الخوارزمی** (۳۶۲-۴۴۰) است. وی در ریاضیات و در تحقیق عقاید و آراء و آداب و عادات ملل کتب بی نظیر و مشهور دارد که وقتی دیگر بنام آنها اشاره خواهد شد. روش او در تحقیق بحدی دقیق و اقوال وی تا درجه‌یی موثق است که هیچگاه ارزش علمی خود را از دست نخواهد

داد . این مرد دقیق النظر دقت و اصابت نظر خود را بواقع مادیون مطالعات فلسفی خویش است اما او در فلسفه پیرو روش متعارف عهد خویش یعنی آنروش که بوسیله کندی و فارابی و نظایر آنان تحکیم و تدوین شده بود نیست بلکه بعقاید خاص و روش جداگانه و شکوک و ایرادات خود بر ارسطو ممتاز است . وی در آثار فلسفی هندوان کتبی را بتازی درآورده بود مانند « کتاب شامل » در باب موجودات محسوس و معقول و خود نیز در کلیات مسائل علمی تألیفاتی داشت از قبیل « مقالة فی صفة اسباب السخونة الموجودة فی العالم واختلاف فصول السنة » و « مقالة فی البحث عن الطريقة المتعرفة المذکورة فی کتاب الآثار العلویة » . در کتابی که برای ذکر فهرست آثار محمد بن زکریاء الرازی و آثار خود اختصاص داد شمه‌یی از مطالعات خویش را در فلسفه بیان داشته است و سؤالاتی که از ابوعلی کرده و ایراداتی که بر جوابهای آنها وارد دانسته است نیز نتایجی از مطالعات فلسفی او را نشان میدهد و ما بعد در این باب سخن خواهیم گفت . از مسائلی که در تحقیق عقاید ابوریحان مهم است توجه او بآثار محمد بن زکریا و مطالعات او در کتب مانوی و تحقیق در عقاید آنانست ولی او خود از تظاهر باین مطالعات ابا و امتناع داشت زیرا از آزار معاصران و بخصوص از دربار متعصبی که قسمت بزرگی از عمر خود را در آنجا میگذرانید یعنی دربار غزنویان، بیمناک بود و بهمین سبب است که حتی اظهار اطلاع راجع بزندگی رازی و کتب وی را هم مایه جلب دشمنی و بغض مخالفین او میشمرد و میترسید که ویرانیز از پیروان رازی و از کسانی تصور کنند که مطالعه کتب محمد بن زکریا و تحقیق در طریقه او آنانرا بکتب مانی و یارانش هدایت کند (۱) و گویا بهمین سبب باشد که از حمله بر رازی در نقض نبوات و استخفاف فاضلان و بزرگان خودداری نکرده است (۲) . با تمام این احوال توجه تام او بآثار رازی و قراءت کتب او خاصه در علم الهی دلیل آنست که وی در این حمله تاحدی رعایت جانب معاصرین و علی‌الخصوص دربار متعصب حامی خود را نمیکرده است تا مبادا یکبار دیگر بپرتاب شدن از بام کاخ محمودی (۳) دچار گردد . ابوریحان میگوید که من کتاب رازی را در علم الهی خواندم و او در این کتاب خواننده

را بکتاب مانی خاصه کتاب وی موسوم به سفر الاسرار راهبری میکند و همین امر باعث شد که در طلب آن کتابها ایستادم و چهل و اند سال در اشتیاق آنها بودم تا آنکه بریدی از همدان بامقداری کتاب بخوارزم رسید و در جزو این کتب او مصحفی مشتمل بر کتب مانویان مانند فرقاطیا و سفر الجبارة و کنز الاحیاء و صبح الیقین و التأسیس والانجیل و شاپورگان و چند رساله از مانی بود که در میان آنها مطلوب من، سفر الاسرار قرار داشت. آنرا با کمال اشتیاق خواندم و از این کار پشیمان ماندم و خداوند را در قول خود صادق یافتم که فرمود و من لم يجعل الله له نوراً فما له نور، آنگاه اختصاری از همه هدیانات این سفر ترتیب دادم تا هر که بآفت من دچار شده باشد آنها را بخواند و مداوا شود. (۱) بدین طریق معلوم میشود که ابوریحان تحت تأثیر رازی توجه بفلسفه مانوی و عقاید و آثار پیروان او پیدا کرده بود لیکن این توجه دیرنپایید و بانکار منتهی شد. ابوریحان علاوه بر اصول عقاید مانویه به نظرهای سایر فرق مانند یهود و نصاری و هندوان و صابئین نیز توجه کرده و آنها را تحت مطالعه و مذاقه درآورده است و گذشته از این با علمای فرق مختلف هم مذاکرات و مباحثاتی داشت و از این تلاشهای ذهنی اطلاعات عمیق و گرانبھایی از اصول عقاید فرق و ادیان مختلف برای وی گرد آمد که در کتب ذیقیمت او دیده میشود. برای آنکه نمونه‌یی از تحقیقات او را نسبت بیک مسأله فلسفی در تمام دبستانها خوب بتوان دریافت خوبست بیبحث در مسأله « علم » و تحقیق در اینکه قائلین بحدوث و قدم آن هر یک چگونه موضوع را مورد تحقیق قرار میدهند. مراجعه کرد (۲). در مباحثاتی که با ابوعلی پیش گرفت و ما قبلاً بآن اشاره کرده ایم عمق اطلاعات فلسفی استاد و عدم توقف او در برابر روش فلسفی معمول زمان بنیکی آشکار است. در این سؤالهای ابوریحان و جوابهای ابوعلی و ایرادات ابوریحان بر آنها که نسخ متعدد بصورت رساله خاص از آن در دست است، ابوریحان نخست ده ایراد بر ارسطو وارد دانست و آن ایرادات را بطریق سؤال برای ابوعلی فرستاد. خلاصه این سؤالات ابوریحان چنین است: ۱- ارسطو بدلیل اینکه فلك نه از مرکز حرکتی دارد و نه بسوی مرکز آنرا نه خفیف دانسته است و نه ثقیل، ابوریحان بر این امر ایراد میکند و میگوید که خفت

یا ثقل فلک دور از امکان نیست و همچنین است امکان حرکت مستقیم آن بالذات وبالطبع و حرکت مستدیر آن بالقسر وبالعرض ۲- چرا ارسطو سخن پیشینیان را در باب فلک پذیرفته و بر آن اعتماد روا داشته است با آنکه در بطلان عقاید آنان که همواره اعتماد بر ظاهر کرده اند تردید نیست. ۳- ارسطو بشش جهت معتقد است با آنکه در مکعب بیش از شش جهت می‌یابیم و باز چرا شش جهت برای هر جسم تصور کرده است و حال آنکه در کره سطح واحدی هست و سطح واحد جهات متعدد ندارد ۴- چرا ارسطو جزء لایتجزا را انکار کرده و جسم را متصل واحد دانسته است و اگرچه عقیده قائلین بجزء لایتجزا خود خالی از نقص نیست لیکن عقیده حکما (مراد مشائین است) از آن فضیح‌تر است. ۵- با آنکه گروهی از حکما وجود عالمی را غیر از عالم محسوس ماممکن دانسته‌اند چرا ارسطو آنرا رد کرده و جز همین عالم محسوس وجود عالمی دیگر را ممتنع شمرده است و حال آنکه اطلاع ما بر وجود این عالم از طریق حواس است و این امر دلیل آن نمیشود که وجود هر عالمی را غیر از عالم محسوس خود انکار کنیم. ۶- ارسطو گوید بیضی و عدسی در حرکت مستدیر بخلاء حاجت دارند و کره حاجتی بخلاء ندارد و این حکم صاحب منطق (یعنی ارسطو) نسبت بیضی و عدسی درست نیست. ۷- ارسطو یمین (راست) را مبداء حرکت و مبداء حرکت کواکب را مشرق معلوم کرده است از آن جهت که یمین است و با این کیفیت در تعریف مشرق دچار برهان دوری میشویم. ۸- ارسطو شکل کره هوا و کره ائیر را کروی میداند و میگوید که فلک در حال حرکت حرارتی حاصل میکند و ما میدانیم که هرچه حرکت سریعتر باشد حرارت بیشتر و هرچه کندتر باشد حرارت کمتر است و اینرا نیز میدانیم که سریعترین حرکات در جسم فلک حرکت دایره معدل النهار و بطی‌ترین آنها مواضعی است که نزدیک دو قطب باشد پس باید غلظت و حرارت متکون از هوا در اطراف دایره معدل النهار بیشتر باشد و هرچه بقطبین نزدیک‌تر شویم کمتر گردد و عنصر ناری ضعیف‌تر باشد. ۹- اگر حرارت از جانب مرکز بطرف محیط متصاعد میشود پس چرا حرارت از خورشید و شعاعات آن بمایرسد یعنی از محیط بطرف مرکز می‌آید؟ حقیقت شعاعات چیست، اجسامند یا اعراض و یا غیر آنها؟ ۱۰- چرا انقلاب و استحاله از بعض اشیاء و عناصر ببعض دیگر دست میدهد،

آیا انقلاب و استحاله بر سبیل مجاورت حاصل میشود یا تداخل در خلل و فرج یکدیگر؟ علاوه بر این ده سؤال هشت و نال دیگر کرد در: ۱- علت سریان حرارت در آب ۲- چگونگی حرکات عناصر اربعه بطرف مرکز یا بطرف محیط ۳- چگونگی ادراک باصره ۴- علت مسکون بودن ربع شمالی زمین و مسکون نبودن سه ربع دیگر ۵- جهات سطوح و کیفیت تماس آنها با یکدیگر ۶- وجود یا عدم خلاء ۷- شکستن اشیاء در برابر حرارت و برودت شدید ۸- باقی ماندن یخ بر روی آب.

تمام این سؤالات ابوریحان نمودار دقت ذهن علمی او و نشانه متوقف نبودن در برابر افکار گذشتگانست و این معنی از غالب آثار او بنیکی لایح است. ابوعلی در پاسخ این سؤالات جوابهایی نگاشت که بیشتر برای اثبات سخنان ارسطو بودند نه تحقیق و پی جویی در حقایق امور. چون این جوابها در نظر ابوریحان قانع کننده نبود اعتراضاتی بر آنها نوشت و با ابوعلی فرستاد. ارزش این اعتراضات آنست که میتوان از روی آنها ببینی از نظرهای خاص ابوریحان پی برد. مثلاً او برخلاف غالب فلاسفه معاصر خود معتقد نیست که هر يك از عناصر محل طبیعی خاصی دارند. توضیح آنکه فلاسفه همچنانکه دیده ایم میگفتند ثقیل ترین عنصر از عناصر اربعه در مرکز و بر فوق آن کره آب و بر آن کره هوا و بر فراز آن کره اثير است لیکن ابوریحان در این امر با آنان همداستان نیست و میگوید مرکز جز نقطه‌یی نیست که هیچ چیز در آن جایگزین نتواند شد، محیط هم که سطحی وهمی است گنجایش جسم ندارد تا اجسام خفیف بدان صعود کنند. گذشته از این بتجربه می بینیم که چون آبرها کنند بمرکز متمایل میشود و دعوی آنکه مکان طبیعی آب فوق کره خاک است باطل است و همچنین اند سایر عناصر که هیچیک را نمیتوان جایی معین کرد. این دانشمند بر عکس ارسطو حرکت و زمان را از جهت ابتدا متناهی میداند و میگوید ارسطو خود در آنجا که وجود غیر متناهی را ممتنع شمرده بدین حقیقت اعتراف نموده لیکن در این مورد از عقیده خود عدول کرده است و بهمین سبب وی بر قول ارسطو بقدمت عالم اعتراض میکند و میگوید از این طریق انکار فاعل اول لازم میشود چه اگر برای افعال ابتدائی تصور نشود فاعلی برای آنها نمیتوان فرض کرد. همچنین ابوریحان با مخالفت ارسطو بر این که جز این عالم جسمانی عوالمی دیگر باز مینها و آسمانها

واسطیقات و احیاز موجود است که با این عالم در نوع و طبیعت موافق ولی در تشخص مبین باشد، نیز مخالفت دارد و برای او مسلم نیست که مافوق مشاعر ما مشاعری نباشد و هر چه از دسترس حواس و مشاعر ما بیرون باشد موجود نباشد. ارسطو مبدأ حرکت را طرف راست میدانست و با همین نظر هم حرکت کواکب را از مشرق ثابت میکرد لیکن ابوریحان برای فلک مدور و کروی راست و چپ نمیشناسند و میگویند مشرق هر موضع مغرب موضع دیگر است. عقیده ابوریحان در باب نور حاکی از جسمیت آنست و او بر عقیده ابوعلی و ارسطو بر اینکه روشنائی کمال جسم شفاف و از جمله لوازم ذاتیات آنست اعتراض میکند و نور را فی حد ذاته جسمی تصور میکند و بر رویهم در اعتراضات و ایراداتی که در مسائل فیزیکی بر ابوعلی و ارسطو وارد میکند موفق و بعقاید صحیح علمی نزدیکتر است. توهینی که ابوعلی بمحمد بن زکریاء رازی روا داشته و او را متکلف فضولی^(۱) خوانده بر ابوریحان گران آمده است با اینحال او تعجب میکند که چگونه ابوعلی استدلال برای انکار جزء لایتجزا را از او گرفته است^(۲) و همچنین در اهانت شیخ نسبت بدیجی النحوی با او مخالف است و میگوید نسبت دادن تمویه بدیجی النحوی سزاوار نیست و اگر کسی سزاوار این نسبت باشد همان ارسطو است که کفریات خود را بزخارف و تمویهات آراسته است^(۳). اهمیت ابوریحان بیشتر در آنست که برای تحصیل حقیقت علاوه بر تعقل بتجربه اعتقاد داشت^(۴) و جدال لفظی را برای وصول بمعانی و حقایق مفید نمیشمرد^(۵). نکته گفتنی در احوال ابوریحان آنست که بعضی محققان او را با همه توجه بمسائل فلسفی و با ذهن منطقی نیرومندی که داشت از شمار فلاسفه و حکما بیرون نهاده اند مثلاً بیهقی گفته است که «لم یکن الخوض فی بحار المعضلات من شأنه و کل میسر لما خلق له»^(۶) و این کلام نظیر همان سخنانی است که درباره محمد بن زکریا گفته اند. حقیقت امر آنست که

- ۱ - در جواب شیخ بر سؤال دوم ابوریحان ۲ - در اعتراض بر جواب مسأله چهارم
 ۳ - در اعتراض بر جواب مسأله دوم ۴ - اعتراضات ابوریحان بر جوابهای مسائل هشتگانه خود از ابوعلی
 ۵ - ایضا اعتراضات ابوریحان بر جوابهای هشتگانه خود از ابوعلی
 ۶ - تمة صوان الحکمه ص ۶۲ - ۶۳

چنانکه دیده‌ایم ابوریحان با وسعت اطلاعاتی که از عقاید و آراء مختلف فراهم آورده بود، خلاف روش عمومی عهد خود با اکتفاء بفلسفه ارسطو و شارحین او موافق نبود، و بر سخنان آن فیلسوف ایراداتی و نسبت باهل زمان ابتکارات و نظرهایی خاص داشت و بنا بر سنت متفلسفین اسلامی در شمار فلاسفه معدود نمیشد چنانکه همین کار را با محمد بن زکریا با آنهمه تألیفات مهم در مسائل فلسفی کردند. علاوه بر این ابوریحان برخلاف مسائل ریاضی در مسائل الهی تألیفات مدون و مرتبی که بعداً بصورت کتب درسی مورد استفاده یا مطالعه اهل فن قرار گیرد نداشت تا شخصی در این زمینه حاصل کند.

معاصر معروف ابوعلی و ابوریحان و دوست آن دو، که او را بعضی استاد ابن سینا نوشته‌اند، یعنی **ابوسهل عیسی بن یحیی المسیحی** (وفات در اوایل قرن پنجم) علاوه بر طب کتبی در سایر علوم و از آن میان در مسائل فلسفی داشته است که از آن جمله کتاب التوسط بین ارسطو و طالیس و جالینوس فی المحرك الاول و کتاب التعبير یا تعبیر الرؤیا و اظهار حکمة الله فی خلق الانسان است و ما بعداً هنگام تحقیق در طب اسلامی از او و دیگر آثار او سخن خواهیم گفت.

در اشاره باحوال ابوعلی بن سینا ذکر می‌کردیم از بعض شاگردان او رفت. حوزه علمی که ابوعلی با شاگردان خود ایجاد کرده بود حائز اهمیت بسیار است زیرا بوسیله این حوزه تعلیمات ابوعلی علاوه بر آنچه از طریق تألیفات او انتشار یافته بود، بیاری چند تن از تربیت یافتگان معتقد وی که دارای آثار مهم مشهوری هستند نیز تأیید و منتشر شد و مسلماً این شاگردان بزرگ که هر يك شاگردانی بنوبه خود تربیت کرده‌اند، در تأیید نفوذ استاد خود در قرن پنجم و ششم اثر بسیار داشتند.

از جمله این شاگردان یکی **الفقیه الحکیم ابو عبید عبد الواحد بن محمد الجوزجانی** است که در حدود سال ۴۰۳ هنگامی که ابوعلی از دهستان بار دوم بجرجان میرفت بخدمت او پیوست و تا پایان حیات استاد در خدمتش بسر میبرد و از خواص نزدیکان او و محرض وی در تصنیف کتب و گرد آورنده غالب تألیفات شیخ بعد از وفات او بود

و از آن جمله مساعدت وی در تألیف کتاب الشفاء مشهور است. البیهقی میگوید (۱) که ابوعبید از میان شاگردان ابوعلی از همه در علم کم مایه تر بود و در مجلس آن استاد حکم مریدی داشت نه مرتبه شاگرد مستفیدی. اختصاص ابوعبید بیشتر در ریاضیات بوده است و ما باین مطلب در تحقیق علم ریاضی مفصلتر اشاره خواهیم کرد. از جمله کارهای ابوعبید یکی تکمیل قسمت ریاضیات از کتاب نجات ابوعلی است و او خود در آغاز این قسمت چنین آورده است: «شیخ ابوعبید عبدالواحد بن محمد الجوزجانی گوید در آن ایام که در خدمت شیخ الرئيس ابوعلی بسر میبردم بر اقتناء تصانیف وی از او و تحصیل کتب و رسائل وی حریص بودم زیرا عادت او بر آن بود که هر چه را مینوشت بخواهنده می بخشید و نسخدیی برای خود نگاه نمی داشت و از تصانیف او بعد از کتاب شفا همین کتاب نجات است که اگر چه منطق و طبیعیات و الهیات را در آن آورده بود لیکن بر اثر مشکلاتی که برای او پیش آمده بود فرصت نیافت که قسمت ریاضیات را نیز بر آن بیفزاید و کتاب ناقص ماند لیکن نزد من کتبی در ریاضیات از او بود مانند کتاب او در اصول هندسه، مختصر از کتاب اقلیدس که در آن از علم هندسه اصولی را بنگارش در آورد که هر که آنرا بفهمد و بشناسد میتواند کتاب المجسطی را دریابد. دیگر کتاب او در ارساد کلیه و معرفت ترکیب افلاک مثل مختصر مجسطی، دیگر کتاب المختصر فی العلم الموسیقی، و من صواب چنان دیدم که این رسائل را بر کتاب حاضر بیفزایم تا مصنفات وی همچنانکه در صدر آن اشاره کرده است تکمیل شود لیکن از ارثماطیقی چیزی که شبیه باین رسائل باشد نیافتم و صلاح در آن دیدم که رساله یی از روی کتاب او در ارثماطیقی ترتیب دهم و مطالبی را که برای معرفت علم موسیقی و نسب مستعمله در آن مفید باشد بر آن بیفزایم و خداوند بزرگ مدد کار است» (۲). گذشته از این جوزجانی قسمت ریاضی و موسیقی از کتاب دانشنامه علائی را هم بهمین سیاق بر آن کتاب افزود. وی شرحی نیز بر قصیده عینیة روحیة شیخ دارد که نسخی از آن در برلین و مونیخ و وین موجود است (۳) لیکن بعضی آنرا از ابوعبید

۱ - تمة صوان الحکمة ص ۹۴

۲ - نقل از مؤلفات ابن سینا ص ۹۴ که خود از روی نسخه نجات کتابخانه جاو الله استانبول اخذ کرده است.

۳ - مؤلفات ابن سینا ص ۱۵۳

نمیدانند و منسوب به عبدالواحد بن محمد از دانشمندان معاصر سلطان مراد ثانی می‌شمارند (۱). دیگر از آثار وی تتمه احوال ابوعلی بن سیناست که قسمت نخستین آن بقلم خود شیخ است و ابو عبید از سال ۴۰۳ یمعد را که شیخ از سفر دهستان باردوم بگرگان رفته بود نوشته و این شرح را ابن ابی اصیبعه و القفطی بتلخیص در اخبار الحکما آورده اند و نسخ جدا گانه نیز از آن موجود است. مقدمه کتاب الشفاء ابن سینا هم از ابو عبید است. البیهقی تفسیر مشکلات قانون و کتابی بفارسی بنام «الحيوان» از وی ذکر کرده است. دیگر از تألیفات او را شرح رساله حی بن یقظان نوشته اند.

شاگرد بسیار معروف و مورد علاقه ابن سینا، **ابو الحسن بهمنیار بن مرزبان** است که نظامی عروضی او را با عنوان **کیارئیس** (۲) مذکور داشته. وی از زردشتیان آذربایجان و بسیار مورد علاقه استاد خود بود و کتاب المباحثات او بیشتر در جواب سؤالات بهمنیار نوشته شد (۳). بهمنیار بر اثر جودت ذهن و دقت بسیار همواره در مجلس شیخ بایراد اشکالات و طرح مسائل دشوار مبادرت می‌کرد. وفات وی در سال ۴۵۸ سی سال بعد از فوت ابوعلی اتفاق افتاد (۴). از جمله آثار او است: **التحصیل یا التحصیلات** در منطق و طبیعیات و الهیات که آنرا بنام خال خود ابو منصور بهرام بن خورشید بن یزدیار نوشت و در ترتیب و تنظیم آن از روش شیخ در دانشنامه علائی پیروی کرد و علاوه بر این از غالب تصنیفات او و همچنین از محاوراتی که میان آن دو جاری بود باضافه مطالبی که برای خود او حاصل شده بود در تألیف این کتاب استفاده برد. در آغاز کتاب چنین آمده است: «... و بعد فانی محصل فی هذه الرسالة للخال الرئيس الاجل ابی منصور بهرام بن خورشید بن یزدیار ادام الله تمکنه لباب الحکمة اللتی هذبها الشيخ الرئيس ابوعلی الحسین بن عبد الله بن سینا رحمه الله مقتدياً فی الترتیب بالحکمة العلائیة و فی استیعاب المعانی بعامة تصنیفاته و بما جرى بینی و بینہ محاوره و مضیف الیه ما حصلتہ بنظری...» (۵) از این کتاب نسخ متعدد در تهران و موزه بریتانیا و

۱ - حاشیه ص ۹۳ از تتمه صوان الحکمه

۲ - چهارمقاله چاپ لیدن ص ۸۲

۳ - رجوع شود بهمین کتاب ص ۲۱۸

۴ - تتمه ص ۹۲ ۵ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۵۶

واتیکان و رامپور و بیروت و استانبول و جز آن موجود است و در قاهره سال ۱۳۲۹ هجری چاپ شده. کتاب التحصیل در قرن پنجم و ششم در ردیف کتب مهم فلسفی مورد استفاده طالبان علوم عقلی بوده و مانند نجات و شفا اساس مطالعه و تحصیل فلسفه قرار می گرفته است (۱) و متأخران بدان استشهاد می کرده اند - دیگر از آثار بهمنیار رساله فی مراتب الموجودات است که باهتمام پوپر (۲) سال ۱۸۵۱ در لیدن با ترجمه آلمانی بطبع رسید - همراه مراتب الموجودات رساله دیگری از بهمنیار « فی موضوع العلم المعروف بما بعد الطبيعة » یا فی موضوع علم ما بعد الطبيعة با ترجمه آلمانی ، هم باهتمام پوپر چاپ شد و این کتاب را یکبار دیگر در قاهره سال ۱۳۲۹ بطبع رسانیده اند - از کتاب المفارقات والنفوس چند نسخه در کتابخانه های استانبول موجود است که در بعض آنها بیهمنیار نسبت داده شده . کتاب دیگر بهمنیار « فی اثبات العقول الفعالة ، والدلالة علی عددها واثبات النفوس السماویة » است که فصلی از آن در کتابخانه کوپرولی استانبول موجود است (۳) - منتخباتی از مراسلات بهمنیار با استاد او ابن سینا در لیدن و بودلیان و امبروزیانا (ایتانیا) موجود است . گذشته از کتب مذکور بیهقی (۴) از بهمنیار کتاب الزینة فی المنطق و کتاب البهجة والسعادة و کتاب فی الموسیقی را نام برده است (۵).

۱ - طبقات الاطبا ج ۲ ص ۲۰۴ - ۲ Popper - ۳ - مؤلفات ابن سینا ص ۱۸-۱۹

۴ - تمة صوان الحکمة ص ۹۱

۵ - در ذیل نسخه کتاب المباحثات ابن سینا که در « دارالکتب المصریه » مضبوط است و به اهتمام دکتر عبدالرحمن بدوی در مجموعه ارسطو عند العرب بطبع رسیده در نامه از ابوعلی نقل شده است که ابوعلی مخاطب خود را در آنها « الشيخ الفاضل » خوانده . در نامه نخستین از اینکه مخاطب او سؤالاتی برای وی فرستاده بود اظهار رضایت کرده و او را از اینکه در کار علم و تحصیل آن مجاهدت دارد ستوده و آنگاه گفته است : « فاما کتاب الاشارات والتنبیهات فان النسخة لا تخرج منها الا مشافهة مواجهة ، وبعد شروط لا تعقد الا مکافحة ، وليس يمكن ان يستفتح بها ويطلع معه غریب علیها ، فانه لا يمكن ان يطلع علیها الا هو والشيخ الفاضل ابو منصور بن زیله » (ارسطو عند العرب ج ۱ ص ۲۴) چنانکه در پایان این قول مشاهده میشود ابوعلی گفته است که کسی را یارای اطلاع بر حقایق کتاب الاشارات والتنبیهات نیست مگر « او » و ابو منصور بن زیله را . این « او » که در ردیف ابو منصور بن زیله قرار گرفته است ، از اظهار خوشنودی ابوعلی از اینکه وی از تمرین و ممارست در کار علم باز ننشسته است ، ظاهراً جز بهمنیار کسی دیگر نیست و این نکته را علی الخصوص تأثیر و دخالت

شاگرد دیگر ابوعلی که در شهرت نظیر بهمنیار بود و نزد ابوعلی حرمت بسیار داشت چنانکه او را «الشیخ الفاضل» خطاب میکرد (۱) **ابومنصورالحسین بن طاهر بن زیله** (۲) یا ابومنصورحسین بن محمد بن عمر بن زیله (۳) الاصفهانی است که قسمتی از جوابهای شیخ که در کتاب المباحثات گرد آمده در پاسخ سؤالات او بوده است. البیهقی گفته است: گویند او نیز مانند بهمنیار بر آیین زردشتی بود لیکن این امر برای من محقق نشده است و گوید وی عالم بریاضیات و در صناعت موسیقی ماهر بود. از تصانیف وی «الاختصار من طبیعیات الشفا» و «شرح رسالة حی بن یقظان» است «و در آنجا گفته است که حی عبارتست از نفس کل و یقظان عبارتست از عقل زیرا کی بیدار بزرگماننده تر از خفته و اوفایض است بر نفس و در این اشارت نیست بترتیب موجودات مترتبه متسلسله (۴). دیگر از تصانیف او در تمة صوان الحکمة «کتاب فی النفس» ذکر شده و باز هم بیهقی رسائل دیگری از او می شناخته است. از جمله آثار وی الکافی فی الموسیقی و دیگر شرح حی بن یقظان در موزة بریتانیا مضبوطست. وفات ابن زیله دوازده سال بعد از مرگ ابوعلی یعنی سال ۴۴۰ اتفاق افتاد (۵). از تألیفات ابن زیله رساله یست بنام جملة فی الالهیات در شرح حرف الف از کتاب الحروف ارسطو که در کتابخانه مصر موجود است (۶)

الفقیه ابو عبد الله محمد بن احمد المصمومی که اسم او را باختلاف احمد و محمد بن عبد الله بن احمد هم نوشته اند (۷) یکی دیگر از شاگردان نامبردار پسر سیناست که او را معمولاً «برترین شاگردان ابوعلی» دانسته و از قول ابن سینا گفته اند که: «هومنی بمنرلة ارسطو من افلاطن» ابوعلی رسالة العشق خود را با اسم این شاگرد و بخواهش

هقیقه حاشیه صفحه قبل

این دوشاگرد در دید آمدن کتاب المباحثات تأیید میکنند و گویا بی مناسبت نبود که این دو نامه را بعداً وقتی المباحثات ابی علی را از مجموعه جوابهای شیخ بر سؤالات این دوشاگرد و بعضی سؤالات دیگر، ترتیب میداده اند، در اینجا گنجانیده اند.

- ۱ - رسائل خاصة بابن سینا ، ارسطو عند العرب ص ۲۴۰
- ۲ - تمة صوان الحکمة ص ۹۲ و درة الاخبار چاپ تهران ص ۵۸
- ۳ - ابتداء رسالة الکافی فی الموسیقی موجود در موزة بریتانیا (چهار مقاله ص ۲۵۳)
- کشف الظنون حاجی خلیفه در شرح حی بن یقظان ۴ - درة الاخبار ص ۵۸
- ۵ - البیهقی گفته است که ابن زیله کوتاه زندگانی بود و بنا بر این باید در جوانی مرده باشد
- ۶ - فهرست کتابخانه خدیویه ج ۶ ص ۹۰ و ۱۰۴
- ۷ - متن وحاشیه تمة صوان الحکمة ص ۹۵

او نوشت ، رد اعتراضات ابوریحان را بر جوابهای ابوعلی بوی نسبت داده اند . وفات او را بعضی در ری دانسته و گفته اند بحکم محمود کشته شد و این واقعه در صورت صحت بایست مقارن فتح ری بدست محمود و قتل عامی که او از حکما و معتزله در آن شهر کرده بود (۱) صورت گرفته باشد یعنی بسال ۴۲۰ هجری . و بنا بر این او مدتی پیش از فوت ابوعلی (۴۲۸) در گذشت. (۲) از تألیفات مهم او یکی کتاب «المفارقات واعداد العقول والافلاك وترتيب المبدعات» است . نسخه‌یی از آثار معصومی بنام «رسالة فی اثبات المفارقات» در پنج ورق در جزء نسخ خطی عربی کتابخانه برلین موجود است که شاید همین کتاب و یا جزئی از آن باشد . معصومی در این رساله گفته است : «المفارقات اربع مراتب مختلفة الحقائق : الموجود الذي لا سبب له وهو واحد والعقول الفعالة وهي كثيرة النوع والنفوس السماوية وهي كثيرة بالنوع والنفوس الانسانية وهي كثيرة بالاشخاص» (۳) . از شرحی که البیهقی داده معلوم میشود که این کتاب در قرن پنجم و ششم دارای شهرت بسیار و بقول آن دانشمند «معشوق كافة حکماء» بوده است . کتاب دیگری را بیهقی بظن غالب از معصومی دانسته است بنام «رسالة فی عالمیة الله تعالی» . کتابی دیگر را نیز از او اسم برده اند در شرح کلمات متقدمین از حکما و فضلاي این طبقه (۴) .

در اینجا ذکر ابوعلی الحسن (یا : محمد) بن الحسن بن الهیثم البصری (۵)

۱ - رجوع شود به کامل ابن الاثیر حوادث سال ۴۲۰

۲ - در نامه دانشوران (مجلد ۲ ص ۵۷۰) چنین آمده است : «وآن حکیم و فقیه اجل سالهای دراز پس از شیخ الرئيس در اصفهان بزیست و بساط تدریس گسترده داشت و جمعی کثیر از بیانات و افاداتش دارای فضیلت و علم گشته بمقامات عالیہ رسیدند ... و چنانکه قطب الدین لاهیجی مسطور داشته که سلطان محمود او را بقتل آورده این معنی دور از صحت است . دلیل صحیح نبودن اینکه وفات سلطان محمود در سنه چهارصد و بیست و یک است و در آن وقت شیخ الرئيس در حیات بوده و بنا بر آن روایت که فوت شیخ الرئيس در چهارصد و سی و دو باشد یازده سال بعد از وفات سلطان محمود مصاحب شیخ بوده و چنانکه نوشته اند اگر بیست سال بعد از وفات شیخ الرئيس حیات داشته از سلاطین غزنویه زمان سلطان ابراهیم را ادراک نموده سال وفاتش در کتب رجال مضبوط نیست ولی از ترجمه و شرح حالش چنان مستفاد گردید نزدیک بوده است وفاتش با سنه چهارصد و پنجاه (۴۵۰) هجری والله اعلم» ۳ - نقل از حاشیه ص ۹۵ تمة صوان الحکمة ۴ - نامه دانشوران ج ۲ ص ۵۷۰

۵ - نام ویرادر مصنفات اروپائیان فرون وسطی معنولا Alhazen مینوشته اند یعنی «الحسن» .

ریاضی‌دان و حکیم بزرگی که قسمتی از ایام او در مغرب گذشته است بنظر مفید می‌آید. اگرچه این دانشمند بیشتر در ریاضیات شهرت دارد و با آنکه باید هنگام تحقیق در تاریخ علم ریاضی مجدداً از او سخن بمیان آوریم، در اینجا اشاراتی باحوال و بعضی از عقاید او را لازم میدانیم. وی بسال ۳۵۵ هجری در بصره ولادت یافت^(۱) و در پایان سال ۴۳۰ یا اندکی دیرتر در گذشت. ابن الهیثم آغاز حیات خود را در عراق گذراند و بعد از کسب علوم مدتی باعمال دیوانی مشغول بود. در کهنوت بخدمت خلیفه فاطمی مصر الحاکم بامر الله (۳۸۶ - ۴۱۱) رفت و تا پایان حیات در مصر بماند. وی در علوم مختلف تفنن میکرد و در ریاضیات سرآمد اقران و یکی از مشاهیر علمای اسلامی بود. بسیاری از کتب ارسطو را تلخیص و شرح کرد و همچنین عده‌یی از کتب جالینوس را در طب. تألیفات متعدد در ریاضیات و حکمت و طب نیز داشت و از میان آنچه خود در فهرست آثار خویش تا شصت و سه سالگی ذکر کرده و آنچه تا سال ۴۲۹ یعنی یکسال پیش از فوت خود تألیف نموده و ابن ابی اصیبعه آنها را برشمرده، کتب ذیل در حکمت اهمیت دارد: رساله‌یی در مکان که جزو مجموعه رسائل ابن هیثم همراه چند رساله ریاضی او بسال ۱۳۵۷ هجری در حیدرآباد بطبع رسید. این کتاب را ویدمن^(۲) با آلمانی ترجمه و همراه چند ترجمه دیگر از آثار ریاضی او نشر کرد. تلخیصهایی از ایساغوجی فروریوس و کتب منطق و کتاب النفس ارسطو. مقالاتی در قیاس و شبهه و برهان و شعر. کتابی در نقض سخنان یحیی النحوی در رد بر السماء و العالم ارسطو. تلخیص مسائل طبیعی ارسطو. چند کتاب مهم دیگر مانند: مقالة فی ان خارج السماء لافراغ و لا خلاء فی ان جهة ادراك الحقائق جهة واحدة. فی طبیعتی الالم واللذة. فی الاعمار والآجال الکونیة. فی ان فاعل هذا العالم انما يعلم ذاته من جهة فعله، و چند کتاب فلسفی دیگر^(۳). مهمترین تصنیف او در طبیعیات

۱ - در آخر سال ۴۱۷ هجری ابن الهیثم ۶۳ سال قمری داشت (طبقات الاطبا ج ۲ ص ۹۱)

۲ - Wiedmann

بنابر این ولادت او در سال ۳۵۵ اتفاق افتاده است

۳ - برای اطلاع از فهرست مشروح آثار او رجوع شود به طبقات الاطبا ج ۲ ص ۹۳ - ۹۸

کتاب المناظر اوست^(۱) که ریسنر^(۲) ترجمه لاتینی آنرا بسال ۱۵۷۲ در شهر بال همراه ترجمه رساله‌یی در باب شفق منتشر کرد^(۳). مترجم این رساله اخیر ژرار دودی، کرمونا است اما مترجم رساله نخستین شناخته نشده. راجع به دیگر کتب ابن الهیثم در جای خود سخن خواهیم گفت. مقالاتی را که ابن الهیثم در فهرست کتب و رسالات خود در علوم و اوائل، تا آخر سال ۴۱۷ تألیف کرد، ابن ابی اصیبعه بتمامی در طبقات الاطبا (ج ۲ از ص ۹۱ پی‌بعد) آورده است. اهمیت این رساله خصوصاً در آنست که ابن الهیثم شمه‌یی از کیفیت مطالعات و تحقیقات علمی و فلسفی خود را در آن بیان کرده و گفته است که من از کودکی بازهمواره در اعتقادات مردم مختلف تأمل می‌کردم و هر گروهی را متمسک بدانچه عقیده داشتند یافتم، در حالی که خود در همه آنها شک داشتم و بر آن بودم که حق یکی است و اختلاف در کیفیت راه جستن بدانست و چون بمرحله ادراک امور عقلی رسیدم بطلب معدن حق اکتفا کردم و بر آن شدم که حق را فارغ از تمویهات ظنون دریابم و اندیشه‌یی که آدمی را بخدا نزدیک و از خشنودی وی برخوردار سازد و بطاعت او راهنمایی کند، برگزینم و بهمین سبب در اقسام آراء و اعتقادات و انواع علوم دینی خوض کردم لیکن راهی از آنها بحق نیافتم و طریقی برای یقینی نجستم و دانستم که بحق نخواهم رسید مگر با آرائی که عنصر آن امور حسی و صورت آن امور عقلی باشد و این را نیافتم مگر آنچه ارسطو طالیس در علوم منطق و طبیعیات و الهیات که ذات فلسفه است مقرر داشت... و چون این حقیقت بر من آشکار گشت بقدر وسع خود در طلب علوم فلسفیه یعنی ریاضیات و طبیعیات و الهیات جهد کردم. با این اشارات که باختصار نقل شده است دریافته میشود که ابن الهیثم مانند بسیاری دیگر از علما و متفلسفین اسلامی شیفته ارسطو است و با دقت در شرح اجزاء کار ارسطو که در همین رساله داده است درمی‌یابیم که وی آراء ارسطو را مثل سایر همکاران خود از

۱ - این کتاب را کمال الدین ابوالحسن فارسی شاگرد قطب الدین شیرازی مختصر کرد و بر آن شرح مفصلی نوشت که در سال ۱۳۴۷ در حیدرآباد دکن چاپ شد.

۲ - F. Risner

۳ - Opticæ thesaurus Alhazeni Arabis libri septem nunc primum editi.
Eiusdem liber de crepusculis et nubium ascensionibus.

خلال شروح اسکندرانیان و با اختلاط آن آراء بعقاید نوافلاطونیان شناخته است .

مکان در نظر ابن الهیثم سطح محیط بر جسم نیست بلکه ابعاد جسم، ابعاد متخیلی است که بین نقطه‌های متقابله سطح محیط بر جسم قرار دارد و عبارت دیگر خلاء متخیلی است که جسم آنرا پر کرده است . این ابعاد متخیل چیزی زائد بر مقدار جسم ندارد و بعد از تمکن جسم در آن و انطباق آن بر ابعاد جسم هر دو ابعاد در حکم واحد و همان ابعاد جسم میشوند و بهمین جهت خلاء متخیلی که مساوی جسم است و جسم آنرا پر کرده همان ابعاد جسم است و چون چنین باشد پس مکان جسم جز ابعاد جسم نیست (۱) .

ابن الهیثم بمناسبت بحث در علم مناظر و کیفیت ابصار تحقیقی در موضوع ادراک دارد . وی ادراک را يك حالت مرکب نفسانی می‌داند که از احساس شیء در خارج شروع میشود . شیء محسوس بعد از ورود در دماغ با صورتی مقایسه و یا بر آن منطبق میگردد که بر اثر تکرار و تمادی احساسات سابقی در حافظه ایجاد شده است . بعد از این دو مقدمه مرحله حکم فرا میرسد . عمل ادراک در نفس بسرعت حاصل میشود و چون متتابعاً صورت پذیرد شکل عادت میگیرد و بر سرعت آن افزوده میشود تا بجایی که حتی تصور استغراق زمان در آن نمی‌رود و حال آنکه هم احساس و هم انتقال آن بوسیله اعصاب محتاج زمان است . چنانکه دیده‌ایم در ادراک دو مرحله وجود دارد یعنی مرحله مقایسه و حکم دو عمل نفسانی و احساس عمل جسمانی است . هر احساس نوعی از انفعال و قسمی الم است و این الم هنگامی دریافته میشود که احساس شدید باشد (مانند احساس نورتند) و گرنه در زمره مسائل عادی است (۲) .

با آنکه تعمد در حفظ سلسله تعالیم ما را اندکی از قرن چهارم دور کرده است لیکن ذکر يك نهضت مهم فکری را در آن قرن نباید فراموش کنیم و آن نهضت

۱ - رسالة المكان جزو مجموع الرسائل للعلامة الفيلسوف ابی علی الحسن بن الحسن بن الهیثم البصری چاپ حیدرآباد سال ۱۳۵۷ طبع شده است .

۲ - راجع به ابن الهیثم رجوع شود به : دائرة المعارف اسلام ذیل عنوان ابن الهیثم بقلم H. suter ؛ طبقات الاطباء ج ۲ ص ۹۰-۹۸ ؛ La Science arabe ص ۱۰۵ ؛ أخبار الحكماء قفطی

ص ۱۱۴-۱۱۶ ؛ T.J. de Boer: Geschichte der philosophie im Islam s.76-89 ؛ و ترجمه فارسی آن بنام تاریخ فلسفه در اسلام بدست آقای عباس شوقی - تهران ۱۳۱۹ ص ۱۵۴-۱۵۸

اخوان الصفا است.

اخوان الصفا و خالان الوفا يك طبقه از حکمای قرن چهارم اند که خواسته اند در نزد يك کردن حکمت یونانی و دین اسلام استوارترین قدمها را بردارند. چنانکه هنگام بحث در مقدمات دیده ایم در قرن چهارم بر اثر پاره‌یی اشکالات دینی و اجتماعی و بسبب صراع عظیمی که میان صاحبان علوم اوایل و اصحاب علوم عربیه و شرعیه در گرفته بود، برخی از حکما و دانشمندان بتشکیل فرقه‌های سری و نشر آثار، بی ذکر اسم مؤلف مبادرت کردند، و مهمتر از همه اینها اخوان الصفا و خالان الوفا هستند. غالب محققان تصور کرده اند که این دسته از شعب شیعه و با احتمال قوی از فرقه اسمعیلیه بوده‌اند^(۱) اما تعلق این دسته بمذهب خاصی محقق نیست و تنها این نکته مسلم است که جماعت مذکور برای توجیه معتقدات دینی مسلمین آنها را باقوال حکما منطبق میکرده و یا در شرح برخی از مسائل مذهبی بروش فلاسفه متوسل میشده و برای تزکیه باطن و صعود بمدارج کمال علاوه بر توسل بفلسفه و حکمت معتقد تمسک بدین نیز بوده و از پاره‌یی جهات بمتکلمین معتزله و اسمعیلیه شباهت داشته اند با این تفاوت که این دودسته اخیر میکوشیده‌اند که دین را با فلسفه وفق دهند و در توجیه اصول عقاید خود با استفاده از عقاید حکماء یونان سخن گویند و حال آنکه اخوان الصفا سعی داشتند اصول حکمت و فلسفه را بامبانی دین اسلام سازش دهند و فاصله‌یی را که میان حکما و اهل دین پدید آمده بود از میان بردارند. برخی از محققان^(۲) کوشیده اند که معنی اخوان الصفا را بریشه یونانی فلسفه نزدیک کنند و چنین پنداشته اند که این عنوان درست بهمان معنی استعمال شده که فلسفه در اواخر عهد تمدن یونانی داشته است^(۳). گلدزیهر چنین پنداشته^(۴) که اخوان الصفا اسم خود را از قصه حمامة المطوقة در کتاب کلیله و دمنه برداشته‌اند. چنانکه میدانیم

۱- رجوع شود بعنوان اخوان الصفا بقلم T.J. De Boer در Encyclopédie de l'Isalâm و بصحیفه ۸۲۸ از Ln Science arabe

۲- Baron Carra de Vaux : Les Penseurs de Islam, Vol. IV, p.102

۳- «کارادووو» گفته است که جزء «اخوان» معادل philos و «الصفا» معادل sophia است

۴- دائرة المعارف اسلام ذیل عنوان اخوان الصفا

در این داستان سرگذشت دوستانی ذکر شده است که بصدق و صفات طریق برادری سپردند و بیرکت این صفا و خلوص و اخوت از خطر بزرگی رهایی یافتند و ثابت کردند که «دوستی جانورانی ضعیف را چون دلبها صافی میگردانند و در دفع مهمات دست در دست میدهند چندین ثمرات هنی و نتایج مرضی میباشد. اگر طایفه‌یی از عقلا ازین نوع مصادقت بنا نهند و آنرا بدین ملاطفت بیایان رسانند فوائد و عوائد آن همه جوانب را چگونه شامل گردد» (۱). با این شرح شاید سخن گل‌دزیر را تا حدی بتوان باور داشت خاصه که اخوان‌الصفا در تمثیلات خود از کتاب کليلة و دمنه استفاده میکرده‌اند و همچنین اشارتی که در پایان رساله چهارم به هدف غائی جمعیت خود کرده‌اند تا حدی شبیه به نتیجه اخلاقی باب الحمامة المطوقة از کليلة و دمنه است. اخوان‌الصفا در این مورد گفته‌اند که دولت اهل شرب نهایت رسیده است و هر چه در زیادت بنهایت رسد روی بانحطاط و نقصان مینهد و چون دولت و ملک همواره از دسته‌یی بدسته‌یی و از قومی بقومی دیگر منتقل میشود دولت اهل شرب نیز باهل خیر انتقال می‌یابد و با قومی از حکمای دانشمند و فاضلان برگزیده آغاز میشود که بر اندیشه واحد اجتماع می‌کنند و بر مذهب و دین واحد اتفاق مینمایند و در میان خود عهد و میثاقی مینهند که با هم مجادله نکنند و از یاری یکدیگر باز نایستند و در همه کارهای خود مانند مردی واحد و نفسی تنها باشند و در آنچه برای نصرت دین و طلب آخرت می‌کنند جز راه خدا نسپرند و غیر از رضای او پاداشی نجویند. اینک ای برادر نیکو کار دانشمند، که خداوند تو و ما را بروح خود تأیید کند، بصحبت برادرانی برای خویش که ناصحان و یاران تو باشند میل‌داری و می‌خواهی بر مقصد فضائی که بر این صفتند بروی و باخلاق آنان متخلق شوی؟...» (۲)

اینان معتقد بودند که بیاری علم و اعتقاد بدین میتوان بتصفیه باطن نائل شد و بر حله‌یی از کمال که غایت شرایع و ادیان است رسید و حقایق آنها را بهتر فهمید و بر اثر اعتقاد بمبانی دین اسلام و اصول عقاید افلاطونیان و فیثاغوریان جدید و صوفیه،

۱ - کليلة و دمنه . طبع سوم بتصحیح آقای قریب ص ۱۷۰

۲ - رسائل اخوان‌الصفا چاپ مصر سال ۱۳۴۷ ج ۱ ص ۱۳۱

با فلاسفه مادی اختلاف نظر داشتند و اقوال آنان را رد میکردند و برای آنکه بتوانند فارغ از مخالفت اهل دین و فلسفه بنشر عقاید خود موفق شوند، رسالاتی بی ذکر نام مؤلف مینوشتند. در این رسائل تمایل اخوان الصفا بیشتر بعقلای یونان و بفلاسفه ایران و هند است، نام هرمس و فیثاغورس و سقراط و افلاطون و ارسطو غالباً در این رسائل ذکر و نسبت بآنان رعایت بزرگداشت و اکرام شده لیکن قبول مذهب محض ارسطو توسط مؤلفان این جماعت صورت عمل نگرفته و حتی باید گفت جز در منطق آشنایی آنان با ارسطو بیشتر از طریق اثولوجیای منسوب بارسطو و کتاب التفاحه^(۱) است نه از طریق عقاید واقعی او و حتی از مشائین اسلامی مقدم بر خود هم کمتر چیزی پذیرفته اند.

القفطی^(۲) رسائل اخوان الصفا را مقالات مشوقه که دارای ادله و احتجاجات ظاهری نباشد تلقی کرده و راجع به مصنفین این رسالات گفته است که چون اسم خود را پنهان میداشتند مردم در باب آنان اختلاف دارند و هر کس بطریق حدس چیزی گفته است مثلاً برخی گفته اند که این رسالات از یکی از ائمه از نسل علی بن ابیطالب است و در اسم این امام هم اختلاف کرده اند و بعضی آنها را تصنیف یکی از متکلمین معتزله در آغاز کار این فرقه دانسته اند ولی او خود در کلام ابو حیان توحیدی که در حدود ۳۷۳ در پاسخ ابن سعدان^(۳) وزیر صمصام الدولة بن عضد الدولة گفته بود چنین یافت که نویسندگان این رسالات ابوسلیمان محمد بن معشر البستی^(۴) معروف به المقدسی و ابوالحسن

۱ - Livre de la Pomme -

۲ - اخبار الحکما از ص ۵۸ پیوسته.

۳ - قفطی نام این وزیر را ذکر نکرده ولی بی تردید وی ابو عبدالله حسن بن احمد بن سعدان وزیر صمصام الدولة بن عضد الدولة دیلمی است که از سال ۳۷۳ بو وزارت این پادشاه منصوب شده بود. رجوع شود به رساله ابوسلیمان منطقى سجستانی از مرحوم میرزا محمد خان قزوینی ص ۱۶-۱۷

۴ - تمة صوان الحکمه ص ۲۱ : ابوسلیمان محمد بن معشر البستی و يعرف بالمقدسی. درة الاخبار و لمعة الانوار چاپ تهران ص ۲ : ابوسلیمان محمد مشعر البستی المقدسی.

علی بن هارون الزنجانی (۱) و ابواحمد المهرجانی (۲) و ابوالحسن علی بن رامیناس العوفی (۳) و زید بن رفاعة بوده اند و این قوم با یکدیگر ب صداقت و قدس و طهارت و بیکرنگی بسر میبردند و بین خود مذهبی پدید آوردند و گمان کردند بوسیله آن خشنودی خدای را کسب کرده اند و چنین پنداشتند که شریعت بنادانیها و گمراهیها آلوده شده و برای پاک کردن آن راهی جز فلسفه نیست و اگر فلسفه یونانی و شریعت عربی را بیکدیگر آمیزند کمال حاصل خواهد شد و پنجاه رساله در همه اجزاء فلسفه علمی و عملی نوشتند و برای آن رسالات فهرستی ترتیب دادند و آنها را رسائل اخوان الصفا نامیدند و نامه های خویش را پنهان داشتند و رساله ها را میان کتاب فروشان پراگندند و در این رسائل کلمات دینی و امثال شرعی و سخنان محتمل و راههای دروغ آوردند. این رسائل در فنون مختلف و بر طریق اختصار و در آنها خرافات و کنایات و تلفیقات بسیار است. این رسائل بر ابوسلیمان منطقی سیستانی عرضه شد و او مخصوصاً از باب نزدیک کردن فلسفه و اجزاء آن با شریعت بر آنان اعتراض کرد و این را غیر ممکن دانست از آن روی که در شریعت چون و چرا نیست و اهل دیانات را مطلقاً بفلسفه حاجتی نباشد و حتی توجه آنان بدین مقولات مایه انشعاب و باعث تشمت و افتراق ایشان میگردد.

رسائل اخوان الصفا شامل کلیه مسائل علوم منطقی و ریاضی و طبیعی و الهی و حکمت عملی است و با دقت در مطالب آنها دریافته میشود که نویسندگان این رسائل پس از تدقیق و امعان نظر در مسائل فوق و با علم وافر بنوشتن آنها دست زده و در بسیاری از موارد بتطبیق عقاید و اصطلاحات فلاسفه با اصطلاحات و اصول دینی و تأویلاتی در آنها مبادرت کرده اند. این رسائل بچهار قسمت شده است :

۱ - تتمه ص ۲۱ : ابوالحسن علی بن هارون الزنجانی

۲ - تتمه ص ۲۱ : ابواحمد المهرجوری

۳ - تتمه ص ۶۴ : الحکیم ابوالحسن علی بن رامیناس العوفی ، له رسالة لطيفة في تفسير اقسام الموجودات ، وتصانيف لطيفة . كشف الظنون (طبع استانبول ج ۱ ص ۵۴۱) رسالة في تفسير الموجودات ، وتفسيرها لابی الحسن العوفی وهو من اصحاب اخوان الصفا وهي رسالة لطيفة ذكرها الشهر زوری في تاريخ الحكماء.

۱ - رسائل ریاضیه تعلیمیه شامل چهارده رساله در موضوع : عدد و خواص آن (ارثماطیقی^(۱)) - هندسه (جومطریا^(۲)) - نجوم (اسطرنومیا^(۳)) - موسیقی - جغرافیا - نسب عددیه - صنایع علمی نظری - صنایع عملی و حرفه‌یی - بیان اختلاف اخلاق - ایساغوجی - قاطیغوریاس - باری ارمینیاس - انالوطیقای اول - انالوطیقای ثانی .

۲ - رسائل جسمانیه طبیعییه شامل هفده رساله راجع به هیولی و صورت - السماء و العالم - الکون و الفساد - الآثار العلویه - کیفیت تکوین معادن - ماهیت طبیعت - اقسام نبات - انواع حیوان - ترکیب جسم - حاس و محسوس - نطفه و چگونگی ترکیب نفس با آن بعد از ورود در رحم - در معنی قول حکما بر اینکه انسان عالم صغیر^(۴) است - کیفیت نشر نفوس جزئیه در اجساد بشری و اجسام طبیعی - بیان طاقت انسان در معارف که مقصود غائی از بحث در آن معرفت وجود واجب است - ماهیت موت و حیات - ماهیت لذات و آلام جسمانی و روحانی - علل اختلاف السنه .

۳ - رسائل نفسانیه عقلیه شامل ده رساله در : مبادی عقلی بنا بر رأی فیثاغوریان - مبادی عقلی بنا بر رأی اخوان الصفا و خلان الوفا - شرح قول حکما بر اینکه عالم انسان کبیر^(۵) است - عقل و معقول - الا کو اروا الادوار - ماهیت عشق - ماهیت بعث و صور و نشور و قیامت و حساب و کیفیت معراج - کمیت انواع حرکات و کیفیت اختلاف و مبادی و غایات آنها - علل و معلولات

۴ - رسائل ناموسیّه الهیه و شرعیّه دینیّه شامل یازده رساله در : آراء و مذاهب دینی و فلسفی - کیفیت وصول بخداوند - اعتقاد اخوان الصفا در بقاء ارواح بعد از جدا شدن از اجساد - کیفیت معاشرت اخوان الصفا با یکدیگر - ماهیت ایمان و خصال مؤمنین بر حق - ماهیت ناموس الهی و وضع شرعی - کمیت و کیفیت انواع سیاسات - کیفیت ترتیب عالم که در آن بیشتر بوحدت عالم چون جسم یکفرد انسان یا حیوان توجه شده است - ماهیت سحر و عزائم .

در پایان این رسالات يك رساله که جامع تمام مسائل مذکور در رسالات فوق است آمده و در مقدمه آنها هم يك رساله در شرح مطالب هر رساله و دسته‌بندی و غرض از تألیف آنها قرار داده شده است و بنا بر این مجموع همه این رسالات به ۵۴ میرسد و مجموع رسالات اصلی کتاب ۵۲ است اما قفطی عدد آنها را ۵۱^(۱) ذکر کرده .

از رسائل اخوان الصفا نسخ خطی متعدد باقیست و بسبب توجهی که از قدیم بدان میشده تلخیص‌هایی از آن صورت گرفته است . از آنجمله خلاصه‌ی بفارسی است که نسخه خطی آن در کتابخانه مجلس موجود است^(۲) و تلخیصی دیگر از آن بتازی تهیه شده است در ریاضیات و منطقیات و طبیعیات و الهیات بنام مجمل الحکمة که ترجمه فارسی آن در بعض کتابخانه‌ها موجود است^(۳) و بنا به اشاره حاجی خلیفه آنرا از فارسی بترکی نقل کرده اند^(۴) . ترجمه تمام این رسائل بزبان فارسی در سال ۱۳۰۱ هجری (مطابق ۱۸۸۴ میلادی) در بمبئی چاپ شده است . متن عربی این رسائل یکبار در بمبئی بسال ۱۳۰۵ - ۱۳۰۶ قمری و انتخاب آن در لندن بسال ۱۸۳۰ و اختصاری دیگر از آن در لایپزیگ بسال ۱۸۸۳ و چاپهای دیگری از تمام رسائل در کلکته بسالهای ۱۸۱۲ و ۱۸۴۶ میلادی و در مصر بسالهای ۱۳۰۶ و ۱۳۱۸ و ۱۳۳۱ و ۱۳۴۷ فراهم شده است . فریدریک دیه‌تریسی^(۵) در سال ۱۸۸۶ کتابی بنام « خلاصة الوفا فی اختصار رسائل اخوان الصفا » تصحیح و منتشر کرد . اسم جامع و ملخص این رساله معلوم نشده ، وی در این تلخیص نظم اصلی رسائل اخوان الصفا را تغییر داده و نظم جدیدی بدان بخشیده است فریدریک دیه‌تریسی ترجمه آلمانی همین کتاب را بسال ۱۸۸۶ میلادی در لایپزیگ طبع کرد^(۶) و قطعاتی دیگر را نیز در سایر کتب خود مربوط بفلسفه عربی (اسلامی)

۱ - اخبار الحکما ص ۵۸

۲ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۵۲ - ۳ - ایضاً ج ۲ ص ۵۷ و فهرست نسخ خطی شرقی برون ، کامبریج ۱۹۳۲ ، ص ۱۵۲ - چنانکه از مقدمه ترجمه فارسی مجمل الحکمة برمیآید این کتاب در عهد تیمور گورکان و بدستور او ترجمه و تلخیص شده و پیش از آن هم ترجمه‌هایی از مجمل الحکمة صورت گرفته بود . غرض مترجم از کار خود آن بود که : « هرچه حشواست از او دور کند و هر آنچه مرموز آشکارا کند و آنچه رمز تصریح کند . »

۴ - کشف الظنون چاپ ترکیه ، ۱۹۴۳ ص ۱۶۰۴ . در این چاپ بجای ترکی دري نوشته است .

۵ - Fr. Dieterici

۶ - Die Abhandlungen der Ichwan es - Safa, Leipzig. 1886

بدان زبان درآورد (۱). ترجمه دیگری نیز از رسائل مربوط بحیوانات بدست گارسن دوتاسی (۲) بفرانسوی صورت گرفت و آن از روی ترجمه هندی بوسیله مولوی علی بود که بسال ۱۸۶۱ درلندن چاپ شد.

اخوان الصفا درتحریر هر يك از رسالات خود غرضی خاص داشته اند مثلاً غرض از رساله عدد را ریاضت نفس متعلمین برای تعلیم فلسفه بیان کرده اند و مقصود از رساله هندسه را راهنمایی نفوس از محسوسات بمعقولات و از جسمانیات بروحانیات و مراد از رساله موسیقی را بیان اینکه نغمات و الحان موزون دارای همان تأثیر در نفوس مستمعین هستند که ادویه و اشربه و تریاقات در اجسام حیوانی و اینکه افلاك را در حرکات و گردشها و برخورد بعضی ببعض دیگر نغمات طرب انگیز و الحان نیکوی مطبوعی مانند نغمات اوتار عود و طنبور و نایهاست و مقصود از آن تشویق نفوس ناطقه انسانی ملکی در صعود باین مدارج بعد از ترك اجساد یعنی بعد از حالتی است که مرگ مینامند زیرا بهمین مدارج است که ارواح پیامبران و راستگویان و شهیدان و نیکوکاران عروج داده میشود چنانکه خداوند گفته است: ان کتاب الابرار لفی علین وما ادراك ما علیون کتاب مرقوم. و قصد از تألیف رساله « بیان اختلاف الاخلاق » تهذیب نفوس و اصلاح اخلاق برای وصول ببقاء دائم و سعادت ابدی در دنیا و آخرت... همه این رسالات با مقدمه مختصری شروع میشود در اینکه قصد از تحریر آن چیست و در این باب قبلاً چه گفته اند یا در رسائل دیگر چه خواهند گفت و یا برای تکمیل مطالب آن بکدامیک از رسائل باید مراجعه کرد... با اینحال بسیاری از مطالب در این رسالات مکرر است. گاه این موارد مکمل یکدیگرند و گاه موردی از مورد یا

۱ - مخصوصاً در کتب ذیل:

Die Philosophie der Araber im x. Jahrhundert. 2 Vol. Leipzig 1876, 1879.

Die Naturanschauung und Naturphilosophie der Araber im zehnten Jahrhundert aus den Schriften der lautern Bruder. Berlin, 1861

این کتاب اخیر شامل منتخباتی از هفت رساله مربوط بطبیعیات است و رساله هشتم طبیعیات در کتاب

Der Darwinismus in x. und XIX Jahrhundert. Leipzig, 1878.

ترجمه شده است.

موارد دیگر تلخیص شده و همین امر باعث است که برای اطلاع از مقاصد اخوان در مسأله‌یی خاص باید بهمه این موارد مراجعه و در آنها دقت کرد. بر رویهم نظرهای مخالف در مسأله واحد کمتر در رسائل اخوان ملاحظه میشود. علت آنست که اگرچه محررین این رسائل متعدد بودند لیکن اولاً با یکدیگر روابط نزدیک داشتند و ثانیاً از حیث تصحیح الفاظ و تهذیب آنها يك تن یعنی المقدسی نظارت داشته است (۱). با این حال گاه در مسأله واحد اثر نظریه‌های مختلف در این رسائل آشکار است مثلاً در موضوع ترتیب مخلوقات دو نظریه فیثاغوری و افلاطونی در دو مورد آورده شده است و ما در شرح عقاید فلسفی آنان بدانها باز میخوریم. اشکال عمده در این رسالات پراگندگی مطالب در آنهاست چنانکه جمع آوری عقاید آنان و ترتیب خلاصه‌جامعی را از آنها دشوار میسازد. غالب مسائل را اخوان در نهایت تفصیل بیان داشته‌اند. البته این تفصیل در اصل موضوع نیست بلکه در کیفیت توضیح آنست و اخوان برای آنکه هر موضوع فلسفی را از غموض و ابهامی که خاص کتب فلسفی است بیرون آورند آنرا با شاخ و برگ تمثیلات فراوان بیان کرده‌اند و از طرفی دیگر چون قصد آنان همه جا نزدیک کردن مسائل فلسفی با اصول ادیان و اشارات دینی است غالباً بنقل آیات و اخبار و تمثیل بقرآن و تورات و اشاره باقوال انبیاء و حکمای الهی مبادرت جسته‌اند. اگر از رسائل ریاضی و منطقی بگذریم همه جا اول يك مطلب کوچک مذکور افتاده و بعد مثالهای متعدد برای توضیح آورده شده و علاوه بر حکایاتی که از کتب دینی و یا از قصص و روایات منقول پهلوی عبری گرفته‌اند خود هم حکایات کوچکی را از طریق تمثیل بیان کرده و بر اثر توجه باین مسائل گاه بحدی طریق اطناب سپرده‌اند که اصل مطلب در تضاعیف توضیحات گم شده است و همین امر است که تلخیص رسائل اخوان الصفا را غالباً مورد توجه و علاقه قرار میداده است.

این فرقه بر اثر مشکلاتی که برای اهل حکمت و علوم عقلی در برابر متعصبان احساس میکردند دارندگان رسائل را بحفظ آنها از نا اهل یا کسی که رغبتی بدانها

ندارد توصیه مینمودند و میگفتند باید آنها را بمستحق رساند و از کسی که در راه رشد و سداد و در طلب علم و حقیقت باشد پنهان نکرد و در حفظ و حراست آنها نهایت مراقبت را بکاربرد (۱).

برای تعلیم پیروان این گروه علاوه بر رسائل مذکور، در بلاد مختلف مجالس خاصی وجود داشت که مواقع معین در آنها گرد میآمدند و کسی جز آنان در این مجالس حاضر نمیشد. در این محافل علوم خود را مورد مذاکره قرار میدادند و اسرار خویش را در معرض محاوره و بحث درمی آوردند. در این مباحث بغالب علوم خاصه علوم الهی که غرض اقصای اخوان بود توجه میشد و شرط عمده کار ایشان آن بود که نسبت به پیچیک از علوم دشمنی نکنند و هیچ کتاب را بچشم بی اعتنائی ننگرند و نسبت به پیچیک از مذاهب تعصب نورزند زیرا میگفتند « رأینا ومذهبننا یتغرق المذاهب کلها و یجمع العلوم جمیعها » (۲) و چون یکی از اخوان میخواست دوستی انتخاب کند میبایست در احوال او دقت نماید و اخبار وی را بدست آورد و اخلاق او را آزمایش کند و مذهب و اعتقاد او را بشناسد تا بداند که سزاوار دوستی و برادری است یا نه و چون کسی را بر این صفت یافت به پیچروی از او دست باز ندارد و از بذل مال و جان درباره او خودداری نکند و با وی چون نفس واحد در اجسام متعدد باشد و در حفظ و مراعات کار و اداء حقوق او بکوشد و چون احسانی درباره صدیق خود کرد منتهی از این باب بر او ننهد و چون بدی از وی دید نرمد و او را بر جمیع نزدیکان و دوستان و همسایگان برتری نهد چه چنین دوستی از پسر و برادر و همسر بهتر است.

سعادت هر یک از اخوان در آنست که معلمی هوشیار و خوش قریحه و روشن ضمیر و دوستدار که نسبت به پیچیک از آثار و مذاهب تعصبی نداشته باشد برگزیند و از کسانی که از کودکی باز بآراء فاسد و عادات پست و اخلاق نامأنوس عادت کردند دوری جوید و کسانی از اخوان که از مال یا علم برخوردارند باید برادران را از آنها برخوردار

دارند و دوستی و صداقت از انساب صرف نظر کنند و در طلب صلاح دین و دنیا با اخوان یآوری نمایند.

اخوان از لحاظ قوت نفوس و مراتب معنوی بر چهار دسته اند: اخوان الابرار الرحماء (بعد از پانزده سالگی) - اخوان الاخیار والفضلاء (بعد از سی سالگی) - اخوان الفضلاء الکرام (بعد از چهل سالگی). بعد از این درجه بمرتبه کسانی میرسیم که با تسلیم و قبول و تأییدات سماوی بمشاهده حق رسیدند و این قوه ملکی بعد از پنجاه سالگی حاصل میشود و با این قوه است که مفارقت از هیولی و معراج و صعود بملکوت آسمان و شهود احوال قیامت و بعث و نشر و حشر و حساب و میزان و عبور از صراط و مجاورت خدا و نظایر این احوال حاصل میگردد (۱).

اخوان الصفا نوشته اند (۲) که در میان بزرگان و فضلاء طرفدارانی داشته اند که بعضی از اولاد ملوک و امرا و وزرا و عمال و کتاب و برخی از فرزندان اشراف و دهقانان (۳) و بازرگانان و دسته‌یی از اولاد علما و ادبا و فقها و علمای دینی و طایفه‌یی از اولاد صنعتگران و اهل حرف بوده اند. رسم اخوان آن بود که نماینده‌یی نزد هریک از این فرق در شهرها داشته اند تا در راهنمایی آنان از طریق نصیحت و رفق و شفقت و مهربانی بکوشد و اسراری را که از اخوان دریافته است با آنان در میان نهد و ایشان را از خواب غفلت و جهالت بیدار کند و اگر از آن میان کسی را از دیگران با هوش‌تر و پیرعلاقه‌تر یافت باخوان اطلاع دهد تا او را یآوری. کنند و همچنین هریک از اخوان موظف بود در هر طبقه‌یی که باشد بنسبت قدرت و توانایی خویش از حیث مال و مکننت سایر برادران را یآوری دهد. اخوان الصفا مدعی بودند (۴) که علت کتمان اسرار ایشان نه از بیم پادشاهان و یا از ترس آشوب و غوغای عامه بلکه از باب صیانت مواهب

۱ - رسائل اخوان الصفا ج ۴ از ص ۱۰۵ بی‌عده

۲ - ایضاً ج ۴ از ص ۲۱۴ بی‌عده ۳ - و اجمع بطبقه دهقانان رجوع کنید بمقاله نگارنده

بهین عنوان در مجله آموزش و پرورش سال ۲۲ شماره ۱ ص ۳۹-۴۳ و کتاب حماسه سرایی در ایران

تألیف نگارنده ص ۵۹-۶۱ ۴ - رسائل اخوان الصفا ج ۴ ص ۲۱۵

خداوند بوده است بهمان نحو که مسیح علیه السلام وصایت کرد که « لا تضعوا الحکمة عند غیر اهلها فتظلموها ولا تمنعوها اهلها فتظلموهم » .

اینان میگفتند که ما قصد رقابت با پادشاهان و تحصیل مراتب اهل دنیا نداریم (۱) ما سلطنت آسمانی و مراتب فرشتگان را طلب میکنیم زیرا جوهر ما جوهری آسمانی و عالم ما عالمی علوی است و ما در این جهان حکم اسیران غریبی را داریم که بسبب جنایتی که از پدر ما آدم اول سر زد در دریای هیولی غرقه ایم . بنابراین برادران باید در امر دین و طلب آخرت یکدیگر را یاری دهند منتهی از هیچ برادری نمیتوان توقع معاونت در امر دین داشت مگر آنکه قبلا وی را در امر دنیا یاری کرد و او را فارغ البال ساخت. اخوان الصفا میگفتند (۲) که با هیچیک از علوم و هیچیک از مذاهب دشمنی ندارند و هیچیک از کتب حکما و فلاسفه را که در فنون علوم نوشته اند ترك نمی گویند لیکن اعتماد ایشان بیشتر بکتب انبیا و مسائلی است که ملائکه از طریق الهام و وحی بدانان القاء کرده اند (۳) . از کتب علمی هم که بنا بر ادعای آنان تا آنوقت بخوبی مورد استفاده قرار نگرفته بود، فایده میبردند و میگفتند « ما را کتابی دیگر است که در آن هیچکس با ما شریک نیست و کسی جز ما آنرا نمی فهمد و آن معرفت جواهر نفوس و مراتب مقامات آنها و استیلاء برخی بر برخی دیگر و تنوع قوی و تأثیرات افعال آنهاست در اجسام از افلاک و کواکب گرفته تا ارکان و معادن و نبات و حیوان و طبقات مردم از انبیاء و حکما و شاهان و عمال ملوک و بازاریان و یارانشان ، و اگر تو ای برادر نیکوکار رحیم، آهنگ خواندن آن کتاب داری تا از آنچه در آنست آگهی یابی و معانی آنرا دریابی و اسرار آنرا بشناسی ، روی بمجلس اخوان فاضل و صدیقان کریم خود نه تا سخنان ایشانرا بشنوی و شمائل آنانرا ببینی و خوی ایشانرا بشناسی تا مگر خوی آنان پذیری و بیاری آداب ایشان مهذب گردی و نفس خود را از خواب غفلت و جهالت بیدار کنی ،

۱- این توضیح صریح سخن کسانی را که از اخوان الصفا یک فرقه سیاسی میسازند و دمیکنند .

۲- رسائل اخوان ج ۴ ص ۲۱۶ - ۳ - این اشارات تعلق اخوان الصفا را بیک مذهب خاص چنانکه برخی اندیشیده اند مردود میسازد .

سینه تو باز وزهنت روشن و دلت آگاه گردد، آنگاه آنچه را که آنان بچشم دل دیده و بصفای جواهر نفوس خود مشاهده کرده اند خواهی دید و بر آنچه بنور عقل نگریسته اند نظر خواهی افکند ...»

چنانکه دیدیم بعضی کوشیده اند که اخوان الصفا را بفرقه‌یی خاص مثلاً شیعه اثنی عشری، یا شیعه اسمعیلی یا معتزله و جز آنان منتسب دارند. حقیقت امر آنست که این دسته لااقل درز کر عقاید فلسفی خود بدسته خاصی بستگی ندارند. بلکه عقاید آنان از مجموعه استفاداتی که از روشهای مختلف فلسفی کرده اند پدید آمده است. این جماعت از طرفی بروش فیثاغوریان و افلاطونیان جدید و مبانی فلسفه اشراقی و از طرفی دیگر با اصول عقاید ایرانیان و هندوان و عبرانیان و تا حدی هم بطریقه معتزله و اسمعیلیه و مبانی نظریه های صوفیه^(۱) و در موارد لزوم خاصه در منطقیات و طبیعیات بحکمت مشاء توجه داشتند و اعتقادات خود را با استفاده از این مبانی مختلف توضیح میدادند. بر روی هم آراء و مسائل مورد بحث این دسته غالباً مأخوذ است از مؤلفات مترجمان قرن دوم و سوم و اوایل قرن چهارم هجری که از منابع هندی و پهلوی و یونانی و سریانی کتب متعدد در فلسفه و تمثیلات و قصص و روایات ادبی و تاریخی و موضوعات گوناگون علمی ترجمه می کرده و از آن آثار مختلف بطریق انتخاب و تألیف مسائلی را می پذیرفته و با توجه بمبانی دینی اسلام (در مواردی که لازم میدیده اند) انشاء مینموده اند.

علوم اخوان الصفا از چهار دسته کتب دینی و ریاضی و طبیعی و الهی اخذ شده است^(۲) و این قوم در اخذ علوم و اطلاعات خود بهمه کتب دینی متوسل میشده و جمله آنها را از تورات و انجیل و قرآن و یا آثار علمای مختلف مانند هرمس و سقراط و

۱ - در آغاز رساله فهرست رسائل اخوان الصفا تعلق این فرقه بصوفیه بتصریح آمده است

بدین نحو: هذه فهرست رسائل اخوان الصفا و خلان الوفا و اهل العدل و ابناء الحمد، بجمل معانیها و ماهیه اغراضهم فیها و هی اثنتان و خمسون رساله فی فنون العلم و غرائب الحكم و طرائف الآداب و حقائق المعانی عن كلام الخلق الصوفیه صان الله قدرهم و حرسهم حیث كانوا فی البلاد. (رسائل

اخوان الصفا ج ۱ ص ۱) ۲ - رسائل اخوان ج ۴ ص ۱۰۶

افلاطون و ارسطو و دیگران بیک نظر مینگریسته و با اینحال سقراط و افلاطون را بر ارسطو ترجیح میداده اند. در تمثیلات و استشهادات خود هم میان ابراهیم و یوسف و مسیح و محمد علیهم السلام و سقراط و فیثاغورس و هرمس و بلوهر^(۱) و حکمای ایران فرق نمی نهاده و همه را بیک چشم مینگریسته اند.

فلسفه در نظر اخوان همان معنی عمومی را دارد که نزد حکما داشت و میگفتند « آغاز فلسفه محبت علوم و میان آن معرفت حقائق موجودات بحسب طاقت انسانی و پایان آن گفتار و کردار موافق با دانش است »^(۲) و مذهب علمی خود را نظر در جمیع علوم موجودات عالم از جواهر و اعراض و بسائط و مجردات و مفردات و مرکبات و جستجوی مبادی و کمیت اجناس و انواع و خواص و ترتیب و نظام هر یک چنانکه هستند، و کیفیت حدوث و نشوء آنها از علت واحد، میدانسته و برای شرح و توضیح آنها علاوه بر بیان واضح و روشن در غالب موارد توسل بامثال و تشبیهات و حکایات را هم جایز میشمرده اند. علم عبارتست از صورت معلوم در نفس عالم و مفهوم مخالف آن جهل است. نفس عالم علامه بالفعل و نفس متعلم علامه بالقوة است. علم حاصل نمیشود مگر از راه تعلیم و تعلم، تعلیم و تعلم در آوردن علم از قوه بفعل و بعبارت دیگر تعلیم آنست که نفس علامه بالفعل نفس علامه بالقوة را از حقیقت امری بیا گاهاند و تعلم آنکه نفس صورت معلوم را تصور کند و این از سه راه ممکن است: نخست از طریق حواس و دوم از راه برهان و سوم از طریق فکر و رویه.

علوم در نظر اخوان الصفا بر دودسته اصلی منقسم میشود. نخست صنایع علمی دوم صنایع عملی. مراد از صنایع علمی علوم نظری است و در این مورد صورتی را که در فکر داریم بصورت هیولانی مصنوع در میآوریم و این علوم بر سه دسته است: ۱ - علوم ریاضیه ۲ - علوم شرعیّه وضعیه ۳ - علوم فلسفیّه حقیقیه.

علوم ریاضیه علم بآدابی است که غالباً برای طلب معاش و صلاح کار زندگی

۱ - رسائل اخوان ج ۴ ص ۱۲۰ قول بلوهر را از کتاب معروف بلوهر و بوذاسف منقول از سانسکریت پهلوی و عربی نقل کرده اند
۲ - رسائل اخوان ج ۱ ص ۲۳

وضع شد و بر نه قسم است: نوشتن و خواندن، علم لغت و نحو، علم حساب و معاملات، علم شعر و عروض، علم زجر و فال، علم سر و عزائم و کیمیا و حیل، علم پیشه ها و صنایع، علم خرید و فروش و بازرگانی و زراعت، علم سیر و اخبار.

علوم شرعیه که برای درمان روانها و طلب آخرت وضع شده برشش نوع است: علم تنزیل، علم تأویل، علم روایات و اخبار، علم فقه و سنن و احکام، علم تذکار و مواعظ و زهد و تصوف، گزارش خوابها، علماء تنزیل قراء و حافظان قرآنند و علماء تأویل ائمه و خلفاء انبیا و علمای روایات اصحاب حدیث و علماء احکام و سنن فقها و علماء تذکار و مواعظ عباد و زهاد و راهبان و نظایر ایشان و علماء گزارش خوابها بگزاران. علوم فلسفیه بر چهار نوع است: ریاضیات، منطقیات، طبیعیات و الهیات. ریاضیات خود بر چهار نوع ارثماطیقی (حساب) و جومطریا (هندسه) و اسطرنومیا (نجوم) و موسیقی تقسیم میشود و منطقیات به انواع قاطیغوریاس و باری ارمینیاس و انالوطیقا و ریطوریقا و طوبیقا و بوطیقا و سوفسطیقا باضافه مدخل (ایساغوجی) منقسم میگردد.

علوم طبیعی بر هفت نوع است: ۱ - علم مبادی جسمانی یعنی معرفت هیولی و صورت و زمان و مکان و حرکت. ۲ - السماء و العالم یعنی معرفت جواهر افلاک و کواکب و کمیت و کیفیت ترکیب و علت دوران آنها و اینکه آیا آنها هم مانند ارکان اربعه که درون فلک قمرند قبول کون و فساد می کنند یا نه، و همچنین علت حرکات کواکب و اختلاف سرعت و بطؤ آنها و علت حرکت افلاک و سکون زمین در وسط فلک و اینکه آیا در خارج این عالم جسم دیگری هست و در عالم موضع فارغی که چیزی در آن نباشد وجود دارد یا نه؟ ۳ - علم کون و فساد یا معرفت ماهیت جواهر ارکان اربعه و کیفیت استحاله آنها بیکدیگر در نتیجه تأثیر اشخاص عالیه و کائناتی که از این راه بنام معادن و نبات و حیوان پدید می آید. ۴ - علم حوادث جو یعنی معرفت کیفیت تغییرات هوا. ۵ - علم معادن یعنی معرفت جواهر معدنی. ۶ - علم نبات که معرفت هر رستنی است که بر زمین و کوهها و در دریاها و رودها بروید. ۷ - علم حیوان و آن معرفت هر جسمی است که تغذیه و نمو کند و حس و حرکت داشته باشد.

علوم الهیه بر پنج نوع است: اول معرفت باری جل جلاله و صفت وحدانیت او و بحث در کیفیت صدور مخلوقات از او و غیره. دوم علم روحانیات یعنی معرفت جواهر بسیطی که ملائکه خداوند و صور مجرد از هیولی هستند. سوم علم نفسانیات که عبارتست از معرفت نفوس و ارواح ساریه در اجسام فلکی و طبیعی، از فلك محیط تا مرکز زمین و اینکه چگونه افلاك را حرکت می آورند و حیوان و نبات را تربیت می کنند و در جثه حیوانات راه می جویند و بعد از موت جسم از آن برمیخیزند. چهارم علم سیاست و آن بر پنج نوع است: سیاست نبویه، سیاست ملوکیه: سیاست عامیه، سیاست خاصیه پنجم علم معاد (۱)

دومین دسته علوم که مورد توجه بشر است صنایع عملی نام دارد و مراد از این علم آنست که چگونه صورتی را که در فکر داریم بصورت هیولانی مصنوع خود در آوریم. مصنوع مرکب است از هیولی و صورت و مصنوعات بر چهار دسته بشری (مثل آنچه صانعین میسازند) و طبیعی (مثل هیاکل حیوانات) و نفسانی (مثل ترکیب افلاك و نظام صورت کلی عالم) و الهی (مثل صور مجرد از هیولی) منقسمند و مراد از علم صنایع عملی علمی است که پدید آوردن مصنوعات بشری را بما آموزد (۲).

اخوان الصفا در بیان این علوم مختلف هم بتوضیحات علمی و منطقی، با زبان ساده، متوسل میشده اند و هم بتمثیل و گاهی اساس رساله و توضیح يك موضوع غامض علمی را بر تمثیل و بیان حکایات مفصل مینهادند و در این مورد از کتب قصص و روایات خاصه از کتب پهلوی (منقول عبری) بشدت متأثر بوده اند و از آنجمله است داستان آغاز آفرینش و اختلاف انس و جان (۳) که حتی غالب اسامی خاص موجود در آن ایرانی است مانند پیراست (۴) ملقب به مردانشاه پادشاه جزیره مردان و وزیر او پیراز و با اینحال آمیختگی این داستان با عناصر سامی از نظر مکتوم نیست (۵) و بهر حال نویسنده این داستان که مبتنی بر بحث در خواص و محاسن و فواید انواع حیوانات و

۱ - رسائل اخوان ج ۱ ص ۲۰۲-۲۰۹ ۲ - ایضاً ج ۱ از ص ۲۱۰ بیعد ۳ - ایضاً ج ۲ از ص ۱۷۳ بیعد ۴ - ظ: پیراسب ۵ - ج ۲ از ص ۱۹۳ بیعد

طبقات آدمیانست ، از چند منبع مختلف و همچنین از اطلاعات علمی خود در تحریر رساله استفاده کرده است . در سایر موارد هم نظیر این حال مشهود است و گاه حکایتی کوتاه و یا چند حکایت کوتاه برای اثبات مسأله‌یی واحد بمیان می‌آید .

خداوند واحد و علت موجودات و خالق مخلوقات و فائز جود و معطی وجود و معدن فضائل و خیرات و حافظ نظام و باقی دارنده دوام عالم و مدبر کل و دانای آشکار و نهان است که «لا یعزب عنه مثقال ذرة فی الارض و لافی السماء» (۱) . اول هر چیز از حیث ابتداء و آخر هر شیء از جهت انتهاست ، سمیع و علیم و خبیر و مهربان بینندگان است و خدایی جز او نیست . تشبیه خداوند بواحد عددی از باب تأثر اخوان الصفا از فیثاغوریون است و میگویند او اول همه موجودات است همچنانکه واحد سابق بر همه اعداد است و بهمان نحو که واحد منشاء همه اعداد است خداوند مبداء وجود همه موجودات میباشد (۲) لیکن تأثر این

۱ - رسائل اخوان ج ۱ ص ۲۰۷ - آیه سوم از سوره سبا و آیه ۶۱ از سوره یونس . غالب حکما مانند فارابی و ابوعلی سینا درست در همین مورد و آنجا که بعد از ادعای علم بر کلیات برای خالق معترف بعلم او بر جزئیات شده‌اند بدین آیه تمثیل کرده‌اند .

۲ - در مابقی موجودات چنین گویند : همچنانکه عدد دو مقدم بر همه اعداد و اول آنها در مرتبه وجودی است (زیرا اعداد همگی مترتب بر واحدند) همانطور هم عقل اول موجودی است که خدای واحد آنرا پدید آورده است و عقل خود بر دو قسم غریزی و مكتسب منقسم و این دو کفایت نشانه مرتبه وجودی اوست . بهمان نحو که سه بعد از دو می‌آید نفس هم در مرتبه وجودی بعد از عقل واقع و بر سه نوع نباتی و حیوانی و ناطقه است ، و بعد از نفس هیولی می‌آید چنانکه بعد از سه چهار ، و بهمین سبب است که هیولی بر چهار نوع هیولی الصناعة ، هیولی الطبيعة ، هیولی الكل ، هیولی الاولى منقسم است و بعد از هیولی طبیعت است چنانکه بعد از چهار پنج ، و بهمین سبب طبایع را بر پنج نوع کرده‌اند که یکی طبیعت فلك است چنانکه بعد از چهار پنج ، و بهمین سبب طبایع را بر پنج نوع کرده‌اند که یکی طبیعت فلك است و چهار دیگر طبایع تحت فلك اند . و بعد از مرتبه طبیعت مرتبه جسم قرار دارد چنانکه بعد از پنج شش ، و از همین جاست که جسم شش جهت دارد و از جسم فلك پدید آمد و در مرتبه بعد از آن قرار گرفت چنانکه هفت بعد از شش و آنگاه ارکان درجوف فلك ترتیب یافت و از اینرو بر هشت نوع شد ، زمین باردیابس ، آب بارد مرطوب ، هوا حار مرطوب و آتش حار یابس . بعد از ارکان موالید ثلاث پدید آمد که هریک را سه نوع و جمیع انواع آنها نه است همچنانکه عدد نه بعد از هشت آید . (باید دانست که معادن بر سه نوع خاکی و سنگی و آبی ، و حیوان بر سه نوع زاینده ، تخم گذارنده و آنها که از عفونات پدید آیند ، و نبات بر سه نوع اشجار و حبوب و سبزیها تقسیم میشود .)

فرقه در نظریه خلق عالم بیشتر از افلاطونیان جدید بوده و بنا بر عقیده آنان که در رساله
چهارم ذکر شده عالم از طریق اشراق و افاضه وجود از ذات واجب از کتم عدم بوجود آمد
و وجود عالم از خداوند مانند وجود کلام از متکلم و این ابداع و حدوث عالم بتدریج و با نظم
و ترتیب صورت گرفته است. در عالم روحانیات عقل فعال و نفس کلی و هیولی و صور مجرد
دفعه واحده بوجود آمده اند ولی در عالم جسمانیات هیولی کلی یعنی جسم مطلق و سپس
اشکال کروی شفاف فلکی و کرات و سپس ارکان (عناصر) اربعه یا امهات الکلیات
و بعد از آن موالید الجزئیات و هر یک از اینها از درجه فرودین خود زمان بعیدی فاصله
دارد. بر نفس پیش از تعلق بجسم روزگاری دراز بگذشت و در این مدت در عالم روحانی
نورانی خود بسر میبرد و از عقل فعال فیض و فضائل و خیرات کسب میکرد و در این حال
متنعم و مسرور و فرحناک بود و چون از این فضائل بنیکی بهره مند شد بهیولی اولی متمایل
شد و چون خالق این میل را از او دید وی را در جسم متمکن ساخت و از این نزدیکی
عالم افلاک از فلک محیط تا مرکز زمین بوجود آمد. در رساله چهارم و دوم از رسائل اخوان
الصفاء این نکته باز بدین گونه توضیح شده است: «خداوند نخست جوهری شریف و
بسیط و روحانی را موسوم بعقل فعال خلق کرد و بعد بتوسط این جوهر جوهر دیگری
که از عقل در شرف فروتر است بنام نفس کلی بوجود آورد. نفس کلی بتوسط عقل فعال
هیولی را طولا و عرضاً و عمقاً بحرکت آورد و از این حرکت جسم مطلق پدید آمد. آنگاه از
جسم عالم افلاک و کواکب و ارکان اربعه را ترکیب کرد و افلاک را بر گردارکان بگردش در آورد
و بعضی از ارکان را با بعضی دیگر در آمیخت و از این ترکیب موالید کائنات از قبیل معادن
و نباتات و حیوانات بوجود گرایید». عالم افلاک از تعلق و حلول نفس کلی بعالم جسمانی پدید
آمده است و همچنانکه نفوس جزئیه بعد از ترك جسم بنفس کلی باز میگردند نفس
کلی هم بعد از ترك عالم جسمانی بذات خالق که مبداء وجود اوست رجوع میکند و
قیامت کبری از این لحظه آغاز میشود. عالم بمنزله جسم واحد انسانی است که نفس
بمنزله روح آن و فلک محیط و آنچه در اوست بمنزله جسم است و حکم این جسم
بجميع اجزاء بسیط و مرکب و مولد آن مانند حکم جسم انسان یا حیوان واحد
بجميع اعضاء بدن اوست و حکم نفس کلی که در اجزاء جسم عالم ساری و محرك و مدبر

اجناس موجودات و انواع و اشخاص آن است مانند نفس انسان واحدی است که در جمیع
اعضاء بدن او جریان داشته و محرك و مدبر هریك از اعضاء و حواس باشد و با همین
تأویل است که اخوان الصفا از عالم جسم کلی، و از نفس کلی نفس عالم بتمامی، و از عقل کلی قوه
الهییه‌یی که مؤید نفس کلی است، و از طبیعت کلی قوه نفس کلی را که در جمیع اجسام
سریان دارد و محرك و مدبر آنهاست، اراده میکنند (۱). عالم متغیر و محدث و مخترع
است و در قبضه خالق قرار دارد و برای بقاء محتاج اوست و طرفه العینی از او مستغنی
نیست و اگر لحظه‌یی از فیض الهی بی بهره شود آسمانها و افلاك درهم میریزد و ستارگان
فرورمیافتند و ارکان از میان میروند و خلایق راه نیستی میگیرند و عالم دفعه واحده از بین
میرود (۲). معتقدین بقدم عالم در خواب غفلت اند و جهانرا در جهالت و نادانی بدرود
میگویند (۳). این عالم متغیر محدث کره واحدی است که بیازده طبقه تقسیم میشود.
از اینها نه فلك كروی و میان تهی و كواكب آنها كروی و نورانی با حرکات دورانی
است زیرا فلك محیط که حاوی جمیع افلاك است در بیست و چهار ساعت یکبار بر گرد
زمین (مرکز عالم) میگردد و همه این افلاك را با خود میگرداند. بعد از کره قمر کره
نار (اثیر) و هوا، و بعد از آن کره آب و خاک قرار دارد که هر دو كروی هستند و منتهای
کره فوقانی بابتدای کره تحتانی متصل است بدین معنی که اول کره نار بکره قمر و آخر
کره زمهریر بکره آب و زمین اتصال دارد. این کرات و افلاك مانند طبقات پیاز بر یکدیگر
احاطه دارند و سطح داخلی حاوی بسطخ خارجی محوی مماس است و میان آنها فراغ
و خلائی نیست و خلای چه در خارج عالم و چه در داخل آن غیر موجود است.
انسان بهترین هیأت و وجهی خلق و بر دیگر حیوانات تفضیل داده شده و در حکم
جانشین خداوند در زمین است تا بر آنچه در زمین از معدن و نبات و حیوان است فرمانروایی
کند. مراد از خلقت و آبادانی مادون فلك قمر و حفظ نظام و ترتیب و آفرینش وی مقرون
بهترین حال و کاملترین هیأت بوده است. خداوند خلیفه خود را از خاک پدید آورد و بهترین

و کاملترین صورت را بدو داد تا بتواند بر سایر موجودات حکومت کند، آنگاه از روح خود در او دمید و جسد خاکی او را بنفس روحانی از جنس کاملترین و شریفترین نفوس حیوانی مقرون ساخت تا بیاری آن متحرك و حساس و دراك و عالم و عامل و فاعل مایشاء باشد و سپس نفس ویرا بوسیله قوای روحانی کواکب تأیید و تقویت و قبول جمیع اخلاق و تعلم همه علوم و آداب را برای وی میسر ساخت. مراد از انسان که خلیفه الله است انسان مطلق یا نفس کلی انسانی موجود در همه افراد آدمیان است. اسم انسان اطلاق میشود بر جسد که بمنزله خانه و نفس که در حکم ساکن خانه است و انسان مجموع این دو است منتهی نفس از جسم شریفتر و جوهری آسمانی و روحانی و زنده و نورانی و خفیف و فعاله بالطبع و متحرك و غیر فاسد و حساس و علام و دراك صور اشیاء است که نمی میرد و فانی نمیشود و همیشه باقیست. اعضاء بدن بمنزله آلاتی برای وی و منشاء همه اعمال اوست و هیچیک از اعضاء بدن نیست که نفس در آن تصرف و عملی نداشته باشد. نفس را قوایی طبیعی است که بر سه دسته میشود: نخست قوای نفس نباتی (نفس نامیه) که مسکن آن کبد است. دوم قوای نفس حیوانی که مسکن آن قلب است. سوم قوای نفس ناطقه که مسکن آن دماغ است ولی این نفوس سه گانه بمنزله شاخه هایی از یک تنه اند و نفس ناطقه با توجه باین تقسیم و تسمیه به سه نوع مانند مردی است که خواندن و نوشتن و آموختن را بداند و او را خواننده و نویسنده و آموزنده بنامند. نفس انسانی هم بنابر آنکه سه دسته از اعمال انجام میدهد باعتبار آنها سه اسم موسوم شده یعنی در مورد عمل نمو نفس نامیه و از باب عمل احساس و حرکت و انتقال نفس حیوانی و از جهت تفکر و تمیز نفس ناطقه نامیده میشود^(۱). بهر يك از اعضاء قوه یی از قوای نفس اختصاص دارد که عهده دار تدبیر آن عضو میباشد و با آن افعال خاصی را انجام میدهد و این قوه را نفس همان عضو مینامند مانند نفس باصره و نفس سامعه و نفس شامه و جز آن. هر يك از سه نفس نباتی و حیوانی و انسانی را که در حکم اجناسند، قوایی بمنزله انواع آنهاست که مجموع آنها بیست و پنج است. از میان این قوی آنها که در ارتباط انسان با

۱ - برای اطلاع از همه قوای نفس و افعال گوناگون آنها رجوع شود به رسائل اخوان

خارج یا در تحصیل اطلاعات و معلومات و یا در حفظ و فهماندن آنها مؤثرند حواس خمس (یعنی باصره و سامعه و شامه و ذائقه و لامسه) و سه قوه متخیله و مفکره و حافظه و قوه ناطقه و صانع از همه مهمترند. مسکن متخیله قسمت پیشین دماغ و مسکن مفکره قسمت میانین و مسکن حافظه قسمت بازپسین آنست. بین افراد در شدت و ضعف این نیروها اختلاف است و یکی از اسباب اختلاف آنان در آراء و مذاهب نیز همین است. حصول علم از سه طریق میسر میشود: نخست از طریق حواس پنجگانه که پیشاپیش همه طرق قرار دارد و استفاده از این طریق از آغاز کودکی شروع میشود و همه افراد بشر با هم و با حیوانات در این امر شریکند. دوم طریق عقل که خاص انسان است و استفاده از آن بعد از کودکی و هنگام بلوغ آغاز میشود. سوم طریق برهان که خاص دسته‌یی از علماست و بعد از مطالعات هندسی و منطقی حاصل میشود.

هرچه بوسیله حواس خمس احساس میشود به قوه متخیله میرسد و در آن مجتمع میگردد و قوه متخیله آنها را بقوه مفکره منتقل میکند تا حقیقت آنها را دریابد و معانی و مضار و منافع آنها را تشخیص دهد و آنگاه آنرا بقوه حافظه انتقال دهد تا در موقع لزوم بیاد آورد و بیاری همین قوه است که میتواند مثلاً از راه قوه باصره از محسوساتی که خاص ذائقه یا لامسه است مطلع شد و فی‌المثل با دیدن سیب طعم یا با رؤیت آب رطوبت آنرا دریافت. بعد از این مراحل مرحله کار قوه ناطقه که مجرای آن زبانست فرا میرسد که بوسیله کلمات از محسوسات و معلومات خبر میدهد. قوه صانع برای تکمیل قوه ناطقه بایجاد اشکال و حروف و خط نایل میشود تا حکایت از محسوسات و کسب معلومات از راه چشم برای غایبان و آیندگان میسر گردد.

یکی از اعمال نفس رؤیا یعنی احساس حقایقی در خواب است. رؤیا بر شش نوع است: اضغاث احلام - رؤیاهایی که نتیجه غلبه اخلاط جسد است - رؤیاهایی که از جهت موجبات احکام نجوم حاصل شود - رؤیاهایی که از وساوس شیطانی است - رؤیاهایی که از الهامات فرشتگان میباشد - رؤیاهایی که وحی الهی است. رؤیاهایی که از وساوس شیطانی یا از الهامات فرشتگان باشد بر نفوسی عارض میشود که بر اثر انهماک

در شهوات و بدیها شیطان بالقوه یا بر اثر نیکی و دوری از نابخاری و فساد و اعتقاد بدین و مبدء و معاد ملك بالقوه شده باشند. دسته نخستین و ساوس همسنخان خود یعنی شیاطین را می پذیرند و دسته دوم الهامات فرشتگان را، و بالاتر از این درجه مرتبه قبول وحی قرار دارد.

قبول وحی و الهام برای کسانی میسر است که خود را شایسته آن کرده باشند. این شایستگی در صورتی حاصل میشود که آئینه نفس شایسته آن شده باشد که مجلای حقایق قرار گیرد و این جلا و روشنی برای آن فراهم نمی آید مگر از طریق زدودن رنگ جهالات و بدیها و ناپاکیها و زشتیها و دوری از آراء فاسد و چون نفس بدین مرحله رسد صور اشیاء روحانی را که در عالم روحانی است می بیند و حقائق آنها را درک میکند و امور غائبه را بیاری عقل و صفای جوهر آن آشکارا مشاهده میکند. این حالت از راه عمل کردن بملکات عالی اخلاقی و پیروی از مذهب و اعتقاد حکما و انبیا و افعال ملائکه و بعبارت دیگر از روشی که بطور کلی برای خواص اخوان الصفا معلوم شده، حاصل میگردد. در این حال است که قبول الهام ملائکه و وحی و انباء میسر و فهم معانی آنها سهل میشود چنانکه در درجه اول برای انبیاء و بعد از آن برای صدیقین و سپس مؤمنین و بعد از آن سایر طبقات بدرجه الاقرب فالاقرب امکان پذیرفته است و هر چه در تحصیل بصیرت نفسانی بیشتر کوشش شود این حالت طبیعی تر و عادی تر و حصول آن آسانتر میشود و تنها تعلق بجسم است که در این حال از صعود بملکوت آسمان جلو گیری میکند و گرنه برای این امر هم صعوبت و اشکالی نیست. غرض انبیاء و واضعین نوامیس شرعیه تأدیب نفوس انسانی و نقل آن از مرتبه بشریت به درجه ملائکه و رهایی بخشیدن آنها از عالم کون و فساد و در آوردن بعالم بقاء و دوام است. وحی و خبری که انبیاء از ملائکه میگیرند بطریق ایما و اشارتست و آنان این اشارات را بزبان قومی که در میان آنان مبعوث شده اند در میآورند و میگویند و سخنانشان بنحوی است که هر طبقه بقدر عقل خود از آن چیزی میفهمد. صاحب شریعت باید تمام الاعضاء، نیکو فهم و سریع التصور و خوش حافظه و وزیرك و نیکو سخن و دوستدار علم و راستی و کم خوار و صاحب روحی بلند و بی اعتنا

بمال دنیا و داد گر و پایدار باشد (۱).

همچنانکه دیدیم اخوان الصفا ببقاء نفس بعد از فناء جسد معتقدند و گویند (۲) که نفس جاودانه باقیست خواه از سعادت و لذت برخوردار باشد و خواه ببلاها و آلام گرفتار. نفوس اولیاء خداوند و بندگان نیکوکار وی بعد از مرگ بملکوت آسمانها و سیاحت افلاک عروج میکنند و در آنجا در فضائی از نور و روح و راحت تا روز قیامت کبری بتسبیح و تهلیل مشغولند و چون رستاخیز اجساد آنها فرا رسید بدانها باز میگردند تا برای حساب و شمار و پاداش نیک و بد حاضر شوند. اما نفوس کافران و فاسقان و شریران در کوری و جهالت خود باقی میمانند و تا قیامت کبری در بیم و اندوه بسر میبرند و در آنوقت برای مجازات بد کرداریها با جساد خود باز میگردند و بدین ترتیب بعث اجساد از قبور و زمین در روز قیامت صورت خواهد پذیرفت. اما قیامت کبری و آخرین رستاخیز هنگامی صورت میگیرد که نفس کلی از عالم هیولانی مفارقت کند و بعالم روحانی و محل نورانی و علت نخستین خود باز گردد و بحال اول خود که پیش از تعلق بجسم داشته در آید و این حال صورت نمیگیرد مگر بعد از گذشت زمانی دراز و ادواری ممتد. چون نفس کلی عالم جسمانی را ترك گفت عالم رو بانهدام مینهد و فلك از گردش و ستارگان از سیر و ارکان از اختلاط باز میایستند و همه موجودات راه نیستی میسپرند و جسم از صور و اشکال و نقوش بی بهره میگردد (۳) و باین ترتیب قیامت واقعی در نظر اخوان الصفا باز گشت نفوس جزئیه بنفس کلی و بخداست چنانکه در کیش اسلام وادیان دیگر دیده میشود.

چون منافع انسان بمنافع دنیوی و اخروی قسمت میشود سیاست او هم باید منقسم بدین دو فصل باشد. در سیاست جسمانی و نگاهداشت تن اخوان الصفا معتقد بمیانروی و رعایت اعتدال بوده اند. سیاست نفسانی را از چند جهت مورد توجه قرار میداده اند: سیاست خود و سیاست اهل و اولاد و سیاست اصحاب. از لحاظ تهذیب

۱ - برای تحقیق در موضوع نبوت و شرائط نبی رجوع شود به دو رساله چهل و ششم و چهل

و هفتم از رسائل اخوان الصفا. ۲ - رساله ۳۷. ۳ - ج ۳ ص ۳۳۴ - ۳۳۵

اخلاق و سیاست نفس مبنای کار آنان بر خویهای نیک و کارهای خوب و حفظ امانت و رعایت حقوق صاحبان حق و همسایگان و دوستان و نظایر این مسائل است. موضوع مهم آنست که باید خیر را از جهت آنکه خیر است دوست داشت و برای کار خیر پاداشی نخواست چه در این صورت از خیر عاری خواهد بود. دستورهای اخوان الصفا نسبت بزنان و فرزندان و بندگان و دوستان دقیق و مبنی بر ملاحظات تربیتی و اجتماعی است^(۱). بعد از سیاست خود و خاندان و یاران نوبت عبادت و تقرب بخداوند فرامیرسد. عبادت بر دو نوع است عبادت شرعی که باید با توجه با احکام صاحب شریعت انجام گیرد، و عبادت فلسفی الهی و آن عبارت از اقرار بتوحید و شناختن حقیقت وجود واجب است. مهمترین هدف از تربیت اخلاقی آدمی امکان تشبه بخالق است برای او زیرا انسان خلیفه و جانشین خداوند در زمین است و باید بهمان نحو که در سفارشهای دینی و فلسفی معلوم شده سیاستی الهی را نسبت به همه مخلوقات ارضی که برای او و زیر دست او هستند پیش گیرد تا با این عنایت و سیاست و تدبیر، ملکی از ملائکه مقرب الهی شود و جاودانه در بهشت بماند. - اختلاف اخلاق آدمیان یکی از این جهات چهارگانه میتواند بود: ۱- بجهت اخلاط و طبایع اجساد آنان و مزاج آن اخلاط ۲- تأثیر سرزمینهایی که در آنها زاده اند و اختلاف آنها در هوا ۳- پرورش آنان بدیانت های آباء و معلمین و استادان و سایر مرییان ۴- تأثیرات نجومی که در ساعات انعقاد نطفه یا ولادت آنان موجود است. از حیث اخلاط و طبایع اختلاف در اینجاست که اگر مزاج محروم داشته باشند شجاع و متهور و کم ثبات و عجول و کم کینه و با هوش اند، زود خشمناک میشوند و زود از خشم خود باز میگردند. اشخاص مبرود اکثرأ کنند ذهن و گرانجان و کم معاشرت و اشخاص مرطوب در غالب موارد دارای طبیعتهای کند و ناپایدار و نرم خوی و بخشنده و پاک اخلاق و سهل القبول و فراموشکار و بی باک در امور طبیعی هستند. کسانی که مزاج یابس دارند در بیشتر امور صابر و ثابت رأی و دیر قبول اند، صبر و کینه و بخل و امساک و حفظ بر آنان غالب است. در این تقسیم اخوان الصفا تحت تأثیر یونانیان قدیم و نظریه طبی هستند

و بهر حال تأثیر وضع جسمانی را در حالت نفسانی مورد توجه قرار داده اند. خویها یا فطری و جبلی است و یا مکتسب که از طریق عادت و ممارست و تربیت حاصل میشود. بر روی هم وظایف اخلاقی که مؤلفین اخوان الصفا پیروان خود را بدانها دعوت میکنند وظایف و اعمالی است که آدمی را از سقوط بمراحل حیوانی و شیطانی نجات دهد و در صعود بمدارج نفوس ملکیه و قدسیه معاونت و یاورى نماید و بسعادت دنیا و عقبی^۱ برساند و بدین منظور اولاً باید از دستورهای واضعین نوامیس که فرستادگان خدایند بدقت پیروی کند و روش اولیاء خدا را بکار بندد و در طلب علم و زهد و تزکیه نفس کوشا باشد و در تأیید عقل و اطاعت از آن دقیقه‌یی فرو نگذارد و طریق حب و رضا و خدمت بخلق بسپرد و چون بجمع این ملکات عالیّه توفیق یافت باقصی نهایت انسانیت که بعد از رتبه ملائکه قرار دارد میرسد و بخالق خود تقرب می‌جوید و بهترین پاداش را بدو میدهند.

با این همه وظایف اخلاقی که اخوان الصفا آدمی را برای کسب فضیلت بدانها میخوانند و با آنکه راه سعادت و شقاوت و طریق ارتقاء بمراتب فرشتگان و یا درافتادن در پستیهای شیطانی را نشان داده و پیروان خود را بانتخاب نخستین تحریض و از اختیار دومین تحذیر کرده اند، با اینحال در مورد دیگر بنوعی از جبر اعتراف نموده و گفته‌اند هیچیک از مخلوقات قادر بشیئی از اشیاء و عملی از اعمال نیست مگر آنچه خداوند برای او مقدر کرده و ویرا بر آن توانا داشته است. این حکم قاطع را سپس بنحو عجیبی تفسیر کرده و گفته‌اند که این مقدر کردن و توانا داشتن خلق بر کاری دلیل اجبار او بر آن کار یا ترك آن عمل نیست و هر قدرت و قوت نسبت بیک کار قدرت در عمل یا ترك عمل است همچنانکه با قوه تکلم هم قادر بسخن گفتنیم و هم قادر بسکوت و با قوه حرکت هم قادر بحرکت و هم قادر بسکون هستیم و سایر قوی را باید بر این قیاس کرد منتهی ترك بعضی از اعمال آسان و ترك بعضی دشوار است و همچنینند افراد آدمی که بعضی برای اخذ فعل و برخی برای ترك آن ساخته شده‌اند و باید دانست که هیچ کار و یا ترك آن از آدمی سر نمیزند مگر آنکه قبلاً خداوند بر آن علم داشته باشد و همین علم سابق الهی است که قضاء مبرم و قدر محتوم خوانده میشود و هر دو از موجبات احکام نجوم

و تأثیرات اشکال فلکی هستند^(۱) و مرد مؤمن پا کدل باید بدانچه برای وی مقدر شده است تسلیم و راضی شود زیرا این تسلیم و رضا خشنودی از ناموس خلقت است^(۲)

موضوع خیر و شر را اخوان الصفا بتفصیل مورد مطالعه قرار داده و آنرا با سعد و نحس کواکب و امور طبیعی مانند کون و فساد و لذت و الم و نظایر این مسائل مقارن دانسته و بر روی هم بر چهار نوع کرده اند. آنچه از خیرات که از تأثیر افلاك و کون و طبایع موجودات حاصل شود بعنایت الهی و قصد اول، و شروری که از تأثیر نحوست افلاك یا فساد طبایع پدید آید عارض و بقصد ثانی است^(۳). خیرات و شروری که از جهت احکام ناموس بنفوس جزئی انسان منسوب است بر دو نوع میشود: قسمتی اعمال و اکتسابات آدمی و قسمتی جزا و پاداش آنهاست. اکتسابات آدمی بر پنج نوع است: علوم و معارف، اخلاق و سجایا، آراء و اعتقادات، گفتارها، اعمال و حرکات. اینها از دو جهت ممکن است جزو خیرات و شرور باشند: نخست از لحاظ عقلی و دوم از لحاظ وضعی. وضعی یعنی آنچه قانون بدان حکم داده است و در این صورت هر چه را مجاز دانست خیر و آنچه را ممنوع شمرد شر است. و قصد اخوان از قانون قوانین شرعیة الهیه است که بوسیله انبیا آورده شد. بر روی هم برای آنکه از قوانین عقلی و شرعی برای درک خیرات و شرور اطلاع حاصل کنیم محتاج بمعلم و مؤدب هستیم و بهترین معلمین و استادان بشر صاحبان ناموس و شریعتند و معلمین آنان ملائکه و معلم ملائکه نفس کلی و معلم نفس کلی عقل اول و معلم عقل اول باری تعالی و بنا بر این خالق اول معلم کل است^(۴).

۱ - رسائل اخوان الصفا ج ۴ ص ۳۵-۳۶

۲ - ایضاً ج ۴ ص ۱۳۳-۱۳۶

۳ - هر چه از قبل خالق باشد از قبیل ابداع و ایجاد و اختراع و بقا و تمام و کمال و بلوغ و

نظایر اینها قصد اول نام دارد و هر چه نتیجه نقص هیولی باشد قصد ثانی

۴ - برای اطلاع از بحث مفصل اخوان الصفا در مسألة خیر و شر رجوع شود به رسائل

اخوان الصفا ج ۴ ص ۱۰-۱۹

در قرن پنجم غیر از حکمایی که پیش از این نام برده ایم چند دانشمند قابل ذکر دیگر که شهرت آنان بیشتر در ادب یا طب بوده و با اینحال آثاری در ابواب حکمت داشته اند، قابل ذکرند و از آن جمله است:

ابوالفرج علی بن حسین بن هندو که مردی ادیب و حکیم و کاتب و شاعر بوده و در علوم اوایل اطلاعات بسیار داشته است. ویرا برخی از اهل ری دانسته اند (۱) و ابن اسفندیار (۲) گفته است اگرچه پدران او قومی بوده اند اما مولد و منشاء او طبرستان بود و مضجع و مرقد باسترآباد، بسراییی که ملک او بوده، اتفاق افتاد. ابن هندو علوم اوائل را در خدمت ابوالحسن الوائلی در نیشابور و پس از آن در محضر ابوالخیر بن الخمار فراگرفت و بعد از آنکه مدتی در بغداد گذراند بگرگان روی نهاد و آنجا در خدمت شمس المعالی قابوس بن وشمگیر (۳۶۶-۴۰۳) و پسر او فلک المعالی منوچهر (۴۰۳-۴۲۰) بسر میبرد و بعهد منوچهر از دستگاه او گریخت و بنیشابور رفت و پس از آن بسال ۴۱۰ (۳) یا ۴۲۰ (۴) فوت کرد و قول اخیر اصح است (۵). از آثار وی در حکمت کتب ذیل را ذکر کرده اند: الکلم الروحانیة فی حکم الیونانیة که نسخهی از آن در کتابخانه رامپور موجود است - الرسالة المشوقة فی المدخل الی علم الفلسفة که ملقطاتی از آن در کتابخانه رامپور موجود است - کتاب النفس که بعنوان مقالة ارسطاطاليس فی النفس در مجموعه شماره ۶۳۴ کتابخانه مجلس شورای ملی باقی و عنوان آن چنین است: «مقالة ارسطاطاليس فی النفس، رسالة عملها علی بن الحسین بن هندو اطال الله بقاءه لابی علی رستم بن شیرزاد علی سبیل التقرب والتفهیم».

- ۱ - معجم الادباء، یاقوت ج ۱۳ ص ۱۳۶.
- ۲ - تاریخ طبرستان چاپ مرحوم عباس اقبال آشتیانی، طهران، ج ۱ ص ۱۲۵.
- ۳ - کشف الظنون چاپ ترکیه (۱۹۴۳ میلادی) ج ۲ ص ۱۷۶۲.
- ۴ - حاشیه ص ۸۵ از تنمة صوان الحکمة.
- ۵ - برای اطلاع از احوال او رجوع شود به طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۲۳ - ۳۲۷ تنمة صوان الحکمة، ص ۸۵-۸۸، معجم الادباء ج ۱۳ ص ۱۳۶-۱۴۶. کشف الظنون ذیل اسم مفتاح الطب، تاریخ طبرستان ابن اسفندیار ص ۱۲۵-۱۲۸.

از بزرگان حکماء و آخر قرن پنجم **ابو الحسن المختار بن الحسن بن عبدون**
ابن سعدون بن بطلان البغدادی معروف به «ابن بطلان» از اطباء و منطقیان بزرگ نصرانی
 و صاحب اطلاعات بسیار در علوم و اائل بوده است. وی نزد نصاری کرخ تحصیل کرد و بسیاری
 از کتب حکمت را در خدمت ابو الفرج بن الطیب خواند و در طب بیشتر از ابو الحسن ثابت بن
 ابراهیم بن زهرون الحرانی الطیب تعلیم یافت. وفات او بقول القفطی (۱) سال ۴۴۴
 در یکی از دیرهای انطاکیه اتفاق افتاد لیکن از توضیحات ابن ابی اصیبعه (۲) چنین
 بر می آید که وی تا سال ۴۵۵ زنده بود. ابن بطلان آثاری در طب داشت که در جای
 خود مذکور خواهد افتاد. میان او و ابن رضوان مصری طیب و حکیم معروف قرن
 پنجم هجری مجالس و محاورات و مناقشاتی وجود داشته است و رسالاتی در رد یکدیگر
 نوشته اند. مجموعه‌یی از رسالات این دو بعنوان «خمس رسائل لابن بطلان و ابن رضوان
 المصری» سال ۱۹۳۷ میلادی در قاهره بطبع رسید. از جمله رد و داو بر ابن رضوان
 رساله‌یی باسم «المقالة المصریة» در جزو مجموعه شماره ۱۵۲ کتابخانه مدرسه احمدیه
 موصل موجود است. القفطی یکی از رسائل او را که در رد ابن رضوان نوشته و نموداری
 از افکار علمی او را در آن میتوان یافت، در کتاب خود نقل کرده است (۳). وی گوید
 که کوچکترین نتیجه انتساب بصنایع و علوم بذل انصاف و اجتناب از حیف و اسراف
 است. بدین سبب علم باید از عصبیت دور باشد و همچنانکه ثامسطیوس گفته قلوب
 حکما مانند پرستشگاه خداوند است که باید آنرا همواره پاکیزه و از آلائش
 تعصبات و هوا جس بر کنار داشت. علم تا هنگامی که باتقان نرسید و بر پایه سست
 مبتنی بود بشک و تردید میکشد و حل شکوک آن دشوار میگردد زیرا این شکوک
 نتیجه تقصیر در علم است. و از شرائط فضل آنست که در گفتار علماء بی اطلاع از حقیقت
 آن شک نکنند و بر همان سیرت قدما بروند که اگر در مطالبی دچار اشکال و تباین
 و تناقض میشدند بانکار و رد آن حکم نمی کردند بلکه مطلب را از سر میگرفتند و

۱ - اخبار الحكماء ص ۱۹۳ . ۲ - طبقات الاطباء ج ۱ ص ۲۴۲-۲۴۳

۳ - اخبار الحكماء ص ۱۹۵-۲۰۷ .

چند بار در آن تحقیق میکردند. اعتقاد شدید ابن بطلان بحکماء و فضلاء متقدم مانند ارسطو و جالینوس و حنین و ابوالخیر بن الخمار و ابوعلی بن زرعه و استادش ابن الطیب و نظایر ایشان در این رساله آشکار میشود و او مدعی است که احساس تباین و تناقض در آثار اینگونه استادان دلیل عدم فهم مطالب ایشانست و در این حال برخواننده است که دقت بیشتر بکار برد تا مطلب را چنانکه هست دریابد. گذشته از این مقدمات که دیده ایم ابن بطلان در رساله خود بمسائلی از مابعد الطبیعة و نفس و طب و طبیعیات توجه نموده و شبهات ابن رضوان را در آنها رد کرده است.

معارض و معاصر این دانشمند **علی بن رضوان بن علی بن جعفر** معروف به «ابن رضوان» طبیب و ریاضی دان و حکیم میانه قرن پنجم است که در حدود سال ۴۶۰ هجری در گذشت. القفطی نام او را با تجلیل و احترام نمیبرد^(۱) و گوید که در آغاز عمر منجم بود و سپس اندکی از طب و چیزی از منطق خواند لیکن از محققان نبود و با اینحال جماعتی از طالبان علم در خدمت او تلمذ کردند و نام وی مشهور شد. القفطی برای کتب ابن رضوان هم ارزش بسیار قائل نیست و میگوید شاگردان او در طب و نجوم و منطق مطالب خنده آوری از او نقل میکردند. از آثار او علاوه بر کتب طبی سه مقاله در منطق در جزو مجموعه شماره ۱۵۲ کتابخانه اسکوریال موجود است و دو رساله ذیل هم از او در جزو مجموعه شماره ۶۴۹ کتابخانه مدرسه احمدیه موصل باقیست که در رد ابن بطلان نوشته: ۱- مقالة ابی الحسن علی بن رضوان فی ان ما علمه یقین و حکمة و ما ظنه مختار بن الحسن البغدادی غلط و سفسطة. ۲- رساله دیگری که برای اطلاع اطباء مصر و قاهره از احوال مختار بن الحسن البغدادی نگاشته بود.

ابوالحسن سعید بن هبة الله بن الحسين از حکما و اطباء مشهور و آخر قرن پنجم است. وی معاصر المقتدی بامر الله (۴۶۷-۴۸۷) و پسر او المستظهر بالله عباسی (۴۸۷-۵۱۲) و طبیب آندو و متولی مداوای بیماران در بیمارستان عضدی بوده است. ولادتش در شب شنبه بیست و سوم جمادی الآخرة سال ۴۳۶ و وفاتش در شب یکشنبه ششم ماه ربیع الاول

سال ۴۹۵ هجری اتفاق افتاد. از جمله شاگردان بزرگی که تربیت کرد یکی ابوالبرکات هبة الله بن علی بن ملکا البلدی طبیب و حکیم بزرگ قرن ششم متوفی بسال ۵۴۷ هجری است. سعید بن هبة الله علاوه بر طب در مسائل حکمی نیز تألیفاتی داشته است و از آنجمله ابن ابی اصیبعه «مقالة الحدود والفروق» و «مقالة فی تحدید مبادی الاقوال المفلوظ بها وتعدیدها» را نام برده است. رسالة الحدود والفروق سعید بن هبة الله که مجموعه ییست فلسفی در تحدید وتعریف مسائل منطقی و حکمی، در کتابخانه آستانه قدس رضوی موجود است (۱).



در اینجا سخنان مختصر خود را راجع بفلاسفه و نظرهای فلسفی مهمی که تا اواخر قرن پنجم در ممالک اسلامی موجود بود بیابان می‌رسانیم و در باقی علوم عقلی مانند علم کلام و علوم طبیعی و طب و ریاضیات و جز آنها بیاری خداوند در مجلدات دیگری سخن خواهیم گفت و اینک می‌پردازیم بملحقاتی که برای ذکر آثار موجود مترجمان و بیان پاره‌یی از آثار و افکار حکما که در متن کتاب و ضمن بیان احوال آنان از باب احتراز از اطالة کلام مذکور نیفتاده بود، ترتیب داده‌ایم.

ملحقات

مراد از افزودن این قسمت بر فصول اساسی کتاب رعایت نکات ذیل است :

- ۱ - ذکر قسمتی از آثار موجود مترجمان که محفوظ مانده و تعدید پاره‌یی از آثار موجود دانشمندان یونانی که بزبان عربی ترجمه شده و ناقل آن معلوم نگردیده است.
- ۲ - زیاداتی بر آثار و عقاید حکمای معروف اسلامی که در متن کتاب از باب رعایت اختصار مذکور نیفتاده بود.

در باب این آثار موجود باید بدانیم که تا کنون در هیچیک از کتب تراجم علمای اسلامی که در سالهای اخیر نوشته اند . تا این حد استقصا و بغالب مأخذ رجوع نشده است . با اینحال باید اعتراف کرد که آنچه ذکر کرده‌ایم با کثرت عدد و فزونی آثار ، هنوز قسمتی است از میراث گذشتگان که بمانده و برجای مانده است و بسیاری دیگر در کتابخانهای خصوصی یا در کتابخانهای مدارس قدیم و مساجد معتبر ممالک اسلامی و امثال آنها و یا در کتابخانهای بزرگ عمومی دیگری که تهیه فهرست آنها برای مؤلف امکان نداشت ، باقیست و باید بتدریج گرد آید و بر آنچه فراهم آمده است افزوده شود .

در باب زیاداتی که بر عقاید برخی از حکمای معروف اسلامی صورت گرفته ذکر این نکته لازم است که در متن کتاب بیان مطالب ضرور و لازم مورد نظر بوده و اکنون که فرصت مناسب‌تری برای ورود در این مبحث داریم بدین کار دست میزنیم و با اینحال مطالب گفتنی ما منحصر خواهد بود ببعض معدود از حکمای معتبر دوره اسلامی .

مطلبی که باید در یاد خواننده عزیز باشد آنست که : در این ملحقات مراد ما آنست که فعلا از مترجمان و ناقلان آنچه ترجمه و یا در ابواب حکمت تألیف کرده اند و در دست مییابند مذکور داریم و هرچه در فنون مختلف مانند طب و ریاضی و نجوم از آنان باز مانده است بجای خود ذکر خواهد شد . از حکماء مذکور در این کتاب هم اگر کتبی در فنون دیگر غیر از منطق و حکمت باقی مانده باشد هنگام بحث در آن فنون بذکر آنها مبادرت خواهد شد .

ملحق اول

آثار موجود مترجمان

از عبدالله بن المقفع (ص ۵۶ - ۵۸ همین کتاب) :

ترجمه کتاب ایساغوجی فرفور یوس الصوری و قاطیغوریاس و باری ارمینیا و اناطویقای
 ارسطو در دست و در کتابخانه دانشگاه سن ژرف در بیروت بشماره ۳۳۸ و نسخه‌ی دیگری در مشهد
 موجود است. در آغاز و ختام این مجموعه اسم مترجم بجای عبدالله بن المقفع که در اشارات
 قدما می‌بینیم، محمد بن عبدالله بن المقفع آمده است. در آغاز این ترجمه‌ها اسم کتب مذکور
 با حذف باری ارمینیا و مترجم آن بدین نحو ذکر شده: «کتاب ایساغوجی ای کتاب
 الکلیات الخمس لفرفور یوس الصوری و کتاب قاطیغوریاس ای کتاب المقولات العشر
 لارسطاطاليس، تفسیر فرفور یوس الصوری و کتاب اناطویقا ای کتاب تحلیل القیاس
 لارسطاطاليس، کلها ترجمه محمد بن عبدالله [بن] المقفع» و در آخر آن کتاب این عبارت
 آمده است: «تمت الكتب الثلاثة من ترجمة محمد بن عبدالله [بن] المقفع ترجمها بعد
 محمد، ابو نوح الكاتب النصرانی ثم ترجمها بعد ابی نوح سلم الحرانی صاحب بیت الحکمة
 لیحیی بن خالد البرمکی الكتب الاربعة قبل هؤلاء الترجمتین الذین تکسانى الملكانى النصرانی» (۱)
 اشاره باسم «محمد بن عبدالله [بن] المقفع» در اول و آخر این مجموعه نظر
 جدیدی را که تا کنون در میان نبوده و ما در متن، ضمن ذکر ابن المقفع و ترجمه‌های
 منطقی او، اشاره مختصری بقول یکی از خاور شناسان راجع بآن کرده ایم (۲)،
 بمیان آورده و آن اینست که مترجم کتب منطقی فرفور یوس و ارسطو برخلاف آنچه
 قدمای مورخان از قبیل قاضی صاعد اندلسی (۳) و ابن الندیم (۴) و القفطی (۵) و ابن ابی
 اصیبه (۶) گفته‌اند عبدالله بن المقفع نیست بلکه پسر او محمد است. از این محمد،

۱ - رجوع شود به ترجمه مقاله پول کراوس (در باب ابن المقفع) بعنوان «ترجمه‌های ارسطو
 منسوب باین المقفع» در مجموعه التراث الیونانی فی الحضارة الاسلامیة ص ۱۰۶ و ص ۱۱۳. قسمت
 اخیر این عبارت مغشوش است.

۲ - ص ۵۷ همین کتاب و نیز بهمین مطلب در ص ۲۵ اشاره شده است.

۳ - طبقات الامم چاپ بیروت ص ۴۹ - الفهرست ص ۳۴۱، ۳۴۸

۵ - اخبار الحکما ص ۱۴۸-۱۴۹ - ۶ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۳۰۸

ابن خلکان سخن گفته است^(۱) و علاوه بر این پول کراوس از این اشاره ابن الندیم که «... ویکنی قبل اسلامه ابا عمرو فلما اسلم اکتنی بابی محمد»^(۲) داشتن پسری را بنام «محمد» برای او تصور کرده است. از طرفی دیگر پول کراوس از اینکه ابن الندیم هنگام ذکر عبدالله بن المقفع در شمار مترجمین کتب علمی و تهیه کنندگان جوامع و اختصارات کتب منطقی تنها بذکر «ابن المقفع» اکتفا میکند، و حال آنکه در ذکر او در شمار کتاب نویسندگان ادبی صراحة از اسم او «عبدالله» سخن میگوید (بی آنکه هیچیک از ترجمه‌های علمی یا اختصارات او را اسم ببرد)، چنین استنباط میکند که شاید «ابن المقفع» و «عبدالله بن المقفع» دو تن باشند نه یکی. این حدس بنظر ما صحیح نمی‌آید زیرا اگرچه ابن الندیم در ذکر فهرست مترجمین کتب علمی عربی از این دانشمند تنها بذکر «ابن المقفع» اکتفا میکند لیکن اولاً در همین مورد^(۳) میگوید «قدمضی خبره فی موضعه» و آن موضع همانجاست که شرح حال و آثار و منقولات ادبی او را بتفصیل آورده و او را عبدالله بن المقفع نامیده است (یعنی ص ۱۷۲ چاپ مصر) و ثانیاً یکجای دیگر (ص ۳۳۷) او را بصراحت تمام «عبدالله بن المقفع» مینویسد و آن در موردیست که گوید «ایرانیان در روزگار قدیم برخی از کتب منطق و طب را بزبان فارسی (پهلوی) نقل کرده بودند و آنها را عبدالله بن المقفع و غیر او بزبان عربی درآوردند.»

اینکه در فهرست (و پیروی از آن در سایر مآخذ قدیم) ذکر از محمد بن عبدالله بن المقفع و ترجمه‌های او نشده و برعکس همه جا سخن از عبدالله و ترجمه‌های منطقی او آمده مایه تردید ما در این امر است که پسر او محمد دخالتی در امر ترجمه کتب منطقی داشته باشد و واقعاً بعید مینماید که ابن الندیم با اطلاعات وسیع و عمق کار خود از این پسر و ترجمه‌های او ذکر بی‌میان نیاورد و یا او را با پدر اشتباه کند و اگر هم اشتباه او را مسلم گیریم چگونه باید اشتباه چند نویسنده محقق دیگر را مانند

صاعد بن احمد اندلسی والقفطی وابن ابی اصیبعه با تصریحی که در اسامی کتب منقول کرده اند بر آن بیفزاییم.

این تردید ما را شاهد دیگری بیشتر قوت می بخشد و آن چنین است که ابو عبدالله محمد بن احمد بن یوسف الخوارزمی در کتاب مفاتیح العلوم خود که در نیمه دوم قرن چهارم تألیف کرده است میگوید^(۱) «ویسمی عبدالله بن المقفع الجوهر عیناً و كذلك سمی عامة المقولات وسائر ما یندکر فی فصول هذا الباب (یعنی در باب مفردات منطق) باسماء اطرحها اهل الصناعة فترکت ذکرها و بینت ما هو مشهور فیما بینهم». تسمیه جوهر به «عین» در ترجمه های منطقی مذکور که بنام محمد بن عبدالله بن المقفع ثبت شده است دیده میشود و بنابر این مراد از ایراد لفظ «عین» بجای «جوهر» در همین ترجمه های منطقی است که خوارزمی آنها را بعبدالله بن المقفع منسوب میدارد. کروس کوشیده است که از همین استعمال لفظ «عین» بجای کلمه فارسی جوهر (= گوهر) باین نتیجه رسد که ترجمه های مذکور از متن یونانی صورت گرفته است نه پهلوی ولی استدلال اوقانع کننده نیست.

مطلبی که در اینجا باقی میماند آنست که آیا این کتب منطقی ترجمه هایی از آثار ارسطو است یا تلخیصهایی از شروح آنها و موضوعی که محققان بر آن رفته اند همین نکته دوم است و این عقیده با اشاره ابن الندیم در نسبت دادن تلخیصهای قاطیغوریاس و باری ارمینیاس به ابن المقفع سازگار است. دراینکه این تلخیصها از روی کدامیک از شروح صورت پذیرفته است هم اطلاع صریحی از روی نسخه منحصر کتابخانه دانشگاه سن ژرف بدست نمی آید.

مطلبی که در اینجا قابل ذکر میباشد وجود ابن المقفع دیگری است در تاریخ فلسفه و کلام. وی ابوبشر انباسویرس^(۲) بن المقفع معروف به ابوبشر بن المقفع مطران

۱ - طبع وان ولوتن (Van vlooten) سال ۱۸۹۵ ص ۱۴۳، نقل از مقاله پول کراوس

منقول در التراث الیونانی ص ۱۱۹

Anbà Sévère - ۲

اشمونین و از علمای دانشمند یعقوبی بوده و رسالات متعددی بعربی نوشته و اکنون تردیک بیست رساله ازو در اثبات اصول عقاید مسیحیان بنا بر رأی یعقوبیان در دست است^(۱). وی در قرن چهارم هجری زندگی میکرد. تا کنون حدسی در انتساب ترجمه‌های کتب منطقی مذکور باین ابن المقفع زده نشده و با قرائنی که در دست است تأیید چنین حدسی هم دور از صواب و تحقیق خواهد بود.

از ابویحیی البطریق (ص ۶۲)

نسخی از ترجمه کتاب الاربعة بطليموس که باونسبت داده‌اند در دست و از آن جمله است نسخه متعلق بکتابخانه اوپسالا که جزو مجموعه شماره ۲۰۳ و بعنوان «کتاب الاربعة لبطلیموس فی القضاء علی دلیل النجوم» معنوست^(۲)

از ابن البطریق (ص ۶۲-۶۳)

۱- ترجمه کتاب سرالاسرار منسوب بارسطو در دست است. این کتاب در بعض نسخ به «کتاب السیاسة فی تدبیر الرئاسة» و «رسالة العامية» و «المقالات العشرين لارسطوطاليس» هم موسوم است. نسخ متعددی از آن، از آن جمله چند نسخه بشماره‌های ۲۴۱۷ و ۲۴۱۸ و ۲۴۱۹ تا ۲۴۲۲ در جزو نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس^(۳) و نسخی در کتابخانه موزه بریتانیا و در کتابخانه دانشگاه کمبریج^(۴) و کتابخانه لیندزیانا^(۵) و جز آن موجود است. در مقدمه کتاب چنین آمده است: مترجم کتاب یوحنا بن البطریق گوید، خداوند امیر المؤمنین [مأمون] را نیکو کناد و در حمایت دین یاری دهد و او را برای رعایت احوال عالمیان باقی‌دارد. بنده وی امر او را در جست‌وجوی کتاب السیاسة

۱- رجوع شود بفرست نسخ عربی کتابخانه ملی پاریس از ص ۴۲ ببعد.

۲- و نیز رجوع شود به تاریخ ادبیات عرب بر کلمن، ج ۱ ص ۳۶۴

۳- Baron de Slane : Catalogue Orientale. Manuscrits du fonds arabe — Paris, 1883, p. 423-425

۴- E.G. Browne : A Hand-List of the Muhammadan Manuscripts. — Cambridge, 1900, p- 166.

۵- Bibliotheca Lindesiana, Hand - List of Oriental Manuscripts, — Arabic, Persian, Turkish. 1898.

فی تدبیر الریاسة المعروف بسر الاسرار تألیف ارسطوطاليس يسرنیقوماخس که برای شاگرد خود اسکندر ذوالقرنین نوشته بود، امتثال کرد «فلم ادع هیکلا من الهیا کل التي اودعت الفلاسفة فیها اسرارها ، ولاعظیماً من العظماء البراهمة الذین لطفوا بمعرفتها وظننت مطلوبی عنده» الاقصده؛ حتی وصلت الی هیکل عبد شمس الذی کان بناء اسقلابیوس^(۱) لنفسه ، فظفرت فیہ بناسک متعبد مترهب ذی علم بارع وفهم ثاقب ، فتلطفت له واستنزله واعملت له الحيلة علیه حتی اباح لی مصاحف الهیکل المودوعة فیہ ، فوجدت فی جملتها المطلوب الذی نحوه قصدت ، وایاه اتبغیت ، فصدرت الی الحضرة ظافراً بالمراد وشرعت بعون الله وتأيیده وسعد امیر المؤمنین وجدہ، فی ترجمته ونقله من اللسان الیونانی الی اللسان العربی^(۲) . در آغاز این کتاب یوحنا نامه ارسطورا با اسکندر هم ترجمه کرده بود. کتاب سرالاسرار ده مقاله دارد بدین شرح : المقالة الاولى فی انواع الملوك . المقالة الثانية فی حال الملك وھیأته وکیف یجب ان یكون مأخذہ فی خاصة نفسه و فی جمیع احواله وتدابیره . المقالة الثالثة فی صورة العدل الذی به یكمل الملك و تساس الخاصة والعامة . المقالة الرابعة فی وزرائه وعددهم و وجه سیاستهم . المقالة الخامسة فی کتاب سجلاته ومراتبهم . المقالة السادسة فی سفرائه ورسله وھیأتهم و وجه السیاسة فی ارض الهم . المقالة السابعة فی الناظرین الی رعیته والمتصرفین فی خدمة خراجاته . المقالة الثامنة فی سیاسة قواده والاساورة من اجناده ومن دونهم من طبقاتهم . المقالة التاسعة فی سیاسة الحروب وصور مکایدها والتحفظ من عواقبها وترهیب لقاء الجيش والاوقات المختارة لذلك . المقالة العاشرة فی خواص الاحجار و غیر ذلك مما تنتفع به .^(۳)

۲ - رساله فی الموت از ابقرراط بنقل ابن البطریق در جزو مجموعه شماره ۲۹۴۶

نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس و نسخ دیگر در مصر و استانبول و جز آن موجود است، نسخہ یی دیگر از همین کتاب بعنوان : « فی العلامات التي یستدل بها علی احوال

۱ - اسقلابیوس (Sculape) در برخی از نسخ بجای اسقلابیوس « هرمس » آمده است .

۲ - نقل از : 2500 manuscrits scientifiques et littéraires, très anciens, en : arabe et en syriaque, découverts par Paul Sbath. Extrait du Bulletin de l'Institut d'Egypte, T. VIII. Session 1925-1926

۳ - فهرست کتب اسلامی دانشگاه کمبریج . ص ۲۱۳ .

الموت لابقراط» در کتابخانه برلین بشماره 6228.Glas.134 موجود است (۱)
 ۳- از ترجمه الآثار العلویة ارسطو هم نسخی در دست و از آن جمله است نسخه موجود
 در کتابخانه واتیکان .

۴- کتاب التریاق جالینوس همراه جوامع جالینوس در معجونات جزو نسخ
 دارالکتب مصر موجود است (۲) . ترجمه این کتاب را بحنین بن اسحق هم نسبت
 داده اند .

از حنین بن اسحق (ص ۶۳ - ۷۰)

آثار متعددی باقی مانده است ، خواه آنها که در طب تألیف کرده و هنگام تحقیق در
 تاریخ طب مذکور خواهد افتاد ، و خواه آنها که در حکمت و طب ترجمه کرده و اکنون
 بذکر آنها مبادرت میشود :

۱- مقالة فی الفرق بین الهیولی والجنس از آثار الاسکندر الافرودیسی جزو مجموعه یی
 از کتابخانه اسکوریال بشماره ۷۹۴ موجود است (۳) .

۲- ترجمه کتاب طیمائوس که در جزو مجموعه شماره ۱۹۳۳ نسخ خطی کتابخانه
 اسعدافندی در استانبول موجود است (۴) . شاید این همان رساله جالینوس باشد که ابن
 الندیم چنین وصف میکند (۵) : « کتاب ما ذکره فلاطن فی طیمائوس الموجود منه عشرون
 مقالة بنقل حنین وترجم اسحق الثلاث الباقية . »

۳- جوامع ابی زید حنین بن اسحق لکتاب ارسطو طالیس فی الآثار العلویة .
 این کتاب در مجموعه شماره ۱۵۳ کتابخانه مدرسه احمدیه موصول باسم حنین
 موجود است .

Die Handschriften verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. - ۱
 Verzeichniss der arabischen handschriften, von Ahlwardt, V band, Berlin,
 1893, s. 498.

۲- منقول از کتابخانه خدیویه ، فهرست الکتب العربیة المحفوظة بالکتبخانه الخدیویة المصریة .

ج ۶ ، مصر ۱۳۰۸ ص ۲۸

۳- فهرست نسخ خطی عربی اسکوریال ج ۱ ص ۲۴۲

۴- دفتر کتبخانه اسعد افندی ص ۳۳۶

۵- الفهرست ص ۴۰۵

- ۴ - در جزو نسخ خطی کتابخانه موزه بریتانیا نسخه‌ی از قصه سلامان و ابسال
بشماره 1454o.a.44 موجود است که ترجمه آن از یونانی عبری بحنین بن اسحق
نسبت داده شده (۱). این رساله در ذیل مجموعه تسع رسائل فی الحکمة و الطبيعيات
(تألیف ابن سینا) طبع قسطنطنیه (سنه ۱۲۹۸) از ص ۱۱۲ تا ص ۱۱۹ درج شده است.
- ۵ - ترجمه رساله بلیناس (۲) « فی التأثير الروحانيات » در جزو کتب نجومی
کتابخانه اسعد افندی در استانبول موجود و ترجمه آن بحنین بن اسحق منسوب است.
- ۶ - کتاب مقدمة المعرفة (۳) از کتب اثنی عشره بقراط. نسخ متعدد آن جزو
مجموعه شماره ۲۸۳۵ و ۲۸۴۴ نسخ عربی کتابخانه ملی پاریس و در جزو جوامع اثنی
عشر (یا احدى عشر) بقراط در کتابخانه ایاصوفیه (۴) و در کتابخانه برلین بشماره
6227.we.1182 و در کتابخانه مدرسه احمدیه موصل جزو مجموعه شماره ۱۵۲ موجود
است و همین ترجمه عربی حنین را ژرار دوس کرمونی (۵) بالاتینی ترجمه کرد و آن ترجمه
نیز اکنون در دست است (۶).
- ۷ - کتاب طبیعه الانسان از مجموعه اثنی عشره بقراط در مجموعه شماره ۲۸۴۴
کتابخانه ملی پاریس و جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است.
- ۸ - کتاب الکسروالجبر در سه مقاله، جزو مجموعه اثنی عشره بقراط در مجموعه
های مذکور از کتابخانه ملی پاریس و کتابخانه برلین باقیست.

۱ - A.G. Eiris : Catalogue of arabic books in the British Museum Vol. 1, London, 1894, p.662

۲ - Plinius Caius Secundus (Pline l'Ancien) دانشمند بزرگ روم که در مسائل مختلف
از قبیل تاریخ طبیعی، نجوم، فیزیک، جغرافیا، فلاحه، تجارت و طب دارای اطلاعات بسیار
بوده و کتاب تاریخ طبیعی (l'Histoire naturelle) او که در ۳۷ مجلد نگاشته از بزرگترین
کتب قدیم شمرده میشود. غیر از این کتاب نیز کتب دیگری را به بلیناس نسبت داده اند که اکنون در
دست نیست. ولادتش در سال ۲۳ میلادی و وفات در سال ۷۹ میلادی اتفاق افتاد.

۳ - pronostica ypocratis (les pronostics d'Hippocrate)

۴ - دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۷

۵ - Gerardus Cremonensis

۶ - فهرست کتابخانه موزه بریتانیا ج ۱ ص ۶۴۶

- ۹ - کتاب قاطیطیون (یا : قاطیطریون) معروف به حانوت الطیب از مجموعه اثنی عشر ابقراط در دو مجموعه مذکور از کتابخانه ملی پاریس و کتابخانه برلین ثبت است.
- ۱۰ - کتاب فصول ابقراط یا الفصول الابقراتیه فی اصول الطبیه یا افورسموس^(۱) از مجموعه اثنی عشر ابقراط که علاوه بر نسخ موجود^(۲) در سال ۱۸۳۲ باهتمام تیتلر^(۳) در کلکته بیچاپ رسید. شروحنی از آن هم در دست است مانند شرح ابوالقاسم عبدالرحمن بن علی بن ابی صادق نیشابوری که در سال ۴۶۰ هجری تألیف شد و شرح ابن النفیس طبیب معروف قرن هفتم.
- ۱۱ - الرسالة القبریة از ابقراط که بسال ۱۲۸۴ هجری (۱۸۶۷ میلادی) در لکنه و چاپ شد و نسخ خطی آن هم در دست است^(۴).
- ۱۲ - کتاب الاخلاط ابقراط بتفسیر جالینوس که نسخ خطی آن در کتابخانه مشهد^(۵) و در مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین و جز آن موجود است.
- ۱۳ - کتاب الاسابیع^(۶) ابقراط بتفسیر جالینوس که نسخ آن در مونیخ و کتابخانه ملی پاریس باقی است. نسخه پاریس را الکلر^(۷) دانشمند معروف فرانسوی از روی نسخه مونیخ استنساخ کرد.
- ۱۴ - کتاب امراض الوافدة یا ایذیمیا از اثنی عشر ابقراط بتفسیر جالینوس. قسمتی از این کتاب را حنین از متن یونانی و قسمتی دیگر را از ترجمه سریانی عربی در آورد. نسخ آن در کتابخانه آمبروزیانا (در میلان ایتالیا) و کتابخانه ملی پاریس و کتابخانه ایاصوفیه موجود است. ابن الندیم ترجمه عربی این کتاب را به عیسی بن یحیی نسبت داده است.
- ۱۵ - کتاب الاهویه والمیاء والبلدان (= رسالة الماء و الهواء . یا : رسالة الاهویه

۱ - Aphorismus.

۲ - فهرست کتابخانه برلین ج ۲ ص ۴۹۵. فهرست نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس ص ۵۱۳ جزو شماره ۲۸۳۵ و ۲۸۳۶. فهرست نسخ خطی عربی کتابخانه موزه بریتانیا ج ۱ ص ۶۴۳.

۳ - J. Tytler

۴ - فهرست کتابخانه موزه بریتانیا ج ۱ ص ۶۴۶

۵ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۳ ص ۲۷۷.

۶ - Le livre des Septenaires - ۷ - Leclerc

والبلدان) از ابقرط که ابن‌الندیم ترجمه آنرا بحنین نسبت داده است جزو مجموعه شماره ۴۸۳۸ کتابخانه ایاصوفیه^(۱).

۱۶ - ترجمه کتاب تدبیر امراض الحادة یا کتاب الامراض الحادة از اثنی عشر ابقرط، در نسخه موجود در کتابخانه ایاصوفیه (جزو مجموعه شماره ۴۸۳۸) منسوب است بحنین^(۲). نسخه دیگر از آن جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است. ابن‌الندیم گفته است: «کتاب الامراض الحادة بتفسیر جالینوس، و هو خمس مقالات، والذي ترجم الى العربية عيسى بن يحيى ثلاث مقالات.» در اینجا نکته‌ی را که ابن‌الندیم گفته است، «غالب کتبی که مترجمانی چون حبیش الاعسم و عیسی بن یحیی و جز آنان عربی ترجمه کرده‌اند بحنین نسبت داده شده است»^(۳) بیاد می‌آوریم و عجب آنست که ابن‌الندیم خود جای دیگر ترجمه همین کتاب را بحنین بن اسحق نسبت داده است^(۴).

۱۷ - کتاب فرق الطب یا کتاب فی فرق الطب للمتعلّمين^(۵) جزو مجموعه ستة عشر جالینوس مشتمل برده رأس در کتابخانه مجلس جزو مجموعه شماره ۵۲۱ موجود است و همچنین در کتابخانه ملی پاریس جزو مجموعه‌های شماره ۲۸۵۹ و ۲۸۶۰ و در کتابخانه ایاصوفیه^(۶).

۱۸ - کتاب الصناعة الصغيرة از مجموعه ستة عشر جالینوس که در کتابخانه مجلس شورای ملی جزو مجموعه شماره ۵۲۱ و در کتابخانه ملی پاریس جزو مجموعه شماره ۲۸۶۰ موجود است.

۱۹ - کتاب النبض للمتعلّمين یا کتاب جالینوس فی النبض الی طوثرن^(۷) معروف به کتاب النبض الصغير جزو مجموعه ستة عشر جالینوس در کتابخانه مجلس شورای ملی

۱ - دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۳۲۰ و نیز در مجموعه شماره ۳۵۷۲ از همان کتابخانه

۲ - دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۳۲۰

۳ - رجوع شود به ص ۶۸ از همین کتاب

۴ - فهرست ص ۴۰۴

۵ - De sectis, ad eos kui introducuntur (les scetes en médecine)

۶ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۳۰۵-۳۰۶ و فهرست کتابخانه ملی پاریس ص ۵۱۵ و دفتر

کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۴

Theutra - ۷

مجموعه شماره ۵۲۱ و کتابخانه ملی پاریس جزو مجموعه شماره ۲۸۶۰ باقیست و نیز در مجموعه‌یی از کتابخانه ایاصوفیه (۱)،

۲۰ - کتاب جالینوس الی اغلوqn (۲) فی التائی لشفاء الامراض از مجموعه سته عشر جالینوس جزو مجموعه شماره ۵۲۱ کتابخانه مجلس شورای ملی و مجموعه شماره ۲۸۶۰ کتابخانه ملی پاریس و در کتابخانه ایاصوفیه موجود است.

۲۱ - کتاب الاسطقسات علی رأی ابقر اط از مجموعه سته عشر جالینوس بتنهایی (۳) و با تعلیقات احمد بن محمد معروف به ابن الاشعث طبیب معروف متوفی بسال ۳۶۰ (۴).

ابوالفرج بن طیب نیز شرحی بر این کتاب دارد که در دست است.

۲۲ - کتاب المزاج از مجموعه سته عشر جالینوس بتنهایی (۵) و با تعلیقات ابن الاشعث (۶) موجود است.

۲۳ - المقالات السبع جالینوس که شرحی است بر فصول ابقر اط. نسخه‌یی از آن بشماره ۲۸۳۷ در کتابخانه ملی پاریس مضبوط است.

۲۴ - کتاب عمل التشریح (۷) از مجموعه سته عشر جالینوس که نسخه یونانی آن مفقود است. نسخ این ترجمه حنین در کتابخانه بودلین بشماره DLxx و کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۸۵۱ و همچنین در جزو نسخ خطی شرقی متعلق بکتابخانه ادوارد برون (۸) و در کتابخانه ایاصوفیه موجود است.

۲۵ - جوامع الاسکندرانیین فی اسماء اعضاء الانسان ترجمه حنین در کتابخانه برلین موجود است (۹).

۱ - دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۵ ۲ - Glaucon

۳ - فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی ج ۲ ص ۳۰۶. دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۴ و جزو مجموعه سته عشر همان کتابخانه ص ۲۱۵

۴ - فهرست کتابخانه ملی پاریس ص ۵۱۳ جزو مجموعه شماره ۲۸۴۷

۵ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۳۰۶. سه نسخه ۶ - فهرست کتابخانه ملی پاریس ص ۵۱۳

۷ - De anatomicis administrationibus

۸ - A descriptive Catalogue of the Oriental Manuscripts belonging to the late E. G. Browne. Cambridge 1932, p. 162.

۹ - فهرست کتابخانه برلین ج ۵ ص ۵۰۲

۲۶ - الصناعة الكبيرة وهو حيلة البرؤ^(۱) از مجموعه ستة عشر جالينوس. نسخه يی از آن در کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۸۵۵ موجود و حاوی چهارمقاله و قسمت بزرگی از مقاله پنجم از آن کتابست .

۲۷ - کتاب فی الاشياء الخارجة عن الطبيعة از جالينوس معروف به العلل والاعراض در مجموعه شماره ۲۸۵۹ کتابخانه ملی پاریس بصورت شش کتاب آمده است. میدانیم^(۲) که این کتاب را جالينوس جمعاً در شش کتاب و مقاله جدا گانه تألیف کرده بود و اسکندرانیان آنرا بصورت یک کتاب در آورده و در تعلیم طب بکار برند و آنرا کتاب العلل والاعراض (= العلل والامراض) نامیدند. جالينوس خود این کتابها را بترتیب چنین نامیده بود: فی اصناف الامراض^(۳)، فی اسباب الامراض^(۴)، فی اصناف الاعراض^(۵)، فی اسباب الاعراض^(۶). و این کتاب اخیر شامل مقالات چهارم و پنجم و ششم است. در مجموعه شماره ۲۸۵۹ کتابخانه ملی پاریس این شش کتاب در شش رساله جدا آمده و ترجمه هر شش رساله به ابوزید حنین ابن اسحق نسبت داده شده است. این نسخه متعلق بکتابخانه ملی پاریس وقتی در اختیار ابوعلی ابن سینا بوده و او بخط خود بر آن نوشته بود: «.. فی حوز الفقیر حسین بن عبد الله بن سینا المتطبب فی سنة سبع و اربع مائة»^(۷). نسخه دیگر از این کتاب در کتابخانه ایاصوفیه^(۸) و نسخه یی دیگر جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است .

۲۸ - کتاب تدبیر الاصحاء از مجموعه ستة عشر جالينوس در کتابخانه ایاصوفیه باقیست^(۹) .

۲۹ - کتاب الصناعة جزو مجموعه ستة عشر جالينوس محفوظ در کتابخانه ایاصوفیه^(۱۰) و نیز نسخه جدا گانه یی در همان کتابخانه^(۱۱) .

۱ - De Methodo Curandi (la méthode de guérir)

۲ - رجوع شود به طبقات الاطبا ج ۱ ص ۹۲

۳ - De morborum differentiis ۴ - De morborum causis

۵ - De symptomatum differentiis ۶ - De symptomatum causis

۷ - رجوع شود بفهرست نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس ص ۵۱۵

۸ - دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۴ ۹ - ایضا ص ۲۱۴ و همچنین در مجموعه ستة عشر

جالينوس ص ۲۱۵ ۱۰ - فهرست کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۵ ۱۱ - ایضا ص ۲۲۱

۳۰ - کتاب القوى الطبيعية جزو مجموعه ستة عشر محفوظ در کتابخانه ایاصوفیه و نیز جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است .

۳۱ - کتاب الحمیات یا کتاب اصناف الحمیات که جزو مجموعه ستة عشر کتابخانه ایاصوفیه و مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین باقیست .

۳۲ - کتاب المقالات الخمس در تشریح از مجموعه ستة عشر جالینوس مرکب از پنج مقاله بنام : فی تشریح العظام ، فی تشریح العضل ، فی تشریح العصب ، فی تشریح العروق الغير الضواری ، فی تشریح العروق الضواری . يك نسخه از این کتاب جزو مجموعه ستة عشر کتابخانه ایاصوفیه و نسخه یی دیگر بشماره 6233. pm. 521 در کتابخانه برلین موجود است . ابن الندیم ترجمه هر پنج مقاله این کتاب را به حنین بن اسحق نسبت داده است (۱) و با اینحال در کتاب المقالات الخمس متعلق بکتابخانه برلین ترجمه تشریح العصب بابو عثمان الدمشقی منسوب است .

۳۳ - کتاب النبض الكبير در مجموعه ستة عشر جالینوس محفوظ در کتابخانه ایاصوفیه .

۳۴ - کتاب البحران در مجموعه ستة عشر جالینوس در کتابخانه ایاصوفیه موجود است .

۳۵ - کتاب ایام البحران در مجموعه ستة عشر جالینوس در کتابخانه ایاصوفیه باقیست .

۳۶ - کتاب فی تفصیل احوال کتب جالینوس (۲) . این کتاب ظاهرأ همان فهرست کتب است که جالینوس از آثار خود ترتیب داد (۳) و حنین آنرا بعربی درآورد .

۳۷ - رسالة فی افضل الهیئة (= کتاب افضل الهیات) از جالینوس که در جزو مجموعه شماره ۴۸۳۸ کتابخانه ایاصوفیه موجود است .

۱ - الفهرست ص ۴۰۳

۲ - دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۶

۳ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۹۰

۳۸ - ترجمه کتاب فی ابدال الادویة المفردة . جزو مجموعه های شماره ۳۵۷۲ و ۴۸۳۸ کتابخانه ایاصوفیه موجود است .

۳۹ - کتاب التریاق جالینوس که ترجمه آنرا بحنین نسبت داده اند در نسخه متعلق بدارالکتب مصر باین طریق نسبت داده شده .

۴۰ - کتاب الاعضاء (المواضع) الآلة (۱) جالینوس در کتابخانه ایاصوفیه موجود است (۲) .

از اسحق بن حنین (ص ۷۰-۷۱)

ترجمه های ذیل باقی مانده است :

۱ - کتاب قاطیغوریاس (المقولات) ارسطو در جزو مجموعه شماره ۲۳۴۶ کتابخانه ملی پاریس (۳) که در حقیقت مجموعه یی از ارغنون ارسطو و علاوه بر کتب منطقی ارسطو و کتاب خطابه و شعر شامل ترجمه ایساغوجی فرفور یوس نیز میباشد .

ظاهراً این نسخه از روی نسخه یی که حسن بن سوار (ابوالخیر بن خمار) ترتیب داده بود استنساخ شده است . در این مجموعه ترجمه کتاب المقولات (از ارسطو) و لواحق المقولات (۴) (منسوب بارسطو و علی الظاهر تألیف یکی از نخستین پیروان وی خاصه ثاوفرسطس یا اودیموس) در آخر آن به اسحق بن حنین نسبت داده شده و چنین آمده است: «تم کتاب ارسطوطالس المسمى قاطیغوریا ، ای المقولات ، صححه الحسن بن سوار من نسخة یحیی ابن عدی التي بخطه وهي التي قابل بها الدستور الذي بخط اسحق الناقل . قوبل به نسخة كتبت من خط عیسی بن اسحق بن زرعه ، نسخها ایضاً من نسخة یحیی بن عدی المنقولة من دستور الاصل الذي بخط اسحق بن حنین فكان موافقاً» (۵) . از این بیان چنین بر می آید که حسن

۱ - De locis affectis (Des lieux malades)

۲ - فهرست کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۱۴ - ۳ - فهرست نسخ خطی عربی کتابخانه

ملی پاریس ص ۴۱۱

۴ - Postpredicamenta ۵ - منطق ارسطو ج ۱ ، مقدمه ، ص ۱۱-۱۲

ابن سوار نسخه خود را با نسخه یحیی بن عدی که با نسخه اصلی بخط اسحق بن حنین مقابله شده بود، و همچنین با نسخه عیسی بن اسحق بن زرعه که از روی نسخه یحیی بن عدی استنساخ شده بود مقابله و تصحیح کرد و بنا بر این تردید نیست که این نقل بدست اسحق بن حنین صورت گرفته است نه آنچنانکه در فهرست کتابخانه پاریس آمده بوسیله عیسی بن اسحق بن زرعه. زنکر^(۱) که نخستین بار سال ۱۸۴۶ این کتاب را در لایپزیگ منتشر کرده آنرا از اسحق بن حنین دانسته و این اشتباه را تصحیح نموده است. و نریخ^(۲) هم در کتاب مؤلفین یونانی در ترجمه‌ها و شروح عربی^(۳) که سال ۱۸۴۲ در لایپزیگ طبع شده بترجمه اسحق بن حنین از این کتاب اشاره کرده است. اشکال امر در آنست که در الفهرست ابن الندیم که مترجمین و مفسرین قاطیغوریاس را اسم میبرد ذکری از اسحق بن حنین نیست بلکه سخن از حنین بن اسحق است لیکن تصریحی که در عبارت فوق آمده ما را از این تردید رهایی میدهد. کتاب قاطیغوریاس ترجمه اسحق را دکتر عبدالرحمن بدوی در مجموعه منطق ارسطو سال ۱۹۴۸ در قاهره چاپ کرده است و علاوه بر چاپ زنکر که بدان اشاره کرده ایم یکبار دیگر بدست بویژنیز بطبع رسیده است^(۴).

۲ - در همین مجموعه ترجمه‌یی از باری ارمینیاس (العبارة) آمده است. این ترجمه هم از اسحق بن حنین است و در آخر آن چنین آمده: «تم کتاب ارسطوطالیس باری ارمینیس ای فی العبارة نقل اسحق بن حنین. نقل من نسخة بخط الحسن بن سوار، نسخها من نسخة یحیی بن عدی التي قابل بها دستور اسحق وبخطه، قوبل به نسخة كتبت من خط عیسی بن اسحق بن زرعه نسخها من خط یحیی بن عدی المنقول من دستور الاصل الذی بخط اسحق ابن حنین»^(۵) ابن الندیم هم بترجمه اسحق از این کتاب اشاره کرده است^(۶) این رساله

۱ - J. Th. Zenker - ۲ - Wenrich

۳ - De Auctorum Graecorum versionibus et commentariis.

۴ - M. Bouyges : Bibliotheca Arabica Scholasticorum, Vol. IV.

۵ - منطق ارسطو، مقدمه ج ۱ ص ۱۵

۶ - الفهرست چاپ مصر ص ۳۴۸

را ایزیدور پولاک^(۱) از روی نسخه پاریس چاپ کرده است^(۲) و چاپ دیگری از آن در حواشی کتاب تلخیص کتاب المقولات ابن رشد بدست موریس بویتر^(۳) شده و آخرین چاپ آن در کتاب منطق ارسطو بدست دکتر عبدالرحمن بدوی انجام گرفته است.

۳ - ترجمه مقاله «الالف الصغری» از کتاب الحروف (الهیات) ارسطو را ابن الندیم باسحق نسبت داده است. این ترجمه اکنون در دست وهمانست که ابن رشد در شرح این مقاله اساس کار خود قرار داده^(۴) و موریس بویتر ناشر تفسیر ما بعد الطبیعه آنرا در کتاب مذکور نقل کرده است.

۴ - ترجمه مقاله اللام از کتاب الحروف ارسطو (مقاله دوازدهم). این ترجمه را دکتر عبدالرحمن بدوی در مجموعه «ارسطو عند العرب» (ج ۱ ص ۱-۱۱) چاپ کرده است. وی بحث مفصلی در اثبات انتساب این ترجمه باسحق بن حنین نیز دارد^(۵). نسخه‌یی که بدوی اساس کار خود قرار داد نسخه (۶ م الحکمة والفلسفة) از دارالکتب المصریة است. پیش از وی همین فصل را دکتر ابوالعلا عقیفی در مجله دانشکده ادبیات دانشگاه فؤاد مصر (مجلد ۵ جزء اول ص ۸۹-۱۳۹) با مقدمه و ترجمه‌یی از انگلیسی^(۶) منتشر کرده و چنین حدس زده است که ترجمه قدیم این مقاله از ابوبشر متی بن یونس است.

۵ - تفسیر ثامسطیوس از مقاله اللام از کتاب الحروف ارسطو را ابن الندیم به اسحق بن حنین نسبت داده و از آن نسخی در دست است. دکتر عبدالرحمن بدوی نسخه متعلق به دارالکتب مصر را که عنوان آن چنین است: «مقاله اللام شرح ثامسطیوس ترجمه اسحق بن حنین» در مجموعه ارسطو عند العرب بطبع رسانیده است (ج ۱ ص ۱۲-۲۲) و

۱ - Isidor Pollak - ۲ - Hermeneutik des Aristoteles in der arabischen uebersetzung des Ishaq Ibn Honain

۳ - Maurice Bouyges - ۴ - تفسیر ما بعد الطبیعه لابن رشد چاپ بیروت سال ۱۹۳۸

۵ - مقدمه کتاب ارسطو عند العرب ص ۹-۱۵

۶ - W. D. Ross در ۱۹۲۴ متن یونانی و در ۱۹۲۸ ترجمه انگلیسی مقاله اللام

را منتشر کرد و دکتر عقیفی در ترجمه خود آنرا اساس کار قرار داد تا تلخیصی را که اسحق بن حنین در برخی موارد بکار برده است جبران کند.

آن مشتمل است بر فصول ۶-۹ از تفسیر مذکور و نیز قسمتی دیگر « یعنی فصل‌های اول و دوم » از همین شرح را که ترجمه آن از اسحق است در ص ۳۲۹ - ۳۳۳ از کتاب مذکور بطبع رسانیده است و آن چنین آغاز میشود: « بسم الله الرحمن الرحيم رب اعن مقالة اللام شرح ثامسطيوس ترجمة اسحق بن حنين »

۶ - ترجمه « مقالة في العقل على رأي ارسطوطاليس » از اسکندر الافروديسی در جزو مجموعه شماره ۷۹۴ کتابخانه اسکوریال از اسحق با تعلیقاتی از وی . نسخهی از این ترجمه در کتابخانه مجلس نیز موجود است (۱) .

۷ - ترجمه کتاب النفس اسکندر افروديسی . این ترجمه اسحق را سموئیل بن یهودا بسال ۱۳۲۵ میلادی بعبری ترجمه کرد . نسخه کتاب النفس در مجموعه شماره ۶۴۹ کتابخانه اسکوریال مضبوط است .

۸ - ترجمه کتاب الاصول اقلیدس از اسحق باصلاح ثابت بن قره مشتمل بر پانزده مقاله . نسخه آن در کتابخانه مجلس موجود است (۲) .

۹ - ترجمه کتاب المعطیات اقلیدس از اسحق باصلاح ثابت و تحریر خواجه نصیرالدین طوسی . این کتاب دارای نود و پنج شکل است و در مجموعه تحریرات خواجه نصیرالدین طوسی (۳) چاپ شده است و چنین شروع میشود: « تحریر کتاب المعطیات لاقليدس ترجمة اسحق و اصلحه ثابت خمسة وتسعون شكلا » نسخ خطی متعدد آن هم در دست است .

۱۰ - ترجمه شرح اوطوقیوس العسقلانی بر مشکلات کتاب الكرة والاسطوانة ارشمیدس، از اسحق و نیز نقل اواز چهارده شکل از مقاله اول این کتاب مبنای کار خواجه نصیرالدین طوسی در « تحریر الكرة والاسطوانة لارشمیدس » قرار گرفت . خواجه علاوه

۱ - فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی ایران ج ۲ ص ۳۹۶
۲ - ایضاً ج ۲ ص ۱۱۰ - ۱۱۱
۳ - مجموعه الرسائل حروها العلامة الفيلسوف

الخواجه نصیرالدین محمد بن محمد بن الحسن الطوسی . طبع اول حیدرآباد سال ۱۳۵۸
جزء اول .

براین دو ترجمه، نقل ناقص و نادرست دیگری را که مورد اصلاح ثابت بن قره قرار گرفته بود نیز مورد استفاده قرار داد لیکن از فحوای سخن وی چنین مستفاد میشود که چهارده مقاله کتاب الكرة والاسطوانة ترجمه اسحق بتمامی اساس کار تحریر او قرار گرفت و در مابقی این کتاب نیز ترجمه اسحق از شرح اوطوقیوس مورد نظری بوده است : «... انی كنت فی طلب الوقوف علی بعض المسائل المذكورة فی کتاب الكرة والاسطوانة لارشمیدس زماناً طویلاً لکثرة الاحتیاج الیه فی المطالب الشریفة الهندسیة الی ان وقعت الی النسخة المشهورة من کتاب التی اصلحها ثابت بن قره وهی التی سقط عنها بعض المصادرات لقصور فهم ناقله الی العربیة عن ادراکه وعجزه بسبب ذلك عن النقل فطالعتها و کان الدفتر سقیماً لجهل ناسخه فسددته بقدر الامکان وجهدت فی تحقیق المسائل المذكورة فیه الی ان انتهیت الی المقالة الثانية وعثرت الی ما اهمله ارشمیدس من المقدمات مع بناء بعض مطالبه علیه فتحریرت فیه وزاد حرصی علی تحصیله فظفرت بدفتر عتیق فیه شرح اوطوقیوس العسقلانی لمشکلات هذا کتاب الذی نقله اسحق بن حنین الی العربیة نقلاً علی بصیرة وکان فی ذلك الدفتر ایضاً متن کتاب من صدره الی آخر الشکل الرابع عشر من مقالة الاولى ایضاً من نقل اسحق و کان ما یدکره اوطوقیوس فی اثناء شرحه من متن کتاب مطابقاً لتلك النسخة فوجدت من ذلك الدفتر ما کنت اطلبه و رأیت ان احرر کتاب علی الترتیب ... واذ کر شرح ما اشکل منه مما اورده الشارح اوطوقیوس... واثبت اعداد الاشکال علی حاشيتها بالروایتین فان اشکال مقالة الاولى فی نسخة ثابت ثمانية واربعون وفي نسخة اسحق ثلاثة واربعون ففعلت ذلك...» (۱)

۱۱- از ترجمه های کتاب المجسطی بطليموس چنانکه دیده ایم (۲) یکی را با اسحق ابن حنین نسبت داده اند. از این ترجمه نسخی در دست واز آن جمله است نسخه کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۴۸۲. نسخ خطی عربی که بدین عبارات آغاز میشود : «جمل ما فی المقالة الاولى من کتاب بطليموس القلوزی المنسوب الی التعالیم وهو کتاب الكبير

۱ - رجوع شود به تحریر الكرة والاسطوانة خواجه نصیرالدین طوسی چاپ حیدرآباد

دکن ص ۲-۳ ۲ - همین کتاب ص ۷۰

المعروف بالمجسطی ترجمه من اللسان اليونانی الى اللسان العربی لابی الصقر اسماعیل بن بلبیل اسحق بن حنین بن اسحق المتطبیب وصححه ثابت بن قرة. این ابوالصقر اسماعیل وزیر الموفق برادر المعتمد بوده که در سال ۲۷۸ یا ۲۷۹ هجری کشته شده است. نسخه مذکور شامل شش قسمت اول از کتاب المجسطی است و نسخه‌ی دیگری از همان کتابخانه بشماره ۲۴۸۳ شامل هفت مقاله. خواجه نصیرالدین طوسی ترجمه المجسطی اسحق را تحریر کرده و از آن نسخ بسیار موجود است.

از قسطابن لوقا (ص ۷۱-۷۳)

۱- ترجمه کتاب الا کرثاوندوسیوس. این کتاب در سه مقاله و پنجاه و نه شکل و در برخی نسخ در پنجاه و هشت شکل است که بامر ابوالعباس احمد بن معتصم بالله از یونانی به عربی نقل شد. قسطابن لوقا تا شکل پنجم از مقاله سوم را ترجمه کرد و بعد از آن مترجم دیگری آنرا بپایان برد و ثابت بن قرة الحرائی اصلاح نمود. نسخی از این کتاب در کتابخانه مجلس^(۱) و کتابخانه مدرسه فاضلیه مشهد^(۲) و کتابخانه ملی پاریس (جزو مجموعه شماره ۲۴۶۷) و کتابخانه برلین موجود است. تهذیبی هم از آن بدست محیی‌الدین محمد بن ابی‌الشکر مغربی الاندلسی شده است^(۳). ترجمه قسطاراخواجه نصیرالدین طوسی تحریر کرده و این تحریر در مجلد اول از مجموعه تحریرات خواجه در حیدرآباد چاپ شده و در آغاز آن چنین آمده است: «کتاب الا کرثاوندوسیوس هو ثلاث مقالات وتسعة وخمسون شکلا وفي بعض النسخ بنقصان شکل فی العدد وقد امر بنقله من اليونانية الى العربية ابوالعباس احمد بن المعتصم بالله فتولى نقله قسطابن لوقا البعلبکی الى شکل الخامس من المقالة الثالثة ثم تولى نقل باقیه غیره واصلحه ثابت بن قرة».

۲- ترجمه کتاب المساکین ثاوندوسیوس در دوازده شکل از قسطا در دست است^(۴). این ترجمه را خواجه نصیرالدین طوسی تحریر کرده و آن در مجلد اول از مجموعه تحریرات وی بسال ۱۳۵۸ در حیدرآباد چاپ شد و نسخ خطی متعدد آن هم

۱- فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۸۴ و ۱۱۴

۲- فهرست کتابخانه فاضلیه ص ۲۴۵

۳- فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۱۱۱. فهرست کتابخانه مشهد ج ۳ ص ۳۰۰-۳۰۱
فهرست کتابخانه ملی پاریس جزو مجموعه شماره ۲۴۶۸.

۴- فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۱۱۵ و ۱۱۲-۱۱۸.

موجود است .

۳ - کتاب المطالع ابقلاوس که نسخ آن در کتابخانه مشهد^(۱) و دارالکتب مصر^(۲) و در کتابخانه برلین بشماره 258. Mf. 5052 باقیست . این کتاب را الکندی اصلاح کرد و این ترجمه و اصلاح را خواجه نصیرالدین طوسی تحریر نمود و تحریر او در جزو مجموعه تحریرات وی (ج ۲ سال ۱۳۵۹) در حیدرآباد چاپ شد . ترجمه کتاب المطالع ابقلاوس در مجموعه شماره ۲۴۵۷ کتابخانه ملی پاریس به اسحق بن حنین نسبت داده شده است .

۴ - ترجمه رساله فی الآراء الطبيعية التي يقول بها الحكماء از فلوطرخس الیونانی . نسخه این ترجمه در کتابخانه حیدرآباد موجود است و نسخه‌ی دیگری از آن در کتابخانه رحوم ابو عبدالله زنجانی در زنجان^(۳) .

۵ - ترجمه کتاب الفلاحة الرومية تألیف قسطوس بن اسکوراسکینه را حاجی خلیفه در جزو سایر مترجمان به قسطا نیز نسبت داده است . راجع بنسخه موجود این کتاب رجوع شود باسم سرجس بن هلیا الرومی در صحایف آینده از همین کتاب .

۶ - از آثار فلسفی قسطا بن لوقا که خود او تألیف کرده و از آن در اینجا چاره نیست « کتاب فی الفرق (یا : الفصل) بین النفس والروح » است . قسطا در بیان فرق میان روح و نفس گوید : روح جوهری مجرد و نفس مادی است ، روح متمکن در مکان نیست و نفس متمکن در مکان است ، روح محاط در جسم نیست و نفس محاط در جسم میتواند بود ، روح باقی و غیر فانی است و نفس از میان میرود و دوباره بوجود میآید ، نفس حکم آلتی برای روح دارد و امیال و فرمانهای آنرا باعضاء و حواس انتقال میدهد . در این رساله قسطا بسیاری از اعمال جسم مانند تنفس ، دوران دم ، احساس و حرکت را تعریف میکند و نیز راجع باعمال نفسانی مهمی مانند فکر ، ادراک ، حفظ و غیره مطالعه مینماید . کتاب الفرق بین النفس

۱ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۳ ص ۳۵۶ و ۳۵۹

۲ - منقول از فهرست کتابخانه خدیویه ج ۵ ص ۲۰۲

۳ - تذکرة النوادر من المخطوطات العربية . حیدرآباد ۱۳۵۰ هجری ص ۱۳۹ .

والروح را یوحنا هیسپالنسیس بلاتینی در آورده و این ترجمه او را گابریلی بچاپ رسانیده^(۱) و هورتن در باب آن مطالعه دقیق کرده است^(۲).

۷ - ترجمه « کتاب فی رفع الاشياء الثقيلة » از ایرن الاسکندرانی که از کتب بسیار مهم و معتبر است. این ترجمه قسطا بن لوقا را کارادوو با نقل آن بزبان فرانسوی، سال ۱۸۹۳ در روزنامه آسیایی (دوره نهم ج ۱ ص ۳۸۶-۴۷۲ و ج ۲ ص ۱۵۲-۲۶۹ و ۴۲۰-۵۱۴) چاپ کرده است. ترجمه آلمانی این کتاب را نیکس^(۳) و شمیدت^(۴) در سال ۱۹۰۰ چاپ کرده اند. از این کتاب اطلاعات جامعی از علم الحیل (مکانیک) یونانی بدست می آید و این همان کتاب الحیل ابرونست که قدما ترجمه آنرا بقسطا نسبت داده اند. علاوه بر آثار موجودی که از قسطا نقل کرده ایم از تألیفات این دانشمند در طب و ریاضیات و طبیعیات کتب متعددی موجود است که هر یک در جای خود مذکور خواهد افتاد.

از حبیش بن الحسن الاعسم (ص ۷۳-۷۴)

چند ترجمه از آثار ابقرط و جالینوس باقی مانده است. چنانکه میدانیم غالب کتبی که حبیش ترجمه کرد بحنین بن اسحق نسبت داده شد و حتی اکنون نسخی از ترجمه ها در دست است که در بعضی بحنین و در برخی بحبیش نسبت داده شده است. بهر حال از آثاری که اکنون باسم حبیش موجود است کتب ذیل را نام میبریم:

۱- کتاب عهد ابقرط که حنین بن اسحق اصل آنرا از یونانی سریانی و حبیش بمشارکت عیسی بن یحیی از سریانی عبری در آورد. این کتاب در جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است.

۱- La Risalah di Qusta ben Luqa sulla differenza tra lo spirito el' anima - *Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei*, XIX, 1910, p. 622.

۲- Die philosophischen Systeme der spekulativen Theologie im Islam, - 2 ème édition, II, 1878, p. 117

۲ - کتاب منافع الاعضاء^(۱) جالینوس در هفده مقاله که بحیش آنرا نقل وحنین اصلاح کرد. این کتاب در مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین بنام بحیش است ولی در نسخه شماره ۲۸۵۳ کتابخانه ملی پاریس بنام حنین آمده و انتساب آن بحیش اصح است. شرحی از عبدالرحمن بن علی بن ابی صادق بر این کتاب در دست است^(۲).

۳ - ترجمه کتاب خصب البدن از جالینوس در جزو مجموعه شماره ۴۸۳۸ کتابخانه ایاصوفیه موجود است.

۴ - التشریح الكبير (= کتاب التشریح) جالینوس، این کتاب هم باسم حنین موجود است و آنرا م. سیمون^(۳) چاپ کرده و برگشتراسر^(۴) طی تحقیق و مطالعه دقیق که در مقدمه همان کتاب کرده انتساب این ترجمه را بحیش مدلل ساخته است^(۵).

۵ - ترجمه کتاب حيلة البرؤ که نقل آن بحیش وحنین هر دو نسبت داده شده، باقیست و در جزو آثار موجود حنین ذکر شده است.

از عیسی بن یحیی (ص ۷۴-۷۵)

۱ - ترجمه کتاب الاخلاط جزو مجموعه اثنی عشر ابقراط در کتابخانه ایاصوفیه و در مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است. این کتاب را عیسی برای احمد بن موسی بعربی در آورده بود.

۲ - ترجمه عربی قسمتی از کتاب عهد ابقراط را از ترجمه سریانی حنین به عیسی و قسمتی دیگر را بحیش نسبت داده اند و ما در ذکر آثار بحیش از آن سخن گفته ایم. ترجمه کتب دیگری مانند ایدیمیا ابقراط و کتاب تداییر امراض الحادة ابقراط هم بحنین و هم بعیسی بن یحیی منسوب است و ما نسخ آنها را در ذکر آثار حنین نشان داده ایم. عیسی بن یحیی هم دچار همان سر نوشت بحیش شده و بسیاری از آثار او بحنین منسوب گردیده است.

۱ - De usu partium

۲ - کتابخانه ملی پاریس شماره ۲۸۵۴

۳ - M. Simon: Sieben Bücher Anatomie des Galen

۴ - G. Bergstrasser

۵ - وجود شود بدائرة المعارف اسلام ذیل عنوان حنین بن اسحق بقلم J. Ruska

از حجاج بن یوسف بن مطر (= مطران) (ص ۷۵)

۱ - ترجمه‌یی از کتاب المجسطی بطليموس در دست است (۱).

۲ - چنانکه میدانیم حجاج دو ترجمه از اصول الهندسه (جو مطریا) اقلیدس کرد یکی معروف به الهارونی و دیگر مشهور به المأمونی. اسحق بن حنین و ابو عثمان دمشقی نیز آنرا نقل کردند. نقل حجاج و اسحق (باصلاح ثابت بن قره) اساس کار خواجه نصیرالدین طوسی در تحریر اقلیدس قرار گرفته و نسخ این تحریر بسیار است.

از ثابت بن قره الحرانی (ص ۷۵-۷۸)

ترجمه‌های متعدد و تألیفات بسیار در دست است. تألیفات او و پسرش ابو سعید سنان ابن ثابت و نواده اش ابراهیم بن سنان هر يك در جای خود مذکور خواهد شد و اینك میپردازیم بذکر آثار منقول و بعضی از اصلاحات ثابت:

۱ - ترجمه مأخوذات ارشمیدس بتفسیر ابو الحسن علی بن احمد النسوی که نسخی از آن موجود است (۲) این ترجمه را خواجه نصیرالدین طوسی تحریر کرده و آن در مجموعه تحریرات وی (ج ۲ سال ۱۳۵۹) در حیدرآباد چاپ شده است.

۲ - از کتاب الكرة المتحرکه او طولوقوس که ثابت آنرا ترجمه و اصلاح کرده، نیز نسخی موجود است (۳) و تحریر آن که بدست خواجه نصیرالدین طوسی صورت گرفته در جزو مجموعه تحریرات وی (ج ۱ سال ۱۳۵۸) در حیدرآباد چاپ شده است.

۳ - کتاب المفروضات درسی و شش و در بعضی نسخ درسی و چهار شکل از ثابت بتحریر خواجه نصیرالدین طوسی در دست است که در جزو مجموعه تحریرات وی چاپ شده. این کتاب را در غالب نسخ باسم ثابت و از تألیفات او ذکر کرده‌اند لیکن ترجمه یا اصلاح ثابت از «کتاب المفروضات» ارشمیدس است که ابن الندیم آنرا جزو کتب موجود و منقول آن استاد محسوب داشته است (۴).

- ۱ - رجوع شود به تاریخ ادبیات عرب تألیف بروکلن ج ۱ ص ۳۶۳
- ۲ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۱۱۵. کتابخانه خدیویه مصر ج ۵ ص ۲۰۲ و جز آن
- ۳ - کتابخانه ملی پاریس در مجموعه شماره ۲۴۶۷. کتابخانه برلین شماره 5932.
- Mf 258. فهرست کتابخانه مشهد ج ۳ ص ۳۰۹-۳۱۰ و ص ۳۵۵. فهرست کتابخانه مجلس ج ۲

۴ - « کتاب اوطولوقس فی الطلوع والغروب من اصلاح ثابت وهو مقالاتان وستة وثلاثون شكلاً » . این عنوان تحریر خواجه نصیرالدین طوسی از کتاب مذکور است که در جزو مجموعه تحریرات آن استاد در حیدرآباد چاپ شده و نسخ خطی متعدد از آن در دست است .

۵ - « مقالة فی ان الخطین اذا خرجا علی اقل من زاویتی قائمتین التقیان » . این مقاله باسم ثابت در مجموعه شماره ۲۴۵۷ کتابخانه ملی پاریس موجود و مسلماً ترجمه اوست از اثر ابلونیوس بهمین نام که ابن الندیم در پایان فهرست کتب ابلونیوس ذکر کرده و گفته است « وقد ذکر ثابت بن قره ان له (ای لابلونیوس) مقالة فی ان الخطین اذا خرجا علی اقل من زاویتی قائمتین يلتقیان »^(۱) نسخه مذکور در چهارشنبه ۲۷ ربیع الثانی سال ۳۵۹ هجری در شیراز استنساخ شده .

۶ - رسالة فی الشكل القطاع که در مجموعه شماره ۲۴۵۷ کتابخانه ملی پاریس موجود و عبارتست از قسمتی از کتاب الاشکال الکریة از منالوس .

۷ - کتاب ارشمیدس فی الدوائر المتماسة ، ترجمه و تحریر ثابت که نسخه آن در کتابخانه بانکپور موجود است^(۲) .

۸ - « کتاب ارشمیدس فی اصول الهندسة » که ثابت بن قره آنرا از یونانی عبری برای ابوالحسن علی بن یحیی نقل کرد^(۳) . این همان کتاب المأخوذات ارشمیدس است و در مجموعه یی از رسالات ابواسحق ابراهیم بن سنان بن ثابت متعلق بکتابخانه دائرة المعارف عثمانیه حیدرآباد بدون نسبت داده شده است^(۴) .

۹ - « کتاب اوطوقیس فی حکایة ما استخرجه القدماء من خطین بین خطین حتی یتوالی الاربعة متناسبة نقل ابی الحسن ثابت بن قره » در جزو مجموعه شماره ۲۴۵۷ کتابخانه

۱ - فهرست ص ۳۷۳

۲ - Catalogue of the Arabic and Persian manuscripts in the Oriental Public library at Bankipore, by Maulavi Azîmu'd - dîn Ahmad, Calcutta volume XXII, p. 78-79.

۳ - ایضاً فهرست بانکپور ج ۲۲ ص ۷۹-۸۰

۴ - تذکرة النوادر من المخطوطات العربية. ص ۱۵۱

ملی پاریس موجود و همانست که بنام « کتاب فی الخطین »^(۱) مشهور می باشد و ابن الندیم ترجمه عربی آنرا ب ثابت بن قره نسبت داده است .

۱۰ - کتابی منسوب ب ثابت بن قره در باب بیماریهای اسبان درنود فصل در کتابخانه

ملی پاریس موجود است که بنا بر اشارهی که در آن کتاب آمده از فارسی (پهلوی) عبری نقل شده و اگر این سخن درست باشد ترجمه از ثابت نیست .

۱۱ - سه مقاله آخر از هفت مقاله کتاب المخروطات یا قطع مخروطات ابولونیوس .

ناقلان دوره اسلامی هر هفت مقاله کتاب را عبری در آورده و از ثابت جز سه مقاله آخر اسم برده نشده است . از این ترجمه نسخی و از آن جمله نسخهی در کتابخانه ایاصوفیه موجود است^(۲) . تحریری از این کتاب بدست محیی الدین الاندلسی شده است^(۳) متن عربی این کتاب بلائینی ترجمه شده و هر دو متن بسال ۱۷۱۰ بطبع رسیده است .

۱۲ - ترجمه کتاب اقلیدس « فی القسمة » که بنا بر نقل ابن الندیم ثابت آنرا اصلاح

کرده و موضوع آن تقسیم خطوط مستوی است . نسخهی از آن در مجموعه شماره ۲۴۵۷ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است . ویکه^(۴) ترجمه یی از این رساله را در روزنامه آسیایی (جزوه سپتامبر - اکتبر ۱۸۵۱) چاپ کرد .

۱۳ - ترجمه کتاب جغرافیای بطليموس . از این کتاب دو نسخه در کتابخانه ایاصوفیه

موجود است^(۵) . ابن الندیم از این کتاب بنام « کتاب جغرافیا فی المعمور وصفة الارض » یاد کرده و ترجمه مشهور و نیکوی آنرا از ثابت بن قره دانسته است^(۶) .

۱۴ - کتاب الثقل والخفة اقلیدس باصلاح ثابت بن قره در کتابخانه برلین بشماره

6014 · Mf · 258 و نسخه یی دیگر در کتابخانه ملی پاریس جزو مجموعه شماره

۱ - الفهرست ص ۳۷۴ ۲ - دفتر کتبخانه ایاصوفیه ص ۱۶۵

۳ - فهرست نسخ خطی عربی و فارسی و ترکی لیبندزیانا ص ۴

۴ - Woepcke

۵ - دفتر کتبخانه ایاصوفیه ص ۱۵۵ و ۱۵۶

۶ - الفهرست ص ۳۷۵

۲۴۵۷ نسخ خطی عربی و نسخهدینی دیگر در کتابخانه فاضلیه مشهد^(۱) موجود است .
در بعض نسخ موجود این کتاب بارشמידس منسوب است و ابن الندیم آنرا باقلیدس نسبت داده^(۲) .

۱۵ - « کتاب عمل الدائرة المقسومة سبعة اقسام متساوية لارشמידس ترجمة ابی الحسن ثابت بن قره » اصلاح و تحریر مصطفی صدقی از علمای قرون متأخر این نسخه در دارالکتب المصریه موجود است .^(۳)

از ابو عثمان سعید بن یعقوب الدمشقی (ص ۷۹ - ۸۰)

۱ - ترجمه ایساغوجی فروریوس در مجموعه شماره ۶۳۴۶ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس^(۴) با حواشی و تعلیقاتی که بیشتر از حسن بن سوار است . در آخر آن چنین آمده است : « تم مدخل فروریوس الموسوم بایساغوجی نقل ابی عثمان الدمشقی قوبل به نسخة مقروعة علی یحیی بن عدی ، فکان موافقا . »

۲ - در همین مجموعه کتاب دیگری از منطقیات بنقل ابو عثمان دمشقی است و آن هفت مقاله اول از طویقاست . ابی عثمان خود میگوید در این مقاله چند موضوع است که ما آنرا چنانکه از ظاهر عبارت بر میآمد ترجمه کردیم لیکن معنی آن درست بر ما معلوم نشد، باز در آن نظر خواهیم کرد و هر چه را معنای آن بر ما معلوم و درست شد ذکر خواهیم نمود. در آخر مقاله هفتم چنین آمده است : « تمت المقالة السابعة من کتاب طویقا نقل ابی عثمان سعید بن یعقوب الدمشقی وهی آخر ما وجدت من نقله لهذا الکتاب »^(۵)

۳ - مقاله الاسکندر الافرویدی فی القول فی مبادی الککل علی رأی ارسطوطاليس جزو مجموعه شماره ۶۳۴ مجلس شورای ملی^(۶) و نیز در کتابخانه مشهد^(۷) موجود است . در پایان نسخه کتابخانه مشهد قسمتی از کتاب طیمائوس بعنوان « اقاویل افلاطن

۱ - فهرست کتابخانه فاضلیه ص ۲۴۶ ۲ - الفهرست ص ۳۷۲

۳ - منقول از فهرست کتابخانه خدیویه مصر ج ۵ ص ۲۰۳

۴ - شرح این مجموعه را در تکمله راجع به اسحق بن حنین و ابن الخمار بیابید .

۵ - منطق ارسطو مقدمه ج ۱ ص ۲۷

۶ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۳۹۶

۷ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۲۵۴

فی کتاب طیمائوس من کتبه فی امر النفس والعقل « نقل شده است . ترجمه این کتاب در مجموعه‌ی بشماره ۴۸۷۱ در کتابخانه ظاهریه دمشق بابر اهیم بن عبدالله النصرانی - الکاتب نسبت داده شده است .

۴ - ترجمه یکی از مقالات الاسکندر الافرویدیسی دراینکه « هل المتحرك على عظم ما يتحرك في اول حر كته على اول جزء منه ام لا ؟ » در جزو مجموعه‌ی بشماره ۴۸۷۱ در مکتبه الظاهریه (دمشق) موجود است و دکتر عبدالرحمن بدوی آنرا در مجموعه ارسطو عند العرب (ج ۱ ص ۲۷۸-۲۸۰) چاپ کرده است .
در دنبال این مقالات مقالات دیگری بدین شرح از مجموعه مذکور نقل و طبع شده است :

۵ - « مقالة الاسکندر الافرویدیسی فی الرد على کسوقراطیس^(۱) فی ان الصورة قبل الجنس واول له اولیة طبیعیة » .

۶ - « مقالة للاسکندر فی انه قدیمکن ان يلتذ الملتذ و یحزن معاً على رأى ارسطو »

۷ - « مقالة الاسکندر الافرویدیسی فی ان القوة الواحدة یمکن ان تكون قابلة للاضداد

جميعاً على رأى ارسطو طالیس »

۸ - « مقالة الاسکندر الافرویدیسی فی ان المکون اذا استحال استحال من ضده ایضاً

معاً على رأى ارسطو طالیس »

۹ - « مقالة الاسکندر فی الصورة وانها تمام الحركة و کمالها على رأى ارسطو »

۱۰ - « مقالة الاسکندر فی اثبات الصور الروحانية التى لاهیولی لها »

۱۱ - « مقالة الاسکندر فی ان الفعل اعم من الحركة على رأى ارسطو »^(۲)

۱۲ - « مقالة الاسکندر الافرویدیسی فی ان الفصول التى بها یقسم جنس من الاجناس

لیست واجب ضرورة ان تكون توجد فی ذلك الجنس وحده الذى اياه تقسم ، بل قدیمکن

۱ - ظ: کسنوقراطیس یعنی Xenocrates شاگرد مشهور افلاطون که در سال ۳۳۹ ق م

بریاست آکادمی رسید و در سال ۳۱۴ ق م درگذشت .

۲ - در پایان این مقاله چنین آمده است : هذه المقالات المنسوبة الى الاسکندر الافرویدیسی

کلیها من نقل ابی عثمان سعید الدمشقی وهذه النسخة الثانية من خط الدمشقی .

ان تقسم بها اجناس اكثر من واحد ليس بعضها من نتائج بعض» که در حواشی آن تعلیقاتی از ابوعمر والطبری منقول از ابوبشر متی بن یونس القنائی یافته میشود.

۱۳ - مقالة فی اللون وای شیء هو علی رأی الفیلسوف (یعنی ارسطو) در مجموعه‌ی متعلق بکتابخانه اسکوریال و همچنین در کتابخانه برلین موجود است (۱)

۱۴ - «مقالة فی ان الزیادة والنموهما فی الصورة لافى الهیولی» که ترجمه لاتینی آن هم موجود و نسخه خطی آن در مجموعه اسکوریال مضبوط است (۲).

۱۵ - ترجمه‌ی از مقالة ثامسطیوس «فی الرد علی مقسیموس» (۳) فی تحلیل الشكل الثانی والثالث الی الاول». مقسیموس بتبعیت از رأی ایامبلیخوس و فروریوس معتقد بود که برهانهای شکل دوم و سوم از براهین کامله هستند در صورتیکه ثامسطیوس پیروی از ارسطو معتقد بنقص آنها بود و بهمین سبب هم میان آنها مشاجره و بحثی در گرفت و ثامسطیوس این رساله را در رد نظر مقسیموس نوشت. این رساله در جزو مجموعه شماره ۴۸۷۱ مکتبه الظاهرية دمشق موجود است و دکتر عبدالرحمن بدوی آنرا در مجلد اول از مجموعه ارسطو عند العرب (ص ۳۰۹-۳۲۵) چاپ کرده است.

۱۶ - «المقالة الاولى من کتاب بیس فی الاعظام المنطقه والصم التي ذکرت فی المقالة العاشرة من کتاب اوقلیدس فی الاسطقسات» جزو مجموعه شماره ۲۴۵۷ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است. ویکه مستخرجی از این رساله در زمرة یادداشتهای آکادمی علوم ج ۱۴ منتشر کرده است (۴)

۱۷ - «المقالة الثانية من تفسیر المقالة العاشرة من کتاب اوقلیدس فی الاصول» که در مجموعه فوق الذکر موجود و استنساخ آن از احمد بن محمد بن عبدالجلیل ریاضی دان معروف قرن چهارم و مؤرخ بتاريخ سال ۳۵۸ هجری است.

۱ - مقدمة ارسطو عند العرب ج ۱ ص ۵۵ ۲ - ایضاً ص ۵۶

۳ - مقسیموس از میری Maxime de Smyrne دانشمند قرن چهارم میلادی منسوب بمدرسه ایامبلیخوس متوفی بسال ۳۷۰ میلادی است.

۴ - Wæpcke : Essai d'une restitution des travaux perdus d'Apollonius sur les quantités irrationnelles.

۱۸ - «تفسير يحيى النحوى لكتاب جالينوس فى النبض الصغير الى طوثران نقل ابى عثمان الدمشقى» نسخه آن بشماره 6230. we. 1184 در كتابخانه برلين موجود است .

۱۹ - ترجمه كتاب تشریح العصب که خود قسمتی است از كتاب معروف جالینوس موسوم به المقالات الخمس فى التشریح بنام ابو عثمان در جزو كتاب المقالات الخمس جالینوس مضبوط در كتابخانه برلين^(۱) موجود است. باید بیاد داشت که ترجمه همه این کتاب را بحنین بن اسحق نیز نسبت داده اند .

از اصطفی بن بسیل (ص ۸۰)

ترجمه كتاب الحشائش^(۲) دیسقوریس (دیاسقوریس، دیاسقوریس) العین زربی که بنام «الادوية المفردة»^(۳) و خواص الاشجار^(۴) و كتاب دیسقوریس فى مواد العلاج^(۵) و مفردات دیسقوریس هم معروف میباشد، باصلاح حنین بن اسحق درست است^(۶). لک^(۷)

راجع باین کتاب در روزنامه آسیایی (شماره ژانویه ۱۸۶۷) تحقیقی دارد. کتاب الحشائش در پنج مقاله است و در آغاز مقاله چهارم آن چنین آمده: «المقالة الرابعة من كتاب دیسقوریس انا قد ذكرنا ايها الحبيب اريوس فى الثلاث مقالات التى سلفت من هذا الكتاب الافاويه والادهان والطيب والشجر والحيوان والبقول والنبات والعصارات والبزور ونحن آخذون فى هذه المقالة فى الكلام فيما بقى علينا من النبات واصول النبات». و از همین شرح موضوعات کتاب معلوم میشود .

راجع بکتاب الحشائش، ابن ابی اصیبعه گفته است^(۸) که ابوداود سلیمان بن

۱ - فهرست کتابخانه برلين ج ۵ ص ۵۰۲ .

۲ - Traité des plantes - طبقات الاطبا ج ۲ ص ۴۶

۳ - در نسخه کتابخانه موزه بریتانیا .

۴ - در نسخه کتابخانه مشهد

۵ - کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۸۴۹ نسخ خطی عربی (فهرست کتابخانه ملی پاریس ص ۵۱۳) و نسخه ناقص دیگری بشماره ۲۸۵۰ (ایضاً ص ۵۱۳) . کتابخانه مشهد (فهرست آن کتابخانه ج ۳ ص ۲۵۴) . کتابخانه ایاصوفیه (دفتر کتابخانه ایاصوفیه ص ۲۲۱) . کتابخانه جمعیت دائرة المعارف عثمانیه (تذکرة النوادر ص ۱۸۲) . کتابخانه بانکپور . کتابخانه موزه بریتانیا :

Supplement to the Catalogue of the arabic manuscripts in the British Museum. by Charles Rieu. London 1894, p. 536.

۶ - طبقات الاطبا ج ۲ ص ۴۶-۴۷

۷ - Leclerc

حسان معروف بابن جاجل طبیب اندلسی معاصر هشام المؤید بالله (۳۶۶-۳۹۹ هجری) آنرا تفسیر کرده و در آغاز کتاب گفته است که کتاب دیسقوریوس در بغداد در دولت عباسیان و بعهد جعفر المتوکل ترجمه شده و مترجم آن از زبان یونانی بزبان عربی اصطفی بن بسیل بوده است و این کتاب را حنین بن اسحق تصفح و تصحیح کرد. اصطفی از اسامی یونانی این کتاب هرچه را معادلی در عربی یافت بتازی ترجمه کرد و هر اسم را که معادلی در عربی نداشت همچنان بیونانی آورد تا مگر بعد از و آنهارا با الفاظ معینی از عربی بنامند. چون این ترجمه اصطفی باندلس رسید در ایام الناصر عبدالرحمن بن محمد (۳۳۰-۳۵۰) صاحب اندلس ارمانیوس پادشاه قسطنطنیه در سال ۳۳۷ نامه‌یی بدو نگاشت و هدایای گرانبهای برای او فرستاد و در جمله این هدایا کتاب الحشایش دیسقوریوس مصور بتصاویر رومی عجیب و بمتن اصلی یونانی بوده است. ارمانیوس در نامه خود بالناصر نوشته بود که از کتاب دیسقوریوس فایده‌یی نمیتوان گرفت مگر با مردی که زبان یونانی نیک بداند و این ادویه را خوب بشناسد و چون در این هنگام کسی که زبان یونانی داند نبود آن کتاب همچنان در خزانه عبدالرحمن الناصر بزبان یونانی باقی ماند و بزبان عربی ترجمه نشد و آنکه در دست مردم بود ترجمه اصطفی بود که از بغداد آورده بودند. الناصر در جواب نامه خود بارمانیوس از مردی را که آشنا بزبان یونانی ولاتینی باشد بخواست تا مترجمانی را که لاتینی بدانند تعلیم دهد و آنان بترجمه عربی کتاب مبادرت کنند. ارمانیوس راهبی را بنام نقولا بقرطبه فرستاد و او در سال ۳۴۰ بقرطبه رسید و بیاری چند تن از طبیبان آگاه اسماء عقاقیر کتاب دیسقوریوس را تصحیح کرد.

ترجمه دیگری از همین کتاب بدست سالم ملطی بامر حکمران دیاربکرالب اینانج قتلغ بیك ابوالمظفر بن تمر تاش غازی ابن ارتق شهاب الدوله از حکمرانان ارتقی (قرن ششم هجری) از سریانی بعربی صورت گرفت و یکبار دیگر هم بدست مهران بن منصور ترجمه شد و این ترجمه در جزو نسخ خطی کتابخانه مشهد بنام خواص الاشجار موجود است (۱)

از اسطاث (۱) (ص ۸۰)

۱ - ترجمه کتاب الحروف ارسطو معروف بالهیات تا آخر مقالة اللام در دست و همانست که ناشر «تفسیر ما بعد الطبیعة لابن رشد» آنرا در کتاب مذکور نقل کرده است و آنچه ابوالولید بن رشد اساس کار خود در تفسیر این کتاب قرار داده غیر از مقالة الالف الصغری که از ترجمه اسحق بن حنین استفاده کرده بود از روی ترجمه اسطاث است.

۲ - ترجمه کتابی در فلاحیت نیز برای یحیی بن خالد برمکی از وی در دست است (۲)

از ابن ناعمه (عبدالمسیح بن عبدالله الحمصی الناعمی) (ص ۸۲)

۱ - ترجمه سوفسطیقا (المغالطین) ارسطو که در مجموعه‌ی از منطقیات ارسطو متعلق بکتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۳۴۶ همراه سه ترجمه دیگر از سوفسطیقا مضبوط است و بدین کلمات ختم میشود: تم کتاب ارسطو طالس المسمى سوفسطیقا فی التبصیر بمغالطة السوفسطائیة ، نقل الناعمی ولله علی ذلك الحمد والمنة .

۲ - ترجمه اثولوجیا منسوب بارسطو معروف به کتاب المیامر^(۳) که از ده میمر پدید آمده است ، چهار میمر اول آن متضمن مباحث نوافلاطونی در باب مبداء اول و عقل کلی و نفس کلی و نفس ناطقه و نفوس بهیمیة و نامیه و طبیعیة و شرف عالم عقلی و لزوم خلع بدن و تسکین حواس و وساوس نفسانی برای عروج بعوالم عقلانی است . در میمر پنجم راجع بخالق و کیفیت ابداع واحوال اشیاء در نزد او سخن رفته است و در میمر ششم از کواکب و در میمر هفتم در نفس شریفه و در میمر هشتم در صفت نار و در میمر نهم در نفس ناطقه و بقای آن بعد از موت جسم و در میمر دهم در باب علت اولی و اشیائی که از او بوجود آمده اند . از این کتاب نسخ متعدد در کتابخانه‌های مجلس و موزه بریتانیا و مشهد و کتابخانه‌های مصر و استانبول و بانکپور و برلین و کتابخانه ملی پاریس و جز آن موجود است و یکبار در حاشیه قسبات در تهران بسال ۱۳۱۵ و بار دیگر در سال ۱۸۸۲ بتصحیح و

۱ - Eustathius ۲ - تاریخ ادبیات عرب، برکلمن ، ج ۱ ص ۳۶۳-۳۶۴

۳ - میامر جمع کلمه سربانی میمر (maïmar) بمعنی مبحث ، مقال ، گفتار است .

تحشیه فریدریک دیه‌تریسی در برلن چاپ شده است. ابوعلی بن سینا را شرحی بر این کتابست که دکتر عبدالرحمن بدوی آنرا در مجموعه ارسطو عند العرب با مقابله چند نسخه از صحیفه ۳۷ تا ۷۴ چاپ کرده است و بنا بر عقیده وی این تفسیر جزئیست از کتاب الانصاف شیخ.

از ابو بشر متی بن یونس القنائی (ص ۸۳)

۱- ترجمه کتاب فی الشعر (ابوطیقا) بعنوان « کتاب ارسطو طالیس فی الشعر » نقل ابی بشر متی بن یونس القنائی من السریانى الى العربیة « در مجموعه شماره ۲۳۴۶ کتابخانه ملی پاریس در دست است. این ترجمه يك بار در لندن بسال ۱۸۸۷ و بار دیگر در وین (۱۹۲۸-۱۹۳۲) طبع شده است (۱) و هر دو ناشر آن کتاب بترجمه جدا گانه آن هم مبادرت کردند.

در همین مجموعه بر حواشی رسالات منطقی ارسطو تعلیقات و توضیحات مفصلی هست که قسمت بزرگ آن از حسن بن سوار و قسمتی دیگر از متی بن یونس میباشد.

۲- ترجمه کتاب اناطوطیقا الاواخر (انالوطیقا الثانية) معروف به کتاب البرهان

ارسطو هم در همین مجموعه از ابو بشر متی در دست است و چنین شروع میشود:

« بسم الله الرحمن الرحيم . کتاب اناطوطیقا الاواخر وهو المعروف بکتاب البرهان لارسطو طاليس ، نقل ابی بشر متی بن یونس القنائی الى العربی من نقل اسحق بن حنین الى السریانى. » و در آخر مقاله اول آن چنین آمده است: تمت المقالة الاولى من کتاب ارسطو طاليس فی البرهان نقل ابی بشر متی بن یونس القنائی من السریانى الى العربی . نقلت من نسخة بخط الحسن بن سوار ، قوبل به نسخة كتبت من نسخة عيسى بن اسحق بن زرعة المنقولة من نسخة يحيى بن عدی فكان موافقاً لها . » و در آغاز مقاله دوم هم باز بنقل آن بدست ابی بشر متی بن یونس از سریانى اشاره شده و در آخر این مقاله چنین آمده است: « تمت

D. Margoliouth: *Analecta Orientalia ad Poeticam Aristoteliam*. — ۱
Londini, 1887.

J. Tkatsch: *Di Arabischen Uebersetzung der Poetik*, Wien,
1928 — 1932

المقالة الثانية من انولوجيا الثانية وهي آخر كتاب البرهان نقل ابی بشر متى بن یونس القنائی من السریانی الی العربی. نقلت من نسخة الحسن بن سوار. قوبل به نسخة کتبت من نسخة عیسی بن اسحق بن زرعه المنقولة من نسخة یحیی بن عدی فكان ایضاً موافقاً لها» (۱)

۳- تعلیقاتی از ابوبشر بر مقاله الاسکندر الافرویدیسی «فی الفصول» ترجمه ابی عثمان سعید بن یعقوب الدمشقی در دست است. این تعلیقات را ابوعمر والطبری از ابوبشر نقل کرده ودکتر عبدالرحمن بدوی آنرا در حواشی مقاله مذکور در مجموعه ارسطو عند العرب (ص ۲۹۵-۳۰۸) چاپ کرده است.

از ابوزکریا یحیی بن عدی (ص ۸۳-۸۴)

مترجم وفیلسوف بزرگ یعقوبی ترجمه ها و تألیفات در دست است. از تألیفات موجود او بعداً در ذکر آثار فیلسوفان سخن خواهیم گفت اما از ترجمه های او نقلی از سوفسطیقای ارسطو جزو مجموعه شماره ۲۳۴۶ کتابخانه ملی پاریس موجود است که آنرا از سریانی عبری نقل کرد و این ترجمه چنین شروع میشود: «سوفسطیقا بنقل الفاضل ابی زکریا یحیی بن عدی اعلی الله منزلته ...» و بدین کلمات پایان می یابد: «تم کتاب ارسطوطالیس فی تبکیت» (۲) السوفسطائین نقل الفاضل ابی زکریا یحیی بن عدی، رفع الله درجته والحقه بالابرار الصالحین والاخیار الطاهرین من اهل طبقته، من اللغة السریانیة الی اللغة العربیة» (۳)

از ابن زرعه (ص ۸۴)

مترجم وفیلسوف بزرگ یعقوبی ترجمه یی از سوفسطیقا جزو مجموعه شماره ۲۳۴۶ کتابخانه ملی پاریس موجود است که با سه ترجمه دیگر از همین کتاب همراه میباشد. این نسخه بدین نحو ختم میشود: «تم کتاب سوفسطیقا ای التظاهر بالحکمة لارسطوطالس الفیلسوف نقل عیسی بن اسحق بن زرعه من السریانی بنقل اثانس ...» (۴). از ابن

۱ - منطق ارسطو ج ۱ ص ۲۴-۲۵

۲ - تبکیت: درشتی و سرزنش کردن و غلبه کردن بحجت (صراح اللغة)

۳ - مقدمة منطق ارسطو ج ۱ ص ۲۸-۲۹.

۴ - ایضاً مقدمة منطق ارسطو ج ۱ ص ۳۰

زرعه کتب متعددی در اثبات اصول مذهبی وی باقی مانده است که بعد از این مذکور خواهد افتاد.

از نظیف القس الرومی (نظیف بن یمن المتطبب) (ص ۸۵)

که ابن الندیم از قصد او بنقل مقاله دهم اقلیدس یاد کرده بود، ترجمه‌ی باقی مانده است بدین عنوان «هذا ما نقله نظیف بن یمن المتطبب مما وجد فی اليونان من الزیادة فی اشکال المقالة العاشرة» که در جزو مجموعه شماره ۲۴۵۷ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس مضبوط و شامل دو قسمت است: نخست قضیه اول از کتاب اقلیدس و دوم قضیه ششم از همان کتاب. نظیف این قسمت را از یونانی ترجمه کرد.

از ابن وحشیة الکلدانی (ص ۸۶-۸۷)

۱ - کتاب الفلاحة النبطية که ابن وحشیة آنرا بسال ۲۹۱ هجری از لغت نبطی بزبان عربی در آورده. نسخ متعددی از این ترجمه موجود است از آن جمله در کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۸۰۳ نسخ خطی عربی و در کتابخانه ولی الدین استانبول بشماره ۲۴۸۵ و در کتابخانه حمیدیة استانبول بشماره ۱۰۳۱ و در کتابخانه برلین بشماره 469. Mq. 6205 و ۶۲۰۶. تلخیصی از این کتاب بنام «مختصر کتاب الفلاحة» ترتیب یافته که نسخه آن در کتابخانه بانکپور موجود^(۱) و شامل ۲۵۸ باب است. تلخیص کننده در آخر کتاب چنین آورده است: «فرغ من کتابته واختصاره اضعف عباد الله واحوجهم الی عفوه ورحمته علی بن حسن بن محمد الحسینی العراقي بالقاهره المحروسة فی عشر رجب الفرد سنة ثلاث وسبعین وثمانمائة.»

علی بن حسن در تاریخ ترجمه این کتاب چنین آورده است: «وهذا الكتاب عربی رجل ... کان ... عالما الشهير بابن وحشیة فی سنة احدى وتسعين ومائتين من تاریخ العرب من الهجرة واما علی بن ابی (ظ: علی ابی) طالب احمد بن حسین بن علی بن احمد (ظ: محمد) بن عبد الملك الزیات فی سنة ثمانی عشرة وثلثمائة من تاریخ العرب من الهجرة...» واز قول ابن وحشیة گفته است: «قال الفاضل ابوبکر احمد بن وحشیة ان هذا الكتاب صنفه ثلاثة انفار من حکماء النبط الاول منهم اسمه صغریث ... ورجل حکیم اسمه ینبوشان فجاء بعدهما

رجل اسمه قوثامی. « تلخیص کننده در مقدمه کتاب چنین آورده است : الحمد لله لذي خلق السماء فسواهن سبع سموات ... اما بعد فيقول العبد الفقير الى الله تعالى الغني على بن حسن بن محمد... الحسيني العراقي ان كتاب الفلاحة النبطية هو اجل ما صنف في الفلاحات. وقد عربه الفاضل ابوبكر احمد بن وحشية بالفاظ عربية لكن فيه طول تسامه النفوس عند طلب الارادات ... فاقتطفت منه احسن الزاهرات ... فقال اعلم يا بني اني وجدت هذا الكتاب في جملة ما وجدت من كتب الكسدانيين مترجمة بترجمة معناها بالعربية كتاب افلاح الارض واصلاح الزرع والشجر والثمار ودفع الآفات عنها الخ ... »

۲ - کتاب دیگری بنام « کتاب اسرار الطبيعيات في خواص النبات » از ابن وحشية جزو مخطوطات جمعيت دائرة المعارف عثمانیه در حیدرآباد موجود است (۱).

از هلال بن ابی هلال الحمصی (ص ۸۹)

ترجمه قسمتی از کتاب المخروطات ابولونیوس برغامسی باقیست. چنانکه میدانیم (۲) وی چهار مقاله اول از کتاب مذکور را به عربی در آورده و ترجمه سه مقاله دیگر را ثابت عهده دار شده بود. این کتاب را بعداً محیی الدین الاندلسی تحریر کرده بود و تحریر وی در دست است (۳). متن عربی ترجمه کتاب المخروطات نیز با ترجمه لاتین آن به چاپ رسیده است (۴).

از بسیل المطران (ص ۸۹)

ترجمه کتاب الاجنه بقراط در دست و نسخه‌ی از آن جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین موجود است.

از تدرس (تدرس) السنقل (ص ۹۰)

ترجمه کتاب اناطوطیقا الاولى (التحلیلات الاولى - القیاس) ارسطو در مجموعه شماره ۲۳۴۶ کتابخانه ملی پاریس موجود است.

۱ - تذکره النواذر ص ۱۸۴-۱۸۵

۲ - رجوع شود به ص ۱۰۶ از همین کتاب ۳ - فهرست کتابخانه لیندزیانا ص ۴

۴ - رجوع شود بآثار موجود ثابت بن قره در همین کتاب

ضبط اسم تدرس (تدرس) السنقل بدرستی بر من معلوم نیست. شاید تدرس (تدرس) (۱) و تذاری (۲) و ثادری الاسقف (۳) همه یکی و هم ریشه با کلمه ثیادورس (۴) (۵) یا ثیادورس (۶) باشد. در آغاز نسخه خطی ترجمه انالوطیقا الاولى که بعد راجع بآن سخن خواهیم گفت اسم ناقل «تذاری» آمده و بنا بر این تذاری و ثیادورس (اسم ناقل همین کتاب در الفهرست) یکی است و از کجاست که این مرد همان نباشد که یکبار دیگر در الفهرست و طبقات الاطبا بشکل تدرس السنقل آمده و ترجمه هایی از کتب حکمت بدو نسبت داده شده. اشکال این تطبیق در اینجاست که ابن الندیم با چند کلمه فاصله تدرس السنقل و تذاری را چون دو تن آورده است و اگر یکی از این دو تکراری نباشد که بوسیله نسخ (از این جهت که ضبط این اسم بدو صورت در آمده بود) صورت گرفته باشد باید آندو اسم را از یک شخص یعنی از ثیادورس بدانیم که از تصحیف تدرس (بکسر اول و ضم دوم و سوم) پدید آمده باشد و برای من تقریباً در اینک تدرس و ثادری و تذاری و ثیادورس همه صورتهای مختلفی از اسم عربی شده «ثودورس» هستند تردیدی نیست. راجع به کلمه «السنقل» فعلاً اظهاری نمیتوانم کرد.

این تدرس یا تذاری یا ثیادورس بهمان نحو که ابن الندیم و القفطی نوشته اند انالوطیقا الاولى ارسطو را بعربی ترجمه کرد و ترجمه خود را بر حنین بن اسحق عرضه داشت تا اصلاح کند. راجع باین ثیادورس دکتر عبدالرحمن بدوی ناشر ترجمه انالوطیقا گوید (۷): این ثیادورس کیست؟ آیا همان ثیادورس ابوقره اسقف حران است که در ۷۴۰ میلادی (۱۲۸ هجری) ولادت یافته و بسال ۸۲۰ میلادی (۲۱۰ هجری) در گذشته است یا دیگری؟ غیر ممکن است که ثیادورس ناقل انالوطیقا همین شخص باشد چه ابن الندیم گوید که او نقل خود را بر حنین عرضه داشت و حنین آنرا اصلاح کرد اما حنین بسال ۱۹۴ هجری ولادت یافت (= ۸۰۹ میلادی) و بسال ۲۶۴ هجری (= ۸۷۷

۱ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۴ الفهرست ص ۳۴۱

۲ - الفهرست ص ۳۴۱

۳ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۲۰۶

۴ - Theodoros

۵ - الفهرست ص ۳۴۱

۶ - اخبار الحکما ص ۲۷

۷ - مقدمة منطق ارسطو ج ۱ ص ۱۷

میلادی) در گذشت یعنی یازده سال پیش از وفات ثیادورس متولد شد و بنابراین محال است که ثیادورس ابوقره نقل خود را براو عرضه داشته باشد. پس ناگزیر این تذاری (= ثیادورس) شخص دیگری غیر از ثیادورس ابوقره اسقف حران است. اشتاین شنایدر این فرض را با استفهام پیش کشیده است که این تذاری ممکن است اسقف کرخ بغداد باشد که ابن ابی اصیبعه او را ازین اطباء یاد کرده است و این فرضی است که برای تأیید یا رد آن دلیلی نداریم.

کتاب انالوطیقا الاولى ترجمه تذاری را دکتر عبدالرحمن بدوی در جزو مجموعه منطق ارسطو (ج ۱ ص ۱۰۱-۳۰۶) چاپ کرده است و پیش از آن چاپ نشده بود. بدوی سعی کرد تمام حواشی و تعلیقاتی که در نسخه اصل موجود و از ابن الخمار است در این چاپ نقل و درج شود.

ابراهیم بن عبدالله النصرانی الکاتب

نام وی را در شمار مترجمان ذکر نکرده ایم. ابن الندیم^(۱) والقفطی^(۲) ترجمه دو کتاب از کتب منطقی ارسطو را بوی نسبت میدهند. نخست طویقا (الجدل) که اسحق ابن حنین آنرا از یونانی بسریانی نقل کرد و یحیی بن عدی نقل اسحق را عبری در آورد و ابو عثمان الدمشقی هفت مقاله از آن و ابراهیم بن عبدالله هشتم از آنرا باز عبری نقل کردند و نقل قدیم دیگری از آن هم موجود بود.

دیگر کتاب ریطوریکا (الخطابه) که غیر از نقل قدیم نقلی از اسحق بن حنین و نقلی دیگر از ابراهیم بن عبدالله از آن در دست بود.

۱- ترجمه مقاله هشتم از طویقا از دو کتاب مذکور در مجموعه شماره ۶۲۳۴ کتابخانه ملی پاریس موجود است و در آغاز آن چنین آمده: «المقالة الثامنة من کتاب طویقا بنقل ابراهیم بن عبدالله الکاتب من السریانی بنقل اسحق» در آخر آن هم همین مطلب بنحو ذیل تکرار شده است «تمت المقالة الثامنة من کتاب طویقا بنقل ابراهیم بن عبدالله وهی آخر الکتاب.»

۲ - از وجود ترجمه ریطوریکا بدست ابراهیم صریحاً اطلاعی نداریم جز آنکه در همان مجموعه شماره ۶۲۳۴ که نام برده ایم ترجمه‌یی از ریطوریکای ارسطو از سریانی عبری موجود است که نام ناقل آن ذکر نشده و بعید نیست که این ترجمه از ابراهیم باشد که معمولاً از سریانی عبری نقل می‌کرد لیکن در این باب مطلقاً حکم قطعی نمیتوان کرد (۱).

۳ - ترجمه‌یی از مقالات اسکندر الافرویدی بعنوان « القول فی مبادی الكل بحسب رأی ارسطاطالیس الفیلسوف » که ابراهیم از سریانی عبری درآورد. ترجمه سریانی از یونانی بدست حنین بن اسحق صورت گرفته بود. این ترجمه در جزو مجموعه شماره ۴۸۷۱ در کتابخانه ظاهریه دمشق موجود است و در آخر آن چنین آمده: « تمت مقالة الاسکندر فی مبادی الكل علی رأی ارسطوطالس نقلها من السریانی الی العربیة ابراهیم بن عبدالله النصرانی الکاتب ومن الیونانی الی السریانی ابوزید حنین بن اسحاق ونقلته من خط توما فی مستهل ذی العقدة من سنة ثمان وخمسين وخمسائة هجرية ».

از اسحق بن ابی الحسن بن ابراهیم

ترجمه «مقالة فی الرد علی جالینوس فی مادة الممكن» از آثار الاسکندر الافرویدی عبری در دست میباشد این کتاب در مجموعه‌یی متعلق بکتابخانه اسکوریال موجود است.

از سرجس (۲) بن هلیا (۳) الرومی

نام وی را در شمار مترجمان نیاورده ایم و از شرح احوال او اطلاعی در دست نداریم. ذکر وی در کشف الظنون آمده و ترجمه کتاب الفلاحة الرومیه بدو نسبت داده شده است حاجی خلیفه میگوید: « کتاب الفلاحة الرومیه تألیف حکیم قسطوس بن اسکورا سکنه ترجمه سرجس بن هلیا الرومی از رومی (یعنی زبان لاتینی) عبری مشتمل بر دوازده باب است و آنرا قسطابن لوقا البعلبکی واسطاث و ابوز کریا یحیی بن عدی نیز ترجمه

۱ - در این باب حکومت دکتر عبدالرحمن بدوی در مقدمه کتاب ارسطو عند العرب ص ۵۱-۵۵ قابل ملاحظه است.

کرده‌اند و ترجمه سرجس کاملتر و بهتر از ترجمه های دیگر بود. این کتاب بفارسی ترجمه شده و ایرانیان آنرا پورنامه (ظ: ورزنامه) خواندند و یکی از مترجمان آنرا از فارسی بعربی درآورد لیکن دراین کار از عهده لوازم ترتیب و کمال برنیامده است» (۱) ازاین کتاب الفلاحة الرومیه در آثار منقول قسطا و یحیی بن عدی خبری نیست و ترجمه حال سرجس هم بدست نیامد لیکن ازاین کتاب الفلاحة نسخی در دست است از آن جمله درموزه بریتانیا بنام کتاب الفلاحة الرومیه از قسطوس بن لوقا الرومی (۲) و در نسخه کتابخانه برلین (بشماره 6204.Lbg.291) چنین معرفی شده است: «هذه نسخة کتاب ماوضع قسطوس بن اسکوراسکیتة (اسکوراستیکه) عالم الروم الذی کان یسمى فلسوفة (کذا) فیما وصف وما لا یتغنی الزارعون وغیرهم من الناس [عنه] ثم علمه فیما ینفعهم الله به فی معایشهم ویسمى هذا الکتاب بالفارسیة برزنامه وتفسیر برزنامه کتاب الزرع وهو اثنی عشر جزءاً» و همین اسم قسطوس در کتاب مذکور فاسوس نیز آمد و بر کلمن آنرا اکسیانوس باسوس اسکولاستیکوس (۳) ضبط کرده (۴). نسخه‌ی ازاین کتاب در کتابخانه ولی الدین بشماره ۲۵۳۰ موجود است و در سال ۱۲۹۳ (۱۸۷۶ میلادی) در قاهره بچاپ رسید.

از عیسی بن ابراهیم البصری

ترجمه مقاله‌ی از روفوس راجع به یرقان در مجموعه شماره 6232. Mo. 104 درست است (۵) که آغاز آن چنین است: مقالة جالینوس فی الیرقان نقل عیسی بن ابراهیم البصری. از جالینوس کتابی بدین نام نداریم لیکن کتابی به همین اسم در جزو آثار روفس ذکر شده است (۶). در آخر رساله چنین آمده: تم القول فی الیرقان لروفس.

از احمد بن یوسف المصری المهندس

ابن الندیم او را گزارنده کتاب الثمرة (۷) بطلیموس ذکر کرده است (۸). از

۱ - کشف الظنون ص ۱۴۴۷ ۲ - فهرست کتابخانه موزه بریتانیا ج ۱ ص ۴۶۳

۳ - Cassianus Bassus Scholastikos ۴ - تاریخ ادبیات عرب ج ۱ ص ۳۶۴

۵ - فهرست نسخ کتابخانه برلین ج ۵ ص ۵۰۱ ۶ - فهرست ص ۴۰۵

۷ - Centiloquium ۸ - فهرست ص ۳۷۵

کتاب الثمرة معروف بصدکلمه^(۱) نسخ متعدد موجود است از آن جمله قسمتی از آن بعنوان الكلمة التاسعة من ثمره بطليموس در کتابخانه ایا صوفیه^(۲) و نسخه‌ی دیگر در همان کتابخانه در جزو مجموعه شماره ۴۸۵۳ و نسخه‌ی جزو مجموعه نسخ خطی پول سبات^(۳) و نسخه‌ی دیگر در کتابخانه برلین بشماره 5874.Spr. 1839 بشرح احمد الطولونی الکاتب و نسخه‌ی در کتابخانه اوپسالا جزو مجموعه شماره ۲۰۳ نسخ خطی عربی که بدین نحو شروع میشود: «هذا کتاب الثمرة لبطلیموس المسمى صدکلمه وهی مائة كلمة ماثورة عنه» و در آخر آن با عبارتی پر غلط چنین آمده است: «تمت الفصول بحمد الله وعونه صد كلمة بطليموس فی القضاية النجومية علی الحوادث الدورية تألیف بطليموس الکاهن فی الاصل وترجمه باللوغة العربية لهارون الرشید اسحق بن حنین الطیب و رتب کل کلمات وقضايا وفصول وهو مؤلف اصل فی علم النجوم والاحکام والموالید...» از این شرح چنین بر می آید که مترجم کتاب اسحق بن حنین است و آنرا برای هارون ترجمه کرده. اما چنانکه میدانیم اسحق در عهد هارون نبود و علاوه بر این نسبت ترجمه این کتاب با اسحق در جای دیگر نیامده است.

شروحي مانند شرح البتانی و طولونی و خواجه نصیر طوسی بر این کتاب در دست است.



از ارسطو (ص ۹۳ - ۹۷)

علاوه بر آنچه قبلاً دیده ایم کتب ذیل در دست است:

۱ - ترجمه کتاب التفاحه که گویند بوقت وفات املاء کرده^(۴) و از کتب منسوب بدوست.

۲ - ترجمه کتاب المسائل الطبیعی موسوم به ما بال^(۵) منسوب بارسطو. این کتاب

۱ - این اسم ترجمه از اسم اصلی یونانی آنست. ۲ - دفتر کتابخانه ایا صوفیه ص ۲۸۶

۳ - Paul Sbath : 1500 manuscripts ... p.29. —

۴ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۳۶۰. ۵ - ایضاً ص ۳۹۶

را از آنجهت در عربی بدین نام میخوانند که سؤالات آن به «مابال» شروع میشود مانند:
 مابال الحيوان الغير الناطق يمشى ويدب حين ولد وليس الانسان كذلك ؟ »

۳ - ترجمه کتاب الاحجار منسوب بارسطو که نسخه آن بشماره ۲۷۷۲ در کتابخانه ملی پاریس موجود و ترجمه آن در عنوان کتاب منسوب است به «لوقابن اسرافيون». مترجم گفته است که این کتاب منتخبی است از يك کتاب ارسطو در ذکر هفتصد نوع از احجار و تحقیق در جواهر و ترکیبات والوان و انواع و معادن آنها.

۴ - ترجمه کتاب نعت الحيوان. در مجموعه یی از آثار خطی عربی کتابخانه موزه بریتانیا^(۱) کتابی است بنام کتاب نعت الحيوان و منافعه. جامع این کتاب برای آنکه مجموعه کاملی راجع بحیوانشناسی در دست داشته باشد کتاب نعت الحيوان ارسطو و منافع الحيوان ابن بختیشوع را در این مجموعه گرد آورد. کتاب نعت الحيوان ارسطو همانست که ابن ابی اصیبعه بنام نعت الحيوانات الغير الناطقه و مافیها من المنافع و المضار ذکر کرده است^(۲). ترجمه های لاتینی این کتاب هم موجود است که بطبع رسیده.
 ۵ - کتاب المرآة ارسطو در باب خاصیت آئینه ها در مجموعه شماره ۶۰۲۲ جزو نسخ خطی عربی کتابخانه برلین موجود است.

۶ - ۹ چهار کتاب ذیل در جزو مجموعه شماره ۶۲۳۵ کتابخانه برلین که يك مجموعه طبی است بنام ارسطو ثبت شده است: کتاب الشباب والهرم، نفث الدم، الرطوبات، الصحة والسقم.

۱۰ - کتاب اسرار النجوم. در آغاز نسخه متعلق به اوپسالا چنین آمده است: «هذا كتاب الفاضل ارسطاطاليس الفه للملك الاسكندر في علم القضاء من النجوم ووسمه بكتاب اسرار النجوم»^(۳).

۱۱ - کتاب الاحكام فی حوادث الايام عن ارسطاطاليس الفيلسوف. منسوب بارسطو شامل سی و هشت باب. این کتاب بشماره **Mf. 39** 5873 در کتابخانه برلین موجود است.

۱ - رجوع شود به ضمیمه فهرست نسخ خطی عربی کتابخانه موزه بریتانیا ص ۵۳۱-۵۳۲

۲ - طبقات الاطبا ج ۱ ص ۶۹ ۳ - فهرست کتابخانه اوپسالا ص ۹۴

۱۲ - ذخيرة الاسكندر في الطلاسم لارسطاطاليس الحكيم رتبها على عشرة ابواب في تدبير الاكسيرات وتر كيب السموم القاتله والترياقات المخلصة منها وغير ذلك^(۱). اين كتاب را بفارسي نيز در آورده اند و نسخه آن در كتابخانه مشهد موجود است^(۲). ذخيرة الاسكندر مشتمل است برده اصل از مقدمات و اصل صنعت اكسير و تر كيب سموم و تر ياقات مختلفه و احراز طلسمية و خواتيم سيارات سبعة و فنون طلسمات و بخورات و خواص اعضاء حيوان وغيره. اين كتاب هم از كتب منسوب بارسطو است.

از الاسكندر الافروديسي (ص ۹۹)

علاوه بر رسالتي كه مانده و پيش از اين مذكور افتاده آثار ديگري در دست است مانند :

۱ - « مقالة في ان الابصار لا يكون بشعاعات تنبث من العين والرد على من قال بانبثات الشعاع » نسخهي از آن جزو مجموعه شماره ۷۹۴ كتابخانه اسكوريال و نسخهي ديگر در كتابخانه برلين موجود است.

۲ - « مقالة في الحس والمحسوس على رأي ارسطوطاليس » ، نسخهي از آن در كتابخانه ملي پاریس بشماره ۱۴۳۸۴ و نسخهي در جزو مجموعه مذكور از كتابخانه اسكوريال موجود است.

۳ - « مقالة في تأثير الاجرام السماوية وتدبيرها » ، نسخهي از آن در مجموعه مذكور از كتابخانه اسكوريال موجود است.

۴ - « مقالة في الرد على من قال انه لا يكون شيء الا من شيء » . در همان مجموعه كتابخانه اسكوريال.

۵ - « مقالة في قوام الامور العامية » در همان مجموعه كتابخانه اسكوريال.

۶ - « في العناية على رأي ديموقراطيس وايقورس و آخرين » در همان مجموعه كتابخانه اسكوريال.

۷ - « مقالة في المادة والعدم والكون و حل مسألة من القدماء ابطلوا بها الكون

۱ - فهرست مخطوطات كتابخانه خديويه مصر ج ۵ ص ۳۵۵-۳۵۶

۲ - فهرست كتابخانه مشهد ج ۳ ص ۲۵۹

من کتاب ارسطوطاليس في سمع الكيان « در همان مجموعه .

۸ - «مقالة في الاضداد وانها اوائل الاشياء على رأي ارسطوطاليس» در همان مجموعه

۹ - «مقالة في الهيولى وانها معلولة مفعولة» در همان مجموعه .

۱۰ - في الزمان ، اين كتاب را ژرار دودی کرمونا بلاتینی ترجمه کرد . (۱)

۱۱ - «كتاب في التوحيد» که آنرا نیز ژرار دودی کرمونا بلاتینی در آورده . اين كتاب

در آغاز نسخه باسکندر و در آخر آن به يعقوب بن اسحق الکندی نسبت داده شده است (۲)

از اقليدس (ص ۱۰۴ - ۱۰۵)

غير از کتبی که پيش ازین دیده ایم کتابهای زیرين درست است :

۱ - ترجمه المناظر (اختلاف المناظر) در کتابخانه مجلس جزو مجموعه شماره

۲۰۸ و شماره ۲۰۹ موجود است . تحرير اين كتاب از خواجه نصير الدين طوسی در مجلد

اول از مجموعه تحريرات وی در حیدرآباد بطبع رسیده (۱۳۵۸ هجری) و در آنجا هم

ذکری از مترجم نشده است و نه در نسخی که ناشر بدانها مراجعه کرده است . اصلاح اين

كتاب از الکندی و نسخه يی از آن در مجموعه شماره ۲۴۶۷ کتابخانه مجلس موجود است .

۲ - كتاب ظاهرات الفلك اقليدس را هم خواجه نصير الدين طوسی تحرير و تفسير

کرده و اين تحرير نیز در مجلد اول از مجموعه مذکور چاپ شده است . اين كتاب در

بيست و سه و در بعض نسخ بيست و پنج شکل است .

۳ - مقالة في الميزان . اين مقالة را وپکه در روزنامه آسيایی (شماره سپتامبر -

اکتبر) سال ۱۸۵۱ چاپ کرده است و نسخه يی از آن در جزو مجموعه شماره ۲۴۵۷

کتابخانه ملی پاریس موجود است .

۴ - « الزوايا الحادثة في الدائرة لاقليدس » در يك مقالة و ده شکل ، نسخه آن در

دارالکتب مصر موجود است (۳) .

از ارشمیدس ص ۱۰۵ - ۱۰۶

کتابهای ذیل علاوه بر کتبی که قبلاً در ذکر مترجمان آوردیم موجود است :

۱ - مقدمة ارسطو عند العرب ص ۵۷ ۲ - ايضاً ص ۵۸

۳ - منقول از فهرست کتابخانه خديوية مصر ج ۵ ص ۲۰۴

۱- «مقالة ارشمیدس فی تکسیر الدائرة» جزو مجموعه شماره ۲۴۶۷ کتابخانه ملی پاریس و نیز در مجموعه شماره 5934.Mf. 258 کتابخانه برلین و در مجموعه شماره ۲۰۹ کتابخانه مجلس و در کتابخانه اسعد افندی استانبول^(۱) موجود است.

۲- در مجموعه مذکور از کتابخانه برلین کتابی دیگر از ارشمیدس بنام «فی تریع الدائرة» ضبط است.

۳- و باز در همان مجموعه کتابی دیگر بنام «کتاب المسبع فی الدائرة» (ابن الندیم: کتاب تسبیح الدائرة) باقیست.

۴- رساله ناقصی در علم البنکامات^(۲) و کیفیت بحر کت در آوردن آدمکها و سایر آلات ساعت در مجموعه شماره ۲۴۶۸ کتابخانه ملی پاریس موجود است که بدین نحو شروع میشود: «قال ارشمیدس بعد حمد الله والثناء علیه، اننی لما رأیت اقویل الناس فی عمل البنکامات غیر تامة ولامستقصاة الفت هذا الکتاب و عملته علی غایة الاستقصاء.»

از ارسطرخس (ص ۱۰۵)

ترجمه عربی کتابی را که از ارسطرخس بنام حد الشمس والقمر ذکر کرده اند (و چنانکه حدس زده ایم باید بعد الشمس والقمر باشد) خواجه نصیرالدین طوسی بنام «کتاب ارسطرخس فی جرمی النیرین وبعیدیهما» تحریر کرده و آن در مجموعه تحریرات وی در حیدرآباد دکن چاپ شده است. چنانکه از مطالعه در منقولات قدما بر میآید این کتاب را اختصاراً جرم الشمس والقمر و گاه بعد الشمس والقمر هم میگفته اند. نسخ خطی متعدد هم از آن در دست است.

از ثاوذوسیوس (ص ۱۰۸)

از ترجمه کتاب فی الايام واللیالی نسخ خطی موجود است. این ترجمه که دارای دو مقاله و ۳۳ شکل است بدست خواجه نصیرالدین طوسی تحریر و تحریر او در مجلد

اول از مجموعه تحریرات وی در حیدرآباد چاپ شده است .

از بطليموس القلوذی (ص ۱۰۸-۱۱۰)

غیر از کتبی که درن کر مترجمان آمده کتب ذیل باقیست :

- ۱ - « کتاب الاحجار والخزر » (۱) .
- ۲ - « کتاب المجالس » در علم میقات (۲) .
- ۳ - « رسالة فی ترکیب الجفر » که برای شاگرد خود موریس تألیف کرد (۳)

از ابقرط (ص ۱۱۴-۱۱۵)

علاوه بر کتابهای متعددی که درن کر آثار مترجمان ذکر شده ترجمه آثار ذیل هم در مجموعه ذیقیمتی بشماره ۶۲۳۵ در کتابخانه برلین موجود است .

کتاب قسمة الانسان علی مزاج السنة - الوصايا - ترکیب الانسان - منافع الرطوبات -
الامراض - الناموس فی الطب - الحمی المحرقة - علامات البحران - العین - فی نبات
الاسنان - القلب - البثور - النفخ - الغدد - الجراح - جراحات الرأس - الخلع - سیلان
الدم - اوجاع النساء - حیل علی حبل - کتاب الفصد .

از مغنیس (۴) الحمصی

شاگرد ابقرط و طبیب مشهور قرن چهارم پیش از میلاد، ابن الندیم (۵) و ابن ابی
اصیبه (۶) يك کتاب بنام « کتاب البول » اسم برده اند. ترجمه این کتاب بعنوان « کتاب
مغنیس الحمصی فی معرفة البول » در مجموعه شماره 6232. Mo. 104 کتابخانه برلین
موجود است .

از جالینوس (ص ۱۱۶ - ۱۱۹)

غیر از کتبی که پیش ازین گفتیم کتابهای زیرین هم باقیست :

۱ - Paul Sbath : 150 manuscripts ... p. 29.

۳ - ایضاً ص ۲۴۰

۲ - فهرست کتابخانه خدیوۀ مصر ج ۵ ص ۲۷۴

۶ - طبقات الاطباء ج ۱ ص ۳۳

۵ - الفهرست ص ۴۰۷

۴ - Magnès

- ۱ - قطعات منتخب از دو رساله جالینوس در ترکیب ادویه (۱) که نخستین را مسلمین با عنوان سریانی میامر و دومین را باسم یونانی قاطاطیون ذکر میکرده‌اند، در کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۸۵۶ موجود است.
- ۲ - کتاب قوی الاغذیه (۲) در مجموعه شماره ۲۸۵۷ کتابخانه ملی پاریس.
- ۳ - کتاب الادویه المفردة (۳) در مجموعه مذکور از کتابخانه ملی پاریس.
- ۴ - کتاب فی تدبیر الصحة (۴) درشش مقاله بشماره ۲۸۵۸ در کتابخانه ملی پاریس موجود است.
- ۵ - کتاب « فی الموت السریع » جزو مجموعه شماره 6232.Mo.104 کتابخانه برلین موجود است.

۱ - De Compositione medicamentorum secundum locos

De Composition medicamentorum per genera

Traité des vertus des aliments - ۲

Traité des médicaments simples - ۲

Sur l'hygiène - ۴

ملحق دوم

زیاداتی بر آثار برخی از حکما

ابونصر فارابی (ص ۱۷۹ - ۱۹۴)

برسطر ششم از صحیفه ۱۹۴ افزوده شود :

غیر از کتبی که از ابونصر فارابی یاد کرده ایم از کتب ذیل نسخی در دست است :

۱ - فی اثبات المفارقات که نسخی از آن در مجموعه شماره ۱۳۵ متعلق بکتابخانه تربیت تبریز^(۱) و در مجموعه شماره ۴۸۵۴ کتابخانه ایاصوفیه و در مجموعه شماره ۶۳۴ کتابخانه مجلس شورای ملی و نیز در کتابخانه مشهد^(۲) موجود است .

۲ - فی ماهیة الانسان، در مجموعه مذکور از کتابخانه تربیت تبریز موجود است .

۳ - الدعاوی الفلسفیه در مجموعه شماره ۲۷۰ مدرسه حجیات موصل باقیست^(۳) .

۴ - الالفاظ الیونانیة وتقویم سیاسیة الملوکیة والاخلاق ، نسخهی از آن در جزو مخطوطات جمعیت دائرة المعارف عثمانیة حیدرآباد^(۴) و دو نسخه در کتابخانه ایاصوفیه بشماره های ۲۸۲۰ و ۲۸۲۲ موجود است .

۵ - رسالة فی العلم الاعلی ، رسالهی از زینون الکبیر بشرح فارابی است دارای شش

قسمت : اول - فی الدلالة علی وجود المبدء الاول . دوم - الکلام فی صفاته . سوم - الکلام فی نسبة الاشياء الیه . چهارم - الکلام فی النبوة . پنجم - الکلام فی الشرع . ششم - الکلام فی المعاد . این کتاب بشماره 5123.Pm 578 کتابخانه برلین موجود است و نسخه یی دیگر در کتابخانه مشهد^(۵) .

۶ - تعلیقات ابی نصر الفارابی، ظاهراً همانست که ابن ابی اصیبعه تعالیق فی الحکمة

۱ - فهرست کتابخانه تربیت تبریز تألیف آقای محمد نخبجوانی . تبریز ۱۳۲۹ .

۲ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۱۰۷

۳ - فهرست مخطوطات موصل ص ۱۱۸

۴ - تذکرة النوادر ص ۱۹۰ ۵ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۱۷۸-۱۷۹

نامیده است. از این کتاب نسخه‌ی بـشماره 5374. Lbg. 368 در کتابخانه برلین و در مجموعه شماره ۶۱۱ کتابخانه مجلس و در کتابخانه مشهد^(۱) باقیست.

- ۷ - کتاب الطبيعيات در جزو نسخ خطی کتابخانه لیندزیانا موجود است^(۲).
- ۸ - سه رساله در مسائل منطقی در جزو مجموعه شماره ۵۹۵ کتابخانه مجلس.
- ۹ - رسالة فی الماهية والهوية در جزو مجموعه شماره ۶۳۴ مجلس شورای ملی

باقیست.

- ۱۰ - رسالة فی علم الفراسة در همان مجموعه کتابخانه مجلس
- ۱۱ - رسالة فی المبادئ التي بها قوام الاجسام والاعراض در جزو مجموعه شماره ۶۳۴ کتابخانه مجلس شورای ملی باقیست.
- ۱۲ - السياسات المدنية معروف به مبادئ الموجودات در کتابخانه مشهد^(۳).
- ۱۳ - کتاب القیاس که تفسیری است از کتاب انالوطیقای ارسطو. نسخه‌ی از آن در مجموعه شماره ۶۱۲ کتابخانه اسکوریال موجود است.
- ۱۴ - شرح کتاب المقولات (قاطیغوریاس) ارسطو در شماره مذکور کتابخانه اسکوریال باقیست.
- ۱۵ - شرح کتاب الشعر ارسطو. این کتاب رساله‌ی کوتاهیست که دکتر آربری آنرا در مجله تحقیقات شرقیه چاپ کرده است^(۴).
- چند رساله دیگر در کتابخانه ایاصوفیه و رسالات دیگری که غالب آنها را قبلا مذکور داشتیم.

ابوزکریا یحیی بن عدی المنطقی (ص ۱۹۴-۱۹۵)

بر سطر ۱۸ از صحیفه ۱۹۵ افزوده شود:

علاوه بر کتبی که از او اسم بردیم آثار دیگری از وی خاصه آنها که در اثبات

۱ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۵۰
 ۲ - Bibliotheca Lindesiana, Hand-List of oriental Manuscripts. 1898, p. 28.
 ۳ - فهرست کتابخانه مشهد ج ۴ ص ۱۴۲
 ۴ - Rivista d. Studi orientali, Vol. 17, p. 266.

اصول دین مسیح و در کلام نصاری دارد موجود و مشهور است . از آن جمله است :

سه کتاب : فی اثبات صدق الانجیل ، فی اختلاف لفظ الاناجیل و معانیها ، فی قولنا تجسد من الروح القدس و من مریم العذراء که در مجموعه « عشرون مقالة فلسفية وجدلية لمؤلفين من العرب النصاری » بسال ۱۹۲۹ در قاهره بطبع رسید (۱) .

کتابی در جواب اعتراضات ابو عیسی محمد بن هارون الوراق بنام کتاب الرد علی کتاب ابی عیسی الوراق فی اصول الدین والتثلیث والتوحید که نسخی از آن بشماره های ۱۶۷ و ۱۶۸ در جزء نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است . کتاب ابن الوراق در رد فرقه های یعقوبی و نسطوری و ملکائی نوشته شده بود (۲) .

رسالاتی دیگر از یحیی بن عدی در اصول دین مسیح بنا بر رأی یعقوبیان در مجموعه شماره ۱۶۹ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است که بعضی را قبلا هم مذکور داشتیم و از آن جمله است :

مقاله یی در توحید باری تعالی بنا بر رأی نصاری .

مقاله یی در اثبات قول نصاری در اینکه خالق را ذات واحد و صفات سه گانه (اقانیم) است رسالة فی تمثیل النصاری الابن بالعقل دون المعقول والروح بالمعقول دون العاقل . رساله یی در جواب مسائل راجع باقانیم ثلاث .

رساله یی در پاسخ سؤالی که در حضور علی بن عیسی بن الجراح وزیر المقتدر عباسی راجع به تثلیث و توحید از وی شده بود .

رساله یی در لزوم تناس (تجسد) (۳) .

پاسخ سؤالی که مخالفان نصاری کرده و معتقد بوده اند که عقیده بتناس از مرتبه مسیح میگذرد .

جواب یحیی بنه سؤالی که دوست او ابوعلی سعید بن داود یسوع در ماه ذی القعدة ۳۵۸ هجری از وی کرده بود .

۱ - Vingt traités philosophiques et apologétiques d'auteurs arabes chrétiens - du IXe au XIVe siècle, publiés par Paul Sbath. Le Caire, 1929. p. 168-176.

۲ - فهرست کتابخانه ملی پاریس ص ۴۰-۴۱ Incarnation - ۳

رد اعتراضات یعقوب بن اسحق الکندی بر اصل تثلیث (۱) ،

تلخیص رساله‌یی در الوهیت عیسی مسیح از یحیی بن عدی جزو مجموعه شماره ۱۷۳ نسخ خطی عربی در کتابخانه ملی پاریس موجود است .
رساله‌یی در باب ادعیه و صوم در جزو مجموعه شماره ۱۷۴ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است .

جواب سؤالاتی که یوسف بن الحکیم البحیری از شهر میافارقین از وی کرده بود در مجموعه مذکور کتابخانه ملی پاریس .
رساله دیگری در سؤالات ابن الحکیم و پاسخهای وی در سال ۳۸۶ هجری در همان مجموعه از کتابخانه ملی پاریس .

ابوعلی بن زرعه (ص ۲۰۰)

بر سطر ۷ از صحیفه ۲۰۰ افزوده شود :

و آن چهار رساله عبارتند از : ۱ - فی التثلیت ۲ - فی المواضع التي فيها الاختلاف بين اليهود والنصارى وهي نسخ الشريعة التي اتى بها موسى ومجى السيد المسيح ، والتثلیت والاتحاد الذي يقول به النصارى في المسيح ، والقيامة العامة . ۳ - فی المواضع التي فيها الخلاف بين المسلمين والنصارى وهي التثلیت والتشبيه و نبوة محمد ۴ - فی امر العقل وتمثيل الاب والابن والروح القدس بالعقل والعقل والمعقول (۲)
دیگر از آثار موجود ابن زرعه رسالات ذیل است :

رساله‌یی در اینکه نسبت اعتقاد به «حلول الالم بالابن الازلی» یعنی حلول الم جسمانی در عیسی ، بی‌عقوبیان دوران صواب است - این رساله جزو مجموعه شماره ۱۷۳ از نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است .

رساله‌یی که در سال ۳۸۷ به بشر بن فنحاس بن شعیب الحاسب الیهودی فرستاد . این رساله شامل جواب پاره‌یی اعتراضات است و در پایان آن توضیح معانی برخی از اصطلاحات

۱ - رجوع شود به فهرست نسخ خطی عربی در کتابخانه ملی پاریس از دو اسلان ص ۱۴

۲ - Vingt traités philosophiques et apologétiques d'auteurs arabes - chrétiens du IXe au XIVe siècle, publié par Paul Sbath, le Caire 1929, p-6,75.

مابعد الطبیعه آمده ، در مجموعه سابق الذکر و مجموعه شماره ۱۷۴ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس .

پاسخ سؤالات یوسف بن الحکیم البحیری که در سال ۳۸۷ بدو فرستاده شده بود .
سؤالات دیگری از ابن الحکیم و پاسخهای او در مجموعه شماره ۱۷۳ کتابخانه ملی پاریس .

رساله‌یی منسوب بابن زرعه که پس از مناظرات راجع بتثلیت وتانس نوشت .
رساله‌یی در ذکر علل عقیده بوحدت خالق بنا بر رأی نصاری . این دو رساله اخیر هم در مجموعه شماره ۱۷۳ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است .
رساله‌یی در توضیح عقاید یعقوبیان و رفع تهمت از آن فرقه در مجموعه شماره ۱۷۴ نسخ خطی عربی کتابخانه ملی پاریس موجود است .

کتاب اوایل الادله در رد اعتراضات ابوالقاسم عبدالله بن احمد البلیخی بر مسیحیان که در ذی الحجه سال ۳۸۷ تألیف شد و نسخه آن در مجموعه شماره ۱۷۴ کتابخانه ملی پاریس موجود است .

ابوعالی بن مسکویه (ص ۲۰۰-۲۰۲)

بر سطر ۱۹ از صحیفه ۲۰۱ افزوده شود :

دیگر از آثار موجود ابوعالی مسکویه کتب ذیل است :

- ۱ - الطهارة فی علم الاخلاق در مجموعه‌یی از مخطوطات عربی کتابخانه موزه بریتانیا^(۱) و نیز در جزو مجموعه شماره ۵۴۰۸ کتابخانه برلین موجود است .
- ۲ - نسخه‌یی ناتمام از کتاب فی جواب المسائل الثلاث (درسه مسأله: اول در اثبات صانع. دوم در نفس و احوال آن . سوم در نبوات) در جزو مجموعه شماره ۶۳۴ کتابخانه مجلس موجود است^(۲) ،

۳- کتاب جاوید ان خرد (= جاودان خرد) که بشماره ۱۱۵ نسخ خطی کتابخانه

۱ - Supplement to the Catalogue of the arabic manuscripts in the British Museum. by Charles Rieu. London, 1894, P. 492

۲ - فهرست کتابخانه مجلس ج ۲ ص ۳۹۸

احمدیه موصل موجود است (۱). نسخه مذکور بعد از بسمله چنین شروع میشود: «الحمد لله رب العالمین وصلواته علی النبی محمد وآله اجمعین». قال الاستاذ ابو علی احمد بن محمد اکرمه الله انی کنت قرأت فی الحدیث کتاباً لابی عثمان الجاحظ یعرف بکتاب استطالة الفهم علی العجز یدکر فیہ کتاباً یعرف بجاویدان خردو یحکی کلمات یسیرة فیہ ثم یعظمه تعظیماً یدخرج فیہ عن العاده فی تعظیم مثله فحرصت علی طلبه فی البلدان الی حلت فیها حتی وجدته بفارس عند موبدان موبد فلما نظرت فیہ وجدت له اشکالا ونظائر کثیرة من حکیم الفرس والهند والعرب والروم وان کان هذا الکتاب اقدمها واسبقها بالزمان فانه وصیة اوشهنج لولده وللملوک من خلفه وکان بعد الطوفان ولیس یوجد لمن کان قبله سیرة وادب یتفاد. فرأیت ان انسح هذه الوصیة علی جهتها ثم الحق بها جمیع ما التقطته من وصایا وآداب الامم الاربع اعنی الفرس والهند والعرب والروم لیرتاض بها الاحداث ویتذکر بها العلماء من الحکم العلوم...» نسخه دیگر از این کتاب در مجموعه شماره ۵۴۰۸ کتابخانه برلین محفوظ است و اخیراً بطبع نیز رسید.

ابن مسکویه در ماوراء الطبیعه سه مسأله اثبات وجود صانع و نفس و نبوت را مورد مطالعه قرار داده است. وی اثبات وجود صانع را از لحاظی آسان و از جهتی دشوار میداند. سهولت آن در وضوح وجود الهی و صعوبت آن در ضعف عقول انسانی و عجز آن از درک حقایق امور است لیکن هر کس اراده وصول بحقیقتی کرد بدان خواهد رسید بدان شرط که در کار خود صابر و پای بر جای باشد و مشکلات آنرا آسان گیرد. ما باید نفس خود را از اوهامی که از طریق حواس (که همواره مایه اشتباه، در ادراک معقولات صحیح میشوند) حاصل میگردد، بر کنار داریم و این کار با مجاهدت بسیار همراه است زیرا با مفارقت عادت و مخالفت با عامه در بسیاری از نظرهای آنان مقارن است. ابن مسکویه یکی از دلایل بارز توحید را اتفاق حکمای اوائل بر این حقیقت میداند و گوید که همه حکما مردم را بتوحید و لزوم عدل و اقامه سیاسات الهیه فرمان داده اند. از دلایل ابن مسکویه در اثبات صانع حرکت است در موجودات و او از حرکت شش چیز را

۱ - مخطوطات الموصل تألیف الدكتور داود الجلبی الموصلی . بغداد ۱۳۴۶ (۱۲۹۷)

اراده کرده است : حرکة الكون ، حرکة الفساد ، حرکة النمو ، حرکة النقصان ، حرکة الاستحالة ، النقلة . هر متحرکی محتاج به محرکی غیر از خود است و محرك جميع اشیاء باید غیر متحرك باشد و تبدل و تغیر نپذیرد و آن صانع است که واحد است و جسم نیست و ازلی است و وجود همه اشیاء بدوست و او همه آنها را از کتم عدم بوجود آورد .

ابن مسکویه در باب نفس گوید که آن جسم و عرض نیست و همه موجودات حاضر و غائب و معقول و محسوس را درک میکند ، باقی است و هیچگاه فنا نمی پذیرد . مراتب نفس سه است : نفس بهیمی که پست ترین مراتب نفس است ، نفس سبعیه که در مرتبه وسط قرار دارد نفس ناطقه که شریف ترین مراتب نفس است . از این مراتب و قوای سه گانه ابن مسکویه بنفوس ثلاثه تعبیر میکند . نفس حالتی از کمال دارد که از آن بسعادت تعبیر می کنند و حالتی از نقصان که آنرا شقاوت مینامند . طریق تحصیل سعادت را ابن مسکویه در کتاب تهذیب اخلاق و کتاب السعادات یا کتاب ترتیب السعادات چنین توجیه میکند که هر کسی غایتی برای خود در نظر می گیرد و بدان توجیه می کند و آنرا سعادت برای خود میداند ، برخی دنبال لذت و ثروت میروند و گروهی در طلب صحت یا غلبه یا علم می ایستند و علت این اختلاف آنست که مردم سعادت قصوی را در نظر نمی گیرند و گرنه همه لذتها را رها می کردند و در جست و جوی آن میرفتند . دسته ای از سعادت ها است که در انسان و حیوان عمومیت دارد ولی این دسته از سعادت ها در حقیقت سعادت برای مانست زیرا در زمره کمالات انسانی قرار ندارند ، اما آن دسته که خاص انسان از جهت انسانیت اوست میتواند سعادت بمعنی واقعی خود نامیده شود منتهی این معنی برای همه افراد آدمی عمومیت دارد . سعادت ها که خاص انسان است بر چند دسته میشوند دسته ای برای همه افراد آدمی عمومیت دارد و دسته ای خاص انسان بمعنی واقعی خود است و دسته ای خاص الخاص است و آن عبارت از سعادت است که همه سعادت ها در طریق ترقی بدان منتهی میشوند و همه سعادت ها در آن نتیجه آنست و در حقیقت میتوان آنرا آخرین غرض و بالاترین کمال دانست . آن دسته از سعادت که بین انسان و حیوان عمومیت دارد عبارتست از خوردن و آشامیدن و انواع دیگر آسایشها و این را در حقیقت نمیتوان سعادت خواند

زیرا کمال آدمی و قصد نهائی از خلقت او در آن نیست. و آن دسته که بین همه افراد آدمی از آن جهت که انسانند تعمیم دارد عبارتست از صدور افعال بر اثر تفکر و تمیز و امثال آن و این معنی سعادت است که برای هر يك از فرزندان آدم موجود است و هر کس میتواند بقدر بهره خود از انسانیت از آن نصیبی داشته باشد و این امر موهوب و فطری است و اختلاف مراتب مردم نتیجه کیفیت استفاده از این استعداد است. اما سعادت خاص انسان بمعنی واقعی خود سعادت است که صاحب علم یا صناعت فاضله‌یی بدان میرسد و مردم بنا بر اختلاف در علوم و صناعات بایکدیگر در این مقام اختلاف درجه دارند. بر هر فرد از آدمیانست که بحسب طبقه و مرتبه خود سعادت را که خاص اوست بکامل ترین وجه و بالاترین حد امکان و تا آنجا که در توانایی اوست بدست آورد. اگرچه سعادت بسیار و از انواع مختلف است لیکن سعید واقعی آنست که جمیع اجزاء فلسفه را تحصیل کرده و همه صناعات را فهمیده و از حکمت بهره کامل برده باشد. کسی که بساعات قصوی رسیده باشد همواره شادمان و خرم، گشاده آرزو، امیدوار، و دارای آرامش قلب و آسوده خاطر است، بامور دنیا جز بمقدار کم توجه نمی‌کند، بامردمان در ظاهر مناسبات و نزدیکی و ارتباط دارد اما باطن او با آنان مباین است و او در حقیقت بآنفس خود سرگرم و بدان خوشدل است نه بغیر آن و این حال ملازم ویست و تغییر نمی‌پذیرد.

ابوالفرج بن الطیب (ص ۲۰۴-۲۰۶)

بر سطر ۱ از صفحه ۲۰۶ افزوده شود:

دیگر از آثار موجود او کتب ذیل را باید نام برد :

۱ - کتاب «فی العلم والمعجز» که در مباحث فلسفی و دینی عیسوی نوشت (۱).

۲ - رساله‌یی در توبه که در جزو مجموعه شماره ۱۷۳ نسخ خطی عربی کتابخانه

ملی پاریس موجود است (۲).

۳ - تفسیر مقولات ارسطو طالیس که نسخه‌یی از آن بخط هبة الله بن المفضل بن

۱ - بیست رساله فلسفی و جدلی از مؤلفین مسیحی عرب از قرن نهم تا قرن ۱۴ میلادی، تألیف

سبات، ص ۱۷۶-۱۷۹

۲ - فهرست کتاب خانه ملی پاریس تألیف دو اسلان ص ۴۳.

هبة الله المتطبب در دست است و او در روز جمعه بیستم شعبان سال ۸۰۴ از کتابت این نسخه فراغت جست (۱).

ابوالخیر بن الخمار (ص ۲۸۱)

بر سطر ۱۸ از صحیفه ۲۸۱ افزوده شود :

نسخه نفیس منطقیات ارسطو که در کتابخانه ملی پاریس بشماره ۲۳۴۶ مضبوط است در حقیقت از روی نسخه ییست که ابوالخیر بادقت وافر گرد آورده و مقابله و تصحیح کرده و حواشی متعددی بر آن افزوده است.

در این مجموعه منطقیات ارسطو و مدخل فروریوس هر یک با مقابله نسخ و توضیحات کافی و تعلیقاتی از ابوبشر متی و یحیی بن عدی و ابوالخیر بن الخمار آمده است. ابن الخمار علاوه بر آنکه ترجمه های عربی هر کتاب را بایکدیگر مقابله کرد، در بعضی موارد مراجعه بچند ترجمه سریانی کتب منطقی ارسطو مانند ترجمه های حنین و ثاوفیل و اثالس را هم لازم دانست. تعلیقات ابن الخمار بر این کتب گاه بسیار مفصل است و از مجموع آنها کتابی کامل بدست می آید و برای اطلاع از آنها رجوع شود بکتاب منطق ارسطو که با مقدمه دکتر عبدالرحمن بدوی بسال های ۱۹۴۸ و ۱۹۴۹ در قاهره چاپ شده است. در این چاپ حواشی و تعلیقات ابوالخیر و متی و یحیی در ذیل صحایف آمده است.

فهرست عام

اعلام تاریخی و جغرافیائی و اماکن

و اسامی کتب و فرق و اقوام

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. [REDACTED]

Class No. [REDACTED]

Copy [REDACTED]

Vol. [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

733	6264
2143	2143

۱ - فهرست اعلام تاریخی

آ

ابراهیم علیه السلام : ۳۰۸
 ابراهیم (از حوزة گندشاپور) : ۳۹
 ابراهیم (سلطان) : ۲۹۲
 ابراهیم (قدیس) : ۱۲
 ابراهیم بن ایوب الابرش : ۸۲
 ابراهیم بن حبیب الفزاری : ۶۳، ۴۲، ۴۰
 ابراهیم بن سیار النظام : رجوع شود به
 نظام المعتزلی
 ابراهیم بن سنان بن ثابت : رجوع شود به
 ابواسحق ابراهیم ...
 ابراهیم بن الصلت : ۱۰۹، ۸۰
 ابراهیم بن عبدالله الناقل (الکاتب)
 النصرانی : ۳۶۴، ۳۶۳، ۳۵۳، ۹۹، ۹۵
 ابراهیم بن عثمان : ۵۵
 ابراهیم بن هلال الصابی : رجوع شود به ابواسحق
 ابراهیم بن هلال الصابی
 ابراهیم مادی =
 Abraham le Mède : ۲۰، ۱۹
 ابراهیم مذکور : ۲۱۴
 ابراهیم المروزی : ۱۵۲، ۹
 ابرخس (هیبارخوس) =
 Hipparchos de Nikeia
 (Hipparque de Nicée) معروف
 به Hipparque le Rhodien :
 ۱۰۷-۱۰۶، ۲
 ابرقلس : رجوع شود به برقلس
 ابرقلوس = Hypsykles : ۳۴۶، ۱۰۶
 ابقراط بن ایرقلیدس (ایراقلیس) =
 Hippokrates (Hippocrate)
 de Kos fils de Herakleides

آبگار نهم = Abgar IX : ۱۲، ۱۱
 آربری (دکتر) = Arberry : ۳۷۵
 آرتو کریستن سن : رجوع شود به :
 کریستن سن
 آریابهاتا = Aryabhata : ۱۱۲، ۲۸
 آکاسیوس آرامی =
 Acacius l'Araméen : ۲۱، ۲۰، ۱۹
 آگاثیاس = Agathias : ۲۳
 آلبنو ناگی = Albino Nagy :
 ۱۶۳، ۱۶۲
 آلدومیلی = Aldo Mieli : ۳۷،
 ۱۹۴، ۱۶۴، ۸۲، ۵۷
 آلفرد آف ساراشل =
 Alfred of Sarachel : ۲۱۴
 الامدی (علی) : ۲۱۶
 آندر آآلپاگو =
 Andrea Alpago : ۲۲۲
 آنکو : ۱۱۱۲
 آنگل گونزالز پالنچیا =
 Angel Gonzalez Palencia :
 ۱۹۴، ۱۹۳

الف

ابافرودیطوس =
 Epephrodit : ۷۷
 ابالقشقری =
 Aba de Kashkar ، رجوع شود به
 مارابای دوم .

ابن النمار (ابو بكر حسين) رجوع شود به التمار
ابن تيميه : ۱۶۸

ابن ثوابه (احمد ...) : ۱۴۴
ابن جمير (ابو الحسين محمد بن احمد الكنانى)
۲۷۹

ابن جلجل (ابوداود سليمان بن حسان) : ۳۵۶
ابن الجوزى (جمال الدين ابى الفرج بن
الجوزى البغدادي) : ۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۶
ابن الحبر : ۹

ابن حزم (ابو محمد على بن سعيد بن حزم
الظهري الاندلسي) : ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۶۸
۱۷۰، ۱۷۶، ۱۷۷

ابن الحكيم (يوسف بن الحكيم البهيري)
۳۷۷، ۳۷۸

ابن حوقل : ۸۱، ۱۸۰، ۱۸۱

ابن خلدون : ۳۲، ۳۴، ۳۵، ۴۰، ۲۶۹

ابن خلكان : ۱۵۳، ۱۷۹، ۱۸۱، ۳۲۹

ابن النمار : رجوع شود به ابو الخير بن
النمار

ابن خنزابه : رجوع شود به ابن الفرات

ابن دهن : ۲۶، ۲۷، ۷۹

ابن راهويه الارجاني : ۱۰۵

ابن ربن : رجوع شود به على بن ربن

ابن رشد : ۹۵، ۹۶، ۱۵۹، ۱۹۲، ۲۷۶، ۲۷۷

۳۴۲، ۳۵۷

ابن رضوان (ابو الحسن على بن رضوان) :

۱۷۷، ۳۲۲، ۳۲۳

ابن زرع (ابو على عيسى بن اسحق بن زرع) :

۴۵، ۸۴، ۹۶، ۱۰۱، ۲۰۰، ۳۲۳، ۳۴۰، ۳۴۱

۳۵۸، ۳۵۹-۳۶۰، ۳۷۷-۳۷۸

ابن زملكانى (الشيخ كمال الدين) : ۱۴۵

ابن زيله (ابو منصور حسين بن طاهر) : ۲۱۲،

۲۱۷، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۹۰، ۲۹۱

ابن سعدان (ابو عبد الله حسين بن احمد) ۲۹۸

ابن السمع رجوع شود به ابو على بن السمع

۷۰، ۶۷، ۶۶، ۶۵، ۶۲، ۴۴، ۱۵، ۸، ۳، ۲

۷۳، ۷۴، ۸۱، ۸۲، ۹۰، ۱۱۴-۱۱۵، ۱۱۶

۱۱۷، ۱۲۰، ۱۲۳، ۱۴۲، ۱۷۶، ۳۳۲

۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۴۷، ۳۴۸

۳۶۱، ۳۷۱

ابن ابجر : رجوع شود به عبد الملك بن
ابجر كنانى

ابن ابى اصيبعه (موفق الدين ابو العباس
احمد بن القاسم بن خليفة ابن يونس
السمدي الخزرجي متوفى بسال ۶۶۸) :

۷، ۸، ۹، ۱۷، ۵۷، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۷۵، ۷۶

۷۹، ۸۱، ۸۲، ۸۴، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۱۰۷

۱۱۶، ۱۱۸، ۱۵۲، ۱۷۳، ۱۷۹، ۱۸۱

۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۷، ۱۹۶، ۱۶۲، ۱۶۳

۱۶۶، ۲۰۴، ۲۰۶، ۲۱۲، ۲۱۹، ۲۵۶

۲۸۹، ۲۹۳، ۲۹۴، ۳۲۲، ۳۲۴، ۳۲۸

۳۳۰، ۳۵۵، ۳۶۳، ۳۶۷، ۳۷۱، ۲۷۴

ابن ابى الحرish : ۵۰

ابن ابى رمثة النيمى : ۳۱

ابن الاثير (ابو الحسن على بن ابى الكرم

محمد الجزري) : ۱۴۰، ۱۵۳، ۱۵۴

۲۱۰، ۲۹۲

ابن اسفنديار (بهاء الدين محمد بن حسن)

۳۲۱

ابن الاشعث (احمد بن محمد) : ۳۳۷

ابن البطريق (ابوزكريا يحيى ، يا :

يوحنا) : ۴۲، ۴۴، ۴۵، ۴۹، ۵۷، ۶۰

۶۲-۶۳، ۶۴، ۹۶، ۱۱۸، ۲۲۰، ۳۳۱-

۳۳۲، ۳۴۰

ابن بطلان (ابو الحسن المختار بن الحسن)

۲۰۴، ۳۲۲-۳۳۲

ابن بكوس العشارى (ابو اسحق ابراهيم)

۸۱-۸۲، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۲۸۱

ابن بهريز : ۹۰، ۹۴، ۹۵

ابن سینا (شیخ رئیس ابوعلی حسین بن
عبدالله) : ۹۵، ۱۲۴، ۱۳۲، ۱۳۵، ۱۳۹،
۱۴۱، ۱۵۰، ۱۵۴، ۱۵۹، ۱۶۹، ۱۷۶
۱۷۹، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۶، ۲۰۱، ۲۰۴
۲۰۵، ۲۰۶-۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۶
۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲
۳۵۸، ۳۱۱
ابن شهیدی : ۸۱
ابن الصلاح : ۱۴۰، ۱۴۵
ابن الصلت : رجوع شود به ابراهیم
بن الصلت
ابن طفیل (ابو بکر محمد بن عبد الملك
۱۹۲، ۲۱۸، ۲۶۳
ابن الطیب الجائلیق (ابو الفرج عبدالله)
۲۰۴-۲۰۶، ۲۰۷، ۲۱۱، ۳۲۲، ۳۲۳)
۳۳۷، ۳۸۱-۳۸۲
ابن الطیفوری : ۴۷
ابن عباد : رجوع شود بصاحب بن عباد
ابن عباس (عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب) :
۳۳
ابن العبری (غریغوریوس ابو الفرج بن
اهرون) ۱۸، ۹۵
ابن العمید : ۲۰۰
ابن فارس : ۱۴۵
ابن الفرائقی : رجوع شود به احمد بن
الطیب السرخسی
ابن الفرات : ۱۳۰
ابن فهر : ۵۷
ابن کاکویه : رجوع شود به علاء الدوله
کاکویه
ابن کرئیب (ابو محمد بن حسین بن اسحق)
۸۳، ۹۶
ابن کمونه : ۲۱۶
ابن المرخم (قاضی) : ۲۷۹
ابن مسکویه (ابوعلی الخازن احمد بن

محمد بن یعقوب) : ۱۹۶، ۲۶، ۲۰۰-۲۰۲
۲۱۱، ۳۷۸-۳۸۱
ابن مقداد : ۱۹۹
ابن المقفع (عبدالله) : ۲۵، ۴۱، ۴۲،
۵۶-۵۸، ۹۴، ۹۵، ۳۲۸-۳۳۱
ابن المقفع (ابو بشر انباسویرس) :
۳۳۰-۳۳۱
ابن المنجم : ۴۷
ابن ناعمه (عبدالمسح بن عبدالله الحمصی)
۴۵، ۵۷، ۸۲، ۹۵، ۹۶، ۱۶۳، ۱۶۴،
۳۵۷-۳۵۸
ابن نباته : ۴۹
ابن الندیم (ابو الفرج محمد بن اسحق
الندیم) : ۷، ۱۷، ۲۵، ۴۳، ۴۷، ۵۰، ۵۶
۵۸، ۵۹، ۷۰، ۷۱، ۷۵، ۸۱، ۸۵، ۹۴،
۹۹، ۱۰۲، ۱۰۶، ۱۱۳، ۱۱۸، ۱۵۶،
۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۷۳،
۱۷۵، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۸۰، ۱۸۲، ۱۹۴،
۱۹۶، ۲۰۲، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۳،
۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۹، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۹،
۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۶۰، ۳۶۲، ۳۶۳،
۳۶۵، ۳۷۰، ۳۷۱
ابو القیس : ۳۳۵
ابن نوبخت : رجوع شود به ابوسهل بن
نوبخت
ابن وحشیة الکلدانی (ابو بکر احمد بن
علی بن قیس) : ۸۶-۸۷، ۳۶۰-۳۶۱
ابن الوراق : رجوع شود به ابو عیسی
محمد بن هارون الوراق
ابن وهیلمی (ثیوفیل) : ۴۷
ابن هندو (ابو الفرج علی بن حسین) :
۲۸۱، ۳۲۱
ابن هیثم (ابوعلی الحسن یا محمد بن
الحسن البصری) : ۱۳۰، ۱۷۷، ۲۹۲-۲۹۵
ابن الیمان : ۱۷۸
ابو احمد احمد النهرجوری : ۱۳۹
ابو احمد محمد بن ابراهیم : ۲۲۵
ابو احمد بن حسین بن اسحق : رجوع شود

به ابن گرنیب

ابو احمد المهرجانی: ۲۹۹

ابو اسحق ابراهیم بن بکوس: رجوع شود به ابن بکوس.

ابو اسحق ابراهیم بن سنان بن ثابت: ۳۵۹، ۳۴۹، ۷۹

ابو اسحق ابراهیم بن سیار: رجوع شود به نظام معتزلی

ابو اسحق ابراهیم بن عیسی النصیبی: ۱۹۹

ابو اسحق ابراهیم قویری: رجوع شود به قویری

ابو اسحق ابراهیم بن هلال الصابی: ۱۹۹

ابو البركات هبة الله بن علي بن ملكا البغدادي: ۳۲۴، ۲۷۸

ابو بشر انبا سويرس ابن المقفع =

Anba Sévère: رجوع شود به ابن المقفع

ابو بشر متی بن یونس القنائی: ۱۵۹،

۴۵، ۸۱، ۸۳، ۹۵، ۹۶، ۱۳۰، ۱۵۲،

۱۵۳، ۱۶۱، ۱۸۲، ۱۹۴، ۱۹۵، ۳۴۲،

۳۵۴، ۳۵۸-۳۵۹، ۳۸۲

ابو بکر احمد بن علی بن قیس بن المختار:

رجوع شود به ابن وحشية الكلدانی

ابو بکر البرقي (احمد بن محمد) الخوارزمي: ۲۱۱

ابو بکر بن ابی قحافه، ۱۳۸

ابو بکر حسین التمار الدهری: رجوع شود به التمار

ابو بکر خوارزمی: ۱۹۹

ابو بکر القومسی: ۱۹۹

ابو بکر محمد بن زکریای رازی: رجوع

شود به محمد بن زکریای رازی

ابو بکر محمد بن عبید: ۲۵۶

ابو بکر محمد بن الیمان السمرقندی: رجوع

شود به ابن الیمان

ابو جعفر احمد بن محمد صفاری: ۱۳۰

ابو جعفر الخازن: ۹۶

ابو جعفر محمد بن الحسین بن محمد بن

مرزبان الکيا: ۲۱۵، ۲۲۵، ۲۳۰، ۲۶۴

ابو جعفر محمد بن دشمنزار: رجوع به علاء الدولة کویه.

ابو جعفر محمد بن موسی بن شاکر:

رجوع شود به محمد بن موسی

ابو جعفر منصور دوانیقی: ۲۲، ۲۳، ۲۴

۲۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۴۸، ۵۲

۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۲، ۶۳، ۱۱۳، ۱۲۶،

۱۲۷، ۱۵۲

ابو حاتم البلخی: ۸۸

ابو حاتم الرازی: ۱۶۹، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۸

ابو حسان: ۴۶، ۱۰۹

ابو الحسن الحرانی الصابی (ثابت بن

ابراهیم بن زهرون): ۸۶، ۳۲۲

ابو الحسن بهمنیار بن مرزبان: رجوع شود

به بهمنیار بن مرزبان

ابو الحسن ثابت بن سفان بن ثابت: رجوع

شود به ثابت بن سنان بن ثابت

ابو الحسن ثابت بن قره بن هارون الحاسب

الحرانی الصابی، رجوع شود به ثابت بن قره

ابو الحسن شهید بن حسین البلخی: رجوع

شود به شهید بلخی

ابو الحسن علی بن ابراهیم بن بکوس:

۸۱، ۸۲

ابو الحسن علی بن احمد النسوی: ۳۴۹

ابو الحسن علی بن رامیناس العوفی: رجوع

شود به العوفی

ابو الحسن علی بن رضوان: رجوع شود به

ابن رضوان

ابو الحسن علی بن زیاد التمیمی: رجوع

شود به علی بن زیاد التمیمی

ابو الحسن علی بن عیسی الوزیر: ۷۹

ابو الحسن علی بن محمد البیدی: ۱۹۹

ابو الحسن علی بن هارون الرنجانی: ۲۹۹
 ابو الحسن علی بن یحیی: ۳۵۰
 ابو الحسن محمد بن یوسف العامری: ۲۰۰
 ابو الحسن الواثلی: ۳۲۱
 ابو الحسن المختار بن حسن: رجوع شود به
 ابن بطلان
 ابو الحسن بن فارس: رجوع شود به ابن
 فارس
 ابو الحسن العروزی (احمد بن عبدالله):
 ۲۱۹
 ابو الحسن محمد بن احمد الکنانی: رجوع
 شود به ابن جبیر
 ابو حفص عمر بن فرخان: رجوع شود به عمر بن
 فرخان
 ابو حیان توحیدی: ۱۳۰، ۱۴۷، ۱۹۶،
 ۱۹۸-۲۰۰، ۲۰۱، ۲۹۸
 ابو الخیر بن الخمار (حسن بن سوار بن بابا):
 ۸۴-۸۵، ۹۶، ۱۹۹، ۲۱۱، ۲۸۱، ۳۲۱،
 ۳۲۳، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۵۲، ۳۵۸، ۳۶۳، ۳۸۳
 ابو روح الصابی: ۸۳، ۹۰، ۹۶
 ابو ریحان البیرونی (محمد بن احمد): ۲۷،
 ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۳۵،
 ۱۶۹، ۱۷۳، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۶۶، ۱۶۷،
 ۱۶۸، ۲۰۹، ۲۱۱، ۲۳۱، ۲۸۱-۲۸۷؛
 ۲۹۲
 ابو زکریا الصیمری: ۱۹۹
 ابو زکریا یحیی بن البطریق: رجوع شود
 به ابن البطریق
 ابو زکریا یحیی بن عدی: رجوع شود به
 یحیی بن عدی
 ابو زکریا یوحنا بن ماسویه: رجوع شود به
 یوحنا بن ماسویه
 ابو زید احمد بن سهل البلخی (ابوزید
 البلخی): ۹۶، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۹۶،
 ابو زید حنین بن اسحق: رجوع شود به حنین بن
 اسحق

ابو سعید مدانی: ۲۲۷، ۲۵۶
 ابو سعید احمد بن علی: ۲۳۱
 ابو سعید بن ابی الخیر: ۲۱۲، ۲۲۴، ۲۲۹،
 ۲۳۰
 ابو سعید بن دحدوک: ۲۰۹
 ابو سعید سنان بن ثابت: رجوع شود به سنان
 بن ثابت
 ابو سعید السیرافی: ۱۳۰
 ابو سعید الغانمی: رجوع شود به الغانمی
 ابو سلیمان محمد بن معشر البستی: رجوع
 شود به المقدسی
 ابو سلیمان المنطقی السجستانی (محمد بن
 طاهر بن بهرام): ۱۷۸، ۱۹۵-۱۹۸،
 ۱۹۹، ۲۰۳
 ابو سمح عیسی بن ثقیف الرومی الفیلسوف:
 ۱۹۹
 ابو سهل بن نو بخت (خرشاذماه): ۴۰، ۴۲،
 ۴۸، ۴۹، ۵۸
 ابو سهل حمدونی: رجوع شود به ابو سهل
 حمدوی
 ابو سهل عیسی بن یحیی المسیحی: رجوع
 شود به ابو سهل المسیحی
 ابو سهل الکوهی (القوهی): رجوع شود به
 ویجن بن رستم الکوهی
 ابو سهل المسیحی: ۲۰۹، ۲۱۱، ۲۸۷
 ابو سهل ویجن بن رستم الکوهی: رجوع
 شود به ویجن بن رستم الکوهی
 ابو صالح منصور بن اسحق سامانی: ۱۶۶
 ابو الصقر اسمعیل بن بلبل: ۳۴۵
 ابو طالب احمد بن حسین بن علی: ۳۶۰
 ابو طالب رستم: رجوع شود به مجدالدوله
 ابو طاهر احمد: ۲۳۰
 ابو الطیب سند بن علی الیهودی: رجوع
 شود به سند بن علی الیهودی
 ابو العباس احمد بن المعتصم بالله: ۳۴۵
 ابو العباس فضل بن ابو سهل بن نو بخت: ۵۹
 ابو العباس مأمون بن مأمون بن محمد

خوارزمشاه: ۲۸۱، ۲۰۸، ۱۲۸، ۹۵

ابو العباس ناشی: رجوع شود به ناشی

ابو عبدالله زنجانی: ۳۴۶

ابو عبدالله محمد بن احمد بن یوسف

الخوارزمی: ۳۳۰

ابو عبدالله محمد بن یوسف شرف الدین

الایلاقی: رجوع شود به شرف الدین

الایلاقی

ابو عبدالله المعصومی: رجوع شود به

المعصومی

ابو عبدالله الناتلی: رجوع شود به الناتلی

ابو عبید الجوز جانی (الفقیه ابو عبید

عبدالواحد بن محمد الجوز جانی): ۲۰۶،

۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۲، ۲۱۴، ۲۱۸، ۲۲۷،

۲۳۰، ۲۳۲، ۲۸۷-۲۸۹

ابو عثمان دمشقی: رجوع شود به ابو عثمان

سعید بن یعقوب دمشقی

ابو عثمان سعد بن فتحون: ۱۴۷

ابو عثمان سعید بن یعقوب دمشقی، ۷۹-۸۰

۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۵، ۳۳۰، ۳۴۹،

۳۵۲-۳۵۵، ۳۵۹، ۳۶۲

ابو العلاء عقیفی: ۳۴۲

ابو علی احمد المرزوقی: رجوع شود به

به المرزوقی الاصفهانی

ابو علی بن زرعه: رجوع شود به ابن زرعه

ابو علی بن السمح البغدادی: ۱۹۹

ابو علی بن سینا: رجوع شود با ابن سینا

ابو علی جبائی: ۱۴۳، ۱۴۵

ابو علی حسین بن عبدالله سینا: رجوع شود

به ابن سینا

ابو علی سعید بن داود یشم: ۳۷۶

ابو علی سینا، رجوع شود به ابن سینا

ابو علی محمد بن الحسن بن الهیثم: رجوع

شود به ابن الهیثم

ابو علی مسکویه: رجوع شود با ابن مسکویه

ابو عمران موسی بن عبدالله بن میمون

الاسرائیلی: ۱۷۸

ابو عمرو الطبری، ۳۵۴، ۳۵۹

ابو عمرو یوحنا بن یوسف: رجوع شود

به یوحنا بن یوسف

ابو عیسی محمد بن هارون الوراق: ۳۷۶

ابو الفتح اصفهانی: ۸۹

ابو الفتح البستی: ۱۴۰

ابو الفتح فضل بن جعفر بن الفرات: رجوع

شود به ابن الفرات

ابو الفتح النوشجانی: ۱۹۹

ابو الفتح المستوفی النصرانی: ۱۰۳

ابو الفدا: ۱۱۲، ۱۱۸

ابو الفرج بن الجوزی: رجوع شود به

ابن الجوزی

ابو الفرج بن الطیب: رجوع شود به

ابن الطیب

ابو الفرج علی بن حسین رجوع شود به ابن

هندو

ابو الفرج قدامة بن جعفر: رجوع شود به

قدامة بن جعفر

ابو الفرج ملطی: ۳۳

ابو الفضل بیهقی: ۱۲۷

ابو القاسم الانطاکی، ۱۰۵

ابو القاسم عبدالرحمن النیسابوری:

رجوع شود به عبدالرحمن النیسابوری

ابو القاسم عبدالله بن احمد البلخی: ۳۷۸

ابو القاسم عبیدالله بن الحسن: رجوع

شود بن به غلام زحل

ابو القاسم عیسی بن علی بن عیسی: ۱۹۹

ابو القاسم الکرمانی: رجوع شود به

الکرمانی

ابو القاسم الکعبی: رجوع شود به الکعبی

ابو القاسم المجتبی: ۱۹۹

ابو القاسم محمد بن حوقل: رجوع شود

با بن حوقل

ابو قره: ۵۷

ابو الهذیل العلاف (محمد بن الهذیل):

۱۴۳، ۱۲۹، ۴۳

ابو یحیی البطریق: ۳۳۱، ۶۲

ابو یحیی المروزی: ۹۰

ابو یعقوب اسحق بن حنین: رجوع شود

به اسحق بن حنین

ابو یعقوب یوسف الناقل: رجوع شود به

یوسف الناقل

ابو یوسف الرازی: ۱۰۵

ابو یوسف الکاتب: ۹۵

ابیقورس = Epikouros: ۳۶۸

اتاناس: ۳۸۲، ۳۵۹

اثناسیوس البلدی

Athanase (Atanasios) =

۱۶، ۱۴: de Baladh

اثناسیوس الرهاوی = Athanase

۱۵: d'Edesse

احمد بن ابی داود: ۱۲۹

احمد بن ثوابه: رجوع شود با بن ثوابه

احمد بن حنبل: ۱۴۳، ۱۳۵

احمد بن سهل البلخی: رجوع شود به ابوزید

احمد بن سهل البلخی

احمد بن الطیب السرخسی: ۹۵، ۹۴

۱۷۵، ۱۶۵، ۱۶۲، ۱۴۴، ۱۳۹

احمد بن محمد الخوارزمی البرقی: رجوع

شود به ابو بکر البرقی

احمد بن محمد صفاری: رجوع شود به

ابو جعفر احمد بن محمد

احمد بن محمد بن عبد الجلیل السجزی: ۳۵۴

احمد بن محمد بن یعقوب (ابو علی مسکویه)

رجوع شود به ابن مسکویه

احمد بن موسی: ۳۴۸

احمد بن موسی بن شا کر: ۴۶

احمد بن یوسف المصری المهندس: ۰۹

۳۶۶-۳۶۵

ابو قریش عیسی: ۵۳

ابو کالیجار: رجوع شود به فخر الدوله...

ابو لونیوس (ابو نیوس) النجار البرغامسی

: Apollonios de Perga =

۳۶۱، ۳۵۱، ۳۵۰: ۱۰۶، ۹۸، ۷۷، ۲

ابو مالک الحضرمی الخارجی: ۱۳۰

ابو محمد حسن بن موسی النوبختی:

۱۴۶، ۱۴۵

ابو محمد بن المہلبی: ۲۰۰

ابو محمد عبد الله بن حمود: ۱۹۹

ابو محمد العروزی المقدسی: ۱۹۹

ابو محمد علی بن احمد: رجوع شود به ابن حزم

ابو الممالی جوینی: ۱۴۰

ابو معشر البلخی (جعفر بن محمد): ۲۵،

۱۶۲، ۱۴۵

ابو معین ناصر بن خسرو القبادیانی: رجوع

شود به ناصر خسرو

ابو منصور بهرام بن خورشید: رجوع شود

ببهرام بن خورشید...

ابو منصور ثعالبی: رجوع شود به ثعالبی

ابو منصور الحسن بن نوح القمری: ۲۱۱

ابو منصور حسین بن طاهر بن زیله: رجوع

شود با بن زیله

ابو منصور المعمری: ۵۰

ابو نصر اوی (ناری) بن ایوب: ۸۹

ابو نصر شاپور بن اردشیر: ۱۵۳

ابو نصر عراقی: ۲۱۱، ۱۰۹

ابو نصر فارابی: رجوع شود به الفارابی

ابو نوح الکاتب النصرانی: ۳۲۸

ابو الوفا محمد بن حاسب البوزجانی:

۱۰۷، ۱۰۵

ابو الولید بن رشد: رجوع شود با بن رشد

ابو هاشم جبائی: ۱۴۳

۳۸۲، ۳۷۵، ۳۶۹، ۳۶۸-۳۶۶، ۳۶۲
 ۱۲۰: Archigène = ارسیجانس
 ارسیسطراطس (ارسطراطس -
 اراسیسطراطس - اراسیستراتس) =
 :Erasistrates (Erssistrate)
 ۱۱۵، ۳
 ارشمیدس صقلی (سیسیلی) سیراکوزی
 Archimedes (Arcimède)
 - ۱۰۵، ۹۰، ۲ : de Syrakousai
 ۳۵۲، ۳۵۰، ۳۴۴، ۳۴۳، ۱۲۲، ۱۰۶
 ۳۷۰-۳۶۹
 ارطامیدورس = Artémidore
 ۹۷، ۶۸: d'Ephése
 ارلانگر = R.D'Erlanger ۲۱۴:
 ارمانیوس: ۳۵۶
 اریکل: ۱۱۳
 اریوس: ۳۵۵
 ازالیاس = Ezalias ۱۹:
 الازرق (کاتب حنین): ۶۴
 امتاسیس (استاذسیس): ۱۶۸، ۴۲:
 استفانوس آرنالدوس = Stephanus
 ۷۲: Arnaldus
 اسحق بن ابراهیم المصعبی: ۴۶
 اسحق بن ابی الحسن بن ابراهیم: ۳۶۴
 اسحق بن حنین (ابو یعقوب): ۴۵،
 ۷۱-۷۰، ۷۷، ۷۵، ۸۰، ۸۳، ۹۴، ۹۵،
 ۹۶، ۱۰۹، ۱۱۸، ۳۴۰-۳۴۶، ۳۴۷،
 ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۵۸،
 اسحق بن سلیمان: ۸۹
 اسحق بن الصباح الکندی: ۱۶۲
 اسرائیل الاسقف: ۱۵۲
 اسطاث (Eustache) Eustathius
 ابن اوریباسیوس: ۱۱۹، ۶۷
 اسطاث (مترجم): ۳۶۴، ۳۵۷، ۹۶، ۸۰
 اسفار پسر شیرویه: ۱۷۵

احمد خراسانی: ۲۳۲
 احمد الطولونی الکاتب: ۳۶۶
 احمد الکیال: رجوع شود به الکیال
 احمد النهرجوری: رجوع شود به ابو احمد
 احمد النهرجوری
 ادوارد برون (E. Browne) رجوع شود
 به برون
 اراتوس = Aratus ۱۰۶:
 اراتوستنس
 ۲: Eratosthenes de kyrene =
 اردشیر پاپکان: ۱۲۹، ۱۸، ۱۷
 ارسطرخس = Aristarchos
 ۱۰۵: (Aristarque) de Samos
 ۳۷۰، ۱۲۳
 ارسطکاس: ۱۱۲
 ارسطو (ارسطوطالیس - ارسططالیس
 ارسطاگاریائی) = Aristoteles
 ۶، ۴: (Aristote) de Stageira
 ۲۳، ۲۱، ۲۰، ۱۸، ۱۶، ۱۵، ۱۴، ۱۳، ۸،
 ۷۰، ۶۹، ۶۵، ۶۲، ۵۷، ۵۶، ۴۴، ۴۲، ۲۵،
 ۸۴، ۸۳، ۸۲، ۸۱، ۸۰، ۷۷، ۷۵، ۷۲، ۷۱
 ۹۰، ۹۳-۹۷، ۹۹، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲،
 ۱۰۳، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۳۲،
 ۱۳۷، ۱۴۰، ۱۴۲، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۳،
 ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۳،
 ۱۶۴، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۱، ۱۷۳، ۱۷۴،
 ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۹، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴،
 ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۲، ۱۹۳،
 ۱۹۴، ۱۹۶، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۴، ۲۰۵،
 ۲۱۴، ۲۱۶، ۲۱۸، ۲۳۱، ۲۳۳، ۲۳۶،
 ۲۳۷، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵،
 ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۹، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۸۰،
 ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۷، ۲۹۱، ۲۹۳،
 ۲۹۴، ۲۹۸، ۳۰۸، ۳۲۳، ۳۲۸، ۳۳۰،
 ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲،
 ۳۵۲، ۳۵۴، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۱

اسقف العرب: رجوع شود به جرجیوس
اسقف العرب

اسقلابیوس (= اسقلبیوس) : Sculape =
۳۳۲

اسقلبیوس طرایوسی =

Asclépius de Tralleis : ۷۸، ۶،
۱۰۲

اسکندر =

(Alexandros le Grand)

۳۶۷، ۳۳۲، ۲۱۷، ۲۷، ۱۱، ۱۰، ۱

الاسکندر الافرودیسی الدمشقی

Alexandros d'Aphrodisias

(Aphrodise) : ۸۳، ۸۰، ۷۲، ۶۵

۲۶۴، ۱۶۴، ۱۹۵، ۱۶۰، ۹۹، ۹۶، ۹۵، ۹۰

۳۵۹، ۳۵۳، ۳۴۳، ۳۳۳، ۲۶۶، ۲۶۴

۳۶۸، ۳۶۹، ۳۶۴

اسکندر طرایوسی

Alexandros de Tralleis

۱۲۰، ۱۱۷، ۶۲

اسکوراسکیتة (اسکوراستیکه) : ۳۶۵

اسمعیل بن ابوسهل بن نوبخت : ۵۹

اسمعیل بن عباد: رجوع شود به صاحب بن عباد

اسمعیل الهروی : ۲۷۸

اشتاین شنایدر : ۳۶۳

اشعث بن قیس لکندی ۱۶۲

الاشعری (ابوالحسن) ۱۴۵، ۱۳۵

الصابی: رجوع شود به ابو اسحق

ابراهیم بن هلال

اصطخری (ابواسحق ابراهیم بن محمد

الفارسی) : ۲۱

اصطفات القدیم : ۵۱، ۳۷

اصطفن آتشی : ۸

اصطفن الاسکندرانی = Stephano

Alexandrios (stephen d'

(Alexandrie) : ۱۱۷، ۷

اصطفن بن بسیل (باسیل) : ۸۰، ۵۸، ۶۵

۳۵۶ ۳۵۵، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۱۵

اصطفن بیز نطی =

Stèphane de Byzance : ۱۴

Glancon = اغلوqn : ۳۳۷

افلاطن صاحب الکی : ۷۴

افلاطون (فلاطون - افلاطن - فلاطن) =

Platon : ۶۲، ۴۴، ۲۳، ۱۷، ۱۴، ۶، ۴

۱۰۰، ۹۸، ۹۷، ۹۳، ۹۲، ۹۰، ۷۰، ۶۹

۱۳۷، ۱۳۲، ۱۲۴، ۱۰۴، ۱۰۲، ۱۰۵

۱۶۴، ۱۶۰، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۴۲، ۱۳۸

۱۷۴، ۱۷۹، ۱۷۶، ۱۷۴، ۱۶۹، ۱۶۸

۳۰۸، ۲۹۸، ۲۹۱، ۲۷۵، ۱۶۴، ۱۸۵

۳۵۳

افلوطین، رجوع شود به فلوطینس

(فلوطین).

افنان (مهیل) : ۹۶، ۲۴، ۱۹، ۱۸، ۱۵

اقبال (عباس) : ۳۲۱، ۱۳۶، ۵۹

اقریطون المزین = Criton : ۱۱۵

Eukleides (Euclide) = اقلیدس

d'Alexandreia

۸۵، ۸۰، ۷۶، ۷۰، ۴۶، ۴۴، ۴۱، ۴۰، ۲

۱۷۶، ۱۱۱، ۱۰۶، ۱۰۵ - ۱۰۴، ۱۰۱

۳۵۴، ۳۵۲، ۳۵۱، ۳۴۹، ۳۴۳، ۲۸۸

۳۶۹، ۳۶۰

الباینانج : ۳۵۶

الیثا (مارون) = Elitha : ۱۳

امام فنخر رازی: رجوع شود به فنخر -

الدین رازی

الامفیدورس الاصغر =

Olympiodoros d'

Alexandreia : ۱۰۲

الامفیدورس الاصغر =

Olympiodore le Jeune

۱۰۲، ۹۶، ۸۳، ۸۰، ۷۰، ۶

Ammonius (الحمونیوس)

۱۸۵، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۹۵، ۶، ۴

امونیوس سکاس =

۱۰۱. Ammonius Saccas

امین: ۶۱:۵۵، ۵۴، ۵۳، ۴۲

انابون: Anabon: ۹۸

اندی: ۱۱۳

انقیلاؤس الاسکندرانی: رجوع شود به

نیقولائوس الاسکندرانی و نیز به اکیلاؤس.

انوشیروای (خسرو): ۲۲، ۲۱، ۱۸، ۴

۱۰۲، ۲۴، ۲۳

اودیئس Eudème: ۳۴۹، ۹۹

اورانیوس Uranios: ۲۳

اوریناسیوس برغامسی Oreibasios

:(Oribase) de pergamon

۱۲۰، ۱۱۹، ۸۰، ۷۵، ۶۷، ۵۴، ۳

اوریگن = Origène: ۱۶۱، ۹۸، ۴

اوزلغ: ۱۸۱، ۱۹۷

اوشهنج (هوشنک): ۲۷۹

اوطوقیوس (اوطوقیس) العسقلانی =

Eutocius d'Ascalen: ۸۰، ۷۷

۳۵۰، ۳۴۴، ۳۴۳، ۱۱۱

اوطولوقوس (اوطولوقس)

:Autolykos de pythane

۳۵۰، ۳۴۹، ۱۰۴

اوگسطس (اوگوستوس): Auguste:

۹۷، ۵

اومیرس Homère: ۶۴

اونافیس: ۱۱۹

اهرون الاسکندرانی (اهرون القس)

Aaron (Heron) d'Alexan

drie (Herou l'ancien)

۳۴۷، ۱۰۷: ۷۲، ۵۲، ۳۷، ۷

ایامبلیخس =

Jamblichos (Jamblique)

۳۵۴، ۲۲۸، ۱۵۸، ۱۱۱، ۱۰۹، ۹۹، ۷۸، ۴

ایتیوس آمدی =

Actius (Aëtius) d'Amide

۱۱۷، ۷

ایران شهری: ۱۱۶

ایرقلیدس: Herakleides: ۲

ایرن الاسکندرانی: رجوع شود به

اهرن الاسکندرانی

ایرن البیزنطی (اهرون البیزنطی)

Heron de Byzance (Heron

۱۰۷: le Jeune)

ایزیدور پولاک (Isidor Pollak)

۳۴۲:

ایسیدوروس (ایزیدوروس) =

Isidoros: ۲۴

الایلاقی: رجوع شود به شرف الدین

الایلاقی

ایوب الابرش الناقل: ۸۲

ایوب بن القاسم الرقی: ۹۰

ایوب الرهاوی: ۸۲، ۱۶

پ

بابک: رجوع شود به بابک

بادروغوغیا: ۱۱۲

بارسوما (برسوما) Barsauma

۲۱، ۲۰، ۱۹، ۱۳

بارو = Barrow: ۱۲۲

باسیل المطران: ۳۶۱، ۸۹، ۴۲

باکالیجار (باکالنجار): رجوع شود به

فخرالدولد ابو کالیجار

باکوس Bacchus (بکوس، بکس،

بکش): ۸۱

باکهر: ۱۱۳

Byzantion (proclus le
:Diadoque)

۱۱۱، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۸۴، ۲۳، ۷، ۶، ۴

۲۲۸، ۱۵۹، ۱۵۸، ۱۵۶

البرقی: رجوع شود به ابو بکر البرقی:

بر گشت سر = G. Bergsträsser:

۳۴۸

۱۵۶: Parmenide = برمانیدس

:Bruckelmann = بروکلمن

۳۶۵، ۱۵۷، ۳۴۹، ۲۳۴، ۱۶۴

۲۱۲: E. Browne (ادوارد) برون

= برهادبشا

۱۹: Berhadbeschaba

Brahmagupta = برهماگوپتا

۱۱۲، ۲۸

۱۶، ۱۳: Probus = پروبا

بسیل المطران: رجوع شود به باسیل-

المطران

بشر بن فنحاس: ۳۷۷

البغدادی (عبدالقاهر) ۱۴۴، ۱۴۱، ۱۳۱

بقراط: رجوع شود به ابوقراط

۷۹: C.H. Becker = بکر

البلخی: رجوع شود به ابوزید احمد بن

سهل البلخی

۲۶: E. Blochet = بلوشه

= بلیناس

Plinius Caius Secundus

۳۳۴: (Pline l'Ancien)

بنیامین: ۸۳

= بنیامین آرامی

۱۹: Benjamin l'Araméen

:Benitta Strauss = بنیتا اشتروس

۸۸

بو بکر: رجوع شود به ابو بکر.

بو تاغورس: رجوع شود به فیثاغورس

۶۷: Bussemacker = بوسماکر

= بیس الرومی

:Pappus d'Alexandreia

۳۵۴، ۱۱۱، ۸۰، ۷۷

البتانی: رجوع شود به محمد بن جابر-

البتانی.

بختیار (عزالدوله): ۸۶

بختیشوع بن جورجیس: ۵۳، ۵۲، ۲۳

بختیشوع بن جبریل بن جرجیس: ۵۵

بختیشوع بن یحیی: ۵۶

بدوی (دکتر عبدالرحمن) ۲۰۱، ۶۵، ۵۷

۳۴۱، ۲۹۰، ۲۲۰، ۲۱۸، ۲۱۶، ۲۰۲

۳۶۲، ۳۵۹، ۳۵۸، ۳۴۵، ۳۵۳، ۳۴۲

.۳۸۲: ۴۶۴، ۳۶۳

البطریق (ابویحیی): رجوع شود به

ابویحیی البطریق

بطلمیوس (بطولوماوس) اول سوتر =

Ptolémée (Ptelémaios) Sòter

۱۰۴، ۵، ۳، ۲، ۱

بطلمیوس دوم فیلادلفوس (بطولوماوس

فیلادلفوس) =

۲: Ptolémée philadelphe

= بطلمیوس القلوزی (بطلمیوس)

Ptolémaios Klaudios d'

Alexandreia

۱۰۱، ۸۰، ۷۷، ۶۲، ۶۰، ۴۴، ۴۲، ۲

۱۶۰، ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۱۱، ۱۱۰-۱۰۸

۳۶۶، ۳۶۵، ۳۴۹، ۳۴۴، ۳۳۰، ۱۶۱

۳۷۱

بطولوماوس: رجوع شود به بطلمیوس.

۱۳۱۱۲: Bardesane = البردیسانی

برزو: ۲۶

برزویه: ۲۶

برسوما: رجوع شود به بارسوما

= برقلس بیزنطی

Proklos ho Diadochos de

پوپر Popper : ۲۹۰

پولاك Pollak : ۹۵

پول سبات Paul Sbath : ۳۷۱، ۳۶۶

۳۷۷، ۳۷۶

پول کراوس Paul kraus :

۱۷۵، ۱۷۰، ۱۶۹، ۱۶۸، ۱۶۷، ۵۷، ۲۵

۳۳۰، ۳۱۹، ۳۲۸، ۱۷۷

پیغامبر (پیغمبر، پیامبر) : ۳۲، ۳۱، ۳۱

۳۴

ت

تاتین = Tatien : ۱۳، ۱۲

تدریس (تدریس السنقل) : ۹۰

۳۶۳ - ۳۶۱

تذاری : ۳۶۳، ۳۶۲

تراژان ۲۱۹، ۱۱۵

التفلیسی (عیسی الرقی) : ۹۱

تکسانی الملکانی العرانی : ۳۲۸

التمار (ابو بکر حسین) : ۱۷۸، ۱۷۵

تنسر : ۱۷

التوحیدی : رجوع شود به ابوحیان...

تور ناموس = Tyrtamos : رجوع

شود به تاو فرسطس

توقشتل : ۱۲۱

تیادورس = Théodoros : ۹۵، ۲۲

۳۶۳، ۳۶۲

تیاذوق : رجوع شود به ثیاذوق.

تیتلر J. Tytler : ۳۳۵

تیمور گورکان : ۳۰۱

بوسهل حمدوی (حمدونی) : ۲۱۰

بولس (فولس - فولیس) الاجانیطی =

Paulos d'Aigine (Paul d'

Egine : ۱۲۰، ۶۷، ۶۵، ۷

بولس ایرانی = Paulus persa : ۱۸

بولس پسر کاکی کرخه بی =

:Paul fils de Kaki de Karka

۲۰، ۱۹

بونو نتورا کاولیری =

:Bounaventoura Cavallieri

۱۲۲

بویژ (موریس) = M. Bouyges :

۳۴۱، ۹۷، ۹۴

بویمکر (کلمنس)

۱۹۴ : Clemens Baeumker

بهاء الدوله دیلمی : ۱۵۳

بهرام بن خورشید بن یزدیاد (ابو منصور) :

۲۸۹

البهشتی : ۱۴۴

بهمنیار بن مرزبان (کیارئیس) : ۲۱۲،

۲۳۰، ۲۸۹ - ۲۹۰، ۲۹۱

البیرونی : رجوع شود به ابوریحان بیرونی

بیکن (روژر) Roger Bacon : ۲۶۷

بیلی = Baily : ۲۶

البیهقی : رجوع شود به علی بن زید...

پ

پاپک : ۱۲۹

پریسکیانوس = Priskianos : ۲۴

پریه (اگوستین)

۱۹۵ : Augustien perrier

پوردادود : ۳۶

ث

ثابت بن ابراهیم بن زهرون (ابو الحسن):
رجوع شود به ابو الحسن الحرانی
ثابت بن سنان ثابت بن قره: ۷۹.

ثابت بن قره: ۷۵، ۷۰، ۷۷، ۷۸-۷۵،
۷۹، ۹۵، ۹۶، ۱۰۱، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷،
۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۷،
۱۶۱، ۱۷۵، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵،
۳۴۹-۳۵۲، ۳۶۱

ثادری الاسقف: ۲۶۲

ثاذون: ۳۸

ثاسلوس Thessalos: ۱۱۵

ثامسطیوس =

Themistios de Paphlagonic

۶۹، ۷۰، ۸۳، ۱۰۰، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶،
۳۲۲، ۳۴۲، ۳۵۴

ثاوذوسیوس الاسکندرانی النحوی =

Theodosios d'Alexandreia

۱۱۷، ۸

ثاوذوسیوس بیشینیائی =

Theodosios de Bithynie

۱۰۸، ۳۴۵، ۳۷۰-۳۷۱

ثاوذوسیوس طرابلسی: رجوع شود

به ثاوذوسیوس بیشینیائی.

ثاوفرسطس =

Theophrastos (Théoph-

raste) d'Eresos ۸۳، ۹۷، ۳۴۰

ثاون الازمیری =

Théon de Smyrne: ۱۰۱

ثاون الاسکندرانی =

Théon d'Alexaudrie: ۱۰۱

۱۰۹، ۱۱۱

ثاون سریانی: ۱۰۰

ثعالبی (ابو منصور): ۱۲۷، ۱۴۰، ۱۵۴

ثوما الرهاوی =

Thomasd'Edessa: ۱۶، ۵۸، ۱۱۸

ثیادورس ابوقره: ۳۶۲، ۳۶۳

ثیاذوق: ۳۸

Theodose 1 = ثیوذوسیوس اول

۵، ۲۰

ثیوفیل (ثاوفیل) ابن ثوما الرهاوی =

Theophilos d'Fdessa: ۱۶، ۸

۵۸، ۸۳، ۱۱۸، ۳۸۲

ج

جاحظ بصری (ابو عثمان): ۵۷، ۱۴۷

۱۷۴، ۳۷۹

جاحظ خراسان: رجوع شود به ابو زید

احمد بن سهل البلیخی

جاسیوس: ۸، ۱۱۷

جالینوس القلوذی =

Galenos (Galien) Klaudios

:de Pergamon

۳، ۷، ۸، ۹، ۱۵، ۱۶، ۴۴، ۵۸، ۶۲، ۶۳، ۶۴

۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۸۰، ۷۳، ۷۴، ۷۵

۷۷، ۸۰، ۸۲، ۹۸، ۱۰۴، ۱۱۴، ۱۱۵

۱۱۸-۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۳، ۱۴۲

۱۶۰، ۱۸۲، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۹۳، ۳۲۳

۳۳۳، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰

۳۴۷، ۳۴۸، ۳۵۵، ۳۶۵، ۳۷۱-۳۷۲

جالینوس العرب: رجوع شود به محمد بن

زکریای رازی

جاماسپ: ۲۵

جامی: ۲۲۹

جباری: ۱۱۳

جبرائیل (جبرئیل) بن بختیشوع: ۴۵،
۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۶۱، ۶۴، ۸۲، ۹۰،
۱۲۷، ۱۵۲.

جبرائیل بن عبیدالله: ۵۵

جبر: ۱۱۳

جرجی زبدات: ۳۷

جرجیوس اسقف العرب =

Georgios (Georges) Evêque

۱۶، ۱۴: des Arabes

جعفر بن یحیی: ۴۵، ۵۳، ۵۴، ۵۵

جعفر کاشانی: ۲۳۹

جمال الدین ابوالفرج ابن الجوزی: رجوع
شود به ابن الجوزی

جودر: ۱۱۳

جورجیس: ۲۲، ۳۰، ۵۲، ۵۲، ۵۶، ۱۱۶

۱۲۷، ۱۳۰

الجوهری: ۱۰۵

جهانگیر گورکانی: ۲۰۱

جهشیاری (محمد بن عبدوس): ۴۲، ۴۶

ج

چاناکیا = Canakya: رجوع شود

به شانا

چاندار گوپتا = Candragupta: ۸۸

ح

حاجی خلیفه: ۳۱، ۵۸، ۱۹۶، ۱۳۳، ۲۸۱

۳۰۱، ۳۴۶

الحارث بن کلهه الثقفی: ۲۲، ۳۰

الحاکم بامر الله: ۲۹۳

حبش بن عبیدالله: ۱۱۳

حبیش بن الحسن الاعسم: ۴۵، ۴۷، ۶۷

۷۳، ۶۸ - ۷۴، ۷۵، ۷۷، ۷۹، ۱۱۵، ۱۱۸

۳۳۶، ۳۴۷ - ۳۴۸.

حجاج بن یوسف بن مطر (حجاج بن

مطر): ۴۱، ۴۴، ۴۵، ۴۹، ۶۴، ۷۵

۹۶، ۱۰۵، ۱۰۹

حسن بن سوار بن بابا بن بهنام: رجوع

شود به ابوالخیر بن الخمار

حسن بن سهل، ۶۲

حسن بن سهل بن ابوسهل بن نو بخت: ۵۹

حسن بن محمد بن نجاء الاربلی: ۱۴۰، ۲۷۹

حسن بن موسی بن شا کر: ۴۶

حسن بن نوح القمری: رجوع شود به

ابومنصور.

حسین بن طاهر (ابومنصور): رجوع شود

به ابن زیله

حسین بن عبد الله بن سینار جوع شود

به ابن سینا

الحکم بن الناصر: ۱۴۷، ۱۵۴، ۱۵۵

حمدوی (حمدونی): رجوع شود به

بوسهل حمدوی

حنانه = Hannana: ۱۳

حنانیشوع = Hanan-lsho: ۱۶

حنین بن اسحق (ابوزید): ۴۴، ۴۷، ۵۶

۶۰، ۶۲، ۶۳ - ۷۱، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۹

۸۰، ۸۱، ۸۲، ۹۰، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۵

۱۰۹، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰

۱۳۰، ۱۶۲، ۱۸۳، ۳۲۳، ۳۳۳ - ۳۴۰

۳۴۱، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۶۶، ۳۵۶، ۳۶۲

۳۶۴، ۳۸۲

حیدر (علی بن ابیطالب ع): ۱۳۸

حیرون (جیرون) بن رابطه: ۸۹

خ

خاقانی (افضل الدین بدیل بن علی شروانی):

۱۳۷

دو بوئر = De Boer : ۱۶۴
دومی نیکوس گوندیسالوی =
Dominicus Gundisalvi
۱۹۴، ۱۹۳

دوهاراه = De Harlez : ۲۶
دیا سقوریدس : رجوع شود به دیسقوریدس
دیتیریسی (فریدریک) =
Dieterici (Friedrich) : ۱۹۳،
۳۵۸، ۳۰۱

دیدخس (دیادوخس) : رجوع شود به
برقلس بیزنطی

دیسقوریدس (دیا سقوریدوس) -
ذیا سقوریدس (المن زربی) :

Pédanius Dioskonrides
یا Discuride یا Discoride
Diskyrides) d'Anazarbas
۳۵۶، ۳۵۵، ۱۲۳، ۱۱۵، ۶۷

دیموقراطیس : ۳۶۸

دیوجانس لائرت =

Diogène Laërce : ۹۷

دیونیسوس (دیونیزوس) =

Dionysios Areopagites
(Denys l'Aréopagite) : ۱۵۸

ذ

ذوالریاستین : رجوع شود به فضل بن سهل
ذوالقرنین : رجوع شود به اسکندر
ذوالیمینین : رجوع شود به طاهر بن الحسین
ذیا سقوریدس : رجوع شود به دیسقوریدس.
ذیموقراطیس =

Dimokritos d'Abdera : ۱۶۷
ذیوفنطس =

Diophantos d'Alexandreia
۱۱۰، ۷۳، ۷۲

خالد بن بزید حکیم آل مروان : ۵۱، ۳۷
خرشاذماه : رجوع شود به ابوسهل بن
نوبخت

خسروانوشیروان (خسرو اول) : رجوع
شود به انوشیروان

خلف بن احمد صفاری : ۱۳۱

خلیل بن احمد : ۱۴۶، ۶۳

خواجه نصیرالدین طوسی : رجوع شود
به نصیرالدین طوسی

الخوارزمی : رجوع شود به محمد بن
موسی الخوارزمی

خیام (حکیم عمر بن ابراهیم الخیامی
النیسابوری) : ۲۷۸، ۲۳۴

د

دادویه : ۲۶

Darenberg = دارنبرک : ۶۷

داریشوع : ۹۰

داودالانطاکی : ۲۱۲

داودالچلبی (دکتر) : ۳۷۹

داود بن حنین : ۷۰

داود بن سراپون : ۵۳، ۴۷

داهر : ۱۱۳

Dracon = دراقن : ۱۱۵

دشمنزار (دشمنز یار) کا کویه : رجوع
شود به علاءالدوله کا کویه

دقیقی : ۲۰۲

دمسقیوس دمشقی =

Damaskios de Damaskos
(Damascius de Damas) :

۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰، ۲۴، ۵

الدمشقی : رجوع شوا به ابوعثمان

سعید بن یعقوب دمشقی

دواسلات = Baron de Slane :

۳۸۱، ۳۷۷، ۱۶۴

۳۴۱،۹۴

زنکل: ۱۱۳

زید بن رفاعه: ۲۹۰

زینون (شاه رومی): ۱۶،۱۲

زینون قبرسی =

Zénon de Chypre: ۱۱۰،۳

۳۷۴

ژ

ژراردوس کرمونی (ژراردودی کرمونا)

Gérardus cremonensis =

(gherardo di Cremona):

۳۶۶،۳۳۴،۲۹۴،۲۱۴،۱۹۳،۱۶۳

س

سالم ملطی: ۲۵۶

سبخت: رجوع شود به سوی سبخت.

سبکی: ۱۴۵،۱۴۴

ستاره: ۲۰۶

سرجیس بن هلیا الرومی (Sergius):

۳۶۵،۳۶۴،۳۴۶

سرجیس الرأسی: ۷۵

سرجیوس الرأس عینی =

Sergius de Rechaina

Sergius de Théodosiopolis

۱۶،۱۰،۷

سرجیوس (سرجون) وزیر: ۱۵

سسرود: Susruta: ۱۲۰،۸۸،۲۸،۲۷

سعد بن ابی وقاص: ۳۳

سعید بن فتحون: رجوع شود به ابو عثمان..

سعید الخدری: ۳۳

سعید بن هبة الله بن الحسین (ابو الحسن):

۳۲۴-۳۲۳

سعید بن یعقوب الدمشقی: رجوع شود به

ابو عثمان سعید بن یعقوب الدمشقی.

و

راحه: ۱۱۳

رازی، الرازی (محمد بن زکریا):

رجوع شود به (محمد بن زکریای رازی):

الراضی: ۷۸

راوندی: ۱۸۷

ربن البطری (سهل): ۶۰،۲۴

ربیع (پدر فضل وزیر هارون): ۱۲۷،۱۲۶

رس = W.D. Ross: ۳۴۲

رستم: ۲۶

رستم بن شیرزاد: ۳۲۱

رسول اکرم (محمد بن عبدالله ص): ۲۹

۱۴۶،۳۲

رشید: رجوع شود به هرون الرشید

رضاقلیخان هدایت. رجوع شود به

هدایت (رضاقلیخان)

رفاعی (دکتر احمد فرید): ۴۴

رودکی: ۲۰۲

روز به پسر دادویه: رجوع شود به ابن المقفع.

روسکا = J. Ruska: ۳۴۸

روفوس الکبیر الافسی =

Rufus d'Ephèse: ۱۱۶،۶۸،۶۵

۳۶۵

ریسنر = F. Risner: ۲۴۹

ریموند مرتان دومینیکی: ۲۱۷

رینو = J. T. Reinaud: ۱۱۲

ز

زبیده هاشمیه: ۵۵،۴۲

زودشت: ۲۵

زروبا (زوربا) بن ماجوه (مانحوه)

الناعمی الحمصی: ۸۹

زکریای مدرسی Zacharia: ۶

زنکر = Julius Théod. Zenker:

Syrianos d' = سوریا نوس

Alexandreia : ۱۰۱، ۱۰۰، ۴

Sévère = سویرس انطاکی

d'Antioche : ۶

Severos = سویرس سبخت

(Sévère) Sebokht : ۱۶، ۱۴

سهراب : ۳۶

سهیل بن ابوسهیل بن نو بخت : ۵۹

سهیل بن هارون : ۴۹

سهیل افنان : رجوع شود بافنان.

السهیلی (السهلی) ابوالحسن : ۲۰۸

السهیلی (السهلی) ابوالحسین احمد بن

محمد : ۲۰۸

سیبویه : ۱۱۰، ۲۶

سیس تنوی : ۱۶۸

سیف الدوله حمدان : ۱۸۲، ۱۲۶، ۹۱

سیمون = M. Simon : ۳۴۸

سیوطی : ۱۵۴

ش

شاپور اول : ۲۳، ۲۲، ۲۱، ۱۸، ۱۷

شاپور بن اردشیر : رجوع شود به ابونصر

شاپور...

شاپوردوم ذوالاكتاف : ۲۲

شارستانی : رجوع شود بشهرستانی.

شافعی (امام محمد بن ادریس) : ۱۴۳

۱۴۵، ۱۴۴

شاناق = Chanakya : ۱۲۰، ۸۷

شرف الدین الایلاقی : ۲۱۲

شملی : ۱۱۸، ۹۶، ۷۷

شمس الدوله ابوطاهر دیلمی : ۲۰۹

شمس المعالی قابوس : رجوع شود به

شمعون بیت ارشامی Simeon de

Beit Arschem : ۱۹

سفیان بن معاویه : ۵۸

سفیان ثوری : ۱۴۳

سقراط (سقراطیس) بن سفرو نیسقس =

Socratis fils de

: Sophroniscos

.۳۰۸، ۲۹۸، ۱۷۳، ۱۵۰، ۱۴۲، ۹۲، ۱۷

سلام الا برش : ۹۰، ۴۲

سلم الجرانی، صاحب بیت الحکمة : ۴۴،

۴۱۸، ۱۰۹، ۶۴، ۴۹، ۴۶

سلمویه : ۱۳۰، ۱۲۷، ۴۷

سلوانوس (Silvanus) القردی : ۱۶،

سلوکوس اول : ۱۳

سلیمان مشقی : ۲۱۲

سلیمان دنیا (استاد) : ۲۵۶، ۲۲۷، ۲۱۷

سماء الدوله بن شمس الدوله : ۲۰۹

سمعان مترجم : ۹۰

سمعانی : ۱۴۰

سموئیل بن یهودا : ۳۴۳

سنائی، ابوالمجدود بن آدم : ۱۳۸

سنان بن ثابت : ۳۴۹، ۷۹، ۷۸، ۴۵

سنبلیقیوس (سنبلیقیس) =

Simplickios (Simplice) de

Kilikia : ۱۱۱، ۱۰۲، ۹۶، ۲۴، ۶

سند بن علی الیهودی (ابوالطیب) :

۱۱۳

السنقل : رجوع شود بتدرس السنقل.

Soranos = سورانوس افسسی

d' Ephesos (سوراتوس الا صغر) :

.۱۱۹، ۱۱۸، ۸۰

Soranos : سورانوس قدیم

l'Ancien : ۱۱۹

H. Suter = سوتر : ۲۹۵، ۸۰

سوتر : رجوع شود به بطلیموس اول.

شمعون الراهب (طيبوية) بيت كرمای
١٦: Siméon de Beit Garmai
شمیدت = Schmidt: ٣٤٧

شوقی (عباس): ٢٩٥

شهاب الدین سهروردی (شیخ اشراق):
٢٧٣، ٢٣٣، ٢٢٩، ٢١٥

شهدی الکرخی: ٨١

شهر زوری (شمس الدین محمد): ١٧٩
٣٩٩، ٢١٢، ٢٠٦، ١٨٢

شهرستانی (محمد بن عبد الکرم): ١٣١،
٢٨٠، ٢٣٧، ١٩٦

شهید البلخی: ١٧٤، ١٧٨، ٢٠٢ - ٢٠٤
شیخ اشراق: رجوع شود به شهاب -

الدین سهروردی

شیخ رئیس ابو علی بن سینا: رجوع
شود به ابن سینا

شیریشوع بن قطرب: ٤٧

ص

صاحب بن عباد (اسمعیل): ١٣١، ١٤٥،
١٩٩، ١٤٧

صاعد اندلسی (قاضی صاعد بن احمد -
الطلیطلی متوفی بسال ٤٦٢): ٢٥٩،
٣٣٠، ٣٢٨، ١٦٩، ١٤٧، ٤٤

صدر الدین محمد شیرازی: ٢٧٣
صکه: ١١٣

صلاح الدین ایوبی: ١٣٣

صمصام الدولة بن عضد الدولة دیلمی:
٢٩٨، ٢٠٠، ١٩٦، ١٥٣

صنجهل: ١١٣

ط

طاهر بن الحسین ذوالیمینین: ٨٩

الطبری: ٩٦

طغرل سلجوقی: ١٥٣

طوئرون = Theutra: ٣٥٥، ٣٣٦

الطولونی: رجوع شود باحمد الطولونی.
طیبویه: رجوع شود بشمعون الراهب.

الطیفوری (عبدالله): ٥٣

طیماثاوس اول (جاثلیق) =

١٦: Timothée

ع

عباس اقبال: رجوع شود به اقبال
(عباس)

عباس بن سعید الجوهري: ٨٨
العباسة: ٥٥

عبد الرحمن بدوی (دکتر): رجوع شود
به بدوی.

عبد الرحمن بن علی بن ابی صادق:
٣٤٨

عبد الرحمن النیسابودی (ابو القاسم):
٣٣٥، ٢١٢

عبد العزیز: ١٥٩، ٨٤، ٤

عبد المسيح بن ناعمة الحمصي: رجوع شود
باین ناعمة

عبد الملك اموی: ١٥

عبد الملك بن ابجر کنانی: ٩

عبد الملك الزيات: ٣٦٠

عبد الواحد جوزجانی: رجوع شود به
ابو عبید الجوزجانی

عبدالله بن ابوسهل بن نو بخت: ٥٩

عبدالله بن حسن: ٢٠٦

عبدالله بن طاهر: ٦٠

عبدالله بن الطیب (ابو الفرج) رجوع شود
با بن الطیب

عبدالله بن عباس: رجوع شود با بن

عباس

عباس

عبدالله بن علی: ٩٠

عبدالله بن المقفع: رجوع شود به ابن
المقفع

عبدالله الطيفوري: رجوع شود بالطفيفوري.
عبد يشوع (حبیب) بن بهر يز: رجوع شود
به ابن بهر يز

عبيدالله (عبدالله) بن بختيشوع بن جبريل:
٥٥

عبيدالله بن جبريل بن عبيدالله: ٥٦
العروضي: رجوع شود به بختيار.
بن عبدالله

عزالدوله بختيار: رجوع شود به بختيار.
العزيز بالله: ٤٩

عضدالدوله (شهنشاه فنا خسرو بن ركن
الدوله): ٨٥، ٨٦، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٩،
٢٠٠

عطار (فريد الدين محمد): ٢٢٩.

عفيف الدين التلمساني: ٢١٢

علاءالدوله بن كاكويه (علاءالدوله
كاكويه): ١٣١، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١٨، ٢٣٠،
٢٣٢، ٢٧٨.

علاءالدوله فرامرز بن علي: ٢٧٨

علائ الشعوبي: ٤٨، ٤٩

علي بن ابراهيم بن بختيشوع: ٥٦.

علي بن ابراهيم بن بكس: رجوع شود
به ابو الحسن علي بن ابراهيم بن بكوس.

علي بن ابي طالب: ١٠٣، ٢٢٩، ٢٩٨
علي بن حسن محمد الحسيني العراقي:
٣٦٠، ٣٦١

علي بن ربن الطبري: ٦٠، ١٦٦

علي بن رضوان: رجوع شود با بن رضوان.
علي بن زياد التميمي: ٦٠

علي بن زيد اليهقي: ٦٥، ٧٥، ١٠٣،
١٢٤، ١٢٨، ١٨١، ١٩٦، ٢٠٤، ٢١١،
٢١٢، ٢٥٦، ٢٨٠، ٢٨٦، ٢٨٨، ٢٨٩

٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢.

علي بن عبيدالريحاني: ١٣٩

علي بن عيسى الاسطرلابي المنجم: ٤٠

علي بن عيسى: ٣٧٦.

علي بن مأمون خوارزمشاه: ٢٠٨.

علي بن هيثم: رجوع شود با بن هيثم.

علي بن يحيى رجوع شود به ابن المنجم.

عمر بن الخطاب: ٣٢، ٣٣، ٣٤

عمر بن سهلان الساوي: ٢٢٩

عمر بن عبد العزيز: ٤، ٨، ٩، ٣٧، ٣٨

عمر بن فرخان الطبري: ٥٩، ٦٠، ١٦٢

عمر خيام: رجوع شود بخيام.

عمر فروخ: رجوع شود بفروخ

عمرو بن العاص: ٨، ٣٣، ١٠٣

العوفي (ابو الحسن علي بن راميناس):

٢٩٩

عيسى (مسيح): رجوع شود بمسيح.

عيسى (ابو قریش): رجوع شود به

ابو قریش

عيسى بن ابراهيم البصري: ٣٦٥

عيسى بن اسحق بن زرعه. رجوع شود به

ابن زرعه

عيسى بن اسيد النصراني: ٧٧، ٧٩

عيسى بن جعفر: ٥٥

عيسى بن چهار بخت (صهار بخت، صهر

بخت): ٦٦، ٨٢، ٨٦

عيسى بن شهافا (شها): ٣٩، ٥٢

عيسى بن علي بن ابراهيم بن بكس: ٨٢.

عيسى بن ماسرجس: ٥٢

عيسى بن موسى: ٣٨

عيسى بن يحيى بن ابراهيم الناقل: ٦٧.

٦٨، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٨٠، ١١٨، ١١٩، ٣٣٥

٣٣٦، ٣٤٧، ٣٨٤

عيسى الرقي التفليسي: رجوع شود به

التفليسي.

ع

الغانمي (ابو سعيد محمد بن محمد): ٢٣٤.

غرغوریوس اسقف نوسا = Gregorios

de Nysse : ۱۰۰

الغزالی (حجة الاسلام محمد): ۱۰۴،

۱۲۴، ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰،

۲۷۹، ۲۷۶، ۱۵۱

غلام زحل (ابو القاسم عبیدالله): ۱۹۹

ف

الفارابی (ابونصر محمد بن طرخان):

۱۵۲، ۱۵۰، ۱۴۶، ۱۳۵، ۹۵، ۸۳، ۱۷، ۹

۱۹۴-۱۷۹، ۱۷۷، ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۳

، ۲۷۵، ۲۳۷، ۲۲۸، ۲۱۶، ۲۰۸، ۱۹۶

، ۳۱۱، ۲۸۲، ۲۸۰، ۲۷۹، ۲۷۸، ۲۷۶

۳۷۵-۳۷۴

فاسوس: رجوع شود بقسطوس.

فاطمه ام محمد: ۵۵

فثیون (فیثون) الترجمان: ۸۹

فخرالدوله ابوالحسن علی دیلمی: ۲۰۹

فخرالدوله ابوکالیجار: ۲۱۲

فخرالدین ابواسحق ابراهیم بن محمد: ۱۹۶

فخرالدین رازی (امام فخر): ۱۴۶: ۱۶۸

۳۸۰، ۲۲۱، ۲۱۶، ۱۷۹، ۱۷۸، ۱۶۹

فرات بن شحناثا: ۳۸

فرعون: ۱۳۸

فرخی (ابوالحسن علی بن جولوغ سیستانی):

۲۰۳، ۲۰۲، ۱۳۶

فرغوریوس الصوری = Porphyros

(Alias Malchos) de Batanea

، ۵۷، ۲۵، ۱۳، ۷، ۴: ou de Tyron

، ۱۰۱، ۹۹، ۹۸، ۹۶، ۹۴، ۷۳، ۷۰، ۵۸

، ۳۲۸، ۲۹۳، ۲۰۵، ۱۸۳، ۱۶۰، ۱۱۱

۳۸۲، ۳۵۴، ۳۵۲، ۳۴۰

فروخ (عمر): ۱۹۴، ۱۹۲

فروزانفر (بدیع الزمان): ۱۹۴

فرهاد = Aphraate. ۱۸

فریدریک دیتریسی: رجوع شود به

دیتریسی.

الفزازی (محمد بن ابراهیم): ۴۰، ۲۷،

۱۱۳، ۶۳

فضل الله زنجانی (شیخ میرزا...): ۱۸۶،

۲۱۸.

فضل بن ابوحاتم النیریزی: رجوع شود

به ابوالعباس...

فضل بن ربیع: ۱۲۶، ۵۵

فضل بن سهل ذوالریاستین: ۶۲، ۵۹، ۵۵

۱۲۹

فضل بن یحیی البرمکی: ۵۵، ۴۵

فضیل بن عیاض: ۴۳

فلاذیوس = Palladius: ۱۱۷، ۸

فلك المعالی منوچهر: ۳۲۱.

فلوطرخس = Plotarchos de

Cheronaia (Plutarque de

Chéronée): ۳۴۶، ۱۰۰، ۹۸، ۷۴

فلوطینس (فلوطین، افلوپین) =

Plotino (Plotin) de

Nikopolis: ۱۰۲، ۱۰۰، ۹۸، ۴

، ۲۴۱، ۲۱۸، ۱۸۷، ۱۸۵، ۱۵۹، ۱۵۶

، ۲۷۶

الفندی (دکتر): ۲۲۳

فورژه = F. Forget: ۲۱۷

فولس الاجانیطی: رجوع شود به بولس

الاجانیطی

فولوبس = Polybe: ۱۱۵

فیثاغورس (فوئاغوراس؛ فوئاغوریا) =

Phithagoras de Samos: ۹۱،

۳۰۸، ۲۹۸، ۱۶۹، ۱۳۲، ۱۰۱، ۹۸، ۹۲

فیروز: ۲۰، ۱۹، ۱۳

فیلا دلفوس: رجوع شود به بطلمیوس دوم

فیلمغریوس = Philigarius: ۷۷،

۱۱۹، ۸۶

قویری (ابواسحق ابراهیم): ۸۳، ۸۱، ۹
۱۶۱، ۱۵۲، ۱۴۴، ۹۵

قیمصر: ۹۷، ۵
فیضاء الرهاوی: ۹۰

ك

الكاتبی (نجم الدين علی): ۱۷۹

کاج = J. Katsch: ۹۵

کارادوو (بارون) = Baron Carra
de Vaux: ۲۶۷، ۲۱۲، ۱۹۴، ۱۶۴
۳۴۷، ۲۹۶

کاراکا = Karaka: ۲۷

کاستیگ لیونی = Kastiglioni
۱۲۰، ۱۱۷، ۱۱۶، ۸۹

کاسیوس باسوس اسکولاستیکوس =
Cassius Bassus Scholastikos
۳۶۵

کاویراج کونجالال بهیشا گراتنا =
Kaviraj Kunja Lal

Bhishagratna: ۲۸

کپلر = Kepler: ۱۲۲

الکرا بیسی: ۱۰۵

کر بن (هانری) = Henry Korbin:
۲۱۸

الکرمانی (ابوالقاسم): ۲۱۱، ۲۰۶

الکرمانی (محمد بن یوسف): ۱۴۶

کروس (پول) = Kraus (Paul):

رجوع شود بیول کروس

کریستن سن = Arthur

Christensen: ۱۹

کسنو قراطیس (کسوقراطیس) =

Xnocrates: ۳۵۳

الکعبی (ابوالقاسم): ۱۷۷، ۱۷۴

کلمات چهارم (پاپ): ۲۶۷

کمال الدین ابوالحسن فارسی: ۲۹۴

فیلو بنوس = Philoponos: رجوع
شود به یحیی النحوی

فیلون الاسکندرانی (فیلون الیهودی =)

philon d'Alexandreia

(Philon le Juif): ۴

ق

قابوس بن وشمگیر (شمس المعالی):

۳۲۱، ۲۹۰، ۱۳۱

القادر بالله: ۱۳۶

القاهر: ۷۸

قدامة بن جعفر (ابوالفرج): ۹۶

قریب (عبدالمظیم): ۲۹۷

قزوینی: ۲۹۸

قسطن بن لوقا البعلبکی: ۷۳-۷۱، ۴۵

۳۶۴، ۳۴۷-۳۴۵، ۱۱۰، ۹۸، ۹۶، ۹۲

۳۶۵

قسطوس بن اسکورا سکینه: ۳۶۴، ۳۴۶

۳۶۵

قطب الدین شیرازی: ۲۹۴

قطب الدین لاهیجی: ۲۹۲

قطب الدین مسعود شیرازی: ۲۷۳

القفطی (جمال الدین ابوالحسن علی بن

القاضی الاشرف یوسف القفطی متوفی

بسال ۶۴۶): ۴۷، ۴۶، ۳۸، ۳۳، ۲۲، ۷

۶۳، ۶۲، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۶، ۵۵، ۵۴، ۵۳

۱۸۱، ۱۶۳، ۱۱۰، ۸۶، ۷۶، ۷۱، ۶۴

۲۰۴، ۲۰۰، ۱۹۸، ۱۹۶، ۱۷۸، ۱۸۲

۳۲۲، ۳۰۱، ۲۹۸، ۲۹۵، ۲۸۹، ۲۰۵

۳۶۳، ۳۶۲، ۳۳۰، ۳۲۸، ۳۲۳

القمری. رجوع شود با بو منصور الحسن

ابن نوح القمری

قنواتی (الاب جورج شحاته): ۲۰۵

قوثامی: ۳۶۱

لو نګین = Longin: ٩٨،٤

لويس شينخو (الاب): ٢٠١

ليث بن المظفر (ليث بن نصر بن سيار):
١٤٦

٢

مأمون: ٤٥،٤٤،٤٣،٤٢،٤١،٤٠،٣٨

١٦،٥٩،٥٥،٥٤:٥٣،٤٩،٤٨،٤٧،٤٦

١٠٥،٨٧،٨٠،٧٥،٦٨،٦٥،٦٤،٦٣،٦٢

٣٣١،١٦٢،١٣٩،١٣٤،١٢٩،١٢٦

مأمون بن مأمون بن محمد خوارزمشاه:

رجوع شود با پو العباس مأمون بن مأمون

مارا بای اول: ٢١،١٨

مارا بای دوم: ١٦

الماردینی: ١٤٤

مار گوليوت = Margoliouth: ٩٥

مار متی: ١٨

ماری = Mari: ١٩

مارینوس = Marinus: ١١٧،٨،٦

مازیار بن قارن: ١٦٦،٦٠

ماسر جویه (ماسر جیس): ٥٢،٣٧

ماسویه: ٦٢،٦١

ماشاء الله بن اثری: ٢٤

ماکسیمس (مقسیموس افسسی) =

Maxime d'Ephèse: ١٠٠

مالك بن انس: ١٤٣

مانی: ٢٨٢،١٦٩

مانی المجوسی: ١٩٩

الماهانی: ٢٠٥

مایر هوف (دکتر ماکس ...) =

Meyerhof: ٢٠٢،١٦٦،١٠٣

المتوکل علی الله: ٥٥،٥٣،١٥،١٠،٩

١٣٥،١٣٤،١٣١،٨٢،٦٩،٦٨،٦٥،٦١

٣٥٦،١٦٢

متی بن یونس: رجوع شود به ابوبشر

الکندی: رجوع شود به یعقوب بن اسحق

الکندی

کنکه = Kanaka: ٩٧-٨٧،٢٧،٢٦

١١٣

کو پرنیکوس = Cupernicus

١٢٢

کوشیار بن لبان الجیلی: ١١٠

کومی Koumi: ١٣

کیارئیس: رجوع شود به بهمنیار بن

مرزبان

الکیال (احمد): ١٧٥

کیسوری موهان گانگولی = Kisor

Mohan Ganguli: ٢٧

گ

گابریلی Gabrielli: ٣٤٧

گارسن دوتاسی: Garcinde Tassy

٣٠٢

گاليله = Galileo: ١٢٢

گلدزیهر = Goldziher: ١٤٠

٢٩٧،٢٩٦،١٤٧،١٤٦

گوآشن = Mlle Goichon: ٢١٩

گودرز: ٥٨

گولیوس = Golius: ٢٢٩

گیلیلموس کامراریوس =

Guilielmus Bamerarius: ١٩٣

گیو: ٥٨

ل

لاندوئر = Laudner: ٢٢٢

لکلر = Leclere: ٣٥٥،٣٣٥

لوئیز هیلگنبرک = Luise

Hilgenbrg: ٢٨

لوقا بن سرافیون (اسرافيون): ٣٦٧

متی بن یونس

مجدالدوله دیلمی (ابوطالب رستم):

۲۰۹، ۱۳۶

مجدالدین ابوالقاسم علی بن جعفر: ۲۸۰

المجتهد: رجوع شود به یحیی النحوی.

محب الاجتهاد: رجوع شود به یحیی النحوی.

محب التعب: رجوع شود به یحیی النحوی.

محمد (ص): ۳۷۷، ۳۰۸، ۱۳۹ و رجوع

شود به: النبی: پیغامبر

محمد بن ابراهیم الفزاری: رجوع شود

به الفزاری

محمد بن جابر البتانی: ۳۶۶، ۱۱۰، ۱۰

محمد بن الحسن بن الهیثم: رجوع شود به

ابن هیثم

محمد بن حوقل (ابوالقاسم) رجوع شود به

ابن حوقل

محمد بن الحنفیة: ۱۰۳

محمد بن خالد بن برمک: ۹۰، ۴۵

محمد بن زکریای رازی: ۹۵، ۹۴، ۲۷

۱۲۳، ۱۲۴، ۱۳۵، ۱۴۷، ۱۶۵-۱۷۹

۲۸۳، ۲۸۲، ۲۰۳، ۲۰۲، ۱۹۵، ۱۷۸

محمد بن طاهر بن بهرام السجستانی: رجوع

شود به ابوسلیمان منطقی

محمد بن الطرخان الفارابی: رجوع شود

به الفارابی

محمد بن عبد الله بن احمد: ۲۹۱

محمد بن عبد الله بن المقفع: ۹۴، ۵۷، ۲۵

۳۳۰، ۳۲۹، ۳۲۸

محمد بن عبد الكريم الشهرستانی: رجوع

شود بشهرستانی

محمد بن عبد الملك الزیات: ۱۲۹، ۴۷

۱۳۹

محمد بن عبدون الجبلی: ۱۹۸

محمد بن محمد الارجانی: ۲۰۱

محمد بن موسی الخوارزمی: ۱۱۳، ۶۳، ۵۲

محمد بن موسی مترجم: ۷۶

محمد بن موسی بن شاكر: ۴۶

محمد بن هارون الوراق: رجوع شود به

ابن الوراق

محمد بن یوسف الایلاقی: رجوع شود به

شرف الدین الایلاقی

محمد خان قزوینی (میرزا): ۱۹۶، ۵۴

محمد لطفی جمعه: ۱۶۲

محمود الحنفی: ۲۱۵

محمود بن سبکتکین (سلطان): ۸۵، ۸۴

۱۱۰، ۱۳۶، ۱۵۴، ۲۰۹، ۲۸۱، ۲۸۲

۲۹۲

محمود بن عبد الله: ۲۰۹، ۲۰۷

محمی الدین الاندلسی: ۳۶۱، ۳۵۱

محمی الدین محمد بن ابی الشکر مغربی

اندلسی: ۳۴۵

المختار بن حسن بن عبدون: رجوع شود

با بن بطلان

مراجله: ۴۲

مراد ثانی (سلطان): ۲۸۸

مر بابای چند یسا بوری = Mar Papa

de Beit Lapat: ۱۹، ۱۵

مرخنا یاس بیت کرما بی =

Marxenaias de Tahal de

Beit Garmai: ۱۹، ۱۵

مرداویج پسر زیار: ۱۷۵

المرزوقی الاصفهانی (ابو علی احمد):

۲۶۸، ۱۸۷، ۱۷۶

مرقیون = Marcion: ۱۲

مر کوروش = Mar cyoré: ۱۵

۱۹

مر لاهی: ۹۰

مر ماری (مار ماری) = Mar Mari:

۱۵

مروان بن الحکم: ۳۷

مریانوس: ۳۷

مقسیموس از میری = Maxime de
 Smyrne: ٣٥٤
 المكتفی بالله: ٧٠
 ملاصدرا: رجوع شود بصدرالدین محمد
 ملك الجبال حسین غوری: ٢١٠
 منالائوس = Menelaos
 d'Alexandreia: ٣٥٠، ١٠٧، ٧٧
 منتصر (ابو ابراهیم): ٢٠٨
 منصور بن ابی عامر: ١٥١، ١٤٧
 منصور بن اسحق سامانی: رجوع شود
 به ابو صالح...
 منصور بن باناس: ٩٠
 منصور بنی نوح سامانی: ٢٠٨
 منصور دو انیقی: رجوع شود به ابو جعفر
 منصور
 منكه: رجوع شود به كنكه
 مننس = Mènon: ١١٥
 منوچهری (ابو النجم احمد): ١٧٩
 مورطس (مورسطس): ١١٢
 موريس بويث = رجوع شود به بويث
 (مورتس)
 موسى (ع): ١٩٧، ٣٢
 موسى بن خالد الترجمان: ٧٩، ٦٥
 موسى بن شاكر منجم: ٤٦
 موسى بن ميمون الاسرائيلي: ١٧٦
 ١٨٦
 الموفق: ٣٤٥
 مولوى على: ٣٠٢
 المؤيد بالله (هشام): ٣٥٦
 المهتدى بالله: ٥٥
 مهدى: ١٦٢، ٥٨، ٥٢، ٤١
 مهران بن منصور: ٣٥٦
 مهران Mehren: ٢١٨، ٢١٧، ٢٠١
 ٢٣٥، ٢٢٩، ٢٢٨، ٢٢٧
 ميخائيل: ١٣٠

المستظهر بالله: ٣٢٣
 المستعين بالله: ٥٥
 المستنجد بالله: ٢٧٩
 مسعود بن محمود بن سبكتكين: ١١٠،
 ٢١٠
 مسعودى (ابو الحسن على بن الحسين بن
 على المسعودى متوفى بسال ٣٤٦
 هجرى): ١٣٠، ١٢٩، ١٧، ١٠، ٩، ٨،
 ١٦٨، ١٧٥، ١٩٥
 المسمعى: ١٧٤
 مسيح (عيسى عليه السلام)، ١١٧، ٦٠، ٥،
 ١٩٥، ١٩٧، ٣٠٨، ٣٧٦، ٣٧٧
 مسيحا زخا = Msiha Zkha: ١٩
 مشكوة (سيد محمد): ٢٢٩
 مشكويه (مسكويه): رجوع شود با بن
 مسكويه
 مصطفى صدقى: ٣٥٢
 معاوية ثانى: ٣٧
 المعتز: ٨٣
 المعتصم بالله: ١٦٢، ١٣٤، ٦١، ٦٠، ٥١، ٤٧
 المعتضد: ١٣٩، ١٢٨، ١٢٧، ٧٦، ٩،
 ١٦٥
 المعتضد: ٣٤٥
 معز الدوله: ٢٠٠
 المعصومى (الفقيه ابو عبدالله محمد بن
 احمد): ٢٩٢، ٢٩١، ٢٣١، ٢٢٩، ٢١٢
 معلوف اليسوعى (الاب) ٢٣٠
 معنى (معنا) بيت اردشيرى: ٢٠، ١٩،
 ٢١
 مغيس الحمصى = Magnès: ٣٧١
 المقتدر: ٣٧٦، ١٣٠، ٧٨، ٧٠، ٥٦، ٥٥
 المقتدوب بالله: ٣٢٣
 المقدسى (ابو سليمان محمد بن
 المعشر التستى): ٣٠٣، ٢٩٨
 مقرىزى: ١٥٤، ١٣٣، ١٣٢

ظیف القس الرومی (نظیف بن یمن -

المتطبب) : ۲۰۰، ۲۶۹، ۸۵

نعمه الله کرم : ۲۱۵

نفتویه : ۲۶

نقیسی (سعید) : ۲۴، ۲۱۳

نقولاى راهب : ۳۵۶

نوبخت منجم : ۴۰، ۴۲، ۵۸، ۵۹

نوح بن منصور : ۲۰۶، ۲۰۸، ۲۲۲، ۲۳۳

نهیق الهندی : ۱۱۳

نیبرگ Nyberg : ۲۶، ۱۷۰

النیریزی (فضل بن ابی حاتم) : ۱۰۵، ۱۱۰

نیقولائوس الاسکندرانی (انقلاوس،

اکیلاؤس) =

Nicolaos d' Alexbndreia

۸، ۹۸، ۱۱۷

نیقولائوس (نیقلاوس) الدمشقی =

Nicolaos Damaskenos

(Nicolas de Damas ou

۷۷، ۸۴، ۹۶، ۹۷، ۹۸، Damascéne)

نیقوماخس اسطاغار یایی =

Nicomaque de stagire

۹۳، ۱۰۷

نیقوماخس الجهراسنی =

Nicomaque de Gerasa :

۷۷، ۱۰۷، ۳۳۲

نیکس = L.Nix ۳۴۸

نیوتون = Newton ۱۲۲

و

واتیه (پیر) Pierre Wattier ۲۱۵

الوائق : ۴۸، ۵۳، ۵۵، ۶۱، ۱۲۶، ۱۲۹

۱۳۰، ۱۳۴

واراهامهیرا Varâhamihira :

۲۸، ۱۱۱

واگبهاتا Vagbhata ۲۷، ۲۸

میخائیل بن ماسویه : ۶۲

میرزا ابوالفضل ساوجی : ۲۳۱

میکا Mika : ۱۹

مینورسکی : ۱۸۲

ن

الناتلی (ابو عبد الله) : ۸۲، ۲۰۴، ۲۰۶

۲۰۷، ۲۱۱

الناشی (ابو العباس) : ۱۷۴

الناصر عبد الرحمن بن محمد : ۳۵۶

ناصر بن خسرو القبادیانی : ۱۶۵، ۱۶۹

۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۶

الناعس : رجوع شود به یوسف الناقل.

نالینو، ۲۶۳، ۳۶۷

النبی : ۱۳۹ و رجوع شود به محمد ص

و به پیغامبر

نجاشی : ۵۹، ۱۴۵

نجم الدین علی الکاتبی : رجوع شود به

الکاتبی

نخجوانی (محمد) : ۳۷۴

نرسی : ۱۳، ۱۹

نرسی مجدوم -

۱۹: Narsés le Lepreux

نسطور یوس (نسطورس) =

۱۲، ۱۴: Nestorius

نصر بن احمد سامانی : ۲۰۳

نصیر الدین طوسی (خواجه) : ۲۰۱، ۲۱۶، ۲۲۹

۲۸۰، ۲۸۳، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۹

۲۵۰، ۳۶۶، ۳۶۹، ۳۷۰

نضر بن الحارث : ۳۰

نظام معتزلی (ابراهیم بن سیار) : ۴۳

۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۳

نظام الملك طوسی (خواجه) : ۱۲۸، ۱۳۶

نظام عروضی : ۵۴، ۱۴۵، ۱۶۷، ۲۰۹

۲۱۰، ۲۱۱، ۲۸۹

هشام بن الحكم الرافضي: ١٤١
هلال بن ابي هلال الحمصي: ٨٩، ٤٥
٣٦١، ١٠٦

هلميا = Elia: ٦٤
همائي (جلال الدين): ١٥٠
هنيگ من = E. Honigman: ٨٧
هورتن = Horten: ٢١٤، ٢١٣، ١٦١
٣٤٧

هيبا الترجمان = Ibas: ١٩، ١٦، ١٤
هيبارخوس رجوع شود به ابرخس
هيرقليطس = Héraclite: ١٥٦
هيرو فيلوس =

Herophilos (Hérophile)
١١٥، ٣: de Chalkedonia
هيسپا النسيس (يوحنا) =

Hispalensis (Johannes)
٣٤٧، ١٩٣

ي

ياقوت حموي (شهاب الدين ابو عبد الله)
ياقوت بن عبد الله الرومي الحموي: ٢١،
٢٠٢، ٢٠٠، ١٧٠، ١٦٥، ١٤٥، ١٤٤

يانگ = G Junge: ٨٠
يحيى النحوي الاسكندراني الاسكلائي
(= محب الاجتهاد، محب التعب، المجتهد،
فيلو بنوس) =

Ioannes (Iohn) Philoponos
١١٧، ١٤٠-١٠٣، ٨٤، ٧٢، ٨٦، ٦
٢٨٦، ٢٦٥، ٢٦٤، ١٥٩، ١٢٣، ١٢٠
٣٥٥، ٢٩٣

يحيى بن ابي منصور الموصلي المنجم:
٥٠، ٤٦

يحيى بن البطريق: رجوع شود به
ابن البطريق

يحيى بن خالد بن برمك (برمكي): ٤٢،
١٣٠، ١٩٩، ٨٨، ٥٩، ٥٥، ٥٣، ٤٦، ٤٥

وان ديك = E. A. Van Dyck

٢٢٢، ٢١٤

وان لوتن = Van. Vloten: ٣٣٠

ويك = Woepcke: ٣٥٤، ٣٥١
٣٦٩

وشل = Wechel: ١٠٧

ونريخ = Wenrich: ٣٤١
وهب بن يعيش الرقني: ١٩٩

ويجن بن رستم الكوهي: ٩٠، ٧٩

ويدمن = E. Wiedmann: ٢٩٣، ٢١٤
ويليام تومسون =

٨٠: William Thomson

ويليام لداكر فل =

٢٨: Millbald kirfel

ه

الهادي: ١٦٣، ٤١

هارون (هرون) الرشيد: ٤٣، ٤٢، ٤١

٧٥، ٦١، ٥٩، ٥٥، ٥٤، ٥٣، ٥٢، ٤٨، ٤٥

٣٦٦، ١٥٢، ١٤١، ١٢٧، ١٢٦، ١٠٥، ٨٨

هارون (هرون) الواثق: رجوع شود به
الواثق

هامان: ١٣٨

هانريكوس آريستيوپس =

٢١٤: Henricus Aristippus

هبة الله بن علي: رجوع شود به ابو البركات

هبة الله بن المفضل: ٣٨١

هدايت (رضا قلي خان): ١٨٢

هرقل الفجار: ١١٢

هرمس الاول: ٧٨

هرمس الثاني: ٧٨

هرمس الثالث:

:Hermès Trismégiste

٣٣٢، ٣٠٨، ٣٠٧، ٢٩٨، ٧٨

هرمونوس = Hermonius: ١٢

هرمياس = Hermis: ١٠١، ٢٤، ٦

۱۵۹، ۱۵

یوحنا القس (یوحنا بن یوسف بن الحارث):

۸۵

یوحنا هيسپا النسيمس: رجوع شود به

هيسپا النسيمس

یوحنا بن البطريرق: رجوع شود به

ابن البطريرق

یوحنا بن حيلان (جيلان، جيلاد): ۱۵۲: ۹،

۱۸۲، ۱۶۱

یوحنا بن ماسويه: ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۴۷، ۴۸،

۱۵۲، ۱۳۰، ۱۲۳، ۶۴، ۶۲، ۶۱، ۴۹

یوحنا بن یوسف: ۹۰

یوستینیانوس = Ioustinianos:

۱۰۲، ۲۴، ۲۳

یوسف علیه السلام: ۳۰۸

یوسف الناقل (ابو یعقوب یوسف بن عیسی)

۵۸

یوسف بن الحکیم البحریری: رجوع شود

به ابن الحکیم

یوسف بن خالد: ۷۹

یولامیوس = Eulamios: ۲۴

یونان ابامی: ۱۶

۳۵۷، ۳۲۸

یحیی بن عدی المنطقی (ابوزکریا): ۴۵،

۱۶۱، ۱۰۲، ۹۹، ۹۷، ۹۶، ۹۵، ۸۴، ۸۳

۱۹۴-۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۸۱،

۳۶۳، ۳۵۹، ۳۵۸، ۳۵۲، ۳۴۱، ۳۴۰

۳۸۲، ۳۸۸-۳۷۵، ۳۶۵، ۳۶۴

یحیی بن هارون مترجم: ۶۵

یعقوب الرهاوی =

Jacob d'Edeasa: ۱۴

یعقوب بن اسحق الکندی: ۸۹، ۷۸، ۷۱،

۱۰۹، ۱۰۸، ۱۰۴، ۹۶، ۹۵، ۹۴، ۸۰

۱۸۷، ۱۷۵، ۱۶۵، ۱۶۲، ۱۴۵، ۱۳۹

۳۷۷، ۳۶۹، ۳۴۶، ۲۸۲، ۱۸۸

الیعقوبی: ۱۷۰

ینبوشاد، ۳۶۰

یوحنا بیت سلوخی (کرکوکی) =

Jean de Beit Slokh: ۲۰

یوحنا بیت کرماهی =

Jean de Beit Garmai: ۱۹

یوحنا دمشق (قدیس) =

Ioannes de Damaskos

(Saint Jean de Damas): ۵۰

٢ - فهرست أسماء كتب ورسالات ومقالات

آ

ما بعد الطبيعة، ١٩٣
 الابانة عن وحدانية الله: ١٦٣، ١٦٤
 ابدال الادوية المفردة (في ..): ٣٤٠
 ابرخس (رسالة ..) = Hipparque، ٩٢
 الابصار، ٩٩
 ابطال احكام النجوم: ٢٢٦
 ابطال جزء لا يتجزأ (مقاله در ..): ٢٠٥
 ابودقيقا (البرهان) رجوع شود به انا
 لوطقياي ثاني
 ابوطيقا (السعر) رجوع شود به ابوطيقا
 وبه: الشعر
 ابوسليمان منطقي سجستاني (رسالة ..):
 ١٩٦، ١٩٨
 اينديميا (امراض الوافدة) =
 Des Epidémies: ١١٤، ٧٤، ٦٦، ٣٤٨، ٣٣٥
 اتفاق آراء ارسطوطاليس وافلاطون: ١٨٣
 اتفاق الفلاسفة واختلافهم في حظوظ: ٦٠
 اثبات صدق الانجيل (في ..): ٣٧٦
 اثبات العقول الفعالة والدلالة على عددها
 واثبات النفوس السماوية، ٢٩٠
 اثبات المبداء الاول: ٢٢٧
 اثبات المفارقات (رسالة في ..): ٢٩٢، ٣٧٤
 اثبات النبوة: ٢٣٠، ٢٣٤
 اثبات وجود الله: ٢٢٧
 اثني عشر ابقراط، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٤٨
 اتولوجيا (الربوبية، الميامر، الهيات) =
 Theologia، ٩٤، ٩٦، ١٥٦، ١٥٨

الآثار العلوية (ارسطو) =

Meteorologica

(la Météorologie): ٨٥، ٨٣، ٦٩، ٣٣٣

٩٤، ٩٦، ٩٩، ١٠٢، ١٨٣، ٢١٤، ٢٤٠

الآثار العلوية (ابن سينا): ٢٢٦

الآثار المتخيلة في الجو: ٨٥

الآجال: ٦٩

آداب الجدل: ١٨٣

آداب الصبيان، ٩٠

آداب العرب والفرس: ٢٠١

آداب الفلاسفة ونواذرهم: ١٧

آراء أبقراط وفلاطون (كتاب في ..)

Des dogmes d'Hippocrate

et de Platon: ١١٨، ٧٤، ٦٧

آراء ارسطراطيس در تشریح: ١١٨

آراء اهل المدينة الفاضلة =

Der Musterstaat: ١٨٤، ١٩٣، ١٨٦

الآراء الطبيعية يقول بها الحكماء (رسالة

في ..): ٧٢، ٩٨، ٣٤٦

أربابها تيا، ٢٨، ١١٢

آلة الشم: ١١٨

الف

الابانة انه لا يمكن ان يكون جرم العالم

بلا نهاية: ١٦٣

الابانة عن غرض ارسطاطاليس في كتاب

٣٦٣، ٣٦٢، ٣٢٨، ٣٢٣، ٣٣٢

اخبار الفلاسفة: ٩٨

اختصار القضايا: ١٨٣

اختصار كتاب ما بعد الطبيعة: ٧٨

الاختصار من طبيعيات الشفا: ٢٩١

اختصار المنطق: ٧٨

اختلاف اعضاء المتشابهة الاجزاء: ١١٨

اختلاف التشريح: ٧٤

اختلاف لفظ الانا جيل (في...): ٣٧٦

اختلاف المناظر =

Traité d' Optique (= المناظر):

٣٦٩: ٢٩٤، ١٠٥

اختلاف مواضع المساكن في كرة الارض:

١٠٨

اختلاف الناس في امر النفس: ٢٢٤

الاخلاق = Des Humeurs: ٧٤

٣٤٨، ٣٣٥، ١١٤

الاخلاط الاربعه وما تشترك فيه: ٧٢

الاخلاق (ايشيقون = Ethique):

٩٨، ٩٦، ٩٤، ٧٤، ٧٠

الاخلاق (ابو علي سينا): ٢٦٢، ٢٣٥

الاخلاق (جالينوس): ١١٨، ٧٩

اخلاق ناصري: ٢٠١

الاخلاق والافعال النفسانية: ٢٣٠

آداب النفس: ١٦٥

الادوية المستعملة =

Euporiste يا les Remèdes
: faciles à préparer

١١٩، ٨٠

الادوية المفردة =

Traité des médicaments

٣٧٢، ١١٨: ٧٧، ٦٧: simples

الادوية المفردة (ديسقوريدس): رجوع

شود به كتاب الحشائش

الادوية المفردة (حنين بن اسحق): ٧١

الادوية المنقية: ٧٧.

٢٩٨، ٢٧٦، ٢٩٦، ٢٤١، ١٨٥، ١٦٣

٣٥٨-٣٥٧

اجابة الدعاء وكيفية الزيارة (في زيارة

القبور والدعاء، فوائد من كتاب التعليقات

في سبب اجابة الدعاء): ٢٢٨

الاجرام العلوبة: ١٢٦، ١٣٥

الاجرام والابعاد: ١٠٦

اجراء الطب: ١١٨

اجناس اقسامات داروها: ٧٨

الاجنة: ٨١، ٣٦١

اجوبة ست عشرة مسألة لابي الريحان: ٢٣١

اجوبة عشر مسائل: ٢٣١

اجوبة على مسائل ابي الريحان: ٢٣٥

اجوبة مسائل سئل عنها ابو علي الحسين بن

عبد الله بن سينا: ٢٣١

الاحاديث المروية: ٢٢٨

الاحجار: ٣٦٧

الاحجار والخز: ٣٧١

احدى عشر: ٣٣٤

احصاء العلوم =

(Catalogue de la Science

ou scientiis): ١٩٣، ١٧٦، ١٧٣

احكام الاعراب: ٦٩

الاحكام في حوادث الايام: ٣٦٧

الاحكام وتفصيل الصحيح منها من السقيم

(مقالة في...): ٢٠٥

احوال الباه واسبابه: ٧٢

احوال النفس: ٢٢٢

اخبار الحكماء (اخبار العلماء باخبار-

الحكماء): ٧، ٢٢، ٢٥، ٢٨، ٣٢، ٣٨، ٤٦،

٦١، ٦٠، ٥٩، ٥٨، ٥٦، ٥٥، ٥٣، ٥٢، ٤٧

٨٢، ٨٦، ٧٥، ٧٣، ٧٠، ٦٩، ٦٥، ٦٣، ٦٢

٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٩٤، ١٠٨، ١١٠، ١٦٣،

١٦٤، ١٦٥، ١٦٧، ١٧٩، ١٨١، ١٨٢،

١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٨، ٢٠٠، ٢٠٢،

٢٠٥، ٢٠٦، ٢٨٩، ٢٩٥، ٢٩٨، ٣٠١،

الاربعة =
Tetrabiblon ou Opus
 ، ٧٧، ٦٢: **Quadripartitum**
 ٣٣١، ٣٣٠، ١٠٩
 اربعة مسائل في امر المعاد رجوع شؤ به
 المبداء والمعاد
 الاربعين: ١١٦
 الارثماطيقى (نيقوماخيس): ١٠٧، ٧٧
 ارجوزة في المنطق: ٢٢١
 ارجهير، ٢٨
 الارزاق: ٢٣٠
 ارسطو عند العرب، ٢٠١، ٢١٦، ٢١٨،
 ٢٣٠: ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٩٠، ٣٤٢، ٣٤٢
 ٣٦٩، ٣٦٤، ٣٥٩، ٣٥٨، ٣٥٤
 الارشاد في الدخول في الكفر: ٢٣٠
 الارغنين البوقى: ١١٢
 الارغنين الزمرى: ١١٢
 ارغنون = **Organon**: ١٨٣، ٩٣، ١٦
 ٣٤٠
 ار كند: ٢٨
 الازمنة والامكنة: ١٦٨، ١٧٨
 الاسابيع (كتاب ..) =
Le Livre des Septenares
 ٣٣٥
 اسباب الاعراض (في ..) =
De symptomatum causis
 ٣٣٨
 اسباب الامراض (في ..) =
De morbornm causis
 ٣٣٨: ٢٣٦، ٢٢٦
 اسباب الرعد والبرق: ٢٣٦، ٢٢٦
 الاسباب المتصلة بالامراض: ١١٨
 اسباب النبات =
Les Causes des plantes
 ٩٧، ٨٢
 امتانكر الجامع: ٨٩
 استخراج السهام: ١٠٩

استخراج مسائل عددية: ٧٣
 استخراج المياه: ١١٢
 الاستسقاء: ٧٤
 استطالة الفهم على المعجز: ٣٧٩
 استعمال اسطرلاب كروى =
De spera solida
 ٧٢: استعمال الشراب: ١١٦
 اسرار الطبيعيات في خواص النبات: ٣٦١
 اسرار الكواكب: ٨٧
 اسرار الموالي: ٨٩
 اسرار النجوم: ١٠٧، ٣٦٧
 الاسطقسات (كتاب في ...) (اقليدس):
 ٣٥٤
 الاسطقسات (فرفوربوس): ٩٨
 الاسطقسات (كتاب في ..) (قسطاين
 لوقا): ٧٢
 الاسطقسات على رأى ابقراط =
Des Eléments selon
Hippocrate
 ٣٣٧، ١١٧، ٦٦
 اسكندر نامه: ١٤
 اسماء عقاير الهند: ٨٩
 الاسنان واللثة: ٦٨
 الاسهال: ٦١
 الاشارات والتنبيهات =
Liber Alixarat ٢١٧-٢٦١
 ٢٣٥، ٢٦٠، ٢٦٢، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٧٣،
 ٢٩٠
 الاشارة الى فساد علم احكام النجوم: ٢٢٦
 اشكال اقليدس: ٧٨
 الاشكال الكرية: **Sphériques**
 ٣٥٠، ١٠٨
 الاشياء الخارجة عن الطبيعة (في ..):
 رجوع شؤ بالعلل والاعراض،
 اصلاح الادوية المسهلة (كتاب ..)،
 ٧٤، ٦١
 اصناف الاعراض (في ..) =

De symptnmatum

٣٣٨: differentiis

اصناف الامراض =

De morborum differentiis

٣٣٨

اصناف الحميات (الحميات) =

Des différentes fièvres

٣٣٩، ١١٧: ٦٦

الاصول (ارسطو) =

Traité des Principes

٩٤: (جزو السماع الطبيعي)

اصول العامية ٩٩

اصول علم الاخلاق: ٨٧

اصول علم البرهان (رسالة في ..): ٢٢١

اصول الهندسة (افلاطون): ٩٢

اصول الهندسة (جومطريا) = اصول

اقليدس =

Les Eléments de Géometrie

١٥٠: ٣٤٩: ٣٤٣: ١٠٦: ١٠٤: ٨٠: ٧٥

٣٥٤

اصول الهندسة (منالوس): ١٠٨

اضافة الاحداث الى النجوم وتعليق احكام

السعادة بها: ١٤٥

الاضحوية (= المعاد، رسالة اضحوية

في امر المعاد): ٢٧٧، ٢٥٦

اظهار حكمة الله في خلق الانسان: ٢٨٧

الاعضاء الالمة (= كتاب المواضع

الالمة) =

De locis affectis) Des

٢٤٠: ٧٧: lieux mlades)

الاعظام المنطقة...: ٣٥٤

اعلام النبوة: ١٧٥، ١٦٩

الاعمار والآجال (في...): ٢٩٣

اغاليط السوفسطائيين: ٧٨

الاغاني: ١٤٤

الاغذية (حبيش): ٧٤

الاغذية على طريق القوانين الكلية: ٧٢

اعراض ارسطاطاليس في كتبه: ١٠١

اغراض ارسطوطاليس (= تحقيق غرض

ارسطاطاليس في كتب ما بعد الطبيعة =

في اغراض الحكماء في كل مقالة من الكتاب

الموسوم بالحروف): ١٨٣، ١٩٣

اغراض كتب ارسطاطاليس المنطقية: ٨٤

الافصاح عن رأى القدماء في البارى تعالى

وفي الشرايع ومورديها (مقالة في ..):

٢٨١

افضل هيات البدن (= رسالة في افضل-

الهيئة): ٣٣٩، ١١٨

افعال البارى جل اسمه كلها عدل لا جور فيها

(في ان ..): ١٦٤

الافعال وانفعالات: رجوع شود به الفيض

الالهى

افكار ارسطراطيس (كتابى في ..): ١١٨

افلاح الارض واصلاح الزرع والشجر

والثمار...: ٢٦١

افورسموس = Aphorismus:

رجوع شود به الفصول الابقراطية

افياس = Hippias: ٩٢

اقاويل افلاطن في كتاب طيمائوس...

٣٥٢، ٣٥٢

اقتصاص احوال الكواكب: ١٠٩

اقتصاص طرق الفضائل (رسالة في...): ١٩٦

اقرابادين (ابن بكوس): ٨١

اقر يطن، رجوع شود به قريطن

اقسام الحكمة (اقسام العلوم الحكيمية: ٢١٧

اقسام العلوم العقلية: ٢٣٥، ٢٣٦

اقوال الشيخ في الحكمة: ٢١٨

الاكر = Spherica: ١٠٨: ٣٤٥

الالفاظ اليونانية وتقويم سياسة الملوكية

والاخلاق، ٣٧٤

القيبيادس Alcibiade: ٩٢، ١٠٢

الالوان: ٥٢

الهيئات (كتاب الحروف ارسطو) =

ان خارج السماء لا فراغ و لا خلاء (مقالة

في... ٢٩٣

الانساب سمعاني: ١٤٠

انس الفريد: ٢٠٠

ان فاعل هذا العالم انما يعلم ذاته من جهة

فعله (في... ٢٩٣)

الانصاف: ٢١٥-٢١٦، ٢١٨: ٢٣٦،

٢٦٤، ٢٦٥: ٢٧٦، ٣٥٨

ان الطبيب الفاضل فيلسوف (كتاب

في... =

De meilleur médecin et

١١٨، ٦٧: philosophe

ان الكمية والبرودة والحرارة ليست

بجوهر (كتاب: ٢٢٦)

ان للجسم محر كما من ذاته طبيعياً (في...: ١٦٧)

ان المحرك الاول لا يتحرك (في...: ١١٨، ٧٥)

ان النفس جوهر بسيط غير دائر (في...: ١٦٣)

ورجوع شوبكتاب النفس الكندي

انا لوطيقا: رجوع شوبكتاب النفس الكندي

او ايل الادلة: ٣٧٨

او توديمس = Euthydème ٩٢١

او ثوفرون = Euthyphron ٨٢: ١

او جاع الكلى والمثانة: ٧٨

او جاع النساء: ٣٧١

او جاع النقرس (كتاب في...: ٧٢)

الاورام: ١١٨

الاوزان والمكييل: ٧٢

اوستا: ٢٦، ١٨٢

اوقات الامراض: ١١٨

الاهوية والمياه والبلدان (رسالة الماء

والهواء رسالة الاهوية والبلدان) =

Le livre des airs des eaux

: et des lieux

٦٦: ١١٤، ١١٧: ٣٣٠

ايام البحر ان في امراض الحادة (كتاب

في...: ٧٢)

Metaphysique، ٧٣، ٨٠، ٧٠،

٩٤، ٩٦، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٨٣، ٢١٦،

٢٧٠، ٣٤٢، ٣٥٧

امارات الاقبال والدولة: ١٦٧

الامتناع والمؤانسة: ١٩٦، ١٩٨

امتحان الاطباء: ٢٨١

الامتلاء: ٨٠

الامراض: ٣٧١

الامراض الحادة (تدبير امراض الحادة،

تدبير ابقراط لامراض الحادة): ٦٦، ٦٧،

٧٤، ٨٧، ١١٤، ١١٨، ٣٣٦، ٣٤٨

الامراض الوافدة: رجوع شوبكتاب الهندية

امر العقل (في...: ٣٧٧)

امر النفس (كتاب في...: ٢٢٥)

انا لوطيقا: ١٤، ١٦، ٢٥، ٥٦، ٥٧، ١٠٠،

١٦٨، ٣٢٨، ٣٦٢، ٣٧٥

انا لوطيقا الاولى (تحليل القياس)

انا لوطيقا اول =

Analytica Priora (les:

: premiers Analytique)

٦٩، ٧٠، ٧٧، ٨١، ٩٣، ٩٥، ٩٨، ٩٩، ١٠٠:

١٠٤، ١٦٠، ١٦٣، ١٨٣، ٢٠٥، ٣٦١،

٣٦٣، ٣٦٢

انا لوطيقا الثانية (البرهان، انا لوطيقا

ثاني، انا لوطيقا دوم: انا لوطيقا الثانية،

انا لوطيقا الاواخر، ابودق طيقا) =

Analytica posteriora (les
derniers Analytiques) ou

Apodictiques، ٦١، ٦٩، ٧٠، ٨١،

٨٢، ٨٣، ٩٣، ٩٥، ٩٩، ١٠٠، ١٠٤، ١٥٢،

١٦٩، ١٦٣، ١٨٣، ١٨٦، ٢٠٥، ٢٥٨، ٢٥٩

انتفاع الاخيار باعدادهم: ١١٨

ان جهة ادراك الحقائق جهة واحدة (في...: ٢٩٣

انجيل: ١١، ١٢، ٣٢، ٢٨٣، ٣٠٨

ان حركة الملك سرمدية (في...: ١٨٣)

الايام والليالي (كتاب في...): ٣٧٠

ايشيقون اوذييس = l'Ethique à

Eudéme ٩٩، ٩٤

ايشيقون نيقيوماخس = l'Ethique à

Nicomaque ١٨٣، ٩٤

ايشيقون ماغالان (ماغانيس) la grande

Ethique ٩٤

ايران در زمان ساسانيان l'Iran sous

Les Sassanides ١٩

ايساغوجي (المدخل) = Isagoge :

١٦٠، ٩٨، ٩٠، ٧٣، ٧٠، ٥٨، ٥٧، ٢٥، ١٣

١٨٣، ٢٠٥، ٢٠٧، ٢٩٣، ٣٢٨، ٣٤٠

٣٨٢، ٣٥٢

ايضاح البراهين عن مسائل عويصة :

٢٢٣

ايضاح غلط المنتقد عليه (اي على الرازي)

في العلم الالهي: ٢٧٧.

الايقاع : ١١٢

الايقاعات : ١٨٣

اين Ion : ٩٢

ب

باري ارمينياس (باري ارمانياس ، بارير

مينياس، باريميناس، باري ارمينيس، العبارة)

De l'Interpretation

يا l'Hermeneia

Perihermeneias : ٥٦، ٢٥، ١٦

١٠٤، ٩٨، ٩٧، ٩٤، ٩٣، ٨١، ٧٧، ٦٩، ٥٦

١٦٣، ١٦٨، ١٨٣، ٢٠٥، ٣٢٨، ٣٤١

الباه : ١١٦

البثور : ٣٧١

البحث عن الطريقة المعترفة المذكورة

في كتاب الآثار العلوية (كتاب في...): ٢٨٢

البحران (كتاب) Des Crises : ٦٦

١١٤، ١١٧، ٣٣٩.

البخار: ٧٣.

برزنامه: ٣٦٥ ورجوع شود به ورزنامه

البرسام : ١٢٠، ٦٢.

برمينيس: رجوع شود به فرمانيدس.

البروالاثم : ٢٣٠.

البرهان (ابودقبيقا) رجوع شود به

انالوطيقاي ثاني.

البرهان (رازي) ١٦٧.

البرهان (فارابي) : ١٨٣

البرهان المنطقي (في...): ١٦٣

بستان العقل: ١٧٨.

البصيرة : ٦٢

بطلان قول من زعم ان جزءاً لا يتجزأ

(في...): ١٦٣.

بعد الشمس والقمر : ٣٧٠

البلاغة في الحكومة والخطابة : ٢٢٠

ورجوع شود به ريطوريقا .

البلغم : ٧٢.

بلوهرو بوذاسف: ٣٠٨، ٢٦.

بوطيقا (كتاب الشعر) = Poetica

(la Poétique) : ٩٣، ٨٣، ٧٠

٩٥، ١٦٣، ١٨٣، ٢٠٥، ٢١٩، ٣٤٠

٣٥٨

البول: ٣٧١، ٦٩.

بوليطيقا رجوع شود به السياسة .

البهجة في المنطق: ٢٢٢

البهجة والسعادة ٢٩٠.

البياض الذي يظهر في البدن: ٧٨.

بيان الجوهر الثمين: ٢٢٦.

بيان الصورة المعقولة المخالفة للمحق

(كتاب في...): ٢٢٥.

بيان المعجزات والكرامات (رسالة في...)

٢٢٩.

بيان الهوية والالهية : ٢٣٥.

بيست رسالة جدلي وفلسفي از مولفين

تاريخ طبيعى l'Histoire
Naturelle : ٢٣٤ .

تاريخ فلاسفة الاسلام فى المشرق و
العرب : ١٦٢، ١٦٤ .

تاريخ فلسفه در اسلام : ٢٩٥ .

تاسوعات = Les Ennéades
(Neuvaines) : ١٠٢، ١٠٤، ١٥٦،
١٨٥، ٢٤١، ٢٧٦ .

تبكيث السوفسطائيين (كتاب ارسطو
طاليس فى...) : رجوع شود بكتاب
سوفسطيكا

تتمه صوان الحكمة : ٦٠، ٦٥ .

٧٠، ٧٦، ٨١، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ١٠٣،

١٠٤، ١٢٤، ١٢٨، ١٦٤، ١٦٥، ١٨١،

١٩٤، ١٩٦، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٨، ٢١١،

٢١٢، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٥٦، ٢٧٨، ٢٨٦،

٢٨٧، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٨،

٢٩٩ : ٣٠٣، ٣٢١ .

التثليث (كتاب فى...) : ١٩٥، ٣٧٧ .

تجارب الامم : ٢٠٠، ٢٠١ .

تحرير الكرة والاسطوانة لارشميدس :
٣٤٣ .

تحرير كتاب المعطيات : ٣٤٣ .

التحصيل (= التحصيلات) : ٢٨٩، ٢٩٠ .

تحصيل الآن من الزمان عند الهند : ١١٣ .

تحقيق الانسان : ٢٢٤ .

تحقيق غرض ارسطاطاليس فى كتب ما

بعد الطبيعة : ١٨٣ .

التحقيق فى نقض كتاب العلم الالهى لمحمد

ابن زكرياء الرازى : ١٧٧ .

تحقيق ما للهند : ١٦٨، ١٧٠ .

التحليل : ١٠٥ .

التحليلات الاولى : ٣٦١ .

تحويل سنى العالم : ١٠٩ .

تحويل سنى الموالي : ٥٩ .

التدبير : ١١٦ .

مسيحي : ٣٨١

بيست مقاله : ٥٠

بیماریهای اسبان : ٣٥٠

پ

پشيتو Pschito : ١٢

پنجاسيدها نتيكا =

Pancasiddhântika : ١١٢، ٢٨ .

پور نامه : رجوع شود بورز نامه .

التأتى فى شفاء الامراض (التأتى لشفاء

الامراض ، كتاب جالينوس الى اغلو قن

فى التأتى لشفاء الامراض) : ١٧، ٦٦ ،

٣٣٧ .

التاثيرات العلوية : ١٨٣ .

تاثير الروحانيات (رسالة بليناس فى...) :

٣٣٤ .

التاسيس : ٢٨٣

تا اجيس Théagès : ٩٢ .

تاريخ ادبيات : ١٩٤ .

تاريخ ادبيات عرب Geschichte

: der Arabischen Litteratur

١٦٤، ٣٣١، ٣٤٩، ٣٥٧، ٣٦٥ .

تاريخ الاسلام : ١٣٦ .

تاريخ الاسلام السيماسى والدينى والثقافى

والاجتماعى : ١٣٢، ١٣٦، ١٦٧ .

تاريخ الاطبا : ٧١ .

تاريخ التمدن الاسلامى : ٢٩، ٣٠، ٣٧ .

٣٨، ٣٩، ٤٠، ٥٣، ٥٥، ٦٣، ٦٥، ٨٧ .

تاريخ الحكماء : ١٧٩، ٢٩٩ .

تاريخ الخلفاء : ١٥٤ .

تاريخ العالم والمبداء والانبياء : ٦٩ .

تاريخ طب = Histoire de la

Médecine : ٨٩، ١١٦، ١١٧، ١٣٠ .

تاريخ طبرستان : ٣٢١ .

تاريخ طبرى : ٦٠ .

تدبير الابدان في سفر الحج: ٧٣.
 تدبير ابقراط لامراض الحادة (تدبير
 امراض الحادة) : رجوع شود بامراض
 الحادة .
 تدبير الاصحاء : ١١٨، ٣٣٨ .
 تدبير الصحة = sur l'hygiène :
 ٣٧٢ .
 تدبير الملطف : ١١٨ .
 تدبير الناقهين : ٦٨ .
 التذكرة : ٥٣ .
 تذكرة النوادر عن المخطوطات العربية
 حيدر آباد : ١٦٨، ٢٤٦، ٣٥٠ .
 ٣٧٤، ٣٦١، ٣٥٥ .
 التراث اليوناني في الحضارة الاسلامية :
 ١٤٧، ١٤٠، ١٠٣، ٦٩، ٦٥، ٥٧، ٢٥
 ١٩٨، ٢٠٠، ٢٠٢، ٢٢٠، ٢٦٣، ٢٦٧،
 ٢٧٩، ٣٢٨، ٣٣٠ .
 تربيع الدائرة (في...) : ١٠٦، ٣٧٠ .
 ترتيب العادات : ٢٠٠ .
 التركيب : ١٠٥ .
 تركيب الادوية (رسالة جالينوس في...) :
 De Compositione medica-
 mentorum : ٧٣٢، ١١٨، ٧٤ .
 تركيب الانسان : ٣٧١ .
 تركيب الجفر (رسالة في...) : ٣٧١ .
 الترياق De Theriaca : ٦٧، ٦٣،
 ١١٨، ٣٣٣، ٣٤٠ .
 الترياق (روفوس) : ١١٦ .
 تزكية النفس : ٢٢٥ .
 تسبيع الدائرة : رجوع شود به كتاب -
 المسبيع في الدائرة .
 تسطيع الكرة : ٧٧، ١١١ .
 تسم رسائل في الحكمة والطبيعيات : ٢١٧ ،
 ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣٥ .
 تسمية اعضاء الانسان = Des nomes
 des parties du

corps humain : ٢١٦ .
 التشبيه والتمثيل : ٥٩
 التشريح = del' Anatomie : ٥٦،
 ٦٤، ٧٤، ١١٤، ١١٨، ٣٤٨ .
 تشريح آلات الصوت : ١١٨ .
 تشريح الاموات : ١١٨
 تشريح حيوان الحى (تشريح الاحياء) :
 ١١٧، ٧٤ .
 تشريح الرحم : ٧٤، ٧٧، ١١٨ .
 تشريح العروق الضواري : ٣٣٩ .
 تشريح العروق الغير الضواري : ٣٣٩
 تشريح العصب : ٣٣٩، ٣٥٥ .
 تشريح العضل : ٣٣٩ .
 تشريح العظام : ٣٣٩
 تشريح العين : ١١٨
 تعاليق في الحكمة : رجوع شود بتعليقات
 ابي نصر الفارابي .
 تعاليق حكمية : ١٩٦ .
 التعبير (كتاب...) : ٢٨٧ .
 تعبير الرويا (ارطاميدورس) : ٦٩، ٩٨ .
 تعرف علل الاعضاء الباطنة : رجوع شود
 به المواضع الآلة .
 تعرف الحكمة واقوال الحكماء (رسالة
 في...) : ٢١٨ .
 تعريف المرء عيوب نفسه : ١١٨ .
 تعقب المواضع الجدلي : ٢٢٢ .
 تعلق النفس بالبدن : ٢٢٤ .
 تعليقات ابي نصر الفارابي (تعاليق في-
 الحكمة) : ٣٧٤ .
 التعليقات على حواشي كتاب النفس
 لارسطاطاليس : ٢١٨، ٢٦٦
 التعليقات في الحكمة (كتاب تعاليق...) :
 ٢١٩ .
 تعليق في المنطق : ٢٢٢ .
 كتاب التفاحة = Livrd de la
 Pomme : ٢٩٨، ٣٦٦ .
 تفاسير = Les Commentaires

١١٧.

تفسير ايساغوجي : ٢٨١.

تفسير ثامسطيوس ازمقالة اللام ارسطو:

٣٤٢.

تفسير سورة الاخلاص (سورة التوحيد ،

الصمدية) : ٢٢٨، ٢٣٥.

تفسير سورة ثم استوى ... ٢٢٨

تفسير سورة الفلق (المعوذة الاولى):

٢٢٨.

تفسير سورة الناس (المعوذة الثانية) :

٢٢٨.

تفسير الصمدية : رجوع شود به تفسير

سورة الاخلاص .

تفسير فارسي رسالة القدر : ٢٢٧.

تفسير كتاب اثولوجيا : ٢٦٦.

تفسير كتاب التشریح الصغير : ٢٠٥.

تفسير كتاب النفس ارسطو : ٢٧٨.

تفسير ما بعد الطبيعة (ابن رشد) : ٩٦،

٢٧٧، ٢٧٨، ٣٤٢، ٣٥٧.

تفسير المعوذتين : ٢٢٨، ٢٧٦، و رجوع

شود به تفسير سورة الفلق وسورة الناس .

تفسير مقولات ارسطوطاليس : ٣٨١.

تفصيل احوال كتب جالينوس (كتاب

مى ...) : ٣٣٩.

Pronostica = مقدمة المعرفة

ypocratis (les pronostics

d'Hippocrate) : ٦٦، ٧٤، ١١٤،

١١٨، ٣٣٤.

تقسيم الحكمة وفروعها : ٢١٧ و رجوع

شود باقسام العلوم الحكمية .

تكسير الدائرة (مقالة ارشميدس فى ...):

٣٧٠.

تلميس ابليس : ١٤١، ١٤٣، ١٤٦.

تلخيص كتاب المقولات : ٣٤٢.

تلخيص مسائل طبيعية ارسطو : ٢٩٣.

تلخيص المنطق : ٢٢١.

تمثيل النصارى الابن بالعقل .. (رسالة

فى ..) : ٣٧٦.

التمجيد (فى خطبة التمجيد ، الخطبة

التوحيدية ، الخطبة الالهية) : ٢٢٧.

التمدن الاسلامى : رجوع شود بتاريخ

التمدن الاسلامى .

التنبيه والاشراف : ٨، ١٠، ١٧٠، ١٩٥.

تنقيص اللحم : ١١٦.

التوحيد (افلاطون) : ٩٢.

التوحيد (كتاب فى ..) از الكندى :

١٦٣، ٣٦٩.

توحيد (كتاب ..) از يحيى بن عدى :

١٩٥.

تورات : ٣٢، ٣٠٧.

التوسط بين ارسطوطاليس وجالينوس

فى المحرك الاول : ٢٨٧.

التوطئة فى المنطق : ١٨٣.

تولد الجنين : ١١٨.

تولد الحصاة : ٦٩.

تولد النار بين الحجرين : ٦٩.

التوهم فى الامراض والعلل : ١٢١.

تهذيب الاخلاق : ١٩٥.

تهذيب الاخلاق وتطهير الاعراق : ٢٠١.

تهافت الفلاسفة : ١٠٤، ١٢٤، ١٥٠،

٢٧٩.

تهافت التهافت : ١٩٢، ٢٧٧.

ث

ثا طاطس (ثا طيطس) = leThéétète

٩٢.

الثالوجيا (الربوبية) =

:les Elements de théologie

١٥٦، ١٥٩.

النقل والخفة : ١٠٥، ٣٥١.

الثمر: ١٠٩، ٣٦٥-٣٦٦ .

الثمر المرضية في بعض رسالات الفارابية =

Alfârâbi's philosophi -
sche Abhandlungen : ١٩٣ .

ج

الجامع : ٢٠٠ .

جامع البدائع : ٢٠١ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ .
٢٣٥ .

جاودان (جاويدان) خرد : ٢٠٠ ، ٢٠١ ،
٣٧٩ ، ٣٧٨ .

جبر ومقابلته (ذيو فنتس) : ٧٢ .

جداول (جدول) زيغ بطليموس المعروف

بالقانون المسير = la Table
Chronologique ou Canon

des règnes (royal) : ١٠٩ ،

١١١ .

الجدل : رجوع شود به طويقا .

الجدام : ٦٢ .

الجراح : ٣٧١ .

جراحات الرأس = Des Plaies

de la têtes : ٦٦ ، ١١٤ ، ٣٧١ .

الجزء : ١٨٣ .

الجزء الذي لا يتجزأ : ٧٣ .

الجسم ، ٢٢٦ .

جغرافيا بطليموس (كتاب جغرافيا

في المعمور وصفة الارض) =

La Géographie : ٧٧ ، ١٠٩ ، ٣٥١ .

الجمانية الالهية : ٢١٢ .

الجمع بين الرايين (الجمع بين رأيي -

الحكيمين) : ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٩٣ .

الجمال من الادلة المحققة لبقاء النفس -

الناطقة : ٢٢٥ .

جواب المسائل الثلث (في ..) : ٣٧٨ .

جوامع ابي زيد حنين بن اسحق لكتاب

ارسطوطاليس في الآثار العلوية : ٣٣٣

جوامع اثني عشر : رجوع شود به اثني

عشر .

جوامع الاسكندرانيين في اسماء اعضاء

الانسان : ٣٣٧ .

جوامع جالينوس در معجونات : ٣٣٣ .

جوامع رياضي = Collections

mathématiques : ١١١ .

جوامع الموجود لخواطر الهنود في

حساب التنجيم : ١١٣ .

جواهر الاجسام (في ..) : ١٦٣ .

جواهر الاجسام السماوية : ٢٢٦ .

جومطريا : رجوع شود باصول الهندسة .

الجوهر : ١٨٣ .

الجوهر النفيس : ٢٢٦ ، ٢٣٦ .

جوهر وعرض : ٢٢٦ .

چ

چهار مقاله : ٥٤ ، ٨٥ ، ١٢٨ ، ١٤٦ ، ١٦٤ ،

١٦٧ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٩ .

ح

الحاصل : ١٦٧ .

الحاجة الى التنفس : ٦٨ ، ٨٠ .

الحاجة الى النبض : ٧٤ .

حال المعاد : رجوع شود باحوال النفس .

حانوت الطبيب : رجوع شود بقايطييون .

الحث على تعلم الطب (في ..) : ١١٨ .

الحث على الذكر (حث الذكر ، الذكر) :

٢٢٨ ، ٢٣٦ .

حجة ارسطاطاليس في التوحيد : ١٠١ .

الحجج العشرة في جوهرية نفس الانسان

الناطقة : ٢٢٤ .

الحدث : ٢٢٦.

حد الجسم : ٢٢٦ .

حد الشمس والقمر : ٣٧٠، ١٠٥ ورجوع
شود به بعد الشمس والقمر .

حدوث الاجسام : ٢٢٦.

الحدود (رسالة في ..) : ٢١٩.

الحدود (ابرخس) رجوع شود به
صناعة الجبر .

حدود الفلسفة : ١٦٥.

حدود وتعريفات : ٢٣٥.

الحرب والقتال : ١٠٩.

حركات (حركة) الصدر والرئة : ٨٠ ،
١١٨ .

الحركات المجهولة : ١١٨، ٦٧ .
الحركة =

٩٤ : traité du Mouvement

حركة المضل : ١١٨، ٨٠، ٦٨

حركة الحيوان (حركات الحيوان المكانية

على الارض) = La Marche des

animaux : ٩٤ .

الحروف (كتاب ..) رجوع شود به
الحيات ارسطو .

حساب التلاقى على جهة الجبر والمقابلة
(كتاب في ..) : ٧٣ .

الحس والملمة : رجوع شود به فلبس
(le Philebe)

الحس والمحسوس De Sensus at

Sensibili : ٩٧، ٩٦، ٩٤، ٨٢ .

العشائش = traité de Plantes :

٣٥٦، ٣٥٥، ١١٦، ١١٥ .

الحصاة (كتاب في ..) : ١١٩ .

حصول علم وحكمة : ٢٣٠

حفظ الصحة = la Diététique :

١١٦، ٦٨ .

حقائق علم التوحيد : ٢٢٧ .

الحقن : ١١٩، ٨٠ .

حقيقة الروح : ٢٢٥ .

حقيقت و كيفيت سلسله موجودات وتسلسل

اسباب ومسببات (رسالة در ..) : ٢٣٤ .

حكاية ما استخرجه القدماء من خطين بين
خطين حتى يتوالى الاربعة متناسبة :

رجوع شود بكتاب في الخطين .

حكمة الاشراف : ٢٧٣

الحكمة العرشية : ٢١٠ .

الحكمة العروضية : ٢١٩ .

حكمة المشرقيين (الحكمة المشرقية -

الفلسفة المشرقية) : ١٢٤، ٢١٠، ٢٢٠ ،

٢٢٢، ٢٣٦، ٢٦٣، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨ ،

٢٦٩، ٢٧٢، ٢٧٣ .

الحكمة الموهبة : رجوع شود به
سوفسطيقا .

حكمة الموت : ٢٣٤ .

حل شكوك اقليدس : ١٠٧

حل مسائل در باره مشكلات خسرو پادشاه

ايران = Solutiones Corum

de quibus dubitavit

٢٤ : Chosroes Persarum rex

حلول : ١٩٥ .

حماسه سراپي در ايران : ١٨٢، ٣٠٥ .

الحمام (كتاب ..) : ٧٣، ٦١ .

الحميات (جالينوس) رجوع شود به

اصناف الحميات .

الحميات (فلاذيبوس) = traité des

fièvres : ١١٧ .

الحميات المشجر (كتاب ..) : ٦١ .

الحمى الربع : ١١٦ .

الحمى المحرقة : ٣٧١ .

الحيات والموت : ٨٧ .

حي بن يقظان : ١٩٢، ٢١٧-٢١٨، ٢٢٨ ،

٢٢٩، ٢٣٥، ٢٦٣، ٢٨٩، ٢٩١ .

حيلة البرؤ (مداواة الامراض) =

De Methodo Curandi

(la methode de Guérir)

.٣٤٧، ٣٣٨، ١١٨، ٧٤، ٦٨، ٦٧

الحيل (كتاب) = Les Mécaniques

.٣٤٧، ٧٢

حيل على حيل: ٣٧١.

حيل المتنبين: رجوع شود به مخاريق

الانبياء .

الحيوان ارسطو = Historia

Animalium (Histoire des

، ٩٧، ٩٦، ٩٤، ٨٤، ٦٢: animaux)

. ٢٨٩، ٢٤٠، ٢٠٥، ١٦٠

الحيوان (جاحظ): ٥٧.

خ

خاندان نو بختی (كتاب..): ٥٩.

خرمیدس le Charmide : ٩٢ .

خصب البدن : ٣٤٨، ٧٤ .

الخطابة : رجوع شود به ریطوريقا.

الخطابه (فارابی): ١٨٣.

خطبة توحيدية : ٢٣٤.

الخطبة الغراء : ٢٣٤، ٢٢٨ .

خطط مقر يزي: ١٥٤، ١٣٣، ١٣٢.

خطوط متوازي: ١٠٦.

الخطين (كتاب في..): ٣٥٠، ١١١.

. ٣٥١

الخلاء : ١٨٣.

خلاصة الوفا في اختصار رسائل اخوان

الصفاء: ٣٠١

الخلع: ٣٧١

خلق الرحم (في..): ١١٩

الخلوة : ٢٢٩

خمسة رسائل لابن بطلان وابن رضوان

المصري: ٣٢٢.

خنجر ايمان ضديهود ومسلمين: ٢١٧.

خواص الاشجار: رجوع شود بكتاب

الحشائش

خواص مثلثات قائم الزوايا: ١٠٦

د

دائرة المعارف اسلام Encyclopénie

، ١٨٢، ١٤٧، ٨٧: de l'Islâm

، ٢٩٥، ٢٠٢، ١٩٤، ١٦٧، ١٦٤، ١٦١

٣٤٨

داتستان دينيك : ٢٦

La Science = (اسلامی) دانش عربي

، ٨٩، ٨٢، ٦٣، ٥٨، ٥٧، ٣٧: arabe

٢٠٢، ١٩٤، ١٦٧، ١٦٤

دانشنامه علائي (حكمت علائي):

٢٨٩، ٢٨٨، ٢٣٣-٢٣١

دبستان رها (كتاب..)= l'Ecole

١٩: d'Edesse

الدخول الى علم الطب (كتاب..): ٧٢

در باب ابن المقفع (مقاله..): ٥٧

در تحقيق خلاف ميان ابی زکریا يحيی

ابن عدی و ابی اسحق ابراهيم بن بكوس:

٢٨١

درة الاخبار: ٢٩٨، ٢٩١

الدعاء : ٢٢٩

الدعوى الفلسفية : ٢٧٤

دفتر كتيبخانه اسعد افندی : ٣٧٠

دفتر كتيبخانه اياصوفيه: ٣٣٨، ٣٣٧

٣٥٥، ٣٣٩

دفع ضرر السموم: ٧٣

دفع الهم عند وقوع الموت (في دفع الغم

من الموت، الشفاء من خوف الموت):

٢٣٥، ٢٠١

دلالة الحائرين: ١٧٨

الدم : ٧٢

الدوائر المتماصة (في ..) : ١٠٦، ٣٥٠

الدوائر والدوايب : ١١٢

الدواب : ١١٥

دياتسارون = Diatessaron : ١٢

دينكرت : ٢٦، ١٨

ذ

ذات الجنب والرئة (كتاب في ..) : ١١٦

الذبح : ١١٦

الذبول : ١١٨، ٦٧

الذخيرة ٧٨

ذخيرة الاسكندر في الطلاسم : ٣٦٨

الذكر (كتاب ..) : Traité de la

Mémnire : ١٠٠

ذهبيات (وصايا ذهبية) : ١٠١، ٩١

ر

الربوبية : رجوع شود به اثولوجيا.

رجال نجاشي : ١٤٦، ١٤٥، ٥٩

الرجز المنطقي : رجوع شود بارجوزة

في المنطق

رداءة التنفس : ١١٨

الرد على ابي القاسم البلخي : ١٧٧

الرد على بر فليس : ١٠٤، ١٠٣

الرد على الثنوية (رسالة في ..) : ١٦٥

الرد على الجاحظ في نقض الطب (في

مناقضة الطب) : ١٧٤، ١٤٧

الرد على الرازي في العلم الالهي (كتاب

في ..) : ١٧٧

الرد على الرازي في العلم الالهي واثبات

الرسول : ١٧٨

الرد على شهيد في لغز (ن: تثبيت) المعاد :

١٧٤

ردنامة فر فوريوس بانابون المصري :

١٦٧

الرد على كتاب ابي عيسى الوراق : ٣٧٦

الرد على المسمعي في رده على القائلين

بقدم الهيولي : ١٦٨، ١٧٤

الرد على المنجمين : ١٤٥

الرد على المنانية (رسالة في ..) : ١٦٥

الرد على الناشي في نقضه الطب : ١٧٤

رسائل ابن سينا : رجوع شود بر رسائل

عرفاني ابن سينا

رسالة ابو سليمان منطقي سجستاني :

رجوع شود با ابو سليمان منطقي

سجستاني (رسالة ..)

رسائل اخوان الصفا : ١٩٦، ١٤٧

٥٢٠ - ٢٦٩

رسائل الشيخ ابي علي الحسين بن عبد الله

ابن سينا في اسرار الحكمة المشرقية =

رسائل عرفاني ابو علي .. ورسائل ابن

سينا) = Traités mystiques

d' Abou Ali al Hossain

ben Ahdallah ben Sina

ou d'Avicenne : ٢١٧، ٢٠١

٢٣٥، ٢٢٧، ٢٢٦، ٢١٨

رسائل فلسفية لابي بكر محمد بن زكريا

رازي : ١٦٨، ١٦٩، ١٧٣، ١٧٥، ١٧٧

٢٠٣

رساله در جواب مسائل راجع باقائيم

ثلاث : ٣٧٦

رسالة في الرد على رسالة ابي الفرج بن

الطيب : رجوع شود بالقوى الطبيعية

الرسالة القبرية : ٣٣٥

رسالة للمبيروني في فهرست كتب محمد

ابن زكريا الرازي : ١٦٩، ١٦٧، ٢٧

١٧٣، ١٧٧، ٢٨٢، ٢٨٣

الرسالة المشوقة في المدخل الى علم

الفلسفة : ٣٢١

الرسالة الموجزة في اصول المنطق:

رجوع شود بالموحدة في المنطق

الطوبىات: ٣٦٧

رفع الاشياء الثقيلة (كتاب في ..): ٣٤٧

رفع نمر الاغذية: ٦١

رقعة الى ابى سعيد بن ابى الخير: ٢٣٠

الروائح والطعوم: ٥٢

الروائح وعلمها: ٧٢

روانشناسى ابن سينا: ٢٢٢

رور نامه آسيائى =

Journal Asiatique: ٣٤٧

٣٦٩، ٣٥٥، ٣٥١

الرؤيا (ارطاميدورس): ٦٩٠

الرؤيا (فارابى): ١٨٣

رؤية الالهة بالجنوب: ٧٨

الرياضة (فلوطرخس): ٩٨

الرياضة بالكرة الصغيرة: ١١٨، ٧٤

الرياضة بالكرة الكبيرة: ٧٤

ريطوريقا (الخطابة) =

Rhetorica (Ia Rhétorique)

١٣، ٧٠، ٩٣، ٩٥، ١٨٣، ٢٠٥، ٢٢٠،

٢٢٢، ٣٦٤، ٣٦٣، ٣٤٠،

الريموس (كتاب ...): ١١٢

ز

زاتسپرم: ٢٦

زاد المسافر بن: ١٦٦، ١٦٧، ١٦٩، ١٧٢،

١٧٨، ١٧٤

الزمان (اسكندر الافروديسى): ٣٦٩.

الزمان (فارابى): ١٨٣

الزمان والمكان (فى ..): ١٦٧

الزوايا الحادة فى الدائرة: ٣٦٩

الزهد: ٢٢٩

الزيارة فى المسائل التى احثين: ٧٤

الزيارة والدعا: ٢٣٥

زيحار كند: ١١٣

زيح بطليموس: ٩٠

زيح شهر يار (زيك شتر يار): ٦٠، ٢٥

الزينة: ١١٥

الزينة فى المنطق: ٢٩٠

س

سبع رسائل (مجموع رسائل الشيخ

الرئيس): ٢٣٦

السبعين: ١١٩، ٧٥، ٦٧

ستة عشر (جالينوس): ٦٨، ٦٧، ٦٦، ٨، ٧،

٣٣٩، ٣٣٨، ٣٣٧، ٣٣٦، ١١٨، ١١٨، ١١٦، ٧٩

السحر والطلسمات والنير نجات و

الاعاجيب: ٢٢٦

السدر والدوار: ٦١

سر الاسرار =

Secreta secretorum

(كتاب السياسة فى تدبير الرياسة) ٦٤،

٣٣٢-٣٣١

سرح العيون: ٤٩

السرطان (..): ١١٩

سر القدر: ٢٣٦، ٢٢٧

السعادة (فى ..): ٢٨١

السعادة (كتاب ..): ٢٠١

السعادة الموحودة: ١٨٤

السعادة والحجج العشرة: ٢٣٦

السعادة والشقاوة الدائمة فى النفوس: ٢٢٠

سفر الاسرار: ٢٨٣، ١٦٩

سفر الجبابرة: ٢٨٣

السفسطيقا (ارسطو) رجوع شود به

سوفسطيقا

السفسطيقا فى ابانة الموضع المغلطة

للمباحث (ابن سينا): ٢٢٠

السكر: ١٢١

السكون بين حركتى الشريان: ٧٨، ٧٩

سلامان وابسال (ابن سينا): ٢٢٩

سلامان وابسال (ترجمة حنين): ٣٣٤

سلامان و ابسال (جامی): ٢٢٩

السماء والعالم =

De coelo et mundo (le Ciel et le Monde)

١٦٠، ١٠٠، ٩٦، ٩٤، ٨٣، ٦٩، ٦٢

٢٩٣، ٢٦٥، ٢٤٠، ١٨٣

السماع الطبيعي (سمع الكيان) =

La Physique: ٧٢، ٧٧، ٨٠، ٨٢،

٩٠، ٩٣، ٩٦، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠٤، ١٨٣،

١٩٥، ٢٤٠، ٢٦٥، ٣٦٩

سمع الكيان (ارسطو): رجوع شود به

السماع الطبيعي

سمع الكيان (رازی): ١٦٧

سمع الكيان (كندی): ١٦٣

السموم (ديسقوريدس) De venenes

١١٥

السموم (شاناقي): ٨٨، ١٢٠

سنة الشمس: ٧٨

سند بادنامه: ١٤

سند ستاق، رجوع شود به صفوة التجح.

السند هند (سيد هانتا): ٢٨، ٤٠، ٦٣، ١١٢

السند هند الكبير: ٤٠

سنی ملوک الارض والانباء: ١٧

سوء المزاج المختلف: ٧٧

السوداء: ٧٢

سوفسطائيين: رجوع شود به سوفسطيقا.

سوفسطس = Le Sophiste: ٧٠

٩٢، ٩٨، ١٠٢

سوفسطيقا (سفسيطقا، سوفسطائيين،

المغالطين، حكمة الموهة) =

Sophistici elenchi

réfutation des sophistes

les réfutations sophistiques

٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٩٣، ٩٥، ٩٩، ١٦٣،

١٨٣، ٢٠٥، ٣٥٧، ٣٥٩

سوفسطيقا (ابن سيناء): ٢٢٢

السهر: ٧٢

السياسات المدنية. رجوع شود بمبادي

الموجودات

السياسة (افلاطون) =

la Politique ou De la

Royauté: ٧٠، ٩٢

السياسة (بوليطيقا) ارسطو =

la politique: ٩٤، ١٦٠

السياسة (رسالة في ..) (فارابي) ١٩٣

السياسة (ابن سيناء): ٢٣٠، ٢٦٢

السياسة في تدبير الرياسة: رجوع شود

به سر الاسرار

السياسة المدنية: ١٨٤

سياسة نامه: ١٣٦

سيد هانتا، رجوع شود به السند هند.

السير: ٢٠٠

سيرة الفلسفية (سيرة الفاضلة، سيرة الحكماء)

١٦٧، ١٦٨، ١٧٣، ١٧٤

سيرة الفيلسوف (في ..): ٢٨١

سير السبعة: ١٠٩

سيرك (شرك): ٩٠

سيلان الدم: ٣٧١

شش

شاپورگان: ٢٨٣

شامل: ٢٨٢

الشباب والهرم: ٣٦٧

شجرة الحكمة: ١٤٧

شرائط البرهان: ١٨٣

شرح اثولوجيا: ٢١٨

شرح اسماء الله: ٢٢٧

شرح اصول اقليدس: ١٠٧، ١١١ و رجوع

شود به حل شكوك اقليدس

شرح برمشكلات الكرة والاسطوانة

(او طوقيوس العسقلائي): ٣٤٣

صفة كون الجنين: ٧٨
 الصفرا: ٧٢
 صفوة النجح: ٨٩
 الصلاة وماهيته (ماهية الصلوة، الكشف
 عن ماهية الصلوة، الصلاة): ٢٣٥، ٢٢٩
 الصناعة =
 :ars parva (l'Art médical)
 ٣٣٨، ١١٧، ٦٦
 صناعة الجبر (الحدود): ١٠٧
 صناعة الجبر (المسائل العددية): رجوع
 شود به المسائل العددية
 الصناعة الصغيرة: ٣٣٦
 الصناعة الكبيرة: ٣٣٨
 صناعة العلاج بالحديد: ٧١
 صوان الحكمة: ١٧٨، ١٩٦، ٢٠٣
 الصوت: ٦٩، ١١٨
 الصوت والبعة: ٦١
 صورة الارض: ٨١، ٢١: ١٨٠
 الصورة المعقولة: ٢٢٥

ض

ضحى الاسلام: ٤٩

ط

طبائع الحيوان: ٩٤
 الطب الروحاني (طب النفوس): ١٦٨،
 ١٦٨، ١٦٩، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٨
 طبقات الاطباء: رجوع شود به عيون الانبياء
 في طبقات الاطباء
 طبقات الامم: ٩، ٢٥، ١٤٧، ١٦٧، ١٦٩،
 ٢٢٨
 طبقات الشافعية: ١٤٤: ١٤٥
 طبيعة الانسان =

le Traité de la nature de
 ٣٣٤، ١٢٠، ١١٤، ١٠٠، ٦٦: l'homme

شرح رسالة حى بن يقظان: ٢٩١
 شرح كتاب الشر: ٣٧٥
 شرح كتاب المقولات: ٣٧٥
 شرح كتاب النفس ارسطو: ٢٣٣
 شرح مخروطات ابلو نيو س: ١١١
 شرح مذهب ارسطاطاليس فى الصانع:
 ١٨٥، ١٠١
 شرح مقالة اول ارشميدس در باب كره و
 اسطوانه: ١١١
 شرح منظومة نجومى اراتوس: ١٠٦
 الشعر (ابوطيقا، بوطيقا) رجوع شود به بوطيقا
 الشفا: ٢١٣-٢١٤، ٢١٥، ٢٢٨، ٢٣٢،
 ٢٦٣، ٢٦٥، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٧١، ٢٧٩؛
 ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠
 الشفا من خوف الموت. رجوع شود به دفع الهم
 عند وقوع الموت
 شفق (رسالة در باب ..): ٢٩٤
 شكستگيها =

١١٩: Traité des fractures

الشكل القطاع (رسالة ..): ٣٥٠
 شكل الكرة والاسطوانة (كتاب فى ..):
 ٧٣

شكند گمانيك ويچار: ٢٥، ٢٦
 الشكوك على ابرقلس: ١٦٧

ص

صبح اليقين: ٢٨٣
 الصحة والسقم: ٣٦٧
 صد كلمة: رجوع شود بكتاب الثمرة
 الصرع: ١١٦
 صفات لصبي يصرع: ٨٠
 الصفار والحيات والديدان التى تتولد
 فى البطن: ١٢٠
 صفة اسباب السخونة الموجودة فى العالم
 واختلاف فصول السنة (فى ..): ٢٨٢

وافعاله: ٢٣٦، ٢٢٧
 عرق النساء (كتاب ..): ١١٩
 العروش (العروس): ٢٢٦
 العروق (العروق الضواري، العروق الغير
 الضواري): ٦٧، ٣٣٩، ورجوع شود
 به تشریح العروق،
 العشرة: فصول: ٢٢٢
 عشرون مقالة فلسفية: ٣٧٦، ٢٠٠
 العشق (رسالة في ..): ٢٢٩، ٢٣٥، ٢٩١
 العصب: ٦٧، ١١٧
 عصر المأمون: ٤٤، ٤٩
 العضل: ٦٧، ١٢٨
 العطش: ٧٢
 العظام: ٦٧، ١١٧
 العقاقير: ١٢١
 العقل (كتاب في ..): ٨٤
 العقل (فارابي): ١٨٣، ١٩٣
 العقل (= في مائة العقل): ١٦٣، ١٦٤
 عقل الكل: ٢٢٧
 العقل والمعقول: ٩٨
 العقول: ٢٢٦
 عكس المقدمات: ٩٩
 علاجات الحبالى: ١٢١
 علاج التشریح: رجوع شود به التشریح-
 الكبير
 علاج الصداع: ٦١
 علاج العين: ٦٨
 علاج النساء اللاتي لا يحملن: ٦١
 العلامات التي يستدل بها على احوال الموت
 لا بقراط: رجوع شود به رسالة الموت.
 علامات الاسقام: ١١٩
 علامات البحران: ٣٧١
 العملة: ١٥٦، ١٥٧
 عملة كسوف الشمس والقمر: ٧٨
 عملة الموت فجأة: ٧٢
 علل اختلاف الناس في اخلاقهم وسيرهم و

طبيعة الجنين: ٧٥
 طبيعتي الالم واللذة (في ..): ٢٩٣
 الطبيعيات: ٣٧٥
 الطريق الى اكتساب الفضيلة: ٧٨
 الطلوع والغروب =
 Des levers et couchers
 des astres: ١٠٤، ٣٥٠
 طوبيقا (الجدل) =
 Topica (les Popiques): ٧٠،
 ٨٠، ٨٣، ٩٣، ٩٥، ٩٩، ١٠١، ١٠٤، ١٨٣،
 ١٩٥، ٣٥٢، ٣٦٣
 طول اعمار الحيوان وقصرها: ٩٤
 الطول والعرض: ٢٢٦
 الطهارة في علم الاخلاق: ٣٧٨
 الطير (رسالة ..): ٢٢٩، ٢٣٥
 تيمائوس (Timaios (Timée):
 ٦٢، ٦٩، ٩٢، ٩٨، ١٠١، ١٦٠، ١٦٨،
 ٣٣٣، ٣٥٢

ظ

ظاهرات الفلك (كتاب الظاهرات).
 ٣٦٩، ١٠٥
 ظفر نامة: ٢٣٣
 ظهر الاسلام: ١٣٥

ع

العادات (كتاب في ...): ١١٨
 العادة (في ..): ١٦٧
 عالمية الله تعالى (رسالة في ..): ٢٩٢
 العامة (رسالة ..): رجوع شود به
 سر الاسرار
 العبارة: رجوع شود بباري اومينياس
 عبارة كتب المنطق (كتاب في ..): ٧٣
 عدد المقاييس: ٨٠، ١١٨
 العرشية (رسالة التوحيد، معرفة الله وصفاته

العناية على رأى ديموقراطيس وابيقورس

وآخرين (فى ..): ٣٦٧

العين: ٦٨، ٣٦١

عيون الانباء فى طبقات الاطباء: ٧، ٨، ٩،

١٦، ١٧، ٢٢، ٢٥، ٢٧، ٣٠، ٣١، ٣٧، ٤١،

٥٧، ٥٨، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٤، ٦٥، ٦٩، ٧٠،

٧٣، ٧٥، ٧٦، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤،

٨٥، ٨٦، ٨٨، ٨٩، ١٠٨، ١١٠، ١١٧، ١٢٧،

١٤٥، ١٤٦، ١٥١، ١٥٢، ١٥٤، ١٦٢،

١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٧، ١٧٧، ١٧٨،

١٧٩، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ٢٠٢، ٢٠٤،

٢٠٥، ٢٠٦، ٢١٢، ٢٣١، ٢٨١، ٢٩٠،

٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٨،

٣٢٩، ٣٥٥، ٣٦٢، ٣٦٧، ٣٧١.

عيون الحكمة: ٢٣٥

عيون المسائل: ١٨٣، ١٨٩، ١٩٣

المهد (رسالة ..): ٢٢٩، ٢٣٥، ٢٣٦،

عهد ابقراط le Serment ٦٦، ٧٣

٧٤، ١١٤، ٣٤٧، ٢٤٧

غ

الغدد: ٣٧١

الغذا = Alimentation . de:

٩٦، ١١٤

غزالى نامه: ١٥٠

الغضب =

٩٨ La guérison de la Colére

غورجياس = le Gorgias ٩٢، ١٠٢

ف

فانحة العلوم: ١٤٩

فاذن = le Phédo ٩٢، ١٠١

١٠٢

الفارابيان: ١٩٢، ١٩٤

القال النجومى: ٥٩

شهواتهم واختياراتهم: ٧٣

علم الاشياء (كتاب فى ..): ٢٠٥

علم التنفس: ٦٨، ٨٠، ١١٨

علم العين وعلاجاتهم: ١٢٠

علم الكيمياء =

traité des maladies

١١٩: chimiques

علم النساء: ١٢٠

العلم والاعراض (فى الاشياء الخارجة

عن الطبيعة): ٦٦، ١١٨، ٣٣٨ .

علم الاخلاق: ٢٣٦

علم (اطلاع) ارسطوطاليس در تشریح

١١٤

العلم الاعلى (رسالة فى ..): ٣٧٤

العلم الالهى (فارابى): ٢٨٣

العلم الالهى على رأى سقراط: ١٦٧

العلم الالهى الكبير (رازى): ١٦٧، ١٦٨،

١٦٩، ١٧٧

علم البنكومات: ٣٧٠

علم تعبير الرؤيا: ٢٢٥

علم الحيل (مكانيك): ٣٤٧

علم الفراسة (فى ..): ٣٧٥

العلم اللدننى: ٢٢٩

العلم والمعجز: ٣٨١

العمل بالاسطرلاب (ايرن الاسكندرانى)

١١١

العمل بالاسطرلاب (ثاون الاسكندرانى):

١١١

العمل بذات الحلق: ٢١١

العمل بالكرة: ٧٨

العمل بالكرة الكبيرة النجومية (كتاب

فى ..): ٧٣

عمل التشریح = De anatomicis

٣٣٧: admistrationibus

عمل الدائرة المقسومة سبعة اقسام متساوية

(ارشيدس): ٣٥١

الفصول (تعريف اسم الله وشرحه): ٢٢٧
 الفصول الثلاثة (رسالة في اثبات الصانع و
 ايراد البرهان القاطع عليه): ٢٢٧
 فصول الحكمة: ٢٢٧
 الفصول الموجزة: ٢٢٢
 فصول ومسائل: ٢٣١
 الفصل في الملل والاهواء والنحل: ١٦٨
 ١٧٧، ١٧٠
 الفصول الابيقراطية: رجوع شود به الفصول
 (افورسموس).
 الفضاء: ٢٢٦
 الفعل والانفعال: ٢٣٦
 الفلاحة (ترجمة اسطاث): ٣٥٧
 الفلاحة الرومية: ٣٤٦، ٣٦٤، ٣٦٥
 الفلاحة الصغيرة: ٨٧
 الفلاحة النبطية: ٨٧، ١١٩، ٣٦٠، ٣٦١
 فلبس (الحس والمدة) le Philébe:
 ١٠٢، ٢٩
 الفلسفة القديمة: ١٦٧
 الفلسفة المشرقية: رجوع شود به حكمة
 المشرقيين
 الفوائد: ١٠٥
 فوائد الحكمة (رسالة في ..): رجوع شود
 به تعريف الحكمة واقتوال الحكماء
 الفوز الاصغر، ٢٠٠
 الفوز الاكبر: ٢٠٠
 الفهرست: ٧، ١٥، ١٧، ١٨، ٢٢، ٢٣، ٢٥،
 ٢٧، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٢، ٤٣، ٤٦، ٤٧، ٤٨،
 ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٦، ٥٨، ٦٠، ٦٢، ٦٥،
 ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٩،
 ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٧، ٨٩، ٩٤،
 ٩٦، ٩٩، ١٠٨، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣،
 ١٣٩، ١٤٧، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦،
 ١٦٧، ١٦٨، ١٧٣، ١٧٥، ١٧٧، ١٧٨،
 ١٧٩، ١٨٠، ١٩٤، ١٩٦، ٢٠٢، ٣٢٨،
 ٣٢٩، ٣٣٣، ٣٣٦، ٣٣٩، ٣٤١، ٣٤٩

الفخرى: ٤٧
 فدرس = le Phédre ٩٢
 الفراسة، ٢٢٥
 الفردوس: ٧٣
 الفردوس في ماهية الانسان: ٢٢٩
 الفرق: ١١٧، ٦٦
 الفرق (كتاب فرق الطب، كتاب في فرق -
 الطب للمتعلمين) =
 De sectis ad cos qui
 inutreducuntur (les sectes
 ٣٣٦، ١١٧، ٦٦. en médecine)
 الفرق بين الحرارة الغريزية والغريبة: ٢٢٦
 الفرق بين الحيوان الناطق وغير الناطق.
 (كتاب في ..): ٧٣
 الفرق بين الغذاء والدواء والمسهل
 (كتاب في ..): ٦٨
 الفرق (يا الفصل) بين النفس والروح
 (كتاب في ..): ٣٤٦
 الفرق بين الفرق: ١٣١، ١٤١، ١٤٤، ١٧٥.
 الفرق بين النفس والروح (كتاب في ..): ٧٣
 الفرق بين الهيولى والجنس: ٩٩
 فرقاطيا: ٢٨٣
 فرمانيدس (برمينيدس) =
 ١٠١، ٩٢: le Parmenide
 فرهنك قطعات اوستا =
 Lexique des fragments de
 ٢٦: ١. Avesta
 فروطاغورس = le Protagoras ٩٢
 الفصد (كتاب في ..): ٧٣، ١١٨، ٣٧١
 الفصد والحجامة: ٦١، ٧٧، ٨٠
 الفصل على رأى ارسطاطاليس: ٩٩
 فصوص الحكم: ١٨٢، ١٨٦، ١٩٣
 الفصول (الفصول الابيقراطية في اصول -
 الطبية، افورسموس) =
 :Aphorismus (les Aphoris-
 ٣٣٥، ١١٤، ٨٢، ٧٠، ٦٦: mes)
 الفصول (اسكندر افروديسي) ٣٥٩

٣٧١، ٣٦٥، ٣٦٣، ٣٦٢، ٣٥٢، ٣٥١، ٣٥٠

فهرست کتابخانه ایا صوفیه: ٣٤٠

فهرست کتابخانه بانکپور: ٣٦٠، ٢٠٥

فهرست کتابخانه برلین: ٣٥٥، ٣٣٧

فهرست کتابخانه برون: ٣٠١

فهرست کتابخانه تربیت: ٣٧٤

فهرست کتابخانه خدیویه: ٣٤٦، ٣٣٣

٣٨٢، ٣٧١، ٣٦٩

فهرست کتابخانه کمبریج: ٢١٣

فهرست کتابخانه لیندزیانا: ٣٥١

٣٧٥، ٣٦١

فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی:

٣٧٨، ٣٤٩، ٣٤٣، ٣٣٧، ٢٨٩، ١٦٤

فهرست کتابخانه مشهد: ١٩٣، ١٦٤

٣٧٥، ٣٧٤، ٣٥٦، ٣٥٥، ٣٤٩، ٣٢٤

فهرست کتابخانه ملی پاریس: ١٦٤

٣٣١، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٥٥

٣٨١، ٣٧٧، ٣٧٦

فهرست کتب محمد بن زکریا: رجوع

شود به رساله للبیرونی..

فهرست مخطوطات موصل: ٣٧٩، ٣٧٤

فی الحث علی تعلم الطب: ٦٧

فی حجج المثبتین للماضی مبداء زمانیاً: ٢٢٦

الفیض الالهی (الافعال والافعالات):

٢٢٥

فی قولنا تجسد من الروح القدس: ٣٧٦

فیما یعرض المثة والاسنان: ٨٦

فیما ینبغی ان یقدم قبل تعلم الفلسفة: رجوع

شود به ما ینبغی ان یقدم..

ق

قاطایون (قاطیظون، قاطیظریون):

٣٧٢، ٣٥٥

قاطیغوریاس (المقولات) =

Categoriae (Les Categoriies):

١٦، ٢٥، ٥٦، ٥٧، ٦٩، ٨١، ٩٣، ٩٤، ٩٧

٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٤، ١٦٠،

١٦٣، ١٦٨، ١٨٣، ٢٠٥، ٣٢٨، ٣٣٠،

٣٤١، ٣٤٠

القانون (اقلیدس): ١٠٥

القانون المسعودی: ١١٠

قبسات: ٣٥٧

القدر (رسالة فی القضاء والقدر، فی استناد

حقیقة القضاء) ٢٢٧: ٢٣٥

قرآن: ٢٩، ٣١، ٣٢، ٤٣، ٥٥، ١٣١،

١٤٠، ١٤٤، ٢٢٨، ٣٠٧

قراضة الطبیعات: ٢٣٤

قراطولس = Cratyle: ٩٢

القرانات الصغیر: ٨٩

قرص العود (رسالة فی..): ٦٨

قرص الورد (رسالة فی..): ٦٨

قریطن (اقریطن) le Criton: ٩٢

القسمه (کتاب اقلیدس فی..): ١٠٥

٣٥٢

قسمه الانسان علی مزاج السنة: ٣٧١

قصیده الهیه: ١٦٧

قصیده عینیة روحیه: ٢٨٨

القصیده المزدوجة: رجوع شود به ارجوزة

فی المنطق

القصیده المصرفة: رجوع شود به ارجوزة

فی المنطق

القضاء والقدر: ٢٢٧، ٢٣٥

القضایا فی المنطق: ٢٢١

قطع مخروطات (قطع مخروطية.

المخروطات): ١٠٦، ٣٥١، ٣٦١

قطع النسب المحدودة: ٧٧

القب: ٣٧١

القوانین الطبیعیة فی الحکمة الفلسفة

١٦٨

القوباء: ٨٦، ١١٩

القوة والضعف: ٧٢

Bibliotheca Arabica

٩٦:٩٤: scholasticotum

كتاب دستي پهلوي =

:Hilfsbuch des pehlevi

١٧٠، ٢٦

كتب بقراط الصحيحة: ١١٨، ٦٧

الكثرة: ٧٧

الكرة المتحركة =

De la sphère en

٣٤٩، ١٠٤، mouvement

الكرة والاسطوانة: ١٠٦، ٣٤٣

٣٤٤

الكسر = Des Fractures، ٦٦،

٣٣٤، ١١٤

كشف الظنون: ٣٢، ٣٣، ٣٤، ١٩٦،

٢٣٣ ٢٩١، ٢٩٩، ٣٢١، ٣٦٤، ٣٦٥،

الكشف والبيان في علم معرفة الانسان:

٢١٢

كلام في المنطق: ١٩٦

كلمات الصوفية (رسالة في ..): ٢٢٩

الكلمة الالهية (في ذات الله وصفاته): ٢٢٧،

الكلام الروحانية في الحكم البونانية: ٣٢١

كليله ودمنه: ١٤، ٢٦، ٥٥، ٢٩٧،

الكمال الخاص بنوع الانسان: ١٩٦

الكمال والتمام: ٦١

الكواكب الدراري في شرح البخاري:

١٤٦

كون الحيوان =

La générition des animaux

٩٤

الكون والفساد =

generatione et corruptione

(de la génération et

٨١:٨٠، ٧٢، ٧٠، ٦٩ corruption)

٨٣:٩٤، ٩٦، ٩٩، ١٠٠، ١٠٢، ١٠٤

قوس قزح (مقالة في ..): ٦٨

القول في مبادئ الكل بحسب رأى

ارسطاطاليس الفيلسوف: ٣٦٤

القول في النفس والعالم: ١٦٩

القولنج: ٦١

قوى الادوية المسهلة: ١١٨

القوى الاربعة (مقالة في ..): ٢٠٥

قوى الاطعمة ومنافعها ومضارها: ٥٢

قوى الاغذية =

traité des vertus des

٣٧٢، ١١٨، ٦٨، aliments

القوى الانسانية وادراكاتها: ٢٣٦

القوى الطبيعية: ٦٦، ١١٧، ٢٠٥، ٣٣٩

قوى العقاقير ومنافعها ومضارها: ٥٢

القوى النفسانية: ٢٢٢

قوى النفس وادراك الانسان: ٢٣٥

القياس (فارابي): ٣٧٥

القياس (ابن سينا): ٢٢٢

القياس: رجوع شؤده انا لوطيقا الاولى.

قيام الارض وسط السماء: ٢٣٥

ل

الكافي في الموسيقى: ٢٩١

الكمال (يوحنا بن ماسويه): ٦١

الكمال (ابن الاثير): ٤٢، ١٣٦، ١٥٣،

١٥٤: ٢٩٢، ٢٧٩، ٢١٠

الكبد وخلقته وما يعرض فيها من الامراض

(كتاب في ..): ٧٢

كتابان الى انا بون =

٩٨: Les lettres à Anabon

كتاب ارسطرخس في جرمي النيرين و

بعديها: رجوع شؤده بعد الشمس والقمر.

كتاب الله: ٣٢: ٣٣، ٣٤، ورجوع شؤده

قرآن.

كتاب جالينوس الى اغلوقن: ٣٣٧

كتاب خاتمة اسكولاستيك اسلامي =

الكناش (جورجيس) : ٥٢
 كناش ابن بكوس : ٨١
 كناش اهرن القس : ٥٢، ٣٧، ٧
 كناش ثيادورس : ٢٢
 كناش ثيادوق : ٣٨
 الكناش الخف : ٧١
 كناش فولس الاجانيطي =
 De Mèdecine : ١٢٠ ، ٦٧
 الكناية : ١٨٣
 كنز الاحياء : ٢٨٣
 كنوز المعزمين : ٢٣٣، ٢٢٦
 الكى : ٦١
 كيفية الاستدلال : ١٦٧
 الكيموس : ١١٨، ٧٧

ل

لاخس le Lachès : ٩٢
 اللبن : ١١٦، ٦٨
 اللذة ، ١٧٣، ١٦٨، ١٦٧
 اللواحق : ٢٧١، ٢٦٨
 لواحق المقولات =
 postpredicamenta : ٣٤٠
 الليل والنهار =
 de diebus et noctibus : ١٠٨

م

الماء الاصفر (كتاب فى ...) : ١١٩
 ماء الشعير : ٦١
 الماء والهواء والامكنة : رجوع شود
 به الاهوية والمياه و البلدان .
 المأخوذات : ٣٥٠، ٣٤٩، ١٠٦
 المأمونى (ترجمة اقليدس) : ١٠٥، ٤٢، ٣٤٩
 مائية الشيء الذى لانهاية له : ١٦٣
 مائية العقل والابانة عنه (فى ...) : ١٦٣
 مائية اللذة رجوع شود به اللذة

ما بال (المسائل الطبيعى، مسائل طبيعىه) :
 ٣٦٨، ٣٦٦، ٢٩٣
 ما بعد الطبيعة ارسطو : رجوع شود به
 ما وراء الطبيعة ارسطو .
 ما بعد الطبيعة ثاوفرستس : ٩٧، ٨٣
 مادىگان چترنگ : ٢٦
 ماذكر افلاطن فى طيماوس : ٣٣٣، ١١٨
 مالا بد للفقير من الحساب : ١٤٤
 المالىخوليا : ١١٦، ٩٩
 مانكسانس = le Mâxène : ٩٢
 مانن = le Ménon : ٩٢
 ما وراء الطبيعة (ارسطو) : ١٩٥، ١٨٠
 ماهية الانسان (فى ...) : ٣٧٤
 ماهية الحزن : ٢٢٤
 ماهية الصلاة (فى ...) : ٢٣٥
 ماهية العلم واقسامه (فى ...) : ١٦٣
 الماهية والهوية (رسالة فى ...) : ٣٧٥
 ما ينبغي ان يتقدم الفلسفة (فى ...) : ٨٣ ،
 ١٩٣
 ما يصح وما لا يصح من احكام النجوم (فى ...) :
 ١٩٣، ١٨٣، ١٧٩
 المباحثات : ٢١٨ ، ٢٢٥ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ،
 ٢٨٩ ، ٢٩٠ ، ٢٩١
 المباحث الشرقية : ١٦٩
 مبادئ آراء المدينة الفاضلة : رجوع
 شود به آراء اهل المدينة الفاضلة .
 المبادئ الانسانية : ١٨٣
 المبادئ التى بها قوام الاجسام (رسالة
 فى ...) : ٣٧٥
 مبادئ الموجودات : ١٨٤ ، ١٨٦ ، ١٨٩ ،
 ٣٧٥
 المبداء : ٢٣٦
 المبداء والمعاد : ٢٣٤ ، ٢٢٦ ، ٢٢٥
 متفكران اسلام =
 les penseurs de l'Islâm :
 ١٩٤

الكناش (جورجيس) : ٥٢
 كناش ابن بكوس : ٨١
 كناش اهرن القس : ٥٢، ٣٧، ٧
 كناش ثيادورس : ٢٢
 كناش ثيادوق : ٣٨
 الكناش الخف : ٧١
 كناش فولس الاجانيطي =
 De Mèdecine : ١٢٠ ، ٦٧
 الكناية : ١٨٣
 كنز الاحياء : ٢٨٣
 كنوز المعزمين : ٢٣٣، ٢٢٦
 الكى : ٦١
 كيفية الاستدلال : ١٦٧
 الكيموس : ١١٨، ٧٧

ل

لاخس le Lachès : ٩٢
 اللبن : ١١٦، ٦٨
 اللذة ، ١٧٣، ١٦٨، ١٦٧
 اللواحق : ٢٧١، ٢٦٨
 لواحق المقولات =
 postpredicamenta : ٣٤٠
 الليل والنهار =
 de diebus et noctibus : ١٠٨

م

الماء الاصفر (كتاب فى ...) : ١١٩
 ماء الشعير : ٦١
 الماء والهواء والامكنة : رجوع شود
 به الاهوية والمياه و البلدان .
 المأخوذات : ٣٥٠، ٣٤٩، ١٠٦
 المأمونى (ترجمة اقليدس) : ١٠٥، ٤٢، ٣٤٩
 مائية الشيء الذى لانهاية له : ١٦٣
 مائية العقل والابانة عنه (فى ...) : ١٦٣
 مائية اللذة رجوع شود به اللذة

٢٢٩
 مختصر ارسطو في النفس : ٢٢٥
 مختصر اناطوطيقاي اول : ١٦٥
 مختصر اناطوطيقاي ثاني : ١٦٥
 المختصر الاوسط . ١٨٣
 مختصر باري ارمينياس : ١٦٥
 مختصر الدول : ٣٣
 المختصر في العلم الموسيقى : ٢٨٨
 مختصر قاطيغورياس : ١٦٥
 المختصر الكبير : ١٨٣
 مختصر كتاب الفلاحة : ٣٦٠
 المختصر الموجز : ١٨٣
 المخروطات (ابلونيوس) : رجوع شود
 به قطع مخروطات
 مداراة المدو والانتقاع به : le profit
 qu' on peut tirer de ses
 ennemis : ٩٨
 المدارج في معرفة النفس : ٢٢٥
 مداواة الامراض (كتاب في ...) رجوع
 شود به حيلة البرؤ
 المدخل الى علم الهندسة : ٧٣
 المدخل المنطقي : ١٦٣
 المدخل الى القياسات الحملية : ٩٨
 المدخل الى المجسطي : ١١١، ٧٨
 المدخل الى المنطق (جالينوس) : ٧٤ ،
 ١١٨
 المدخل الى المنطق (رازي) : ١٦٧ .
 مدخل جنرافياي مشرقيان =
 Introduction à la Gèog -
 raphie des Orientaux : ١١٢
 المدخل فر فوريوس (ايساغوجي) :
 رجوع شود به ايساغوجي .
 المرآة (ارسطو) ، ٣٦٧، ٧٥ .
 مراتب العلوم = De ortus
 scientiarum : ١٨٣ ، ١٩٤ .
 مراتب قوى الانسان (رسالة في ...) :

مثلثات (ارشميدس) : ١٠٦، ٩٠
 المثلثات (مزالاوس) : ١٠٨
 المجالس : ٣٧١
 المجالس السبع : ٢٣١
 المجسطي La composition
 mathématique يا Megiste
 يا Almageste ، ١ : ٢، ٤٢، ٤٦، ٦٠ ،
 ٧٠ ، ٧٥ ، ٧٧ ، ٨٠ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ،
 ١٨٣ ، ٢٠٧ ، ٢٨٨ ، ٣٤٤ ، ٣٤٥ ، ٣٤٩
 مجلة آسيائي =
 journal Asiatique : ٢١٢ .
 مجلة آموزش و پرورش : ٣٠٥
 مجلة تحقيقات شرقيه =
 Rivistad . atudi orientali
 : ٣٧٥
 مجلة شرق : ٢٣٤
 مجلة مهر : ٢٤
 مجمع الفصحاء : ١٨٢
 مجمع الحكمة : ٣٠١
 مجموعة الرسائل : ٢٣٠ ، ٢٣٦
 مجموع رسائل الشيخ الرئيس : ٢٢٨
 مجموعة رسائل شيخ الرئيس (چاپ
 مهران) : رجوع شود به رسائل
 الشيخ ابي علي الحسين ...
 مجموعة الرسائل (خواجه نصير الدين
 طوسي) : ٣٤٣
 مجموعة الرسائل الكبرى : ١٣٩
 مجموعة رسالات طبي = qandectes
 : ٥٢
 المحاسن : ٦٠
 المحرك الاول : ١٩٦
 محصل افكار المتقدمين و المتأخرين :
 ١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧٨ ، ١٧٩ .
 محنة الطبيب : ٦١ ، ٦٧ ، ١١٨
 مخاريق الانبياء : ١٦٨ ، ١٧٥
 مخاطبات الارواح بعد مفارقة الاشباح :

المعادن : ٢١٤
معاني ايساغوجي : ٨٤
معاني العقل : ١٩٣
معجم الادبا : ١٣٠، ١٣٩، ١٤٠، ١٤٤،
١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٦٥، ١٩٨، ٢٠٠،
٢٠١، ٢٠٢، ٣٢١
معجم البلدان : ٢١، ١٨٠، ٢٠٢.
المعتبر : ٢٧٨
معراجيه (رسالة) : ٢٣٣
معرفة اوجاع المعدة و علاجها : ٦٨، ٦٩
معرفة البول (في ...) رجوع شود به
البول .
معرفة الخدر و انواعه و علله و اسبابه
وعلاجه : ٧٢
معرفة كمية تميز الاجرام المختلفة : ١٠٧
معرفة النفس الناطقة و احوالها (في...) :
٢٢٣
المعطيات = les Données : ١٠٥،
٣٤٣ .
المعمور من الارض (في...) : ٨٤
معنى الزيارة و كيفية تأثيرها (كتاب
في ...) : ٢٣٥
المعوذة الاولى : ٢٣٥
المعوذة الثانية : ٢٣٥
معيار العلم : ١٤٨
المغالطين (ارسطو) : رجوع شود به
سوفسطيقا
المغالطين (فارابي) : ١٨٣
مفاتيح العلوم : ٣٣٠
المفارقات و اعداد العقول و الافلاك :
٢٩٢
المفارقات والنفوس : ٢٩٠
مفردات ديسقوريدوس : رجوع شود به
كتاب الحشائش .
المفروضات : ١٩٦، ٣٤٩
مفصل الفقرة الاولى (كتاب في...) : ١١٨

١٩٦
مراتب الموجودات (رسالة في...) : ٢٩٠
المرض و شرب الدواء : ١٠٩
المرّة السوداء : ٦١، ٧٧، ٨٠، ١١٨ .
مروج الذهب : ١٧، ١٢٩، ١٣٠، ١٣٤
المزاج : ٦٦، ١١٧، ٣٣٧
مسألة النبوة : ٢٣٥
المسائل : ٢٢٧
المسائل الاثنا وعشرون مع اجوبتها : ٢٣١
مسائل ثاوفرسطس : ٨٥
مسائل الجبر (المسائل العددية ، صناعة
الجبر) : ١١٠
المسائل الحكمية (رسائل غريبة
في الحكمة) : ٢٣١
مسائل سئل عنها الشيخ الرئيس : ٢٣١
المسائل الطبيعية : رجوع شود به ما بال .
المسائل العشرة : ٢٢١
المسائل العشرينية : ٢٣١
المسائل الفلسفية : ١٩٣
المسائل في الطب : ٦٨، ٧٤
المسائل المشرقية : ٢٢٠
مساحت اشكال مسطحة : ٧٨
المساكن = de habitationibus :
١٠٨، ٣٤٥
مسالك الممالك : ٢١
المسامرة في اخبار خوارزم : ١٢٧
المسبيع في الدائرة (تسبيع الدائرة) :
١٠٦، ٣٧٠
المستوفى : ٢٠٠
المشارع والمطارحات : ٢١٥
مصاييح : ٢٣٠
المصارعة (المصارع) : ٢٨٠
مصارع المصارع : ٢٨٠
المطالب العالية : ١٧٩
المطالع : ١٠٦، ٣٤٦
المعاد : ٢٣٤

المفصل في شرح المحصل : ١٧٩
المقابسات : ١٣٠، ١٩٦، ١٩٨، ١٩٩،
٢٠١

مقاصد الفلاسفة : ١٥٠

المقالات الخمس في التشریح =
des administrations ana-
tomiques : ٦٦، ١١٧، ٣٣٩، ٣٥٥.

مقالة الاسكندر الافروديسي في القول في
مبادئ الكل على رأى ارسطو طاليس :
٣٥٢

مقالة الالف الصغرى : ٣٤٢

مقالة ابي الحسن على بن رضوان في ان
ما علمه يقين ... : ٣٢٣

مقالة ارسطاطاليس في النفس : ٣٢١

مقالة الحدود والفروق : ٣٢٤

مقاله در اثبات قول نصارى ... : ٣٧٦

مقاله در تصحيح مسائل جبر : ٧٨

مقاله در توحيد باريتعالى بنا بر رأى نصارى
٣٧٦

مقاله در هندسه : ٧٨

مقاله رازى در رد انتقادات كعبى : ٧٧

المقالات السبع : ٣٣٧

المقالات العشرين لارسطوطاليس : رجوع
شود به سر الاسرار .

مقالات فلسفية قديمة لبعض مشاهير فلاسفة

العرب : ١٨٦، ١٩٣، ٢٠١، ٢٣٠

مقالة الاسكندر الافروديسي في الرد على

كسوقراطيس : ٣٥٣

مقالة في الاضداد : ٣٦٩

مقالة في ان الابصار لا يكون الشعاعات

تنبت من العين : ٣٦٨

مقالة في ان الخطيين اذا خرجا على اقل

من زاويتين قائمتين التقيا : ٣٥٠

مقالة في ان الزيادة والنموهما في

الصورة لا في الهيولى : ٣٥٤

مقالة الاسكندر في ان الفعل اعم من الحركة .

٣٥٣

مقالة الاسكندر في انه قد يمكن ان
يستد الملتد ويحزن معاً : ٣٥٣.

مقالة في تأثير الاجرام : ٣٦٨

مقالة في تحديد مبادئ الاقاويل ... :
٢٣٤ .

مقالة في الجهة التي يصح عليها القول في

احكام النجوم : ١٨٦

مقالة في الحس والمحسوس : ٣٦٨

مقالة في الرد على جالينوس في مادة

الممكن : ٣٦٤

مقالة في الرد على مقسيموس : ٣٥٤

مقالة الاسكندر في الصورة : ٣٥٣

مقالة في العقل على رأى ارسطوطاليس :

٣٤٣ .

مقالة في الفرق بين الهيولى و الجنس :

٣٣٣ .

مقالة في قوام الامور العامية : ٣٦٨

مقالة في اللون : ٣٥٤

مقالة في ما بعد الطبيعة : ١٦٨

مقالة في المادة والعدم ... : ٣٦٩

مقالة في الميزان : ٣٦٩

مقالة في النفس : ٢٢٢

مقالة في الهيولى : ٣٦٩

مقالة اللام : ٣٤٢

المقالة المصرية : ٣٢٢

المقدمات : ١٨٣

مقدمة ابن خلدون : ٣٢، ٣٥، ٤٠، ٢٦٩ .

مقدمة شاهنامه ابو منصورى : ٥٠

المقولات : رجوع شود به قاطيغورياس .

المقولات العشر (في ...) : ١٦٣

المكان (رسالة) : ٢٩٣، ٢٩٥

الملائكة : ٢٢٧

الملل والاهواء والنحل : ٣١، ١٩٦ ،

٢٨٠، ٢٦٢، ٢٣٧

الممكن الوجود : ٢٢٧

والتصاري (في...): ٣٧٧
 مواضع التي فيها الخلاف بين المسلمين
 والتصاري (في...): ٣٧٧
 المواضع المنتزعة من الجدل: ١٨٣
 المواظ (النصيحة لبعض الاخوان: ٢٢٩
 مواقع الالهام: ٢٢٩
 المواليد: ١٠٩
 المواليد (ابو سهل نوبختي): ٥٩
 الموت (رسالة...): ٣٣٣، ٣٣٢
 الموت السريع (في...): ٣٧٢
 الموت والحياة: ٢٢٩
 الموجز الكبير: ١٢٢
 الموجز في المنطق: ٢٢٢، ٢٢١
 الموسيقى (اقليدس). رجوع (شود به
 كتاب النغم.
 الموسيقى (بطليموس) =
 les Harmoniques: ١٠٩
 الموسيقى (فارابي): ١٨٣
 الموسيقى (ابن سينا): ٢٣٦
 الموسيقى (في...) از بهمنيار: ٢٩٠
 الموسيقى الكبير: ١٠٧
 موسيقى عربي la Musique arabe
 ٢١٤.
 موضوع العلم المعروف بما بعد الطبيعة
 (في...): ٢٩٠
 مؤلفات ابن سينا: ٢٢٠، ٢١٢، ٢٠٥،
 ٢٨٨، ٢٣٣، ٢٣٠.
 مؤلفين يوناني در ترجمه ها و شروح عربي =
 De Auctorum graecorum
 Versionibus et
 Commentariis: ٣٤١.
 المولودين لسبعة اشهر =
 Du Foetus de sept mois
 ١١٤، ٧٧، ٦٦.
 المولودين لثمانية اشهر =
 Du Foetus de huit mois

المناسبات = le Lysi: ٩٢
 المناظر: رجوع شود به اختلاف المناظر.
 مناظرات امام فنخر رازي: ١٦٩
 المناظرات بين ابي حاتم الرازي و ابي بكر
 الرازي: ١٦٩
 منافع الاعضاء = de l' usage des
 parties du corps humain
 ٣٤٨، ١١٧، ٧٤، ٦٨
 منافع الاعضاء الحيوان: ٨٤
 منافع الحيوان: ٣٦٧
 منافع الرطوبات: ٣٧١
 مناقب الاطباء: ٥٦
 المنامة: ٢٢٥ و رجوع شود به علم تعبير الرؤيا
 المناهج والآيات: ٢٨٠
 المنطق (في...): ٢٢١
 منطق ارسطو: ٩٢، ٨٣، ٥٧، ١٨، ١٤،
 ٣٥٩، ٣٥٢، ٣٤٢، ٣٤١، ٣٤٠،
 ٣٨٢، ٣٦٣، ٣٦٢.
 منطق پسر سينا
 la Logique du fils de Sina
 ٢١٥.
 منطق الطير: ٢٢٩
 منطق المشرقيين (منطق حكمة المشرقيين)
 ٢٧١، ٢٦٩، ٢٦٧، ٢٢١، ١٢٤،
 ٢٧٣، ٢٧٢.
 منطقيات ارسطو: ٣٨٢
 المنقذ من الضلال: ١٥٠، ١٤٩، ١٤٨
 من لا يحضره الطبيب: ١١٩
 المنتحل من اقاويل المنجمين: ٥٩
 منهاج السنة النبوية: ١٦٨
 المنى: ١١٨، ٧٤، ٦٧
 مواد العلاج: رجوع شود به كتاب الحشائش.
 المواضع الآلمة (تعرف على اعضاء الباطنة)
 Des lieux malades =
 ٧٧، ٧٤.
 المواضع التي فيها الاختلاف بين اليهود

نعت الحيوان الغير الناطقه : ٣٦٧
 فعت الحيوان ومنافعه : ٣٦٧
 النغم (كتاب الموسيقى) : ١٠٥
 نفث الدم : ٣٦٧
 النفخ : ٣٧١
 كتاب النفس ارسطو (مقالة ارسطاطاليس
 في النفس = De Anima
 (Traité de l'Ame) : ٦٩ ،
 ٧٠ ، ٩٤ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٠٠ ، ١٠٢ ،
 ١٨٢ ، ٢١٨ ، ٢٦٥ ، ٢٩٣ ، ٣٢١ .
 النفس . از اسکندر افروديسي : ١٨٣ ،
 ٣٤٣ .
 النفس . از فلو طر خس : ٩٨
 النفس . (رسالة في ان النفس جوهر
 بسيط غير دائر . از الكندي) :
 ١٦٣ ، ١٦٤ .
 النفس . (فارابي) : ١٨٣
 النفس . از ابن سينا (چند رساله باين
 نام) : ٢٢٢ ، ٢٢٥ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ،
 النفس (في ...) . از ابن زيله : ٢٩١
 النفس . از ابو البركات : ٢٧٨
 النفس الصغير : ١٦٧
 النفس الفلكية : ٢٢٦
 النفس الكبير : ١٦٧
 النفس والعقل : ٢٢٥
 النفوس : ٢٢٥
 نقض الاديان : رجوع شود به النبوات .
 نقض الطب الروحاني : ١٧٨
 نقض على ابي بكر الرازي المتطبب : ١٧٧
 نقض كتاب البلخي لكتاب العلم الالهى
 والرد عليه (كتاب في ...) : ١٧٧
 نقض على شهيد البلخي في امر اللذة : ١٧٨
 نقض مسائل الملحدين : ١٦٥
 نقض نقض البلخي للمعلم الالهى : ١٧٧
 النكت في المنطق : ٢٢٢
 النموذار في الاعمار : ٨٩

١١٤ ، ٦٦ .
 الميامر : رجوع شود به اثولوجيا .
 ميامر (در علم ادويه) رجوع شود
 به تركيب ادويه .
 ميزان النظر : رجوع شود به ارجوزة
 في المنطق .
 مينس = Minos : ٩٢
 ن
 الناموس في الطب : ٣٧١
 نامه ارسطوطاليس در باره هنر شعر :
 ١٥ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٤ ، ٢٦ ، ٩٦ .
 نامه دانشوران : ١٢٣ ، ٢٣١ ، ٢٩٢
 النبات = de plantis : ٧٧ ، ٩٧
 نبات الاسنان (في ...) : ٣٧١
 النبات والحيوان : ٢٢٦
 نبضيه (رسالة ...) : ٢٣٣
 النبض = du pouls : ٦٦ ، ١١٧
 النبض الى طو ثرون : رجوع شود به
 النبض للمتعلمين
 النبض الصغير : ٣٥٥ ، ٣٣٦ ، ٧٩
 النبض الكبير : ٦٦ ، ٧٤ ، ١١٧ ، ٣٣٩
 النبض للمتعلمين (كتاب النبض الى
 طو ثرون) : ٣٣٦
 النبض ومعرفة الحميات وضروب البحرانات :
 ٧٢ .
 النبوات (نقض الاديان) : ١٦٨ ، ١٧٥ .
 نبى (قرآن) : ١٣٨ و رجوع شود به
 قرآن .
 النبىذ و شربه في الولايم : ٧٢
 النجاة : ٢١٤ - ٢١٥ ، ٢١٩ ، ٢٢٢ ،
 ٢٣٠ ، ٢٦٢ ، ٢٦٧ ، ٢٧٤ ، ٢٨٨ ، ٢٩٠ .
 النجح : ٦٢
 النجوم : ١٨٣
 النسبة المحدودة (كتاب في ...) : ١٠٦
 النظر في امر النفس : ٧٨

وصيت ابو على مسكويه : ٢٠١
 الوفاق بين رأى الفلاسفة والنصارى .
 . ٢٨١
 و فيات الاعيان : ١٩٤، ١٦٧، ١٥٣، ٧٦ :
 ، ٣٢٩

ه

الهارونى (ترجمة كتاب اقليدس) : ٤١ ،
 . ٣٤٩، ١٠٥
 هل المتحرك على عظم ما يتحرك فى
 اول حركته : ٣٥٣
 الهيئة و تركيب الافلاك (فى ...) : ٧٣
 الهيولى (فى ...) : ٢٨١
 الهيولى الصغير : ١٦٨، ١٦٧ .
 الهيولى الكبير : ١٦٨، ١٦٧

ي

يتمية الدهر فى محاسن اهل العصر :
 ١٥٤، ١٤٠، ١٢٧
 اليرقان (فى ...) : ٣٦٥، ١١٩
 اليرقان والمرار : ١١٦
 يشتها : ٢٦

نوادرا الفلاسفة والحكما : ٦٩
 نوادر المسائل : ٤٦
 نوادر محفوظة من طويقا : ٧٨
 النواميس = les Lois : ٩٢، ٧٠ ،
 . ١٨٤، ١٦٠

نواميس هرمس : ٧٨
 النوم = Traité du Sommeil
 ، ١٠٠

النوم والرويا : ٧٣
 النهاية و اللانهاية (فى حجج المثبتين
 للماضى مبداء زمانيا) : ٢٢٦
 النهمطان : ٥٩
 النيرانجيات : ٢٣٣، ٢٢٦
 النيروزية : ٢٣٥

و

الواحدة والوحدة : ١٨٣
 وجع الكبد : ١١٩
 وجع المفاصل : ٧٨
 وجع النقرس : ١١٩
 الورد الاعظم : ٢٢٩
 ودرزنامه : ٣٦٥
 الوزراء والكتاب : ٤٦، ٤٢
 وسيلة الطلاب فى معرفة الاوقات : ١٤٤
 الوصايا : ٣٧١

۳ = فهرست اسامی قبایل و اقوام و فرق

آ

- آرامیان : ۳۵، ۱۱، ۱۰
 آل بختیشوع : ۴۷، ۴۵، ۵۲ - ۴۵ ،
 ۱۲۰، ۷۱، ۶۱
 آل برمک : رجوع شود به یرامکه
 آل بویه : ۱۹۶، ۱۲۶
 آل حمدان : ۱۵۴
 آل زیار : ۱۳۱، ۱۲۶
 آل عراق : ۱۲۶
 آل ماسرجیس (ماسر جویه) : ۵۱
 آل مأمون : ۱۲۶
 آل نو بخت : ۵۹ - ۵۸

الف

- اخوان الصفا : ۹۲، ۱۴۶، ۱۵۱، ۱۸۷ ،
 ۱۹۶، ۱۹۷، ۲۹۶ - ۳۲۰ .
 اسکندرانین (اسکندرانیان) : ۱۰، ۹ ،
 ۲۲، ۳۱، ۷۰، ۹۱، ۱۰۴، ۱۱۲، ۱۱۵ ،
 ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۲، ۱۲۴، ۱۸۵، ۲۴۱ ،
 ۲۶۳، ۲۷۳، ۲۹۵، ۳۳۸ .
 اسکولائیین : ۱۵
 اسمعیلیه (شیعه اسمعیلی، باطنیه، بواطنه) :
 ۱۲۲، ۱۳۳، ۱۳۶، ۲۹۶، ۳۰۷ .
 اشاعره (اشعریه) : ۱۴۳، ۲۷۵، ۲۷۷
 اشکانیان : ۲۴
 افلاطونیون جدید (افلاطونیان جدید ،
 نو افلاطونیان) : ۴، ۶، ۱۲، ۱۴، ۱۵ ،
 ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸ ،
 ۱۶۴، ۱۷۹، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۹، ۱۹۴ ،
 ۲۲۸، ۲۳۷، ۲۷۶، ۲۹۵، ۲۹۷، ۳۰۷

۳۱۲ .

- امویان : رجوع شود به بنی امیه .
 اهل تشیع : رجوع شود به شیعه .
 اهل سنت (سنیه) : ۱۹۷، ۱۴۶
 اهل سنت و حدیث (اهل حدیث) : ۱۳۱ ،
 ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۹ ،
 ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۵۱، ۱۵۳، ۱۶۱ .
 ایرانیان : ۱، ۱۰، ۱۲، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰ ،
 ۲۲، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۳۳، ۳۵، ۳۶، ۳۹، ۴۰ ،
 ۴۱، ۴۲، ۴۸، ۵۱، ۸۶، ۹۱، ۱۰۴، ۱۱۳ ،
 ۱۳۳، ۱۶۱، ۱۶۹، ۱۷۶، ۳۰۷، ۳۶۵ .
 ایلک خانیه : ۲۰۸
 ایوبیان : ۱۳۷

ب

- بابلیان : ۱۷، ۲۹، ۳۰
 باطنیه (بواطنه) : ۱۳۶ و رجوع شود
 به اسمعیلیه .
 برامکه : ۴۲، ۴۵، ۴۶، ۴۸، ۵۵، ۸۸ ،
 ۸۹، ۹۰، ۱۳۰، ۱۴۶ .
 براهمه : ۱۶۹
 بطالسه : ۴، ۱
 بنی امیه (خلفای اموی ، امویان) :
 ۱۴، ۳۱، ۳۶، ۳۸، ۵۰، ۶۹ .
 بنی بختیشوع : رجوع شود به آل
 بختیشوع .
 بنی عباس (خلفای عباسی ، عباسیان) :
 ۱۶، ۲۶، ۲۸، ۳۹، ۴۰، ۴۲، ۵۱، ۷۱ ،
 ۲۶، ۳۵۶ .
 بنی موسی (بنی موسی بن شا کر ، بنی
 منجم) : ۴۶، ۴۷، ۵۰، ۶۵، ۱۰۶

بنی هاشم : ۶۹

ت

تابعین : ۳۲، ۳۴

تازیان : ۳۰، ۳۱، ۵۱ و رجوع شود به
عرب .

ترکان (ترك) : ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱ .

توری Turiya : ۱۸۱

ث

ثنویه : ۱۴۱

ج

چینیان : ۲۵

ح

حرانیان : ۱۰، ۸۶، ۱۶۹

حکمرانان ارتقی : ۳۵۶

حنابله : ۲۷۰

خ

خاندان بختیشوع : رجوع شود به آل

بختیشوع

خاندان ثابت : ۷۵-۷۹

خاندان حنین : ۶۳-۷۱

خاندان کرخی : ۸۱

خاندان ماسرجیس : رجوع شود به آل

ماسرجیس

خاندان نوبخت : رجوع شود به آل

نوبخت

خرلخ (قرلق) : ۱۸۰، ۱۸۱

خلفای اموی اندلس : ۱۲۶، ۱۵۴

خلفای راشدین : ۳۱

خلفای عباسی : رجوع شود به بنی عباس .

خلفای فاطمی : ۱۲۶، ۱۳۳، ۱۵۴ .

خوارج : ۳۶

خوارزمشاهان : ۱۲۶، ۱۳۰

خیونان : ۱۸۱

د

دوستداران اجتهاد : ۶

دهریه (دهریان) : ۱۴۱، ۱۴۲

دیالمه : ۱۲۶، ۱۳۶

دیسانیه : ۱۷۵

ر

رومیان : ۵، ۱۰، ۱۹، ۴۱، ۹۱، ۱۱۰، ۳۷۹ .

رهبان : ۱۵

ز

زرتشتیان (مجوس) : ۱۲۵، ۱۳۱، ۱۶۹،

۱۹۷، ۱۹۹ .

زنادقه (مانویه، منانیه، مانویان .) : ۴۱،

۱۳۱، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۵۷، ۱۵۸،

۱۶۵، ۲۸۲، ۲۸۳ .

زیاریان : رجوع شود به آل زیار .

س

ساسانیان (پادشاهان ساسانی) : ۱، ۲۷،

۲۴، ۱۲۹ .

سامانیان (پادشاهان سامانی) : ۱۲۶،

۱۳۰، ۱۵۴، ۲۰۸ .

ستاره پرستان : رجوع شود به صابئین .

سریانیان : ۱، ۹، ۱۵، ۴۱، ۵۱، ۸۶،

۹۱، ۱۱۳ .

سلاجقه : ۲۷۸

سلوکیان : ۱۱

سمنیه : ۱۴۱

سنیه : رجوع شود به اهل سنت .

ش

شیعه (اثنی عشریه) : ۱۴۵، ۱۳۱، ۳۶ : ۱۴۶، ۱۷۵، ۱۹۷، ۲۹۶، ۳۰۷.

ص

صابئین : ۱، ۳۰، ۷۵، ۱۶۹، ۲۸۳.

صحابه : ۳۲ : ۳۴.

صفاریان (سلاطین صفاری) : ۱۳۰.

صوفیه : ۱۳۷، ۱۸۸، ۲۹۷، ۳۰۷.

ط

طولونیون : ۱۵۴.

ظ

ظاهریه : ۱۴۷.

ع

عباسیان : رجوع شود به بنی عباس.

عبرانیان : ۳۰۷.

عجم (عجمیان) : ۳۴، ۳۵ و رجوع اشون به ایرانیان.

عدلی مذهبیان : رجوع شود به معتزله.

عرب (عربان، اعراییان) : ۵، ۹، ۱۶، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۷، ۳۸، ۳۷۹، ۲۰۱، ۱۲۷، ۱۰۳، ۸۷.

غ

غز : ۱۸۰، ۱۸۱.

غزنویان (غزنویه) : ۸۴، ۲۱۰، ۲۱۵، ۲۹۲.

ف

فرس : ۳۷۹ و رجوع شود به ایرانیان.

فقها : ۱۲۹، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۹، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۹۷.

فیثاغوریون جدید : ۹۲، ۱۶۴، ۲۹۷، ۳۰۰، ۳۰۷.

فیلولونیان (دوستان اران اجتهاد) : ۱۶۱.

ق

قدریه : ۳۶، ۱۴۱ و رجوع شود به معتزله.

قوم نبطی : رجوع شود به نبطیان.

ک

کلدانیان (کلدانین، کسدانین) : ۲۵، ۳۰، ۳۶۱.

م

مانویه (مانویان) : رجوع شود به زنادقه.

متکلمین : ۴۱، ۱۲۹، ۱۳۳، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۵۹، ۱۷۴، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۹۲، ۲۶۶، ۲۷۹.

مجبوره : ۳۶.

مجوس : رجوع شود به زرتشتیان.

محدثین : رجوع شود به اهل سنت و حدیث.

محمرة : ۱۷۵.

مرجئة : ۱۹۷.

مرقیونیان = Marcionites :

۴۱، ۱۲.

مسلمین (مسلمانان) : ۶، ۹، ۱۰، ۱۵، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۹۱، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۳۸، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۹، ۱۵۱.

۱۴۲، ۲۸۳، ۳۷۶، و رجوع شود

به مسیحیان .

نوافلاطونیان . رجوع شود به افلاطونیون

(افلاطونیان) جدید .

ی

هشامیه : ۱۴۱

هفتالان : ۱۸۱

هندوان : ۱، ۱۷، ۲۲، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۸۶،

۱۰۴، ۱۱۲، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۵،

۱۶۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۳۰۷ .

ی

یعقوبیان (نصاری یعقوبی ، مسیحیان

یعقوبی) = Les Jacobites :

۱۶، ۸۳، ۱۵۹، ۱۹۵، ۲۰۰، ۳۰۰،

۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸ .

یونانیان : ۱۷، ۲۲، ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۳۱،

۹۱، ۹۲، ۱۰۴، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۲۲،

۱۲۳، ۱۳۳، ۱۳۸، ۱۶۱، ۲۳۶،

۲۶۴ .

یهود : ۳۰، ۱۳۱، ۱۴۲، ۲۸۳ .

۱۵۴، ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰،

۱۶۱، ۱۶۲، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۹،

۱۸۳، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۳۶، ۲۳۷،

۲۶۳ .

مسیحیان : ۱۱، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۳۵، ۱۵۹،

۱۶۰، ۳۳۱، ۳۷۸ و رجوع شود

به نصاری

مشائین (فلاسفه مشاء) ۱۵۶، ۱۵۸، ۲۱۵،

۲۲۵، ۲۳۶، ۲۶۳، ۲۶۳، ۲۶۶، ۲۶۸،

۲۷۰، ۲۹۸ .

معتزله : ۳۶، ۴۳، ۵۰، ۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۴،

۱۳۵، ۱۳۶، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲،

۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۵۱،

۱۵۴، ۱۵۸، ۱۶۱، ۱۶۴، ۱۹۷،

۲۷۵، ۲۹۲، ۲۹۶، ۲۹۸، ۳۰۷ .

مغولان : ۵۰

مونوفیزیان = Monophysites :

۱۱، ۱۶

ن

نبطیان : ۸۷، ۸۶، ۱ .

نسطوریان : ۱۶، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۵۱،

۱۵۹ .

نصاری (نصرانیان) : ۹، ۱۸، ۳۰، ۱۳۱،

۴ = فهرست اماکن و اعلام جغرافیایی

اسکندریه =

: Alexandreia (Alexandrie)

، ۱۴، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱
، ۵۱، ۳۸، ۳۷، ۳۲، ۲۳، ۱۶، ۱۵
، ۹۹، ۹۷، ۹۲، ۹۱، ۷۸، ۷۲، ۶۴
، ۱۰۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۱، ۱۰۰
، ۱۱۰، ۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶، ۱۰۵
، ۱۱۶، ۱۱۵، ۱۱۴، ۱۱۳، ۱۱۱
، ۱۵۱، ۱۲۴، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸
، ۱۶۱، ۱۸۴، ۱۸۳، ۱۵۷، ۱۵۲
، ۲۶۴، ۲۳۶

اسکول دیرقدیس افشینوس : ۱۵

اسکول مرمراری : ۸۳، ۱۵

اسکی حلب (= قنسرين) : ۱۴

اشتوتگار = Stuttgart : ۲۲۹

اصفهان : ۲۱۰، ۲۰۹، ۱۷۵، ۱۵۴

، ۲۹۲، ۲۳۴، ۲۲۷، ۲۱۵

افریقا : ۲۹

افشنه : ۲۰۶

البرز : ۲۶

اندلس : ۳۵۶، ۱۴۷، ۱۲۶، ۲۹

انطاکیه = Antioche : ۹، ۸، ۶، ۵

، ۱۵۲، ۱۵۱، ۳۸، ۲۱، ۱۱، ۱۰

، ۳۲۲

انقره : ۶۱، ۴۷، ۴۱

اهواز ، ۵۸

ایتالیا : ۳۳۵، ۲۹۰

ایران : ۲۰، ۱۹، ۱۸، ۱۷، ۱۳، ۱۱، ۴، ۱

، ۴۰، ۳۵، ۳۳، ۳۱، ۲۵، ۲۴، ۲۲، ۲۱

، ۱۲۰، ۱۱۴، ۱۰۳، ۱۰۲، ۸۴، ۵۱

، ۱۹۸، ۱۷۰، ۱۶۴، ۱۵۷، ۱۳۶

آ

آتن : رجوع شود به ائینه .

آذربایجان : ۲۸۹، ۱۷۵

آسیای صغیر : ۱۰۴، ۴۸، ۴۱، ۳۱، ۱۷، ۴

، ۱۵۷، ۱۰۸

آسیای مرکزی : ۱۸۱، ۲۹، ۱

آمد = Amide : ۱۰، ۷

الف

ابیورد : ۲۰۹

اترار (اطرار) : ۱۸۱، ۱۸۰

ائینه (آتن) = Athenai (Athène)

، ۱۰۰، ۹۳، ۹۱، ۵۱، ۲۳، ۱۲، ۴، ۱

، ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۱۳، ۱۰۴، ۱۰۲

، ۱۶۱

اجانیط = Aigina : ۷

الجزیره : ۱۲۶

ارجان : ۲۰

ارمنستان : ۱۵۷، ۷۱

اروپا : ۱۱۶، ۱۱۴

ازمیر = Smyrne : ۱۱۶، ۳

اسپیدجان : ۱۸۱، ۱۸۰

استانبول ، ۲۱۷، ۲۱۲، ۲۰۵، ۲۰۱

، ۲۲۲، ۲۲۱، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸

، ۲۲۸، ۲۲۷، ۲۲۶، ۲۲۵، ۲۲۴، ۲۲۳

، ۲۳۴، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۳۰، ۲۲۹

، ۳۳۲، ۲۹۹، ۲۹۰، ۲۸۸، ۲۳۵

، ۳۷۰، ۳۶۰، ۳۵۷، ۳۳۴، ۳۳۳

استراباد : ۳۲۱

استطاغاریا = stageira : ۹۳

۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۲۵، ۲۲۷،
۲۳۲، ۲۳۳، ۲۹۸.

ب

بابل : ۲۵

باتانیا Batanea : ۹۸

بال : ۲۹۴

بخارا : ۲۰۸، ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۵۴

برلین : ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴، ۲۴، ۱۷

۱۷۳، ۲۱۵، ۲۹۲، ۳۵۸، و رجوع

شود به کلیه مواردی که نام کتاب-

خانه برلین آمده است.

برغامس =

: pergamon (pergame)

۱۱۶، ۱۰۶، ۳

بریتانیا : ۱۴، و رجوع شود به کلیه

مواردی که نام موزه بریتانیا آمده

است.

بصره : ۲۹۳، ۱۶۲، ۱۵۱، ۸۷، ۵۶

بطائح : ۸۷

بعليک : ۷۱

بغداد : ۴۲، ۴۱، ۳۹، ۲۳، ۱۷، ۱۵، ۳

۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۲، ۵۳، ۵۸

۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۷۱، ۷۶

۷۹، ۸۱، ۸۲، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۸

۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۵۱

۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۲، ۱۶۵

۱۶۶، ۱۸۲، ۱۹۵، ۱۹۹، ۲۰۴

۲۰۸، ۲۶۴، ۳۲۱، ۳۵۶، ۳۶۳

۳۷۹

بلخ : ۲۰۶، ۲۴

بمبئی : ۳۰۱، ۱۴۶، ۱۴۵

بیت اردشیر : رجوع شود به ریواردشیر.

بیت الحکمة : ۵۹، ۵۰، ۴۹، ۴۸، ۴۶، ۴۴

۱۵۳، ۱۰۹، ۶۰

بیت لاباط : رجوع شود به گند شاپور.

بیت المقدس ۲۱۷.

بیروت : ۱۹۲، ۱۸۶، ۱۴۷، ۲۵، ۱۵، ۹

۱۹۳، ۲۰۱، ۲۲۲، ۲۲۹، ۲۳۰

۲۶۲، ۲۹۰، ۳۲۸، ۳۴۲

بیزنطه (بیزانتيوم، بیزانس) =

Byzantion : ۱۶۱، ۲۳، ۹، ۵، ۴

بیمارستان برامکه : ۷۹

بیمارستان سیده : ۷۸

بیمارستان عضدی : ۳۲۳، ۸۲، ۸۱

بیمارستان گندشاپور : ۱۵۲، ۲۶، ۲۲

بین النهرین : ۸۶، ۱۱، ۱۰، ۱

پ

پاراب : رجوع شود به فاراب.

پاریس : ۱۱۶، ۱۱۲، ۶۷، ۲۷، ۲۴، ۱۸

۱۶۷، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۲۱۲

۲۱۵، ۳۴۲، و تمام مواردی که

نام کتابخانه ملی پاریس آمده

است.

پیرنه (جبال) : ۲۹، ۱

ت

تبرستان : رجوع شود به طبرستان.

تبریز : ۳۷۴

ترکستان : ۱۸۱، ۱۸۰

ترکیه : ۳۲۱، ۳۰۱، ۳۳

تکریت : ۱۹۵

توران : ۱۸۲

Turiyana = تورین : ۱۸۱

تهران (طهران) : ۱۶۷، ۱۳۱، ۵۰

۲۰۱، ۲۱۳، ۲۱۷، ۲۲۱، ۲۲۹

۲۳۱، ۲۳۲، ۲۶۲، ۲۸۹، ۲۹۵

۲۹۸، ۳۲۱، ۳۲۹، ۳۷۵

تیران (طیران) : ۲۱۰

تیسفون : رجوع شود به طیسفون .

ج

جاجرم : ۲۰۹

جبال قفقاز : ۲۹

جر جان : ۲۸۷

الجزیره : ۱۸، ۱۱، ۱۰

جندی شاپور (جندیسا پور) : رجوع شود به گندشاپور

جور : ۵۶

جهوزانک : ۲۰۲

جی (گی) : ۱۷

چ

چاچ : رجوع شود به شاش .

چین : ۲۵

ح

حاران = Carrhae : ۷۵، ۱۰، ۹

۱۸۲، ۱۵۲، ۱۲۵

حلب : ۱۸۲، ۱۰

حوران : ۱۶

حیدرآباد : ۲۳۲، ۲۲۸، ۱۹۳، ۱۶۸

۲۳۶، ۲۹۳، ۲۹۴، ۳۴۳، ۳۴۴

۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۶۱

۳۶۹، ۳۷۱، ۳۷۴

حیره : ۶۳

خ

خالسیس (خالسیس اد بلوم) =

۱۴ : Chalcis ad Belum

خاور میانه : ۱۱۶، ۱۱۴، ۹۷، ۹۱، ۱۱

خاور نزدیک (شرق ادنی) : ۱۰، ۹، ۸

۱۱ : ۱۱۶، ۱۱۴، ۹۷، ۹۱، ۵۱، ۳۱

۱۵۱، ۱۵۲، ۱۸۴، ۱۶۱

خراسان : ۱۶۶، ۱۸۰، ۴۶، ۴۲، ۲۹

خرمیشن : ۲۰۶

خزانة تیموریه : ۲۱۶، ۱۶۴

خزانة الحکمة : رجوع شود به بیت الحکمة .

خزانة دار الحکمة : رجوع شود به بیت الحکمة .

خزانة الکندیة : ۱۶۲

خوارزم : ۲۰۸، ۱۲۸، ۱۲۶، ۸۵، ۸۴

۲۸۱، ۲۰۹

خوزستان : ۸۵

د

دارالتعلیم = Lycée : ۹۷

دارالحکمة : ۱۵۴

دارالعلم الحاکم : ۱۵۴

دارالعلم شاپور بن اردشیر : ۱۵۳

دارالکتب المصریة : رجوع شود به کتابخانه مصر .

دارالمناظرة : ۱۲۹

دانشگاه فواد : ۳۴۲

دبستان ایتالیا = l'Ecole Italique : ۱۱۴

دبستان ایرانیا =

Ecole des perses : ۱۳، ۱۲

۲۰، ۲۹، ۱۸

دبستان رها : ۱۹

دجله : ۱۹۵

دزفول : ۲۱

دمشق =

Damaskos (Damas) :

۳۵۴، ۳۵۳، ۱۸۲، ۱۵۴، ۱۵، ۶، ۵

۳۶۴

دهستان : ۲۰۹

دهلی : ۲۲۸

دیاربکر : ۳۵۶

دیرقنی : ۱۵

سوریه : ۱۰، ۱۲، ۱۴، ۱۶، ۲۳، ۲۴، ۸۷، ۱۶۰.

سوریه خاص : ۱۱

سیحون : ۱۸۰

سیرا کوز : ۲، ۱۰۵

سیرن = Cyrène : ۱۱۴

سیبیل : رجوع شود به صقلیه.

ش

شاپور خواست : ۲۱۴

شاش : ۱۸۰، ۱۸۱

شالون سورسون = Chalon-sur

saon : ۱۹۶

شام : ۱، ۹، ۶۵، ۷۱، ۱۲۶

شرق ادنی : رجوع شود بخاور نزدیک.

شوش : ۱۰، ۲۱

شوشتر : ۲۱

شیراز : ۲۱، ۱۵۴، ۳۵۰

ص

صقلیه (سیسیل) : ۴۴، ۴۹، ۱۴۷

صور = Tyron : ۹۸

ط

طائف : ۳۰

طبرستان (تبرستان) : ۶۰، ۱۷۵، ۳۲۱

طرابلس : ۱۰۸

طرابلس = Tlalleis : ۶۲، ۶

طوس : ۲۰۹

طیران : رجوع شود به تیران.

ع

عراق : ۱۰، ۱۷، ۵۶، ۷۱، ۸۱، ۱۵۷

۲۰۴، ۲۹۳

دیر کفر (Kafar) : ۱۹

دیرمارمتی : ۱۸

دیلیم (دیلمان) : ۱۷۵

و

رأس العین (رأس عین) =

Rechaina (Thèodosiopolis)

۷۵، ۱۰، ۷

رقه : ۸۶

روم (رومیه) : ۴، ۵، ۶۲، ۱۱۴، ۱۱۶

۱۱۹، ۱۲۰، ۲۱۵

رودس = (Rohdcs) : ۹۹، ۱۱۴

روم : ۴، ۵، ۱۳، ۱۷، ۴۰، ۴۱، ۴۳، ۴۴

۴۹، ۵۵، ۶۱، ۶۵، ۷۱، ۷۶، ۹۷

۳۶۵

روم شرقی : ۲۹، ۵

رها = Edessa یا Orfa (Urfa)

(Edesse) : ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳

۱۶، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۳، ۵۸

ری : ۱۲۶، ۱۳۶، ۱۵۴، ۱۷۵، ۱۶۵

۱۶۶، ۲۰۹، ۲۹۲، ۳۲۱

ریواردشیر (ریشهر، بیت اردشیر) : ۱۷

۲۰، ۲۱

ز

زنجان : ۱۸۶، ۲۱۸، ۳۴۶

س

سارویه : ۱۷

ساموس = Samos : ۹۱

سبانیکت : ۱۸۱

سغد : ۲۴

سلوکیه : ۱۹، ۲۰، ۲۱

سمرقند : ۲۰

سمنگان : ۲۰۹

سند : ۲۹

شود به بیزنطه
قنسرین Kennesrin : ۱۰، ۱۴،
۱۵

ک

کاره Carrhae(Carre) : رجوع

شود به حران
کتابخانه احمد ثالث : ۲۱۸، ۲۲۱، ۲۲۷،
۲۳۴

کتابخانه ادوارد برون : ۳۳۷
کتابخانه اسعد افندی : ۲۲۶، ۲۳۴،
۳۳۳، ۳۳۴، ۳۷۰

کتابخانه اسکندریه : ۵
کتابخانه اسکوریال : ۱۹۳، ۲۲۱، ۲۲۲،
۲۲۳، ۳۳۳، ۳۴۳، ۳۵۴،
۳۶۴، ۳۶۸، ۳۷۵

کتابخانه امپروزیانا : ۲۲، ۲۹۰، ۳۳۵،
کتابخانه اوپسالا : ۱۶۸، ۲۱۹، ۳۶۶،
۳۶۷

کتابخانه ایاصوفیه : ۲۲۰، ۲۲۲، ۲۲۴،
۲۲۸، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷،
۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۸، ۳۵۱،
۳۵۵، ۳۷۴، ۳۶۶، ۳۷۵

کتابخانه بانکیپور : ۲۲۵، ۳۵۰، ۳۵۵،
۳۶۰، ۳۵۷

کتابخانه برلین : ۲۱۹، ۲۲۲، ۲۲۳،
۲۲۷، ۲۳۱، ۲۸۸، ۳۳۳، ۳۳۴،
۳۳۵، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۵،
۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۵۱، ۳۵۴،
۳۵۵، ۳۵۷، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۵،
۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۷۰، ۳۷۱،
۳۷۲، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۸

کتابخانه بودلین (بودلیان) : ۲۱۷، ۲۱۹،
۲۲۰، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۵، ۲۲۹،
۲۹۰، ۳۳۷

کتابخانه پرتو : ۲۲۶، ۲۳۱

عربستان : ۳۱، ۲۹

عموریه : ۴۱، ۴۸، ۶۱

عین زربه =

Anazarbas (Anazarba) :

۱۱۵، ۶۷

غ

غزة : ۲۴، ۱۳۰

غزنین (غزنه) : ۸۵، ۲۱۰

ف

فاراب : ۱۸۰، ۱۸۱

فارس : ۲۵، ۳۵، ۵۶، ۱۰۳

فاریاب : ۱۸۰، ۱۸۱

فرات : ۱۰، ۱۱، ۱۴، ۱۸

فردجان : ۲۰۹، ۲۱۷

فربورگ = Pribourg : ۲۵

فسطاط : ۱۵۴

فلسطین : ۱۶۰

فریگیه = Frigie : ۲۴

فینیقیه : ۲۴

ق

قاهره : ۲۵، ۵۷، ۱۳۹، ۱۴۸، ۱۵۰،

۱۵۴، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۱۲، ۲۱۵،

۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۲، ۲۲۳،

۲۲۴، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰،

۲۳۱، ۲۳۳، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۶۲،

۲۶۷، ۲۷۳، ۲۹۰، ۳۲۲، ۳۴۱،

۳۶۰، ۳۷۶، ۳۸۲

قبرص (قبرس) : ۴۹، ۹۹

قرطبه : ۴۹، ۱۵۴، ۱۵۵، ۳۵۶

قزوین : ۲۰۹

قسطنطنیه : ۵، ۶، ۶۹، ۳۵۶ و رجوع

کتابخانه تربیت : ۳۷۴ .

کتابخانه جاراالله : ۲۸۸ .

کتابخانه جمعیت دائرة المعارف عثمانیه

حیدرآباد : ۱۶۸، ۳۵۰، ۳۵۵، ۳۶۱ .

کتابخانه حمیدیه : ۳۶۰ .

کتابخانه خدیویه : ۳۳۳، ۳۴۹، ۳۵۲ .

۳۶۸ و نیز رجوع شود به کتابخانه مصر .

کتابخانه دانشگاه سن ژزف : ۳۲۸ .

۳۳۱، ۳۳۰

کتابخانه رامپور : ۲۰۶ : ۲۲۱، ۲۲۲ .

۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۹، ۲۹۰ .

۳۲۱

کتابخانه زنجان : ۲۱۹ .

کتابخانه سراپیون (Sèrapion) : ۵

کتابخانه سن ژرمن (Saint -

Geomaim -) : ۲۴

کتابخانه ظاهریه (المکتبه الظاهرية) :

۳۵۳، ۳۵۴، ۳۶۴ .

کتابخانه فاتح : ۲۲۱ .

کتابخانه فاضلیه : ۳۴۵، ۳۵۲ .

کتابخانه کوپرولی : ۲۲۲، ۲۹۰

کتابخانه لیدن : ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰ .

۲۲۲، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۹، ۲۳۱ .

۲۶۲

کتابخانه لیندزیانا : ۳۳۱، ۳۷۵ .

کتابخانه مجلس شورای ملی ایران :

۲۵، ۱۶۴، ۱۹۶، ۲۱۹، ۲۲۱ .

۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۵، ۲۲۷، ۲۲۹ .

۲۳۱، ۳۰۱، ۳۲۱، ۳۳۶، ۳۶۹ .

۳۷۰، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۸ .

کتابخانه مدرسه احمدیه : ۳۲۲، ۳۲۳ .

۳۳۳، ۳۳۴، ۳۷۹ .

کتابخانه مدرسه سپهسالار (دانشگاه)

معقول و منقول : ۲۳۴، ۲۶۴، ۲۶۵ .

کتابخانه مشهد (کتابخانه آستانه قدس

رضوی) ۱۹۳، ۱۹۶، ۲۱۷، ۲۱۹، ۲۲۲ .

۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۹، ۲۳۲ .

۲۳۴، ۳۲۴، ۳۳۵، ۳۴۵، ۳۴۶ .

۳۵۲، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۶۸ .

۳۷۴، ۳۷۵ .

کتابخانه مصر (دارالکتب المصرية) :

۱۶۴، ۲۰۱، ۲۰۶، ۲۱۷، ۲۱۸ .

۲۲۷، ۲۹۰، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۴۰ .

۳۴۲، ۳۴۶، ۳۵۲، ۳۵۷، ۳۶۹ .

کتابخانه ملی پاریس : ۳۳۱، ۳۳۲ .

۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸ .

۳۴۰، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۸ .

۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۴، ۳۵۵ .

۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱ .

۳۶۳، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰ .

۳۷۲، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۸۱ .

۳۸۲ .

کتابخانه موزه بریتانیا : ۲۱۷، ۲۱۸ .

۲۱۹، ۲۲۱، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷ .

۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۸۹ .

۲۹۱، ۳۳۱، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۵۵ .

۳۵۷، ۳۶۵، ۳۶۷، ۳۷۸ .

کتابخانه مونیخ : ۲۸۸

کتابخانه نور عثمانیه : ۲۲۰، ۲۲۲ .

۲۲۶، ۲۳۴ .

کتابخانه واتیکان : ۲۲۰، ۲۹۰، ۳۳۳ .

کتابخانه ولی الدین : ۳۶۰، ۳۶۵ .

کتابه وین : ۲۸۸ .

کدر : ۱۸۰، ۱۸۱ .

کرخ : ۸۱، ۳۲۲، ۳۶۳ .

کروتون = Croton : ۱۱۴ .

کعبه : ۱۳۷ .

کلیکته : ۲۷، ۲۸، ۳۰۱، ۳۳۵ .

کمبریج : ۸۰، ۳۰۱ .

کنجده : ۱۸۰، ۱۸۱ .

کنید = Cnide : ۱۱۴

کوس = Cos : ۱۱۴

کیلیکیه = Kilikia : ۶، ۲۴، ۶۷، ۱۱۵، ۱۰۲

گ

گرگان : ۳۲۱، ۲۸۹، ۲۰۹، ۱۵۴

گرگانج : ۲۰۷، ۱۵۴

گنج خانه مأمون : رجوع شود به بیت الحکمة .

گند شاپور (گند شاه پوهر ، وه اندو شاهپوهر ، بیت لاباط) : ۲۱، ۱۸، ۱۷، ۱، ۲۲، ۲۳، ۲۶، ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۹، ۴۷، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۶۱، ۶۴، ۸۲، ۸۷، ۹۱، ۱۲۰، ۱۵۲، ۱۲۱

ل

لاهور : ۷۰

لاپیزیک : ۳۴۱، ۳۰۱

لکنهو : ۳۳۵

لندن : ۳۵۸، ۳۰۲، ۳۰۱، ۹

لیدن : ۱۷۰، ۱۶۷، ۱۴۶، ۸۱، ۳۷، ۲۱

۱۹۳، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۹۰

لیدیہ : ۱۸۰، ۶۲، ۲۴

لیکیه = Lycie : ۱۰۱

م

مادرید : ۱۹۳

المارستان العتیق : ۱۳۳

ماوراءالنهر : ۱۸۲، ۱۸۱، ۱۲۶

مداین : ۱۷

مدرسه اسکندریه : ۹، ۵

مدرسه ایرانیان : رجوع شود به دبستان

ایرانیان .

مدرسه حجیات : ۳۷۴

مدرسه رها : رجوع شود به دبستان رها

مدرسه قنسرین : ۱۴

مدرسه نصیبین : ۱۳

مدینة السلام : ۲۲۵، ۷۹

مرو : ۱۵۲، ۲۴، ۲۰

مصر : ۳۳، ۳۲، ۲۵، ۱۷، ۱۵، ۹، ۸، ۵، ۱

۳۵، ۳۷، ۳۸، ۴۰، ۴۲، ۵۱، ۵۷

۶۵، ۶۹، ۷۶، ۷۸، ۹۸، ۱۰۳

۱۱۳، ۱۲۶، ۱۳۲، ۱۳۹، ۱۴۱

۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۹، ۱۵۵، ۱۶۲

۱۶۴، ۱۷۷، ۱۸۲، ۱۹۳، ۲۰۱

۲۰۵، ۲۱۶، ۲۲۱، ۲۵۶، ۲۶۲

۲۹۳، ۲۹۷، ۳۰۱، ۳۲۹، ۳۴۲

۳۷۱، ۳۴۹

مکتبة الظاهرية : رجوع شود به کتابخانه

ظاهریه .

مکه : ۷۹

موزة بریتانیا : ۲۰۶، ۱۴ و رجوع شود

به واردی که نام کتابخانه موزة بریتانیا

آمده است .

موصل : ۳۷۴، ۳۳۴، ۳۳۳، ۱۵۴، ۹۰، ۱۸

مونیک : ۳۳۵

میافارقین : ۳۷۷

میلان : ۳۳۵

ن

نسا : ۲۰۹

نصیبین = Nissibis(Nisibe)

۱۰، ۱۲، ۱۳، ۱۸، ۱۹، ۲۱

نقش رستم : ۱۷

نوسا = Nysse : ۱۰۰

نیشابور (نیشابور) : ۳۲۱، ۲۰۹، ۱۵۴

و

واسط : ۸۷

همدان : ۲۲۷، ۲۱۰، ۲۰۹.

هندوستان (هند) : ۲۶، ۲۵، ۲۱، ۱۷، ۱.

۲۷، ۳۱، ۸۸، ۱۶۴، ۱۶۶، ۲۰۱.

۲۹۸، ۲۳۵.

ی

یونان : ۹۷، ۶۵، ۳۴، ۳۱، ۱۴، ۵، ۲، ۱.

۱۱۴، ۱۱۵، ۱۲۴، ۱۳۷، ۱۳۸،

۲۹۸، ۲۰۱، ۱۶۱.

وستکنند : ۱۸۱، ۱۸۰.

وسمیج : ۱۸۰.

وهاندوشاه پوهر : ۲۱. ورجوع شود

به گندشاپور

وین : ۳۵۸.

ه

هرا (Harâ) = رابرزئیتی = هربرز :

۳۶.

هرات : ۲۰.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. [REDACTED]

Book No. [REDACTED]

Copy [REDACTED]

Vol. [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

733	6264	

انتشارات دانشگاه تهران

- ۱- وراثت (۱)
- ۲- A Strain Theory of Matter
- ۳- آراء فلاسفه در باره عادت
- ۴- کالبدشناسی هنری
- ۵- تاریخ بیهقی جلد دوم
- ۶- بیماریهای دندان
- ۷- بهداشت و بازرسی خوراکیها
- ۸- حماسه سرائی در ایران
- ۹- مزدیسنا و تأثیر آن در ادبیات پارسی
- ۱۰- نقشه برداری جلد دوم
- ۱۱- گیاه شناسی
- ۱۲- اساس الاقتباس خواجه نصیر طوسی
- ۱۳- تاریخ دیپلوماسی عهومی جلد اول
- ۱۴- روش تجزیه
- ۱۵- تاریخ افضل - بدایع الزمان فی وقایع کرمان
- ۱۶- حقوق اساسی
- ۱۷- فقه و تجارت
- ۱۸- راهنمای دانشگاه
- ۱۹- مقررات دانشگاه
- ۲۰- درختان جنگلی ایران
- ۲۱- راهنمای دانشگاه با انگلیسی
- ۲۲- راهنمای دانشگاه بفرانسه
- ۲۳- Les Espaces Normaux
- ۲۴- موسیقی دوره ساسانی
- ۲۵- حماسه ملی ایران
- ۲۶- زیست شناسی (۳) بحث در نظریه لامارک
- ۲۷- هندسه تحلیلی
- ۲۸- اصول گداز و استخراج فلزات جلد اول
- ۲۹- اصول گداز و استخراج فلزات « دوم
- ۳۰- اصول گداز و استخراج فلزات « سوم
- تألیف دکتر عزت الله خمیری
« « محمود حسابی
ترجمه « برزو سپهری
تألیف « نعمت الله کیهانی
بتصحیح سعید نفیسی
تألیف دکتر محمود سیاسی
« « سرهنگ شمس
« « ذبیح الله صفا
« « محمد معین
« مهندس حسن شمس
« حسین گل گلاب
بتصحیح مدرس رضوی
تألیف دکتر حسن ستوده تهرانی
تأ « « علی اکبر پریم
فراهم آورده دکتر مهدی بیانی
تألیف دکتر قاسم زاده
« زین العابدین ذوالمجدین
—
—
« مهندس حبیب الله ثابتی
—
تألیف دکتر هشترودی
« مهدی برکشلی
ترجمه بزرگ علوی
بألیف دکتر عزت الله خمیری
« « علینقی وحدتی
تألیف دکتر یگانه حایری
« « «
« « «

۳۱- ریاضیات در شیمی

۳۲- جنگل شناسی جلد اول

۳۳- اصول آموزش و پرورش

۳۴- فیزیولوژی گیاهی جلد اول

۳۵- جبر و آنالیز

۳۶- گزارش سفر هند

۳۷- تحقیق انتقادی در عروض فارسی

۳۸- تاریخ صنایع ایران - ظروف سفالین

۳۹- واژه نامه طبری

۴۰- تاریخ صنایع اروپا در قرون وسطی

۴۱- تاریخ اسلام

۴۲- جانورشناسی عمومی

۴۳- Les Connexions Normales

۴۴- کالبد شناسی توصیفی (۱) - استخوان شناسی

۴۵- روان شناسی کودک

۴۶- اصول شیمی پزشکی

۴۷- ترجمه و شرح تبصرة علامه جلد اول

۴۸- اکوستیک « صوت » (۱) ارتعاشات - سرعت

۴۹- انگل شناسی

۵۰- نظریه توابع متغیر مختلط

۵۱- هندسه تریسیمی و هندسه رقومی

۵۲- درس اللغة والادب (۱)

۵۳- جانورشناسی سیستماتیک

۵۴- پزشکی عملی

۵۵- روش تهیه مواد آلی

۵۶- مامائی

۵۷- فیزیولوژی گیاهی جلد دوم

۵۸- فلسفه آموزش و پرورش

۵۹- شیمی تجزیه

۶۰- شیمی عمومی

۶۱- امیل

۶۲- اصول علم اقتصاد

۶۳- مقاومت مصالح

۶۴- کشت گیاه حشره کش پیرتر

۶۵- آسیب شناسی

نگارش دکتر هورفر

« مرحوم مهندس کریم ساعی

« دکتر محمد باقر هوشیار

« « اسمعیل زاهدی

نگارش دکتر محمدعلی مجتهدی

« « غلامحسین صدیقی

« « پرویز ناتل خانلاری

« « مهدی بهرامی

« « صادق کیا

« عیسی بهنام

« دکتر فیاض

« « فاطمی

« « هشترودی

« دکتر امیراعلم - دکتر حکیم

دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس - دکتر نائینی

نگارش دکتر مهدی جلالی

« « آ. وارتانی

« « زین العابدین ذوالمجدین

« « دکتر ضیاء الدین اسمعیل بیگی

« « ناصر انصاری

« « افضل پور

« « احمد میرشگ

« « دکتر محمدی

« « آزر

« « نجم آبادی

« « صفوی گلپایگانی

« « آهی

« « زاهدی

« « دکتر فتح الله امیر هوشمند

« « علی اکبر پریمن

« « مهندس سعیدی

ترجمه مرحوم غلامحسین زیرک زاده

تألیف دکتر محمود کیهان

« « مهندس گوهریان

« « مهندس میردامادی

« « دکتر آرمین

۱۰۱- کالبدشناسی توصیفی - استخوان شناسی اسب

۱۰۲- تاریخ عقاید سیاسی

۱۰۳- آزمایش و تصفیه آبها

۱۰۴- هشت مقاله تاریخی و ادبی

۱۰۵- فیه مافیه

۱۰۶- جغرافیای اقتصادی جلد اول

۱۰۷- الکتریسیته و موارد استعمال آن

۱۰۸- مبادلات انرژی در گیاه

۱۰۹- تلخیص البیان عن مجازات القرآن

۱۱۰- دو رساله - وضع الفاظ و قاعده لاضرر

۱۱۱- شیمی آلی جلد اول تئوری و اصول کلی

۱۱۲- شیمی آلی «ارگانیک» جلد اول

۱۱۳- حکمت الهی عام و خاص

۱۱۴- امراض حلق و بینی و حنجره

۱۱۵- آنالیز ریاضی

۱۱۶- هندسه تحلیلی

۱۱۷- شکسته بندی جلد دوم

۱۱۸- باغبانی (۱) باغبانی عمومی

۱۱۹- اساس التوحید

۱۲۰- فیزیک پزشکی

۱۲۱- اکوستیک «صوت» (۲) مشخصات صوت - اوله - تار

۱۲۲- جراحی فوری اطفال

۱۲۲- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (۱)

۱۲۴- چشم پزشکی جلد اول

۱۲۴- شیمی فیزیک

۱۲۶- بیماریهای گیاه

۱۲۷- بحث در مسائل پرورش اخلاقی

۱۲۸- اصول عقاید و کرائم اخلاق

۱۲۹- تاریخ کشاورزی

۱۳۰- کالبدشناسی انسانی (۱) سر و گردن

۱۳۱- امراض واگیر دام

۱۳۲- درس اللغة والادب (۳)

۱۳۳- واژه نامه گران

۱۳۴- تک یاخته شناسی

۱۳۵- حقوق اساسی چاپ پنجم (اصلاح شده)

۱۳۶- عضله و زیبائی پلاستیک

۱۳۷- طیف جذبی و اشعه ایکس

تألیف دکتر میر بابائی

« « محسن عزیزی

نگارش « محمد جواد جنیدی

« نصرالله فلسفی

« بدیع الزمان فروزانفر

« دکتر محسن عزیزی

« مهندس عبدالله ریاضی

« دکتر اسمعیل زاهدی

« سید محمد باقر سبزواری

« محمود شهابی

« دکتر عابدی

« « شیخ

نگارش مهدی قمشه

« دکتر علیم مروستی

« « منوچهر وصال

« « احمد عقیلی

« « امیر کیا

« مهندس شیبانی

« مهدی آشتیانی

« دکتر فرهاد

« « اسمعیل بیگی

« « مرعشی

« علینقی منزوی تهرانی

« دکتر ضرابی

« « بازرگان

« « خبیری

« « سپهری

« زین العابدین ذوالمجدین

« دکتر تقی بهرامی

« « حکیم ود دکتر گنج بخش

« « رستگار

« « محمدی

« « صادق کیا

« « عزیز رفیعی

« « قاسم زاده

« « کیهانی

« « غاضل زندی

۱۳۸- مصنفات افضل الدین کاشانی

۱۳۹- روان شناسی (از لحاظ تربیت)

۱۴۰- ترمودینامیک (۱)

۱۴۱- بهداشت روستائی

۱۴۲- زمین شناسی

۱۴۳- مکانیک عمومی

۱۴۴- فیزیولوژی جلد اول

۱۴۵- کالبدشناسی و فیزیولوژی

۱۴۶- تاریخ تمدن ساسانی جلد اول

۱۴۷- کالبدشناسی توصیفی (۵) قسمت اول

سلسله اعصاب محیطی

۱۴۸- کالبدشناسی توصیفی (۵) قسمت دوم

سلسله اعصاب مرکزی

۱۴۹- کالبدشناسی توصیفی (۶) اعضای حواس پنجگانه

۱۵۰- هندسه عالی (گروه و هندسه)

۱۵۱- اندام شناسی گیاهان

۱۵۲- چشم پزشکی (۲)

۱۵۳- بهداشت شهری

۱۵۴- انشاء انگلیسی

۱۵۵- شیمی آلی (ارگانیک) (۲)

۱۵۶- آسیب شناسی (کانکلیون استلر)

۱۵۷- تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی

۱۵۸- تفسیر خواجه عبدالله انصاری

۱۵۹- حشره شناسی

۱۶۰- نشانه شناسی (علم العلامات) جلد اول

۱۶۱- نشانه شناسی بیماریهای اعصاب

۱۶۲- آسیب شناسی عملی

۱۶۳- احتمالات و آمار

۱۶۴- الکتریسته صنعتی

۱۶۵- آئین دادرسی کیفری

۱۶۶- اقتصاد سال اول (چاپ دوم اصلاح شده)

۱۶۷- فیزیک (تابش)

۱۶۸- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد دوم)

۱۶۹- > > > > (جلد سوم- قسمت اول) > > > > محمد تقی دانشپژوه

> محمود شهابی

> نصرالله فلسفی

بتصحیح سعید نفیسی

> > >

۱۷۰- رساله بود و نمود

۱۷۱- زندگانی شاه عباس اول

۱۷۲- تاریخ بیهقی (جلد سوم)

۱۷۳- فهرست نشریات ابوعلی سینا بزبان فرانسه

نگارش دکتر مینوی و بهیجی مهدوی

> > > > علی اکبر سیاسی

> > > > مهندس بازرگان

نگارش دکتر زوین

> > > > یدالله سجادی

> > > > مجتبی ریاضی

> > > > کاتوزیان

> > > > نصرالله نیک نفس

> سعید نفیسی

> دکتر امیراعلم- دکتر حکیم

دکتر کیهانی- دکتر نجم آبادی- دکتر نیک نفس

> > > >

> > > >

تألیف دکتر اسدالله آل بویه

> > > > پارسا

نگارش دکتر ضرابی

> > > > اعتمادیان

> > > > بازارگادی

> > > > دکتر شیخ

> > > > آرمین

> > > > ذبیح الله صفا

بتصحیح علی اصغر حکمت

تألیف جلال افشار

> دکتر محمد حسین میمندی نژاد

> > > > صادق صبا

> > > > حسین رحمتیان

> > > > مهدوی اردبیلی

> > > > محمد مظفری زنگنه

> > > > محمد علی هدایتی

> > > > علی اصغر پورهمایون

> > > > روشن

> علینقی منزوی

> محمد تقی دانشپژوه

- ۱۷۴- تاریخ مصر (جلد اول)
- ۱۷۵- آسیب‌شناسی آذر دگی سیستم رتیکولو آندوتلیال
- ۱۷۶- نهضت ادبیات فرانسه در دوره رومانیک
- ۱۷۷- فیزیولوژی (طب عمومی)
- ۱۷۸- خطوط لبه‌های جذبی (اشعه ایکس)
- ۱۷۹- تاریخ مصر (جلد دوم)
- ۱۸۰- سیر فرهنگ در ایران و مغرب زمین
- ۱۸۱- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم- قسمت دوم)
- ۱۸۲- اصول فن کتابداری
- ۱۸۳- رادیو الکتریسیته
- ۱۸۴- پیوره
- ۱۸۵- چهار رساله
- ۱۸۶- آسیب‌شناسی (جلد دوم)
- ۱۸۷- یادداشت‌های مرحوم قزوینی
- ۱۸۸- استخوان شناسی مقایسه‌ای (جلد دوم)
- ۱۸۹- جغرافیای عمومی (جلد اول)
- ۱۹۰- بیماریهای واگیر (جلد اول)
- ۱۹۱- بتن فولادی (جلد اول)
- ۱۹۲- حساب جامع و فاضل
- ۱۹۳- ترجمه مبدء و معاد
- ۱۹۴- تاریخ ادبیات روسی
- ۱۹۵- تاریخ تمدن ایران ساسانی (جلد دوم)
- ۱۹۶- درمان تراخم با الکتروکو آگولاسیون
- ۱۹۷- شیمی و فیزیک (جلد اول)
- ۱۹۸- فیزیولوژی عمومی
- ۱۹۹- داروسازی جالینوسی
- ۲۰۰- علم‌العلامات نشانه‌شناسی (جلد دوم)
- ۲۰۱- استخوان شناسی (جلد اول)
- ۲۰۲- پیوره (جلد دوم)
- ۲۰۳- علم النفس ابن سینا و تطبیق آن با روانشناسی جدید
- ۲۰۴- قواعد فقه
- ۲۰۵- تاریخ سیاسی و دیپلوماسی ایران
- ۲۰۶- فهرست مصنفات ابن سینا
- ۲۰۷- مخارج الحروف
- ۲۰۸- عیون الحکمه
- تألیف احمد بهمنش
- » دکتر آرمین
- » مرحوم زیرک زاده
- نگارش دکتر مصباح
- » » زندگی
- » احمد بهمنش
- » دکتر صدیق اعلم
- » محمد تقی دانش پژوه
- » دکتر محسن صبا
- » » رحیمی
- » » محمود سیاسی
- » محمد سنگلجی
- » دکتر آرمین
- فراهم آورده آقای ایرج افشار
- تألیف دکتر میربابائی
- » » مستوفی
- » » غلامعلی بینش‌ور
- » مهندس خلیلی
- نگارش دکتر مجتهدی
- ترجمه آقای محمود شهابی
- تألیف » سعید نفیسی
- » » » »
- » دکتر پرفسور شمس
- » » توسلی
- » » شیبانی
- » » مقدم
- » » میمندی نژاد
- » » نعمت‌اله کیهانی
- » » محمود سیاسی
- » » علی اکبر سیاسی
- » آقای محمود شهابی
- » دکتر علی اکبرینا
- » » مهدوی
- تصحیح و ترجمه دکتر پرویز ناتل خانلری
- از ابن سینا - چاپ عکسی

۲۰۹- شیمی بیولوژی

۲۱۰- میکروبشناسی (جلد دوم)

۲۱۱- حشرات زیان آور ایران

۲۱۲- هواشناسی

۲۱۳- حقوق مدنی

۲۱۴- ماخذ قصص و تمثیلات مثنوی

۲۱۵- مکانیک استدلالی

۲۱۶- ترمودینامیک (جلد دوم)

۲۱۸- گروه بندی و انتقال خون

۲۱۸- فیزیک، ترمودینامیک (جلد اول)

۲۱۹- روان پزشکی (جلد سوم)

۲۲۰- بیماریهای درونی (جلد اول)

۲۲۱- حالات عصبانی یا نورز

۲۲۲- کالبدشناسی توصیفی (۷)

(دستگاه گوارش)

۲۲۳- علم الاجتماع

۲۲۴- الهیات

۲۲۵- هیدرولیک عمومی

۲۲۶- شیمی عمومی معدنی فلزات (جلد اول)

۲۲۷- آسیب شناسی آذردگیهای سورنال «غده فوق کلیوی»

۲۲۸- اصول الصرف

۲۲۹- سازمان فرهنگی ایران

۲۳۰- فیزیک، ترمودینامیک (جلد دوم)

۲۳۱- راهنمای دانشگاه

۲۳۲- مجموعه اصطلاحات علمی

۲۳۳- بهداشت غذائی (بهداشت نسل)

۲۳۴- جغرافیای کشاورزی ایران

۲۳۵- ترجمه النهایه باتصحيح و مقدمه (۱)

۲۳۶- احتمالات و آمار ریاضی (۲)

۲۳۷- اصول تشریح چوب

۲۳۸- خون شناسی عملی (جلد اول)

۲۳۹- تاریخ مال قدیم آسیای غربی

۲۴۰- شیمی تجزیه

۲۴۱- دانشگاهها و مدارس عالی امریکا

۲۴۲- پانزده گفتار

۲۴۳- بیماریهای خون (جلد دوم)

تألیف دکتر مافی

» آقایان دکتر سهراب-
دکتر میردامادی

» مهندس عباس دواجی

» دکتر محمد منجمی

» » سید حسن امامی

نگارش آقای فروزانفر

» پرفسور فاطمی

» مهندس بازرگان

» دکتر یحیی پویا

» » روشن

» » میر سپاسی

» » میمندی نژاد

ترجمه » چهارازی

تألیف دکتر امیراعلم - دکتر حکیم

دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس

تألیف دکتر مهدوی

» فاضل تونی

» مهندس ریاضی

تألیف دکتر فضل الله شیروانی

» » آرمین

» علی اکبر شهابی

تألیف دکتر علی کنی

نگارش دکتر روشن

—

—

نگارش دکتر فضل الله صدیق

» دکتر تقی بهرامی

» آقای سید محمد سبزواری

» دکتر مهدوی اردبیلی

» مهندس رضا حجازی

» دکتر رحمتیان دکتر شمس

» » بهمنش

» » شیروانی

» » ضیاء الدین اسمعیل بیکی

» آقای مجتبی مینوی

» دکتر یحیی پویا

- ۲۴۴- اقتصاد کشاورزی
- ۲۴۵- علم العلامات (جلد سوم)
- ۲۴۶- بتن آرمه (۲)
- ۲۴۷- هندسه ديفرانسيل
- ۲۴۸- فيزيولوژی گل ورده بندی تک لپه ايها
- ۲۴۹- تاريخ زنديه
- ۲۵۰- ترجمه النهايه با تصحيح و مقدمه (۲)
- ۲۵۱- حقوق مدنی (۲)
- ۲۵۲- دفتر دانش و ادب (جزء دوم)
- ۲۵۳- يادداشتهاي قزوینی (جلد دوم ب، ت، ث، ج)
- ۲۵۴- تفوق و برتری اسپانيا
- ۲۵۵- تيره شناسی (جلد اول)
- ۲۵۶- کالبد شناسی توصیفی (۸)
دستگاه ادرار و تناسل - پرده صفاق
- ۲۵۷- حل مسائل هندسه تحلیلی
- ۲۵۸- کالبد شناسی توصیفی (حيوانات اهلی مفصل شناسی مقایسه ای)
- ۲۵۹- اصول ساختمان و محاسبه ماشینهای برق
- ۲۶۰- بیماریهای خون و لنف (بررسی بالینی و آسیب شناسی)
- ۲۶۱- سرطان شناسی (جلد اول)
- ۲۶۲- شکسته بندی (جلد سوم)
- ۲۶۳- بیماریهای واگیر (جلد دوم)
- ۲۶۴- انگل شناسی (بندپایان)
- ۲۶۵- بیماریهای درونی (جلد دوم)
- ۲۶۶- دامپرووری عمومی (جلد اول)
- ۲۶۷- فيزيولوژی (جلد دوم)
- ۲۶۸- شعر فارسی (در عهد شاه رخ)
- ۲۶۹- فن انگشت نگاری (جلد اول و دوم)
- ۲۷۰- منطق التلویحات
- ۲۷۱- حقوق جنائی
- ۲۷۲- سمیولوژی اعصاب
- ۲۷۳- کالبد شناسی توصیفی (۹)
(دستگاه تولید صوت و تنفس)
- ۲۷۴- اصول آمار و کلیات آمار اقتصادی
- ۲۷۵- گزارش کنفرانس اتمی ژنو
- ۲۷۶- امکان آلوده کردن آبهای مشروب
- نگارش دکتر احمد هومن
- » » میمنده نژاد
- » آقای مهندس خلیلی
- » دکتر بهروز
- » زاهدی
- » هادی هدایتی
- » آقای سبزواری
- » دکتر امامی
-
- » ایرج افشار
- » دکتر خانبا با بیانی
- » احمد پارسا
- تألیف دکتر امیر اعلم - دکتر حکیم - دکتر کیهانی
دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس
- نگارش دکتر علینقی وحدتی
- » » میر بابائی
- » مهندس احمد رضوی
- » دکتر رحمتیان
- » آرمین
- » امیر کیا
- » بینش ور
- » عزیز رفیعی
- » میمنده نژاد
- » بهرامی
- » علی کاتوزیان
- » یار شاطر
- نگارش ناصر قلی رادسر
- » دکتر فیاض
- تألیف آقای دکتر عبدالحسین علی آبادی
- » » » چهارازی
- تألیف دکتر امیر اعلم - دکتر حکیم - دکتر کیهانی
دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس
- نگارش دکتر محسن صبا
- » » جناب دکتر بازرگان
- نگارش دکتر حسین سهراب - دکتر میمنده نژاد

۲۷۷- مدخل منطق صورت

۲۷۸- ویروسها

۲۷۹- تالیفاتها (آلکها)

۲۸۰- گیاهشناسی سیستماتیک

۲۸۱- تیرهشناسی (جلد دوم)

۲۸۲- احوال و آثار خواجه نصیرالدین طوسی

۲۸۳- احادیث مننوی

۲۸۴- قواعد النحو

۲۸۵- آزمایشهای فیزیکی

۲۸۶- پندنامه اهوازی یا آئین پزشکی

۲۸۷- بیماریهای خون (جلد سوم)

۲۸۸- جنین شناسی (رویان شناسی) جلد اول

۲۸۹- مکانیک فیزیک (اندازه گیری مکانیک نقطه

مادی و فرضیه نسبی) (چاپ دوم)

۲۹۰- بیماریهای جراحی قفسه سینه (ریه، مری، قفسه سینه)

۲۹۱- اکوستیک (صوت) چاپ دوم

۲۹۲- چهار مقاله

۲۹۳- داریوش یکم (پادشاه پارسها)

۲۹۴- کالبدشکافی تشریح عملی سروگردن - سلسله اعصاب مرکزی

۲۹۵- درس اللغة والادب (۱) چاپ دوم

۲۹۶- سه گفتار خواجه طوسی

۲۹۷- Sur les espaces de Riemann

۲۹۸- فصول خواجه طوسی

۲۹۹- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم) بخش سوم

۳۰۰- الرسالة المعینة

۳۰۱- آغاز و انجام

۳۰۲- رساله امامت خواجه طوسی

۳۰۳- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم) بخش چهارم

۳۰۴- حل مشکلات معینه خواجه نصیر

۳۰۵- مقدمه قدیم اخلاق ناصری

۳۰۶- بیوگرافی خواجه نصیرالدین طوسی (بزبان فرانسه)

۳۰۷- رساله بیست باب در معرفت اسطرلاب

۳۰۸- مجموعه رسائل خواجه نصیرالدین

۳۰۹- سرگذشت و عقائد فلسفی خواجه نصیرالدین طوسی

۳۱۰- فیزیک (پدیدههای فیزیکی در دماهای بسیار خفیف)

کتاب هفتم

۳۱۱- رساله جدید مقاله خواجه نصیر

نگارش دکتر غلامحسین مصاحب

» » فرج الله شفا

» » عزت الله خبیری

» » محمد درویش

» » پارسا

» » مدرس رضوی

» » آقای فروزانفر

» » قاسم توپسرکانی

» » دکتر محمد باقر محمودیان

» » محمود نجم آبادی

» » یحیی پویا

» » احمد شفائی

تألیف دکتر کمال الدین جناب

» » محمد تقی قوامیان

» » ضیاء الدین اسماعیل بیگی

» » بتصحیح محمد معین

» » منشی زاده

» » نعمت الله کیهانی

» » محمد محمدی

» » بکوشش محمد تقی دانش پژوه

» » نگارش دکتر هشتروندی

» » بکوشش محمد تقی دانش پژوه

» » نگارش محمد تقی دانش پژوه

» »

» »

» »

» » ایرج افشار

» » بکوشش محمد تقی دانش پژوه

» »

» »

» » جلال الدین همائی

» » نگارش دکتر امشهای

» » مدرس رضوی

» »

» » محمد مدرسی (زنجان)

» » دکتر روشن

» » بکوشش اکبر دانا سرشت

۳۱۲ - آرژانی بیماریهای ناشی از آن

۳۱۳ - راهنمای دانشگاه (بفرانسه) دوم چاپ

۳۱۴ - احوال و آثار محمد بن جریری طبری

۳۱۵ - مکانیک سینماتیک

۳۱۶ - مقدمه روانشناسی (قسمت اول)

۳۱۷ - دامپرووری (جلد دوم)

۳۱۸ - تمرینات و تجربیات (شیمی آلی)

۳۱۹ - جغرافیای اقتصادی (جلد دوم)

۳۲۰ - پاتولوژی مقایسه‌ای (بیماریهای مشترک انسان و دام)

۳۲۱ - اصول نظریه ریاضی احتمال

۳۲۲ - رده‌بندی دولپه‌ای ها و بازدانگان

۳۲۳ - قوانین مالیه و محاسبات عمومی و مطالعه بودجه

از ابتدای مشروطیت تا حال

۳۲۴ - کالبدشناسی انسانی (۱) سروگردن

(توصیفی - موضعی - طرز تشریح)

۳۲۵ - ایمنی شناسی (جلد اول)

۳۲۶ - حکمت الهی عام و خاص (تجدید چاپ)

۳۲۷ - اصول بیماریهای ارثی انسان (۱)

۳۲۸ - اصول استخراج معادن

۳۲۹ - مقررات دانشگاه (۱) مقررات استخدامی و مالی

۳۳۰ - شلیمر

۳۳۱ - تجزیه ادرار

۳۳۲ - جراحی فك و صورت

۳۳۳ - فلسفه آموزش و پرورش

۳۳۴ - اکوستیک (۲) صوت

۳۳۵ - الکتریسته صنعتی (جلد اول چاپ دوم)

۳۳۶ - سالنامه دانشگاه

۳۳۷ - فیزیک جلد هشتم - کارهای آزمایشگاه و مسائل ترمودینامیک « دکتر روشن

۳۳۸ - تاریخ اسلام (چاپ دوم)

۳۳۹ - هندسه تحلیلی (چاپ دوم)

۳۴۰ - آداب اللغة العربیة و تاریخها (۱)

۳۴۱ - حل مسائل ریاضیات عمومی

۳۴۲ - جوامع الحکایات

۳۴۳ - شیمی تحلیلی

۳۴۴ - اراده معطوف بقدرت (اثر نیچه)

۳۴۵ - دفتر دانش و ادب (جلد سوم)

۳۴۶ - حقوق مدنی (جلد اول تجدید چاپ)

تألیف دکتر هادوی

—

تألیف آقای علی اکبر شهبازی

« دکتر احمد وزیری

« دکتر مهدی جلالی

« « تقی بهرامی

« « ابوالحسن شیخ

« « عزیزی

« « میمندی نژاد

تألیف دکتر افضلی پور

« « زاهدی

« « جزایری

« « منوچهر حکیم و

« « سید حسین گنج بخش

« « میر دامادی

« آقای مهدی الهی قمشه‌ای

« دکتر محمد علی مولوی

« مهندس محمودی

جمع آوری دکتر کی نیا

دانشکده پزشکی

مرحوم دکتر ابوالقاسم بهرامی

تألیف دکتر حسین مهدوی

« « امیر هوشمند

« « اسماعیل بیگی

« « مهندس زنگنه

—

دکتر روشن

« « فیاض

« « وحدتی

« « محمد محمدی

تألیف دکتر کامکار پارسا

« « محمد معین

« « مهندس قاسمی

ترجمه دکتر هوشیا

مقاله دکتر مهدوی

تألیف دکتر امامی

۳۴۷ - نمایشنامه لوسید
 ۳۴۸ - آب شناسی هیدرولوژی
 ۳۴۹ - روش شیمی تجزیه (۱)
 ۳۵۰ - هندسه تریسمی
 ۳۵۱ - اصول الصرف
 ۳۵۲ - استخراج نفت (جلد اول)
 ۳۵۳ - سنگفرانیهای پروفور و نه و نسان
 ۳۵۴ - کورش کبیر
 ۳۵۵ - فرهنگ غفاری فارسی فرانسه (جلد اول)
 ۳۵۶ - اقتصاد اجتماعی
 ۳۵۷ - بیولوژی (وراثت) (تجدید چاپ)
 ۳۵۸ - بیماریهای مغزو روان (۳)
 ۳۵۹ - آئین دادرسی در اسلام (تجدید چاپ)
 ۳۶۰ - تقریرات اصول
 ۳۶۱ - کالبد شکافی توصیفی (جلد ۴ - عضله شناسی اسب)
 ۳۶۲ - الرسالة الکمالیه فی الحقایق الالهیه
 ۳۶۳ - بی حسی های ناحیه ای دردندان پزشکی
 ۳۶۴ - چشم و بیماریهای آن
 ۳۶۵ - هندسه تحلیلی
 ۳۶۶ - شیمی آلی ترکیبات حلقوی (چاپ دوم)
 ۳۶۷ - پزشکی عملی
 ۳۶۸ - اصول آموزش و پرورش (چاپ سوم)
 ۳۶۹ - پر تو اسلام
 ۳۷۰ - جراحی عملی دهان و دندان (جلد اول)
 ۳۷۱ - درد شناسی دندان (۱)
 ۳۷۲ - مجموعه اصطلاحات علمی (قسمت دوم)
 ۳۷۳ - تیره شناسی (جلد سوم)
 ۳۷۴ - المعجم
 ۳۷۵ - جواهر الآثار (ترجمه مثنوی)
 ۳۷۶ - تاریخ دیپلوماسی عمومی
 ۳۷۷ - Textes Français
 ۳۷۸ - شیمی فیزیک (جلد دوم)
 ۳۷۹ - زیباشناسی
 ۳۸۰ - بیماریهای مشترک انسان و دام
 ۳۸۱ - فرزانه و روان
 ۳۸۲ - بهبود نسل بشر
 ۳۸۳ - یادداشتهای قزوینی (۳)
 ۳۸۴ - گویش آشتیان

ترجمه دکتر سیهیدی
 تألیف دکتر جنیدی
 « « فخرالدین خوشنویسان
 « « جمال عصار
 « « علی اکبر شهابی
 « « دکتر جلال الدین توانا
 ترجمه دکتر سیاسی - دکتر سیمجور
 تألیف دکتر هادی هدایتی
 مهندس امیر جلال الدین غفاری
 دکتر سید شمس الدین جزایری
 « « خبیری
 « « حسین رضاعی
 آقای محمد سنگلجی
 « « محمود شهابی
 تألیف دکتر میر بابائی
 « « سبزواری
 « « دکتر محمود مستوفی
 « « باستان
 « « مصطفی کامکارپاریسی
 « « ابوالحسن شیخ
 « « ابوالقاسم نجم آبادی
 « « هوشیار
 بقلم عباس خلیلی
 تألیف دکتر کاظم سیمجور
 « « محمود سیاسی
 -
 « « احمد پارسا
 بتصحیح مدرس رضوی
 بقلم عبدالعزیز صاحب الجواهر
 تألیف دکتر محسن عزیزی
 « « بانو نفیسی
 « « دکتر علی اکبر توسلی
 « « آقای علینقی وزیری
 « « دکتر میمنندی نژاد
 « « بصیر
 « « محمد علی مولو
 ایرج افشار
 تألیف دکتر صادق کیا

۳۸۵ - کالبد شکافی (تشریح عملی قفسه سینه و قلب و ریه) نگارش دکتر نعمت الله کیهانی

۳۸۶ - ایران بعد از اسلام

۳۸۷ - تاریخ مصر قدیم (جلد اول چاپ دوم)

۳۸۸ - آرگلو نیاتها (۱) سرخسها

۳۸۹ - شیمی صنعتی (جلد اول)

۳۹۰ - فیزیک عمومی الکتروسیسته (جلد اول)

۳۹۱ - مبادی علم هوا شناسی

۳۹۲ - منطق و روش شناسی

۳۹۳ - الکترونیک (جلد اول)

۳۹۴ - فرهنگ غفاری (جلد دوم)

۳۹۵ - حکمت الهی عام و خاص (جلد دوم)

۳۹۶ - گنج جواهر دانش (۴)

۳۹۷ - فن کالبد گشائی و آسیب شناسی

۳۹۸ - فرهنگ غفاری (جلد سوم)

۳۹۹ - مزدا پرستی در ایران قدیم

۴۰۰ - اصول روشهای ریاضی آمار

۴۰۱ - تاریخ مصر قدیم (جلد دوم)

۴۰۲ - عدد من بلغاء ایران فی اللغة

۴۰۳ - علم اخلاق (نظری و عملی)

۴۰۴ - ادوار فقه (جلد دوم)

۴۰۵ - جراحی عملی دهان و دندان (جلد دوم)

۴۰۶ - فیزیوثری بالینی

۴۰۷ - سهم الارث

۴۰۸ - جبر آنالیز

۴۰۹ - هوا شناسی (جلد اول)

۴۱۰ - بیماریهای درونی (جلد سوم)

۴۱۱ - مبانی فلسفه

۴۱۲ - فرهنگ غفاری (جلد چهارم)

۴۱۳ - هندسه تحلیلی (چاپ دوم)

۴۱۴ - کالبد شناسی (عضله شناسی مقایسه ای) (جلد پنجم) « « میر بابائی

۴۱۵ - سالنامه دانشگاه ۱۳۳۵-۱۳۳۶

۴۱۶ - یادنامه خواجه نصیر طوسی

۴۱۷ - تئوریهای اساسی ژنتیک

۴۱۸ - فولاد و عملیات حرارتی آن

۴۱۹ - تأسیسات آبی

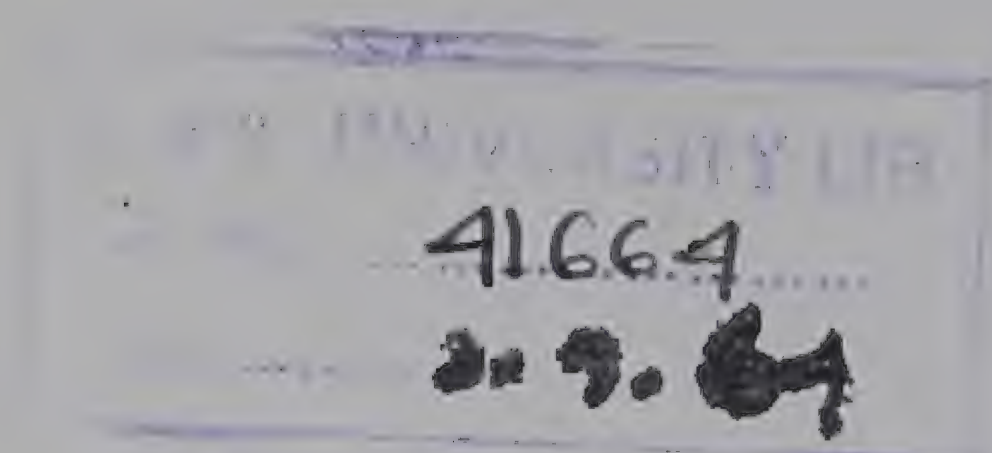
نگارش دکتر صفا

« « آزر

« « مهندس هوشنگ خسرویار

« « مهندس عبدالله ریاضی

- نگارش دکتر صادق صبا
- « دکتر مجتبی ریاضی
- « مهندس مرتضی قاسمی
- « پرفسور تقی فاطمی
- « دکتر عیسی صدیق
- « زین العابدین ذوالمجدین
- بتصحیح مرحوم علی عبدالرسولی
- ۴۲۰ - بیماریهای اعصاب (جلد نخست)
- ۴۲۱ - مکانیک عمومی (جلد دوم)
- ۴۲۲ - صنایع شیمی معدنی (جلد اول)
- ۴۲۳ - مکانیک استدلالی
- ۴۲۴ - تاریخ فرهنگ ایران
- ۴۲۵ - شرح تبصره آیه الله علامه حلی (جلد اول)
- ۴۲۶ - حکیم ازرقی هروی



۲۹۰ - ...
 ۲۹۱ - ...
 ۲۹۲ - ...
 ۲۹۳ - ...
 ۲۹۴ - ...
 ۲۹۵ - ...
 ۲۹۶ - ...
 ۲۹۷ - ...
 ۲۹۸ - ...
 ۲۹۹ - ...
 ۳۰۰ - ...
 ۳۰۱ - ...
 ۳۰۲ - ...
 ۳۰۳ - ...
 ۳۰۴ - ...
 ۳۰۵ - ...
 ۳۰۶ - ...
 ۳۰۷ - ...
 ۳۰۸ - ...
 ۳۰۹ - ...
 ۳۱۰ - ...
 ۳۱۱ - ...
 ۳۱۲ - ...
 ۳۱۳ - ...
 ۳۱۴ - ...
 ۳۱۵ - ...
 ۳۱۶ - ...
 ۳۱۷ - ...
 ۳۱۸ - ...
 ۳۱۹ - ...
 ۳۲۰ - ...

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. [REDACTED] Book No. [REDACTED]

Vol. [REDACTED] Copy [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

۲۹۴/۳ ۲۱/۶
 ۲۹۳/۳ ۶/۶
 ۲۹۲/۳ ۶/۶
 ۲۹۱/۳ ۶/۶
 ۲۹۰/۳ ۶/۶

(۲۹۰) ...
 (۲۹۱) ...
 (۲۹۲) ...
 (۲۹۳) ...
 (۲۹۴) ...
 (۲۹۵) ...
 (۲۹۶) ...
 (۲۹۷) ...
 (۲۹۸) ...
 (۲۹۹) ...
 (۳۰۰) ...

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

—♦—
This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. [redacted] Book No. [redacted]

Vol. [redacted] Copy [redacted]

Accession No. [redacted]

943	21/6		
733	6-2/64		
721			

Call No.

Date

Acc. No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

—

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.